Q.917.294
H127

BLUE BOOK

THE UNIVERSITY
OF ILLINOIS
LIBRARY
917.294
H127

CENTRAL CIRCULATION AND BOOKSTACKS

The person borrowing this material is responsible for its renewal or return before the **Latest Date** stamped below. **You may be charged a minimum fee of $75.00 for each non-returned or lost item.**

Theft, mutilation, or defacement of library materials can be causes for student disciplinary action. All materials owned by the University of Illinois Library are the property of the State of Illinois and are protected by Article 16B of *Illinois Criminal Law and Procedure.*

TO RENEW, CALL (217) 333-8400.
University of Illinois Library at Urbana-Champaign

MAY 12 2005

When renewing by phone, write new due date below previous due date. L162

LIVRE BLEU D'HAÏTI

BLUE BOOK OF HAYTI

1919

Compilée et Publiée par la - Compiled and Published by the

COMPAGNIE BIOGRAPHIQUE

Gérant - COL. J. BASCOM JONES - Manager

Imprimée et executée - Printed and Executed by the

KLEBOLD PRESS

137-139 East 25th Street

New York City

Agent de Vente et Distributeur Général - General Sales Agent and Distributer

The West Indies Trading Company

Président - E. P. PAWLEY - President

PORT-AU-PRINCE

HAITI

LIBRARY
UNIVERSITY OF ILLINOIS
URBANA

HAÏTI

1919-1920

LIVRE BLEU D'HAÏTI

BLUE BOOK OF HAYTI

Revue illustrée de la République d'Haiti, contenant des articles spéciaux concernant Histoire, Gouvernement, Géographie, Commerce et Ressources Naturelles.

Compilée sous la Supervision du Gouvernement.

A Pictorial Review of the Republic of Hayti, including special articles on History, Government, Geography, Commerce and Natural Resources.

Compiled under Government Supervision.

Le Drapeau National

LE Drapeau National fut créé d'un geste tout à la fois original et dramatique, par Jean-Jacques Dessalines, Fondateur de l'Indépendance d'Haiti.

Le 18 Mai 1803, dans sa marche triomphale sur Port au Prince, et parvenu au bourg de l'Arcahaie, à la tête de ses héroiques légions d'esclaves et d'affranchis révoltés, il vit flotter encore les trois couleurs françaises dans les rangs indigènes. Avec sa vivacité d'esprit de preux, il en prit occasion pour enflammer l'ardeur de ses phalanges guerrières. Il empoigna donc le drapeau tricolore, en arracha brutalement le blanc, et en fit *le bicolore haitien*, proclamant que, désormais, le bleu et le rouge devaient constituer l'union des noirs et des mulatres, frères d'armes, combattant côte à côte pour la liberté, en brisant les chaines de l'esclavage qu'ils portaient depuis deux siècles d'oppression.

Les deux couleurs sont placées horizontalement, le bleu au dessus du rouge.

C'est l'illustre Président Alexandre Pétion, Fondateur de la République d'Haiti, qui conçut et en dessina les armes, lesquelles se composent du palmier, au milieu d'un faisceau d'armes, et surmonté du bonnet phrygien, avec la légende: (L'Union fait la Force)

Il doit être rappelé, ici, que ce drapeau a glorieusement flotté, au Vénézuéla, dans les braves contingents Haitiens, partis des Cayes avec l'immortel Simon Bolivar, que le Président Pétion entoura de toute sa généreuse et patriotique protection, en lui donnant aide et assistance, tant en hommes qu'en ravitaillement alimentaires.

A ce titre, l'Illustre Chef d'Etat Haitien peut être considéré comme un des Fondateurs des Républiques latines d'Amérique.

Et, tout récemment encore, à la déclaration de guerre de la République d'Haiti à l'Empire d'Allemagne, toute la presse indigène, fortement soutenue, d'ailleurs, par l'opinion publique, réclama avec véhémence, que les deux couleurs haitiennes flottassent sur le front occidental, mêlées aux étendards des grandes puissances Alliées.

Les emblèmes de la République d'Haiti ont donc leur histoire et peuvent figurer parmi ceux de toutes les Nations civilisées.

The National Flag

THE National flag was created in a manner both original and dramatic by Jean Jacques Dessalines, founder of the Independence of Haiti.

Arriving at the borough of Arcahaie on May 18, 1803, during his triumphal march on Port-au-Prince, he saw floating in the native ranks, the tricolor of France. Conceiving an opportunity to further inflame the ardor of his heroic legions of revolted slaves and freemen, he took the tricolored flag and brutally tore out the white. From then on, he proclaimed, the Haitian flag would be bi-colored, the blue and the red signifying the union of the blacks and the mulattos, brothers in arms, fighting side by side for liberty—to break the chains of slavery which they had been enduring for two centuries of tyrannic rule.

The two colors of the flag run horizontally, the blue above the red.

It was the illustrious President, Alexander Pétion, who conceived and had placed on the flag the coat of arms, which is composed of a palm bordered by armor and surmounted by the phrygian cap. Underneath appears the legend, "In union there is strength."

It should be remembered that this same flag has gloriously floated in Venezuela and in the brave Haitian contingents. It also was flown, on his departure from Aux Cayes, by the immortal Simon Bolivar, whom President Pétion indulged with his generous and patriotic protection, giving him help and assistance in men and in victuals.

The illustrious Haitian Chief of State may well be considered one of the founders of the American Latin republics.

Recently, when the Republic declared war on the German Empire, the declaration was strongly supported by the native press, voicing the public sentiment. It was vehemently asserted that the bi-color of Haiti should wave on the occidental front along with the banners of the great allied powers.

The emblem of the Republic of Haiti has had its history and may rightfully figure among those of all civilized nations.

f917.294
H127

Table de Matières — General Index

Agriculture	49
Aux Cayes	198
Anse à Veau	185
Chefs D'Etat Haitiens	6
Citadelle Laferrière	7
Commerce	23
Communication	37
Dartiguenave—Sudre	14
Dumas	189
Douanes	27
Faune	50
Flore	51
Gouvernement Actuel	54
Gendarmerie d'Haiti	40
Géologie et Mines	48
Géographie	18
Histoire	1
Instruction Publique	21
Industrie	23
Jacmel	207
Jérémie	187
Miragoâne	184
Palais Sans-Souci	9
Port-au-Prince	60
Port de Paix	158
Sanitaire d'Haiti (Département)	34
Saint Marc	172
Travaux Publics	39
Transportation	37

Agriculture	49
Armed Forces	40
Aux Cayes	198
Anse à Veau	185
Custom House	27
Communication	37
Commerce	23
Citadel Laferrière	7
Dartiguenave—Sudre	14
Dumas	189
Fauna	50
Flora	51
Government	54
Geology and Minerals	48
Geography	18
History	1
Industry	23
Jacmel	207
Jeremie	187
Miragoane	184
Public Works	39
Public Instruction	21
Palace Sans-Souci	9
Port-au-Prince	60
Port de Paix	158
Rulers of Haiti	6
Sanitary Department	34
Saint Marc	172
Transportation	37

Table de Matières Spéciales—Special Index

Port-au-Prince

Armand, Dr. F	133
Adam, B. D	113
Aux Armes de Paris	113
Alexis, P. J	111
Armour & Co	228
Auxila, P. E	106
Audain Frères	130
Abraham Frères	111
Assad, J. A	110
Ascencio, D	112
Banque Nationale d'Haiti	98
Baussan, Georges	80
Baker, Théodore	106
Bellegarde, Dantés	82
Benoit, Constantin	81
Bencomo, C	89
Borno, Louis	78
Bourraine, J	97
Bacha, A	131
Barrau, Mme. J	132
Berne, Marius	131
Burke, Thos	113
Berret, Antoine	113
Bigio, I. J	229
Barbancourt, Vve	122
Brisson, Emile	119
Brisson, Henri	118
Bouzi, V	118
Brutus, Antoine	116
Bouchereau, Dr. V	113
Bolté, A	129
Carré, Joseph	69
Camille, Dr. L	69
Catholic Church in Haiti	141
Ciné, Variétés	94
Chevallier, A. F	94
Chemaly & Co., S. P	119
Chalom et Fils, A	135
Clinique Médico, Chirurgicale	113
Coicou, Dr. Félix	95
Cooke, Alfred N	113
Courrier du Soir	67
Dartiguenave, Barnave	84
Daniel, Dr. S. E. A	113
Dalencour, Gaston	113

Dasque, C	129
Dejean, Léon	138
Degand & Co., E	109
Deslandes, Emile	124
Dufort, J. L	128
Dorsinville, Luc	115
Estève & Co., Ed	103
Ethéart, L. C	133
Faine, Jules	125
Fadoul & Co., J	104
Féquière, Fleury	85
Fraenckel, Joseph	90
Francis, Georges	117
Gazette des Tribunaux	67
Gaetjens & Co	113
Gervais, V	113
Georges, Dr. J	113
Gros, Ludovic	108
Guérin, A. L	122
Hakime, Elie	104
Haynes, A	123
Hôtel Bellevue	134
Hôtel de France	137
Haiti Commerciale, Industrielle, etc	67
Jeansème, Georges	123
Jolibois Fils, Mme. J	69
Jean, Venance	111
Laforest, Antoine	74
Laforest, Astrel	133
Léger, Abel N	130
Lamy, Félix	133
Lamay, Paul	120
L'église Catholique en Haiti	141
Léon, Camille	129
Letellier, F	124
L'Informateur Haitien	67
Lund, O. A	101
Le Nouvelliste	67
Le Matin	67
Mayard, Constantin	76
Maximilien, J. E	73
Maxwell, J. D	72
Mevs, Fred	116
Mevs & Co., Chas	107
Mevs & Co., Louis	108
Miller, A. D	114
Mercier, E	114

History of Relations 1492-1920. Stoddard

644869

Table de Matières Spéciales (continuée)—Special Index (continued)

Port-au-Prince

Martin, G. R. 120
Martin del Rio, B. 111
McIntosh, W. 123
Murad & Fils, H. 127
Maklouf, V. G. 132
Mansour & Co., E. A. 105
Mangones, V. 109
Morel, Emmanuel 88
Molière, P. L. C. 114
Millery, P. 220
Monsanto, Max 134
Monsanto, Etesse 114
Nemours, L. 114
Oriol, Edmond 114
Pawley, E. P. 139
Payne, Geo. E. 70
Parisot, L. 130
Pradel, Seymour 87
Pigniat, P. 116
Pierre, G. E. 121
Preetzmaan-Aggerholm, L. 100
Pressoir, H. 114
Pétoia, G. B. 112
Price, Thos. 69
Polynice & Co., S. 120
Poujol, Alexandre 124
Raven, Chas. A. 71
Roy, Louis 86
Rouzier, Dr. V. 132
Russo, C. 116
Roberts, Dutton & Co. 68
Roberts & Co., A. 115
Richardson & Co., J. M. 114
Richard Fils 114
Saint Léger Perrier, Dr. 123
Saint Louis de Gonzague 144
Sada & Co., B. & N. 121
Sarthou, P. 120
Salomon, J. 119
Salamé Frères, A. 107
Séjourné, Pharmacie 96
Shemtob & Co. 136
Silvera, H. 103
Société Com. Hollandaise Trans. 126
Société Commerciale d'Haiti 91
Steffan, Amen 110
Smith, T. H. 117
See Woo & Co. 117
Stark, Henry 115
Trans Ocean Trading Co. 101
Thomas, J. 220
Tuitt, J. P. 115
Torres, Pablo 117
Tesserot Fils, A. 110
Talamas, A. Moussa 109
Talamas et Frère, H. 112
Thybulle, J. D. 105
United Fruit Co. 93
Urbina, Antoine 93
Vilmenay, Thos. A. 75
Vilmenay, Louis 132
Villejoint, A. 102
Viard, Mme. J. 110
Vieux, Alfred 122
Vieux, Simon 112
Velten, M. 115
Volel, E. 115
West Indies Trading Co., The 139

Cape Haitien

Altieri, F. M. 153
Bloncourt, E. 157
Barrella, N. 157
Durand Frères 152
Durand, Antoine 152
François, Dorcely 155
Giordani S. Michel 145
Hôtel New York 154
Lucchesi, A. F. 146
Mastroti, B. L. 156
Menuan, Chas. 156
Montreuil, D. 155
Moralès, Rosita 154
Nazon, Eugène F. 156
Nicolas, E. 155
Prosperi, Paul 147
Penzo & Co., M. 151
Riot, E. 155
Santelli & Co., A. 148
Samson, Arthur 154
Schettini, A. 149
Société Commerciale d'Haiti 153
Stephens & Co., T. 151
Woolard, C. C. 150

Ft. Liberté

Giordani & Co., M. 156

Port de Paix

Commune 158
Haguenot & Co., A. 160
Laraque, P. E. 163
Lucas, M. 157
Maurasse, F. 162
Maurasse, Marquez & Co. 162
Villanueva & Co., J. L. 161

Gonaïves

Acascas, A. 171
Batroni, P. 171
Blumer, D. 170
Bourgain & Co., L. 166
Constantine & Co., J. 169
Jacques, O. D. 167
Jacques, P. D. 169
Lain & Co., R. M. de 170
Louis Fils 171
Latortue, E. 114
McGuffie & Co., A. 168
Pelissier, F. 168
Silvera, S. 170
Shemtob & Co. 164
Société Commerciale d'Haiti 165
Thébaud, L. R. 171
Woel, I. W. 115

Saint Marc

Commune 172
Cazeau, Pharmacie 178
Clesca, Ed. 176
Dorsinville, Louis 177
Delattre, Paul 138
Estime Jeune 177
Elias & Co., Assad 179
Lanier, Dr. C. 177
Madiou & Co., M. 178
Meza, P. D. 176

Table de Matières Spéciales (continuée)—Special Index (continued)

Saint Marc

Metropolitan Aerated Water Co. ... 175
Nahoume, Elias ... 178
Nahoume, Antoine ... 179
Pasquet, Dasny ... 114
Saieh, Michel A ... 175
Senice & Co., A ... 179
Williams, Quintin ... 175

Petite Riviere

Julien, Hérard ... 138

Petit Goâve

Bombace, D ... 180
Blaise, Théobold ... 182
Baudin, A ... 183
Brignolle, D. D ... 183
Cassy, C. M ... 182
Dambreville, G ... 183
Napoléoni & Co., M ... 181
Placide, G ... 182
Rigaud, Dr. L ... 183

Miragoâne

Commune ... 184
Clorissaint, E ... 185
Duval, S ... 186
Doret, J ... 185
Gousse, F ... 186
Tovar & Co ... 185

Jérémie

Blanchet & Wiener ... 190
Brierre, Edgar ... 191
Commune ... 187
Cazeau, Elie ... 196
Clérie, Syriaque ... 196
Chéron, J. N ... 195
Chassagne, N ... 193
Desquiron, M ... 192
Drouin, Mme. G ... 196
Garoute, A ... 195
Gaveau, G ... 192
Jérome, L. V ... 194
Lestage, A. T ... 194
Lestage, Jérome & Co ... 194
Martineau, B ... 193
Paret, T ... 195
Rouzier, Roger ... 196
Roumer, L. A ... 193

Aux Cayes

Abouzeide, R ... 206
Bonnefil Frères ... 205
Blanchard, Dr. E ... 202
Commune ... 198
D'Ennery, C ... 197
Fougère & Co., S. A ... 204
Ferrandini, Mme. V ... 205
Guillou, D ... 202
Hôtel International ... 205
Janini & Co., A ... 201
Javerne & Co ... 206
Labastille ... 204
Neptune, P. N ... 202
Pressoir, M ... 201
Pierre Paul, A ... 197
Sicard, McDonald H ... 203
Sicard, Laurent H ... 203
Saliba, Elias ... 197

Jacmel

Alexandre, R ... 218
Boucard & Co ... 216
Bellande, Mme. F ... 219
Bellande, G ... 219
Brun, P. A ... 220
Craft, B ... 208
Commune ... 207
Danies, B ... 219
Dougé & Co., C. S ... 218
Lauture, Justin ... 209
Lanauze, P ... 220
Madsen, C. F ... 217
Pierre Louis, D ... 219
Poggi, J ... 215
Simmonds Frères ... 214
Vital, J. B ... 210

New York

American Foreign Banking Corporation ... 241
Aron & Co., Inc., J ... 247
Achille, Starace & Co ... 236
Bartram Bros ... 235
Babbitt, B. T ... 236
Behrens & Co., A ... 258
Bohme & Son ... 249
Botzow, H. E ... 259
Brinley, S. L ... 259
Cisneros, J. Louis ... 258
Claflins, Inc ... 233
Coccaro & Co., A. J ... 239
Everett, Heaney & Co ... 248
General Export & Commission Co ... 246
Hecker-Jones-Jewell Milling Co ... 255
Holtrans Co., Inc ... 253
Huttlinger & Struller ... 238
Hartmann Pacific Co. (N. Y. Pacific Com. Co.) ... 250
Lanman & Kemp ... 250
Lyon & Co ... 234
Mann & Co., H ... 252
Maurer & Co., E ... 251
McKesson & Robbins ... 257
Murray & Lanman ... 250
Mogensen, Geo ... 249
Neuss, Hesslein & Co., Inc ... 240
Oliver Bros ... 242
Panama S. S. Line ... 260
Rahway Milling Co ... 258
Raphel & Co., Ed. M ... 243
Royal Bank of Canada ... 254
Royal Dutch West India Mail ... 230
Schall & Co., W ... 237
Smith, R. Lawrence ... 236
Seaboard Trading Co ... 246
Stanard-Tilton Milling Co ... 256
Vital & Co., C. D ... 210
Wilton Mfg. Co ... 249

Son Excellence le Président d'Haiti, Monsieur Sudre Dartiguenave

His Excellency the President of Haiti, Honorable Sudre Dartiguenave

Histoire d' Haiti

LE 6 Décembre 1492, l'Ile d'Haiti alors Quisqueya, fut découverte par Christophe Colombe, qui en pris possession au nom de ses Majestés Catholique les Rois d'Espagne.

A l'époque que Colombe découvrait l'ile, une race simple, des sauvages de couleur cuivré, d'un beau type, bien fait de corps ayant des longs cheveux noirs habitait l'ile. Ces indigènes appelait le pays "Quisqueya" (mère patrie) et la partie ouest où Colombe débarquait d'abord s'appelait "Haiti" (Pays montagneux). L'Ile était divisée en cinq provinces ou royaumes, gouvernées chacune par un chef ou "Cacique" qui etait roi et grand prêtre.

Ces indigènes dédiquèrent leur vie à la pêche et à la chasse où aussi à une primitive culture de leurs champs. Ils adoraient la nature en géneral, mais dépendaient de leurs chefs pour le choix de leurs Dieux ou divinités: parfois c'était le soleil, parfois la lune et peut-étre aussi un arbre où une source particulière.

Le premier débarquement de Colombe eut lieu à l'extrémité Nord-Ouest de l'Ile; à cette baie il donna le nom de "Saint Nicolas" qui aujourd'hui est la Mole St. Nicolas un des meilleurs ports d'Haiti. Colombe dénomma l'Ile, Hispanola (Nouvelle Espagne) et établis sa première colonie du

History of Haiti

ON the 6th of December, 1492, the Island of Haiti, or Quisqueya, was discovered by Christopher Columbus, who took possession in the name of their catholic majesties the kings of Spain.

At the time of discovery, the Island was inhabited by a simple race of copper colored savages, with well made bodies, long black hair and fine features. These natives called the island Quisqueya (Mother land) and the western portion, where Columbus first landed was called Haiti (mountainous land). They had the Island divided into five Provinces or Kingdoms, each ruled by a chief or "Cacique," who was both king and high priest.

The lives of these people were passed in hunting and fishing or attending to their very primitive agriculture. They worshipped nature in general and selected their Gods or Divinities according to the vagaries of their Chiefs: sometimes it was the Sun, sometimes the moon or possibly a peculiar spring or tree.

Columbus made his first landing at the extreme northwestern point of the Island, this bay he named "Saint Nicolas" and which is to-day known as "Môle St. Nicolas," one of Haiti's best harbors. Columbus named the island Hispanola (New Spain) and made his first settlement

JEAN JAQUES DESSALINES
Premier Empereur D' Haiti
sous le titre de
JACQUES 1 er
1804 à 1806

JEAN JAQUES DESSALINES
First Emperor of Haiti
under the title of
JAQUES I
1804 to 1806

nouveau monde dans un fort qu'il appela Fort Nativité, y laissant une garnison de 39 hommes et alors repartit pour l'Espagne pour faire un rapport de ses grandes découvertes.

Quand il retournait l'année suivante il trouva que sa première colonie avait été détruite et la garnison massacrée et alors il continua à la côte du Nord et fonda une seconde colonie à Isabella, aujourd'hui connu sous le nom de Monte Christi, un des ports importants de la République Dominicaine.

La première colonie réelle dans le territoire qui est actuellement connu comme la République d'Haiti a été créer par les Boucaniers ou Pirates français qui ont recherché un endroit protégé pour servir de cachette et base de ravitaillement.

Ces pirates ont pris possession de l'Ile de la Tortue et y fondèrent une colonie, qu'ils appelaient Port Margot et plus tard ils vinrent s'établir sur l'ile à l'endroit où se trouve aujourd'hui Port de Paix, pour y sècher et fumer leur viande de boeuf sauvage tué sur l'ile. Ce boeuf fumé était connu sous le nom de "Boucan", dont ils obtenaient graduellement leur nom de "Boucaniers."

Peu à peu ces hommes sans loi de la mer devenaient des agriculteurs et des proprietaires de plantations et après avoir exterminés les travailleurs indigènes ils étaient obliger d'ammener des travailleurs blancs pour leur travaux agricoles, lesquels d'année en année devenaient plus importants et representaient plus de valeur.

of the New World in a fort he called "Fort Nativity" which he garrisoned with 39 men and returned to Spain, to report his great discoveries.

On his return, the following year, Columbus found that his first settlement had been destroyed and the garrison all killed, so he went farther along the North coast and made his next settlement at "Isabella" now known as Monte Cristo, an important port of the Dominican Republic.

The first real settlement located in what is now the Republic of Haiti, was made by French Bucaneers or Pirates, in search of a safe hiding place and base of supplies.

They first took possession of Turtle Island and founded the settlement they called Port Margot, and later they made a settlement on the mainland, which is to-day Port de Paix, for the purpose of drying and smoking their beef, secured from the slaughter of the wild cattle on the mainland. This "Barbecued" or smoked beef was known as "Boucan," from which they gradually received their name "Bucaneers" (Boucaniers).

By degrees, these outlaws of the sea, became farmers and plantation owners, who, after exterminating the native Indian laborers secured white contract labor for their agricultural works, which were yearly becoming more important and valuable.

This Western portion of the Island was governed by a Chief, selected by the Bucaneers, from among themselves, the most famous of these being the great pirate "Levasseur"

Histoire d' Haiti

Cette portion de l'Ouest de l'ile était gouvernée par un chef, choisi par les Boucaniers parmi eux et le plus fameux parmi eux était le grand pirate "Levasseur", qui toujours était le commandant dans les combats continuels de ses accolytes qui s'étaient établis dans la partie Ouest de l'Ile et les Espagnols placés dans la partie Est appelée Saint Domingue.

Le premier Gourverneur nommé par le roi de France était Bertrand d'Ogeron qui organisait la colonie et y ammena des femmes françaises pour encourager les colonistes d'y créer des familles. On lui fait aussi l'honneur comme fondateur de la ville du Cap Haitien, qui devenait tellement riche et florissant qu'on l'appela le Paris de Saint Domingue.

En 1697 le traité de Rynswick mettait fin aux hostilités entre les Français et les Espagnols, puisque c'est par ce traité que la partie Ouest de l'ile fut donné à la France et 80 ans plus tard le traité d'Aranjuez (en 1777) détermina les frontières, entre les colonies françaises et espagnoles.

Toute contravention de la loi et du bon ordre fut jugé devant une court martiale, presidée par le Gourverneur de la Colonie jusqu'au jour, que Monsieur de Bussy organisait et établissait des tribunaux réguliers, lesquels il appela "Senechaussées." Il y avait quatre tribunaux ordinaires dans les différentes sections de la colonie avec un tribunal suprème, le siège duquel était à Leogane, dont fut promulgé en 1685 le fameux "Code noir" ou les lois gouvernant les esclaves.

On blame les Espagnols d'avoir amené en Amérique les esclaves africaines pour remplacer les travailleurs indigènes déjà exterminés par la cruauté et le mauvais traitement.

Les colonistes français était plus industrieux que les espagnols et s'enrichirent bientôt de leurs grandes plantations où des milliers d'escalves peinaient et perdaient leurs vies.

Cet état de choses augmentait considérablement le marché des esclaves, le travail desquels en 1780 produisait la somme énorme de $70,000,000 chaque année pour les colonistes.

Parmi les autres lois de la Colonie il y en avait une, qui permettait les affranchis, ce qui veut dire que sous des certaines conditions un esclave pourrait acheter où obtenir sa liberté où un enfant d'une mulatresse, quarteron ou octoron d'un père blanc pourrait obtenir sa liberté si le père le desirait où reconnaisait l'enfant.

Ces "affranchis" ont commencé en 1790 en Haiti les tumultes revolutionnaires en reclamant des droits égaux avec les colonistes blancs, des droits qui leur avait éte promis et après refusés.

Dans le Nord aux environs du Cap Haitiens les forces des affranchis ont été défaites et leurs chefs, Ogé et Chavannes furent capturés et exécutés mais dans

History of Haiti

who held his own, in the continual fighting between his followers, who had settled in the Western part of the Island and the Spanish who had settled in the eastern part called Santo Domingo.

The first Governor appointed by the King of France was Bertrand d'Ogeron, who organized the Colony and brought French women to encourage the settlers to create families. He is also credited with founding the present city of Cape Haitian which became so rich and prosperous that it was known as the Paris of Saint Domingue.

In 1697 the treaty of Rynswick put an end to the hostilities between the French and Spanish as by this treaty the western part of the Island was given to France and 80 years later the treaty of Aranjuez (1777) fixed the boundaries between the French and Spanish colonies.

All offenders against the law and order were tried before a military court, presided over by the Governor of this Colony, until M. de Bussy organized and established regular courts, which he called "Senechaussées." There were four of these lower courts, in different sections of the Colony, with a Supreme court, whose seat was at Leogane, and from which was promulgated, in 1685, the famous "Black Code" or laws governing the negro slaves.

The Spaniards are blamed with bringing the African slaves to America, to replace the native labor, already exterminated by cruelty and misuse.

The French colonists were much more industrious than the Spaniards and rapidly became very rich, from their great plantations, where thousands of negro slaves toiled their lives away.

This state of things led to a continual increase in the purchase of slaves, whose labor was producing, in 1780, the enormous sum of $70,000,000 each year for the colonists.

Among other laws of the Colony was one that permitted "Freedmen," which meant that under certain condition a slave could purchase, or be given, his freedom, or a child born of a negress mulatto, Quadron or Octoroon, of a white father could be given his freedom, if the father so desired, and cared to recognize it.

These "Freedmen" began the revolutionary turmoils of Haiti, in 1790, by claiming full and equal rights with the white colonists, rights that had been promised them and then refused.

In the North, around Cape Haitien, the forces of the freedmen were defeated and their leaders, Oge and Chavannes were captured and executed, but in the district around Port au Prince the freedmen, led by the mulatto, Beauvais, won quite a victory over the colonists and this success emboldened the slaves to join in a general revolt, which meant the destroying of plantations and the killing

Tableau historic à Gonaives, commemorative de la Déclaration de l' Indépendence d' Haiti, 1804

An Historica Painting in Gonaives, commemorating the Declaration of Independence o f Haiti, 1804.

Histoire d' Haiti

l'arrondissement de Port au Prince, les affranchis conduits par le mulattre Beauvais furent victorieux sur les colonistes et c'était ce succès qui encouragaient les esclaves d'entreprendre une révolte générale ce qui signifia la destruction des plantations et le massacre des blancs où on pouvait les trouver, c'est comme ca que commenca la lutte de l'oppressé contre l'oppresseur.

La colonie espagnole de Saint Domingue qui occupait la partie orientale et en même temps la plus grande partie de l'ile avait toujours regardé avec dédain la manière des français de traiter leurs esclaves et spécialement les espagnols s'alarmaient quand on faisait la concession aux "affranchis", ce qui créait une nouvelle et mixte race, ni blanc ni noir, mais qui était un peu instruite et avait l'ardent désir d'obtenir liberté réelle et égalité.

L'Espagne ayant l'espérance de devenir encore une fois le seul maître de l'ile entière donnait des concours aux revolutionnaires noires dans leur tentative de massacrer tous les blancs et il n'existe aucun doute que les autorités dominicaines seulement attendaient le moment où les colonistes français seront exterminés et qu'une disharmonie existe entre les esclaves noirs et les affranchis pour reprendre la partie occidentale et soumettre la population mixte comme des esclaves réelles sans condition ou distinction de couleur, mais ce rève ne se réalisait pas quand les Commissionnaires français, Polverel et Sonthonax proclamèrent solemnellement la liberté générale des esclaves en Avril 1790.

Par ce manoeuvre diplomatique immédiatement la France obtenait le concours de tous les esclaves et affranchis, surtout celui du grand Chef des nègres, Toussaint Louverture, qui avait été gagné par les Espagnols mais qui maintenant retournait aux couleurs françaises.

Ce Toussaint Louverture était le petit-fils d'un des chefs du tribut d'Aradas et il était un homme de médicine ou docteur très fameux à cause de sa profonde connaissance des plantes médicinales du Pays et en plus il était un chef intelligent et un génie pour dominer les gens.

L'Angleterre et l'Espagne étant en guerre avec la France et comptant sur les conditions anormales existant en Haiti ils firent des arrangements pour envahir le pays et de le conquêrir, mais ce fut alors que toute la colonie, blancs, affranchis et les esclaves récemment libérés, tous se reunissèrent contre les ennemies communs et sous Toussaint comme chef dans le centre et le Nord d'Haiti et le mulattre Rigaud dans le Sud ils forcèrent les forces envahissantes de se retirer de tout le territoire Haitien et ils rétablirent l'autorité française et pour leurs services rendues Toussaint et Rigaud furent nommés Généraux de Brigade par décret du roi de France.

En 1796 Toussaint fut nommé Général de Division et l'année suivante à la suite du succès de sa campagne contre les Anglais il fut élevé au grade de Commandant en chef de l'Armée de la Colonie en récompense de ses services et aussi pour lui faire refuser l'offre du Général anglais, Maitland, qui lui avait promis de le proclamer Roi d'Haiti en échange de certaines concessions commerciales.

Toussaint a été le vra Gouverneur de l'ile entière depuisi 1795, quand il entra victorieusement en Saint Domingue où il reorganisa l'administration entière et déclara que tous les esclaves étaient libérés; il choisit des jeunes nègres et mulattres pour les envoyer en France pour leurs éducations pour compte de la Colonie, établissait des écoles pour les esclaves libérés et forma une armée de 15000 troupes, promulga des lois rurales pour forcer les gens de cultiver leurs champs, adapta une constitution sans le consentement de la France par quelle mesure il exclura la mère patrie de promulger ou décréter aucune loi concernant la Colonie et cette même constitution déclara Toussaint comme Gouverneur à vie de la colonie avec le droit de nommer son successeur.

Au commencement de ces divers actes d'indépendance le Gouvernement français suspectait Toussaint de ne pas être loyal à la France et pour le soumettre les Français

History of Haiti

of white men, wherever found; so began the struggle of the oppressed against oppressor.

The Spanish Colony of Santo Domingo, occupying the eastern and larger part of the Island had always looked with disfavour upon the lenient manner the French ruled their slaves, and especially were they disgusted and alarmed at the "Freedmen" concessions, by which they had made, and fostered, a new and mixed race, neither white or black but with some education and a great desire for real freedom and equality.

Spain in the hope of again becoming owner of the entire Island, assisted the negro revolutionists in their effort to kill off all the whites and there is no doubt but that the Dominican authorities only awaited the moment, when the French colonists would be exterminated and the negro slaves and Freedmen in discord, to retake the Western part of the Island and subjugate the mixed populace into real slaves, without distinction of color or condition but this dream was shattered when the French Commissioners, Polverel and Sonthonax, solemnly proclaimed the general freedom of the slaves, in April of 1790.

By this diplomatic stroke France received at once the cooperation of all slaves and freedmen, especially the great negro leader Toussaint Louverture, who had been won over to the Spaniards, but who now returned to the French colors.

This Toussaint Louverture was a grandson of one of the Chiefs of the tribe of Aradas, and was a "medicine man," or doctor, of great repute, on account of his knowledge of medicinal herbs of the country, in addition to being a sagacious leader and a genius for managing his people.

England and Spain, being at war with France, and knowing of the unsettled conditions of Haiti arranged to invade and capture it, but the entire colony—whites, "Freedmen" and the newly freed slaves—all joined forces against the common enemies, and under the leadership of Toussaint, in Central and Northern Haiti and the Mulatto, Rigaud in the South, they forced the combined invading forces to retire from all Haitian territory thereby re-establishing the French authority, for which services both Toussaint and Rigaud were made Brigadier Generals, by appointment of the French king.

In 1796 Toussaint was made Divisional General and the following year, after the successful operations against the English, he was made Commander in Chief of the army of the Colony, in return for his services as well as to offset the offer of the English General Maitland, who offered to recognize him as King of Haiti, in exchange for certain commercial concessions.

Toussaint had been the real ruler of the entire Island since his successful entry into Santo Domingo in 1795, where he reorganized the entire administration and declared that all slaves were freed, selected young negroes and mulattoes to be sent to France for their education, at the expense of the Colony, established schools for the freed slaves and formed an army of 15,000 troops, promulgated rural laws to force the people to cultivate the lands, adopted a Constitution without the consent of France, thereby excluding the mother country from the framing or administrating of any laws pertaining to the Colony, and which constitution made him (Toussaint) Governor of the Colony for life with the right to appoint his own successor.

At the beginning of these various acts of independence the French Government had become suspicious of Toussaint's loyalty to France, and in order to subjugate him the French loaned their influence to the mulatto, Brigadier General Rigaud, who, with the Generals Petion and Boyer tried to secure control of the Colony, but Toussaint aided by his Generals, Dessalines and Christophe was entirely victorious in the civil war that followed.

This state of affairs was brought to the notice of Napoleon Bonaparte, who at once sent a force of 25,000 white French

Histoire d' Haiti

prêtèrent leur influence au mulattre Rigaud, qui ensemble avec les généraux Petion et Boyer faisait une tentative pour prendre contrôle de la colonie, mais Toussaint, aidé par ses Généraux Dessalines et Christophe était victorieux dans la guerre civile qui suivit.

Cet état de choses fut rapporté à Napoléon Bonaparte, lequel immédiatement envoya une force de 25000 soldats français (blancs) sur 76 transports, sous les ordres de son beau frère Général Leclerc avec des ordres de soumettre Toussaint et rétablir l'esclavage.

La flotte française arriva devant le Cap Haitien, le 1er Fevrier 1802 et Général Leclerc passa des ordres au Général Christophe qui commanda les forces de Toussaint au Nord de rendre la ville en 24 heures. Christophe refusa de se rendre et menaca de brûler la ville si les Français faisaient une tentative de débarquer, et le lendemain quand les Français commencèrent le débarquement Christophe fit bon sa menace en mettant le feu premièrement à sa propre maison; c'est ainsi que fut détruite la fameuse première "Ville Française des Amériques."

Le Général Leclerc sépara ses forces et attaqua simultanéament de tout les cotés et malgré la résistance héroique un point après l'autre tomba entre ses mains.

History of Haiti

soldiers in 76 transports, under the Command of his brother-in-law, General Leclerc, with orders to subdue Toussaint and re-establish slavery.

The French fleet arrived off Cape Haitian on February 1st, 1802, and General Leclerc ordered General Christophe, who was in command of the Toussaint forces of the North to surrender the city within 24 hours. Christophe refused to surrender and threatened to burn the city if any attempt was made, by the French, to land, and the following day, when the French began to land, Christophe made good his threat by setting fire to his own house, thus was destroyed the famous first "French City of the Americas."

General Leclerc separated his forces and attacked simultaneously from all sides and notwithstanding the heroic resistance one point after another fell into his hands.

General Lamartinière was defeated in Port au Prince, General Maurepas was defeated near Port de Paix, Toussaint himself was defeated at a point known as the "Ravines à coulèvre" and after a memorable siege, the famous fort of "La Crête à Pierrot," commanded by Dessalines, Magny, Lamartinière and Marie Jeanne (wife of Lamartinière) was captured, thus bringing to a close the first struggle for

Tableau centenial, à présent à Gonaives, représentant la célébration du 100 ème anniversaire de l'Indépendance d'Haiti en 1904.

Centennial Painting now in Gonaives celebrating the 100th anniversary of the Independence of Haiti celebrated in 1904.

Les forces du Général Lamartinière furent défaites à Port au Prince, celles de Général Maurepas furent défaites près de Port de Paix et Toussaint lui-même fut vaincu près d'un endroit connu comme "la Ravine des coulèvres" et après un long siège le fameux fort "La Crête à Pierrot" commandé par Dessalines, Magny, Lamartinière et Marie Jeanne (la femme de Lamartinière) fut capturé et c'est comme ca que terminait la première tentative pour obtenir indépendance complète; mais on doit rendre justice à ces ex-esclaves pour la façon admirable dont ils avaient essayer de lutter pour la liberté contre les veterans, des soldats bien organisés de l'armée française de Napoléon.

Après avoir défaite toutes les troupes nègres et se croyant assuré dans sa position de Gouverneur militaire, le Général Leclerc restaura l'esclavage sur l'ancienne base et instuisit un regime de terreur parmi les noirs en faisant de nombreuse exécutions et par une ruse il s'empara des personnes des deux grands Généraux Toussain et Rigaud et les envoya en France où il mourirent dans une prison humide.

Entre temps les debris de l'armée de Toussaint qui s'étaient refugiés dans les montagnes se divisèrent en plusieurs bandes et commencaient une guerre de guerilla en attaquant des voyageurs, des plantations et ils détruisaient même des petites villes malgré que le Général Leclerc augmenta ses punitions et exécutions y inclusant même des femmes, cette guerre de guerilla continua et devenait encore plus terrible surtout après que les grands Chefs—Dessalines et Petion—acceptèrent de commander ces forces.

complete Independence, but due credit must be given these ex-slaves for the wonderful fight they urged for their independence, against the well organized veterans of the Napoleonic French Army.

After defeating all organized negro troops and feeling secure in his position of military Governor, General Leclerc restored slavery to its old basis and instituted a regime of terror among the blacks, by numerous executions (shooting, hanging and drowning), and by strategy succeeded in taking the two great leaders, Toussaint and Rigaud, to be deported to France and there to die miserably in a cold damp prison.

In the meantime the remnants of Toussaint's armies, who had escaped to the mountains, formed into bands and made a continuous guerilla warfare on travelers, plantations and even destroying small towns, and although General Leclerc increased punishment and executions, even including women, the guerilla war continued and became worse, especially after the two great chieftains Dessalines and Petion agreed to command them.

From this union of Blacks and Mulattoes was founded the hope of an independent Haiti, and in May, 1803, these mountain bands met in Arcahaie and solemnly proclaimed

Histoire d' Haiti

De cette union de nègres et mulattres on espérait obtenir l'indépendance pour Haiti et en Mai 1803, ces bandes des montagnes se sont réunis à l'Arcahaie et y proclamèrent solemnellement Dessalines comme Commandant en chef de l'armée Haitienne.

Dessalines était né comme chef et avec sa petite armée de montagnards, presqu'entièrement nus, il commenca une guerre d'extermination et il paraissait avoir la faculté d'être à tous les endroits au même moment et comme nul pardon fut fait ni à lui où à ses soldats lui aussi ne faisait pas pardon.

En 1802 le Général Leclerc mourut et c'était alors le général Rochambeau qui devint commandant des forces françaises; il continua la lutte sauvage contre les soldats indigènes qui de jour en jour devinrent plus forts et plus disciplinés. Dans les départements du Nord et de l'Artibonite, Dessalines, Petion, Christophe et Clervaux montrèrent une grande activité, et au Sud, Laurent, Perin et Nicolas Geffrard capturèrent les villes des Cayes et Jeremie.

Plus tard Port au Prince se rendit à Dessalines, Petion et Gabart qui ont fait le siège de la ville avec 10000 hommes pendant que le Général Rochambeau concentrait le reste de ses troupes pour un dernier effort près du Cap Haitien poursuit par Dessalines enthousiasmé de la victoire.

Dans la matinée du 18 Novembre 1803, la dernière bataille entre les forces Françaises et Haitiennes commenca près du CapHaitien; les Français occupèrent la ville qui était cernée par les Haitiens. Cette bataille fut terrible; les Français tuèrent des centaines des demi-nus Haitiens mais il était impossible d'arrêter leur désir fanatic pour obtenir l'indépendance et ils conquerirent un point après l'autre jusqu'à ce que Rochambeau ce décida à capituler et de retourner en France avec les restes de ses forces; de cette facon prit fin le long, terrible et sanguinaire guerre d'indépendance et Haiti devint une nation libre selon la proclamation de l'indépendance aux Gonaives, (le port duquel Toussaint avait été déporté) par Dessalines et son armée victorieuse, le ler Janvier 1804.

Le suivant est le texte de la déclaration de l'indépendance comme redigée par Boisrond Tonnerre, secrétaire du Commandant en chef de l'armée Haitienne:

Aujourd'hui le premier jour de Janvier 1804, le général en chef de l'armée indigène en assemblée spéciale avec ses officiers convoqués à l'effet pour prendre les mesures necessaires pour le bien du pays,

Après avoir fait connaitre aux généraux présents ses intentions réelles pour garantir aux indigènes d'Haiti pour toujours un Gouvernement stable, son plus ardent désir, ce qu'il a achevé par une adresse pour faire connaitre aux pouvoirs étrangers la résolution de rendre le pays indépendant et de jouir de la liberté consacré par le sang de la nation de cette ile et après l'appel en conformité avec l'age de tous les généraux présents, il demanda chaque général présent de prononcer son serment de renoncer à jamais à la France, de préférer plutôt la mort que de continuer de vivre sous sa domination et de lutter jusqu'au dernier soupir pour l'indépendance.

Les Généraux impressés de ces principes sacrés après avoir donné par unanimité leur consentement pour ce projet bien proposé de l'indépendance ont prêté le serment de renoncer à jamais à la France et de mourir plutôt que de vivre sous sa domination.

Donné aux Gonaives le premier de Janvier 1804 et le premier jour de l'indépendance.

Signé: Dessalines, Général en chef; Christophe, Petion, Clerveaux, Geffrard, Vernet, Gabart, Généraux de Divison; P. Romain, E. Gerin, F. Capois, Dacet, Jean Louis Francois, Perin L. Bazelais, Magloire Ambroise, J. H. Herne, Toussaint Brave, Yayou, Généraux de Brigade; Bonnet, F. Papalier, Morelly, Chevallier, Marion, Adjutant Généraux; Magny, Roux, Commandant de Brigade; Chareron, B. Loret, Quenez Macajoux, Dupuy, Carbonne, Diaquoi, Raphael Malet, Derenoncourt, Officiers de l'Armée et Boisrond Tonnerre, Secrétaire.

Pour effacer toutes les traces d'une domination détestable e nom original d' "Haiti" est redonné à l'Ile.

History of Haiti

Dessalines as Commander in Chief of the Haitian Army.

Dessalines was a natural born leader and with his almost naked mountain army he began a war of extermination and seemed to have a faculty of being everywhere at the same time and as no quarter was given him or his soldiers, he gave no quarter.

In October, 1802, General Leclerc died and command of the French troops passed to General Rochambeau who continued the savage struggle against the native soldiers of Independence, who were daily becoming stronger and better organized. In the North and Artibonite districts Dessalines, Petion, Christophe and Clerveaux were very active while in the South, Laurent, Perin and Nicolas Geffrard were meeting with success by capturing the cities of Aux Cayes and Jeremie.

Later Port au Prince surrendered to Dessalines, Petion and Gabart, who besieged the city with 10,000 troops, while General Rochambeau, with the remains of his French forces concentrated for a last stand, in Cape Haitian, followed by Dessalines, enthused with the taste of victory.

The morning of November 18, 1803, saw the beginning of the last battle between the French and Haitian troops at Cape Haitian, the French occupying the town and the Haitians surrounding it. The battle was fierce and bloody, the French grape shot mowing down the half naked Haitians by the hundred but their fanatic desire for Independence could not be checked and they gained one point after another until Rochambeau decided to capitulate and return, with the remnants of his forces, to France, thus ended the long, bloody war of Independence and Haiti became a free Nation, being so acclaimed in Gonaives (the Port from which Toussaint was deported) by Dessalines and his victorious army, on January 1, 1804.

The following being the Declaration of Independence as read by Boisrond Tonnerre, secretary to the Commander-in-Chief of the Haitian Army:

To-day, this first day of January, 1804, The General-in-Chief of the Native Army, in special meeting with his officers, convoked to the effect to take necessary measures for the welfare of the Country,

After having made known to the Generals present his real intentions to guarantee the Natives of Haiti for ever and always a stable Government, his most ardent desire, which he has achieved by the delivery of a speech which makes known to the Foreign Powers the resolution to render the Country independent and to enjoy of the freedom consecrated by the blood of the nation of this Island and after the summons in accordance with the age of all the Generals present he requested that everyone of the Generals present pronounces the oath to renounce for ever to France, to prefer rather death than to continue to live under her dominion and to fight to the last breath for Independence.

The Generals, impressed of these sacred principles, after having given unanimously their consent to this well proposed project of Independence, have taken the oath, vowing to prosperity and the entire world to renounce France forever and rather to die than to live under its dominion.

Given at Gonaives, this First of January, 1804, and the First day of Independence.

Signed: Dessalines, General-in-Chief; Christophe, Petion, Cherveaux, Geffrard, Vernet, Gabart, Generals of Division; P. Romain, E. Gerin, F. Capois, Dacet, Jean Louis Francois, Perin Cange, L. Bazelais, Magloire Ambroise; J. J. Herne, Toussaint Brave, Yayou, Brigadier Generals, Bonnet, F. Papalier, Morelly, Chevallier, Marion, Adjutants-Gen.; Magny, Roux, Brigade-Commanders; Chareron, B. Loret, Quenez, Macejoux, Dupuy, Carbonne, Diaquoiainé, Raphael Malet, Derenoncourt, Army Officers and Boisrond Tonnerre, Secretary.

In order to blot out all traces of a detestable domination, the original name, "Haiti," is given back to the Island.

Les Chefs D'Etat Haitiens

JEAN JACQUES DESSALINES: — 1804–1806, Fondateur de l'Indépendance d'Haiti. L'Assemblée des Généraux et Officiers de l'Armée indigène en réponse des éminents services rendus par lui, à la noble cause de la conquête de la Liberté, le proclamèrent Gouverneur à Vie de L'Etat Haitien.

Huit mois plus tard, Septembre 1804, Dessalines, se fit couronner Empereur, prenant le titre de Jacques ler., et se réservant le droit de désigner son successeur.

Constitution impériale (Mai, 1805), redigée par ses deux principaux Secrétaires: Boisrond Tonnerre et Juste Chanlatte, sans avis aux autres généraux et Officiers de la Révolution. Mécontentement de ceux-ci, et soulèvement insurrectionnel dans les Départements du Sud et de l'Ouest, aboutissant au guet-apens du "Pont-Rouge," situé aux portes de Port au Prince, ou périt le héros de l'Indépendance, dans la matinée du 17 Octobre 1806.

CHRISTOPHE—1806–1820. Un des Chefs des guerres de l'Indépendance. N'ayant pas accepté par méfiance, le vote que le Senat, réuni à Port au Prince, venait le 28 Décembre, 1806, de lui accorder, en le nommant Président, il se retira dans le Nord dont il fit un Gouvernement indépendant. En Juin, 1811, Christophe fut proclamé Roi, sous le titre de Henri 1er.

Sa cour fut luxueuse, et quoique tyranique, son Administration fut un Gouvernement de progrès. Il s'attacha particulièrement à introduire l'élément Anglo-Saxon dans son royaume: ce qui le fit promouvoir de beaucoup. Développement de l'Agriculture et de l'Industrie. Instruction primaire et pratique, tellement répandue que tous ses sujets savaient lire et écrire. Armée dressée à l'européenne, et équipée par les manufactures de son propre royaume.

Construction du Palais de Sans-Souci, au bourg de Milot et de la fameuse Citadelle Laferriere juchée sur un pic culminant du Morne Bonnet à l'Evêque, et dont on peut, encore aujourd'hui, admirer les imposantes ruines.

Abandonné de son armée, au cours d'une insurrection qui éclata a Saint Marc, Christophe se logea une balle au coeur, dans la nuit du 8 Octobre, 1820. Son cadavre fut inhumé à la Citadelle, sous une épaisse couche de chaux, Il était, déjà, frappé d'apopléxie, depuis la date du 15 Aout de la même année, au moment ou il assistait a l'office divin, à l'Eglise de Limonade, et il en eut une partie du corps paralysée.

ALEXANDRE PETION—1807–1818. Général des guerres de l'indépendance. Fils de M. Sabes, un colon français. Elu Président le 7 Mars, 1807, a l'âge de 37 ans. Fondateur de la République d'Haiti, dont il dessina les armes.

Au contraire de Christophe:—bon et doux. Développement du Commerce et diffusion de l'Instruction publique. Fondation du Lycée Pétion et du Pensionnat des Demoiselles.

La récompense qu'il accorda a ses frères d'armes, en leur distribuant les terres du domaine national, lui acquit l'affection du peuple.

Il déjoua ensemble avec Christophe, les machinations d'une mission française composée de Dauxion Lavaysse, Dravermann et France de Medina, arrivé en Haiti en 1814, dans le but d'étudier secrètement, les moyens de rétablir l'ancienne colonie de Saint Domingue.

Le plus grand titre de Pétion à la postérité, c'est d'avoir accueilli et secouru Bolivar, en armes, munitions, argent et hommes, lors de son expédition partie des Cayes (Haiti) pour l'affranchissement des colonies espagnoles de l'Amérique.

Consumé de chagrins profonds, Pétion mourut le 29 Mars, 1818, laissant cette renommée impérissable: qu'il ne fit couler de larmes qu'à la mort.

Rulers of Haiti

JEAN JACQUES DESSALINES — (1804–1806) — Creator of the Haitian Independence. He was appointed by the Assembly of Generals and Officers of the native army to be *Governor for life of the Haitian State* as reward for the eminent services he rendered to the cause of liberty.

Eight months later, in September, 1804, Dessalines proclaimed himself Emperor, accepting the title Jacques I. with the right to designate afterwards his successor.

In May, 1805, his two principal Secretaries of State, Boisrond-Tonnerre and Juste Chanlatte drew up an Imperial constitution without notifying the other Generals and Officers of the Revolution. This procedure caused anger and dissatisfaction amongst those officers, causing finally an Insurrection in the Departments of the South and West which ended finally in the trap laid at the "Pont Rouge" (Red Bridge), situated near the entrance of Port au Prince, in which event the hero of the Independence was killed on the morning of October 17, 1806.

CHRISTOPHE—(1806–1820)—One of the War Chiefs of the Independence War. Having been elected President by the Senate meeting in Port au Prince on December 28, 1806, he had no confidence in such election for which reason he retired to the North where he established an independent Government. In June, 1811, Christophe was proclaimed King, with the name of Henry I.

His court indulged in luxury, and, although tyrannical, his Administration proved to be one of progress. He had particular interest in introducing into his Kingdom the Anglo-Saxon element; which proved to be a success. especially in the development of Agriculture and Industry, He also took particular interest in Public Instruction so that all of his subjects were able to read and write. The uniforms of the Army were made in European style and the equipment made by a factory in his own kingdom.

He constructed Sans-Souci castle, situated near the village Milot, and upon one of the highest points of the mountain Bonnet à l'Evêque he had built the famous fortress Laferrière, the imposing ruins of which can still be admired to-day.

Being abandoned by his army in the midst of an insurrection which started in Saint Marc, Christophe shot himself through the heart in the night of October 8, 1820. He was buried in his Citadel beneath an enormous pile of limestones. Since August 15th of the same year he was suffering from apoplexy, which happened as he was assisting the church services at Limonade, which resulted in a partial paralysis of his body.

ALEXANDRE PETION—(1807–1818)—General of the Independence War. Son of Mr. Sabes, a French planter. He was elected President on March 7th, 1807, being then thirty-seven years of age. Founder of the Haitian Republic of which he designed the colors.

Contrary to his predecessor, Christophe, he was a man of gentle character. Remarkable for having developed the commerce of the country and taken particular interest in public instruction. He established the College Petion and a Girl's Boarding School.

He obtained the people's sympathy through distributing Government land to his brethren in arms as a reward for their services.

Together with Christophe he discovered the plot of a French Mission composed of Dauxion Lavaysse, Dravermann and France de Medina, who came to Haiti in 1914 with the object to make secret studies in order to restore the former Colony of Santo Domingo.

But the most salient feature in Petion's life is that of having protected Bolivar and assisted him with arms, ammunition, money and men when he departed from Cayes (Haiti), organizing an expedition to South America for the enfranchisement of the Spanish Colonies.

La Citadelle Laferrière

La plus forte et en même temps la plus unique des fortifications des Amériques, construite par le fameux chef nègre "Christrophe" qui se proclama roi du Nord d'Haïti, sous le titre de "Henry 1er", et reignait de 1806 à 1820, quand il se tua d'un coup d'un revolver spécial avec une balle en or, préparé avec cet intention. Son tombeau est dans la forteresse.

Seulement une route très étroite montait à cette merveilleuse forteresse. Cette route était couverte par des centaines de gros canons, là rendant absolument imprenable, aussi longtemps que la garnison restait loyale. Une grande source d'eau glacée fournissait ce précieux fluide au fort et les entrepôt souterrain immense étaient toujours bien garni pour un long siège.

On dit que "Christophe" avait ordonné l'assassination de l'Architecte Belge et de tous les ouvriers expert, qui avait asisté à la construction de la forteresse, pour que personne que lui seul puisse connaitre les secrets de la citadelle.

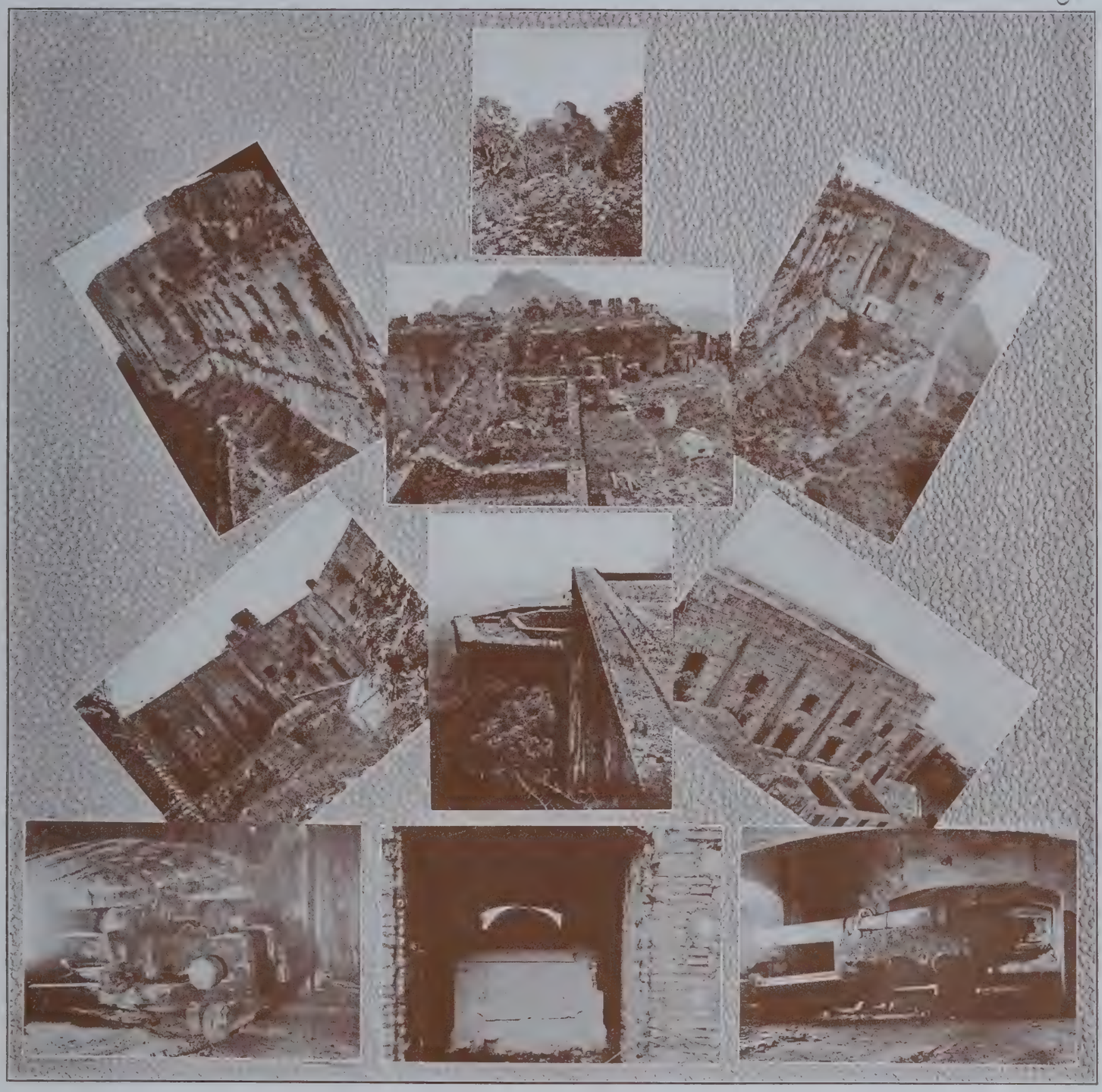
The Laferrière Citadel

The strongest, and at the same time the most unique fortification of the Americas, built by the famous negro chief "Christophe," who made himself king of Northern Haiti, under the title of "Henry the First," and reigned from 1806 to 1820, when he shot himself with a special revolver and a gold bullet, prepared for that purpose, and lays buried within his fortress.

Only one very narrow road approached this wonderful Fortress, and this road was covered by hundreds of immense cannon, making it absolutely impregnable, as long as the garrison was true.

An immense spring of coldest water gave an unlimited supply of that precious fluid and the vast subterranean store houses were always well stocked for a long siege.

It is said that "Christophe" had the Belgian Architect and all skilled mechanics, who assisted in building the fortress, assassinated, in order that no one outside himself could know the secrets of this wonderfu Citadel.



Vues variées

Various views

Les Chefs D'Etat Haitiens

JEAN PIERRE BOYER, 1818–1843. Succéda à Pétion. Elevé en France, il fut éclairé et intègre, quoique autoritaire. A la suite du suicide de Christophe, il rétablit l'union du Nord et de l'Ouest, plus rallia les Dominicains aux Haitiens sous un même Gouvernement, établissant, de ce fait, l'Unité de l'ile.

Le 17 Avril, 1825, la France reconnut l'indépendance d'Haiti. Le Gouvernement Haitien pour dédommager les anciens colons de la perte de leurs biens, s'engagea à payer une indemnités de 150,000,000 de francs ou 30,000,000 de dollars. Cette dette dite de l'Indépendance, fut reduite a 60,000,000 de Francs.

Le 7 Mai, 1842, a quatre heures de l'après midi, un effroyable tremblement de terre detruisit la ville du Cap Haitien, où périt 10,000 personnes sous les ruines.

Renversé du Pouvoir par l'armée populaire du Sud, Boyer s'embarqua, le 13 Mars, 1843, pour la Jamaique, d'où il se transporta à Paris, où il mourut—Les restes reposent au "Père Lachaise."

RIVIERE HE.ARD, 4 Janvier, 1844—3 Mai, 1844. Institution du Jury pour affaires criminelles et délits politiques et de Presse.

Séparation des habitants de l'est de l'Ile, les Dominicains, 27 février 1844, qui constituèrent la République Dominicaine.

Hérard tomba du Pouvoir, le 3 mai de la même année.

PHILIPPE GUERRIER, 1844–1845, Proclamé Président, le 8 Mai, 1844. Sous son gouvernement, un consel d'Etat, ayant la capacité législative, tint la place du Sénat et de la Chambre.

Première tentative d'organisation d'une Eglise d'Haiti par l'abbé Tisserant, envoyé du Saint Siège, lequel ne put s'accorder avec le gouvernement, refusant à celui-ci tous droits de controle sur l'autorité ecclésiastique.

Guerrier mourut le 15 Avril, 1845, en sa résidence à Saint-Marc, ou il s'était refugié.

JEAN LOUIS PIERROT:—1845–1846. Elu le 16 Avril, 1845, au lendemain de la mort de Guerrier.

Il fut le Cincinnatus des Chefs d'Etat Haitiens, vivant presqu'étranger aux affaires et leurs préférant les travaux des champs auxquels il se livrait avec bonheur. Pierrot fut renversé en février 1846.

RICHE.—1846–1847. Proclamé le 1er. Mars, 1846. Sous son administration, une nouvelle Constitution réinstitua les deux branches du Pouvoir législatif; la Chambre des représentants et le Sénat de la République.

Il fit une guerre acharnée au Culte du Vaudoux, vestige des superstitions africaines. Riche était borgne, du fait d'une balle qu'il reçut à l'oeil dans un engagement, en 1802, à la fameuse bataille de la Crête à Pierrot, contre la division française Hardy.

Il mourut subitement, le 27 février 1847.

SOULOUQUE: — 1847–1849 (Président), 1849–1859 (Empereur), Proclamé Président en Mars, 1847, il se fit Empereur, en Aout 1849 sous le titre de Faustin 1er Massacre à Port au Prince, du 16 Avril, 1848, un dimanche. Beaucoup de citoyens remarquables et des gens honnêtes et paisibles furent impitoyablement sacrifiés.

Soulouque était complètement illettré et fruste d'esprit et de tempérament.

Les deux campagnes qu'il entreprit contre les Dominicains —la première en Mars, 1849, et la seconde, en 1855, échouèrent toutes deux.

Un mouvement insurrectionnel, éclata aux Gonaies, sous la direction de Fabre Geffrard, ayant prononcé sa déchéance, Soulouque dut se résigner a signer son abdication, le 15 Janvier, 1859.

Rulers of Haiti

Discontented and melancholic, Petion died on March 29th, 1818, leaving the imperishable reputation behind him that "the country only shed tears the day of his death."

JEAN PIERRE BOYER—(1818-1843)—succeeded Petion. He was educated in France, and, even while being of an authoritative nature, he was upright and intelligent. Subsequent to the suicide of Christophe he re-established the Union between the Departments of the North and West and furthermore rallied the Dominicans with the Haitians under the same Government, thereby establishing one sole Unity on the Island.

On April 17, 1825, France recognized the Independence of Haiti. The Haitian Government, anxious to grant the former colonists damages for the losses of their properties, promised to pay an indemnity of 150,000,000 francs or 30,000,000 dollars. This debt, known as "the Independence Debt" was finally reduced to 60,000,000 francs.

On May 7, 1842, at four o'clock in the afternoon, a terrible earthquake destroyed entirely the City of Cape Haitian in which 10,000 persons lost their lives.

Boyer's Government being overthrown by the popular Army of the South, he embarked on March 13, 1843, and went to Jamaica. From there he went to Paris. He died in Paris, and was buried in the Cemetery "Père Lachaise."

RIVIERE HERARD—(January 4, 1844-May 3, 1844)—Remarkable in his administration was the institution of a Jury for criminal and political offences and the separation from the Island of the people living in the Eastern Department, the Dominicans, causing thereby the proclamation of the Dominican Republic (February 27, 1844).

Herard's Government was overthrown the same year on May 3rd.

PHILIPPE GUERRIER—(1844-1845)—He was elected President on May 8th, 1844. During his Administration the Congress (Chambers of Deputies and Senate) was replaced by a State Council with full legislative powers.

Under Guerrier a first attempt was made to organize a Church of Haiti by Abbé Tisserant, Special Envoy of His Holiness the Pope, but he and the Government could not agree, as he refused to let the Government exercise any control over the church authorities.

Guerrier died in his residence at Saint Marc, on April 15, 1845, where he had gone to seek refuge.

JEAN LOUIS PIERROT—(1845-1846)—Elected President on April 16, 1845, the day following the death of Guerrier.

He was the Cincinnatus of Haitian State leaders, taking almost no interest whatever in State affairs, but dedicating his time in preference to agricultural enterprises. Pierrot's Government was overthrown in February 1846.

RICHE—(1846-1847)—Elected on March 1, 1846. He reinstated the Congress (Chamber of Deputies and Senate) in accordance with a new constitution.

He made an eager campaign against "Voodooism," a vestige of African superstitions. Riché was one-eyed, due to a bullet-wound he received in 1802 during an engagement in the famous battle of Crête à Pierrot against the French division Hardy.

Riché died suddenly on February 27, 1847.

SOULOUQUE—President from 1847-1849; Emperor from 1849-1859. Elected President in March 1847, he proclaimed himself Emperor Faustin I in August 1849.

During his reign a terrible massacre occurred at Port au Prince on Sunday, April 16, 1848. Many remarkable, honest and peaceable citizens were pitilessly sacrificed on that day.

Soulouque was a complete illiterate and very brutal.

He made two campaigns against the Dominicans; one in March 1849 and the other in 1855, both unsuccessful.

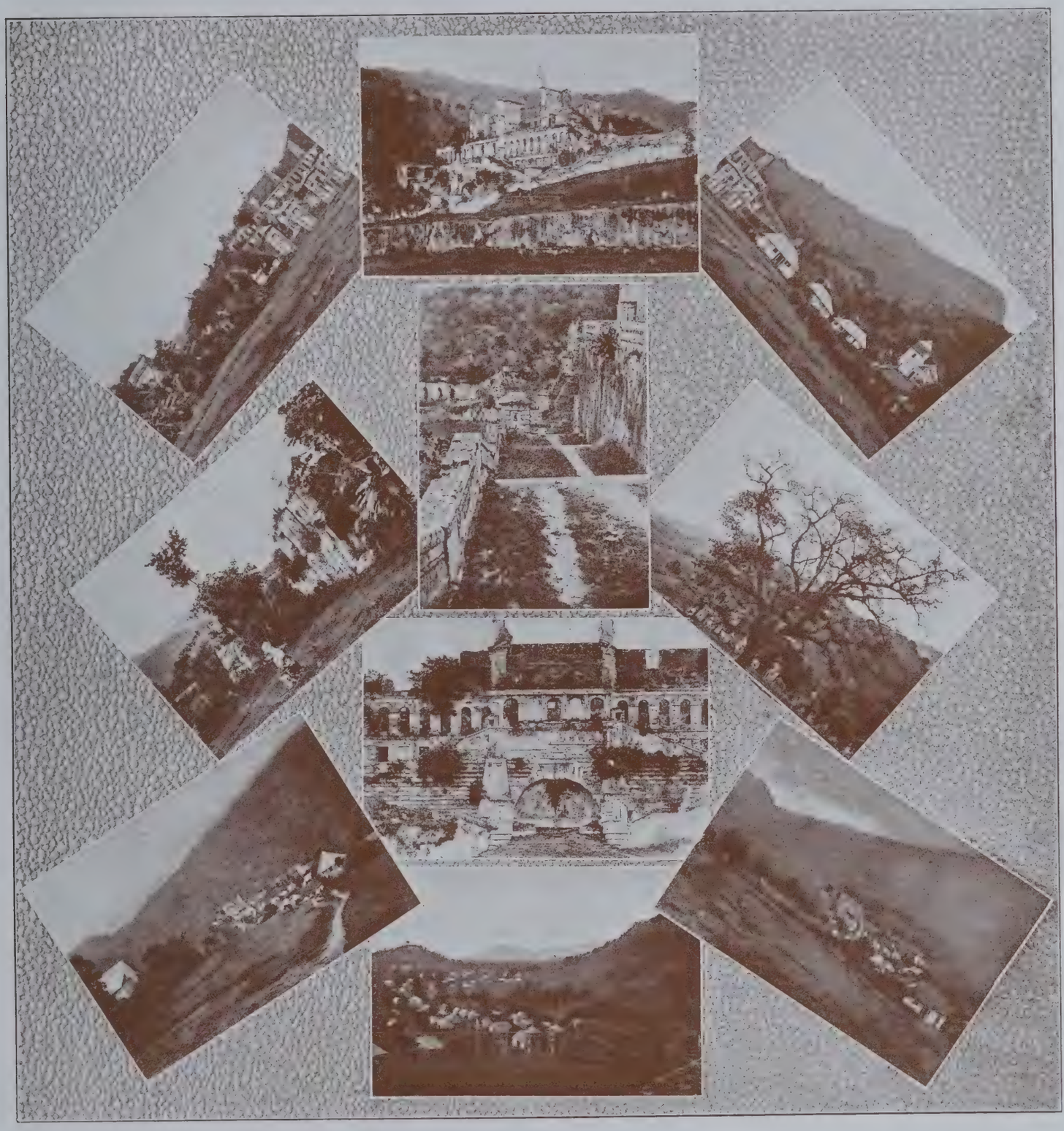
An insurrectional movement, which started in Gonaives under the direction of Fabre Geffrard, forced Soulouque to resign and he finally abdicated on January 15, 1859.

Palais Sans-Souci

Au pied de la grande montagne, couverte par la citadelle Laferrière, "Christophe" s'était construit un Palais Merveilleux, où il tenait son fameux "tribunal noir" sous le grand arbre Caimita, connu comme "l'Arbre de Justice"—parce que beaucoup de prisoniers condamné sous cet arbre étaient monté sur la citadelle et jeter des murs, en bas d'un grand précipice, profond de plusieurs centaines de pieds.

Palace of Sans-Souci

At the foot of the great mountain, capped by the Citadel of Laferrière "Christophe" built himself a most wonderful Palace, where he held his famous "Black Court" under the great spreading Caimita tree—known as the "Tree of Justice"—as many prisoners sentenced under this tree were carried up to the fortress and thrown from the walls—down a straight precipice of several hundred feet.



Vues variées

Various views

Noter les ruines de ce Palais merveilleux et la grande salle de Bal, les escaliers terrassé et les portails particuliers, la chapelle Royale et les quartiers des domestiques. La Vallée conduisant à ce point merveilleux est fortement peuplé et bien habité. A travers de cette vallée, il-y-avait une route Royale 100 pieds de large, laquelle conduisait du Palais jusqu'à Port au Prince.

Note the remains of this wonderful Palace, and the great Ball Room; the terraced stairways and most peculiar entrance gates, the Royal Chapel and servants quarters, while the valley leading to this most wonderful spot is thickly settled on each side of a great level highway which extended from the Palace to the Port of Cape Hayti; this Royal Road was more than 100 feet wide.

Les Chefs D'Etat Haitiens

FABRE GEFFRARD, 1859–1867, Elu le 20 Janvier, 5 jours après le départ de Soulouque qu'il venait de vaincre. Assassinat par les conjurés de la conspiration Prophète, de sa fille Cora, mariée a M. Blanfort. Les assassins furent passés par les armes.

Geffrard intervint et sauva la République dominicaine, du péril dont elle était menacée par le traître Pédro Santana, son Président, qui courtisait le plan de l'annexer à l'Espagne.

Bien que le prix de cette généreuse intervention fut une indemnité de 200,000 dollars, payée quelques temps après par le Gouvernement haitien, sur un ultimatum de l'amiral espagnol Rubalvava, le geste de Geffrard trouva la sympathie générale et tout particulièrement, la reconnaissance du peuple dominicain.

Geffrard vulgarisa l'instruction, en multipliant les écoles primaires de Droit, de Dessin, de Musique, réorganisa le Lycée Pétion ou Lycée National, ainsi que l'Ecole de Médecine et de Pharmacie. Il institua également des bourses, permettant aux jeunes haitiens de faire leurs études en France.

Premier bateau à vapeur arrivé dans le pays (1861) "Le Geffrard", Inauguration du service Hydrauliques dans plusieurs villes de la République, et érection de fontaines monumentales, dont on peut encore voir quelques unes, à Port au Prince, au Cap Haitien, à Jeremie et Aux Cayes.

Organisation parfaite de l'Armée, et notamment la Garde Nationale, Mission Militaire d'Instruction française.

Concordat signé entre Rome et Haiti. Premier Archevêque, Festard Ducosquer. Le Gouvernement de Geffrard fut incontestablement, le plus progressiste d'Haiti. Geffrard quitta le Pouvoir, le 13 Mars, 1867, et s'embarqua pour la Jamaique, où il mourut vers 1879.

SALNAVE, 1867–1870. Gouvernement institué le 14 Juin, 1867, constamment tourmenté par des insurrections, notamment les grandes luttes qui durèrent 2 ans, entre les Piquets (partisans de Salnave et les Cacos. Les derniers finirent par vaincre et faisaient sauter le Palais National, le 19 Décembre, 1869, par le bombardement du croiseur "La Terreur", quelques instant après que Salnave l'avait abandonné.

Salnave, tout en se battant héroiquement avec le petit contingent d'hommes dévoués qui l'avaient suivi dans sa fuite, contre les forces lancées à sa poursuite, cherchait à gagner la Dominicanie; mais arrivé à la frontière, il fut arrêté par le Général Dominicain Cabral qui le remit aux autorités haitiennes. Le Samedi, 15 Janvier, 1870, il fut fusillé sur les ruines même du Palais National.

NISSAGE SAGET, 1870–1874—Elu le 19 Mars, 1870, pour une période de quatre années.

Gouvernement sage et d'une sévère probité. Retrait du papier monnaie émis avec une prodigalité scandaleuse pendant la révolution contre Salnave.

Un incident allemand. A la suite de certaines reclamations diplomatiques, le Capitaine Batsh s'empara de deux avisos nationaux ancrés dans la rade de Port au Prince, pollua indignement le drapeau haitien et ne remit ses deux proies que contre la somme de 15,000 dollars.

Le 15 Mai, 1874, son mandat quadrimental expiré, et après avoir remis le Pouvoir au Conseil des Secrétaires d'Etat, Nissage descendit paisiblement du fauteuil présidentiel. Il y a ces paroles lapidaires de l'intègre Président "Demandez des épaulettes, je vous en accorderai autant que vous en voudrez. Quand à la clef du trésor, vous ne l'aurez jamais."

MICHEL DOMINGUE, 1874–1876. Elu le 11 Juin. Traité de paix et d'amitié avec la Dominicanie, (Novembre, 1874) mauvaise administration financière et politique. Emprunts onéreux, notamment celui de Mars, 1875, contracté à Paris, non encore liquidé jusqu'ici. Domingue avait abandonné entièrement les rênes du Gouvernement, à son neveu Septimus Rameau, une espèce de chancelier,

Rulers of Haiti

FABRE GEFFRARD—(1859-1867)—Elected President on January 20, 1859, five days after the departure of Soulouque. His daughter, Cora, married to M. Blanfort, was assassinated by members of a conspiracy organized by Prophète; the murderers were executed.

Geffrard intervened and saved the Dominican Republic from imminent danger; the President of that Republic, Pedro Santana, had turned traitor to his country in endeavoring secretly to have the Dominican Republic annexed to Spain.

Though this generous intervention caused the Haitian Government to pay afterwards an indemnity of 200,000 dollars insisted upon by the Spanish Admiral, Rubalva, Geffrard's action met with general sympathy and especially with the gratitude of the Dominican people.

Under Geffrard's administration Public Instruction was particularly developed; he opened new schools, such as law, drawing, and music schools; reorganized the National and Petion colleges and also the School for Medical Students. He furthermore established scholarships in order to send worthy young Haitians to France to complete their studies.

In 1861 the first steamship "Le Geffrard" arrived in Haiti. Geffrard inaugurated the hydraulic service in various cities throughout the Republic, establishing monumental fountains, some of which can still be found at Port au Prince, Cape Haitian, Jeremie and Aux Cayes.

He reorganized the Army, especially the National Guard, and succeeded in having French Military Instructors come to the country.

Remarkable is also the concordat signed between Rome and Haiti during Geffrard's Government, through which the first Archbishop Festard Ducosquer was nominated. Without doubt Geffrard's administration was one of the most successful of all Governments. On March 13, 1867, Geffrard resigned and went to Jamaica where he died in 1879.

SALNAVE—(1867-1870)—This Government, instituted on June 14, 1867, was constantly tormented by insurrections, chiefly through the struggle lasting two years, between the "Piquets," (Salnave's political party) and the *Cacos*. The Cacos finally succeeded in overcoming Salnave's Government and blew up the National Palace through bombarding it by the Cruiser "La Terreur" a few minutes after Salnave had abandoned the Presidential Mansion.

Salnave, fighting heroically with the small detachment of men still devoted to him, retreated, endeavoring to reach the Dominican Republic; but upon his arrival on the border he was arrested by the Dominican General, Cabral, and delivered to the Haitian authorities. He was executed on the ruins of the National Palace on Saturday, April 15, 1870.

NISSAGE SAGET—(1870-1874)—He was elected on March 19, 1870, for a period of four years. His intelligent and honest administration was marked by the withdrawal of the paper money issued and distributed prodigally during the revolution against Salnave.

During his term of office a remarkable incident occurred. Subsequent to certain diplomatical claims, Captain Batsh, a German officer, seized the two National gun boats which were anchored off Port au Prince, disregarded the Haitian flag and only released the ships on the payment of 15,000 dollars.

On May 15, 1874, the date his four years period as President expired, he turned over the Presidential power to the Council of Secretaries of State and peacably abandoned the seat he had occupied as President. This honest President is supposed to have pronounced the following: "Ask epaulets as much as you desire and I shall give them to you, but not the key to the treasure because you would never have it."

Les Chefs D'Etat Haitiens

que le peuple massacra, le 15 Avril, 1876, dans les Rues de la Capitale, au départ de Domingue pour Kingston (Jamaique) ou se trouve son tombeau dans l'emplacement de l'ancienne Holy Trinity Church, (Duke Street) detruite par le tremblement de terre de 1908.

BOISROND CANAL, 1876–1879. Elu le 17 Juillet. Exercice complet et rigoureux du contrôle législatif. régime essentiellement libéral de liberté entière. Finances respectées. Chambre des Comptes Compétentes et d'une sévérité redoutable. Conseils d'Arrondissements. Indépendance absolue des Communes. Deux partis politiques en rivalité: Liberaux et Nationaux troublèrent cependant la quiétude gouvernementale. Alors prit de dégout, le Président quitta volontairement le Pouvoir, sans sous ni mailles. Les chambres, plus tard, lui votèrent une valeur de 50,000 dollars, devant subvenir à ses besoins sur la terre étrangère. Boisrond Canal quitta Haiti le 17 Juillet, 1879, pour Saint Thomas.

SALOMON:—1879–1888—Ce fut le 23 Octobre que fut proclamé Louis Etienne Felicite—Lysius Salomon Jeune, déjà assez agé, mais vert d'esprit et de corps. Il venait de passer 20 années en exil, partagé entre la Jamaique et Paris, où il demeura longtemps.

Convention de neutralité à l'égard de la politique intérieure et traité d'extradition entre la Dominicanie et Haiti (14 Octobre 1880) En 1881, la paride décima une notable portion de la population, tant urbaine que rurale.

Evènements politiques déplorables, à Saint Marc, à Miragoâne, Jérémie, Jacmel, et les saturnales des 22 et 23 Septembre 1883, à Port au Prince.

En 1880, la Banque Nationale d'Haiti, chargée du Service de la Trésorerie, fut fondée, En 1881, s'organisa pour la première fois, une Exposition Nationale " dans le but d'encourager et de développer l'industrie Haitienne. En 1885, le Gouvernement éteignait la Dette de l'Indépendance.

Reélu en Juin 1886, pour une nouvelle periode de Sept ans, le Président, vieux, fatigué et malade, fut renversé du Pouvoir, le 10 Aout 1888. Il mourut à Paris, quelques mois plus tard.

LEGITIME. Gouvernement qui fut contesté par les Nordistes qui firent une scission, en formant un Etat belligérent dans les Départements du Nord, du Nord Ouest et de l'Artibonite. Guerre Civile.

Légitime dut s'embarquer pour l'exil, le 22 Aout 1889.

HYPPOLITE 1889–1896. Investi de la Suprême Magistrature de l'Etat, le 9 Octobre 1889, par l'Assemblée Constituante, remise aux Gonaives; dès le début de son gouvernement, Louis Mondestin Florvil Hyppolite eut à faire face à une réclamation diplomatique fort délicate des Etats Unis d'Amérique, représentés dans les eaux haitiennes par l'Amiral Gerhardi, sous la possibilité de la concession d'un dépôt de charbon de terre au Mole Saint Nicolas, en vertu d'une promesse qui aurait été faite par les revolutionnaires Séparatistes du Nord, parvenus au Pouvoir, ayant, vaincu Legitime.

Grâce a une certaine diplomatie, le Gouvernement—Hyppolite s'en tira comme il l'avait espéré.

Le 3 Juillet 1895, après deux entrevues entre le Président dominicain Ulysse Heureaux et le Général Hyppolite, la première à Thomazeau (5 Février 1890) et la seconde à la Baie de Mancenille (1893), une convention d'arbitrage fut signée, établissant, que les territoires contestés, quelque soit la décision arbitrale, doivent rester à Haiti, moyennant une compensation pécuniaire.

Hyppolite s'occupa beaucoup des travaux publics, Achèvement du Palais des ministères, construction des Marchés en Fer de Port au Prince et du Cap Haitien, Pont de Momance, de la Croix des Missions et de la Grande Rivière de Jérémie, Dock de Bizoton, etc.

Rulers of Haiti

MICHEL DOMINGUE—(1874-1876)—Elected on June 11th. Treaty with the Dominican Republic (November 1874). Bad financial and political administration. Onerous loans, especially the loan contracted in Paris (March 1875) which up to this date has not been paid. Domingue had abandoned the reins of the Government entirely to his nephew, Septimus Rameau, somehow his chancellor, who on April 15, 1876, was massacred in the streets of the Capital at the moment when Domingue embarked for Kingston (Jamaica). Domingue died in Kingston and was buried in the former Holy Trinity Church (Duke Street) which later, in 1908, was destroyed through an earthquake.

BOISROND CANAL—(1876-1879)—Elected on July 17th, 1876. Complete and vigorous exercise of the legislative control. Canal's administration can be considered as one essentially liberal; the finances were respected. He instituted complete control of all branches of the administration, Council of the various Departments and absolute independence of the Communes. During his Government there were two rival political parties: Liberals and Nationals caused trouble to the peace of the Government. The President thereby disgusted, resigned by his own free will and abandoned the Power without a cent. Later on Congress voted in his favor the sum of 50,000 dollars to cover his expenses in a foreign country. Boisrond Canal eft Haiti on July 17, 1879 and went to St. Thomas.

SALOMON—(1879-1888)—On October 23, Louis-Etienne-Felicite-Lysius Salomon Jeune was proclaimed President of the Republic; he was already at a certain age but still young in spirit. He just had come from exile; twenty years he had been exiled from his country; part of this time he spent at Jamaica and a very large part at Paris.

Neutrality Convention concerning the interior politics, and Extradition treaty between the Dominican Republic and Haiti, (October 14, 1880).

Deplorable political events at Saint Marc, Miragoane, Jeremie, Jacmel and the saturnalias on September 22 and 23, 1883 at Port au Prince.

In 1880 the National Bank of Haiti was installed and was entrusted with the service of the Treasury. In 1881 for the first time a National Exposition was organized to encourage the development of Haitian industry. In 1885 the Government extinguished the Debt of Independence.

Salomon was reelected in June 1886, for a further period of seven years. But being old, tired and sick, his Government was overthrown on August 10th, 1888. He went to Paris and died there several months later.

LEGITIME.—His Government was contested by the Northern people who formed a belligerent state in the Departments of the North, the Northwest and the Artibonite Civil War.

Legitime had to go into exile on August 22, 1889.

HYPPOLITE—(1889-1896)—On October 9, 1898, the Chambers, temporarily meeting at Gonaives, appointed him President. Since the beginning of his administration, Louis Mondestin Florvil Hyppolite had to attend to a diplomatical claim of the United States, which seemed to be a very delicate matter. The representative of the United States in Haitian waters was Admiral Gerhardi. The claim was based upon a probable concession of a coaling base at the Mole Saint Nicolas in accordance with promises which had been made by the Revolutionary party of the North, which, having overthrown Legitime, had arrived to be in authority.

Thanks to certain diplomacy the Government—Hyppolite—settled this affair as it was expected.

On July 3, 1895, after two interviews between the Dominican Presid nt, Ulysse Heureaux and General Hyppolite, the first interview at Thomazeau (February 5, 1890) and the second at Mancenille Bay (1893), an arbitration was signed, establishing: that, whatever decision may

Les Chefs D'Etat Haitiens

Le 24 Mars 1896, à quatre heures du matin, Florvil Hyppolite, sur sa route pour Jacmel, où il allait étouffer une insurrection, tomba de son cheval dans la Grande Rue de Port au Prince, foudroyé par une congestion pulmonaire.

TIRESIAS SIMON SAM 1896–1902. Successeur d'Hyppolite, élu le 31 Mars. Crise financière sans égale. Misère profonde et générale; de multiples emprunts sur place, à des taux tout a fait onéreux, nécessitant la garantie de tous les droits de douane, et privant ainsi, le Gouvernement de toutes ressources. Ce chaos financier devait aboutir à une catastrophe économique, qu'on appela la "Consolidation" c'est à dire que, pour dégager une partie des droits de douane bloqués du fait de ces emprunts affolants sans mesure, le Gouvernement signa, en 1900 avec les porteurs de titres d'Emprunts locaux, une convention unifiant les créances de ceux-ci.

Entre temps, en Novembre 1897, surgit la grave affaire Luders de père allemand, mais descendant d'Haitiens. Dans la partie historique du Livre Bleu, on verra comment, le 6 Decembre 1897, l'Allemagne humilia la faible Haiti, pour une affaire d'importance très secondaire. C'était la deuxieme fois, que la brutalité teutonique s'appesantis sur l'infortunée République, sauf à se répéter 5 ans plus tard.

L'Immigration Syrienne commenca en Haiti, des l'année 1896.

C'est ainsi sous Sam, que furent posés les premières rails du Chemin de Fer qui relia le Cap Haitien à la Grande Rivière du Nord, et plus tard, s'inaugura la ligne de Port au Prince—Cul de Sac (P.C.S.) avec les capitaux allemands.

Le 13 Mai 1902, le Président Sam, à qui il ne manquait que deux jours seulement pour accomplir son septemat, fut chassé du Palais National par une émeute populaire.

NORD ALEXIS 1902–1908. Le départ de Sam fut suivi d'une Guerre civile, entre les compétiteurs en présence, qui dura près de 7 mois, moment où le Général Nord Alexis, un vieux guerrier du Nord et qui fut un des combattants les plus en relief, a été acclamé et élu Président, le 21 Décembre 1902.

Dès son avènement, le Général Nord Alexis fit ouvrir une enquête sur la Consolidation de 1900, dont certaines combinaisons paraissaient irrégulières et louches. Une commission fut chargée de cette opération, et ses investigations rigoureusement menées, aboutirent à un retentissant procès, dans lequel furent impliqués les principaux membres du Gouvernement déchu, le haut personnel de la Banque Nationale et de nombreux autres personnages politiques.

18 Mai 1903, célébration du Centenaire du Drapeau Haitien. Le 1er. Janvier 1904, célébration du Centenaire de l'Indépendance d'Haiti, en la ville des Gonaives et au Palais du Centenaire. Inauguration, le 7 Février 1904, de la statue de Dessalines, au Champs de Mars, Port au Prince. Une autre statue du Fondateur a été érigée au Cap Haitien, le 17 Octobre 1906.

Le Gouvernement Nord Alexis a achevé les nouveaux batiments du Lycée Pétion, construit la nouvelle cathédrale de Port au Prince, On doit aussi compter la fondation du Lycée de Jeremie et l'Ecole professionnelle Elie Dubois pour les Jeunes filles.

La ville des Cayes et le Sud, ayant pris les armes, le Président Nord Alexis partit pour la Jamaique, en Decembre 1908.

ANTOINE SIMON 1908–1911. Délégué militaire aux Cayes, il prit les armes contre le Général Nord Alexis, auquel il succéda le 17 Décembre 1908.

Sous son Gouvernement, fut posé le premier rail de la ligne ferrée du Carrefour à Leogane. Un gros Emprunt d'unification des Dettes nationales, fut contracté à la Banque de l'Union Parisienne, et fut jugé très onéreux pour le Pays—ce qui, dans la suite, provoqua de vives polémiques.

Sous Simon, Le Service de la Trésorerie retiré de la Banque, se transforma en Service de Recettes et Dépenses, à la seule responsabilité du Gouvernement qu'il administra.

Rulers of Haiti

be taken through arbitration, the contested territory, providing a certain compensation will be paid, may continue belonging to Haiti.

Hyppolite took a lively interest in Public Works. He built the Palace of Ministers, Iron markets at Port au Prince and Cape Haitian, Bridges at Momance, Croix des Missions and Grande Rivière de Jeremie, the Bizoton Dock, etc.

On March 24, 1896 at four o'clock in the morning, Florville was leaving on horseback for Jacmel, where he intended to suppress a revolutionary movement, and on Grand Rue (Port au Prince) he fell from his horse, having been taken ill with pulmonary congestion.

TIRESIAS SIMON SAM—(1896-1902)—who succeeded Hyppolite was elected on March 31. Under his administration was a financial crisis which caused a general misery in the country. He contracted at Port au Prince several loans at an excessive rate of interest which absorbed all of the customs revenues therefore leaving no funds available for Government use. This financial chaos resulted in an economical catastrophe, that is, The Consolidation; in order to obtain the use of some of the revenue funds which could not be released on account of guaranteeing therewith the contracted loans, the Government signed, in 1900, a contract with the persons who had granted these loans unifying the debts.

Then in November, 1897, occurred the very serious affair Luders, whose father was a German but from Haitian descendants. In the historical part of the Blue Book it is shown how on December 6, 1897, Germany humiliated the little Haitian Republic for a matter of minor importance. This was the second time that the Teutonic brutality attacked our unfortunate Republic, only to repeat it five years later. In 1896 the immigration of Syrians started.

It was under Sam's Government that the first railroad was built from Cape Haitian to Grande Rivière du Nord, and later on the railroad of Port au Prince-Cul de Sac (P.C.S.) was inaugurated; both were built with German capital.

On May 13, 1902, when only two days were missing to finish Sam's period as President, he was threatened by a rioting crowd and was forced to leave the Palace.

NORD ALEXIS—1902-1908. The departure of Sam was followed by a period of Civil War between the various political parties present in the Capital; this period lasted seven months, when General Nord Alexis, an old warrior of the North, was acclaimed and elected President, (December 21, 1902).

As soon as he took possession of the reins of the Government, General Nord Alexis made an investigation concerning the Consolidation of 1900, certain matters of which appeared to be irregular. A special commission was appointed and a serious investigation showed certain irregularities in which were implicated the principal leaders of the former Government, several other political personalities and the chief employes of the Bank.

May 18, 1903, celebration of the Centenary of the Haitian Flag. On January 1, 1904 the Centenary of the Independence was celebrated at Gonaives and at the Palace. The statue of Dessalines at Port au Prince was unveiled on February 7, 1904, and another statue was erected at Cape Haitian on October 17, 1906.

Nord Alexis' Government completed the construction of the new college Petion and also constructed the Cathedral at Port au Prince. Furthermore the College at Jeremie and the School Elie Dubois for young girls.

In December 1908 the city of Aux Cayes and the South took to arms and President Nord Alexis embarked for Jamaica.

ANTOINE SIMON—(1908-1911)—Being Military Commissioner at Aux Cayes he revolted against General Nord Alexis whom he succeeded as President on December 17, 1908.

The railroad from Port au Prince to Leogane was built under his administration. A large loan, unifying all

Les Chefs D'Etat Haitiens

Cependant, a la conclusion de l'Emprunt sus parlé, la Banque Nationale d'Haiti, changea de dénomination et devint "Banque Nationale de la Republique d'Haiti" en reprenant le service de la trésorerie.

Sur ces entrefaites, éclata la prise d'armes *des Cacos* a Ouanaminthe, bourg situé au Nord Est d'Haiti, en faveur du Général Leconte, ancien Ministre des Travaux publics sous Sam. Refoulés une première fois, les Cacos reprirent les armes, deux mois après et réussirent par renverser le Gouvernement. Le 2 Aout 1911, le Président Simon s'embarquait pour la Jamaique.

MICHEL CINCINNATUS LECONTE 1911–1912. Elu le 10 Aout. Gouvernement de progrès qui faisait rappeler celui de Geffrard. Restauration des Edifices publics et, notamment, l'ancien Palais National, Achèvement des Casernes, Dessalines, à Port au Prince. Organisation du Corps de la Réforme militaire et réorganisation de la Cavalerie de la Garde Présidentielle.

Visites à Port au Prince, du Secrétaire d'Etat Knox qui y fut reçu par de splendides manifestations, ainsi que M. et Mme. MacAdoo.

Les travaux de la réfection des rues en béton, très avancés.

Hélas, c'est à ce moment, où le pays se sentait revivre dans une atmosphère de réelle civilisation, que la plus effroyable catastrophe vint bouleverser brutalement de si riante perspectives: Le 8 Aout 1912, a 3 h 30 du matin, le Palais National sautait et anéantissait sous ses ruines, l'infortuné Président, ainsi que des officiers et plus de 200 soldats de son Etat Major et de la Garde Présidentielle. Une main criminelle arrêtait ainsi, de nouveau, ce beau mouvement progressiste qui semblait devoir definitivement tirer la République d'Haiti, de la torpeur dans laquelle elle vivait depuis longtemps.

TANCREDE AUGUSTE 1912–1913. Le même jour de la catastrophe, a 10 h. 30 du matin, l'Assemblée Nationale élisait un successeur au Président assassiné et martyre.

La gloire laissé par le grand programme d'administration de Leconte, demeurait vivace dans les coeurs haitiens. Ainsi le nouveau Gouvernement ne put que s'y conformer et continuer l'oeuvre commencée. Mais un temps d'arrêt survint. Après une maladie lente et maligne à la fois et dont on ne peut guère se rendre compte, Tancrède Auguste expirait le 2 Mai 1913.

MICHEL ORESTE 1913–1914. Le grand tribun et l'éminent Juriste, Me. Michel Oreste, Avocat et Sénateur de la République, fut acclamé d'enthousiasme, le 4 Mai 1913, au lendemain des funérailles de Tancrède Auguste, mais à la plus grande stupéfaction du peuple haitien qui se croyait en droit de reposer son entière confiance sur un homme dont la renommée civique était immense, ce gouvernement fut tout simplement, un malencontreux et déplorable fiasco. Le 26 Janvier 1914, Michel Oreste s'embarquait pour l'exil.

ORESTE ZAMOR Février 1914 Octobre 1914. Gouvernement révolutionnaire, rétrograde et éphémère.

DAVILMAR THEODORE 1914–1915. Gouvernement éphémère (Cacos) Elu le 7 Novembre 1914, Le Président Davilmar Théodore tombait fin Janvier 1915.

Le Président Théodore, caractère compatissant et doux, avait tout l'estime du peuple, mais la situation financière inextricable et la misère sans précédent auxquelles il eût malheureusement à faire face et qu'il ne put conjurer, les Cacos, brigands du Nord, étant de nouveau en rebellion sous la direction du général Vilbrun Guillaume Sam,— Mr. Théodore dut abandonner le fauteuil présidentiel.

VILBRUN GUILLAUME SAM 4 Mars 1915–27 Juillet 1915. Même série des Gouvernements révolutionnaires et éphémères qui ont abouti a l'intervention américaine, le 27 Juillet, après les massacres de la prison de Port au Prince et le meurtre de Vilbrun Guillaume.

Le Président en exercice, élu le 12 Aout 1915:

PHILIPPE SUDRE DARTIGUENAVE.

Resumé: 2 Empereurs, 1 Roi, 24 Présidents.

Rulers of Haiti

National Loans, was contracted with the Banque de l'Union Parisienne, which was considered a very onerous loan throughout the country, causing afterwards many disputes.

Simon's Government dispensed with the Bank's services of the National Treasury and the Government administered all public funds under its own responsibility.

But after the above mentioned loan had been contracted, the Bank of Haiti changed into "National Bank of the Republic of Haiti" and was again charged with the service of the treasury.

In the meantime a revolt of the Cacos started near Ouanaminthe, a village situated in North-western Haiti; this revolution broke out in favor of General Leconte, formerly Minister of Public Works, under President Sam. Being repulsed the first time, two months later the Cacos revolted again and succeeded in overthrowing the Government. On August 2, 1911, President Simon left for Kingston (Jamaica).

MICHEL CINCINNATUS LECONTE—(1911-1912)—He was elected on August 10th. His Government showed much progress.

He received at Port au Prince the visit of Secretary of State Knox, accompanied by Mrs. and Mr. McAdoo, in whose honor a splendid reception had been prepared. Under Leconte also the streets were improved.

Just at that time when the whole country was at peace and hoping to return to normal and civilized conditions a terrible, sudden catastrophe put the whole Republic in emotion. On August 8, 1912, at 3:30 in the morning, the National Palace, through a criminal hand, was destroyed by an explosion causing the deplorable death of the unfortunate President and more than 200 officers and men of his Guard. So these hopes of having returned to a period of progress and peace were once more destroyed.

TANCREDE AUGUSTE—(1912-1913)—The same day of the terrible catastrophe through which Leconte was assassinated, Tancrede Auguste was elected President by the National Assembly at 10:30 a.m. The memory of the unfortunate President Leconte was still alive in the heart of every Haitian. He had left the state of affairs so well organized that the new Government could follow his program and continue the work started by him. But soon the administration of the new President was stopped. After a slow and vicious sickness, Tancrede Auguste died on May 2, 1913.

MICHEL ORESTE—(1913-1914)—The grand and eminent lawyer Michel Oreste, lawyer and Senator of the Republic, was enthusiastically acclaimed as President of the Republic on May 4, 1913, after the funeral services of Tancrede Auguste, but to the surprise of every Haitian, who thought it wise to trust a man who had led such an honest and moral civil life this Government proved to be simply an unlucky and most deplorable fiasco. On January 26, 1914, Michel Oreste left the country and went into exile.

ORESTE ZAMOR—(February 1914 to October 1914)—A revolutionary Government retrograde and ephemeral.

DAVILMAR THEODORE—(1914-1915)—Ephemeral Government (Cacos) e ected on November 7 1914 President Davilmar Theodore was overthrown in January 1915.

President Theodore, gentle and good natured, was held in high esteem by the people, but the unlucky and difficult financial situation and the miserable conditions existing which he had to face (the Cacos were revolting again under the command of General Vilbrun Guillaume Sam) forced him to resign as President

VILBRUN GUILLAUME SAM—(March 4, 1915 to July 25th, 1915)—The same series of revolutions occurred, which finally led to American intervention on July 27th, after the massacre at the prison of Port au Prince and the murder of Vilbrun Guillaume.

The present President, PHILIPPE SUDRE DARTIGUENAVE, was elected on August 12, 1915.

Total: 2 Emperors; 1 King and 24 Presidents.

Philippe Sudre Dartiguenave

SON EXCELLENCE

Président de la République d'Haiti

Son Administration

LES premiéres pages du LIVRE BLEU (Haiti en 1919) sont consacrées à celui qui dirige actuellement les destinées de la République.

C'est par lui, par sa vie publique, que le monde extérieur pourra se faire une idée générale des conditions sociales et politiques du moment, de la Nation Haitienne. C'est en même temps, lui offrir une marque de sympathique courtoisie, en sa haute dignité de Chef d'Etat.

Nous sommes heureux donc de remplir cette tâche, d'autant plus que toute la vie du Président Philippe Sudre Dartiguenave a été dévolue au bien public et au mieux-être de son Pays.

Son Excellence Philippe Sudre Dartiguenave est né le 6 Avril 1863, en la ville de l'Anse à Veau, Chef lieu de l'Arrondissement de Nippes dans le Département du Sud. Il débuta dans l'enseignement, comme professeur d'histoire à l'Ecole Secondaire de sa ville natale. Il s'adonna en même temps à l'étude du Droit, et ne tarda pas à devenir Avocat. C'est ainsi qu'il fut appelé à être Chef du Parquet de la Juridiction de Nippes, poste auquel s'accrut de plus en plus, son influence régionale, pour s'y être distingué par sa profonde connaissance du Droit, la droiture de ses décisions et son caractère austère, mais toujours compatissant.

Sa carrière était désormais marquée en haut relief. Mais ses fonctions de Commissaire du Gouvernement de Nippes, ne l'empéchèrent pas toutefois, de s'occuper de ses entreprises agricoles. La culture de la terre a été le genre d'occupation pour lequel il a toujours eu le gout le plus vif et auquel il se serait sans doute complètement consacré, si la confiance de ses concitoyens ne l'eût appelé aux facnctions politiques.

Il se revela donc un planteur laborieux et émérité, se pénétrant au fur et à mesure, de la pratique agronomique. Pour ne parler que d'une seule de ses propriétés rurales auxquelles il a constamment accordé ses soins personnels, on peut voir et admirer, non loin de l'Anse à Veau, l'habitation "Arnauld," son domaine d'élection.

En 1896, la commune de l'Anse à Veau le désignait par ses libres suffrages pour être son représentant à la Chambre des Deputés. Il ne tarda pas à mériter toute l'estime et la confiance de ses Collégues, qui le portèrent á la Présidence de l'Assemblée, dont il sut diriger les débâts, même aux heures les plus difficiles, avec une compétence et une maîtrise dont on ne saurait ne pas tenir compte.

Sa carrière politique eût alors un temps d'arrêt. En effet, après les évènements du 15 Mai 1902, où les Chambres furent dissoutes par la révolution qui renversait le Président Tirésias Simon Sam, Sudre Dartiguenave vécut dans une quiétude retraite en sa chère ville de l'Anse à Veau, respecté de tous et se consacrant inlassablement à sa profession d'avocat et aux travaux des champs qui furent toujours, comme nous l'avons précédemment dit, l'objet de sa direction.

Durant tout le mandat présidentiel du Général Nord Alexis, son nom ne fut plus entendu dans le monde politique, bien que le prestige acquis par lui au parlement, ne fut jamais oublié. C'est ainsi qu'à la chute de ce Gouvernement et à l'avènement au Pouvoir, du Délégué militaire du Sud, le Général Antoine Simon, Sudre Dartiguenave fut envoyé au Sénat de la République, qu'il ne tarda pas à présider. Son tact bien connu étant justement apprécié de ses Collègues. Il demeure sans conteste, qu'à cette position prééminente, M. Sudre Dartiguenave se révèla un parlementaire de toute première compétence. Habileté, sang-froid, maîtrise de soi et des hautes fonctions qui venaient de lui être imparties, telles sont les caractéristiques de la carrière législative de celui qui dirige actuellement les destinées de la Patrie Haitienne.

HIS EXCELLENCY

President of the Republic of Haiti

His Administration

THE first pages of the "Blue Book of Haiti," 1919, are dedicated to the person who is actually directing the destinies of the Republic.

It is through him and through his public life that the outside world will be able to obtain a general idea of the actual social and political condition of the Haitian nation. It is, at the same time, an offering to him and a mark of appreciation and courtesy to his high dignity as Chief of State.

The fact that the life of President Philippe Sudre Dartiguenave has been devoted to public good and the betterment of his country makes this work one of additional pleasure.

His Excellency Philippe Sudre Dartiguenave was born April 6th, 1863, in Anse à Veau, the chief town of the arrondissement of Nippes in the Southern Department.

His first important work was as teacher of history in the Secondary school of his home town. At the same time he studied law and soon followed the profession, and in a short time was appointed Prosecuting Attorney of the tribunal at Nippes, which duty ncreased his local influence as he distinguished himself by his deep knowledge of law and justice, his austere character, and the integrity of his decisions, always tempered by compassionate tendencies.

From this time forward his career has been distinguished in a high degree. His appointment as Attorney of the State of the Department of Nippes did not prevent him taking an absorbing interest in agriculture. He has always shown marked preference for agricultural enterprises and without doubt he would have followed his heart's desire to become an important cultivator if the insistence of his countrymen had not compelled him to follow a political career.

He has proved himself a hard working, intelligent, and successful planter. To state only one example of his agricultural activities we refer to his favorite plantation, "Arnauld," situated near Anse à Veau, to which property he has given special care and attention.

In 1896, the commune of Anse à Veau, in free suffrage elected him to represent it as Deputy in Congress. He very soon was highly esteemed by his fellow congressmen, who made him President of the Assembly, and it may be specially mentioned that with admirable tact he directed its affairs during even the most critical periods.

For some time his political career was interrupted. In fact, after the events of May 15, 1902, the revolution which had overthrown President Tiresias Simon Sam, dissolved the Congress, and Sudre Dartiguenave, respected by everybody, returned to his home town, Anse à Veau, and followed his profession as lawyer and, as already stated, indulged in agricultural labor.

During the administration of President Nord Alexis his name was never mentioned or connected with politics, but the reputation he had acquired as a Congressman was never forgotten. At the downfall of the aforementioned Government, when the military delegate of the South, General Antoine Simon, was elected President, Sudre Dartiguenave was appointed Senator and very soon became President of the Senate. His intelligence and ability were fully appreciated by all the senators, and without doubt Mr. Sudre Dartiguenave showed himself a very competent parliamentarian. Ability, tactfulness and intelligence are the characteristics of the legislative career of him, who today is actually directing the destinies of the Haitian country,

The tragical events of the fateful days of July 27th and 28th, 1915, which caused, successively, the attack on the National Palace, the massacre of the prisoners of Port au Prince, the assassination of General Charles Oscar Etienne and President Vilbrun Guillaume, who had been taken in

Philippe Sudre Dartiguenave

Les évènements tragiques des funestes journées des 27 et 28 Juillet 1915, au cours desquels s'accomplirent successivement: la prise de force du Palais National, les massacres des prisons de la Capitale, le meurtre du Général Charles Oscar Etienne et celui du Président Vilbrun Guillaume que la populace en furie venait d'arracher à la Legation de France, où il s'était refugié; ces malheureux évènements provoquèrent sur notre sol, le débarquement des forces militaires américaines sous les ordres de l'Amiral Caperton, dont le pavillon flottait sur le croisseur cuirassé "Washington" Commandant, Capitaine Beach.

Le Chaos était complet, étant l'aboutissant des révoltes réitérées, qui, depuis 4 ans, bouleversaient toutes les forces vives de la Nation, ankylosées de ce fait. Il s'agissait donc de remettre les choses en un état de stabilité qui put garantir les droits individuels et le respect de la propriété.

Mais, hélas! comme c'est la règle dans l'histoire Haitienne, les compétitions des partis s'avivèrent. Les politiciens de tous les groupes voulurent manger de cette proie encore ensanglantée, laissée sur le carreau par l'Anarchie.

Cependant, les saines préocupations s'émeurent à juste raison. Il y avait de quoi, vraiment, car un rien, les moindre imprudence gâtait tout et compromettait a jamais l'autonomie d'Haiti.

C'est à ce moment critique, périleux, que se fixèrent toutes les consciences nationaux restées encore vierges de mesquines passions d'intérêts individuels, sur l'homme le plus qualifié pour ramener la détente souhaitée et l'équilibre nécessaire à la situation devenue combien pénible et qu'à bon droit on pouvait considérer comme inextricable.

Alors, sagement, en la pleine connaissance de qui devait sauver encore une fois, la République, Députés et Sénateurs ne pensèrent, heureusement, qu'à la seule solution possible et adéquate aux circonstances redoutables, où l'on ne se doutait d'autant plus que M. Rosalvo Bobo, chef des révolutionnaires dits "Cacos" venait de faire son entrée en la Capitale.

Le choix des représentants de la Nation se porta tout naturellement sur Sudre Dartiguenave, le Directeur pondéré et avisé de l'Assemblée Nationale. Ce choix fut acclamé du peuple qui voyait le retour assuré de l'appaissement si ardemment désiré, en ces périleuse conjonctures,—Le Président du Sénat n'avait jamais appartenu à aucune guerre civile, capable, par conséquent, de rallier tous les partis, en ce moment dramatique de l'histoire d'Haiti.

L'Assemblée Nationale concentra donc ses votes sur ce citoyens dont le passé et la brillante carrière parlementaire répondaient que l'on pouvait désormais, envisager avec plus de calme et de confiance, l'état de chose qui s'imposait à la Nation.

PHILIPPE SUDRE DARTIGUENAVE fut élu President de la République d'Haiti, le 12 Aout 1915, par la respectable majorité de 94 voix sur les 116 votants:
Le scrutin se décomposa comme suit:

Philippe Sudre Dartiguenave	94 voix
François Luxembourg Cauvin	14 voix
Général Emmanuel Thézan	4 voix
Dr. Rosalvo Bobo	3 voix
Bulletin Blanc	1
	116 votants

L'élection présidentielle s'accomplit sous la présidence de M. le Député Constantin Mayard, vice-président de l'Assemblée Nationale, mais devenu président actif de cette haute Assemblée, du fait de la candidature de M. Sudre Dartiguenave.

Il convient de répéter, que Monsieur Sudre Dartiguenave n'ayant jamais appartenu à aucun parti politique proprement dit, n'a, par conséquent, nullement briqué la Première Magistrature de l'Etat où seule, l'a appelé l'estime de ses Collègues du Parlement, se sentant d'ailleurs puissamment secondés par la sympathique confiance dont déjà, l'entouraient tous ses concitoyens qui voyaient en lui l'Haitien le mieux préparé pour bien répondre aux

the French Legation by a furious and excited mob—those unfortunate events which caused the disembarkment on our territory of American military forces, commanded by Admiral Caperton, whose flagship was the Cruiser "Washington," commanded by Captain Beach—brought to a close the chaos which existed during the four years of continuous revolution. Henceforth the first thing to do was to establish an administration with a guarantee of individual rights to all and respect for private properties.

But, as always in Haitian history, the competition between the various political parties began. Politicians of all parties wanted to have their share in the spoils, still stained with blood, the result of Anarchy.

The wise and intelligent were much preoccupied, as the least imprudence would compromise for ever the Haitian autonomy.

At this dangerous and critical moment all the people with decent and honest minds, not yet corrupted by low passion, fixed their eyes upon the person most qualified to establish again to its formal stability a situation which had really been considered a most critical one.

It was then, knowing very well who would be able to save the Republic, that the Deputies and Senators gathered for the election of a President, which was the only solution adequate to the circumstances, especially as at the time Mr. Rosalvo Bobo, Chief of the Revolutionary party, known as "Cacos," had entered the City of Port au Prince.

Very naturally, the choice of the representatives of the nation fell upon Sudre Dartiguenave, the wise and zealous President of the National Assembly. This decision was highly approved by the people, being that now peaceable conditions would return to the much harassed nation. The President of the Senate had never participated in any civil war and was, therefore, the right person to rally all political parties in this dramatic moment of Haitian history.

The National Assembly therefore elected this citizen whose brilliant parliamentary career guaranteed amply the desire of the people to see a return to normal conditions and they had entire confidence that he would be able to master the situation.

PHILIPPE SUDRE DARTIGUENAVE was elected President of the Republic of Haiti on August 12, 1915, with the magnificent majority of 94 votes out of 116.

The returns were as follows:

Philippe Sudre Dartiguenave	94 votes
François Luxembourg Cauvin	14 votes
General Emmanuel Thezan	4 votes
Dr. Rosalvo Bobo	3 votes
Blank vote	1 vote
	116 votes

The presidential election was accomplished under the presidency of Deputy Constantin Mayard, Vice-President of the National Assembly, who had been appointed Acting President due to the fact of Mr. Sudre Dartiguenave being a candidate.

Again it must be repeated that never had Mr. Sudre Dartiguenave belonged to any political party and consequently was not endeavoring to become President of the Republic through political pull or ambition, but was purely and simply elected by Congress owing to the high esteem in which he was held by all the members as well as having the sympathy of the people, who were convinced that he, better than any other man, was prepared to direct the affairs of the State and respond to the new conditions imposed by the American intervention.

The twelfth of August will always be a remarkable date in Haitian history as being the happy day when robberies and crimes, which had been for a long period a menace to the National existence, were finally abolished.

A remarkable incident, which shows the nature of the President of the Republic in a strong light occurred when Deputy Constantin Mayard, from the presidential tribunal, proclaimed Sudre Dartiguenave as President, he, being in the midst of his fellow members of congress, was

conditions nouvelles qu'imposait l'intervention Américaine.

Le 12 Aout demeure, par conséquent, une date de l'Histoire d'Haiti. C'est le jour du réconfort, abolissant les brigandages qui nuisaient depuis si longtemps à l'existence nationale.

Un trait piquant qui éclaire d'un jour simpathique, la physionomie du Président de la République: Quand le Député Constantin Mayard, du haut du siège de la présidence, proclama Sudre Dartiguenave, Président, celui-ci, mêlé à ses Collègues, dans l'enceinte, songeant sans doute à l'existence austère qu'il jusqu'alors menat, envisageant les devoirs accablants auxquels il allait avoir à faire face, fondit en sanglots, et le Deputé Mayard dut descendre les degrés de l'enceinte pour venir, lui aussi profondément ému, prendre le nouvel élu par les bras, pour l'amener prêter le serment solennel de fidélité à la nation, aux intérêts et aux droits du peuple.

L'Histoire dira ce que disent, déjà, ses concitoyens dans leur majorité, que Dartiguenave a tenu a son serment.

Le surlendemain de son élection, le 14 Aout, le Président Dartiguenave composait son premier Cabinet comme suit:

Député Constantin Mayard, Intérieur

M. Emile Elie, Finances et Commerce

Sénateur Etienne Dorneval, Justice et Cultes

M. H. Pauléus Sanon, Relations Extérieures et Instruction Publique.

M. Antoine Sansaricq, Travaux Publics et Agriculture

Général Charles Leconte, Guerre et Marine.

Ainsi que l'Election Présidentielle, la composition du cabinet fut généralement bien accueillie, car après tant de bouleversements, où l'on pouvait même entrevoir l'effrondement définitif de la nation alité haitienne, le pays se sentit soulagé et reconforté du fait de tant d'hommes de grande capacité et de notoire réputation, formant le Gouvernement. L'ordre et la paix étaient desormais rétablis, grâce au concours et à l'aide puissant de la grande République étoilée.

C'est sous ces heureux auspices, que s'inaugura l'administration Sudre Dartiguenave.

Sur ces entrefaits, il fut, présenté au nouveau pouvoir, un projet de convention entre les Etats Unis d'Amérique et Haiti. Les premiers débâts, relatif a cet important instrument diplomatique, entrainèrent la démission simultanée de MM. Sanon et Sansaricq, lesquels furent remplacés par MM. Louis Borno et le Docteur Paul Salomon.

Les conversations reprirent et le projet de convention fut signé par MM. Louis Borno, Secrétaire d'Etat des Relations Extérieures et M. R. Deadle Davis, Chargé d'Affaires des Etats Unis.

Soumis aux délibérations des Chambres Législatives, le projet, a la suite de très vives discussions, fut définitivement sanctionné par le Sénat de la République, le 11 Novembre 1915, à la popularité du Cabinet et ses efforts remarquables ayant rendu le peuple et ses représentants entièrement favorables à l'intervention et à la forme juridique de la Convention.

Par sa proclamation du 18 Novembre, Son Excellence, le Président Sudre Dartiguenave, annoncait au peuple, l'achèvement de ce grand évènement, le plus considérable disait il, de l'Histoire Nationale, depuis l'acte à jamais mémorable de l'Indépendance Haitienne, et il en rendait hommage aux membres du Corps Législatifs qui venaient si heureusement de le faire aboutir.

La Convention entre Haiti et les Etats Unis d'Amérique était en effet, nécessaire, car tant de bouleversements, et les périodiques et continuelles révoltes intestines, devenues presqu'à l'état endémique, dans ces dernières cinq années, avaient rendu tout progrès impossible dans le pays, dont la marche vers la civilisation semblait condemnée à une honteuse et déplorable faillite.

Il a fallu quand même cet instrument de stabilité et de renovation dont les effets concrêts sont impatiemment attendus et sur lesquels se repose a bon escient et en depit des vicissitudes diverses, toute la confiance nationale.

Ainsi donc, Mr. Dartiguenave, ses collaborateurs au

so thoroughly overcome by emotion, that the tears ran down his cheeks, probably thinking that he who had always lived in a state of quiet existence had now to face immense responsibilities; upon this Deputy Mayard came down, took the newly elected President by the arm and accompanied him to take his solemn oath to be true to his nation and defend the rights and interests of the people.

History without doubt will tell, and which is now well known to his fellow citizens, that Dartiguenave has lived up to his oath.

Two days after his election, on August 14th, President Dartiguenave composed his first cabinet as follows:

Deputy Constantin Mayard, Secretary of State and Interior;

Mr. Emile Elie, Secretary of State of Finance and Commerce;

Senator Etienne Dorneval, Secretary of State of Justice;

Mr. H. Pauleus Sannon, Secretary of State of Foreign Affairs and Public Instruction;

General Charles Leconte, Secretary of State of War and Navy;

M. Antoine Sansariq, Secretary of State of Public Works and Agriculture.

As was the Presidential election, so was the composition of the cabinet, generally gladly received, for after such a long period of political troubles and uneasiness the people were content to hear that such important citizens of great ability and intelligence were forming the Government. Peace and order were forever established, thanks to the aid and assistance of the great Star Spangled Banner.

Under such a happy outlook for the future Sudre Dartiguenave began his administration.

Shortly after this the project of a convention between the United States and Haiti was submitted to the new Government.

The first discussion concerning this diplomatical instrument caused the resignation of Secretaries of State Messrs. Sanon and Sansariq who were substituted by Messrs. Louis Borno and Paul Salomon.

The discussion and deliberations regarding this document were again taken up and the project of the treaty was finally signed by Messrs. Louis Borno, Secretary of State of Foreign Affairs, and Mr. B. D. Davis, Charge d'Affaires of the United States.

Having been submitted to the deliberation of the Chambers this project was hotly discussed but was finally sanctioned by the Senate of the Republic on November 11, 1915; the people applauded the popular Cabinet of the President for their remarkable efforts to have this intervention made as favorable as possible.

In his proclamation of November 18, his Excellency, President Sudre Dartiguenave, announced to the people the accomplishment of this event, the most considerable, he said, in our National history since the memorable declaration of independence of Haiti, and he gave full credit to the members of Congress who fortunately had accomplished this task.

The convention between Haiti and the United States was in fact very necessary, in view of the fact that during the last five years the country was in deep misery due to the continuous insurrections and revolutions which stopped all progress and which seemed to render the march toward civilization a deplorable affair.

We needed this treaty to establish normal conditions and with impatience everybody expects that the different clauses of the treaty may be carried out for the betterment of the Nation and country's conditions.

Therefore, Mr. Dartiguenave, his cabinet members and also the members of the legislative Chambers can be proud to have joined the destiny of the small Republic of Haiti to the formidable economical power of the United States, because if the treaty will be religiously applied it will mean the salvation of this country.

If this can be put into effect as soon as the Great War is finished and peace declared, Haiti can with all confi-

Philippe Sudre Dartiguenave

Pouvoir Exécutif d'alors, de même que les deux chambres législatives, qui en ont carrément doté le Pays, ne peuvent que s'honorer d'avoir associé le destin de la petite Haiti à la formidable puissance économique des Etats Unis. Car la Convention, religieusement appliquée c'est tout le salut.

Et c'est ce qui doit être inéluctablement envisagé, au retour prochain de la paix mondiale. Haiti peut donc, en toute confiance, s'attendre à bénéficier des heureux effets, encore retardés par plusieurs circonstances et, notamment, l'affreuse guerre allumée par les Empires d'Allemagne et d'Autriche-Hongrie.

L'Administration Dartiguenave a eu à faire face à de grosses difficultés comme on le pense bien, de la part des politiciens dont le régime actuel a tué la funeste industrie qui consistait en intrigues, en pilleries douanières et en guerres civiles.

En 1916, (Avril Septembre), et 1917 (Juin) les survivances du passé d'anarchie et d'agitations se soulevèrent contre les mesures progressives, que proposaient le Gouvernement et ses collaborateurs américains. On dut dissoudre les Assemblées Legislatives et en appeler directement au peuple, qui le 12 Juin 1918, vota enfin, à une grande majorité, la constitution libérale sous laquelle Haiti vit actuellement.

Le 12 Juillet, le Counseil d'Etat, dans ses attributions législatives telles qu'en dispose la Constitution, vota la déclaration de guerre à l'Empire d'Allemagne.

Haiti, conformément à ses traditions nationales, son intérêt du peuple, se rangea à la suite des Etats Unis et des 20 autres Alliées de l'Entente, pour la défense de la liberté du monde.

Au travers de beaucoup de vicissitudes, le Président Dartiguenave a fait preuve d'Homme d'Etat. Le Pays doit par conséquent, placer toute confiance en son tact et la remarquable habileté dont il a déjà donné les preuves les plus convaincantes, à la direction des destinées d'Haiti.

Haiti, de par son heureuse situation géographique, et placée au centre des Antilles, est un pays fort beau et à ressources multiples. C'est un pays absolument intéressant et qui, bien connu du monde extérieur, de par une propagande de bon aloi et juste, attirera sur son territoire au climat sain de nombreux touristes, ce qui rend inévitable la construction d'Hotels confortables, de Parcs d'agréments et de tous les éléments de progrès, dont elle est bien capable. Son sol, d'une richesse surprenante en tout ce qui garantit la fortune et le développement des grandes entreprises industrielles, est encore vierge et attend les capitaux étrangers et surtout américains qui trouveront surement un placement avantageux à l'exploitation des mines, des forêts et de toutes les autres sources de richesses naturelles.

dence look into the future for the carrying out of the various clauses of the convention which have been delayed through several circumstances, but principally through the terrible World War caused by the German and Austrian Empires.

The administration of Mr. Dartiguenave had to face, as it could be foreseen, serious difficulties with certain political parties not satisfied with sincere honest and regular administration and whose chief interest had always been to intrigue, steal and graft in the Customs administration and causing the Civil wars.

In 1916 (April and September) and 1917 (June) the remains of Anarchism, agitated by certain politicians, revolted against the measures of progress that the Government had proposed, inspired by its American advisors. This caused the dissolution of the Chambers and through direct appeal to the people, on June 12, 1918, by a great majority, the new liberal constitution of Haiti was voted.

On July 12, the Council of State, in its capacity as Legislative Assembly in accordance with the constitution, decided upon a declaration of war against the German Empire.

Haiti, true to its national traditions, joined the United States and the twenty other countries of the Entente for the defense of the liberty of the world.

During all these difficulties President Dartiguenave proved himself a good statesman. Therefore the Republic and its people can have all confidence in his remarkable ability to direct the destinies of Haiti, as on many occasions he gave proof of his intelligence and activity.

Haiti has a most fortunate geographical situation, as it is located just in the center of the Antilles and a country of great natural resources. Haiti is a very interesting country and if proper propaganda would make it rightly known to the outside world, most certainly its good and healthy climate would attract a great number of tourists which would render inevitabe the construction of comfortable and large hotels, central parks which in time would bring the desired progress to the country. The Haitian soil, which never has been cultivated, contains immense wealth and would guarantee the development of industrial and commercial enterprises, and the main desire of the country is to interest foreign and especially American capitalists to invest in the exploitation of Haitian soil, mines and woods, which certainly would prove to be one of the best investments in the world.

ADILON CHARLES

Chef de Bureau du Cabinet particulier du Président d'Haiti.

Chief Cabinet Clerk and private Secretary to the President of Haiti.

B. DAUACHE

Chef du Cabinet du Président d'Haiti

Chief Cabinet Secretary to the President of Haiti

Géographie

HAITI occupe toute la portion Ouest de cette Ile découverte et dénommée "Hispanola" par Christophe Colombe, et fut la première Colonie d'Amérique, appelée justement par les Espagnole "La Reine des Antilles" et "Panier de fleurs et légumes" par les anciens colons français.

Cette Ile est située au centre des Antilles; latitude 17° 36, et 19°58, Nord; longitude 70°39, et 76°51, Ouest du méridien de Paris. Les distances entre les Iles voisines sont: à l'Ouest: Cuba, 50 milles; Sud-Ouest: la Jamaique, 100 milles; Sud-Est: Porto Rico, 50 milles; Nord: Inagua des Bahames Anglaises, 100 milles; Nord-Ouest: La Floride, 600 milles, Sud, le Vénézuéla, 600 milles, Sud Ouest: Panama, 900 milles et au Nord: New York, 1000 milles.

La superficie de l'Ile entière d'Haiti où Hispanola est estimée à environ de 28,000 milles carrées dont à peu près 10,000 milles carrées de la partie Ouest, forment la République d'Haiti et le restant de 18,000 milles carrées la plus grande partie de l'Ile forment la République de Santo Domingo.

Aucun relevé topographique exact de cette Ile ainsi que de la ligne frontière entre les deux Républiques n'ayant pas encore été fait, les chiffres donnés ne peuvent être qu'approximatifs.

La partie de l'Ile occupée par le République d'Haiti consiste principalement de deux longues péninsules reliées par une base étroite s'appuyant contre la République Dominicaine; ce qui lui donne une frontière terrestre d'environ 100 milles et une ligne côtière de plus de 1,000 milles, inclus les baies et iles.

BAIES ET PORTS: La forme particulière et l'extraordinaire longueur de ses côtes forme une continue de baies et golfes, dont plusieurs peuvent être nommés de véritables ports naturels, bien protégés et profonds, tandis que d'autres ne le sont que partiellement pendant certaines saisons et qui deviendront en y construisant quelques brises lames et après le dragage de leur rades des ports de premier ordre. Les principaux ports de la côte, Nord de l'île sont: Fort Liberté, Cap Haitien, Port de Paix et le Mole Saint Nicolas, ce dernier étant un port naturel de première classe, profond et bien protégé par les terres de ses rivages, d'une longueur de six milles sur trois de largeur stratégiquement placé à l'entrée du "Passage du Vent," par lequel doivent passer tous les bateaux naviguant entre le Nord des Etats Unis et le Canal de Panama. De ce fait le port du Mole Saint Nicolas est l'une des plus valuables possessions d'Haiti.

Entre les deux péninsules la côte Ouest d'Haiti forme un Golfe immense, appelé le "Golfe de la Gonave," qui comprend à lui seul plus d'un tier des côtes d'Haiti; A l'Est au point le plus intérieur de ce golfe est située la baie et la ville de Port au Prince, complètement protégées par les hautes montagnes de l'Ile de la Gonave au centre du golfe formant un port magnifique de belle profondeur et assez large pour permettre aux flottes du monde d'y mouiller à leur aise.

Dans ce golfe de la Gonave se trouvent aussi les ports, plus ou moins protégés de Gonaives, Saint Marc, Petit Goave, Baradère et Jérémie; ce dernier est virtuellement une rade ouverte.

Sur la côte Sud on trouve plusieurs ports partiellement protégés, les principaux sont: Aux Cayes, Aquin et Jacmel; tous ces ports ont besoin de perfectionnement pour être des bons ports assurés contre les intempérés du temps.

ILES: Inclus dans son territoire national, Haiti possède trois Iles de grande valeur, une au large de chaque côte, dont la plus importante "La Gonave" en face de Port au Prince à l'Ouest de la cote, dans le golfe de la Gonave, dimensions: 25 milles de longueur sur six de largeur, superficie environ 150 milles carrées ou 1000.000 carreaux.

L'Ile de la Gonave est traversée par une chaine de montagne de l'Est à L'Ouest ayant des sommets de 3000 pieds avec un climat delicieux sur ses plateaux élevés. Cette grande masse de terrain n'est pas cultivée à cause de la pauvreté d'eau et aussi du manque d'ancrage sure pour la navigation, quoique deux baies (Ports) "Parc" dans le Sud et l'Anse à Galet sur la cote Nord pourraient être améliorées.

Geography

HAITI occupies the extreme western portion of the Island that Columbus named "Hispanola" and which became the first settled part of the Americas and was known in olden times as the "Queen of the West Indies" by the Spaniards and as the "Flower and vegetable basket" by the early French settlers.

This Island is situated in the center of the West Indies; Latitude 17° 36″ and 19° 58″ North and Longitude 70° 39″ and 76° 51″ West of the Parisian Meridian: While the distances to the neighboring Islands are Cuba 50 miles, West: Jamaica 100 miles, South West: Porto Rico 50 miles, South East: Inagua, British Bahamas, 100 miles North and Florida 600 miles North West, or Venezuela 600 miles due South. Panama 900 miles South West or New York 1000 miles North.

The entire Island of Haiti or "Hispanola" has an estimated area of about 28,000 square miles of which about 10,000 square miles, the Western part, belong to the Republic of Haiti while the remainder and larger portion, some 18,000 square miles, belong to the Republic of Santo Domingo.

No exact survey of the Island has ever been made and the dividing line (frontier) between the two Republics has never been settled, for which reason only estimated areas can be used.

The part of the Island occupied by the Republic of Haiti consists chiefly of two long peninsulas connected by a narrow base butting against the Dominican Republic, which gives a land frontier of about 150 miles and a coast line of more than 1,000 miles; when bays, headlands and islands are included.

Bays and Harbors: On account of its peculiar form and extraordinary length of coast line, Haiti has many bays and harbors, several of which may be called first class natural harbors, well protected and with deep water, while others are only partly protected, according to season and winds, and would need artificial labor, breakwater construction or dredging to make them first class commercial Ports for all seasons of the year.

On the North coast the principal Ports are Fort Liberté, Cape Haitien, Port de Paix and Mole St. Nicolas, the last named being a first class natural harbor with deep water and well land locked, having an extension of more than six miles long by three miles wide, strategically located at the entrance of the "windwards channel" through which all vessels must pass plying between the Northern ports of the United States and the Panama Canal. In fact the Port of "Mole St. Nicolas" is one of Haiti's most valuable possessions.

The Western coast of Haiti, between the points of the two great peninsulas forms one immense Bay or Gulf, called the "Gonave Gulf", which includes more than one-third of the entire Haitien coast line. At the farther inside or most eastern part of this Gulf is situated the Bay and Harbor of Port au Prince, thoroughly protected by the great mountainous Island of Gonave which lies in the center of the Gulf, making a magnificent, deep water, land locked harbor, large enough to hold the navies of the world in safe anchorage.

Within the Gulf of Gonave are also situated the more or less protected harbors of Gonaives, Saint Marc, Petit Goave, Baraderes and Jérémie, the latter being virtually an open roadstead.

On the South coast are to be found several partly protected ports, principal among which are the Ports of Aux Cayes, Aquin and Jacmel, all of which would need considerable work to make them safe harbors at all times.

Islands: Included in her national territory Haiti possesses three large and very valuable islands—one laying off each coast—the largest and most important being Gonave Island, lying in the Gulf of Gonave, off the Western coast, in front of Port au Prince Harbor, some 25 miles long by six miles wide, containing about 150 square miles or 1,000,000 acres.

Gonave Island has a range of mountains, running East

Géographie

Sur les plateaux on trouve beaucoup de sources de ruisseaux qui malheureusement se perdent à cause de la consistance poreuse du terrain avant d'arriver à la côte ou en plaine. Mais il est facile d'y remédier par l'installation de conduite d'eau sur ces places poreuses et l'on trouverait alors assez d'eau pour la consommation et même l'irrigation des plaines de la côte.

L'Ile de la Gonave a un sol très riche, couvert d'une part d'arbres à bois dur et de l'autre de paturages naturels. Ses montagnes contiennent différénts mineraux, mais le future de cette Ile depénd surtout de l'amélioration de ses sources.

La deuxième en importance est l'Ile de la Tortue, au large de la cote nord, devant Port de Paix, qui fut fameux comme refuge de Pirates des siecles passés. Cette Ile est de 18 milles de longueur sur 4 milles de largeur; elle est reconnue pour ses tortues et crabes rouges. Elle est surtout riche en bois, en eaux et terrains d'une grande fertilité, quoique peu ou pas exploitée. La troisième Ile importante est l'Ile à Vache, au large de la cote Sud devant la baie des Cayes, de 10 milles de long sur 2 de largeur. Cette Ile est riche en bons terrains et est bien arrosée.

RIVIERES. Dans toute la République il n'existe qu'un cours d'eau qui pourrait étre appelé un fleuve; l'Artibonite qui prend sa source dans La République Dominicaine et traverse Haiti en zig zag de l'Est à l'Ouest, se jetant dans le golfe de la Gonave entre Gonaives et Saint Marc au Grand Marais Salés.

L'Artibonite est 200 milles long et est navigable pour bâtiments à fond plat sur un tiers de son parcours. La grande valeur de cette rivière pour l'irrigation future de la vallée et des plaines du même nom, l'Artibonite, l'une des richesses agricoles de la République.

Les autres rivières, beaucoup des torrents d'une importance toute locale. Comme principales parmi eux ont peut nommer: "Massain Grande et Trois Rivières se déversant au nord dans l'océan Atlantique," la "Rivière Salée" "Cul de Sac", Monmance" Baradère et "Grande Anse" se jetant dans le Golfe de la Gonave. Tandis que dans le Sud les rivières "Dame Marie", "Tiburon", "Grand Rivière", "Jacmel" et "Pedernales" se jettant dans la mer Caribienne.

LACS. Le seul important est le lac "Assuei" dans le Sud Est de la République, sur la frontière Dominicaine, à moins de 20 milles de Port au Prince. Ce lac, encadré pittoresquement, s'élève à 200 pieds au dessus du niveau de la mer. L'eau de ce lac est salé et malgré son altitude a le flux et reflux semblable a l'océan. Il est navigable et d'une étendue de 12 milles sur deux à cinq milles de largeur.

MONTAGNES. Le système montagneux d'Haiti est divisé en deux parties distinctes et séparées. La plus large

Geography

and West with peaks 3,000 feet high, which insures a most delightful climate in the high plateau lands; this great tract of land is entirely undeveloped on account of lack of water in the coast lands and plains and the rather poor anchorages for ships, although there are two fair ports that could be made safe with some work ("Parc" on the South and "Anse à Galets" on the North coast).

In the higher lands springs and creeks are abundant but on account of the porous formation they lose themselves before reaching the lowlands or coast plains, but this could be remedied by simple engineering works by bringing the waters of the springs and creeks over these porous places, in conducts, for general use and irrigation along the coast plains.

Gonave Island has very rich soil, heavily timbered, in many sections and with great natural pastures in others, while the mountains contain various minerals, but the entire future of the island depends on proper arrangements for assuring the water supply.

The next important is "Turtle Island", lying off the North coast, in front of Port de Paix, which was famous as a Pirate stronghold in past centuries, and is some 18 miles long by 4 wide; this island is famous for its turtles and red crabs, has large tracts of fertile lands and is well timbered and watered, although almost entirely undeveloped.

The third island of importance is "Cow Island" lying off the South coast in front of the bay of Aux Cayes, and which is some 10 miles long by 2 miles wide, well watered and with very fertile lands.

Rivers: In the entire Republic there exists only one stream that could be designated as a river, the "Artibonite" which rises in the Dominican Republic and zig-zags its course through to Haiti, emptying into the Gonave between Gonaives and Saint Marc at a point known as the "Great Salt Marsh".

The Artibonite River is some 200 miles in length and is navigable, for small flat bottom boats, for about a third of its length.

The great value of the Artibonite river is for the future irrigation of the valley and plains of the same name; this being one of the great agricultural possibilities of Haiti.

The other so called rivers are merely "creeks" of more or less importance to their respective localities. Principal among them may be named the "Massaire", "Grand" and "Trois Rivières" emptying into the Atlantic ocean on the North coast, the "Salt River", "Cul de Sac", "Monmance", "Baraderes" and "Grande Anse" emptying into the Gulf of Gonave while the "Dame Marie", "Tiburon",

Cap pittoresque qui protège la célèbre plage près de la ville de "Jacmel."
Favori point d'agréments ouvert toute l'année.

Picturesque headlands protecting the famous bathing beach near the City of "Jacmel."
A favorite all the year pleasure resort.

Géographie

et importante va du Nord Est à travers le centre de la République jusqu'à la pointe extrême. de la péninsule Nord Ouest, se divisant dans toutes les directions d'une hauteur moyenne de 3000 à 4000 pieds avec quelques exceptions, qui on prétend ont jusqu'à 6000 pieds. Cette chaine de montagnes est plutôt une continuation de celle du Nord se dirigant de l'Est à l'Ouest, traversant entièrement l'Ile d'Haiti ou Hispanola et dont la plus grande partie se trouve en territoire Dominicaine appellées le "Cibao."

Du coté Haitien de la frontière cette chaine se divise en différentes branches connue localement sous les noms de "Montagnes Noires" et Morne au Diable dans le district central, et les mornes de Vallière et Plaisance dans le Nord. Les montagnes de St. Nicolas suivent la peninsule Nord finissant dans les promontoires qui protègent la baie et le port du Mole Saint Nicolas à la pointe extrême Ouest.

La seconde chaine, montagnes de moindre importance, s'étend de la frontière Dominicaine jusqu'au point extrême Ouest de la grande peninsule du Sud, d'une distance de 200 milles envoyant ses branches jusqu'aux côtes de la péninsule.

Cette chaine de montagnes du Sud a différent noms, à la frontière dominicaine le "Bahoruco", puis les "Commissaires", les "Selles" "La Hotte" et finalement à l'extrémité de la peninsule cette montagne est connue comme les monts de "Macaya".

Ces différents massifs sont la plupart couvert de hauts sommets et on y trouve beaucoup de bois précieux et des bois de construction tandis que les rayons de ces montagnes se dirigeant vers les cotes sont pays pauvres, couvertes de brousailles sur les hauteurs et des meilleurs arbres sur les ravines et dans les vallées.

Ces montagnes ou mornes sont ordinairement bien arosés par des sources et ruisseaux; le sol est riche et produit facilement donnant les meilleures récoltes avec peu de soins, spécialement le café qui prospère dans l'ombre, qui n'a besoin que d'un sarelage superficiel pour être planté. Le problème le plus difficile dans ces régions montagneuses est la transportation des produits, mais grace à l'activité actuelle du Département des Travaux Publics ce problème commence à se résoudre et on a commencé de construire des bonnes routes à travers les regions les plus importantes.

PLAINES: Dans la partie septentrionale aux portes de la ville du Cap Haitien s'étendent les belles plaines du "Nord"; 1200 milles carrés; sur la cote Ouest et tributaire du Golfe de la Gonave aux abords de la ville de Gonaives se déroulent les fameuses plaines du même nom d'une extension d'à peu près de 200 milles carrées. Puis les quatres grandes plaines de la plaine de l'Artibonite: "St. Thomas", "Banica", "Gonave" et l'Artibonite; ces quatres plaines ont une superficie totale de plus de 2500 milles carrées; la dernière de ces plaines, "L'Artibonite" est la plus grande avec environ 1500 milles carrées. Puis viennent les plaines du Cul de Sac avec environ 100 milles carrées. Au Nord de la ville de Port au Prince se trouvent les plaines de l'Arcahaie avec plus de 150 milles carrées et à l'Ouest se trouvent les plaines de Loegane avec plus de 50 milles carrées; au Sud on trouve les plaines de Cayes avec plus ou moins de 200 milles carrées.

Comme on peut voir Haiti possède à peu près 5000 milles carrées de plaines, divisées en sept sections dans différents endroits de la République et tous sont situées dans le voisinage d'un grand port qui leur facilite la transportation de leurs produits. Ces plaines sont d'une fertilité sans pareille, mais l'irrigation est absolument nécessaire pour obtenir le résultat desiré d'un point de vue agricole.

Les plus grandes, les plus fertiles et plus facile à developper de ces plaines sont les plaines de l'Artibonite, aux portes de la ville de Saint Marc, puisque l'Artibonite, la plus grande rivière de la République donnera l'eau nécessaire pour régler l'irrigation de ces plaines.

Geography

"Grand Ravine", "Jacmel" and "Perdernales" empty into the Caribbean Sea, from the South coast.

Lakes: The only lake of importance is the "Assuei" in the South-Eastern part of the Republic, on the dominican Frontier, less than 20 miles from Port au Prince. Although 200 feet above sea level the lake is salty and by one of the peculiar laws of nature this salty lake, even at its high altitude above the sea, has a rise and fall of tide similar to the ocean. It is some 12 miles long and 2 to 5 miles wide and navigable.

The Miragoane lake, situated in the uplands back of Miragoans and Petit Goave is some 5 miles long and two wide, with a depth of 100 to 150 feet.

Mountains: The Mountain Ranges of Haiti are divided into two distinct and separate systems: the larger and more important range runs north-east through the center of the Republic to the extreme point of the upper peninsula, with off-set spurs branching off in all directions, they have an average altitude of 3,000 to 4,000 feet although it is claimed that some peaks go as high as 6,000 feet above sea level. This range is merely a continuation of the Northern range running from east to west through the entire island of Haiti or "Hispanola", the greater portion of which lay in Dominican territory and are called the "Cibao Range."

On the Haitien side of the frontier the Range is very much split into spur ranges carrying such local names as "Black Mountains" and the "Devil Mountains" in the Central district and the "Vallières Mountains" and "Plaisance Mountains" in the North; the "St. Nicolas Range" follow the northern peninsular, ending in the great headlands which protect the Bay and Port of Mole St. Nicolas at the extreme Western point.

The second, and less important range of mountains extend from the Dominican frontier west to the extreme point of the great southern peninsula.

This southern range has various local names; beginning at the Dominican frontier the range is called "Bahoruco," then "Commissaires," then "Selles," then "La Hotte," and lastly, at the extreme end of the peninsula, the range is called the "Macaya Mountains."

These various mountain ranges are, for the most part, heavily wooded, with fine hardwood and construction timbers, while the offshoots or spur ranges which jut out to the coasts are rather poorly wooded, with scrub timber on the heights and the better timber on the lower slopes and in the ravines and valleys.

Plains: In the Northern part of the Republic are situated the great plains of the North" with some 1200 square miles, back of the Port and City of Cape Haitien; on the west coast and tributary to the Gulf of Gonave are located the famous plains of Gonaives, near the city of that name, with some 200 square miles, after which come the four great plains of the Artibonite Valley—"St. Thomas," "Banica," "Gonave" and "Artibonite"—these four plains have a total area of more than 2500 square miles—the last named—the "Plains of Artibonite" being the largest with about 1500 square miles. To the North of Port au Prince are the "Plains of Arcahaie" with more than 150 square miles and to the West are situated the plains of "Leogane" with an extension of about 50 square miles; on the south (caribbean) coast are found the plains of "Cayes" with more or less 200 square miles.

As will be seen from the above calculated areas, Haiti has some 5000 square miles of plains, divided into seven sections, in distinct parts of the Republic, and all of them are near deep water transportation. The soil of these plains are of unrivalled fertility, but irrigation is an absolute necessity in order to get the full returns, from an agricultural point of view.

The largest, most fertile, and from an engineering point of view, the most easily developed of these plains are those of the Artibonite Valley, just back of the City of Saint Marc, as the Artibonite river, the largest in the Republic, will give a sufficiency of water for irrigation, if properly handled.

Instruction Publique

LE Département de l'Instruction Publique en Haïti se réorganise et se modernise entièrement sous la capable administration du Secrétaire d'Etat actuel, Monsieur Dantes Bellegarde, l'homme le plus habile de la République pour l'organisation importante de ce Département de l'Administration.

Pendant la période de la colonie il était naturellement contre les idées du coloniste de donner une éducation à l'escalve et l'éducation ne pourrait non plus augmenter la valeur de l'escalve; mais au contraire l'éducation leur aurait permis de réfléchir et de réaliser leur position et pour cette raison, c'est seulement après la guerre de l'indépendance de 1804 que l'Instruction Publique fut connue en Haïti.

Les premiers Gouverneurs d'Haïti, Empereur, Roi ou Président on commencé graduellement à faire connaitre au peuple la grande valeur de l'éducation et pendant que certains gouverneurs ont fait leur mieux pour faire du bien, généralement leur oeuvre fut détruite par leur successeur qui regardait leur entreprise d'une autre point de vue et ordonna un change général du Département, ce qui naturellement rendait la bonne marche de l'administration dans un état assez incertain. Le résultat de cette diplomatie peu certaine était, que le seul Haitien qui recevait une éducation était celui qui était instruit par les prêtres catholiques qui était partout dans le pays ou celui qui fut envoyé en France pour y faire son éducation.

De cette manière seulement un petit nombre de la classe moyenne et du bas peuple recevait une éducation élémentaire des écoles des prêtres pendant que les riches recevaient une éducation Française à Paris excepté pendant les périodes que le Gouvernement réellement nomma un homme intelligent et compétent pour diriger le Département de l'Instruction Publique.

L'administration présente sous l'intelligente supervision du Président Dartiguenave, a entreprise une réforme du Département entier de l'Instruction Publique pour la réorganization complète de ce département. La première mesure était d'assurer l'homme qu'il fallaitcomme Secrétaire d'Etat de l'Instruction Publique, ce qui était très difficile, mais on finalement trouva l'homme nécessaire dans la personne de Monsieur Dantes Bellegarde et il s'est prouvé compétent par les réformes qu'il a déjà entrepris dans son département. Monsieur Bellegarde est un homme de grand talent et activité et il a pris un grand intérêt dans

Public Instruction

THE Department of Public Instruction of Haiti is being thoroughly reorganized and modernized under the very able administration of the actual Secretary, Mr. Dantes Bellegarde, the man best fitted in the Republic for this delicate and important work.

In the colonial times it was naturally against the colonists' idea of slave raising to permit education of any description, and education did not increase the value of the slave; but on the contrary caused them to think of and to feel their position and condition so that what is termed "Public Instruction" had its birth in Haiti only after the war of Independence in 1804.

The first rulers of free Haiti, Emperor, King or President, began little by little, to arouse their people to the value of education, and while some of the rulers made great strides in the right direction their good work was generally undone by his successor who had some different views on the subject and would order a general change in the Department which went far to keep everything in a state of uncertainty. The results of these uncertain policies were that the only Haitians who received an education were those taken in hand by the Catholic priests, scattered over the country or who were sent to France by parents of means.

In this way, only a limited number of the middle and lower class received a moderate education from the Priests' schools while the upper and wealthy class received a thorough French education in Paris, except in such periods as the Government happened to appoint a man who would really give his energies and personal attention to the schools, which was rarely the case.

The present Administration, under the wise guidance of President Dartiguenave, undertook to reform the entire Department of Public Instruction in a thorough and drastic manner. The first step was to secure the right man for the important post of Secretary of State and Public Instruction, which was and is a difficult position, and in Mr. Dantes Bellegarde they found the proper man, as is evidenced by the wonderful work of reorganization that he has done and is doing. A man of rare talent and great ability who has thrown himself soul and body into the important work of educating the youth of Haiti.

The new organization of the Department of Public Instruction has the Republic divided into 14 School Districts, each under a competent District Inspector of Schools and according to the latest statistics these 14 districts have to-day the following schools:

Type d'écoles publiques qu'on peut trouver dans chaque village et ville d'Haiti.
La meilleure garantie, que Haiti aura dans le future paix et prospérité.

A type of the Public Schools to be found in every town and City of Haiti.
The best guarantee that Haiti has for her future peace and prosperity.

Instruction Publique

l'oeuvre de l'éducation de la jeunesse Haitienne.

La nouvelle organisation du Département de l'Instruction Publique a divisé la République en 14 districts scolaires et selon les dernières statistiques ces 14 districts ont aujourd'hui les écoles suivantes:

387	Ecoles élémentaires rurales avec	21960	élèves
266	Ecoles élémentaires urbaines avec	13881	"
105	Ecoles Presbytériennes avec	4836	"
49	Ecoles privés avec	325	"
29	Ecoles des Soeurs	5141	"
8	Ecoles des Frères	2576	"
10	Ecoles populaires	1009	"
2	Ecoles professionnelles pour filles	133	"
1	Ecole des Arts et Métiers	555	"
	Ecole élémentaire privée	5481	"
	Collèges Nationaux	2012	"
	Collèges privés	2904	"
857	écoles avec	61313	élèves

Les écoles élémentaires recoivent des élèves de cinq ans jusqu'à quatorze et les collèges de 14 jusqu'à 17 et les lois concernant l'instruction publique promulgées en différentes périodes déclarent ces établissements des institutions d'utilité publique.

Public Instruction

387	Elementary Rural Schools with	21,960 pupils
266	Elementary Urban schools with	13,881 "
105	Presbyterian Schools with	4,836 "
49	Mixed private schools with	825 "
29	Girls schools (Catholic sisters) with	5,141 "
8	Boys schools (Catholic priests) with	2,576 "
10	Mixed popular schools with	1,009 "
2	Girls professional schools with	133 "
1	Manual Labor school with	555 "
	Private Elementary school	5,481 "
	National High Schools	2,012 "
	Private High Schools	2,904 "
857	Schools with	61,313 pupils

The Elementary Schools receive pupils from 5 to 14 and the High schools from 14 to 17 years old, and the various Educational Laws passed at different periods, since the formation of the Republic, declare these Government schools free, and even compulsory.

After passing through the Elementary and then the

Une "classe" typique d'infirmière, graduant chaque année sous l'administration Dartiguenave.

A typical "class" of trained nurses being graduated every year under the Dartiguenave administration.

Après avoir passé par une école élémentaire et alors le collège chaque élève qui a passé les examens avec succès peut s'enroler dans un des Collèges Nationales pour obtenir son diplôme comme avocat, docteur en médecine, dentiste, pharmacien etc. Chaque élève admis à un de ces collèges doit avoir plus de 16 ans et tenir son diplôme d'une école normale.

En plus des écoles mentionnées ci-dessus il y a encore quatre écoles techniques: "L'école des sciences pour garcons"; L'école des arts et métiers pour garcons et l'école "Elie Dubois" pour jeunes filles et l'Orphelinat "La Madeleine."

Une école de commerce, qui est assez importante, a été organisée par le bien connu professeur, Monsieur Gabriel E. Pierre; cet établissement qui a même un charactère privé est sous le contrôle direct du Gouvernement et les élèves doivent passer un examen régulier devant les inspecteurs du Gouvernement pour obtenir leurs diplômes.

Monsieur le Ministre Bellegarde continue avec son oeuvre de réforme des écoles dans toute la République en conformité avec les fonds qu'on met à sa disposition.

Son excellence le Président Dartiguenave donne tous son concours à l'oeuvre de Monsieur Bellegarde pour réorganiser ce Département si important pour l'éducation de la jeunesse Haïtienne.

High Schools, any scholar, who has successfully passed the examinations, may enroll in any of the colleges, to graduate as lawyer, doctor in medicine Surgeon, Dentist, Pharmacist, etc. These College courses are free to holders of high school diplomas, who are over 16 years old.

In addition to the regular educational courses, as described above, there are four special technical or training schools: "The Scientific Technical School for boys; The Manual Labor School also for boys; "Elie Dubois" for girls and the "Orphans Institute La Madeleine" for girls.

An important commercial college has been organized and installed by the well known professor, Gabriel E. Pierre, which, although of a private character, is under direct supervision of the Government Inspectors, who issue a proper Government certificate to the graduate who passes the Examination and receive diplomas.

Minister Bellegarde is proceeding with his re-organization of old conditions and the proper installation of new and modern schools, in all parts of the Republic, as fast as he receives the proper funds for the work.

President Dartiguenave is giving all possible financial aid to Mr. Bellegarde, as well as loaning his great personal influence to this most important and necessary Department which means so much to the Haitian youth of the future.

Commerce et Industrie

LE Commerce et l'Industrie en Haiti sont deux facteurs de la vie nationale si entrelacés que les décrire séparément est une chose presque impossible.

Afin de bien comprendre les conditions particulières du commerce et de l'industrie en Haiti il est nécessaire pour le lecteur de se rappeler que Haiti a une population de plus de 2,500,000 habitants et moins de 10% n'ont jouit d'aucune éducation et cette grande masse de gens ont eu très peu d'ambition pour eux mêmes ou leurs familles et ils ont encore moins les fonds nécessaires pour même satisfaire les peu d'ambitions qu'ils pourront avoir.

Le dix pour cent d'Haitiens, réellement instruits, graduent des institutions locales, écoles, collèges ou séminaires lesquels èstablissements sont presque tous dirigés par les prêtres catholiques et ceux qui ont les moyens ont obtenu une éducation en France, aux Etats Unis, en Allemagne ou Angleterre; mais tous ceux avec très peu d'exception, presque toujours ont embrassé une profession ou la carrières politique laissant ainsi Haiti presqu'entièrement sans la "classe moyenne" qui dans tous les pays du monde est le fondement, parce que c'est elle qui donne le commercant, banquier, industriel et fabricant; pour nous exprimer par des autres mots on pourrait dire que Haiti a toujours

Commerce and Industry

THE commerce and industry of Haiti are two factors of the national life so intimately interwoven with each other that separate articles would merely mean repetition.

In order to understand the very peculiar commercial and industrial conditions of Haiti it is very necessary for the reader of this article to keep in mind the fact that Haiti has a population of more than 2,500,000 souls, less than 10% of whom have any education at all, and this great mass of uneducated people have had very little ambition for themselves and families and still less actual money with which to satisfy such small ambitions as they might have had. (See article on Public Instruction.)

The 10% of really educated Haitians, graduates of the local institutions—schools, colleges and seminaries, run mostly by French catholic Priests—or the wealthier class who have graduated from colleges in France, United States, Germany or England, have almost without exception turned to some profession or Politics, leaving Haiti almost entirely without the so-called "middle class," the foundation and rock on which all successful countries must stand as from this "class" comes the merchant, banker, skilled laborer and industrial, in other words Haiti endeavored to live with

Fabrique moderne pour extraire la préçieuse matière tinctoriale du bois de campêche. Industrie nouvelle en Haiti.

Modern factory for extracting the valuable dye from the Logwood. A new Industrial venture in Haiti.

essayé de vivre seulement avec une tête et les pieds sans le coeur, l'estomac et les poumons ce qui causa toujours les troubles et intrigues politiques, révolutions et guerres civils ce que le Pays supportait pendant plus de 100 ans jusqu'au moment où par l'administration actuelle une convention fut signée avec le Gouvernement des Etats Unis dans un sensible effort d'obtenir réellement pour Haiti le coeur, poumons et estomac, pour donner assez de force à cette tête vraiment intellectuelle et les pieds bien capables pour prendre soins des fonctions naturelles du Pays et de présenter au monde entier une République bien développée et bien administrée.

Provisoirement le coeur, les poumons et l'estomac de la République d'Haiti, ce qui veut dire: l'agriculture, le commerce et l'industrie depuis 1804 jusqu'en 1915 étaient pour la plupart représentés par des Etrangers: Allemands, Français, Syriens, Belges et Anglais, avec l'importance dans l'ordre nommée qui naturellement ne se préoccupaient pas beaucoup du sort d'Haiti pendant qu'eux pouvaient obtenir leur part.

Aujourd'hui tout est changé; les grandes propriétés allemandes ont été confisquées et vendues ce qui a ouvert la porte à la competition et a influencé beaucoup le progrès du commerce, de l'industrie et de l'agriculture.

Les ennuis politiques ayant été mis complètement de coté, le vrai Haitien se familiarise rapidement avec les entreprises agricoles et le commerce et l'industrie. Le pays

head and feet, and leave out entirely the heart, lungs, and stomach, hence the continual turmoil, political intrigues, revolutions and civil wars, which the country withstood for more than 100 years, when a treaty was signed with the United States, by the present Administration, in a whole hearted and sensible effort to manufacture a set of real Haitian heart, lungs and stomach powerful enough to force the really intellectual head and the very able feet to perform their natural functions and assume to the world a prosperous and well developed and managed Republic.

The provisional heart, lungs and stomach of the Republic of Haiti, which means literally, agriculture, commerce and industries, from 1804 to 1915 were largely foreigners: Germans, French, Syrians, Belgians and English, with importance in the order named, who cared very little what became of Haiti so long as they got their "bit."

To-day all is changed, the immense German holdings have been confiscated and sold, which has opened the doors of competition and given a great impetus to all classes and grades of commerce, industry and agriculture.

With the political "bugaboo" laid completely to rest the real Haitian is rapidly coming into his own in commercial and industrial circles, as well as in agriculture and other national enterprises. The country is prospering, the Hatian people are prospering and the world participates in this prosperity by adding one more country to the list of civilized and contented nations.

Commerce et Industrie

prospère, la population prospère et le monde entier prend part dans cette prospèrité puisque un pays en plus a été ajouté à la liste des nations civilisées et bien organisées.

Pour assurer la stabilité financière du Pays trois grandes banques ont ouvertes des branches en Haiti: The National City Bank de New York contrôle maintenant l'ancienne Banque Nationale d'Haiti avec le bureau principal à Port au Prince et 12 branches dans les 12 villes principales de la République. The Royal Bank of Canada vient d'ouvrir ses bureaux principaux à Port au Prince et graduellement ouvrira aussi des branches dans toutes les autres villes. The American Foreign Banking Corporation a ouvert une branche à Port au Prince et bientôt installera des branches dans les autres villes principales. A part de ces banques il y a encore des nombreuses autres maisons de commerce ou de banque telles que: W. R. Grace & Co., McFadden Bros., Roberts Dutton & Co., Richardson & Co., et plusieurs autres de plus ou moins d'importance, mais qui tous sont intéressé dans le progrès du pays.

Des grands fabricants et les grandes maisons de commerce établissent des branches à Port au Prince: Armour & Co., Swift & Co., Everett, Heaney & Co., Texaco Oil Co., et plusieurs agences d'automobiles et des autres entreprises viennent d'être créer toutes tâchant d'améliorer les conditions existantes en Haiti.

Commerce and Industry

To insure further financial stability of the country, three great Banking houses have opened branches in Haiti: The National City Bank of New York now controls the old National Bank of Haiti, with its principal headquarters in Port au Prince and its twelve branch banks located in the twelve principal cities of the Republic. The Royal Bank of Canada has opened its principal offices in Port au Prince and will install branches in all principal cities as fast as conditions warrant: The American Foreign Banking Corporation has opened a branch in Port au Prince and expect to open branches in other cities later on, while many private Banking concerns are already established, such as W. R. Grace & Co., McFadden Bros., Roberts Dutton & Co., Richardson & Co., and many others of less importance, all preparing to take active interest in the march of progress already being felt in Haiti.

"Big Business," manufacturer and wholesaler, are rapidly establishing local branch houses in Port au Prince: such as Armour & Co., Swift & Co., Everett, Heaney & Co., Texico Oil Co., several automobile agencies and many other concerns of like character, all doing their part to help Haiti and her people, while they are helping themselves.

The largest of the new concerns now doing business in Haiti is the "Haitian American Corporation," with several millions of capital already invested in four different sub-

Vue d'une partie de la grande manufacture de sel à la bouche de la rivière Artibonite, près de Gonaïves.

A partial view of the great Salt Works at the mouth of the Artibonite River, near Gonaives.

La plus grande des entreprises actuelles en Haiti est la "Haitian American Corporation" avec un capital de plusieurs millions investi dans quatre grandes compagnies: (a) La grande Usine à Sucre "Hasco" avec une capacité de 100,000 sacs de sucre par an (32,500,000 livres). L'installation est du plus moderne type et on vient de finir justement de mouler la récolte de la première année. (b) La Compagnie du Chemin de Fer P. C. S. qui a pris sous sa direction et contrôle l'ancien chemin de fer de Port au Prince à Thomazeau et construit une nouvelle ligne de Port au Prince à Leogane représentant en total une quantité de milles de voie ferrée. (c) Les tramways de la ville de Port au Prince sont opérés actuellement par vapeur mais la Compagnie a l'intention de faire opérer ces tramways par électricité en combinaison avec les plantes électriques de Port au Prince et Cap Haitien lesquelles ils ont achetées aussi. (d) L'immense et moderne wharf de Port au Prince où plusieurs des plus grands bateaux peuvent accoster en même temps.

La Compagnie Nationale des Chemins de Fer d'Haiti, (The Caribbean Construction Co.) une compagnie Américaine qui retient une concession pour lier les villes principales du centre et du Nord d'Haiti. Trois sections de cette ligne sont déjà completées (voir article concernant transportation) et quand cette ligne sera complète elle aidera beaucoup au développement du commerce et de l'industrie de la République d'Haiti.

companies: (a) The great Hasco Sugar Mills with a capacity of 100,000 bags of sugar each year (32,500,000 pounds). These mills are of the most modern type and have just finished their first year's grinding. (b) The P. S. C. Railroad Co. which has taken over the old railway from Port au Prince to Thomazeau and has built the new line from Port au Prince to Leogane, making a total of some 70 miles of operating railways. (c) The Port au Prince City street car lines, which they are preparing to operate by electricity, instead of steam, in combination with the Electric Light system of Port au Prince and Cape Haitien, which they have purchased outright. (d) The immense, modern wharfs at Port au Prince which are capable of handling several large steamers at the same time.

The National Railroad of Haiti (The Caribbean Construction Co.), an American Corporation with concession to connect the principal cities of Central and Northern Haiti, have already three sections of their line completed (see article on transportation) and when finished will be a great aid in the development of the commercial and industrial life of Haiti.

Many other concerns have been, or are being organized with both Haitian and Foreign capital, to develop some of the various natural resources which only await capital to become paying assets to the country, such as mining outfits, timber cutting outfits, agricultural combinations, etc.

The best indication of the actual progress of the com-

Commerce et Industrie

Beaucoup des autres compagnies et corporations sont en train où sont déjà organisées, soit avec du capital haitien où étranger pour développer les ressources naturelles du Pays qui seulement ont besoin d'être exploités pour donner des bonnes revenues; ne mentionnons que les grandes forêts et les mines.

La meilleure indication du progrès actuel du Commerce et de l'Industrie en Haiti est l'ardeur avec laquelle l'elite de la société Haitienne est entrée dans les affaires et leur succès exceptionel qu'ils ont dans toutes les branches, la preuve qu'à une date peu distante, Haiti aura un groupe de commercants, banquiers et industriels plus qu'égaux dans leur condition, que ces brillants professionels et politiciens regardaient d'un oeil défavorable le négociant où l'industriel. Le grand et sensible changement d'idée est clairement indiqué par le fait que tout les grands chefs de partis politique, avocats et médecins conduisent l'éducation de leurs fils sur des lignes nouvelles, envoyant leurs enfants faire leurs études dans les instituts commerciaux ou industriels des Etats Unis, d'où ils sortent chargé d'une expérience pratique du commerce, en place et lieu de diplômes professionels.

L'avenir de la vie commerciale où industrielle d'Haiti dépend de la promptitude avec laquelle seront développés ses ressources naturelles puisque sans le développement de ces ressources la balance du commerce est contre le pays puisque en effet, les importations surpasseront les exportations et ce ne peut être remédié, que par l'établissement d'industries dans le pays.

Toutes sortes de "Chambres de Commerce" existent dans plusieurs villes, mais seulement sur le papier, et ne representent aucune valeur réelle à personne ni d'un point de vue financier ni d'un sens pratique pour l'industriel ou le commercant. Ils ont des status bien écrits qui promettent beaucoup mais qui finalement prouvent avoir été un vain effort et inutile dépense de papier. Maintenant, comme le Haitien intelligent et instruit a commencé de s'intêresser au commerce et à l'industrie il est a souhaiter que bientôt on organisera la publication de statistiques, brochures et propagandes.

Les exports du pays deviennent de jour en jour plus importants comme on peut voir du rapport de la Douane, (voir article sur les Douanes) ce qui prouve que Haiti avance sur la voie du progrès et que ses ressources vont être exploités au mesure que les fonds nécessaires seront obtenus.

Autrefois aucune attention' était donné qu'aux produits tels que: café, bois de teinture et bois dur, quoique l'on exportait le cacao, extrait de gaiac, miel, pite, éponges, peaux de boeuf, écailles de tortues, coton, amidon etc. les fluctuations des prix suivant les conditions du pays, mais dépendant principalement de la demande de ces articles sur les marchés étrangers.

Commerce and Industry

mercial and industrial life in Haiti is the manner in which the best class of Haitians have entered the business life, and the exceptional success they are making in every branch, which means that at no distant date Haiti will have her own merchants, bankers and industrials, fully equal, in their chosen line, to the very brilliant professional and political classes which have formerly depreciated anything in the ordinary trade and industrial line. This great and favorable change is clearly indicated by the fact that the great political chiefs, lawyers and doctors are sending their sons to Northern business colleges where they will gain practical business experience in place of some professional diploma, as in former years.

The future of Haiti's commercial and industrial life depends on the promptness with which her valuable natural resources are developed, as without the development of these resources the balance of trade stands against her, in the fact that her Imports exceed her Exports, and this change can only be realized by the establishment of home industries of all kinds.

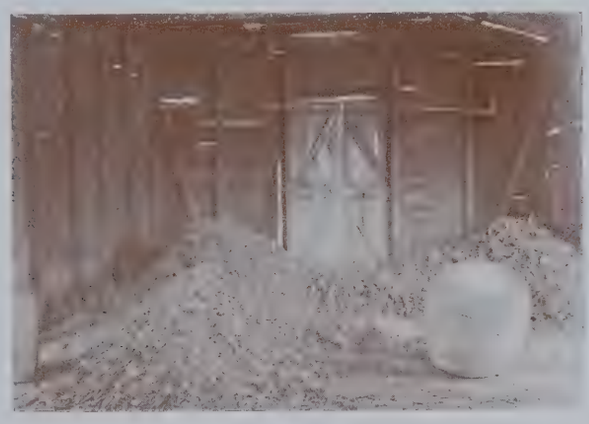
All kinds of "Chambers of Commerce" exist in different cities, on paper, but are of no real value to any one in the real sense of the word as they have not the proper support, either in a financial way or in practical interest and attention from the merchants and industrials as a whole; they have wonderfully worded "by-laws" which promise much but which in the end are only so much wasted effort and paper. Now, with the entrance of the intelligent and educated Haitian into commercial and industrial life, much can be hoped for in a practical way, in the shape of real statistics, commercial reports, proper pamphlets of propaganda, etc., etc.

The Haitian Exports are fast becoming more diversified, as will be seen from the Custom House reports (see article on Custom houses) which proves that Haiti is going forward and that her resources are being carefully studied and exploited as fast as the capital is found to handle the business.

Formerly very little attention was given to anything outside of coffee, dyewoods and hardwoods, although the exportation of cocoa, extract of Lignum Vitae, honey, sisal, sponges, hides, tortoise shell, cotton, starch, etc., fluctuated according to conditions in Haiti and the special demands for these articles in the outside world.

From the very unreliable data at hand it is noted that the combined imports and exports of Haiti, during the latter part of the past century fluctuated between the total sums of ten to twenty million dollars yearly, and some years reaching as high as twenty-four million dollars.

In the beginning of the present century the fluctuation of Imports and Exports became more marked, with a steady tendency to decrease, on account of internal disorders, ex-



Préparation pour l'exportation de la précieuse écorce calandrer, employer pour le tannage.

Preparing for shipment the valuable mangle bark used for tanning.

Commerce et Industrie

Des vieux statistiques, peu exactes, on peut remarquer que les imports et exports d'Haiti pendant la dernière partie du dernier siècle se montait de dix à vingt millions dollars par an, obtenant pendant certaines années un chiffre tant élevé que 24 millions.

Au commencement du présent siècle les fluctuations des imports et exports s'accentuèrent d'une facon marquée avec une forte tendance à se diminuer, causé par les guerres civiles, les dettes intérieures et extérieures, gaspillage des revenues du Gouvernement, par des mauvais politiciens et des commercants étrangers, peu scrupuleux. Ces mauvaises conditions continuèrent et devinrent pires jusqu'à ce qu'une fin abrupte y fut mise par la signature de la convention, mentionnée déjà, avec les Etats Unis.

Un coup d'oeil sur l'article concernant les Douanes prouve que depuis la signature du sus-dit traité en 1915, les exports de l'année fiscale 1916-1917 furent de $7,220,239.68 dont plus de 50% ont été expédiés aux Etats Unis et pour l'année 1917-1918 les exportations ne furent que $6,577,-846.19 dont plus de 87% pour les Etats Unis tandis que durant les premier six mois de l'année présente—1918-1919 les exports se chiffrent déjà à $15,000,000.00 dont plus de 70% pour les Etats Unis. Les Importations de 1916-1917 et 1917-1918 se chiffrent à un total de $8,608,085.79 et 9,741,598.03 respectivement, plus de 80% de ces marchandises venaient des Etats Unis pendant que pendant les premiers six mois de l'année présente plus de $8,300,000.00 ont été importés dont à peu près 90% des Etats Unis.

Ces statistiques officielles montrent que les imports et exports ont dans la première moitié de l'année présente atteint un point plus élevé que la plus haute moyenne des années antérieures et il est bon de se rappeler qu'on est arrivé à ce résultat pendant les conditions défavorables de la guerre mondiale, ce qui donne une bonne idée des possibilités du commerce Haitien quand la navigation sera rétablie et les richesses naturelles du pays proprement développées.

Il est vrai que les industries locales ne se développent que sur une petite échelle. mais ils ont été commencé dans des bonnes conditions.

Des moulins à coton et Usines à l'huile de coton sont déjà en opération, plusieurs fabriques de chaussures, opérées à la main, des tanneries, fabriques de bougies, moulins à cannes et distilleries commencent à être installés, ils leur manquent l'outillage nécessaire tandis que les briqueteries et les scieries sont surchagés de travail pour répondre à la demande grandissante de matériaux de construction.

Une Compagnie Américaine de cigarettes vient d'être installé produisant une cigarette vraiment bonne et une autre compagnie Américaine vient d'être fondée pour l'extraction du bois de campêche et en plus il y a dans différent parts de la République des Usines à café pour la préparation de ce produit afin d'obtenir un bon prix à l'exportation.

Main d'oeuvre: Haiti possède une abondance de travailleurs qui travaille à des prix assez bas (15 à 30 centimes or par jour) mais on doit tenir compte que tous ces travailleurs n'ont pas beaucoup d'expérience; ils ont la bonne volonté et il faut leur apprendre peu à peu; mais en résumé Haiti n'a pas besoin de se préoccuper de la main d'oeuvre, c'est seulement une question de choix et d'entrainement pratique.

Monnaie: Le dollar ou papier Haitien est appelé "Gourde" et est divisé en 100 centimes, de même que le dollar Américain et il a des pièces de nickel de 50, 20, 10 et cinq centimes et deux pieces de cuivre—un et deux centimes. La valeur actuelle de cette monnaie a été fixée par le traité de 1915 à cinq pour un, soit une Gourde Haitienne vaut 20 centimes or et cinq gourdes valent un dollar.

Toutes les transactions commerciales se font soit en or ou en gourdes sur la base de cinq pour un.

Commerce and Industry

ternal and internal National debts, graft manipulations by local politicians and foreign Bankers and commercial houses, and these unsatisfactory conditions continued and became gradually worse until a definite end was made of them by the signing of the before mentioned convention and treaty with the United States.

A glance at the article on Custom Houses, since the signing of the 1915 treaty will show that the Exports for the Fiscal Year 1916–1917 amounted to $7,220,239.68, of which more than 50% went to the United States and for the year 1917–1918 the exports were only $6,577,846.19, of which more than 80% went to the United States, while in the first 6 months of the present Fiscal Year (1918–1919) the Exports already amount to nearly $15,000,000.00, more than 70% of which was shipped to the United States. The Imports for 1916–1917 and 1917–1918 reached the totals of $8,606,-085.79 and $9,741,598.03, respectively, more than 80% of these imports were brought from the United States, while in the first 6 months of the fiscal year in course, more than $8,300,000.00 have already been imported, of which about 90% came from the United States.

As shown by the above official statistics, the Haitian Imports and Exports have, in one half year of the present fiscal year reached and passed the highest averages of former times, and it must be remembered that she has done this under war time shipping conditions which will give a fair idea of what the commerce of Haiti will be when real Peace time shipping conditions are again in force and the natural resources of the country are being properly developed.

Local industries are beginning to be developed, in a small way it is true, but it shows advancement along the right lines.

Cotton gins and cotton seed oil mills are now in operation, several small shoe factories with mostly hand labor, tanneries, candle factories, starch factories, sugar mills, distilleries are being nursed into life, with inadequate machinery and unskilled labor, while brick factories and saw mills are running at capacity to supply the increasing demand for building material.

A large cigarette factory has just been installed by an American concern, turning out a really excellent cigarette, while another American company has installed quite a plant for the extraction of dyes from the logwood, while several large coffee cleaning factories have been established in the different coffee districts to facilitate the handling of this important article of export and secure a better market price for same.

Haiti has an abundance, even an excess of laborers who work for very low wages (15 to 30 cents a day American gold), but it must be taken into consideration that these laborers are absolutely unskilled and must be taught, with great patience and care; they are strong and willing and much depends on the manner the instruction is given; but taking all in all Haiti has little to worry about labor, it is only a question of selection and careful training.

The Haitian paper dollar is called "Gourde" and has 100 cents, the same as an American dollar with nickel coins representing 50 cents, 20 cents, 10 cents and 5 cents, while two copper coins are used—one cent and two cents—and the actual value of this local money, fixed by the 1915 treaty, is 5 for 1, or to be exact a Haitian "Gourde" is worth 20 cents American Gold and five "Gourdes" makes one dollar American.

All commercial transactions can be carried out in either class of money, on a flat five for one basis.

Douanes

UN des départements les plus importants du Gouvernement Haitien, on pourrait même direl e coeur de sa vie financière, est arrivé à son état actuel donnant la meilleure satisfaction, sous l'Administration du Président actuel, son Excellence Monsieur Philippe Sudre Dartiguenave à cause de la Convention, signée le 16 Septembre 1915 entre les Gouvernments de la République d'Haiti et des Etats Unis.

Avant que cette convention a été faite les Douanes ont été pendant des années la cause principale des disputes entre les diverses factions révolutionaires et parties politiques et généralement ce département était considéré pour satisfaire à ces parties leurs désirs personnels et de présenter les moyens d'extortion si cela était nécessaire ou convenable, mais jamais les revenues de ce Département avaient été intégralement employés au bénéfice de l'Etat ou Gouvernement auquel en ce moment ces employés servaient et le résultat de tout ce désordre dans l'administration des Douanes a été, que ce Département était mal organisé, causé par quelques hommes politiques et commercants peu scrupuleux au mécontement de tout commercant honnête et des gens en général de la République, qui tous devaient souffrir pour permettre à quelques uns de s'enrichir.

Custom House

ONE of the most important departments of the Haitian Government, we may say the Heart Pump of its Financial life, was brought to its present efficient and satisfactory condition under the Administration of the actual President of Haiti, Mr. Philippe Sudre Dartiguenave, through the Convention, signed September 16, 1915, between the Government of Haiti and the United States of America.

Prior to this convention the Haitien Customs Department had been for years a virtual bone of contention between the various revolutionary factions, and political groups, and used merely as a source of incomes for their personal advancement or a means of extortion when convenient or necessary, but rarely for the good of the actual Government, they may have been temporarily serving, or planning to overthrow and as a natural consequence of these years of mismanagement, this Department became honeycombed with graft and dishonesty; fostered and kept in this condition by unscrupulous Politicians and merchants, much to the disgust of the honest merchant, and to the general peoples of Haiti, all of whom suffered, that a few might thrive.

MONSIEUR A. J. MAUMUS, Receveur Général des Douanes à son bureau travaillant de 8 à 10 heures par jour.

MR. A. J. MAUMUS, General Receiver of Customs at his desk doing 8 to 10 hours of real work.

La signature de la convention, mentionnée ci-dessus, mettait subitement fin à cet état de choses, puisque en conformité avec cette convention les Etats Unis devaient procurer à la République d'Haiti un groupe d'experts, choisis et nommés par le Président des Etats Unis et immédiatement ces fonctionnaires ont réorganizé, avec désintéressement, ce département et y ont exterminé le chaos qui y existait autre fois.

Même pendant l'époque désastreux de la guerre mondiale les revenues de l'Etat des douanes se sont augmentés pendant que les dépenses pour la bonne marche de cet intéressant département ont considérablement baissées.

Le service de la Douane a été premièrement dirigé en Août 1915 par le Payeur de la Marine Américaine, Charles Conard, comme Administrateur temporaire, jusqu'on pourrait nommer des experts en matière douanière; c'est simplement rendre justice de mentionner ici que les bons services de Monsieur Conard et son aide ne laissaient rien à désirer et le Gouvernement Haitien et le peuple Haitien doit à Monsieur Conard et son aide beaucoup de considération et gratitude pour leur besogne tant difficile, mais qui était plein de succès jusqu'à l'arrivée des experts, le 29 Août 1916 pour prendre charge du service.

Ces fonctionnaires qui ont été finalement nommés étaient Monsieur A. J. Maumus de New Ibéria, Louisiana, Receveur Général des Douanes et Monsieur W. S. Matthews, Jr., de Pascagoula, Miss. comme député du Receveur Gén-

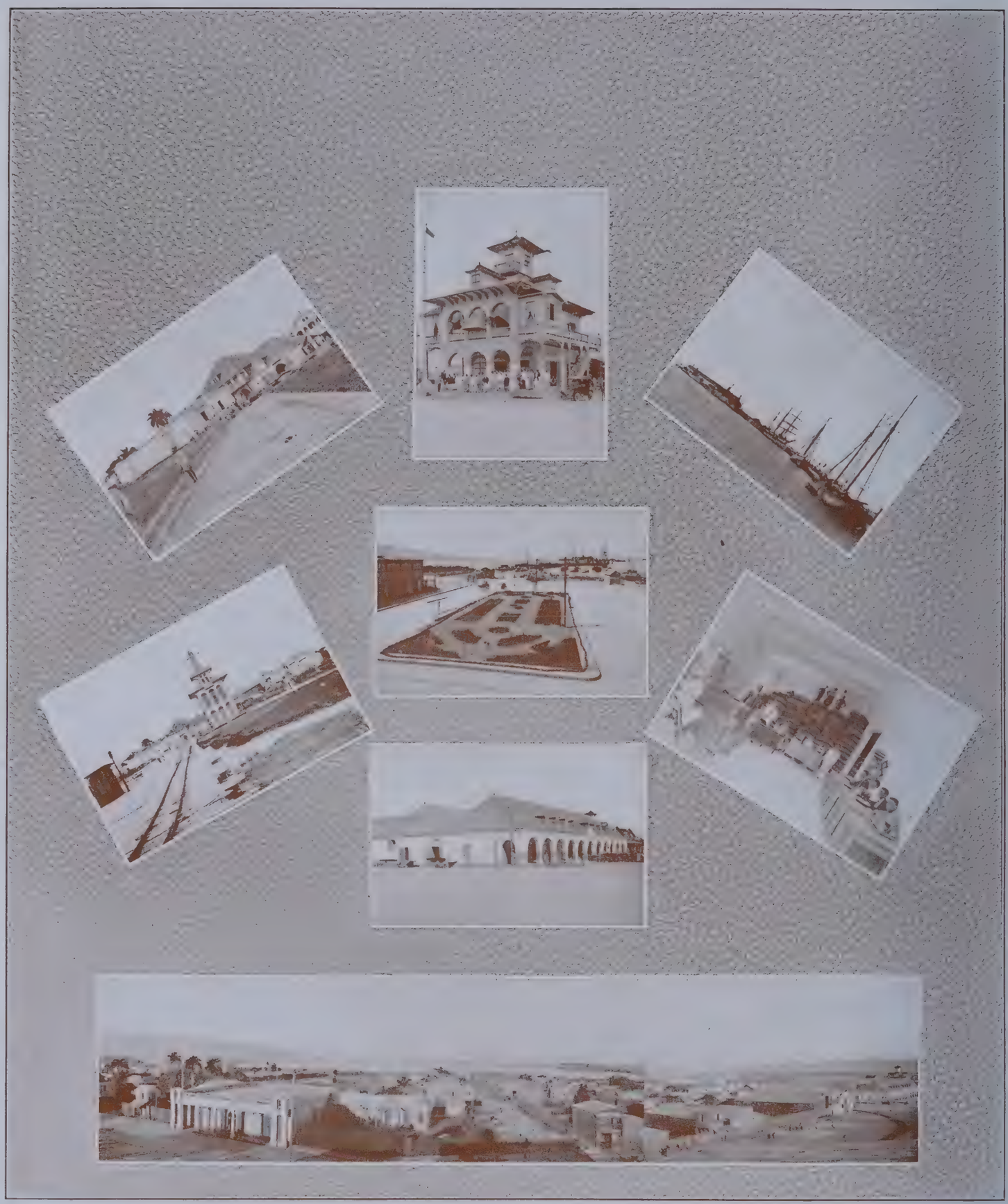
The signing of the above quoted convention brought this condition of things to an abrupt close, as by the terms of the convention the United States loaned to Haiti a group of experts, selected and appointed by the President of the United States, and these officials have quickly and disinterestedly brought order and system to replace the chaotic conditions of former times.

Even in the difficult and depressing times of the World War the Government's Income from the Customs, has increased while the cost of efficiently operating and maintaining this important department has decreased.

The Customs service was first taken in charge August, 1915 by Paymaster Charles Conard as temporary Administrator until expert customs executives could be selected and appointed, and it is only just to state here that the work of Paymaster Conard and his able assistant was nothing short of marvelous, and the Haitian Government and people owe him and his aids a lasting debt of gratitude for their difficult but successful labors until the properly appointed customs officials arrived to take charge on August 29, 1916.

These officials finally selected and appointed were Mr. A. J. Maumus of New Iberia, Louisiana, General Receiver of Customs and Mr. W. S. Matthews, Jr., of Pascagoula, Miss., Deputy General Receiver of Customs and now after nearly three years of tireless work, there is no doubt

Douanes Custom Houses



Entrepôt—Cayes—Ware-House

Bâtiment du Port—Cayes—Port-House

Hôtel du Port—Port-House

Parc des Douanes—Customs Park

Entrepôts—Ware-Houses

Panorama du Port—Panorama of Water Front

Bassin—Basin

Entrepôts—Ware Houses

Douanes

éral des Douanes et à présent après trois ans d'infatiguable besogne il n'existe aucun doute, que leur nomination a été le plus heureux choix.

Le personnel actuel choisi et instruit par Messieurs Maumus et Matthews se compose de dix Américains, 196 Haitiens et quatre employés d'autre nationalité: chaque employé a été soigneusement choisi et instruit moyennant d'un système de "mérite" pour éviter aucune partialité dans l'avancement d'un employé et aujourd'hui Haiti peut être fier de posséder un département des Douanes bien organisé, bien dirigé par des hommes honnêtes et intelligents.

Une des plus grandes difficultés rencontrée a été la création urgente d'un nouveau tarif douanier, puisque celui en vigueur actuellement est le vieux tarif de 1872, légèrement revisé en 1905, lequel est basé de régler les imports et exports selon des conditions qui existaient cinquante années auparavant quand on n'avait qu'un petit commerce avec l'Europe et qui est aujourd'hui très compliqué et injuste aux intérêts du commercant Haitien et des gens en général.

Un nouveau tarif basé sur les conditions commerciales actuelles a été beaucoup recommandé et il est à espérer que bientôt ce tarif sera établi par des hommes compétent et mis en vigueur.

La République d'Haiti compte 12 ports ouverts qui peuvent être classés comme suit: Port au Prince, Cap Haitien, Aux Cayes, Gonaives, Jacmel, Petit Goâve, Saint Marc, Jérémie, Port de Paix, Miragoane, Aquin et Fort Liberté et trois douanes terrestres à la frontière Dominicaine: Ouanaminthe, Belladère et Glore.

Tous les ports mentionnés ci-dessus ont des bâtiments de Douanes proprement construites qui sont la propriété du Gouvernement excepté celui de Fort Liberté, dont le bâtiment, pendant une des dernières révolutions a été la proie des flammes, ce qui est la cause, que dans ce port, qu'ainsi la Douane de Belladère, au long de la frontière dominicaine on a été obligé de louer des maisons pour les Douanes, jusqu'à ce que les revenues de ces deux endroits permettront la construction des bureaux et halles par l'Etat.

Sous la présente Administration tous les bâtiments de Douanes ont été bien réparées et on prend beaucoup soins pour les préserver dans un bon état.

Avant la contre-bande était considerée, et acceptée comme une bonne profession surtout entre les Républiques d'Haiti et Santo Domingo, mais le nouveau état de choses a rendu cette "profession" très impopulaire grâce à la bonne organization de la Gendarmerie d'Haiti et la Guardia Nacional

Custom House

of the happy appropriateness and farsightedness of their appointments.

The present personnel gathered together and trained by Messrs. Maumus and Matthews consist of 10 Americans, 196 Haitians and four employees of other nationalities: every man carefully selected and trained through a "merit" system, in order to prevent any favoritism or partiality, and to-day Haiti can boast of a clean-cut, smooth running and properly systematized Customs Department, honestly and intelligently operated and supervised.

One of the greatest difficulties encountered has been the urgent and vital need of a new up-to-date tariff, as the one in operation at present is the old 1872 tariff, slightly revised in 1905, made to cover imports and commercial conditions of 50 years ago, based on a small European business, and which is to-day very much out-of-date and a mass of complications, in some instances unfair to the Haitian merchants and people.

A new tariff based on the actual commercial conditions of the World of to-day is being strongly agitated, with every prospect of being compiled by experts and put into operation at an early date.

The Republic of Haiti has 12 sea ports, the importance of which may be classed as follows: Port au Prince, Cape Haitien, Aux Cayes, Gonaives, Jacmel, Petit Goave, Saint Marc, Jeremie, Port de Paix, Miragoane, Aquin and Fort Liberté and three land custom houses along the Dominican frontier, namely: Ouanaminthe, Belladere and Glore.

All of the above named ports have adequate customs buildings owned by the Government, except the Port of Fort Liberté, whose buildings were burned in some past revolution, so that in this port, as in the Dominican frontier port of Belladere the necessary building is rented and will be, until such time as the returns from these places warrant the erection of customs buildings by the State.

Under the present administration all of the customs buildings have been put in proper repair and their continued upkeep is being carefully looked after.

Formerly "smuggling" was considered and accepted as quite a profession, especially between the Republics of Haiti and Santo Domingo, but the new order of things has caused this "profession" to become rather unpopular, thanks to the very efficient Gendarmerie of Haiti and Guardia Nacional of Santo Domingo (the native Constabulary forces of the respective Republics) who have made a smuggler hard to find on either side of the frontier.

As it is practically impossible to give correct data of anything worth while of the more than complicated work-

MONSIEUR W. S. MATTHEWS, fils. Assistant Receveur General des douanes à son bureau dans l'Hôtel du port.

MR. W. S. MATTHEWS, JR., Deputy General Receiver of Customs at his desk in the Port House.

Douanes

de Santo Domingo, (les forces de police de ces deux Républiques) ce qui est la cause qu'aujourd'hui très rarement on trouve un contrebandier au long de la frontière.

Puisque c'est presque impossible de donner des détails corrects d'aucune valeur sur l'administration passée des Douanes qui était mal menée et très compliquée, nous donnons simplement ici deux périodes complètes, sous la supervision du Receveur Général actuel et le Député du Receveur Général, intelligemment assisté par le Secrétaire d'Etat des Finances, premièrement, Monsieur le Dr. Edmond Heraux et Monsieur Fequière, qui ont donné leur meilleur concours pour réformer ce Département et exterminer le vieux système de déshonneté. N'ayant aucun détail exact des administrations passées pour pouvoir faire des comparaisons, on peut quand même bien déclarer qu'aujourd'hui le Gouvernement Haitien recoit plus de revenues de ces Douanes qu'auparavant et que les dépenses pour ce Département sont actuellement beaucoup moins et cela en temps de guerre, quand tout le commerce a beaucoup diminué à cause du manque des moyens de transport et il sera facile de calculer la grande différence qui existera sous ce nouveau système, quand les lignes de transportation retourneront à leur état normal en temps de paix, ce qui se fera dans peu de temps.

Custom House

ings, or mismanagement, of the Haitian customs prior to the present Administration, we will merely give here two complete fiscal periods passed under the supervision of the present Receiver General and Deputy Receiver General ably assisted by the Ministers of Finance, Dr. Edmond Heraux and Mr. Fequière, in the making of reforms and all round improvements to root out the remains of the old system of graft and dishonesty. While we have no exact data of past administrations to make comparisons, it is believed that it may be safely stated that the Haitian Government is to-day receiving more income from the Custom houses than formerly at a correspondingly less percentage of costs, and that in the time of war, when all commerce has been sadly crippled, for lack of transportation, hence it will be easy to calculate the immense difference that will be shown, under this new system, when the transportation lines are again doing a normal business under peace conditions, a thing of the near future.

The make-up and installing of the new Tariff, now under consideration, will mean an immense improvement in every way for the Import and Export business of Haiti, as it will simplify in many ways the entire work of handling the customs of the country, and at the same time favor certain articles now manufactured in the Republic, without materially changing the Government's income from the Customs.

MONSIEUR MATHIEU, Auditeur pour le Receveur Général des Douanes

MR. MATHIEU, Auditor for the General Receiver of Customs.

Exports

Statistiques comparatives pour l'année fiscal de 1916-1917 et 1917-1918 avec un sommaire des premiers six mois de l'année actuelle 1918-1919.

Dénomination des articles exportés	1916/17 Valeur en Or am.	1917/18 Valeur en Or am.
Café trié	$4.505.716.70	$3.130.241.22
Brisure de café	114.837.70	17.040.34
Campêche	615.050.60	313.696.64
Extrait de Campêche	154.629.30	———
Cacao	489.694.50	430.348.00
Peaux de Boeufs	109.621.45	37.672.47
Peaux de Chèvres	181.884.00	123.436.32
Coton	355.367.15	689.133.97
Gaiac	107.112.54	36.385.83
Miel	189.260.81	174.089.14
Bois rouge	184.00	8.00
Ecailles	1.561.50	657.20
Fertilizer	935.24	5.307.80
Crins	51.16	———
Matériaux de Construction	84.00	———
Extrait de Gaiac	6.00	———
Monnaie en Argent	2,373.48	———

Exports

Comparative statistics for the Fiscal years 1916–1917 and 1917–1918, with a summary of the first six months of the actual fiscal year 1918–1919.

Name of articles Exported	1916/17 Value in U. S. Currency	1917/18 Value in U. S. Currency
Hand picked coffee	$4,505,716.70	$3,130,241.22
Residue of cleaned coffee	114,837.70	17,040.34
Logwood	615,050.60	313,696.64
Logwood extraction	154,629.30	———
Cocoa	489,694.50	430,348.00
Cowhides	109,621.45	37,672.47
Goat skins	181,884.00	123,436.32
Cotton	355,367.15	689,133.97
Lignum Vitae	107,112.54	36,385.83
Honey	189,260.81	174,089.14
Red Wood	184.00	8.00
Tortoise shells	1,561.50	657.20
Fertilizer	935.24	5,307.80
Horse-hair	51.16	———
Construction material	84.00	———
Lignum vitae extract	6.00	———
Silver money	2,373.48	———

Douanes

Vieux Fer et Zinc	65.60	1.520.00
Cuir tanné	115.80	816.72
Huile de Coton	53.023.35	138.783.37
Huile de Ricin	5.341.39	———
Métaux	396.30	942.23
Vieux Cuivre	3.242.32	2.332.46
Cire	23.435.92	10.942.38
Fruits du Pays	16.140.10	4.102.44
Graines de Coton	76.808.43	22.357.11
Graines de Ricin	49.540.67	336.708.21
Maïs	53.516.77	982.914.25
Pois	25.111.10	22.927.82
Gingembre	214.20	60.00
Sisal	14.322.33	15.551.82
Fustic ou bois jaune	1.860.37	15.916.29
Cornes	217.64	———
Os	64.36	———
Acajou	13.800.00	11.273.61
Cèdre	483.00	5.70
Charbon	281.30	———
Racines de Campêche	11.088.45	667.00
Rapadou	1.50	3.20
Gomme	1.30	———
Autres produits exportés	42.797.34	3.225.60
Pistaches	———	729.98
Petit Mil	———	22.497.24
Peaux de Moutton	———	218.40
Eponges	———	150.00
Sablier	———	529.00
Guano	———	6.00
Copra	———	2.505.67
Syrup	———	1.009.46
Volaille	———	3.909.52
Riz	———	60.90
Sucre	———	65.80
Légumes	———	5.414.52
Mélasses	———	1.681.60
Total des Exports	$7.220.239.68	$6.577.846.19

Recapitulation des Exports

Pays	1916/1917	1917/1918
Etats Unis	$3.926.953.44	$5.187.301.73
France	3.023.691.04	30.082.80
Angleterre	61.182.53	———
Autres Pays	208.462.67	1.360.461.66
	$7.220.239.68	$6.577.846.19

Imports

Statistiques comparatives de l'année fiscal 1916/1917 et 1917/1918 avec un sommaire des premiers six mois de l'annuée actuelle 1918/1919.

Articles importés	1916/1917 Valeur Or amer.	1917/1918 Valeur Or amer.
Ciment	$ 46.765.08	$ 71.267.30
Drogues et produits chimiques	88.960.44	53.561.52
Sacs et fibres végétales	212.077.81	497.816.02
Cuir	108.923.52	159.267.42
Tabac	229.188.97	255.824.79
Liqueurs, Bière, etc	167.613.67	142.384.04
Gazoline	27.486.73	38.492.36
Kerosene	143.636.18	209.342.52
Tout autres produits de pétroleum	4.287.54	35.125.02
Calico	1.455.109.06	2.840.276.69
Tout autres toiles	1.209.430.43	289.093.30
Outils pour agricultures	22.966.84	34.763.50
Automobiles et autres véhicules	40.782.30	64.995.24
Savon	494.262.73	926.835.75
Poisson	500.383.09	358.888.43
Viande	211.037.43	298.477.85
Farine	843.573.12	179.828.14

Custom House

Old iron and zinc	65.60	1,520.00
Tanned leather	115.80	816.72
Cotton seed oil	53,023.35	138,783.37
Castor oil	5,341.39	———
Metals	396.30	942.23
Old copper	3,243.32	2,332.46
Wax	23,435.92	10.942,38
Native fruit	16,140.10	4,102.44
Cotton seed	76,808.43	22,357.11
Castor beans	49,540.67	336,708.21
Corn	53,516.77	982,914.25
Peas	25,110.11	22,927.82
Ginger	214.20	60.00
Sisal	14,322.33	15,551.82
Fustic or yellow wood	1,860.37	15,916.29
Horn	217.64	———
Bones	64.36	———
Mahogany	13,800.00	11,273.61
Cedar wood	483.00	5.70
Coal (charcoal)	281.30	———
Logwood roots	11,088.45	667.00
Rapadou	1.50	3.20
Fig-gum	1.30	———
Other products exported	42,797.34	2,235.60
Peanuts	———	729.98
Petit Mil	———	22,497.24
Sheep skins	———	218.40
Sponges	———	150.00
Sablier	———	529.00
Guano	———	6.00
Copra	———	2,505.67
Syrup	———	1,009.46
Poultry	———	3,909.52
Rice	———	60.90
Sugar	———	65.80
Vegetables	———	5,414.52
Molasses	———	1,681.60
Total of Exports	$7,220,239.68	$6,577,846.19

Recapitulation of Exports with Percentage

Country	1916/1917	1917/1918
United States	$3,926,953.44	$5,187,301.73
France	3,023,691.04	30,082.80
United Kingdom	61,182.53	———
Other countries	208,462.67	1,360,461.66
	$7,220,239.68	$6,577,846.19

Imports

Comparative statistics for the Fiscal Year 1916/1917 and 1917/1918 with a summary of the first six months of the actual fiscal year 1918–1919.

Articles Imported	1916/17 Value in U. S. Currency	1917/18 Value in U. S. Currency
Cement	$ 46,765.08	$ 71,267.30
Chemical and Drugs	88,960.44	53,561.52
Vegetable fibres, sacks, sackcloth, etc	212,077.81	497,816.02
Leather	108,923.52	159,267.42
Tobacco	229,188.97	225,924.79
Liquors, Beer, etc	167,613.67	142,384.04
Gasolene	27,486.73	38,492.36
Kerosene oil	143,636.18	209,342.52
All other products from petroleum	4,287.54	35,125.02
Calico or cotton cloth	1,455,109.06	2,840,276.68
All other cloth	1,209,430.43	289,093.30
Agricultural implements	22,966.84	34,763.50
Automobiles and other vehicles	40,782.30	64,995.24
Soap	494,262.73	926,835.75
Fishes	500,383.09	358,888.43
Meat	211.037.43	298,477.85

Douanes

Riz	68.255.08	70.990.93
Tous autres produits alimentaires	917.709.25	786.146.42
Bois	151.840.71	205.960.34
Fer et Acier	121.164.60	844.811.82
Machines agricoles et industrielles	1.466.90	———
Tous autres produits pas mentionnés ailleurs	1,388.314.06	1.377.448.63
	$8.606.085.79	$9.741.598.03

Recapitulation des Imports

Pays	1916/1917	1917/1918
Etats Unis	$7.478.228.18	$9.023.346.23
France	393.317.53	181.739.47
Angleterre	591.777.52	384.921.03
Tous autres Pays	142.762.56	151.591.30
	$8.606.085.79	$9.741.598.03

Imports et Exports Par Port Pour L'Annee 1916-1917

Imports	Ports	Exports
$3.386.273.28	Port au Prince	$1.433.060.18
1.534.428.85	Cap Haïtien	1.413.347.30
360.758.50	Port de Paix	583.801.69
653.390.68	Gonaives	673.796.59
351.453.81	Saint Marc	511.026.48
510.406.48	Petit Goâve	536.739.69
350.835.11	Jérémie	571.682.15
496.741.71	Jacmel	674.816.06
805.514.82	Cayes	660.725.92
138.836.02	Miragoâne	85.549.65
17.446.49	Aquin	65.651.67
$8.606.085.75	Imports	Exports $7.220.289.68

Imports et Exports Pour L'Annee 1917-1918

Imports	Port	Exports
$6.269.777.28	Port au Prince	$2.642.640.09
1.213.107.19	Cap Haïtien	879.736.39
653.695.68	Cayes	331.735.64
535.236.77	Gonaives	303.441.99
392.825.80	Jacmel	594.351.14
229.196.35	Jérémie	357.711.42
4.997.66	Aquin	8.364.05
32.167.40	Miragoâne	30.137.05
345.723.44	Petit Goâve	245.240.62
295.150.37	Port de Paix	321.834.86
268.958.00	Saint Marc	548.479.79
$9.741.598.03		$6.577.846.18

Total des Imports et Exports D'Octobre 1918 a Avril 1919

Imports	Port	Exports
$4.894.906.43	Port au Prince	$ 5.722.988.94
544.726.23	Jacmel	2.067.933.21
1.115.130.19	Cap Haïtien	1.922.817.00
458.262.94	Gonaives	1.143.343.78
551.598.24	Cayes	1.029.792.99
239.789.52	Petit Goâve	935.513.97
254.327.93	Port de Paix	750.449.41
165.498.00	Saint Marc	633.784.88
133.201.07	Jérémie	365.657.29
31.228.97	Miragoâne	305.303.77
2.71	Aquin	89.023.60
$8.388.672.23	Imports	Exports $14.966.668.84

Custom House

Wheat Flour	843,573.12	179,828.14
Rice	68,255.08	70,990.93
All other alimentary products	917,709.25	786.146.42
Wood	151,840.71	205,960.34
Iron and steel	121,164.60	844,811.82
Agricultural and industrial machines	1,466.90	———
All other imports not elsewhere specified	1,388,314.06	1,377,448.63
Total Imports	$8,606,085.79	$9,741,598.03

Recapitulation of Imports

Country	1916/1917	1917/1918
United States	$7,478,228.18	$9,023,346.23
France	393,317.53	181,739.47
United Kingdom	591,777.52	384,921.03
Other countries	142,762.56	151,591.30
	$8,606,085.79	$9,741,598.03

Import and Export for Fiscal Year 1916-1917 by Ports

Imports	Port	Exports
$3,386,273.28	Port au Prince	$1,443,060.18
1,534,428.85	Cape Haitien	1,413,347.30
360,758.50	Port de Paix	583,801.69
653,390.68	Gonaives	673,796.59
351,453.81	Saint Marc	511,026.48
510,406.48	Petit Goave	536,739.69
350,835.11	Jeremie	571,682.15
496,741.71	Jacmel	674,816.06
805,514.82	Cayes	660,725.92
138,836.02	Miragoane	85,549.65
17,446.49	Aquin	65,651.67
$8,608,085.75	Imports	Exports $7,220,289.68

Imports and Exports for Fiscal Year 1917-1918

Imports	Port	Exports
$6,269,777.28	Port au Prince	$2,642,640.09
1,213,107.19	Cape Haitien	879.736.39
653,695.68	Cayes	331,735.64
535,236.77	Gonaives	303,441.99
392,825.80	Jacmel	594,351.14
229,196.35	Jeremie	357,711.42
4,997.66	Aquin	8,364.05
32,167.40	Miragoane	30,137.05
345,723.44	Petit Goave	245,240.62
295,150.37	Port de Paix	321,834.86
268,958.00	Saint Marc	548,479.79
$9,741,598.03		$6,577,846.19

Total of Imports and Exports from October 1918 to April 1919

Imports	Port	Exports
$4,894,906.43	Port au Prince	$ 5,722,988.94
544,726.23	Jacmel	2,067,993.21
1,115,130,19	Cape Haitien	1,922,817.00
458,262.94	Gonaives	1,143,343.78
551,598.24	Cayes	1,029,792.99
239,789.52	Petit Goave	935,513.97
254,327.93	Port de Paix	750,449.41
165,498.00	Saint Marc	633,784.88
133,201.07	Jérémie	365,657.29
31,228.97	Miragoane	305,303.77
2.71	Aquin	89,023.60
$8,388.672.23		$14,966,668.84

Custom House

Résumé: Comme on peut noter du petit article ci-dessus et des Statistiques pour deux ans et demi, l'Administration actuelle est justifiée d'être fière de la bonne et systématique réorganization accomplie jusqu'à cette date et quand le nouveau tarif sera établi beaucoup des conditions seront encore améliorées pour la grande satisfaction de tout le monde.

La Statistique pour les premiers six mois de l'année 1918-1919 donne un résultat plus élevé, tant pour les imports que pour les exports, que toute l'année précédente, ce qui á été causé par le manque de bateaux, à cause de la grande Guerre, mais en même temps ce extraordinaire résultat pour les derniers six mois est une preuve que de jour en jour les affaires s'augmentent en Haïti, ainsi assurant un brillant avenir pour la République d'Haïti.

Resumé: As will be noted from the above brief article and condensed statistics, for two and one half years, the actual administration has every cause to be proud of the efficient re-organization and systematizing effected to date, and with the establishing of the new Customs Tariff now under consideration, many of the present unsatisfactory features will be done away with, much to the satisfaction of every one.

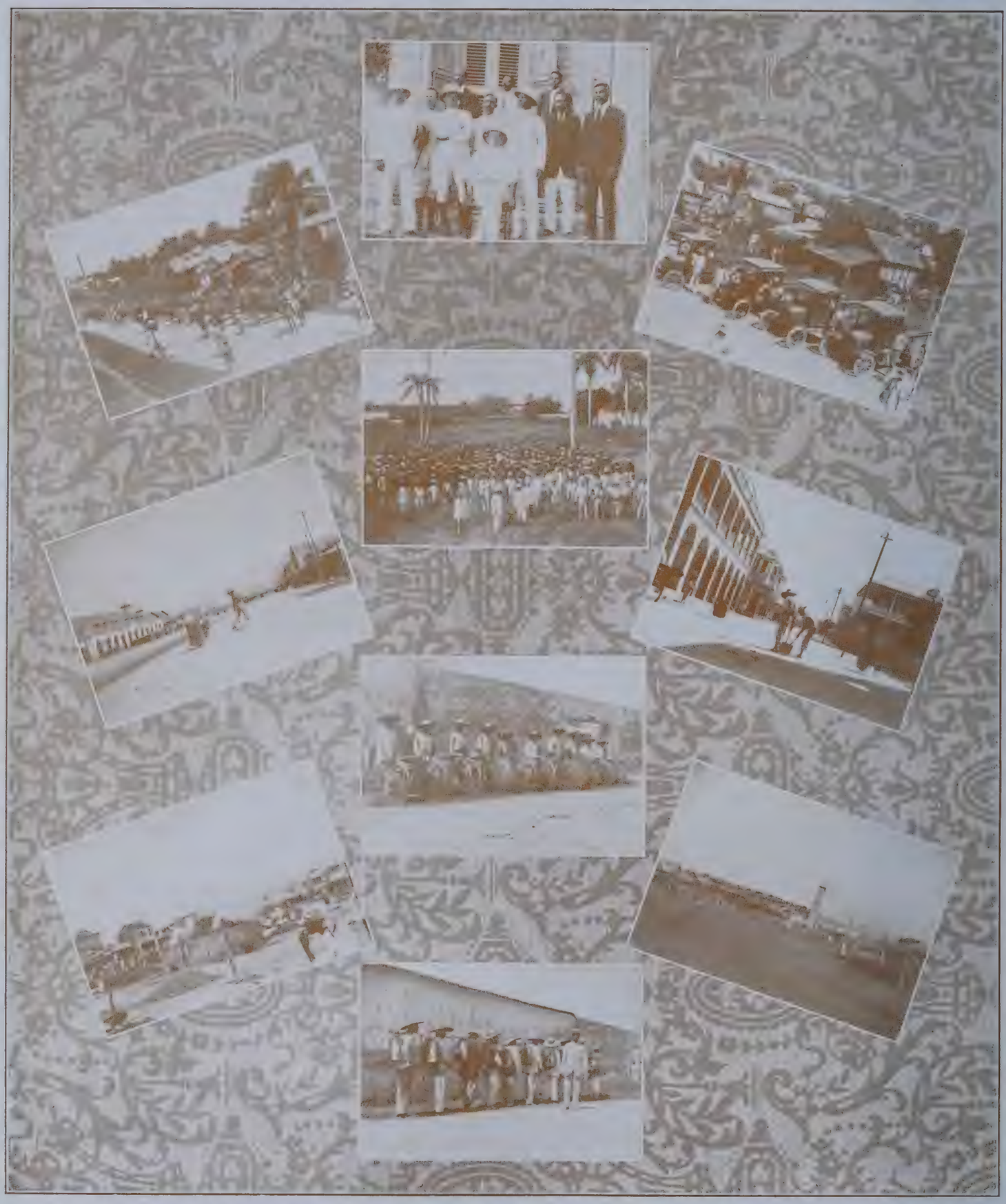
The Statistics for the first 6 months of the fiscal year of 1918-1919 show a greater Import and Export than any entire previous year which is due to the shortage of shipping facilities for the past three or four years, on account of the World War, but at the same time this extraordinary movement for the past 6 months gives a fair indication of the steady growth of all business in Haiti.

EMPLOYES DES DOUANES.

1—Chef de Service, L. Dufort, Chief of Service
2—Clerc, M. Stines, Bookkeeper
3—Chef du Service Côtier, Thos. Carre, Chief of Coast Service
4—Comptable, M. Astrel, Billing Clerk
5—Clerc, M. Gaillard, Bookkeeper
6—Sténographe, M. Laforest, Typist
7—Sténographe, M. Gabriel, Typist
8—Sténographe, M. St. Victor, Typist

CUSTOM HOUSE EMPLOYES

9—Secrétaire, M. Fouchard, Secretary
10—Clerc, M. Juste, Bookkeeper
11—Garçon de Bureau, Office boy
12—Garçon de Bureau, Office boy
13—Clerc, M. Bavin, Clerk
14—Chef du Service Postale, M. Pressoir, Chief of Postal Service
15—Comptable, M. Thrasybale, Bill Clerk
19—Garçon de Bureau — Office boy



SERVICE DE L'HYGIENE PUBLIQUE PUBLIC HEALTH SERVICE

PORT AU PRINCE, HAITI.

Inspecteurs Sanitaires — Sanitary Inspectors

Tombereaux à Mulet — Mule Dump Carts | La Brigade des "Chapeaux verts" — The "Green Hat" Brigade | Camions-Auto à Rebut — Refuse Auto Trucks

Nettoyeur de jour — A Day Cleaner | Charrettes à Rebut — Refuse Carts | Nettoyeurs de Rue — Street Cleaners

Incinérateur pour Rebut (ordinaire) — Incinerator for Refuse (ordinary) | Porteurs — Carriers | Incinérateur pour Rebut (spécial) — Incinerator for Refuse (special)

Département Sanitaire

DEPUIS que la convention entre le Gouvernement des Etats-Unis et Haïti a été signée, la question de l'hygiène était constamment sous considération par le meilleur talent médical d'Haïti et après une propagande active seconder par beaucoup de travail préliminaire de tout côté, l'actuel fameux service de l'Hygiène publique a été inauguré en Octobre 1917 et fait en une Sous-Division ou Département du Département de l'Intérieur.

Ce nouveau Département prit la direction des Hôpitaux et du service des Quarantaines pour l'entière République d'Haïti. Ils étaient et sont empêtrés à cause du manque de fonds, pour développer le service comme projeter, mais même sous ces difficultés des grands travaux ont été accomplis et une bonne fondation poser et assurer pour un réel et moderne Département Sanitaire et d'Hygiène publique pour Haïti.

Dans ces premiers mais pénible mois la Gendarmerie a rendue d'immenses services et donner aide au Département sanitaire et trop de crédit ne pourrait être donné aux forces de la Gendarmerie pour sa coopération opportune, en enforçant les ordres et régulations nécessaire parmi un peuple complètement inaccoutumer à aucune régulation sanitaire.

Dr. M. T. McLean s'est prouver un organisateur merveilleux en plus d'être un Ingénieur de sanitation de première classe. Le travail était pénible à manipuler et dans bien des cas lent à accomplir, mais avec une patience et persévérance sans limite ce grand blond a accompli des merveilles et a dressé un corps de première classe d'Assistants, Inspecteurs, et des Chefs de sous-divisions, qui non seulement font leur travail comme projeter, mais toujours essay de faire un peu plus et insiste à de bons résultats.

Le Chef de l'Hôpital principal, Dr. Lawrence a aussi fait un record de premier ordre, habilement assister comme il est par un groupe choisi de Médecins, Pharmaciens et Infirmières experte. Les statistiques du 1er Déc. 1917 au 30ième Nov. 1918 sont suffisant pour donner une idée du travail que Dr. Lawrence a accompli; les livres montre 2349 admissions, 2383 décharges, 64 naissances et 309 morts. Dans le recensement de l'année il y avait une moyenne journalière de 292 malades avec 64 opérations majeure et un grand nombre d'opérations légères.

A l'Hôpital de la Gendarmerie (Caserne Dartiguenave) le génial Dr. Albert Albrecht est en charge. En plus de ses travaux à l'hôpital, il s'occupe dans le Laboratoire à classifier des microbes de toutes espèces. Dr. Albrecht est vraiment devenu la dernière cour d'appel en des choses se rapportant aux travaux de Laboratoire et recherches en général.

Le Département de l'Hygiène publique de Port-au-Prince emploi à présent cinq camions automobiles, 30 tombereaux et 60 charrettes pour transporter les rebuts et plusieurs incinérateurs modernes. Quelques centaines d'hommes sont employés pour tenir la ville dans un état propre.

Le balayage des rues est fait à la main, pour donner du travail aux pauvres et c'est un curieux spectacle de voir de bon matin la fameuse brigade des "Chapeaux verts" nettoyer les rues avec des balais à main. Toutes les autres villes et ports d'Haïti ont inaugurés le même système que Port-au-Prince, et c'est presque incroyable, la différence en propreté, du Haïti d'aujourd'hui avec celui d'il-y-a 5 ans, seulement un témoin qui a vue pourrait le croire.

Les Haïtiens, non seulement se sont habitués à ces régulations sanitaires, mais ce qui est mieux, ils commencent à les apprécier et à insister qu'elles soient exécuter à la lettre.

Les améliorations sont exécutées aussi vite que le temps et la monnaie approprier le permette et on peut dire qu'actuellement le peuple d'Haïti est complètement réveillé sur le point de vue de l'Hygiène publique.

Sanitary Department

FROM the date of the signing of the Convention between the Governments of the United States and Haiti the matter of sanitation was constantly under consideration by the American Naval Authorities ably assisted by the best medical talent of Haiti, and after an active propaganda backed by a great deal of preliminary work on all sides the now famous Public Health Service was inaugurated in October, 1917 and made into a Sub-Division, or Department, of the Department of the Interior.

This new Department took over the Hospital and Quarantine Service for the entire Republic of Haiti. They were, and are, hampered by lack of funds to develop the service along the lines of the plans laid out, but under the many difficulties encountered, great work has been accomplished and a firm basis laid out and assured for a really up-to-date Public Health and Sanitary Department for Haiti.

In these first trying months the forces of the Gendarmerie have given invaluable assistance in every way and in all cases necessary, and too much credit cannot be given to the Armed Forces for their muchly needed and timely cooperation in enforcing the necessary rules and regulations among a people entirely unaccustomed to any sanitary regulations.

Dr. M. T. McLean has proven himself to be a wonderful organizer in addition to being a first class sanitary engineer. The work has been difficult to handle and in many cases slow to finish but with an unlimited amount of patience and stick-to-it perseverance this big, good-natured, freckle-faced blond has accomplished wonders and has whipped into shape a first class corps of assistants, inspectors and heads of sub-divisions, who not only do their work as laid out, but always try to do just a little more, and insist on real results.

The Chief of the General Hospital, Dr. Lawrence, has also made a record second to none, ably assisted as he is by a selected group of active medical men, pharmacists and expert trained nurses. One year's statistics will be sufficient to give an idea of the work Dr. Lawrence has done; take the year's report from Dec. 1st, 1917, to Nov. 30th, 1918 and the books show 2349 admissions, 2383 discharges, 64 births and 309 deaths. An average daily census of 292 patients, with 64 major operations and a large number of minor operations during the year.

In the Gendarmerie Hospital (Caserne Dartiguenave) the genial Dr. Albert Albrecht holds forth and in addition to doctoring up the Gendarmes spends his time in the Laboratory classifying microbes of all kinds. Dr. Albrecht has really become the last court of appeal in things pertaining to Laboratory work and general research.

The Sanitary Department or Public Health Service of Port-au-Prince at present employs five motor trucks, 30 dump carts and 60 hand carts for handling the refuse and rubbish, in addition to several modern incinerators of different kinds. Several hundred men are employed in keeping the city clean.

The street-sweeping is done by hand, in order to give labor to the poor, and it is well worth while to make an early rise in the morning in order to see the famous "Green Hat" Brigade sweeping the streets with hand brooms. Every man wearing a large wide-brimmed straw hat painted green.

The other cities and ports of Haiti have all installed the same system as Port-au-Prince and it is almost unbelievable, the difference, in point of cleanliness, of the Haiti of to-day and that of 5 years ago, only an eye witness of "before and after" could possibly believe the story.

The Haitians have not only become accustomed to these sanitary regulations, but what is better, they are beginning to appreciate them and to insist on their being carried out to the letter.

Improvements are being made as fast as time and the money appropriated will permit and it is not too much to say that from a sanitary and Public Health Service standpoint Haiti is thoroughly awake and doing.

Département Sanitaire — Sanitary Department

Port-au-Prince

Hôpital Principal, Port au-Prince — General Hospital, Port au-Prince

Médecin en charge (Dr. Lawrence), ses Aides et Infirmières Principales — Physician in Charge (Dr. Lawrence), his Assistants and Head Nurses

Terrains de l'Hôpital et quelques uns des salles — Hospital Grounds and some of the several wards

Ecole d'Entrainement pour les Infirmières — Training School for Nurses

Salle des Enfants — Children's Ward

Salle des Bébés — Baby Ward

L'actuel Hôpital Principal est résulté de la coalition du vieux "Hôpital Militaire" et de l'Hôpital de "Saint Vincent de Paul" et est sous la direction du Département de l'Hygiène Publique.

Le nouveau Hôpital a 8 salles contenant 40 lits chacune en plus des bâtiments nécessaire pour les Bureaux, la Pharmacie, Laboratoire, Garage, Ecole pour les Infirmières, etc., etc., tous situer dans de vastes terrains qui sont toujours tenu en bon état.

Un Médecin en chef est en charge avec un corps d'assistant Médecins, Chirurgiens, Pharmaciens et Infirmières, pendant que les Soeurs de la Sagesse et Sainte Rose, qui ont charge de tous les Hôpitaux et Hospice en Haiti donnent les soins aux malades et s'occupent de tous les autres travaux.

Aucune indemnité est perçue pour traitement ou service rendu à cet Hôpital, lequel est complet dans tout les détails, des ambulances jusqu'au service spécial Dentaire.

The present General Hospital is the outgrowth of the combining of the old "Military Hospital" and the Hospital of "Saint Vincent of Paul" and is under direct charge of the department of Public Health Service.

The new General Hospital has 8 wards with 40 beds each, in addition to the necessary buildings for Offices, Pharmacy, Laboratory, Garage, Training School for nurses, etc., etc., all situated in well kept and extensive grounds.

A Chief physician has charge, with a full corps of assistant Doctors, Surgeons, Pharmacists and Trained Nurses, while the regular nursing and other work is done by the French Sisters de la Sagesse and Saint Rose, who have charge of all the Hospitals and Poor Houses throughout Haiti.

No charges of any description are made for treatment or services in this General Hospital, which is complete in every detail, from Ambulance to Special Dental Department.

Transportation et Communication

TRANSPORTATION: A cause de sa forme particulière et de sa côte immense, Haïti a jusqu'aux dernières années fait presque entièrement usage de la transportation sur mer. Chaque ville et village d'importance était naturellement bâtie sur la côte afin d'être en communication avec les autres villes de la République et le monde, de cette façon échappant la construction de routes coûteuses et les plus coûteux chemins de fer, car les quelques chaînes de montagnes traversant la République font la construction des voies très coûteuse et difficile.

Les Haïtiens ne possédaient pas les fonds nécessaires pour construire des voies de transportation dans l'intérieur et la constitution de la République ne permettant aux étrangers de construire ou de posséder aucune ligne, forçait le Haïtien de garder son mulet et voilier pour son service du fret et des voyageurs.

En 1898, le Président de la République, T. Simon Sam, était impliqué dans des difficultés financière à un degré tel, qu'un groupe d'Allemands a put s'assurer une concession pour construire des voies ferrées, des tramways, etc., et ils ont actuellement commencés les travaux de Cape Haïtien et de Port au Prince à travers la plaine trés riche de Cul-de-Sac au Lac Salant, une distance de 40 milles. La même compagnie à construite la ligne de "tramways à vapeur" pour la ville de Port au Prince. Quelques années plus tard Monsieur P. MacDonald s'ait assuré une concession pour la compagnie des chemins de fer d'Haïti, pour joindre Port au Prince avec Cape Haïtien, touchant à Arcahaie, St. Marc et Gonaïves, avec des branches dans l'intérieur; plusieurs parties de cette ligne étaient déjà bâties, quand des dissensions s'élevèrent et tous les travaux furent arrêtés.

Actuellement il-y-a deux compagnies de Chemins de fer en Haïti; la Compagnie Nationale des Chemins de fer d'Haïti a une ligne en opération de Port au Prince à St. Marc (65 milles); de Gonaïves à Ennery (18 milles); et du Cape Haïtien à Grande Rivière (13 milles), un total de 96 milles. L'autre Compagnie, "The Haïtian-American Corporation" s'est assurées les possessions Allemande dans les lignes de Port au Prince au Lac Salant et de Port au Prince à Léogâne aussi bien que les tramways de la ville de Port au Prince un total d'à peu près de 100 milles, qu'ils ont en opération. Les compagnies ont suspendu tous travaux de construction jusqu'après la guerre, à cause de la difficulté et du coût de s'assurer du matériel. Néanmoins des arrangements sont déjà faits pour recommencer les travaux le plus tôt possible et Haïti aura dans un avenir prochain quelques réelles voies de transportation pour expédier ses produits et elle pourra ouvrir ses minières et autres ressources jusqu'ici non développer.

En temps de paix plusieurs lignes de steamers touchaient à différents Ports d'Haïti; principales entre elles étaient la Hamburg-American line, la Transatlantique et la Royal Dutch West India Mail, mais pendant la guerre seulement la dernière continua de faire le service; alors le Gouvernement des Etats-Unis donna autorisation à la "Panama S. S. Line" de toucher Port au Prince afin d'assister aux services des passagers et du fret, pendant que la "Raporel line" était organisée pour le service côtier du fret et des passagers. La ligne Française Transatlantique a déjà arrangée pour recontinuer le service des passagers et du fret.

COMMUNICATIONS: Sous l'Administration présente les lignes de télégraphes et téléphone, propriété du Gouvernement ont été réparées et améliorées et elles donnent à présent excellente satisfaction. Le Gouvernement des Etats-Unis a érigée une station de télégraphie sans fil à Port au Prince laquelle accepte les communications commerciales à un tarif très modéré et le Câble Français rend de bons services mais avec un tarif un peu élevé.

Le service postal a été réorganisé dans tous ses départements et désormais ne laisse rien à désirer.

Transportation and Communication

TRANSPORTATION: On account of her peculiar shape, and immense coast line, Haiti has made use of water transportation, almost entirely, until recent years. Every city and town of any importance was naturally built on the coast, in order to be in touch with other cities of the Republic and with the outside world; thus evading construction of costly cart-roads or the more costly railroads, as the several mountain ranges that criss-cross the Republic make any sort of road construction a difficult task.

The Haitians themselves did not have the necessary capital to build transportation lines, into the interior, and the constitution of the Republic forbid foreigners constructing and owning any possible lines. All this forced the Haitian to stick to the donkey and sailboat for his freight and passenger service.

In 1898 the President of the Republic, T. Simon Sam, became involved in financial difficulties to such an extent that a group of influential Germans, secured a concession for building railroads, tramways, etc., and they actually began work out of Cape Haitian and from Port au Prince through the rich plain Cul de Sac to the Salt Lake, a distance of 40 miles. The same company built the steam "street tramways" for the City of Port au Prince.

Some years later a concession was secured by Mr. James P. McDonald for the National Railroad Company of Haiti, to connect Port au Prince with Cape Haitian, touching at Arcahaie, Saint Marc and Gonaives, with branches to interior towns; several pieces of this line were built, when dissensions arose and all work was stopped.

Today there are two railroad companies, the "National" (Compagnie Nationale des Chemins de Fer d'Haiti) having a completed line from Port au Prince to Saint Marc (65 miles); from Gonaives to Ennery (18 miles) and from Cape Haitian to Grande Rivière (13 miles). A total of 96 miles in operation.

The other railroad company, The Haitian-American Corporation, have secured the German holdings in the lines from Port au Prince to the Salt Lake and from Port au Prince to Léogâne, as well as the Street Railways of the City of Port au Prince, a total of about 100 miles, which they have in operation. Both companies suspended all construction work until after the war, on account of the difficulty and cost of securing material.

Arrangements are now being made to resume work at the earliest possible moment, which means that Haiti will, at an early date, have some real transportation facilities to move her products and open mines and other natural resources now laying dormant.

In times of peace various steamship lines called at different Haitian ports; principal among them being the Hamburg American Line, the Transatlantique and the Royal Dutch West India Mail, but during the war times only the last named of these lines continued to give any service, so that the U. S. Government allowed the Panama S. S. Line to make Port au Prince a Port of Call, to assist in both passenger and freight service, while the Raporel Line was organized for freight and coast wise passenger service. In the last few months the Transatlantique (French) Line has arranged to continue both passenger and freight service.

COMMUNICATIONS: Under the actual Administration the Government owned telegraph lines have been repaired and extended and are now giving very good service, both as telegraph and telephone lines. The U. S. Government has built a large wireless station at Port au Prince which accepts commercial messages at very fair rates and the French Cable is giving good service, but at rather high rates.

The Postal service has been reorganized in all its departments and is fast becoming all that it should be, both for first and second class matter in addition to registered mail and parcel post; although the money order arrangements have not, as yet, been completed.

Travaux Publics Public Works

PONTS ET CHAUSSEES

C'est un fait bien connu que jusqu'à, il y a deux au trois ans, toute transportation en Haiti était accompli par des mulets ou les petits chevaux indigènes, pendant qu'aujourd'hui on peut voyager en automobile dans presque l'entière République et les travaux des "Bonnes Chaussées" commencent à être justement appréciés.

ROADS AND BRIDGES

It is a well known fact that up to within the last two or three years, all travel in Hayti was done by packmule or the small native horse, while at this date travel can be done by automobile in nearly all parts of the Republic, and the "Good Roads" work is just beginning to be appreciated.

Travaux Publics d'Haïti

CET important Département du Gouvernement d'Haïti a une double administration, partie Haitienne et partie Américaine. Le Minister des Travaux Publics, Monsieur Louis Roy, représente la République d'Haïti et est membre du Cabinet du Président pendant que l'Ingénieur des Travaux Publics, Commandant E. R. Gayler, C. E. C. Marine Américaine, représente les "Fonctionnaires du Traité," conformément à la convention entre les Gouvernements des Etats Unis et de la République d'Haïti.

Le Ministre Louis Roy a comme assistant, M. M. David Borges, (Chef de division) Turenne Thézan (chef de bureau) et Louis Callard (trésorier); pendant que l'Ingénieur E. R. Gayler a comme assistant: Lt. Com. C. H. Morefield; Lt. R. A. Conard; Lt. W. N. Thompson and Lt. W. C. Diehl tous C. E. C. de la Marine Américaine, entre lesquels la supervision générale des travaux publics est divisée.

Les Ingénieurs et Architectes Haïtiens en charge de projets individuels sont: M. M. Thos. Price, asst. à l'Ingénieur en chef: Hennan Doret, Ingénieur de la Ville de Port au Prince; Louis Aubry, Directeur des Travaux Hydrauliques; Geo. Price, Dessinateur en chef; L. Maignan et L. Mathon, Architectes Doyens, Geo. Baussan, Architecte du Palais National, L. Borno et L. Menos, Ingénieurs des téléphones et télégraphes; A. Gardère, M. Montes, E. Champana, E. Maximilien et L. Jeannot, Ingénieurs des Chaussées et de la ville en général; G. Cauvin, J. Pereira et J. Lafontaut, Ingénieur topographique et M. Canez, Directeur des Usines à Glace.

TELEPHONES ET TELEGRAPHES.—Ce Département accompli un travail très nécessaire d'une excellente manière, ayant augmenter les lignes de 800 à plus de 1,000 milles et réduit les interruptions linéaires de 300 heures à moins de 40 heures par mois, par un système d'amendes et de prix aux ouvriers. En plus de ces améliorations locales, les lignes principales ont été jointent à ceux de la République Dominicaine.

STATION DE LA TELEGRAPHIE SANS FIL.—La station de Télégraphie sans fil de la Marine Américaine est installée et en opération, manipulant les messages commerciaux aussi bien que les officiels, avec un tarif très modéré.

IRRIGATION.—Comme l'Agriculture Haitienne dépend largement sur l'irrigation pour ses récoltes, le Gouvernement a trouvé nécessaire de faire sa part dans l'arrangement de l'approvisionnement de l'eau pour certains districts qui dépendent absolument sur cet eau pour leurs récoltes. Le présent Gouvernement a commencé le travail, en restorant où possible, et en ajoutant dans bien des cas, aux appareils d'irrigation magnifiques construits par les Colons Français, il-y-a plus de 150 ans.

BATIMENTS PUBLICS.—L'actuel travail principal de ce Département est l'achèvement du Palais National, une aile duquel est déjà occupée par le Président; les autres travaux du département consiste pour la plus part de réparations et d'améliorations aux différents bâtiments du Gouvernement.

APPROVISIONNEMENT D'EAU.—L'approvisionnement d'eau de la ville de Port au Prince est opéré par ce département. Le système est en mauvaise condition mais des plans sont déjà fait pour son entière reconstruction.

SYSTEME DES EGOUTS.—Ces travaux sont fait par la ville de Port au Prince aussi vite que les appropriations peuvent être faite et l'argent trouver.

REPARATION DES RUES.—Les rues sont améliorées chaque année mais l'argent approprier pour ces travaux est insuffisant, plus spécialement dans les villes de moindre importance, mais le département fait tout ce qui est possible avec les matériaux et fonds actuellement en main.

PONTS ET CHAUSSEES.—Le travail était sous la direction du département de la Gendarmerie jusqu'au mois de Juin 1919 et des bons résultats ont été accomplis dans l'intérieur. Le Département des Travaux Publics a des plans pour le développement d'un système de routes modernes pour la République toute entière.

Public Works of Haiti

THIS important Department of the Government of Haiti has a dual administration, part Haitian and part American. The Minister of Public Works, Mr. Louis Roy, represents the Republic of Haiti and is a member of the President's Cabinet, while the Chief Engineer of Public Works, Commander E. R. Gayler, C. E. C., U. S. Navy, represents the "Treaty Officials" in accordance with the Convention between the Governments of the United States of America and the Republic of Haiti.

Minister Louis Roy has for his aids, Messrs. David Borges, (Division Chief), Turenne Thézan (Chief Clerk) and Louis Callard (Paymaster); while Chief Engineer E. R. Gayler has for his aids Lt. Com. C. H. Morefield, Lt. R. A. Conard, Lt. W. N. Thompson and Lt. W. C. Diehl, all C. E. C. of the U. S. Navy, among whom the general supervision of the Public Works is divided.

The Haitian Engineers and Architects in charge of individual projects are: Messrs. Thos. Price, Assistant to the Eng. in Chief, Hennan Doret, City Eng. for Port au Prince, Louis Aubry, Director of Water Works, Geo. Price, Chief Draftsman, L. Maignan and L. Mathon, Senior Architects, Geo. Baussan, Architect of the National Palace, L. Borno and L. Menos, Telephone and Telegraph Engineers; A. Gardere, M. Montes, E. Champana, E. Maximilien and L. Jeannot, General Road and Town Engineers; G. Cauvin, J. Pereira and J. Lafontaut, Topographic Engs. and M. Canez, Director of the Ice Factories.

TELEPHONES AND TELEGRAPHS.—This Department is doing a very necessary work in a first class manner, having increased the total mileage from less than 800 to more than 1,000 miles and reduced the line interruptions from over 300 hours to less than 40 hours per month, through a system of fines and awards to the linemen. In addition to the many local improvements the main lines have been connected with those of the Dominican Republic.

WIRELESS STATION.—The U. S. Naval Radio Station is now completed and in operation, handling commercial, as well as official messages, at very moderate rates.

IRRIGATION.—As Haitian Agriculture depends, to a large extent, on irrigation, it has been found necessary for the Government to do its part in arranging the Water Supply for certain districts.

The actual Government has begun this work by restoring where possible, and adding to same in many instances, the magnificent irrigation plants built by the French Colonists more than 150 years ago.

PUBLIC BUILDINGS.—The principal work of this department at present is the completion of the National Palace, one wing of which is already occupied by the President. Other works of the department being mostly repairs or auxiliary improvements on different Government owned buildings.

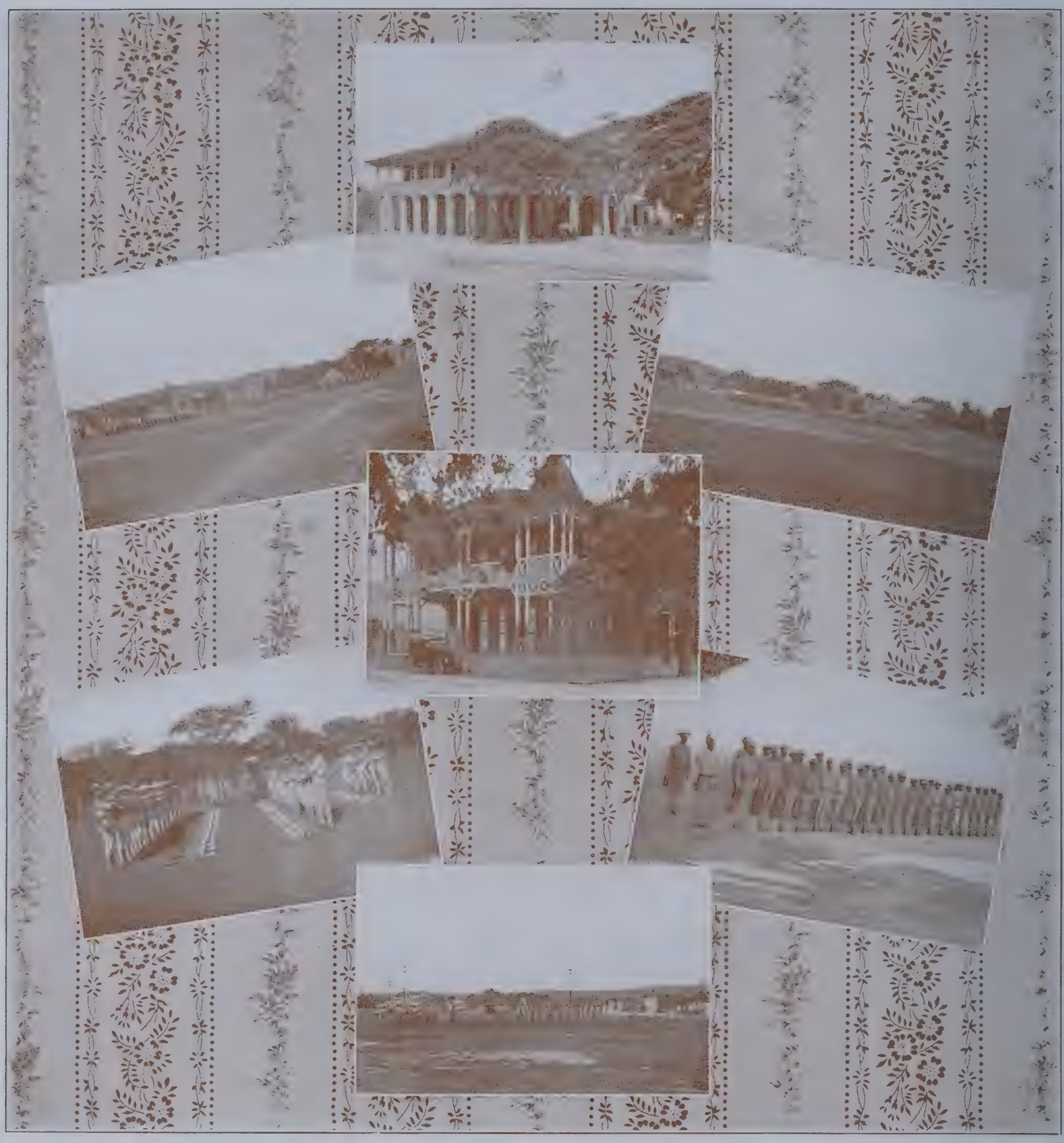
WATER SUPPLY.—The water supply for the City of Port au Prince is being operated by this Department. The System is in poor condition but plans are being made for its entire reconstruction.

SEWERAGE.—This work is being done for the City of Port au Prince as fast as the appropriations are made and the money can be found.

STREET REPAIRS.—The streets are notably better each year but the money appropriated for this work is entirely inadequate, more especially in the cities and towns of less importance, but the Department is doing the best possible with the materials and funds actually in hand.

ROADS AND BRIDGES.—This work was under the direction of the Gendarmerie Department until June of this year and good work was done toward opening the interior to vehicle traffic. The Public Works Department has plans for developing a modern system of improved roads for the entire Republic.

ICE FACTORY.—This industry was taken over by the Haitian Government from its enemy alien owners. The plant has been put into proper repair and its output more than doubled.



VUES DIVERSES DE LA GENDARMERIE VARIOUS GENDARME VIEWS

Quartier Général de la Gendarmerie — General Headquarters Gendarmerie

Bataillon du Parc "Champ-de-Mars" — Battalion "Champ-de-Mars" Park

Bataillon du Parc "Champ-de-Mars" — Battalion "Champ-de-Mars" Park

Quartier Général de la Police (Port-au-Prince) — Police Headquarters (Port-au-Prince)

Inspection (Jérémie) — Inspection (Jeremie)

Inspection (Saint Marc) — Inspection (Saint Marc)

La Musique du Quartier Général à la Parade — Headquarters Band on Parade

Gendarmerie d'Haiti

Bientôt après l'atterrissement des fusiliers Marins Américains en Haïti, en Août 1915, il devenait apparent que la police et les forces militaires Haïtienne avait grand besoin d'une complète réorganisation. Avec celà en vue, des mesures fûrent prise pour l'institution d'une Police Militaire Haïtienne, organisation qui prendrait la place de toutes les forces militaires et de police existantes dans la République.

Cette idée fut accepter favorablement par les Haïtiens et le Gouvernement des Etats Unis et au 16 du mois de Septembre 1919, un traité fut signé entre les deux Pays dans lequel entre autres agréments, il était stipulé qu'une Gendarmerie soit organisée, qui serait charger de toutes les activités militaires et de police en Haïti. Les hommes enrôler dans cette organisation serait des Haitiens et les officiers des Américains, jusqu'au jour que des Haïtiens qualifiés pourront être trouvés pour prendre les places de ces derniers.

Les conditions en Haïti était à ce moment là, chaotiques et la nouvelle Gendarmerie se trouvait bientôt dans la nécessité d'étendre ses fonctions à contenir les téléphones, les routes et le payement des fonctionnaires, afin d'instiller un sentiment de sécurité dans le peuple.

Brigadier Général Smedley D. Butler, U. S. Marine Corps, alors un commandant, était chargé d'organiser et de commander la Gendarmerie et il était commissioné Major Général par le Président d'Haïti.

Pour but de police et d'administration, Haïti était divisé en département et ces départements redivisé en des districts et sous districts. A chaque département fut assigné un Colonel avec son personnel et un nombre de compagnie et à chaque district fut assigné une compagnie complète laquelle était distribuée en détachments de cinq à vingt hommes dans toutes les villes et localités importantes du district.

C'est ainsi que bientôt, la Gendarmerie étendue d'Ouanaminthe à Môle St. Nicolas et d'Anse à Pitres à Dame Marie devenait le facteur principal, exécutant les conditions du traité.

A l'exception des officiers supérieurs, praticallement tous les officiers furent choisi dans les rangs des fusiliers Marins. Les jeunes gens pris hors d'une organization d'hommes choisis avait bientôt fait de surmontés les difficultés à se familiariser avec le dialect et les contumes du pays.

A ce sujet, il faut toujours comprendre que la première impression que le voyageur reçoit à Port au Prince, où on peut trouver partout des hommes de culture et d'instruction n'est pas applicable aux provinces, où la majorité du peuple est encore illettrée.

Malheureusement les fonctionnaires dans les provinces était bien souvent trouvés d'être aussi ignorant que le reste de la population, avec le résultat que les écoles et les tribunaux fonctionnaient d'une manière déplorable. Mais tous ces fonctionnaires montrait une admirable disposition à ce laisser guider par les avis des officiers de la Gendarmerie locale et un esprit de plus grande justice et d'attention au devoir était bientôt instiller dans la conduite des services publiques.

Un autre problème qui se presentait à la Gendarmerie était les prisons Haïtiens. Ce système ou plutôt manque de système était probablement le plus mauvais trait de la mauvaise direction Haïtienne. Bientôt après que la Gen-

Armed Forces of Hayti

Soon after the landing of the U. S. Marines in Hayti, in August 1915, it became apparent that the existing police and military forces of Hayti were in need of a complete reorganization. With this in view, steps were taken towards the institution of a Haytian Military Police organization which would take the place of all the existing military and police forces of the Republic.

This idea met with the favor of the Haytian and the United States governments and on September 16, 1919, a Treaty was signed between the two powers which among other agreements stipulated that a Gendarmerie should be organized which should take over all the military and police activities of Hayti. The enlisted men of this organization were to be Haytians and the officers to be Americans until such time as qualified Haytians could be found to take the places of these latter.

Conditions in Hayti at this time were chaotic and the Gendarmerie soon found it necessary to extend its functions to include the telephones, roads and the payment of civil officials in order to help instill a feeling of security among the people.

Brigadier General Smedley D. Butler, U. S. Marine Corps, then a major, was directed to organize and to command the Gendarmerie and was commissioned by the President of Hayti, a Major General.

For purposes of police and administration Hayti was divided up into departments and these departments subdivided into districts and subdistricts. To each department was assigned a colonel with his staff and a number of companies and to each district was assigned a complete company which was distributed in commands of from five to twenty men in all the important towns and localities of the district.

Thus the Gendarmerie stretching out from Ouanaminthe to Môle St. Nicolas and from Anse à Pitres to Dame Marie soon became the dominant factor in carrying out the terms of the treaty.

With the exception of the senior grades practically all the officers were selected from the ranks of the Marine Corps. These young men selected from an organization of picked men soon mastered the difficulty of making themselves familiar with both the native dialect and many of the customs of the country.

In this connection it should be borne in mind that the impressions the traveller gains in Port au Prince where Haytians of culture and learning are everywhere found, are not applicable to the country districts where the vast majority of the people are illiterate.

Unfortunately the officials in the rural districts were often found to be as ignorant as the rest of the population, with the result that the schools and courts were found to be functioning in a most deplorable manner. However, all these officials showed an admirable disposition to be guided by the advices of the local Gendarmerie officers and a spirit of greater fairness and attention to duty was soon instilled in the conduct of the public services.

The next problem which presented itself to the Gendarmerie was the Haytian prisons. This system or rather lack of system was probably the worst feature of Haytian mismanagement. Soon after the Gendarmerie took charge, the horrible fact presented itself, that people were actually dying of starvation in prison. Upon investigation it de-

Gendarmerie d'Haïti

Armed Forces of Haiti

Caserne (Gonaives — Barracks (Gonaives)

"Un Groupe" à Jacmel — "The Bunch" at Jacmel

Caserne (Port-de-Paix) — Barracks (Pt. Paix)

Lt. Ossman (adjudant) — Lt. Ossman (adjutant)

Général Williams (Chef) — Gen. Williams (Chief)

Lt. Denman (architecte) — Lt. Denman (architect)

Général Williams recevant l'Epée du Président — Gen. Williams receiving Sword from President

Dr. Albricht dans la Salle des Opérations — Dr. Albricht in Operating Room

Dr. Albricht et ses aides — Dr. Albricht and assistants)

Hôpital, Jacmel — Hospital, Jacmel

Gendarmerie d'Haïti

Armed Forces of Haiti

Res. Col. Buckley (Aux Cayes) — Res. Col. Buckley (Aux Cayes)

Gendarmes à la Patrouille — Gendarmes on Patrol

Gendarmes à la Patrouille — Gendarmes on Patrol

Gendarmes de Miragoâne—Lt. Shaker — Miragoane Gendarmes—Lt. Shaker

Prise d'Armes (Caserne Dartiguenave) — Guard Mount (Caserne Dartiguenave)

Quartier du Capitaine Kenney (Cavalerie) — Capt. Kenney's Quarters (Cavalry)

Bureau du Capitaine Brown (St. Marc) — Capt. Brown's Office (St. Marc)

Quartier du Capitaine Brown (St. Marc) — Captain Brown's Quarters (St. Marc)

Quartier du Capitaine Brown (St. Marc) — Capt. Brown's Quarters (St. Marc)

Un Groupe d'Officiers (Aux Cayes) — Group of Officers (Aux Cayes)

Gendarmerie d'Haiti

darmerie prit charge, le fait horrible se presentait, que les gens actuellement mourrait de faim dans les prisons. A l'enquête il developpait que la loi Haïtienne ne procure pas l'alimentation des prisoniers avec le résultat que si un prisonier n'avait pas d'amis ou d'argent il mourrait de faim. Aussitôt que ce caractère de la direction Haïtienne devenait apparent, la Gendarmerie prenait charge de tout les prisons en Haïti, demandait pour et recevait des fonds pour nourrir proprement, habiller et loger toutes personnes en détention.

Après trois années sous la supervision de la Gendarmerie d'Haïti, les prisons d'Haïti sont à présent un des spectacles de la République, avec leurs traits industriels progressifs et splendides arrangements sanitaires. Fortuitement le coût s'élève à $3.00 par mois pour chaque prisonier, y compris non seulement la nourriture, l'habillement et le logement, mais aussi les réparations et améliorations des bâtiments de prison.

En vue de l'inclusion de tout les traits militaires dans l'organization de la Gendarmerie, une branche connue comme la "Coast Guard" était établie, consistant de plusieurs bateaux auxiliaires de 100 tonnes, commander par des officiers de la Marine des Etats Unis, et personnel enrôler Haïtien.

Cette garde de côte a prouvée sa valeur par l'absence presque complète de contrabande, et le bas prix et la vitesse avec laquelle elle transporte tous les approvisionnements du Gouvernement.

Les travaux de routes de la Gendarmerie, sous la terrible energie de son premier chef progressaient rapidement et il en résulte que huit cents kilomètres de routes ont été ouverts au trafic, la plus grande partie de ces routes était hors d'usage depuis le temps des Français, il y a cent trente années.

En 1919 la Gendarmerie a remis les téléphones et routes à l'ingénieur d'Haïti, un fonctionnaire du traité chargé de la supervision et conduite de ces travaux.

Les autorités Haïtiennes reconnaissaient maitenant que les collections et déboursements des revenues n'étaient pas faite dans le meilleur avantage publiaient au 10 Août, 1917, une lettre circulaire qui virtuellement mettait la Gendarmerie en complète charge des communes. Les résultats accomplis par ce sage ordre du Ministre de l'Intérieur étaient étonnants. Par exemple dans la commune St. Michel de l'Attalaye, après que le Lieutenant de la localité avait pris la supervision des affaires de la ville, les revetnues s'acroîssaient de cinq fois dans un seul mois et l'argent fut judicieusement dépensé pour des améliorations depuis longtemps nécessaire en ville. Aussi longtemps que ce système sera maintenu, il y aura d'importantes améliorations dans la sanitation et apparance des villes et tous les fonctionnaires seront sûre de recevoir le payement de leurs salaires promptement.

Pour résumé, il paraît que l'établissement de la Gendarmerie était un considérable facteur dans chaque amélioration manifeste en Haïti et quoiqu'il y a encore matière pour amélioration, beaucoup des traits non militaire des travaux de la Gendarmerie peuvent et ont été remis déjà à d'autres branches du Gouvernement comme c'était contemplé par le traité, et on pense qu'à l'époque quand le traité va expirer, la gendarmerie sera commander entièrement par des officiers Haïtiens et que l'oeuvre commencer sera continuer par les Haïtiens même sans le besoin de la direction des Etats Unis.

Armed Forces of Hayti

veloped that the Haytian law did not provide for the feeding of prisoners and as a result those who possessed no friends or money starved. As soon as this feature of Haytian management became apparent, the Gendarmerie immediately took charge of all prisons in Hayti and asked for and received funds to properly feed, clothe and house all persons in confinement.

After three years under the supervision of the Gendarmerie of Hayti, the prisons of Hayti are now one of the show sights of the Republic, with their progressive industrial features and splendid sanitary arrangements. Incidentally the cost amounts to about $3.00 per month for each prisoner including not only the feeding, clothing and housing, but the repair and improvement of the prison buildings.

In view of the inclusion of all military features in the organization of the Gendarmerie, a branch known as the Coast Guard was established consisting of several 100 ton auxiliary schooners officered by a detail from the U. S. Navy, and enlisted force of Haytians.

This Coast Guard has proven its worth by the absence of practically all smuggling and by the cheapness and dispatch with which it transports all the supplies for the government.

The road work of the Gendarmerie under the tremendous energy of its first Chief soon became one of its leading features and as a result some five hundred miles of road were opened for vehicle traffic, most of which had been closed since the time of the French, one hundred and thirty years ago.

During nineteen hundred and nineteen the Gendarmerie turned over the telephones and roads to the Engineer of Hayti, a treaty official charged with the supervision and conduct of this work.

It having become patent to the Haytian authorities that the collection and disbursement of town revenues were not being made to the best advantage, on August 10, 1917, a circular letter was issued which virtually put the Gendarmerie in charge of the communes. The results accomplished by this wise and farseeing order of the Minister of the Interior were astonishing. For example, in the commune of St. Michel de l'Attalaye, after the local lieutenant had assumed supervision of the town affairs, the revenues increased five fold in a single month and the money judiciously expended in much needed town improvements. As long as this system is maintained there will continue to be a decided improvement in the sanitation and appearance of the towns and all the officials will be assured of prompt payment of their salaries.

To sum up, it would appear that the establishment of the Gendarmerie has been a considerable factor in every improvement manifested in Hayti and that while there is still room for continued improvement, many of the unmilitary features of the Gendarmerie's work can and have now been turned over to other branches of the government as was contemplated by the treaty, and it is believed that by the time the treaty expires, the Gendarmerie will be officered entirely by Haytians and that the great work started will be continued by the Haytians themselves without the necessity of the guidance of the United States.

Maison Pénitentiaire Nationale — National Penitentiary

Port-au-Prince

DIVERSES VUES DE LA GRANDE PRISON — VARIOUS VIEWS OF THE GREAT PRISON

Bâtiment principal (extérieur) — Exterior Main Building

Entrée principale (extérieur) — Main Entrance (outside)

Entrée principale (intérieur) — Main Entrance (inside)

Section des femmes — Woman's Department

Appel — Roll Call

Brisement de Pierres — Breaking Rock

Cour pour Exercice — Exercise Yard

Directeurs et Bureaux — Wardens and Office

La Garde — The Guard

Tour du Quetteur — Watch Tower

Chapelle — Chapel

Tour du Quetteur — A Watch Tower

Vue de l'Intérieur prise du toit du Bâtiment principal — Interior View from Roof of Main Building

Gendarmerie d'Haïti

Armed Forces of Haiti

LT. E. S. CONN

Capt. D. A. KELLEY

LT. A. M. ACKROYD

LT. E. A. RAYMOND

Capt. H. L. HOWELL

Capt. CARL SVENSEN

LT. S. I. SUHRE

Capt. T. G. LAITSCH

LT. B. E NEEL

Capt. EMIL SORENSON

Capt. J. F. FITZGERALD BROWN

LT. HARRY RUBLE

Fusiliers Marins des Etats Unis, prêter par le Gouvernement Américain au Gouvernement Haïtien pour commander et organiser la Nouvelle Armée Haïtienne

United States Marines, loaned by the American Government to the Haitian Government to officer and build up the New Haitian Army

Gendarmerie d'Haiti

Armed Forces of Haiti

Lt. A. H. Haug
Lt. L. O. Gates
Dr. E. C. Beaulac
Lt. H. R. Kinney

Maj. G. D. Hatfield
Dr. Albert Albrecht
Lt. Richard Shaker

Lt. P. A. Daggett.
Lt. W. D. Denman
Lt. W. L. Berroyer
Lt. Edward Ortciger

Géologie, Minéraux et Mines

GEOLOGIE: Deux hypothèses existent quand à la formation de l'Ile d'Haïti. D'après la première, l'Ile aurait été une part du continent de l'Amérique du Nord à une certaine époque et en était séparé par la submersion des pays-bas joignant Haïti avec Cuba et Cuba avec Florida, pendant que la seconde et plus probable des hypothèses est que Haïti aussi bien que les nombreuses Iles des Antilles doivent leure formation à une succession de soulèvements volcaniques.

MINÉRAUX: D'après les recherches de plusieurs géologues il y aurait d'immenses richesses et gisements de minéraux, dans toutes les parties de l'Ile, pendant que les affleurements et aspects soutiennent l'idée d'un district rich en minéraux et jusqu' à présent aucunement développer.

C'est un fait bien connu que les Espagnoles ont expédiés de l'or laver des rivières et ruisseaux d'une valeur de plus de $70,000,000.00 de l'Ile. Ceux de Santo Domingo produisait la plus grande partie des ses expéditions.

Dans les jours coloniaux, des mines d'or ont été exploitées dans la partie de l'Ile appartenant à Haïti, près de Dondon, Ouanaminthe et de Port Piment du Nord, mais depuis l'Indépendance de la République, aucune exploitation a été tentée, parce que la République d'Haïti avait des lois des mines défavorables et prohibitives aux capitaux étrangers et les Haïtiens eux étaient trop pris dans les politiques pour s'occuper de l'exploitation des mines.

D'après les indications, les mineraux suivants peuvent être trouvés dans les différentes sections nommer:

Or: à Dondon, Ouanaminthe et Port Piment du Nord.

Argent: à Dondon et Port de Paix.

Cuivre: à Terrier-rouge, Saint Suzanne, Fort Liberté, Dondon, St. Michel, Plaisance, Terre Neuve, Môle St. Nicolas, Arcahaie, Les Cayes et Jacmel.

Fer: à Limonade, Ouanaminthe, Plaisance, Quartier-Morin, Terre Neuve, Môle St. Nicolas, Arcahaie, Les Cayes Jacmel et Anse à Veau.

Asbeste: à Limonade et Jean Rabel.

Zinc: à Port de Paix.

Antimoine: à Jean Rabel, Dondon, Borgne, Petite Rivière du Nord.

Mercure: à Môle St. Nicolas.

Souffre: à Ouanaminthe, Marmelade et Arcahaie.

Charbon: à St. Michel, Hinche, Las Caobas, Marmelade, Grand Gosier, Anse à Veau et Camp Perrin (Cayes).

Silice: à Dondon, Gonaïves, Marigot, Petit Goâve, etc.

Quarts: à St. Michel, Jacmel, Anse à Veau et Côteaux.

Lignite: à Arcahaie.

Kaolin: à Gonave et Hinche.

Craie: à Ennery et autre places.

Marbre: dans toutes les parties de la République. Du Plomb, Platine, Feldspar, Bitume, Anthracite, Nitrate, Phosphate et différents autres minéraux de moindre importance existent dans différentes sections; on a découvert en Haïti beaucoup de gisements de pierre précieuses, telles que le Diamand, l'Agathe, l'Emeraude, le Lapis-lazuli, etc.

Sel: Dans plusieurs places, le long de la côte d'Haïti, il-y-a de vastes marais salants, dont quelques-uns donnent lieu à une exploitation avantageuse: les plus importants sont ceux de la Grande Saline, Gonaïves, Aquin et Jean Rabel.

Sources Minérales: L'intérieur de l'Ile renferme beaucoup de sources d'eaux minérales dont plusieurs sont connue d'être d'une grande valeur curative.

Exploitation des mines: Des travaux de prospection ont été exécutés dans différentes sections, mais il n'y a encore aucune mine en exploitation, ça fait que Haïti est encore un Pays vierge pour les opérations de mines, et va sans doute produire de grosses fortunes quand les lois sur les mines seront réformées de manière à faciliter les exploitations sur une grande échelle.

Il faut espérer que le prospecteur, ingénieur des mines et capitaliste prennent avantage de ces trésors, aussitôt que les nouvelles lois seront décrétées.

GEOLOGY: Two versions exist as to the formation of the Island of Haiti. The first version pretends that at one time the Island formed a part of the North American continent and was separated by the sinking of the connecting low lands connecting Haiti with Cuba and Cuba with Florida, while the second and most probable version is that the formation of Haiti, as well as the other West Indian Islands was brought about by successive volcanic eruptions.

MINERALS: The various geological investigations and studies point to an immense wealth of mineral, in all parts of the Island, while the outcrops and prospects made seem to bear out the idea of a rich mineral district, as yet undeveloped in any way.

It is a known fact that the Spaniards shipped more than $70,000,000.00 of gold washed from the rivers and creeks of the Island, those of Santo Domingo producing the larger part of these shipments.

In the Colonial days gold was mined, in the part of the Island pertaining to Haiti, at Dondon, Ouanaminthe and at Port Piment du Nord, but since the Independence of the Republic no mining of any consequence has been attempted as the Haitien Republic had unfavorable mining laws prohibitive to foreign capital and the Haitiens themselves were too busy with politics to worry about mines.

Indications and outcrops indicate that the following named minerals are to be found in the different sections and districts named:

Gold: at Dondon, Ouanaminthe and Port Piment du Nord.

Silver: at Dondon and Port de Paix.

Copper: at Terrier-Rouge, Saint Suzanne, Plaisance, Fort Liberty, Dondon, St. Michel, Terre Neuve, Môle St. Nicolas, Arcahaie, Les Cayes and Jacmel.

Iron: at Limonade, Ouanaminthe, Plaisance, Quartier-Morin, Terre Neuve, Môle St. Nicolas, Arcahaie, Les Cayes, Jacmel and Anse à Veau.

Asbestos: at Limonade and Jean Rabel.

Zinc: at Port de Paix.

Antimony: at Jean Rabel, Dondon, Borgne, Petite Rivière.

Mercury: at Môle St. Nicolas.

Sulphur: at Ouanaminthe, Marmelade and Arcahaie.

Coal: at St. Michel, Hinche, Las Caobas, Marmelade, Grand Gosier, Anse à Veau and Camp Perrin (Cayes).

Silica: at Dondon, Gonaives, Marigot, Petit Goâve, etc.

Quarts: at St. Michel, Jacmel, Anse à Veau and Côteaux.

Lignite: at Arcahaie.

Porcelain Clay: at Gonave and Hinche.

Chalk: at Ennery and other places.

Marble: in all parts of the Republic.

Lead, platinum, feldspar, bitume, anthracite, nitrate, phosphates and various other minerals of less importance exist in different sections, while diamonds, agates, emeralds, lapiz-lazuli, etc., etc., are found here and there.

Salt: In several places, along the coasts of Haiti, are found great salt marshes which are advantageous sources for exploitation. The principal of these are those of the Grand Salines, Gonaives, Aquin and Jean Rabel.

Mineral Springs: Many springs of more or less medicinal value are found in different parts of Haiti, some of them of known and proven curative value.

MINING: While some prospecting has been done at different periods in various parts, there are at present no mines in actual operations, so that Haiti is yet a virgin country for mining operations, and will no doubt produce great fortunes once the mining laws are reformed in such manner as to make operation on a large scale possible.

It is to be hoped that an early day will see the prospector, mining engineer and capitalist taking advantage of these great hidden stores of wealth, which only await the passing of proper mining laws; as modern science and up-to-date mining machinery will do the rest.

Agriculture

Haïti considérer en entier peut être comparé à une grande ferme dilapider, laquelle a été hypothéqué afin de tenir son propriétaire dans le luxe et a été cultivé au hazard par une multitude d'irresponsables tenanciers, sans système ou organisation d'aucune sorte. Jamais rien n'a été fait ce qui n'était pas absolument nécessaire et chacun vivait toujours de jour en jour avec aucune idée ou pensée pour l'amélioration de leur condition. Telles ont été les conditions dans l'Agri, culture d'Haïti. Il était inutile d'essayer de faire l'élevage du bétail, d'améliorer les fermes ou de préparer le sol pour des récoltes spéciales parce-que le fermier ne savait jamais, s'il serait capable d'élever ses animaux ou d'accomplir ses améliorations ou de moissonner ses récoltes avant qu'il soit chasser par une prochaime révolution ou peut être toutes ses propriétés confisquer par quelque politicien sur des fausses accusations.

Telles étaient les conditions en Haïti avant 1915 lesquelles existaient depuis plus que 100 ans ou depuis que les Français l'avait abandonné comme Colonie et depuis que c'est une République. Les grandes plantations Française étaient divisées parmi les affranchis et anciens esclaves et ces sous divisions n'ont jamais cesser d'être en dispute jusqu'à la présente administration et l'existant traité avec les Etats Unis.

Pour plus de cent ans, aucun étranger était permis d'approprier des biens fonciers d'aucune sorte et par conséquent, aucune amélioration permanente ne pouvait être faite, pendant que les moulins magnifiques plantations et systèmes d'irrigation laisser par les Français détruisaient graduellement ou tombaient en ruines, faute d'entretien.

Aujourd'hui tout est changé, Haïti est réveillé et debout et les hommes intelligents commence à regarder vers la régénération du Pays, parceque tous ils savent que les richesses et le bonheur du Pays doivent venir du sol dans l'avenir. La paix est assuré, les droits de propriété sont assurés, les étrangers sont permis de posséder et d'améliorer des propriétés, des bestiaux peuvent être élevés,des systèmes d'irrigation installer et les champs peuvent à présent recevoir leurs propres soins et être cultivés sans crainte. Des bonnes routes ont été construites, des chemins de fer sont en état de construction, enfin le fermier reviens dans ses biens et aucun pays au monde ne possède un plus brillant avenir considérer le climat, le sol et la main d'oeuvre.

Une Compagnie Américaine a déjà investi plusieurs millions de dollars dans une grande plantation de sucre pendant qu'une autre compagnie est déjà organisée pour commencer le travail cet hiver, pendant que beaucoup d'Etrangers et des gens du pays commence à préparer leurs plantations pour différents produits d'agriculture, notamment du café, coton, cacao, canne, grain de ricin, riz, etc., etc., pendant que d'autres commence l'élevage des bestiaux, chevaux, pourceaux, etc.

Il y a de belles opportunités en Haïti, mais ce qu'il faut le plus, ce sont des fermiers experts et prati que avec du capital; Haïti a le reste. le climat, la bonne terre et la main d'oeuvre à bon marché. L'agree culteur pratique qui voudra aller en Haïti est assuré d'un revenu immense pour son argent et expérience.

La terre est bon marché et facile à acquérir et la main d'oeuvre coûte seulement de 20 à 30 sous par jour à la ferme. Beaucoup d'Américains et autres étrangers ont déjà pris avantage des nouvelles lois leurs permettant d'achetér des propriétés et déjà nombres de fortunes ont été faites.

CANNE.—La canne Haitienne est très prolifique et donne un grand pourcentage de sacharine; se cultive facilement et se plante seulement une fois tout les 10 à 15 ans.

COTON.—Le coton Haitien est de la variété appeler "Sea Island" et produit d'une à deux balle par acre. Se plante une fois tout les 3 ans.

CAFE.—Il n'y a pas de supérieur au monde au café Haitien; il est très prolifique producteur et en grande demande dans tout les marchés. Planter seulement une fois tout les 50 ans.

CACAO.—Complètement équal en qualité au fameux cacao de l'Amérique du Sud; est planté seulement une fois tout les 40 à 50 ans.

TABAC.—Il est de très bonne qualité mais peu connu hors du Pays. Actuellement Haiti importe presque tout son tabac.

FRUITS ET LEGUMES.—Toutes les variétés de fruits et légumes tropiques et sous tropiques poussent partout et sous n'importe quelle condition, virtuellement toute l'année.

BETAIL, CHEVAUX ET POURCEAUX.—Haiti importe tous ses bestiaux, chevaux, cochons et lard, pendant qu'elle posséde les meilleurs climats et pâturages au monde; ce qu'il manque est le capital et l'éleveur expérimenter.

Pour possibilités non développer en Agriculture et élevage de bestiaux, il faut aller en Haiti.

Hayti considered as a whole may be compared to a great "ramshackle" farm, which has been heavily mortgaged to keep its proprietor in luxury and cultivated, at random, by a multitude of irresponsible tenants, without system or organization of any sort. Nothing being done that could be left undone and everyone living from hand to mouth without any idea of or care for bettering their condition, such has been the Agricultural Conditions of Hayti. It was useless to attempt to breed blooded stock or to make any extensive farm improvements or to prepare the soil for special crops as the farmer never knew whenever he would be able to raise his animals or finish his improvements or harvest his crop, before he was chased out by the next revolution or his entire holdings would be confiscated by some politician by a trumped up charge.

Such was the conditions in Hayti prior to 1915; conditions which had existed more than 100 years or ever since the French gave it up as a colony and it became a Republic. The great French plantations were sub-divided among the freedmen and ex-slaves, and these subdivisions have been a bone of contention up to the beginning of the present administration and the existing treaty with the United States.

For more than a century no foreigner has been allowed to own land of any kind and consequently no permanent improvements could be made, while the magnificent mills, plantations and irrigation plants left by the French were gradually destroyed or went to ruin for want of upkeep.

Today all is changed, Hayti has her best foot forward and thinking men are beginning to look forward to the Agricultural regeneration of the country, as they all know that their future wealth and happiness must come from the soil. Peace is assured, property rights are assured, foreigners may own and improve property, blooded stock may be raised, irrigation plants installed and the fields may now have their proper care and cultivation without fear. Roads are where mule paths used to be, railroads are being built, in fact the farmer of Hayti is coming into his own again and no country in the world has a brighter future —climate, soil and labor considered.

Already one American concern has invested several million dollars in a great sugar plantation while another company has been organized to begin work this winter, while many individuals both native and foreign are laying out their plantations for various agricultural products, such as: cane, coffee, cotton, cocoa, castor beans, rice, etc., etc.. while others are making a start in cattle and stock raising, hog raising, etc.

The opportunities are many and what is most needed is practical farmers with money to invest. Hayti has the climate, the soil and the cheap labor. What she needs is money and experienced agriculturists and they will be assured of immense returns for their money and experience.

Land is cheap and easy to secure and labor costs from 20 to 30 cents per day on the farm, and while these laborers are not expert farm hands, they are quick to learn and make steady workers in so far as they have been shown.

Many Americans and other foreigners are taking advantage of the new laws permitting them to buy property and not a few fortunes have already been made.

CANE.—The Haytian cane is very prolific and gives a high percentage of sacharine, is easily cultivated and only planted once every 10 to 15 years, according to soil.

COTTON.—The Haytian cotton is of the "Sea Island" variety and will run from one to two bales per acre. Planted once every three years.

COFFEE.—The Haytian coffee has no superior in the world; is a very prolific bearer and brings topnotch prices in the market. Planted only once every 50 years.

COCOA.—Fully equal to the famous South American Cocoa in quality, planted once every 3 to 50 years.

TOBACCO.—Very fine quality but little known outside of the country. At present Hayti imports most of her tobacco.

FRUITS AND VEGETABLES.—Every known variety of tropical and sub-tropical fruits and vegetables grow anywhere and under almost any conditions, virtually all the year round.

CATTLE, HORSES AND HOGS.—Hayti is importing her beef stock, horses, pork and lard, while she has the finest climate and grass in the world. What is needed is capital and experienced stock men.

For undeveloped possibilities in Agriculture and stock raising go to Hayti.

Faune

ANIMAUX.—La République d'Haïti a une faune très variée comportant heureusement plus d'animaux utiles que d'animaux nuisibles. Les seules bêtes dangereuses qu'on rencontre dans la contrée sont le sanglier des Antilles et le cochon marron; certaines arachnides telles que les scorpions, les araignées-crabes ou tarentules, la bête-à-mille-pieds et l'arraignée-à-cul rouge dans les rivières et aux embouchures, le caïman et, dans la mer, sur certaines côtes seulement, le requin et le pantouflier (ou requin-marteau).

L'ichtyologie est très riche. On trouve dans les eaux d'Haïti: la baleine, le dauphin, le marsouin, le souffleur, la vache-marine, le lamantin, la raie, l'anguille, le mulet, la dorade, l'alose, la sardine, la crevette, plusieurs variétés de crabes, le hareng, la moule, l'huître, le homard, l'écrevisse, la langouste, les pisquettes, le caret et d'autres chéloniens de moindre grandeur.

Les animaux domestiques les plus communs sont le cheval, le mulet, l'âne, le boeuf, le cabri, le mouton, le porc, le chien, le chat, le cochon d'Inde, le lapin etc.

On trouve encore dans les bois des caméléons, des lézards, des mabouyas, des couleuvres à tête de chien, des anolis tous inoffensifs, mais insectivores et qui sont des auxiliaires pour l'agriculteur.

D'un peuple innombrable d'insectes aux mille couleurs, de papillons aux teintes rares et de mouches diaprées qui remplissent l'air de leurs vols musicaux, il faut noter une abeille indigène très prolifique et qui donne une cire et un miel estimés;—le ver à soie, des hyménoptères, des hémiptères et diptères en nombre infini.

Comme gibier de venaison on a, outre le cochon-marron, l'agouti, un quadrupède et l'iguane, un saurien.

L'ornithologie du pays est d'une richesse inouïe. On en peut citer: la poule, la dinde, le canard, la pintade, le pigeon, l'oie, le flamant, la poule d'eau, la bécasse, la bécassine, le rhélé, la fresaie, le manféni, la sarcelle, l'aigrette, le ramier, le musicien, le chirurgien, le pivert ou charpentier, la tourterelle, le plongeon, le spatule, l'ortolan, la caille, la perdrix, le faisan, le paon, l'alouette, le pluvier doré, la frégate, le congra, la Madame Sara, la corneille, le merle, l'hirondelle, l'émouchet, le perroquet, le colibri, l'oiseau-mouche, le taco, l'oiseau-palmiste, le pipirit, le rossignol etc. dont la plus grande partie se nourrit des vers et insectes qui s'attaquent aux cultures.

La douceur et la constance du climat, l'abondance des cours d'eau, la richesse de la végétation fourragère dans d'innombrables savanes semblent destiner Haïti à être un pays de grande industrie pastorale. Les régions d'élevage les plus importantes à l'heure actuelle sont comprises dans les arrondissements de Mirebalais, Las Cahobas, Hinche, Vallière, le Trou et Fort-Liberté. La Plaine-du-Cul-de-Sac (Port-au-Prince), les Côtes-de-Fer (Jacmel), Aquin, Nippes et tout le Département de l'Artibonite fournissent d'excellents petits chevaux.

Un grand champ pour investissement est ouvert en Haïti pour l'élevage des bestiaux et pourceaux et dans les laiteries. Le climat est parfait, l'eau est bonne et les pâturages naturelles et artificielles sont facile à faire et plus facile à tenir en condition. Actuellement il n'y-a pas une seule ferme pour l'élevage des bestiaux ou pourceaux en Haïti.

Fauna

ANIMALS: The Republic of Haiti has a widely varied fauna, comprising fortunately more useful than harmful animals. The only dangerous beasts found in the country are the boar of the West Indies and the wild hog; some kinds of spiders and the scorpions, the crab spiders or tarantulas, the millepeds and the spider with the red back; in the rivers and their mouths, the alligator or crocodile; and in the sea, upon some coasts only, the shark and the slipper or hammer shark.

The ichthology is of rich interest. There are found in the seas of Haiti: the whale, the dauphin, the sea hog, the blower, the sea cow, the lamantin, the ray fish, the eel, the mullet, the gold fish, the shad, the sardine, the shrimp, several varieties of crabs, the herring, the clam, the oyster, the lobster, the cray fish, the spiny lobster, the "pisquettes," the hawk bill turtle, and other sea tortoises of smaller size.

The domestic animals most common are the horse, the mule, the ass, the ox, the goat, the sheep, the pig, the dog, the cat, the guinea pig, the rabbit, etc.

Besides these, there are found in the bush: chameleons, lizards, "mabouyas," grass snakes with dog's heads, "anolis"; all harmless but insectivorous and valuable aids in agriculture.

From an innumerable variety of insects with thousands of colors, rare colored butterflies and variegated flies whose buzzing fills the air, especially worthy of note is a native bee, which is very prolific and gives a much valued honey; the silk worm, hymenopera, hemiptera and diptera in infinite number.

As game we find besides the wild hog, the agouti, a quadruped, and the iguana, a saurian.

The ornithology of the country offers unprecedented wealth. We find for example: the fowl, the turkey, the duck, the guinea-fowl, the wood-cock, the snipe, the "rhele," the barn owl, the "manfeni," the teal, the egret, the ring-dove, the musician, the surgeon, the green woodpecker or carpenter, the dove, the diver, the spoonbill, the "ortolan," the quail, the partridge, the pheasant, the peacock, the lark, the golden plover, the frigate bird, the "congra," the "Madam Sara," the crow, the blackbird, the "taco," the "palmist bird," the "pipirit," the whistle, etc.; the greater part of which feed on worms and insects which are injurious to the crops.

The mildness and equability of the climate, the abundance of the water courses, the richness of the grazing on the innumerable savannahs make of Haiti a country of great pastoral possibilities. The most important regions for raising cattle are in the neighborhood of Mirebalais, Las Cahobas, Hinche, Valliere, Le Trou and Fort Liberty. The "Plaine du Cul de Sac" (Port au Prince), Côtes-de-Fer (Jacmel), Aquin, Nippes and all the Department of Artibonite have very fine pastures, both natural and artificial, and furnish milk cows, beef cattle, sheep, goats, donkeys and excellent small horses.

A great field for investment is open in Haiti for practicable stock men, expert dairymen and hog ranchers. The climate is just right, the water good and the native, as well as artificial pastures are easily made and easier kept in condition. At present there is not one single cattle ranch, stock farm or hog farm in all Haiti.

Flore

DENREES D'EXPORTATION.—Le café introduit à St. Domingue par Declieux en 1729, y a trouvé son climat d'élection. Sortes renommées sur les marchés du monde: le "St. Marc", le "Miragoâne", le "Port-au-Prince", le "Petit Goâve". De 80 à 100 millions de livres par an.

La canne à sucre introduite en 1506, sous les Espagnols par Ovando donne un sucre et un rhum qu'aucun produit semblable dans le monde ne surpasse en vertu tonique et en finesse de bouquet.

Le cacao introduit en 1666 par Bertrand d'Ogeron.

Le campêche. L'île en est couverte depuis 1730 où les premiers plants furent importés de l'île de Campêche. En outre, on exporte les espèces autochtones suivantes: le coton, le gaïac, l'acajou, le bois jaune ou fustet, le coprah, le ricin, le pite, le dividivi, la graine de médecinier, le chêne, la bayahonde, les graines de palmiste etc. etc.

PRODUITS DE CONSOMMATION LOCALE.—Diverses variétés de bananes; diverses variétés de patates; le malanga et les ignames, tubercules très riches et de valeur alimentaire très grande; l'arbre-à-pain et l'arbre véritable, artocarpes très nourrissants; le tayo jaune, noir et blanc; le topinambour; le manioc doux et le manioc amer; l'arrow-root, des balisiers comestibles ou tolomanes. Des légumes secs tels que le Haricot (phaseolus vugaris et variétés), le haricot lathyroïde, le pois de souche, le pois du Congo ou cajan de l'Inde, le pois d'Angole. Des céréales: le maïs, le petit-mil, le riz etc. Des fruits légumiers: le mirliton, le giraumont, la courge, le petit cocombre, etc. Divers autres légumes autochtones ou acclimatés tels que, parmi ces derniers le chou, la laitue, les bettes, la carotte, le radis, l'artichaut, le caraïbe, le navet, l'aubergine, la tomate, la ketmie comestible ou gombo. Beaucoup d'espèces condimentaires telles que les piments, l'ail, l'échalotte, le thym, le persil, la cive, le cerfeuil, le laurier-sauce qui viennent surtout dans les régions élevées du pays: Fourcy, Fort-Jacques, Kenscoff dans les hauteurs de Pétionville, la Grande Colline dans la région de Grand-Goâve. En outre, on cultive le gingembre comme épices et l'on use des feuilles de malaguette (pimenta vulgaris) comme aromates tandis que ses fruits ainsi que ceux d'autres espèces comme le Bois d'Inde (Boidinne) ou poivrier de la Jamaïque servent d'épices et sont connus sous le nom de "toutes épices".

Parmi les nombreux fruits alimentaires qui se mangent crus comme desserts et qui sont plus savoureux et nourrissants les uns que les autres, on peut citer les ananas, la banane-figue, les mangos, excellents drupes du mangifera indica et qui sont en variétés infinies; les différentes sortes de citrus (oranges, limons, chadèques ou pamplemousses, mandarines, bigarrades, le citron doux); la grenade; la grenadille; les sapotilles; les sapotes; la caïmite; les quénèpes (melicocca bijuga); les cirouelles (spondias purpurea); le jacka ou couroupite-boulet (artocarpus integrifolia) abondant à Tiburon; le cerisier des Antilles, le génipailler, le jambosier (pomme-rose); le jaune d'oeuf; le mombin ou ramboustan; le figuier des Indes; la vigne cotonneuse (raisin des bois); la pomme-liane; l'amandier; l'abricotier des Antilles; le dattier; l'icaquier; le cocotier; le noisetier; le tamarinier; les anones (corossol, cachiman-canelle, cachiman-coeur-boeuf, cachiman-la-Chine); le papayer la pomme-acajou, partie astringente et aigrelette assez sucrée de l'anacardium orientale et formée par le pédoncule accressent et succulent du fruit réel qui est une noix à amande oléagineuse et comestible dont le goût rappelle celui de la chataîgne. etc. etc. Nous n'en finirions pas s'il nous fallait faire une énumération complète de tous les fruits d'Haiti.

PLANTES TINCTORIALES.—Les principales plantes tinctoriales d'Haïti sont: le roucouyer (bixaorellana) dont les graines ont un arille rouge employé sous le nom de roucou; l'indigotier, le safran des Indes dont les rhizomes donnent une belle matière colorante jaune; le brésillet franc (coesalpina crista) dont le bois est connu dans le commerce sous le nom de Bois du Brésil ou Bois de la Jamaïque; le

Flora

EXPORT PRODUCTS: Coffee introduced in St. Domingue by Declieux in 1729 seems to have found there the climate of its choice. Well known kinds on the market of the world are the "St. Marc," the "Miragoâne," the "Port au Prince," the "Petit Goâve." The production of this product reaches from eighty to one hundred million pounds yearly.

Sugar cane introduced in 1506 under the Spaniards by Ovando yields a sugar and a rhum unsurpassed in flavor and tonic virtue by any other similar product in the world.

Cocoa introduced in 1666 by Bertrand d'Ogeron.

Logwood. This has flourished throughout the island since 1730 when the first plants were imported from the island of Campêche.

In addition, the following autochthonic products are exported: cotton, lignum vitae, mahogany, yellow wood or fustic, coprah, castor oil bean, fiber, dividivi, seeds of medicinal plants, oak, "bavahonde," seeds of the palm tree, etc.

PRODUCTS OF LOCAL CONSUMPTION. Several varieties of bananas, several varieties of potatoes, coconuts, yams, rich tubercles of great food value, breadfruit and breadnut which are very nourishing, the yellow, black and white "tabo," the sweet and bitter cassava, arrow-root, some edible Indian shot plants or tolomanes; dry vegetables like the kidney bean, the stump bean, the Congo bean or cajan of India, the bean of Angola. Cereals: corn, guinea corn, rice, etc. Vegetable fruits like the "mirliton," the pumpkin, the pumpkin gourd, the little cucumber, etc.

Several other autochthonic vegetables like the last named, such as the cabbage, the lettuce, the beet, the carrot, the radish, the artichoke, the "caraib," the turnip, the egg-plant, the tomato, the edible "ketmie" or "gombo." Various plants used in seasoning: the capsicums, the garlic. the shallot, the thyme, the parsley, the cives, the chervil, the bay; of which the greater part come from the high regions of the country, such as Fourcy, Fort-Jacques, Kenscoff in the heights of Pétionville, the Grande Colline in the region of Grand Goâve. Besides these they cultivate ginger and use the leaves of the Malaquette pepper (pimenta vulgaris). These last named products, as well as those obtained from the wood of India (Boidinne) or pepper tree of Jamaica are used as spices and known under the name of all spices.

Among the numerous alimentary fruits that are eaten raw as desserts and which are pleasing to the taste as well as nourishing may be named the pineapple, the bana fig, the mangos, excellent drupes of the mangifera indica of infinite variety, the different sorts of citrus (oranges, lemons, grape fruits or pamplemousses, mandarines, Seville oranges, sweet leoms), the pomegranate, the passion flower, the sapodilla plum, the "caimite," the "guenep" (melicoca bijuga), the cirouelles (spendias purpurea), the jackfruit (artocarpus integrifolia) abundant in Tiburon, the cherry tree of the West Indies, the "genipailler," the rose apple, the cotonous grape vine (grape of the woods), the bind weed apple, the yolk of the egg, the mombin or rambustan, the fig tree of India, the almond tree, the apricot tree of the West Indies, the date tree, the "icaquier," the cocoanut tree, the nut tree, the tamarind tree, the anones (corossol, sweetsap, heart of ox sweet sap, China sweetsap) the paw-paw tree, the cashaw; the astringent and the sweet parts of the anacordium orientale which is formed by the peduncle of the real fruit and is a nut like an oleaginous and edible almond, whose taste resembles the chestnut, etc., etc. It would be impossible to make a complete enumeration of the fruits of Haiti.

TINCTORIAL PLANTS: The principal tinctorial plants of Haiti are: the "roucouyer" (bixa orellana), the seeds of which have a red aril used under the name of "roucou"; the indigo plant, the crocus of India of which the rhizomes

Bois jaune ou Fustet qui sert à teindre les étoffes de khaki. On en trouve en grande quantité au Morne de l'Hopital, au sud de Port-au-Prince, en Plaine-du-Cul-de-Sac, à la Gonâve et un peu partout dans le Pays; le Bois rouge (Gaurea trichiloïdes) qui sert à l'industrie locale pour, particulièrement, peintre en rouge chocolat les chaises fabriquées à la campagne; l'arbre à brai ou figuier maudit dont l'écorce produit abondamment une matière colorante jaune insoluble dans l'eau, soluble dans l'alcool; le raisinier à grappes (coccoloba unifera) ou raisin du bord de la mer; l'avocatier (du nom caraïbe aoücate) dont l'écorce comme la graine peuvent être utilisées dans la teinturerie; le cactier, le campêche, le dividivi ou guatapana; le manglier rouge etc.

BOIS DE CONSTRUCTION, BOIS D'EBENISTERIE, DE MENUISERIE, ETC.—Les bois et les forêts d'Haïti, la plupart encore vierges, renferment en abondance des essences de grande valeur industrielle. On les utilise en petit dans le pays soit dans la charpenterie, soit dans la menuiserie ou l'ébénisterie ou le charronnage, la tonnel lerie, la tournerie ou la confection des planches. Citons parmi tant d'inappréciables richesses forestières: l'acajou à meubles ou mahogani, le cédrel aromal ou cèdre rouge, le cèdre noir ou bois de chêne (catalpa longissiliqua), le cèdre blanc, le laurier à grandes feuilles, le mombin bâtard, le maximé (amyris toxifera), le Bois de mamei d'Amérique, le taverneau lisse et le taverneau écailleux ou caracoli, le Bois de rose, le laurier à petites feuilles ou laurier fou, le gaïac, le noyer, le pin d'Occident—2°) Le Bois de fer ou Tendre à cailloux bâtard, le prosopis de St. Domingue ou bayahonde, le tcha-tcha ou calliandre à fleurs blanches, le bois de fer blanc, le bois de frène ou quassia élevé, le bois blanc, le bois épineux jaune, le bois épineux blanc, le bois de fer ou acomat franc, l'acomat bâtard ou dipholis à feuilles de saule, le sapotiller marron, le génipa ou géni payer d'Amérique, le bois balata (achras dissecta), le mérisier, le montjolly blanc, le goyavier de montagne, toutes ces essences forestières servant surtout comme bois de construction solides et durables—3°) Les pommiers blanc et rouge, les figuiers sauvages, le quénépier servant à la fabrication de planches durables et légères, le mapou, le plus grand arbre de la flore d'Haïti employé, depuis l'époque des Aborigènes jusqu'à nos jours, à la construction de petites embarcations appelées boumbas. Ajoutons à cette énumération sommaire la larme de Job on Jof ou graine maldioc produisant de jolies graines d'un blanc laiteux servant à faire des chapelets ou des colliers;—le bois macaque (geonoma vaga) dont la tige grêle, noueuse et susceptible d'un beau poli sert à faire des cannes solides et légères, terroir particulier: les hautes montagnes du Sud et surtout de la Grande Anse;—le bois-danneau, le bois-abeille et les goyaviers servant à faire des houssines flexibles et presque incassables.

PLANTES TEXTILES.—Les principales espèces Haitiennes de cette catégorie sont les diverses variétés de coton qui viennent bien dans tout le pays, mais particulièrement dans le Département de l'Artibonite; les lappuliers ou grand cousin et petit cousin et autres espèces du genre dont l'écorce fournit une fibre textile analogue à celle du lin; le mahot; le galata; le pite, le pingouin; les oreilles d'âne; la ramie et le Bois dentelle (lagetta lintearia) dont l'écorce constitue une sorte de cuir végétal d'une extraordinaire solidité; la laîche, les fibres de coco, les feuilles de palmiste, du grand latanier et du petit latanier qui servent à fabriquer des nattes, des cordes, des chapeaux, des paniers et d'autres menus objets de vannerie; la liane à panier ou bignone équinoxiale, le bambou et le roseau utilisés à la confection d'engins de pêche, de corbeilles, etc.

PLANTES OLEAGINEUSES.—De ce groupe très nombreux dans le pays il convient de citer le ricin, le cocotier, le hoholi (sésame orientale), la pistache, le ben olivera (moriaga pterygosperma) ou l'olivier, le sablier (hura crepitans), l'avocatier dont le fruit a une pulpe riche en une huile cosmétique et comestible, le médecinier bénit dont les graines fournissent l'huile infernale ou huile de Jatropha

give a fine yellow coloring matter; the frank Pernambuco wood (coesalpina crista), the wood of which is known in the trade under the name of Wood of Brazil or Wood of Jamaica; the yellow wood or fustic which is used in dyeing khaki fabrics. Large quantities of the "Morne-de-l'Hopital" is found on the south of Port au Prince, in the Plaine du Cul-de-Sac, in Gonave and scattered throughout the country; also the red wood (Gaurea trichiloides) which is used by the local industry, particularly for painting a red chocolate the chairs manufactured in the country; the resin tree or ill blessed fig tree, the bark of which produces abundantly a yellow coloring matter insoluble in water but soluble in alcohol; the vine with grapes (coccoloba unifera) or vine of the seashore; the alligator tree (of the caraib name aoücate), of which both the bark and the seed are used in dyeing; the cactus, the logwood, the dividivi or guatapana, the red mangrove, etc.

WOODS OF CONSTRUCTION, CABINET MAKING, JOINERY: The woods and forests of Haiti, most of them still virgin, contain in abundance products of great industrial value. They are used in small quantities in the country either for carpentry or cabinet making or joinery, wheel-wright's work, cooperage, turnery or the manufacturing of lumber. Among this richness of material, may be mentioned: (1) mahogany, aromal cedrel or red cedar, black cedar, or oak wood (catalpa longissilliqua), the laurel with large leaves, the "bastard mombin," the "maxime" (amyris toxifera), the wood of mamei of America, the smooth taverneau and the scaly taverneau or caracoli, the rose wood, the laurel with small leaves or mad laurel, the lignum vitae, the walnut tree, the pine of the Occident; (2) the iron wood or bastard tendre-a-caillous, the prosopis of St. Domingue, or cashaw, the tcha-tcha or calliandre with white flowers, the white iron wood, the ash tree or high quassia, the white wood, the yellow thorny wood, the iron wood or frank acomat, the bastard acomat or dipholis with willow leaves, the wild sapodilla tree, the genipa or genipayes of America, the balata wood (achras dissecta), the wild cherry tree, the white montjolly, the guava tree of mountains. All of these forest products are used principally as strong and lasting construction woods. (3) The white and red apple trees, the wild fig trees, the guenepe tree are used for the manufacture of strong, light planks. The mapou, the largest tree in the flora of Haiti, has been used since the time of the aborigines in the construction of small crafts called "boumbas." To this enumeration may be added the tear of Job or Jof or "maldioc" seed, which has pretty, milky white seeds used in making rosaries or necklaces; the monkey wood (geonoma vaga), the knotty stalk of which takes a fine polish and is used in making strong, light canes. The high mountains of the South and particularly of the Grand Anse yield the "danneau" wood, the bee wood, and the guava tree which serves to make flexible and almost unbreakable whips.

TEXTILE PLANTS: The principal Haitian varieties which come under this category are the several kinds of cotton which grow well in all parts of the country, but particularly in the Department of Artibonite; the lappuliers or "great cousin" and "little cousin" and other varieties of this genus, the bark of which furnishes a textile fiber similar to that of the linseed; the "mahot," the "galata," the fiber, the "pingouin," the "ass's ears," the "ramie," and lace wood (laget talintearia), the bark of which constitutes a sort of vegetable leather of an extraordinary toughness; the "laiche," the coco fibers, the palmist leaves, the leaves of the great latania and the small latania, used in the manufacture of mats, ropes, hats, baskets and other woven objects; the bind weed for baskets (equinoxial bigonne); the bamboo and the reed utilized for fishing implements, corbels, etc.

OLEAGINOUS PLANTS: Of this numerous group we should mention the castor oil bean, the cocoanut tree; the hoholi (orientale sesame), the ben olivera (moriaga ptery-

du commerce. L'amandier des Antilles, le palmiste à chou, le noisetier d'Amérique.

PLANTES MEDICINALES.—La Flore d'Haiti est éminemment prodigue sous le rapport des plantes médicinales. Les principales espèces sont:

1°) Plantes toniques et fébrifuges: le quinquina de St. Domingue, le quinquina des Antilles très abondants dans les régions volcaniques de l'Anse à Veau, Bainet et Saltrou, le Faux Quinquina gris aromatique ou cuscurille, le frêne élevé, le Quassia amara, le laman ou morelle et la sauge du pays ou conyse lobée;

2°) Plantes diurétiques: la Scille du Pérou, la caïnca noire, le savonnier, le pissenlit, le sureau de Virginie, la phyllante diurétique ou derrière—dos, le melon d'eau ou pastèque, l'oseille de Guinée, les épinards de St. Domingue la raquette;

3°) Plantes purgatives: la coloquinte, la liane à Bauduit (ipomoea cathartica) et la liane à Minguet (ipomoea macrorhysa) ou jalap du pays, l'aloës la rhubarbe des Antilles, la coccis, la casse en bâtons ou caneficier, le sené des Antilles, le ricin, l'euphorbe des Anciens, l'euphorbe des boutiques les médeciniers ou pignons d'Inde;

4°) Plantes narcotiques: L'argémone du Mexique ou chardon bénit dont le suc a des propriétés analogues à celles de l'opium, le Datura stramonium et le datura tatula, le tabac et autres solanées vireuses, le Mort à poissons (piscidia erythrina).

5°) Plantes émétiques: L'ipécacuanha bâtard et variétés, l'asclépiade de Curaçao ou Herbe à Madame Boivin, Mata Cabaille, l'arbre à soie;

6°) Plantes vermifuges: le semen-contra des Antilles, le torchon, la cuscute d'Amérique ou liane-amitié, les absinthioïdes, l'oldenlandia, la liane à vers;

7°) Plantes aromatiques: la mélisse des Antilles, le vétiver, la citronelle, le cannellier des Antilles, le corossolier, le bonbonnier, l'anis, le thé des Antilles, l'eupatoire odorante et la camomille des Antilles;

8°) Plantes apéritives: l'herbe à cloques ou coqueret d'Amérique, l'aristoloche longue, la langue de chat, la calebasse, l'herbe à collet, la griffe à chat, le jonc de mer, la liane à savon, la squine de St. Domingue, l'herbe à blé, le thym des savanes, le bois de couille et la scolopendre;

9°) Plantes astringentes: Kawa-kawa, le dividivi, le Bois d'orme, les goyaviers, l'icaquier, le copayer, le raisinier, le génipayer et le grand cousin;

10°) Plantes pectorales: le bois immortel, la réglisse, le capillaire, le basilic, etc.

11°) Plantes émollientes: le gombo ou ketmie comestible, la mauve des Antilles et la guimauve des Antilles.

PLANTES CAOUTCHOUCFERES.—A part les Figuiers sauvages et les Artocarpes indigènes qui contiennent dans leur sève jusqu'à 90% de caoutchouc, le Figuier élastique, le Castilla elastica et le Hervea Guineensis ont été récemment introduits avec succès dans le pays, à la ferme de Bayeux, dans le Nord.

PLANTES FOURRAGERES.—L'herbe de Guinée ou Fléole élevée, et le Trophis d'Amérique ou Bois Ramon sont les principales espèces fourragères du pays. Il y a en outre, sur les flancs des mornes une quantité infinie de simples aromaux dont se nourrit le bétail durant la belle saison. Notons encore que l'herbe de Para s'est parfaitement acclimatée dans le pays et produit dans les régions basses et un peu humides un fourrage abondant et très nourrissant. D'autre part, à la récolte des céréales indigènes sorgho et maïs, on utilise les tiges, feuilles et fruits pour l'entretien des animaux; il en est de même des feuilles et de la partie supérieure des tiges de la canne à sucre, au moment de l'émondage et de la coupe.

gosperma) or olive tree, the sablier (hura crepitans), the alligator pear tree, the fruit of which has a pulp rich in cosmetic and edible oil; the blessed medicinier, the seeds of which furnish the "infernal oil" or "oil of Jatropha" of trade; the almond tree of the West Indies; the palmist with cabbage, the nut tree of America.

MEDICINAL PLANTS: The flora of Haiti is especially prodigal in medicinal plants. The principal varieties are:

(1) Tonic and febrifuge plants: the cinchona of St. Domingue, the cinchona of the West Indies which is very abundant in the volcanic regions of Anse-a-Veau, Bainet and Saltrou; the false grey aromatic cinchona or cuscurille, the high ash tree, the quassia amara, the "laman" or morelle, and the sage of the country or conyse lobee.

(2) Diuretic plants: the squill of Peru, the black cainca, the soap tree, the dandelion, the ilder tree of Virginia, the diuretic phyllante or "derriere dos," the water melon or pasteque, the sorrel of Guinea, the spinach of St. Domingue, the "raquette."

(3) Purgative plants: the colocynth, the bind weed of Bauduit (ipomea cathartica), the bind weed of Minguet (ipomea macrorhysa) or jalap of the country, the aloes, the rhubarb of the West Indies, the coccis, the cassia in sticks or caneficies, the sennah of the West Indies, the castor oil, the euphorbia of the Ancients, the euphorbia of the shops, the medicines or pignons of India.

(4) Narcotic plants: the Mexican poppy or blessed thistle, the juice of which has properties similar to those of opium; the Datura stramonium and Datura tatula, tobacco and other solanaceae, the death for fish (piscidia erythrina).

(5) Emetic plants: the bastard ipecacuanha and varieties, the asclepiades of Curacao or Herb of Madam Boivin, Mata Cabaille, the silk tree.

(6) Vermifugal plants: the semen-contra of the West Indies, the "dish cloth tree," the American cuscute or the bind weed of friendship, the absinthoides, the oldenlandia, the bind week for worms.

(7) Aromatic plants: the West Indian balm mint; the vetiver, the citronella, the cinnamon tree of the West Indies, the soursop, the bonbonnier, the anise, the West Indian tea, the odorous eupatory and camomilla of the West Indies.

(8) Aperitive plants: the herb with cloques or American coqueret, the long aristolochia, the cat's tongue, the calabash, the herb with collar, the cat's paw, the sea cane, the soap bine weed, the squine of St. Domingue, the wheat herb, the thyme of savannahs, the wood of couille and the hart's tongue.

(9) Astringent plants: Kawa-kawa, the dividivi, the elm wood, the guava trees, the icaquier, the copayer, the raisinier, the genipayer, and the great cousin.

(10) Pectoral plants: the immortal wood, the liquorice, the capillar, the basilic, etc.

(11) Emollient plants: the gumbo or edible ketmie, the West Indian mallow and the West Indian marshmallow.

RUBBER PLANTS: Besides the wild fig trees and the native artocarpes which contain almost ninety per cent rubber, the elastic fig tree, the Castilla elastica and the Hervea Guineensis have been recently introduced with success at the farm of Bayeux in the North.

PLANTS USED FOR FODDER: The herb of Guinea or high Fleole and the Trophis of America or Ramon Wood are the principal species suitable for fodder in the country. There are found besides on the mountain sides great quantities of simple aromatics on which the cattle feed during the good season. It is to be noted also that the herb of Para has become perfectly acclimated to the country and produces in the low and slightly damp regions plants suitable for fodder and very nourishing. Also, at the harvesting of the native cereals, sorgho and corn, the stalks, leaves and fruit are fed to the animals; as is also done with the leaves and upper part of the stalks of the sugar cane at the time of pruning and cutting.

Le Gouvernement Actuel

C'est le 12 Août 1915 que l'Assemblée Nationale élut Président de la République Monsieur Sudre Dartiguenave qui avait été pendant plusieurs années Président du Sénat.

Quand cette élection eut lieu, le territoire national était occupé depuis quelque temps déjà par les troupes de l'infanterie de Marine Américaine. En outre, depuis le mois de Décembre 1914, le Gouvernement américain avait engagé des pourparlers avec celui d'Haiti, Monsieur Davilmar Théodore étant Président, pour l'établissement d'une Convention d'aide et de coopération.

Le nouvel élu ayant formé son premier Cabinet, il lui fut présenté par le Chef de l'expédition américaine, le Contre-Amiral W. B. Caperton, régulièrement assisté d'un jeune avocat américain, Monsieur Robert Beale Davis, Jr., Chargé des Affaires de la Légation Américaine, un autre projet de Convention. Dès ce moment, le Président Dartiguenave révéla sa grande habileté et son profond patriotisme. Car, malgré la pression des évènements, malgré les difficultés sans nombre que lui opposèrent ses propres compatriotes au milieu desquels l'anarchie s'était encore accentuée à raison du désarroi causé par l'intervention, il réussit à obtenir d'importantes concessions des négociateurs américains. Il réussit à créer un grand courant populaire en faveur du projet et à en obtenir le vote par les Assemblées Législatives. La Convention signée par les Plénipotentiaires des deux Gouvernements le 16 Septembre 1915 fut sanctionnée par la Chambre des Députés le 6 Octobre 1915, puis, par le Sénat le 11 Novembre 1915. L'échange des ratifications par les deux Gouvernements eut lieu à date du 6 Mai 1916. Pour arriver à ces résultats, le Président Dartiguenave avait été puissamment aidé par ses Ministres Emile Elie, Etienne Dornéval, J. B. Dartiguenave, Louis Borno et Constantin Mayard et par les Présidents du Sénat et de la Chambre des Députés, MM. Stephen Archer et Annulysse André.

Une commission composée de M. M. Solon Ménos, Ministre à Washington, Auguste Magloire, Administrateur des Finances de Port-au-Prince et Pierre Hudicourt, avocat fut envoyée à Washington pour régler dans des accords

The Present Government

ON the 12th of August, 1915, the National Assembly elected as President of the Republic Mr. Sudre Dartiguenave, who had been for several years, President of the Senate. At that time the National Capital was occupied by an expeditionary force of United States marines, under the command of Rear Admiral, W. B. Caperton, sent there to establish order out of the internal strife that was causing a serious crisis in the affairs of the country.

In December, 1915, a convention was held between representatives of the two countries, Mr. Davilman Théodore being elected president. The newly elected President of the Republic, having formed his Cabinet, the proceedings of the convention were submitted for their consideration by Rear Admiral Caperton, ably assisted by a young American lawyer, Mr. Robert Beale Davis, Jr., Charge d'Affaires of the American Legation, and an outcome of the convention. During the consideration of the proceedings, President Dartiguenave showed his marked ability and deep patriotism. In spite of numerous difficulties and a determined opposition of a number of his fellow citizens, among whom anarchy was rampant; accentuated, no doubt, by the intervention of the United States, he succeeded in obtaining from the American representatives several important concessions, and created a great popular sentiment in favor of the project and a favorable vote in the Legislative Assemblies. The treaty was signed by the plenipotentiary of the two governments on September 16, 1915, and was sanctioned by the House of Commons on October 6th, and by the Senate on November 11th of the same year. It was ratified by the two governments on May 6, 1916.

In conducting the successful negotiations of the treaty President Dartiguenave was ably assisted by the following Ministers: Emile Elie, Etienne Dornéval, J. B. Dartiguenave, Louis Borno, and Constantin Mayard, and by the Presidents of the Senate and House of Commons, Messrs. Stephen Archer and Annulysse André.

A Commission composed of Messrs. Solon Ménos, Minister to Washington; Auguste Magloire, Administrator of Finances of Port au Prince; and Pierre Hudicourt, a lawyer,

VUES INTERIEURES DU NOUVEAU PALAIS—INTERIOR VIEWS OF NEW PALACE

Le Président et son Cabinet en conférence dans un couloir—President and Cabinet conferring in upper hallway

Coin du grand Salon de Réception—Corner of grand Reception Parlor

Salon de Réception Présidentiel—Presidential Receiving Parlor

Le Président et son Cabinet en session exécutive—President and Cabinet in executive session

spéciaux avec les fonctionnaires du Département d'Etat la procédure d'application du Traité.

Ce traité prévoyait l'assistance et la coopération américaine pour deux points principaux: les Finances et l'Ordre public en Haiti et, secondairement, pour l'Hygiène et les Travaux Publics.

Durant et jusqu'après les négociations, l'esprit du Peuple n'ayant jamais cessé d'être surexcité et frémissant, les forces américaines occupèrent militairement différents services de l'Etat; elles prirent notamment toutes les fonctions de la Sécurité publique, assumèrent l'administration des douanes et étendirent leur action jusque sur les municipalités.

L'armée et la police indigène furent renvoyées et il fut institué à la place une gendarmerie.

Naturellement, tous ces changements n'allèrent pas sans que des atteintes essentielles fussent portées à la Constitution existante, celle de 1889. Bientôt même, la nécessité s'imposa de réformes encore plus incompatibles avec le régime constitutionnel en vigueur. Il devint indispensable de conformer immédiatement le Droit Public Haïtien aux conditions nouvelles suivant lesquelles le Peuple allait désormais vivre. C'est alors qu'éclata une virulente opposition qui, née dans les Assemblées législatives, se répandit plus tard dans le Pays entier.

S l'on ne tient pas compte du malaise qu'une révolution aussi profonde que l'intervention devait apporter dans les esprits, des froissements, des malentendus qui devaient forcément résulter du choc subit de deux mentalités opposées et de deux conceptions différentes de l'Etat, de l'humiliation et de l'irritation que devait ressentir un peuple naturellement orgueilleux; mais, appauvri et affaibli,—en se voyant contraint d'accepter l'aide opportune qu'apportaient, non pas de souples diplomates, mais des soldats d'une Grande Puissance, si on ne tient pas compte de tout cela on ne pourra jamais s'expliquer l'illogisme et l'étroitesse de vues de la plupart des politiciens qui, après avoir accepté l'intervention en formant grâce à la protection matérielle de la Force américaine, le gouvernement du 12 Août et après avoir voté au mois d'Octobre-Novembre le Traité de 1915, en vinrent par la suite à refuser leur concours à l'établissement de ressorts constitutionnels nouveaux appropriés à la vie pan-américaine où le Pays était désormais entré et seuls capables, ces ressorts, de faire produire des résultats fructueux à la coopération.

La résistance du Corps Législatif alla si loin que l'Etat en devint en péril. On pourrait se croire revenu aux beaux jours des insurrections trimestrielles d'avant 1915. Une bonne demi-douzaine de candidats à la présidence faisaient ouvertement leur campagne. La crise fut dénouée grâce au Décret du 5 Avril 1916 par lequel l'Exécutif prononça la dissolution du Sénat où s'était cristallisée l'hostilité contre l'ordre de choses établi et le même décret appela la Chambre des Députés à endosser le Pouvoir Constituant pour refondre immédiatement et intégralement la Constitution afin de l'ajuster à la situation.

Une suite de malentendus nés de cette situation même et aggravés pour le surplus par les tendances et les intérêts divergents des multiples éléments en présence empêcha la nouvelle Constituante de siéger. Le Gouvernement Dartiguenave dut dissoudre la Chambre des Députés et il en appela au Peuple par un second Décret en date du 22 Septembre 1916.

Ces troubles intérieurs se développant à un moment où le gouvernement se débattait dans les luttes les plus ardues avec la force d'intervention produisirent ce qu'ils devaient produire. L'activité des agitateurs se trouva naturellement alimentée et accrue par un fait que, par contre, elle accentua elle-même et fortifia jusqu'aux pires limites: c'est le fait que justement alors ce gouvernement était en discussions sur le territoire national avec un pouvoir militaire plus fort. L'autorité et l'action de l'Exécutif Haïtien, c'est à dire du Pays même, s'en trouvèrent singulièrement affaiblies et quand en Janvier 1917, on vint, au plein de la crise, à procéder aux élections générales, la formation des nouvelles Chambres et leur esprit se ressentirent de l'affaib-

was sent to Washington to confer with the officials of the State Department in reference to the settlement of some special agreements in the application of the treaty.

This treaty provides for the cooperation and assistance of the United States at two principal points: First, the financial affairs and the establishing of law and order in Haiti, and, second, the departments of Public Health and Public Works.

During the negotiations and pending their successful conclusion the spirit of the people of Hayti was at a very high tension, indeed, thus imposing on the American forces the proper functioning of the various public offices of the State. They assumed control of public securities, administered the affairs of the Custom House, and extended their activities to the various municipalities. The native army and police were disbanded and a system of gendarmery was instituted in their place.

Naturally, these changes were not achieved without conflicting with the existing Constitution of the country, that of 1889, and soon the necessity arose of instituting a reform movement more compatible to the existing regime. An immediate conformation to Haytian Public Right, a new condition under which the Haytian people were going to live in the future, was indispensable, but this met with outbursts of violent oppositions, originating in the legislative assemblies and spreading later on throughout the country.

If one cannot grasp the vast amount of misery caused by a widespread revolution, the anguish of spirit, the continual clashings and misunderstandings which are bound to occur when two mentalities irreconcilably opposed to each other have different conceptions of the requirements of the nation; the humiliations and irritations inflicted on a naturally proud but impoverished and weakened people, causing them to resent the help thrust upon them, not by diplomacy, but by the soldiers of another nation; if one cannot comprehend all these, how, then, can they explain the utter inconsistency of a group of politicians, who having asked for and accepted the intervention of another country to enforce law and order, reverse themselves and refuse to accept a treaty which was entered into for the purpose of establishing a form of Constitution in accord with the Pan-American idea of life on which the country had entered, and which could be accomplished only by cooperation.

The resistance of the Legislative Corps was so bitter and was carried to such extremes that the country was rapidly approaching a serious crisis. One could readily believe that the country had gone back to the insurrection period preceding 1915. At least a half dozen candidates openly announced their opposition to the acceptance of the treaty, but finally the crisis was averted by the action of the President who on April 5th issued a decree dissolving the Senate, where had originated the hostility against the new order of affairs, and by the same decree called upon the House of Commons to assume the responsibility of framing a Constitution which would be amenable to the exigencies of the situation.

A succession of misunderstandings arising from this same situation, and, further aggravated by the insurgent tendencies of the radical element prevented the carrying out of this power by the House of Commons and that body was also dissolved by a second decree, issued on September 22nd, 1916, the Dartiguenave Government placing itself in the hands of the people.

These interior troubles coming just at a time when the government was engaged in a bitter struggle with the forces opposed to intervention, produced exactly the desired effect. By the unscrupulous use of these troubles the power of the agitators was materially strengthened and their activities greatly increased.

The fact that the government was at the time engaged in a discussion with a stronger military power over the national territory showed that the power of the Haytian Executive had been greatly curtailed. The country being at this time on the eve of a general election, the opposition

Le Gouvernement Actuel

lissement où le Pouvoir indigène avait été tenu. Toutes ces circonstances regrettables imposèrent à ce Corps Législatif de 1917 des directives incohérentes et tout à fait opposées aux conditions mêmes qui leur avaient donné naissance. Le Président Dartiguenave dut une nouvelle fois se courber devant la nécessité de dissoudre l'Assemblée Législative (20 Juin 1917).

Tout cela fit conclure à l'impossibilité d'obtenir de Chambres à origine populaire un aménagement du Droit Public en rapport avec le nouveau statut international du Pays et son véritable intérêt et ses véritables besoins. Le Président Dartiguenave, pour épargner à sa Nation ce mécompte définitif que, par défaut présumé chez la partie haïtienne du désir concret de coopérer, avec l'intervention américaine sur la base de la collaboration n'évoluât vers la situation politique regrettable où des circonstances de cette nature ont placé la Nation dominicaine, notamment, se rallia sans hésiter à l'idée de s'adresser directement au Souverain populaire. Le 12 Juin 1918, le Peuple adopta, par voie de plébiscite, une autre Constitution. La nouvelle Constitution fit entrer la Convention de 1915 dans le Droit Public haïtien ou tout au moins, elle n'y contredit point comme celle de 1889. En outre, elle consacra les innovations suivantes.

1°) Les précédentes Constitutions disposaient que "nul s'il n'est Haïtien ne peut être propriétaire de biens fonciers en Haïti, à quelque titre que ce soit, ni acquérir aucun immeuble."

Cette disposition qui ne pourrait être que funeste au développement économique du Pays fut changé en ce qui suit:

"Le droit de propriété immobilière est accordé à l'étranger résidant en Haïti et aux Sociétés formées par des étrangers pour les besoins de leurs demeures, de leurs entreprises agricoles, commerciales, industrielles et d'enseignement."

2°) L'ancienne Constitution portait que la peine de mort est abolie en matière politique, la nouvelle Constitution y ajoute: "excepté pour cause de trahison". Cette innovation qui semble désigner un crime constitutionnel analogue à la disloyalty de la législation américaine, témoigne évidemment du souci d'apporter des garanties plus grandes à l'ordre public et à la stabilité gouvernementale dont le pays a un si grand besoin pour sa prospérité matérielle.

3°) L'article 24 comporte une disposition nouvelle d'après laquelle: "Le Français est la langue officielle. Son emploi est obligatoire en matière administrative et judiciaire."

4°) Le nombre des Députés est réduit à moins de la moitié et le recrutement du Sénat se fait par voie de suffrage universel et direct.

5°) Le Pouvoir Exécutif a seul le droit de prendre l'initiative des lois concernant les dépenses publiques; et aucune des deux Chambres n'a le droit d'augmenter tout ou partie des dépenses proposées par le Pouvoir Exécutif.

6°) Autrefois, le Président exerçait en fait toute l'autorité exécutive. Mais en droit, les Secrétaires d'Etat étaient censés d'exercer l'autorité avec lui et, eux seuls, avaient une responsabilité précise. Désormais, le Président a une autorité constitutionnelle qui se rapproche de celle du Président des Etats-Unis. Mais, maintenant, des sanctions précises sont prévues contre lui, en cas de forfaiture. Toute la responsabilité politique du Gouvernement repose sur lui. D'autre part, les Secrétaires d'Etat relèvent exclusivement de sa nomination et de sa révocation et ils ont une responsabilité considérable, mais purement administrative.

En résumé, le régime constitutionnel haitien qui, naguère, se tenait assez inconfortablement entre le système parlementaire français et le système présidentiel américain a subi, depuis le 12 Juin 1918, une évolution marquée vers cette dernière forme démocratique et représentative.

Nous allons examiner d'un peu plus près comment fonctionnent le Conseil des Secrétaires d'Etat, le Conseil d'Etat et le Pouvoir Judiciaire.

Les Secrétaires d'Etat, dans le régime actuel, ont gagné en "efficience" administrative ce qu'ils ont perdu en importance politique apparente. Le Président peut les recruter parmi des spécialistes sans se préoccuper de savoir

The Present Government

resented this curtailment, claiming that the native government should have more power and this with other regrettable circumstances compelled President Dartiguenave to bow before the necessity of again dissolving the Legislative Assembly, which he accordingly did on June 20th, 1917.

All of this brought the conclusion that it was impossible to obtain from the chambers of popular origin a disposition of the Public Right, in respect to the new international status of the country and its true interests and its true needs. To spare his nation that definitive disappointment, President Dartiguenave rallied without hesitation to the idea of addressing himself directly to the popular sovereignty. On June 12th, 1918, the people adopted by means of a plebiscite another Constitution. The new Constitution entered the 1915 Convention in the Haytian Public Right where at least, she doesn't contradict like the one of 1889. Furthermore, she consecrated the following innovations:

(1) The preceding Constitution declared that "no one, unless a native of Hayti, can be proprietor of estate in Hayti, of whatever title it might be, nor can he purchase any property.

"This declaration which could only be regarded as inimical to the economical development of the country was changed to the following:

"The right of holding property is allowed to foreigners residing in Hayti, or to Societies established by foreigners, for residences or for the conducting of agricultural, industrial or educational enterprises."

(2) The old Constitution specified that capital punishment for crime committed including that of a political nature shall be abolished. The new constitution adds: "*except the crime of treason.*" This amendment places political intrigue on the same plane as "disloyalty" in the United States, and was introduced in order to create a greater respect for the laws of the country and to prevent any recurrence of insurrection, thus adding materially to its prosperity.

(3) Article 24 contains a new clause which specifies that "the French language is the official language. Its use is obligatory in Administrative and Judiciary matters."

(4) The number of Deputies is reduced by one-half, and the method of electing the Senate shall be by universal or direct vote.

(5) The Executive Power only has the right to introduce laws, appertaining to public expenditures and neither House has the right to increase any or part of the expenditures proposed by the Executive Power.

(6) In the past the President was the sole Executive authority, but by the Public Rights Act the Secretaries of State are supposed to exercise this authority in conjunction with him, and in cases of extreme necessity may act on their own responsibility. Hereafter the President will have a constitutional power very much like that of the President of the United States.

He may be removed when it is proven that he has failed to live up to the obligations of his office. All the political responsibility of the Government rests on him. He has the right to create or remove Secretaries of State, they having a certain amount of responsibility, but purely of an administrative character.

To sum up, the Constitutional Haytian regime which was conducted partly on the French Parliamentary system and partly on the American presidential system, has disappeared and in its stead has arisen a truly democratic form of government—based on the principles obtaining in the United States.

We will now examine a little closer the operations of the Council of Secretaries of State, the Council of State, and the Judiciary Power.

The Secretaries of State in the present regime have gained in administrative power what they have apparently lost in political importance. The President may appoint to the office, men of sterling character and well known ability, irrespective of their political influence, or how popular they are in the legislative assemblies. They govern less

Le Gouvernement Actuel

s'ils sont des hommes influents dans la politique, populaires dans l'opinion ou dans les Assemblées législatives. Ils gouvernent moins et administrent davantage. Toutefois, ils demeurent justiciables des Assemblées politiques au lieu de l'être des juridictions de Droit commun.

De la même façon qu'ils travaillent avec le Corps Législatif pour le compte du Président, de cette même façon, ils sont les agents du Chef de l'Etat dans la coopération avec les fonctionnaires américains. Seuls, le Département de la Justice et celui des Relations Extérieures semblent avoir une activité juridiquement indépendante de la collaboration avec les Américains.

DEPARTEMENT DES FINANCES.—Le Secrétaire d'Etat des Finances est l'organe exécutif de la coopération avec le Conseiller financier et le Receveur-Général, fonctionnaires prévus par les articles II et V du Traité de 1915. Ces textes sont conditionnés par un accord du 27 Juin 1916, lequel n'a fait que prévoir le traitement des fonctionnaires américains et renvoie "à un accord ultérieur" pour la définition pratique et le détail de la coopération. En outre, la Commission à Washington signa, le 10 Juillet 1916, avec des Représentants de la Banque Nationale de la République d'Haiti et sous les auspices du Département d'Etat, une transaction avec cet établissement de crédit. Dans les mêmes conditions, une pareille transaction fut signée, le 15 Février 1917 avec la Compagnie Nationale des Chemins de fer d'Haiti (Chemins de fer Mac-Donald). Enfin, un agent américain extra-conventionnel, Mr. Lamiel, commissionné Inspecteur-Général du service des Postes, le 28 Novembre 1917, passa, à la date du 19 Août 1918, un contrat pour trois ans avec le Département des Finances.

DEPARTEMENT DE L'INTERIEUR.—En vertu de l'article XIII de la Convention et d'un accord signé à Washington, le 27 Juin 1916, il fut institué au Département de l'Intérieur un "Service National d'Hygiène Publique" que consacra une loi du 26 Février 1919.

Ce Service soumit à la signature du Président de la République et du Ministre de l'Intérieur un Arrêté du 12 Avril 1919 établissant des Réglements Sanitaires dont l'exécution est à la diligence d'"Officiers Sanitaires" et des Agents de la Gendarmerie.

Dès la fin de Janvier 1916, par suite d'un arrangement pris entre le Département de l'Intérieur et les Autorités américaines chargées de l'organisation de la Gendarmerie, les anciens Commandants militaires qui s'occupaient de la police de sureté et de la police judiciaire ainsi que les corps de police communale disparaissaient pour faire place à l'institution unique de la Gendarmerie. Le 24 Août 1916 un accord définitif était signé à Washington concernant l'organisation et le fonctionnement de la gendarmerie ainsi que de la police des côtes.

DEPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS.—Le même accord du 27 Juin 1916 concernant les Agents Sanitaires Américains traite aussi des Ingénieurs pour les Travaux Publics. Le 24 Août 1916, un autre accord remit le service, la direction et l'entretien des télégraphes et téléphones aux sus-dits Ingénieurs américains des Travaux Publics et assura le service sans restriction des télégraphes et téléphones aux Officiers de la Gendarmerie pour le bon accomplissement de leurs fonctions. Enfin, au mois de Mai de cette année, le Conseil d'Etat a voté une loi créant la Direction Générale des Travaux Publics.

DEPARTEMENT DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.—En Octobre 1917, le Gouvernement dut signer un contrat pour trois ans avec un spécialiste américain des questions d'Enseignement, Monsieur Lyonel Jean Bourgeois présenté par l'Occupation américaine. Ce contrat attache Monsieur Bourgeois au Département de l'Instruction Publique en qualité de Superintendant.

Les Municipalités.—Pour mettre un terme aux difficultés continuelles qui s'élevaient entre l'Occupation et les Administrations Communales, le Président de la République écrivit le 7 Août 1917 une dépêche au Secrétaire d'Etat de l'Intérieur pour l'inviter à informer les Magistrats Communaux que d'après un arrangement provisoire accepté par le Gouvernement, un Officier Américain de la Gendarmerie

The Present Government

and administer more. However they may retain their political faith and are not under the jurisdiction of the people.

Under the same conditions they work with the Legislative Corps under the direction of the President and act as agents for him in cooperation with the American officials. Only the Department of Justice and that of Foreign Affairs seem to have judicial independence in their collaboration with the Americans.

Department of Finance.—The Secretary of State of Finances is the executive head of this department and acts in cooperation with the financial advisor and receiver-general —two officials designated in Article II and V of the treaty of 1915. These articles do not conflict with the agreement of June 27, 1916, which provides for the appointment of American officials only, but contain only the definition and practical detail of the form of cooperation. Moreover the Commission at Washington, acting under instructions from the State Department, on July 10, 1916, signed, in conjunction with the representatives of the National Bank of the Republic of Hayti, articles of agreement establishing a credit with that institution, and on February 16, 1917, action under the same instructions on agreement was signed with the Compagnie Nationale des Chemins de Fer of Hayti (MacDonald Railroads). Finally, on August 19, 1918, an American agent, Mr. Lamiel, commissioned General Inspector of the Post Office, consummated a contract for a period of three years with the Department of Finance.

Department of Interior.—By virtue of Article XIII of the Convention, and of an agreement signed at Washington, on June 27, 1916, there was established at the Department of Interior a National Board of Public Health, which had been authorized by a law passed on February 26, 1919.

This Board submitted to the President and Minister of Interior for their signatures a resolution adopted on April 12, 1919, establishing certain rules for regulating the sanitary conditions of the country, these rules to be enforced by officers appointed for the purpose, and by official of the Gendarmerie.

During the month of January, 1916, an arrangement was made between the Department of Interior and the American officials in charge of recruiting for the Gendarmerie, the native army and the various bodies of police, who were relics of by-gone days, and who had virtually ceased to perform the duties for which they were appointed, were abolished, and a thoroughly efficient system of Gendarmerie and police patrol of the coasts were established on August 21, 1916, a joint agreement duly authorizing these two bodies was signed at Washington.

Department of Public Works.—The agreement of June 27, 1916, which authorized the Board of Public Health, also authorized a Board of Engineers of Public Works, and in August of that year the entire supervision and management of the telegraph and telephone systems were turned over to this body, realizing that only under its control and perfect system of patrol inspection could these important utilities be maintained in the high state of efficiency necessary for the protection of public and private property, and to assist the Gendarmerie in maintaining law and order throughout the country. In May of this year, the Council of State created the office of Director General of Public Works.

Department of Public Instruction.—In October, 1917, the Government signed a three-year contract with Mr. Lyonel Bourgeois, an American professor, and a specialist in educational matters, and attached him to the Department of Public Instruction as superintendent.

The Municipalities.—To put an end to the continual friction which existed between the Army of Occupation and the Communal Administrations, the President of the Republic, on August 7, 1917, wrote the Secretary of State, asking him to notify the Communal Magistrates that, owing to a provisional arrangement accepted by the Government, an American officer of the Gendarmerie should henceforth be attached to each municipality as counsellor.

Le Gouvernement Actuel

serait désormais attaché à chaque Municipalité comme Conseiller.

CONSEIL D'ETAT.—L'article D des Dispositions Transitoires de la Constitution du 12 Juin 1918 dit: "Un Conseil d'Etat institué d'après les mêmes principes que celui du 5 Avril, se composant de Vingt et un membres répartis entre les différents Départements exercera le Pouvoir Législatif jusqu'à la constitution du Corps Légistatif, époque à laquelle le Conseil d'Etat cessera d'exister."

Le Décret du 5 Avril et le Réglement que, conformément à son art. 6, le Gouvernement prit à la date du 18 Juillet 1916, donnèrent au Conseil d'Etat les règles de travail appropriées au service de contentieux et de bureau de préparation de la besogne législative que ce conseil devait être. Mais, le Décret de dissolution, le 19 Juin 1917, du dernier Corps Législatif et le plébiscite du 12 Juin de l'année suivante apportèrent un changement considérable au caractère et aux fonctions du Conseil d'Etat. En effet, il lui fut désormais attribué la fonction législative. Toutefois, cette prérogative lui fut confiée seulement, ce semble, pour consentir l'impôt, au nom du Peuple, comme ce fut le caractère et le pouvoir originels des Communes en Angleterre, le pays natal du régime parlementaire. Car, bien que ce Conseil d'Etat soit doté du privilège régalien de faire la loi, il n'y a qu'à considérer, un instant, la pensée à quoi est dû cet arrangement: savoir l'inaptitude d'un Corps à origine populaire à s'assujettir aux exigences impérieuses de la situation actuelle et à fonctionner en conséquence, il n'y a, en plus, qu'à considérer la condition significative de la nomination et de la révocation discrétionnaires des Conseillers par le Président pour dégager sensément cette conclusion que le Conseil n'est comme on l'a dit, que le prolongement du Gouvernement exécutif, quant à sa responsabilité et quant à son action. Quoiqu'il en soit, dès qu'ils furent en possession de leur nouvelle qualité, les Conseillers d'Etat abandonnèrent leur réglement particulier du 18 Juillet 1916 et adoptèrent le Réglement de l'ancien Sénat, avec le serment Constitutionnel et certains privilèges anodins de l'ancien Corps Législatif. Le Conseil recruté en tenant compte un peu des spécialités et surtout des régions différentes du Pays qu'on a voulu y voir représentées, se compose de M. M. Stephen Archer, Alexandre Moïse, Constantin Mayard, Annulysse André, Charles Bouchereau, Dr. Victor Jean Louis, Charles Sambour pour le Département de l'Ouest;

A. C. Sansaricq, Arthur Rameau, J. M. Grandoit, Jules Bance pour le Département du Sud;

Dr. Enoch Desert, Etienne Dornéval, Léo Alexis, Estime Jne. pour le Département de l'Artibonite;

Denis Saint-Aude et Suirad Villard pour le Nord'Ouest;

Dr. Déjoie-Laroche, Louis Augustin Guillaume, Hannibal Price, Alfred Auguste Nemours pour le Département du Nord.

LE POUVOIR JUDICIAIRE.—Quoi qu'il y ait eu dans le passé d'excellents juges ayant laissé un nom admiré et respecté et dont les décisions en une ou deux circonstances méritèrent de flatteuses appréciations d'autorités reconnues du Monde judiciaire européen, il faut reconnaitre pourtant que trop souvent la faveur et la politique avaient présidé au choix du personnel des tribunaux. Juges et avocats eux mêmes s'en plaignaient. En outre, la technique même de l'organisation judiciaire donnait lieu à de vives critiques. Tout le monde était d'accord pour penser qu'à l'occasion du développement prévu du pays et de l'implantation prochaine en Haiti d'importants intérêts étrangers, il fallait au plus tôt pourvoir à une refonte de l'appareil judiciaire afin qu'il donnât le moins possible prise à la suspicion quan à la compétence et à l'impartialité des juges. Le changement constitutionnel de 1918 permit d'y remédier. Le privilège d'inamovibilité des juges fut levé et le Gouverne-

The Present Government

Council of State.—Article D of the Constitution of June 12, 1918, says: "A Council of State instituted on the same principle as that of the Decree of April 5, and composed of twenty-one members, divided equally between the different departments, shall exercise the legislative power until such time as a new Legislative Corps could be elected, after which the Council of State shall cease to exist."

The Decree of April 5th and the regulation which in compliance with Article 6, the Government issued on the 18th of July 1916, gave to the council of State the rules of work appropriate to the service of the affairs in litigation and to the preparation committee of the legislative work, which this council really was to be. But the Decree of dissolution of June 19th, 1917, of the last Legislature and the plebiscite of June 12th of the following year brought a considerable change to the character and to the duties of the State council. In reality, the legislative duties were henceforth attributed to it. However, it seems that these duties were confided to the council only, to consent and give in to the will of the people, the same, as was the character and the original power of the Commons in England, the native country of the parliamentary government. Although this state council was to be endowed of the royal privilege to make the law, one has but to consider the thought for a moment to find to what this arrangement was due: first, the inaptitude of a body of popular origin to subject itself to the pressing demands of the actual situation and to work in consequence; there is furthermore but to consider the significant condition of the discretionary nomination and revocation of the counsellors by the President to come sensibly to the conclusion that the council is nothing but, as it was said, the extension of the executive government, as to its responsibility and its action. Whatever it might be, as soon as they became in possession of their law quality, the State Counsellors abandoned their particular regulation of July 18th, 1916, and adopted the regulation of the old Senate, with the constitutional oath and some calming privileges of the old legislative body. The council recruited, taking in account a little of the specialties, chiefly of the different regions of the country, which they wanted to see represented in it, is composed of: Messrs. Stephen Archer, Alexandre Moïse, Constantin Mayard, Annulysse André, Charles Bouchereau, Dr. Victor Jean Louis, Charles Sambour, for the Department of the West;

A. C. Sansaricq, Arthur Rameau, J. M. Grandoit, Jules Bance, for the Department of the South;

Dr. Enoch Desert, Etienne Dornéval, Léo Alexis, Estime Jeune, for the Department of the Artibonite;

Denis Saint Aude and Suirad Villard for the North-west;

Dr. Déjoie Laroche, Louis Augustin Guillaume, Hannibal Price, Alfred Auguste Nemours, for the Department of the North.

The Judiciary Power.—Although there have been many excellent judges in the past who have left honored and respected names and whose decisions in several notable cases have been highly approved of by many of the leading men in the European judiciary, yet it is to be regretted that only too often favor and politics, rather than ability, were the means by which incapable men attained high positions in the courts of Justice. Even the methods of the judicial organization were open to severe criticism. As the country had entered upon a new era, and the number of foreign interests were rapidly increasing, its future development seemed fully assured, it was found necessary to change the mode of procedure in the election or appointment of judges in order to secure only men of the highest character and ability. This was effected by a Constitution change. The Government assumed the power to appoint judges and supervised the administration of justice. The system of life tenure was abolished and in its stead were created a chief judge and a Court of Appeals. The former has juris-

Le Gouvernement Actuel

ment remania profondément le personnel judiciaire et le système même de distribution de la Justice. Les deux innovations essentielles sont l'institution du Juge unique et celle des juridictions d'appel. La première vise à garantir les justiciables contre les complaisances et l'incapacité du Juge parce-que ce fonctionnaire prend désormais la responsabilité individuelle des sentences rendues. La seconde tend à assurer la rapidité dans le réglement des litiges. Une autre innovation dans le Droit Constitutionnel Haitien, c'est le pouvoir attribué désormais au Tribunal de Cassation de se prononcer sur la constitutionnalité des lois, pouvoir qui se rapproche de l'une des prérogatives les plus caractéristiques de la Suprême Cour Fédérale dans le système américain.

On dit qu'abstraction faite de l'appel qu'il dut faire au concours indispensable de spécialistes pour les détails de mise en oeuvre, cette réforme est le fruit de la conception personnelle du Président Dartiguenave. On sait d'ailleurs que le Président est un avocat qui milita longtemps avec la plus grande distinction.

Parmi les motifs qui firent prendre au Président Dartiguenave la décision de dissoudre les Chambres de 1917, il faut noter leur refus d'adopter entr'autres suggestions des Etats-Unis, celle de modifier l'ancien article 6 de la Constitution qui déniait aux étrangers le droit de propriété immobilière et leur refus de déclarer la guerre à l'Allemagne. Nous avons vu comment la première mesure a été adoptée dans le referendum de 1918. Voyons comment on arriva à la guerre.

Depuis 1914, le peuple Haitien, malgré une déclaration officielle de neutralité avait en toutes circonstances, manifesté son attachement filial à la France et beaucoup de jeunes Haitiens enthousiastes avaient été s'enrôler dans les rangs de l'Armée Française. En Janvier ou Février 1917, les Etats-Unis du Nord adressèrent leur appel aux neutres; en Avril qui suivit ils entrèrent dans le conflit. Sur ces entrefaites, des sousmarins allemands coulèrent les paquebots KARNAK et MONTREAL qui portaient des citoyens Haitiens et des marchandises appartenant à des Haitiens.

L'Assemblée Nationale siégeant en ce moment, il lui fut demandé de déclarer la guerre à l'Empire d'Allemagne. Sans tenir compte des profonds sentiments francophiles du peuple et perdant de vue les intérêts actuels et d'avenir du Pays, l'Assemblée se contenta d'autoriser le Gouvernement à rompre les relations avec le Gouvernement Impérial. Le Chargé d'Affaires à Berlin, en réponse à une note de représentations envoyée à la Wilhemstrasse touchant les préjudices causés à la vie et aux biens des Haitiens reçut tout simplement ses passeports. Les relations diplomatiques entre les deux pays furent officiellement rompues le 16 Juin 1917. Mais, une fois le Conseil d'Etat installé dans ses attributions législatives, au moment où l'Allemagne déclanchait sa dernière et formidable offensive et remportait coup sur coup ses succès terrifiants d'Avril, Mai et Juin 1918, menacant la cause des Alliés d'une catastrophe irrémédiable, juste à ce moment le Peuple Haitien déclara la guerre au colossal Empire d'Allemagne. Les Haitiens se reconnaissent un grand mérite pour avoir, non pas volé au secours de la victoire, mais embrassé d'enthousiasme la cause de leurs amis naturels, la France et les Etats-Unis du Nord, précisément à l'heure où pour les hommes de peu de foi cette cause paraissait perdue.

Ils espèrent que grâce à la conduite sage et patriotique de leur Président leur pays recueillera bientôt les bienfaits plus substantiels qu'ils attendent de l'action Américaine, bienfaits sans doute retardés à cause de l'attention exclusive et des efforts paroxystes tant dans l'ordre militaire que dans l'ordre économique que la Grande Guerre réclama au Président WILSON et au Peuple Américain.

The Present Government

diction over the lower courts and has the power to reverse decisions rendered by them, thus assuring a fair and impartial administration of justice. The Court of Appeals was established in order that decisions in cases pending might be rendered with greater rapidity than heretofore. Another innovation in the Haytian Constitutional right is that of bestowing on the Supreme Court the power to rule on matters pertaining to the constitutionality of laws, much in the same manner as the Supreme Court of the United States.

This reform was conceived by President Dartiguenave, who, as is well known is a brilliant lawyer, and has had a long and honorable career. He was only obliged to call in outside help to assist him in the practical working out of the details of the measure.

Among the reasons which compelled the President to dissolve the Chambers of 1917, were their refusal to adopt the suggestions offered by the United States tending to modify the old Article VI of the Constitution denying the right of foreigners to hold property in the country, and their refusal to uphold the Government in its declaration of war against Germany. We have seen how the first measure succeeded in the referendum, now let us see how they fared in the second.

Since 1914, the Haytian people, in spite of an official declaration of neutrality, always had a sincere filial affection for France, in fact many enthusiastic young Haytians had already enlisted in the French Army. In January or February, 1917, the United States of the North had addressed an appeal to the neutrals, and in April, 1917, they entered the conflict. Owing to this German submarines sank the cargo vessels *Karnak* and *Montreal*, which carried not only valuable cargoes belonging to Haytians, but a number of Haytian citizens.

The National Assembly, seated at that time, was asked to declare war on Germany, but disregarding the deep feelings of the people toward France and the present and future interests of the country, the Assembly contented itself by authorizing the Government to break off relations with the imperial government. The Charge d'Affaires at Berlin, on the presentation of a note to the Wilhemstrasse, protesting against the wilful destruction of Haytian lives and property, was immediately handed his passports and on June 16, 1917, diplomatic relations between the two countries were broken. At the very moment when Germany was launching her last formidable offensive against the Allies and her repeated successes of April, May and June, 1918, threatened a serious catastrophe to the cause of democracy, the Council of State in legislative assembly, was obliged to bow to the will of the peoples and declare a state of war against the vast empire of Germany. The Haytian people are entitled to meritorious recognition for espousing the cause of their natural friends, France and the United States, rather than that of Germany, even at a time when victory seemed within her grasp.

The people of Hayti hope that, thanks to the wise and patriotic behaviour of their President, their country will soon reap substantial benefits by their cooperation with the United States, benefits delayed without doubt by the entrance of America in the great World War and later by the prolonged negotiations in effecting a world place in which President Wilson and the American nation played so conspicuous a part.

Port-au-Prince

LA ville de Port-au-Prince date de 1749 à 1750. Elle tire son nom d'après Charlevoix, de ce qu'un navire commandé par Monsieur d'Iberville et appelé "Le Prince" y resta mouillé pendant toute l'année 1706. Moreau de St. Méry, de son côté, proteste contre cette opinion et prétend que la dénomination de Port-au-Prince provient du groupe d'îlets qui se trouvent dans la baie et qu'on appelait depuis longtemps avant 1706, les Ilets du Prince.

Quoiqu'il en soit du véritable origine du nom, ce qu'il y a d'intéressant à rapporter c'est que, sur les instances des Administrateurs Larnarge et Maillard, émerveillés de ce site admirable et de ses conditions stratégiques et de salubrité, un ordre du Roi Louis XV, en date du 26 Novembre 1749, fit de la ville commençante "la Capitale des Iles sous le Vent."

Comme fait curieux à citer, rappelons que sous la Révolution française, le nom de Port-au-Prince fut changé pendant quelque temps en celui de "Port-Républicain" et que plus tard, après l'Indépendance, Le Roi Christophe, au cours de sa guerre contre le Président Pétion, appelait, par dérision, la capitale de la République, le Port-aux-Crimes.

La ville est à 18° 33 de latitude et à 74° 47 de longitude, au fond du Golfe de la Gonâve, dans un angle droit formé par la côte qui part de Léogâne et celle qui borne la Plaine-du-Cul-de-Sac. L'espace sur lequel elle se trouve est une petite vallée bornée au nord par un "mornet" appelé le Bel-Air, allant vers l'Est et s'élevant jusqu'à 220 mètres environ au dessus du niveau de la mer. D'autres mamelons qu'on rencontre immédiatement courant au sud-est et s'élevant jusqu'à 320 mètres environ, terminent la vallée en allant se relier à d'autres montagnes très élevées nommées les Mornes de l'Hopital, lesquelles courant à leur tour vers l'Ouest vont aboutir à la pointe du Lamantin. Cette vallée s'ouvre à l'ouest sur le golfe de La Gonâve qui, par son étendue et sa beauté, a mérité d'être comparé à la Baie de Naples.

Jusqu'en 1870, la ville comportait une superficie légale de 458,000 toises carrées, divisée en 101 ilets inégaux, formant cependant des carrés parfaits ou des rectangles donnant sur 27 rues. Ces rues d'une largeur de 60 à 70 pieds étaient percées du Nord au Sud et de l'Est à l'Ouest. On en comptait 9 de la première catégorie et 16 de la dernière.

A l'heure actuelle, Port-au-Prince couvre une surface de 7 Kilométres carrés environ (exactement 6 Km. carrés, 823.750 mètres carrés).

Les plus longues rues et avenues sont: La Rue Républicaine (2.370 m; la Rue du Centre (2.320 m.); l'Avenue John Brown (2.300 m.); la Rue de l'Egalité (2.270 m.); etc.-Vingt-quatre autres rues et avenues mesurent 1000 mètres et au dessus. De ces grandes voies 17 sont bétonnées et 14 macadamisées. En outre, il y a en achêvement un système d'égouts dont on a déjà construit 5.242 mètres carrés, 82. Les quartiers à la fois les plus agréables et les plus sains sont ceux placés sur les hauteurs: le Bel-Air malheureusement mal bâti et habité par la partie pauvre de la population; ensuite le Haut- Turgeau, Bellevue, Pacot, Desprez, Bolosse et le Faubourg St. Antoine. Bolosse jouissant du privilège d'être à flanc d'un côteau au pied duquel la mer s'étale, bénéficie du plus ravissant panorama, d'une température agréable et d'un air très pur.

SERVICE HYDRAULIQUE.—La ville est alimentée par cinq sources dont le débit est le suivant:

Plaisance (entre Pt.-au-P. et Pétion-Ville)—40 litres à la seconde.

Cerisier (entre Pt.-au-P. et Pétion-Ville)—30 litres à la seconde.

Chaudeau (à Bizoton)—50 litres à la seconde.

Turgeau à la limite Est de Pt.-au-Pce.—45 litres à la seconde.

Leclerc au Haut de Bolosse—35 litres à la seconde.

Les deux dernières sources produisent la meilleure eau de la ville. Un projet est actuellement à l'étude pour la captation de nouvelles sources et la construction d'un autre réservoir pour augmenter l'approvisionnement d'eau

THE town of Port au Prince dates back to the eighteenth century, to be exact 1749 or 1750. According to Charlevoix it derives its name from the fact that in 1706 a boat named "The Prince", commanded by M. d'Iberville, had anchored in the harbor for a year. This is disputed, however, by Moreau de St. Méry, who advances the claim that the name came from a group of islets in the bay and which were known long before the year 1706 as "the islets of the Prince."

However, whatever may be the true origin of the name, a matter of greater interest is, that at the instance of Administrators Larnage and Maillard, charmed with its beautiful scenery, its delightful climate, as well as its strategical situation, the budding town was made "the Capital of the Isles sous le Vent" by King Louis XV on November 26, 1749.

During the French Revolution the name Port au Prince was changed for a time to that of "Port Republicain." In later years, after the Declaration of Independence, King Christopher in the course of his wars with President Pétion, derisively called the capital of the Republic "the Port of Crimes."

The town lies in latitude 18° 33′ and in longitude 74° 47′ at the apex of the Gulf of La Gonave, in an angle formed by the coast line which starts from Léogâne on one side and reaches to the limits of Plaine-du-Cul-de-Sac on the other. The site of the town is a little valley, bounded on the North by a hill called Bel-Air, which runs to the East and rises to a height of 220 meters above the level of the sea. Directly South-east runs another range of hills which at some points reach a level of 320 meters, through which the valley continues until it reaches the base of a high mountain named "the Mountains of l'Hopital", which in turn run west as far as Lamantin. This valley starts at the Gulf of Gonaive, which owing to its extent and beauty is deservedly compared to the Bay of Naples.

Until 1870, the town had an area of 458,000 square toises, divided into 101 unequal blocks, forming however, perfect squares and rectangles through which run some 27 streets, 60 or 70 feet wide. Nine of these streets run North and South and 16 East and West.

At the present time Port au Prince has an area of about 7 square kilometers (to be exact 6 square kilometers and 823,750 square meters).

The longest streets and avenues are: Republican street, 2,370 meters; Centre street, 2,320 meters; John Brown Avenue, 2,300 meters; Equality street, 2,270 meters; etc. Twenty-four other avenues and streets measure 1,000 meters and over, of these 18 are paved with concrete and 14 macadamized. There is under way a system of sewers of which there have already been constructed 5,242.82 square meters. The better and more healthy sections are those situated on the heights. The Bel-Air section which is very poorly laid out, is inhabited by the poorer classes. Next in comparison to the heights come the High-Turgeau, Bellevue, Pacot, Desprey, Bolosse, and the suburb St. Antoine. Bolosse is delightfully situated on the side of a hill, overlooking the sea and enjoys the benefit of a most ravishing panorama, a very agreeable temperature, and the purest air.

HYDRAULIC SERVICE.—The water supply is furnished by five springs with a continuous flow as follows:

Plaisance, (between Port au Prince and Pétion-Ville) 40 litres per sec.

Cerisier (between Port au Prince and Pétion-Ville) 30 litres per sec.

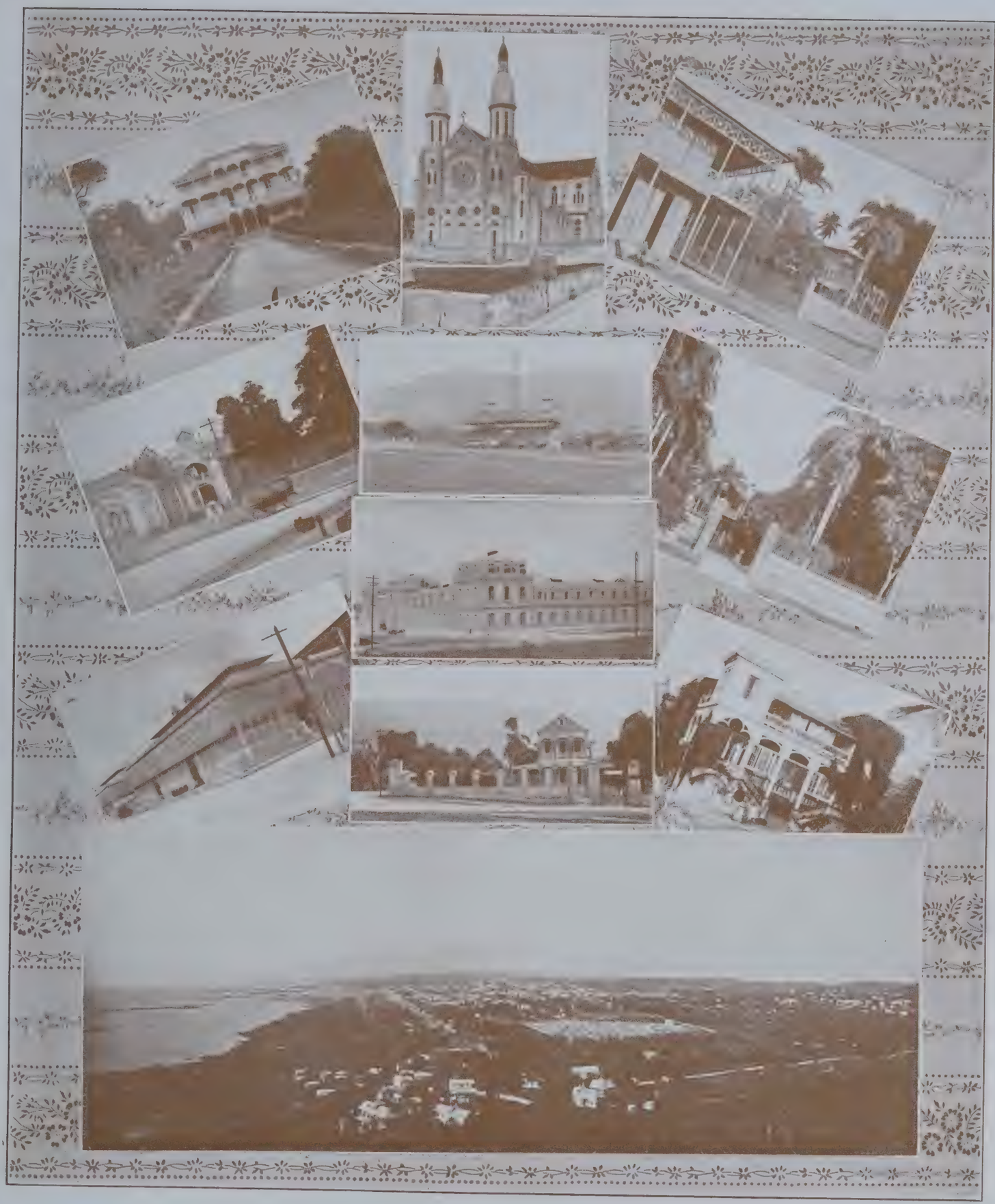
Chaudeau (at Bizoton), 50 litres per sec.

Turgeau (at the eastern limits of Port au Prince), 45 litres per sec.

Leclerc (at the Heights of Bolosse), 35 litres per sec.

The two latter springs produce the purest water. A project is now under way to trace the source of further springs and to build another reservoir to assure a plentiful supply of water. The five springs at present supply 17,280,000

Port-au-Prince



POINTS INTERESSANTS ET PANORAMA

La Ville de Port-au-Prince possède beaucoup de points d'intérêt spécial, quelques-uns desquels sont montrés ci-dessus, en bas on peut voir la Vue panoramique de la Ville, prise des murs du vieux Fort, sur les montagnes derrière la Ville.

POINTS OF INTEREST AND PANORAMA

The City of Port-au-Prince has many points of special interest, a few of which are shown above, while below is shown a Panorama View of the City, taken from the walls of the old Fort, on the hills behind the City.

de la ville. En attendant les cinq sources actuellement utilisées donnent ensemble 17,280.000 litres (4,571,429 gallons) d'eau par jour. Une évaluation faite en 1906 attribuait à Port-au-Prince 101,133 habitants. En prenant ce chiffre on obtient pour la ville une consommation journalière de 170 litres, 86 d'eau par tête d'habitants.

RESSOURCES ALIMENTAIRES.—Port-au-Prince est approvisionné en légumes par les sections environnantes, notamment la section des Sourçailles (Pétion-Ville); en vivres, par l'Arcahaie; en bestiaux, par le Marché de Beudet (Croix des Bougents). La marée est abondante et saine toute cette côte étant très poissonneuse.

NATALITE ET LETHILITE.—En 1906, on évaluait le taux de la natalité à Port-au-Prince à 24, 47 pour mille habitants et le taux de la léthilité à 12, 14 pour mille habitants

EDIFICES.—Parmi les monuments et édifices de Port-au-Prince on peut citer: le Palais National, le Palais des Ministères, le Palais du Corps Législatif, la Nouvelle Cathédrale, les Eglises St. Anne, St. Joseph, St. François, St. Antoine, le Sacré-Coeur de Turgeau, le Temple Wesleyen, la Banque Nationale de la République d'Haiti, le Tribunal de Première Instance, la Prison Centrale, le Marché de la Place Vallière (Halles Centrales), l'Abattoir, l'Ecole Professionnelle de Jeunes Filles Elie-Dubois, l'Inspection scolaire, l'Hopital Général, l'Hospice Saint-François de Sales, l'Ecole Normale de Filles (ancienne Poly clinique Péan), le Lycée Pétion, le Petit Séminaire Collège Saint-Martial, le Square Nord-Alexis, le Square Elie-Dubois, la Place de la Paix, le Pensionnat de Sainte Rose de Lima, le Collège de Saint Louis de Gonzague, l'Hôtel du Bureau du Port, la Douane et le Champ de Mars et une quantité de grandes constructions en ciment armé qui, depuis six ans se sont élevéees dans les quartiers des affaires. Les usines de la Haitian American Sugar Co. sont merveilleuses par leurs proportions.

TEMPERATURE ET METEOROLOGIE.—La température du Port-au-Prince est sujette aux saisons sèches et aux saisons pluvieuses; mais, elle offre des variations sensible.. Cependant, on peut dire que les pluies torrentielles accompagnées de tonnerre et des vents du Sud, du Nord, de l'Est et de l'Ouest partent d'ordinaire de Février et se présentent presque journellement jusqu'à la fin de Mai. Alors, arrive ce qu'on appelle la sécheresse de la Saint Jean qui dure environ un mois. Viennent ensuite avec Août, Septembre et Octobre les plus fortes pluies, lesquelles sont souvent accompagnées de bourrasques toujours dangereuses dans le Canal et que, depuis les Aborigènes, on continue d'appeler l'Hurrican. Port-au-Prince a encore des pluies fines dites de la Toussaint provenant des vents du Nord qui se font sentir toujours en Novembre et quelquefois même jusqu'à la mi-Décembre. Décembre et Janvier amènent la sécheresse désolante pour la végétation et régulièrement accompagnée de fortes brises de l'Est qui, insupportables le jour, rendent cependant les nuits très délicieuses à cette époque de l'année. C'est alors le beau ciel bleu de l'Italie, c'est son doux hiver. Les mois de Juin, Juillet et Août sont l'époque des grandes chaleurs et, par

litres (4,571,429 gallons) of water daily. The census of 1906 gives Port au Prince a population of 101,133 inhabitants, which would give a daily consumption of 170.86 litres of water per capita.

ALIMENTARY RESOURCES.—Port au Prince is supplied with vegetables by the surrounding sections, principally that of Sourçailles (Pétionville); with provisions, by l'Arcahaie; and with cattle by the market of Bendet (Croix des Bouquets); an abundant supply of fresh fish of excellent quality may be obtained from the waters along the coast.

BIRTHS AND DEATHS.—The census of 1906 estimates the birth of Port au Prince at 24.27 per thousand inhabitants, while the death rate is only 12.14 per thousand.

BUILDINGS.—The following monuments and buildings of Port au Prince are worthy of mention: the National Palace, the Palace of the Ministers, the Palace of the Legislative Corps, the New Cathedral, the Churches of St. Anne, St. Joseph, St. Francis, St. Antoine, and the Sacred Heart of Turgeau; the Wesleyan Temple, the National Bank of the Republic of Hayti, the Tribunal of First Instance, the Central Prison, the Market of Place Vallière, (Central Hall), the Abbatoir, the Elie Dubois Professional School for Young Ladies, the Scholar Inspection, the General Hospital, the Almshouse of St. Francis de Sales, the Normal School for Young Ladies (the old Polyclinic Péan), the Lyceum Pétion, the Petit Séminaire Collège of Saint Martial, the Square Nord Alexis, the Square Elie-Dubois, the Place of the Peace, the Boarding School of St. Rose of Lima, the College of St. Louis of Gonzague, the Hotel of the Board of the Port, the Custom House, and the Champ de Mars. In addition to these a large number of concrete buildings have been erected during the past six years in the business district; the plant of the Haytian-American Sugar Company being the largest and are especially worthy of note.

CLIMATE AND ATMOSPHERE.—The climate of Port au Prince is variable. It has its dry seasons and rainy seasons with moderate temperature in between.

Torrential rains, accompanied by thunder and strong winds from the South, North, East and West invariably arrive in February and continue almost daily until the end of May, then comes a period commonly called the draught of St. John, which lasts about a month. From August to October come the heaviest rains, accompanied by dangerous squalls in the Channel, which from the time of the Aborigines to the present have been called the "Hurrican", then comes a period of mild rains with wind from the North, lasting through November and sometimes to the middle of December. December and January are the months of drought, which is very detrimental to vegetation. During these months strong breezes from the East make the nights cool and comfortable no matter how unbearable the day. The sky assumes the blue of Italian skies. It is the finest period of the year—it is winter. June, July and August are the months of great heat, and consequently of sickness. It is then the people migrate to the country; families crowd the roads to Charbonnière or Lalue; to Bizoton, Tort, Diquini, Carrefour, and Mariani, near the Laman-

Vue panoramique du "Marché ouvert" en face de la Cathédrale, où journellement 5000 fermiers vendent leurs produits.

Panorama View of the "Open Market" facing the Cathedral, where 5000 Country people dispose of their produce daily.

Port-au-Prince

ADMINISTRATION ET BATIMENTS

Séminaire	Seminary
Gare du Chemin de fer	Railroad Station
Abbatoir	Slaughter House
Hôtel de Ville	City Hall
Le Maire et Commissaires	The Mayor and Commissioners
Chefs des Départements de la Ville	City Department Chiefs
Statue de "Dessalines"	Statue of "Dessalines"
Le Marché en fer	The Iron Market
Palais des Ministres	Palace of Ministers
Hôpital de la Ville	City Hospital

ADMINISTRATION AND BUILDINGS

conséquent, des maladies. Alors, les familles émigrent en foule et vont faire la villégiature sur les routes de la Charbonnière ou Lalue, à Bizoton, àTort, à Diquini, à Carrefour et à Mariani près de la pointe du Lamantin, à l'entrée des gorges de la Rivière-Froide et enfin, à Pétionville, situé vers l'Est, à deux lieues et à une altitude de deux cents toises au dessus du niveau de la mer. Au surplus, même à cette époque, la chaleur est tempérée, surtout pour certains quartiers situés comme Bolosse, par deux vents délicieux appelés la brise de terre et la brise de mer soufflant le premier de l'Est à partir de 10 heures du soir pendant toute la nuit et l'autre venant du large marin durant la journée. En résumé, d'aprés le Bulletin Météorologique du Séminaire pour l'année 1917, le maximum absolu de la température pour le mois le plus chaud (Juillet) a été de 35, 2; le minimum absolu pour le mois le moins chaud (Février) a été de 17, 1. Pour ce qui est de la pluviosité voici ce qu'atteignit en millimètres la tension de la vapeur d'eau en des mois très humides (Mai, Juin, Juillet et Octobre): 99 et, en des mois moins humides: Mars 18; Janvier: 20; Août: 23; et Février: 24. Coefficients extrêmes d'insolation: Janvier 0,80 et Février 0, 72. Juin et October 0,62. Mai 0,63. Moyennes de la vitesse du vent: Juin 4.02; Janvier 3.45; Avril 2.66 et Décembre 2.68.

INCENDIES.—Le fléau des incendies a souvent ruiné la ville. C'est au point qu'elle a plusieurs fois changé de physionomie et qu'elles sont très rares, les constructions de l'époque coloniale qui ont survécu jusqu'à nos jours. Ceux de ces innombrables sinistres qui ont laissé le souvenir le plus terrifiant sont ceux du 16 Décembre 1822, dit incendie Dumesnil, du 2 Février 1827, du 9 Janvier 1843, du 19 Mars 1866, dit incendie de John Hepburn, du 4 Juillet 1888, dit incendie de la Chambre, de Juillet 1896, dit incendie de Demeuran, et 5 et 6 Juillet 1908, dit du Général Nord-Alexis et enfin, celui du 8 Août 1912, dit la catastrophe Leconte etc.

ETABLISSEMENTS UTILES.—Il y a à Port-au-Prince comme établissements utiles la Compagnie des Pompiers Libres, la Glacière, un Abattoir pour le grand et le petit bétail, le Service d'Eclairage électrique, le Service Hydraulique dont le bureau est une construction qui date de l'époque coloniale, les deux Phares du Fort-Ilet et du Lamantin, une quantité d'Offices de Médecins des Universités de France et d'Amérique et de l'excellente faculté de Port-au-Prince, une dizaine de salles de Dentistes dont six ou sept sont des gradués des plus renommés "Dental Colleges" des Etats-Unis, près de vingt Pharmacies dont cinq sont de suffisante importance et dont l'une est dirigée par un Pharmacien breveté de l'Université Américaine.

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS.—Port-au-Prince possède 6 garages d'automobiles pour les réparations et le louage: les Garages Lebossé, Pawley, Chenet Frères, Frédéric Mirambeau, Odéïde et Shea. Il y a 140 automobiles de différentes marques en circulation, non compris les autos officielles, 175 autres voitures publiques et 780 autres voitures privées, trois établissements d'entreprises de pompes funèbres et de louage de voitures de gala, à traction animale. Il y a trois têtes de lignes ferrées aboutissant à l'intérieur. Mais il y a un service de tramways urbains qui depuis dix sept ans dessert la ville dans les conditions suivantes: Une voie reliant la Station Centrale du Champ de Mars à la partie basse de la ville près le Bureau du Port et une autre voie reliant la même Station Centrale du Champ de Mars à la Gare du Nord. Ces deux voies ensemble mesurent environ trois kilomètres. Une troisième voie relie la Gare du Nord et Carrefour et mesure 7 kilomètres. Les deux premières voies sont desservies par des cars partant des stations chaque trois quarts d'heure, de 6 heures du matin à 7 heures du soir. La dernière voie est desservie par six trains faisant le trajet aller et retour entre 6 heures du matin et six heures du soir. La Capitale Haïtienne communique avec le Monde entier par le Câble Transatlantique Français et par une Station de Wireless Américain. L'île toute entière est depuis bientôt un quart de siècle relié par un réseau

tin point at the neck of the Rivière Froide; and last, to Pétionville, situated two leagues east, and at an altitude of two hundred toises above the level of the sea. Notwithstanding the excessive heat, there are certain favorably located sections where the temperature is moderate. Bolosse is swept by continual breezes, a land breeze from the East from 10 o'clock and continuing all night, and one blowing from the sea during the day. According to the Meteorological Bulletin of the Seminaire for the year 1917, the maximum temperature for the hottest month of the year (July) was 35.2; the minimum for the coolest month (February) was 17.1. The rainfall in millimeters during May, June, July and October, was 99; in March, 18; January, 20; August, 23; and February, 24. Extreme coefficients of insolation: January 0.80; February, 0.72; June and October, 0.62; and May, 0.63. Average velocity of the wind: June, 4.02; January 3.45; April, 2.66, and December, 2.68. (The above temperatures are in centigrade.)

It is a matter of note that the periods of rain are so variable throughout the island that those of Port au Prince are not the same as elsewhere in the country. There are six different periods, during some of which cultivation is carried on to an extraordinary degree.

FIRES.—Fires of a very serious nature have on numerous occasions almost entirely destroyed the town. So disastrous have some of these been that houses constructed during the colonial period have disappeared, thus changing the entire aspect. Among the more terrifying of these fires which have left indelible memories are: the Dumesnil fire which occurred on December 16, 1822; those of February 2, 1827, and January 9, 1843; the John Hepburn fire of March 19, 1866, and the Chamber fire which occurred on July 4, 1888; the fire of Dumeran in July, 1896; the General Nord Alexis fire July 5th and 6th, 1908; and, last, the Leconte catastrophe, which occurred on August 8, 1912.

USEFUL ESTABLISHMENTS.—There are a number of useful establishments in Port au Prince, such as: The Company of Free Firemen, the Ice Plant, the Abbatoir for the slaughter of cattle and smaller animals; the Electric Light System; the Hydraulic Service, whose office was constructed in Colonial days; the light houses of Fort Ilet and Lamantin; and number of offices of doctors from universities in France and America, and eminent physicians of Port au Prince; a dozen dentists' offices, of which some six or seven are occupied by graduates of the finest Dental Colleges in the United States; twenty drug stores, five of which are of superior importance, and one under the management of a graduate druggist of an American university.

TRANSPORTATION AND COMMUNICATION.—Port au Prince has six automobile garages for hiring and repairs, they are conducted by Lebossé, Pawley, Chenet Brothers, Frederic Mirambeau, Odeide and Shea. There are 140 automobiles of different makes, besides the official automobiles; there are 175 other public vehicles and 780 owned by private individuals; three establishments of undertakers and the hire of horse driven carriages for funerals. It is the terminal of three lines of railroads running into the interior, and a tramway service has been in operation in the town for the past 17 years; one of the lines connects the central station of the Champ de Mars with the lower part of the town, another runs from the same station to Gare du Nord. These two lines are about 3 kilometers long. A third line connects Gare du Nord and Carrefour, and is 7 kilometers long. The first two lines operate cars on a 45 minute schedule from 6 o'clock in the morning to 7 o'clock at night, the third operates 6 trains back and forth from 6 o'clock in the mornnig to 6 in the evening.

The Haytian capital is in communication with the whole world by means of the French transatlantic cable and an American wireless station, while for nearly a quarter of a century the telegraph has been installed throughout the entire Island. An excellent telephone service is in use in

VUE Á VOL D'OISEAU
Le Palais National et la Place du "Champ de Mars"

PORT-AU-PRINCE, HAITI

BIRD'S EYE-VIEW
National Palace and "Champ de Mars" Park

Port-au-Prince

SECTION DES RESIDENCES

La merveilleuse et belle Section des Résidences de Port-au-Prince, avec vue donnant sur la Ville et le Port et un véritable jardin de fleurs et plantes tropiques. L'approchement de ces demeures magnifiques se fait par des ruelles étroites et tortueuses, bien macadamiser et canaliser et balayer à main tout les matins.

RESIDENTIAL SECTION

The wonderful and beautiful Residential Section of Port-au-Prince, overlooking the City and Harbour, and a veritable garden of flowers and tropical plants. These magnificent homes are reached by narrow crooked lanes, well macadamized and drained, and swept by hand every morning.

de Télégraphes terrestres. Dans ce même service fonctionne, depuis peu, un téléphone qui fait communiquer les différents quartiers de la ville et, en outre, certains centres de la province avec la Capitale.

HOTELS ET RESTAURANTS.—Il existe ici cinq Grands Hôtels, quinze Restaurants et une quantité de simples bars.

Port-au-Prince s'honore d'avoir donné le jour a une foule d'hommes illustre dont les plus célèbres sont: le Général Galbaud, Gouverneur-Général de Saint Domingue, Alexandre Pétion, Jean-Pierre Boyer, présidents de la République d'Haiti, les généraux Lys, Borgella, Beauvais, les poëtes Coriolan Ardouin, Ducas Hippolyte, Alcibiade Fleury Battier, Massillon Coicou, les publicistes et hommes politiques: Boyer Bazelais, Edmond Paul, Dantès Fortunat, Dr. Louis Joseph Janvier, le peintre Colbert Lochard, Thomas Madiou, historien.

Comme, toutes les villes d'Haïti qui sont placées sous la vocable d'un saint du Calendrier, Port-au-Prince a pour patronne la Vierge de l'Assomption dont la fête tombe le 15 d'Août.

every part of the town every day in the year. A long distance service connects the Capital with certain parts of the country.

HOTELS AND RESTAURANTS.—There are 5 modern and efficiently managed hotels, 15 restaurants and a number of bars and cafes.

Port au Prince has the proud distinction of being the birthplace of many illustrious men, among whom may be mentioned: Général Galbaud, Governor-General of St. Domingue; Alexander Pétion and Jean Pierre Boyer, presidents of the Republic of Hayti; Generals Lys, Borgella and Beauvais; the poets Coriolan Ardouin, Ducas Hyppolite, Alcibiade Fleury Battier, Massillon Coicou; Boyer Bazelais, Edmond Paul, Dantes Fortunat and Dr. Louis Joseph Janvier, publicists and politicians; Colbert Lochard, the Painter, and Thomas Madiou, the historian.

As every town in Hayti is under the patronage of some Saint of the calendar, Port au Prince has as its patroness the Virgin of Assumption, whose feast day falls on August 15th.

JOHN Z. THOMAS
Commissaire Commissioner

CLEMENT MAGLOIRE
Commissaire Commissioner

CHARLES A. ALPHONSE
President

Charles Alphée Alphonse

Charles Alphée Alphonse est né à Port au Prince en 1869. Fit ses études classiques à l'Ecole Polymathique et au Lycée National de Port au Prince. A principalement occupé des fonctions communales de 1888 à 1919 comme Receveur, Collaborateur au "Bulletin Communal", Conseiller, Membre et Président de Commissions Communales.

Charles Alphée Alphonse was born in Port au Prince in 1869. He made his studies at the Polymathic School and National Lyceum of Port au Prince. He has been employed principally by the City Council from 1888 to 1919 as receiver,collaborator at the"City Council Bulletin" Counsellor, Member and President of the City Council commissions.

Clément Magloire

Membre de la Commission Communale

C'est la deuxième fois que le Gouvernement de la République a appelé à la direction des affaires communales Monsieur Clément Magloire, Directeur et propriétaire du Matin, qui en plus d'une circonstance donna dans son journal, des conseils écoutés concernant les intérêts de la Ville. Les nombreux amis qu 'il a dans tous les groupes, lui accordent, leur entière confiance.

It is for the second time that the Government of the Republic has called to the direction of the City Council's affairs Mr. Clément Magloire, Director and owner of "Le Matin", who constantly devotes the services of his newspaper to the interests of the City. His numerous friends he has in all classes of society give him their entire confidence and collaboration.

John Zacharie Thomas

Est né à Port de Paix en 1873, il a fait une partie de ses études à l'Ecole Polymathique de Port au Prince, et les acheva à l'Institut Pratt de Brooklyn, N. Y.

Il travailla à la Western Electric Company de New York City et séjourna deux années en Europe. Il est maintenant membre de la Commission Communale de Port au Prince.

Was born in Port de Paix in 1873. He made part of his studies at the Polymathic School in Port-au-Prince and completed them at the Pratt Institute, Brooklyn, N. Y.

He worked with the Western Electric Company of New York City and later spent two years in Europe. He is now a member of the City Council Commission of Port au Prince.

Le Matin

Quotidien Fondé en 1907, Par Mr. Clément Magloire

Ce journal dont l'influence est grande a eu comme collaborateurs les meilleurs écrivains du pays. On peut citer Messrs. Fernand Hibbert, Auguste et Félix Magloire, Constantin Mayard, Charles Moravia, Thos. A. Vilmenay, Hénio Vincent, Abel N. Léger, Paul Salès, Lys Latortue, Léon Laleau, Thos. H. Lechaud, Alfred Nemours, Amilcar Duval, Thalès Manigat, Félix Niard, Dr. Hyson, Placide David.

Le Matin a entrepris des campagnes qui ont eu un immense retentissement et n'a jamais reculé par peur de conséquences. Ce journal a fait des députés, des ministres, des Chefs d'Etat.

This newspaper with its great influence has as contributors the best writers of the country. One can quote: Messrs. Fernand Hibbert, Auguste and Félix Magloire, Constantin Mayard, Charles Moravia, Thos. A. Vilmenay, Hénion Vincent, Abel N. Léger, Paul Salès, Lys Latortue, Léon Laleau, Thos. H. Lechaud, Alfred Nemours, Amilcar Duval, Thalès Manigat, Félix Niard, Dr. Hyson, Placide David.

Le Matin has undertaken campaigns of great importance and has never been held back by fear of consequences. This journal has made deputies, ministers, and presidents.

Le Nouvelliste

Le "Nouvelliste" le plus ancien, le plus répandu quotidien d'Haïti, à présent dans sa 22ème année d'existence. Fondé par Henri Chauvet avec Chéraquit comme administrateur; a pour rédacteur en chef le fils du fondateur Ernest G. Chauvet, dîplomé de New York où il passa deux ans au "Brooklyn Daily Eagle," étudiant le mécanisme des quotidiens modernes.

"Le Nouvelliste" publie quotidiennement les nouvelles du monde entier reçu par câble, sans-fil, et correspondance spéciale. Comporte une section anglaise et une section comique avec carricatures. Les meilleurs écrivains sont parmi ses collaborateurs.

"Le Nouvelliste," the oldest and most popular daily of Haiti, now in its 22nd year of existence. Founded by Henri Chauvet with Chéraquit as administrator. Ernest G. Chauvet, a son of the founder and a graduate journalist of New York, where he spent two years with the "Brooklyn Daily Eagle," studying the mechanism of modern daily papers, is now Editor and Manager.

"The Nouvelliste" publishes every day the news of the world received by cable, wireless, and special correspondence. It prints an English section and a comic section, with sketches. The best writers belong to its staff.

L'Informateur Haitien

Un quotidien littéraire et commercial. Il a pour Directeur, Mr. Thos. A. Vilmenay, publiciste et ancien consul général d'Haïti à la Jamaïque, pour administrateur, Mr. Arthur Isidore, pour principaux rédacteurs, M. M. Louis Morpeau, Thos. H. Lechaud, Constantin Mayard, Pierre Bréville, Félix Courtois, Léon Laleau, Placide David, Justin Montas, Dr. Catts Pressoir, Dr. J. C. Dorsainville, Etienne Bourand.

Il a la réputation d'être le mieux rédigé de ses confrères. Il a des correspondants dans toutes les villes de la République. Mr. Vilmenay a étudié à New York où il passa plusieurs années. Il parle couramment le Français, l'Anglais et l'Espagnol.

A literary and commercial daily newspaper. It has for director, Mr. Thos. A. Vilmenay, publicist and ex-Consul-General for Haiti in Jamaïca; for administrator, Mr. Arthur Isidore; for principal redactors, Messrs. Louis Morpeau; Thos. H. Lechaud, Constantin Mayard, Pierre Bréville, Félix Courtois, Léon Laleau, Placide David, Justin Montas, Dr. Catts Pressoir, Dr. J. C. Dorsainville and Etienne Bourand.

It has the reputation of being the best written paper in Haiti. It has correspondents in all the towns of the country. Mr. Vilmenay was educated in New York where he spent several years. He speaks fluently French, English and Spanish.

L'Essor

Hénec Dorsinville, son Directeur, est né à Port au Prince. Il a étudié au Petit Séminaire Collège St. Martial à Port au Prince.

A sa sortie du Séminaire, il entra à l'Ecole de Droit pour en sortir avec le diplôme de licencié.

Le 10 janvier, 1917, il se porta candidat à la Députation National pour l'arrondissement de Léogâne.

En 1912, il lança la Grande Revue littéraire "L'Essor" avec le concours des meilleurs écrivains de la nouvelle génération. En 1917, il édita le journal quotidien "L'Essor" organe de la défense des intérêts Haïtiens, très répandu et très intéressant.

Hénec Dorsinville, its director, was born in Port au Prince, He was educated at the Petit Séminaire Collège St. Martial in Port au Prince.

When he left the Séminaire, he entered the Law School from which he obtained his diploma of Licentiate.

On the 10th of January, 1917, he became candidate to the National Deputation for the arrondissement of Léogâne.

In 1912, he edited the great literary Review "L'Essor," with the help of the best writers of the new generation. In 1917, he established the daily paper "L'Essor," organ of defense of the Haitian interests, very popular and interesting.

Courrier du Soir

Un journal quotidien fort and bien écrit, établi par Mr. Edgard Jones, chef de bureau des Douanes d'Haïti, qui en est le propriétaire.

Le Courrier du Soir est très populaire avec une grande circulation étendue dans toutes les parties de la République.

Les annonces insérer dans le Courrier du Soir reçoivent toujours le plus grand nombre de réponses.

A strong and well written daily paper, established and owned by Mr. Edgard Jones, chief clerk of the Customs of Haiti.

The Courrier du Soir is very popular and has a wide circulation covering all parts of the Republic.

Advertisers would do well to communicate with Mr. Jones regarding space and terms.

Haiti Commerciale, Industrielle et Agricole

Fondée en Juin, 1917, par M.M. Frédérick Morin et Sylvain. La retraite inopinée de Mr. J. Sylvain, dû à la maladie, obligea Mr. F. Morin à s'adjoindre un nouvel associé pour la partie financière, Monsieur Edmond Chenet, imprimeur réputé de la capitale.

La Revue, comme son nom l'indique, s'occupe de toutes les questions commerciales, industrielles et agricoles, intéressant le public Haïtien ou étranger. Elle se recommande, en outre, par la publication de statistiques renseignant le lecteur sur la vie économique d'Haïti. La Revue a acquis maintenant une grande popularité.

Founded in June, 1917, by Messrs. Frédérick Morin and J. Sylvain but the sudden withdrawal of Mr. J. Sylvain, due to his illness, obliged Mr. F. Morin to get a new partner for the financial part, Mr. Edmond Chenet, renowned printer of the Capital.

The Review, as its name indicates, handles all the commercial, industrial and agricultural questions interesting to the Haitian and foreign public. It recommends itself, moreover, by the publication of statistics giving exact information upon the economical life of Haiti. The Review has acquired now a great popularity.

Gazette Des Tribuneaux

Ce journal fondé il y a 24 ans, est le plus ancien de Port au Prince. Il contient les débats et les décisions judiciaires et paraît le samedi de chaque semaine. M. Aug. A. Héraux, en est le propriétaire-éditeur.

M. Aug. A. Héraux a occupé des fonctions très importantes dans l'administration du Pays. Ancien député au Corps Législatif, plusieurs fois Inspecteur des Finances, ex-Grand Maître de l'Ordre Maçonnique en Haïti, c'est un des avocats les plus sérieux et les plus compétents du barreau de Port au Prince.

This newspaper, founded 24 years ago, is the oldest publication in Port au Prince. It is a weekly and contains the debates and judiciary decisions. M. Aug. A. Héraux is the proprietor and editor.

Mr. Héraux has occupied many important positions in the administration of the country. Ex-Congressman, several times Supervisor of Finances, ex-Grand Master of the Masonic Order in Haiti, he is one of the most reliable and most competent lawyers of the bar of Port au Prince.

Roberts, Dutton & Co.

La firme, Roberts, Dutton & Cie., a été établie il y a plus que trente ans par Monsieur Henry E. Roberts et Monsieur E. L. Dutton, deux jeunes Anglais qui avait choisi Aux Cayes, le port principal du sud d'Haïti, comme la place la plus favorable pour leur commerce d'Importation et d'Exportation en général.

La preuve de leur prévoyance, sagesse commerciale et stricte attention aux affaires se voit actuellement dans le fait que la firme de Roberts, Dutton & Cie., est parvenue a être une des plus importantes maisons de Banque et de Commerce de la République d'Haïti.

Cette firme a agie à Aux Cayes comme filiale de la Banque Nationale d'Haïti depuis l'année 1887 jusqu'à ce que la Banque s'est installée dans ses propres bâtiments en 1895.

En 1887, le comité de Lloyds a commissionné Roberts, Dutton & Cie. leur Agent en Haïti, et la firme tient encore cette très importante Représentation et en 1889 la "Hamburg-American Steamship Line" leur a confié sa représentation, laquelle ils ont tenu jusqu'au commencement de la grande guerre.

En 1893 la firme a ouverte une succursale à Aquin et a construite pendant la même année une usine pour monder le café à Cavaillon, afin de le préparer pour l'exportation. En 1903 la firme a ouverte une autre succursale à Jérémie et a construite une usine à Anse d'Hainault pour monder le cacao, laquelle a causée un accroissement considérable dans ses affaires.

En 1902, la firme a ouverte la maison de Port-au-Prince et les bureaux principaux ont été établis en cette ville sous la supervision directe de Monsieur Henry E. Roberts avec la collaboration de plusieurs de ses principaux employés.

En 1906 la firme a soufferte la perte d'un de ses associés originels, Monsieur Dutton.

En plus de son commerce immense en Importation et Exportation, la firme manipule une grande quantité d'affaires de banque et change étranger, pour son bénéfice aussi bien que pour le bénéfice de ses nombreux clients locals et étrangers. Ses importations principales consistent en marchandises sèches et tissus et de produits alimentaires de toutes espèces, pendant que ses Exportations consistent principalement de café, cacao, coton, peaux, miel, bois de teinture, etc.

La firme représente différentes Fabriques et Maisons Commerciales Américaines, Anglaises et Françaises et est l'Agent de la "Royal Mail Steam Packet Company" et de la "Panama R. R. & S. S. Company" à Aux Cayes et est l'Agent principal pour les "Munson Steamship Lines" à Port-au-Prince.

Monsieur Henry E. Roberts était pendant bien des Années Agent consulaire pour l'Angleterre et les Etats-Unis et actuellement il est Consul à Port-au-Prince pour la Suède et la Norvège.

MR. HENRY E. ROBERTS

The firm of Roberts, Dutton and Company was established more than thirty years ago by Mr. Henry E. Roberts and Mr. E. L. Dutton, two young Englishmen, who selected Aux Cayes, the principal Port on the south coast of Haiti, as the best place to open their General Import and Export business.

The proof of their far-sightedness, commercial sagacity and strict attention to business, is seen today in the fact that the firm of Roberts, Dutton & Co. has risen to be one of the most important commercial and banking houses in the entire Republic of Haiti.

This firm acted as branch of the National Bank of Haiti from 1887 until the bank installed its own building in 1895, in Aux Cayes. The Committee of Lloyds appointed Roberts, Dutton & Co. their Agents in Haiti, in 1887, and the firm still holds this most important representation. In 1889 the Hamburg-American Steamship Line intrusted to them their agency and it was held until the beginning of the World War.

In 1893 the firm opened a branch house in Aquin and built a coffee cleaning plant at Cavaillon the same year, for the preparation of coffee for shipping. In 1903 the firm opened another branch in Jeremie and built a cacao cleaning plant at Anse d'Hainault, which increased their business greatly.

The Port-au-Prince house was opened and the head offices established there in the year 1902, under the direct supervision of Mr. Henry E. Roberts and the colaboration of some of the principal employees.

The firm suffered the loss of one of the original partners, Mr. Dutton, in 1906.

In addition to its immense import and export business the firm now handles a great deal of Banking and Foreign Exchange, for their own benefit as well as for the benefit of their numerous local and foreign customers. Their principal imports are dry goods of all kinds and food stuffs of every description, while their exports are mainly coffee, cacao, cotton, dye woods, hides, honey, etc.

They represent various American, English and French factories and commercial houses and are agents for the Royal Mail Steam Packet Company and for the Panama R. R. & S. S. Company, at Aux Cayes, and general agents for the Munson Steamship Lines at Port-au-Prince.

In Aux Cayes, Mr. Henry E. Roberts was for many years both English and American Consul, and at present he is Consul, at Port-au-Prince for Sweden and Norway.

Mr. Roberts now makes his home in the City of Port-au-Prince, in order to be near the headquarter offices of the company, where he has a charming home and belongs to the principal business and social clubs.

Joseph Carré

Mr. Joseph Carré, Député-Capitaine du Port, de Port au Prince, est né le 7 Mars 1893 à Port au Prince. Son père était Mr. Clément Carré, un important commerçant de la ville de Port au Prince. C'est à Port au Prince que Joseph Carré a reçu son éducation. Après avoir fini ses études au Collège Séminaire, il commença sa carrière dans une maison de commerce; bientôt après il fut employé du Gouvernement à la Douane où actuellement il occupe les intéressantes fonctions de Député Capitaine du Port. Il s'est toujours montré un jeune homme très intelligent et actif et a su inspirer de la confiance à ses chefs. Il est marié depuis le 11 juin 1908. date à laquelle il a épousé Mlle. Thérèse Desrivière. Il parle Anglais et Français.

JOSEPH CARRE

Mr. Joseph Carré, Deputy Captain of the Port of Port-au-Prince, was born on March 7, 1893, at Port au Prince. His father was Clément Carré, a prominent merchant of Port-au-Prince. Joseph Carré received his education at Port-au-Prince. After having graduated from the college Seminaire, he began his career as an employee of a commercial concern, but shortly afterwards, he became a Government employee at the Custom house. At present he is holding the interesting position of Deputy Captain of the Port. He is a young man of great intelligence and activity, who has the entire confidence of his superiors. Mr. Joseph Carré, married Miss Thérèse Desrivière on June 11, 1918. He speaks French and English.

Thomas Price

Thomas Price est né à Port au Prince en 1867, fils de Mr. et Mme. Chenier Price. Il fit son éducation à Brooklyn (New York) et est diplomé de l'Institut Pratt de cette ville. Il est ingénieur civil et dirigea pendant quelque temps le Service Hydraulique de la ville de Port au Prince, actuellement il est Ingénieur du Gouvernement. L'excellent ingénieur parle plusieurs langues: Français, Anglais, Espagnol et Italien. Il est un ancien Président du Cercle Catholique. Price s'est marié en 1896 avec Mlle. Délinois. De cette union sont issus dix enfants.

THOMAS PRICE

Born in 1867 at Port-au-Prince. Mr. Thomas Price is a son of Mr. and Mrs. Chenier Price. He was educated at Brooklyn (New York), where he graduated as a civil engineer from the Pratt Institute. He was in charge of the Hydraulic Service of Port-au-Prince for some time and is employed at present by the Haytian Government as Civil Engineer. He speaks French, English, Spanish and Italian fluently. He has the reputation of being a competent and excellent engineer. He married in 1896 Miss Delinois from Port-au-Prince and has ten children. Mr. Price was at one time president of the Catholic Circle at Port-au-Prince.

Dr. Lamartine Camille

Un des médecins les plus recherchés à Port-au-Prince est sans doute, Mr. le Docteur Lamartine Camille. Il est né à Port-au-Prince en 1873, fils de Mr. et Mme. Thémistocle Camille. Il a fait ses études à Port-au-Prince où il a aussi reçu son diplôme de Docteur en médecine. Docteur Camille a une connaissance profonde en chirurgie et son habileté est reconnue par toute personne qui a été traitée par lui. Il s'est marié en 1895 et est aujourd'hui père de six enfants: quatre garçons et deux filles. Il est ancien Député du Corps Législatif et professeur à l'Ecole Nationale de Médecine. Son cabinet se trouve au No. 236, Rue Républicaine; consultations: 3 à 5 p. m.

DR. LAMARTINE CAMILLE

One of the most prominent surgeons at Port-au-Prince is withour doubt, Doctor Lamartine Camille. He was born at Port-au-Prince in 1873 and is a son of Mr. and Mrs. Themistocles Camille. He received his education at Port-au-Prince where he also graduated as surgeon. Dr. Camille has a great knowledge of surgery and is appreciated as a skilled doctor by anybody having required his services. He married in 1895 and is father of six children: four boys and two girls. He is a former member of Congress and is also professor of the National Medical School. His offices are at 236, Rue Républicaine and his office hours are from 3 to 5 p. m.

Mme. J. Jolibois Fils

Etablie depuis 1915 à la rue Traversière, No. 325, cette maison importe des provisions Americaines de toutes sortes, de la quincaillerie, mercerie, etc., des Etats-Unis, d'Europe et d'Asie. Adresse télégraphique: "Jolibois." Les codes en usage sont A B C, 5 ème Edition et Lieber. Le gérant de la maison est Mr. Jolibois fils. Elle emploie 8 commis et 6 agents en province. Représentant de maisons étrangères des Etats Unis, elle accepterait d'autres représentations sérieuses.

C'est une maison recommandable à tous les points de vue et ses ventes se font généralement au comptant. Elle peut également offrir les meilleures références.

M. J. JOLIBOIS FILS

Established since 1915 at Traversiere Street No. 325, this house imports all sorts of American provisions, hardware, hosiery, etc., from United States, Europe and Asia. Codes in use: Cable address: "Jolibois." A. B. C. 5th Edition and Lieber. The manager of the house is Mr. Jolibois fils. It employs 8 clerks and 6 agents in the country. Representing foreign firms of the United States, it would accept other first class representations. Best of references given.

It is a reliable house at all points of view and its sales are generally made for cash.

George A. Payne

Ingénieur–Entrepreneur–Constructeur

Monsieur George A. Payne est le plus vieux et le mieux connu des Ingénieurs, Entrepreneurs et Constructeurs étrangers en Haïti; Ingénieur notable de nationalité Anglaise, il est venu en Haïti il-y-a quelques années de la Jamaïque, afin de dédiquer sa grande expérience et science comme Ingénieur dans les tropiques pour l'amélioration de la République d'Haïti.

Monsieur Payne s'est fixer à Port-au-Prince où il a ouvert ses bureaux et construit un important atelier de machine, en conjonction avec le grand nombre de travaux confiés à lui.

Dans ces ateliers, unique dans la République, Monsieur Payne, exécute beaucoup et différents travaux nécessaire dans ses entreprises et constructions, à lui même comme pour le Public.

Engineer–Contractor–Builder

The oldest established and best known of the foreign engineers, contractors and builders in Haiti is Mr. George A. Payne, an English Engineer of note and ability, who came to Haiti some years ago from Jamaica, to dedicate his great experience and knowledge in tropical engineering to the improvement and upbuilding of the Republic of Haiti.

Mr. Payne settled in Port-au-Prince, where he opened his offices, and built a large machine shop, as aids to the numerous works that were and are intrusted to him.

In these general shops, the only ones of their class in the Republic, Mr. Payne executes much work, for his own contracts and buildings, as well as for the public. Some of the best buildings of the entire Re-

Systèmes d'Irrigation, Bâtiments et Construction de Route.

Irrigation Plants, Buildings and Road Construction.

Plusieurs des plus beaux bâtiments de la République entière, doivent leures constructions à Monsieur Payne et sa force de mécanicien et constructeurs.

A présent il donne son entière attention à la construction des systèmes d'Irrigation et exécute beaucoup de travaux similaire pour des hommes particulier aussi bien que pour le Gouvernement.

Monsieur Payne croit fermement dans un grand avenir pour Haïti et il a investi de forts capitaux dans des propriétés en vue de l'avancement prochain du Pays.

Monsieur Payne fournit avec plaisir toutes informations à qui que soit intéresser en placements de capitaux, construction et n'importe quelles sortes d'entreprises dans la République d'Haïti. Adresse: Geo. A. Payne, Port-au-Prince, Haïti.

public owe their construction to Mr. Payne and his force of mechanics and builders.

He is at present giving special attention to the building of irrigation systems and is doing a great deal of work for private individuals as well as for the Government along these lines.

Mr. Payne is a great believer in the future of Haiti and has invested heavily in properties looking to future advances. Any information regarding investments, construction, engineering and building in any part of the Republic, will be cheerfully furnished. Special Engineer's Reports will be made on undeveloped natural resources, such as water powers, irrigation plants, agricultural lands and other possibilities for investment.

Address: Geo. A. Payne, Port-au-Prince, Haiti.

Chas. A. Raven

Monsieur Charles A. Raven, établi rue du Magasin de l'Etat No. 1718, est agent général de la "European and Far Eastern Sales Co., Inc.," (Lord's Court Building), 27 William Street, New York.

Elle fait des affaires en marchandises sèches de toutes sortes, tissus, dentelles, broderies en soie, fil et coton, provisions alimentaires, ferraille, quincaillerie, verrerie, faïence et porcelaine, bonneterie, mercerie, etc., etc. Elle importe aussi aux Etats-Unis les denrées des pays tropicaux.

Elle vend au comptant et à crédit et elle possède des représentants voyagant pour son compte et résidant dans toutes les Antilles et ailleurs.

Monsieur Charles A. Raven qui s'est établi ici depuis cinq mois, venant de Mexico et de Cuba, a fait de grandes affaires avec les commerçants de la place et d'autres villes de la République. Ses clients ne peuvent trouver ailleurs de meilleures conditions d'achats. Sa chambre d'échantillons, située rue du Magasin de l'Etat No. 1718 est visitée par de nombreux marchands qui viennent s'approvisionner de marchandises, par son intermédiaire, à la "European Far Eastern Sales Co., Inc." de New York.

CHAS. A. RAVEN

Mr. Charles A. Raven, père de onze fils, se trouve aujourdhui uni à sa famille qui est venue résider en cette République. Son épouse est Vénézuélienne, née à Caracas, fille du grand financier bien connu Señor Don Adolfo Herrera, ex-Directeur de la Banque de Vénézuéla et administrateur des biens de l'ex-Président Mr. le général Cipriano Castro.

Personnellement, Monsieur Charles A. Raven est un homme amiable, poli et courtois, accueillant toujours avec un sourire de bienveillance tous ceux qui s'adressent à lui. Aussi, il jouit, depuis son arrivée ici, de la sympathie de tout le monde et voit ses affaires croître et prospérer chaque jour advantage.

Mr. Chas. A. Raven has established himself at No. 1718 Magasin de l'Etat Street, in Port au Prince, as Representative of and General Agent for the "European and Far Eastern Sales Co., Inc.," of 27 William Street, (Lord's Court Building), New York City. This great "Sales Company," as its name indicates, does a world-wide business but concentrates on commerce in the Latin-Americas and the Far East handling all kinds of dry goods, woven stuffs, laces, embroideries, threads, hosiery, millinery, provisions, hardware, glassware, crockery, earthenware, porcelains, novelties of all kinds, etc., etc.

The appointment of Mr. Raven as their Representative and General Agent for Haiti was a good stroke of business for the firm, as Mr. Raven has already shown his great intelligence, activity and business sagacity, during the six months since he established himself by securing large orders from the best commercial houses and by making a host of friends for himself and for his company which insures future orders and greater business.

In addition to being a first class business man, Mr. Raven is also a social addition to the select society of Port au Prince. He is in every sense a "Roosevelt" man; having a charming family of eleven children, now being trained and educated to follow the good examples set by their father and mother.

Mrs. Raven was one of the society belles of Caracas, Venezuela, daughter of the well known banker and financier, Don Adolfo Herrera, ex-manager of the Bank of Venezuela and actual administrator of the great estates of Venezuela's ex-President, Cipriano Castro.

Mr. Raven is very much enthused about the great commercial future of Haiti and is laying for himself and the Company he represents a solid foundation for large business in the coming years.

J. D. Maxwell

Représentant de Manufacturiers

Port-au-Prince
Haiti

Monsieur J. D. Maxwell dont la photos apparait à cette page fait un grand travail en Haïti avec quartier général et bureaux à Port au Prince, représentant des manufacturiers Américains.

Il représente des firmes bien connue comme Austin Nichols & Cie. de Brooklyn, N. Y.; Rafael Castillio & Cie., 24 State Street, New York City; La Royal Typewriter Cie., 364 Broadway, New York City; et la Burroughs Adding Machine Cie, de Detroit, Mich., etc., etc.

Adresse J. D. Maxwell, 1613 Rue du Centre, P. O. Box 322, Port au Prince, Haïti.

J. D. MAXWELL

Manufacturers' Representative

Port-au-Prince
Haiti

Mr. J. D. Maxwell, whose photograph appears on this page is doing a great work in Hayti, with headquarter office in Port au Prince, introducing and representing American manufacturers.

He represents such well known concerns as Austin, Nichols & Co. of Brooklyn, N. Y.; Rafael Castillio & Co., of 24 State Street, New York City; The Royal Typewriter Co. of 364 Broadway, New York City and The Burroughs Adding Machine Co., of Detroit, Mich., etc., etc.

Address J. D. Maxwell, 1613 Rue du Centre, P. O. Box 322, Port au Prince, Hayti.

The Royal Typewriter

Une Machine de Grandes Idées

Honnêteté en construction. Rapide et satisfaisante parce-que entièrement supérieure. "Comparez l'Ouvrage" alors les raisons.

Ayez une démonstration "ROYAL."

The Royal Typewriter

A Machine of Big Ideas

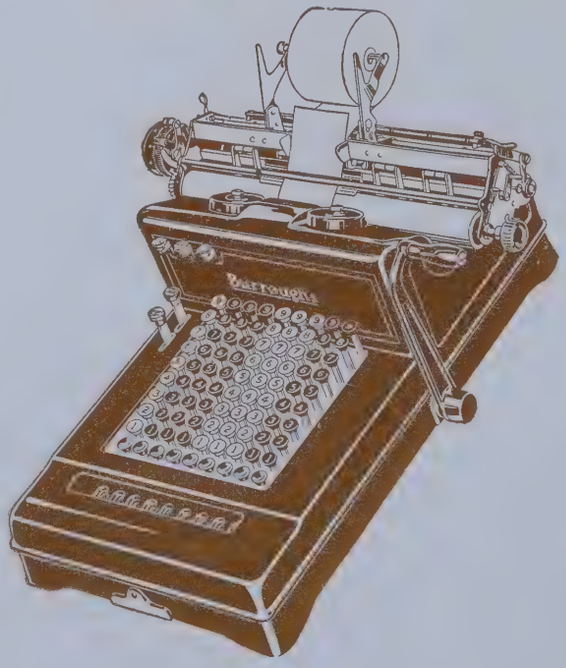
Honesty of construction. Speedy and satisfactory because superior throughout. "Compare the Work" then the reasons.

Have a "ROYAL" demonstration.

La Machine à Addition Burroughs multiplie, soustrait, divise et additionne des nombres beaucoup plus rapidement, que le travail peut être fait avec plume ou crayon. Et parce-que l'ouvrage est accompli mécaniquement il est toujours exacte, qui que se soit qui sait lire des nombres peut opérer une Burroughs. En fait, sa simplicité d'opération et sa durabilité en sont deux traits en saillie.

La Compagnie des Machines à Addition Burroughs a des bureaux dans plus que 200 villes des Etats Unis et Canada et il y a des Représentant de la Machine Burrough dans les villes principales du monde entier.

Burroughs Adding Machine Co.
Detroit, Michigan, U. S. A.



Burroughs Adding Machines multiply, subtract, divide and add figures much faster than the work can be done with pen or pencil. And because the work is done mechanically it is always accurate.

Anyone who can read figures can operate a Burroughs. In fact, simplicity of operation and durability are two of its outstanding features.

The Burroughs Adding Machine Company has offices in over 200 cities of the United States and Canada and there are representatives of Burroughs machines in the principal cities of the world.

Burroughs Adding Machine Co.
Detroit, Michigan, U. S. A.

Joseph Eugène Maximilien

Né à Jacmel le 7 novembre 1875, il fit ses études primaires chez les frères de l'Instruction Chrétienne et au Lycée de Jacmel. Il les continua à Port au Prince au collège fondé par Messrs. Miguel Boom et Ducis Viard. Il fut ensuite envoyé par ses parents à Paris où, au collège Chaptal, il les acheva.

Entré à l'Ecole Spéciale et Générale d'Architecture de Paris, après le cycle des études, il sortit avec le diplôme de l'école. Il fit partie de l'atelier Gaston Frélat, travailla à l'agence nationale des Ponts et Chaussées de Paris sous la direction de l'ingénieur Fauré Dujaric. Après avoir travaillé sous les ordres de plusieurs ingénieurs et architectes de Paris, il rentra à Port au Prince en 1897 où il fut nommé membre du Service Technique du Département des Travaux Publics.

En 1901, il fit partie de la commission mixte Haïtiano-Dominicaine chargée de fixer les frontières des deux Républiques, mais les divergences de vue entre les commissaires Haïtiens et Dominicains contrarièrent les travaux de cette commission. En 1912, il fut nommé inspecteur général des chemins de fer de la République et est actuellement à la tête de la section sud-ouest du service de la grande voie rurale. A côté de cet état de services administratifs, il a toujours eu une forte clientèle privée qui lui a permis tant à Port au Prince qu'à Jacmel de construire un grand nombre de villas et de maisons de commerce.

Born in Jacmel, on the 7th of November, 1875, he made his primary studies at the Brothers of Christian Instruction and the Lyceum of Jacmel. He continued them at Port au Prince at the college founded by Messrs. Miguel Boom and Ducis Viard. He was sent afterwards by his parents to Paris, where at the Chaptal College, he completed them.

Entered at the Special and General School of Architecture of Paris, after the cycle of studies, he graduated with the diploma of the school. He belonged to the working room Gaston Frélat, worked at the National Agency of Bridges and Roads of Paris under the direction of the engineer, Fauré Dujaric. After having worked under the orders of several architects and engineers of Paris, he returned to Port au Prince in 1897 where he was appointed member of the Technical Service of the Department of Public Works. In 1901, he belonged to the joint Commission Haytiano-Dominican appointed to fix the boundaries of the two Republics, but differences of opinion between the Haytian and Dominican commissaries interfered with the works of that commission. In 1912, he was named general inspector of the railroads of the Republic and is now at the head of the South-Western section of the service of the rural roads. Besides those administrative services, he has always a great many private customers for which he built a great number of cottages and business houses.

Monsieur J. E. Maximilien et plusieurs de ses oeuvres. La Vue en bas est la route de Miragoâne en état de construction.

Mr. J. E. Maximilien and some of his works. The lower view is of the Miragoâne Highway, under construction.

Antoine Laforest

Antoine Laforest naquit à Jérémie en Août 1871 de l'aînée des filles du vénérable Alain Clérie et de Monsieur Pétion Laforest, un excellent instituteur. Nature ardente, intelligence primesautière, il ne s'attarda pas longtemps à l'école. A seize ans, il apprit l'art du typographe, et aidé d'un de ses oncles, acheta une Imprimerie qu'il dirigea pendant quelque temps. Mais son tempérament ne pouvait s'accommoder de ce travail sédentaire, il s'embarqua sur un voilier comme subrécargue et fit le commerce du cabotage entre les ports du Sud et ceux du Nord et du Nord Ouest.

En 1888, Mr. St. Lucien Hector, un philanthrope du Cap Haïtien, ayant mis au concours une dissertation sur les bienfaits du travail et son influence moralisatrice, Antoine Laforest l'emporta de haute lutte sur tous ses concurrents et son étude fut mise en brochure et distribuée dans tout le Pays.

ANTOINE LAFOREST

En 1889, La Révolution du Nord ayant triomphée, il fut choisi comme secrétaire intime par un des premiers secrétaires d'Etat de l'Intérieur d'Hyppolite, Mr. St. Martin Dupuy. Chef de bureau à l'Administration des Finances de Jérémie, il fut ensuite Inspecteur des Ecoles. Il fonda, vers cette même époque, le journal "La Presse" qu'il continua d'éditer juqu'en 1900 où il fut obligé de partir pour l'exil. Il reprit le journal en 1902.

En 1903, il fut nommé Consul d'Haïti à Kingston. Obligé de se démettre, il rentra dans le Pays à la fin de 1904 et en 1905, il aida Mr. Frédéric Marcelin à fonder la revue "Haïti Littéraire et Politique." Mr. Marcelin nommé Ministre des Finances abandonna la propriété du journal. En 1911, il fut élu Député de la Commune de Corail, en 1914, Directeur de la Douane de Jérémie.

Antoine Laforest a beaucoup écrit. Ayant constamment exercé la profession de journaliste, il a en outre publié plusieurs livres parmi lesquels il convient de citer: "Courte Pointes," "Impressions de la Jamaïque," "Annuaire Statistique de la République d'Haïti," etc.

Dès l'arrivée en Haïti de la Compagnie Biographique, elle s'attacha Antoine Laforest qui s'y consacra avec enthousiasme. La mort le surprit en pleine activité pour le "Livre Bleu" qui se devait bien de consacrer un souvenir reconnaissant à sa mémoire.

T. A. V.

Antoine Laforest was born in Jérémie in August, 1871, of the eldest daughter of the venerable Alain Clérie and Mr. Pétion Laforest, an excellent teacher. Being of an ardent nature and keen intelligence, he did not remain long in school. At the age of 16, he learned the art of typography and assisted by one of his uncles, bought a printing house which he managed for some time. But his temperament could not get used to this sedentary work, so he engaged himself on board a sailing boat and went trading along the coast, between the ports of the South and those of the North and North West.

In 1888, Mr. St. Lucien Hector, a philanthropist of Cape Hayti, opened a contest for a dissertation upon the benefit of working and its moralizing influence. Antoine Laforest's dissertation was by far the best and his study was put in pamphlet form and distributed throughout the country.

In 1889, the Revolution of the North having triumphed, he was appointed private secretary to one of the first Ministers of Interior of Hyppolite, Mr. St. Martin Dupuy. Office Manager at the Administration of Finance of Jérémie, he became afterwards Inspector of Schools. About the same time he founded the paper "The Press" of which he continued to be the editor until 1900 when he was exiled. He resumed the editorship in 1902.

In 1903, he was named Consul of Hayti in Jamaica. Obliged to resign he returned to the country at the end of 1904 and in 1905; he assisted Mr. Frédéric Marcelin in the foundation of the Review "Haïti Littéraire et Politique." Mr. Marcelin, appointed Minister of Finances, left the ownership of the paper to him. In 1911, he was elected deputy of the Commune of Corail; in 1914, Director of the Custom House of Jérémie.

Antoine Laforest has written much. Having constantly exercised the profession of journalist, he has, moreover, published several books among which may be mentioned: "Courte Pointes," "Impressions de la Jamäique," "Annuaire Statistique de la République d'Haïti," etc.

Since the arrival in Hayti of the Biographic Company, he became attached to it and devoted himself with enthusiasm to the work. He died very suddenly in full activity and the "Blue Book" holds him in grateful memory.

T. A. V.

Thos. A. Vilmenay

Thos. A. Vilmenay naquit à Port au Prince le 6 Décembre 1874, d'Arthur Vilmenay et Anna Phillips.

Après avoir fait de brillantes études à Saint Louis de Gonzague, son père l'envoya à New York pour apprendre l'Anglais et se familiariser avec la pratique des affaires.

Vilmenay entra dans l'importante maison Hoheb & Julien. Il en sortit en 1895 avec une connaissance parfaite de l'Anglais, une expérience intime des affaires Américaines et des procédés commerciaux les plus usités aux Etats Unis.

A sa rentrée en Haîti, son oncle Phillips et son oncle d'alliance Mr. Fleurville Laforest occupaient à cette époque de brillantes situations dans le commerce de Port au Prince, Vilmenay fut lancé par eux.

Malheureusement cette période fut celle des 7 vaches grasses pour Haîti. La prospérité inouie des affaires devait avoir un lendemain fatal. Des banques et des commissionnaires de France firent faillite et le commerce Haïtien en reçut des atteintes profondes dont il ne se releva jamais tout à fait. La maison Phillips fut parmi les maisons frappées. Vilmenay alors ouvrit avec son frère Edgar une maison d'importations Américaines. Malgré leur expérience et leurs efforts, les évènements politiques, l'instabilité des conditions monétaires emportaient leur magasin.

T. A. VILMENAY

Thos. A. Vilmenay se réfugia alors dans le commerce des lettres et le journalisme. Il y fit ses débuts vers 1904 avec Clément Magloire qui dirigeait alors le journal "Le Moment". Vilmenay se fit tout de suite remarquer par sa prose somptueuse, sa fougue lyrique sa franchise sans frein, et à ses jours d'émotion ou de bonne humeur, par la teinte de mysticisme Américaine et d'humour Anglais qui lui étaient restés d'une étude fervente de la littérature Anglaise des deux hémisphères. En 1906, il fonda "L'Actualité" un journal politique dont le style impeccable fit la joie des lettrés, mais dont la rudesse impitoyable fit la terreur des intrigants politiques. Il en résulta des querelles retentissantes qu'il soutint avec la bravoure et l'implacabilité qu'il a toujours apportées dans la défense de ses convictions.

Le Président Nord Alexis qui aimait ces tempérament enflammés et ces esprits inflexibles dans leurs croyances, s'éprit de ce journaliste qu'il avait d'ailleurs connu enfant. Il l'encouragea de toute façon, et quand mourut Oswald Durand, le plus illustre des hommes de lettres Haïtiens, il titularisa Thomas Vilmenay à la charge de Rédacteur des Actes officiels du Gouvernement qui venait d'être ainsi vacante. Il fut élu député du Mirebalais en janvier 1907.

A la chute du général Nord Alexis, il dut s'exiler à la Jamaïque où il se créa de belles relations et obtint même ses entrées dans la presse locale.

Rentré en Haïti en 1913, il reprit sa plume de journaliste. En 1915, son éducation Américaine le fit s'engager à fond dans la bataille pour porter ses concitoyens à accepter l'intervention Américaine et en profiter. Son activité aux côtés de Mr. Charles Moravia, actuellement Ministre d'Haïti à Washington et alors Directeur du journal "La Plume" est inoubliable. Il fut nommé Consul-Général d'Haïti à Kingston. Les inimitiés qu'il s'était attirées dans la Presse agirent alors activement contre lui. Et il cessa d'être Consul le 27 Juillet 1917.

Aussitôt il fonda, malgré mille difficultés le journal "L'Informateur Haïtien", pour amener les relations économiques les plus étroites et un échange intellectuel profitable entre son pays et les Etats Unis.

Thos. A. Vilmenay was born the 6th of December 1874, son of Arthur Vilmenay and Anna Phillips, his father was of French descent and his mother of Scotch descent. After some brilliant studies at "St. Louis de Gonzague" his father, who had been a laureate of the University of France under the second Empire and was considered one of the most cultured men of his time, sent him to New York in order to study English and the American business methods.

Vilmenay was connected with the important New York firm of "Hoheb and Julien" for two years and a half.

On his return to Hayti, his uncles, Phillips and Laforest occupied prominent positions in the commerce of Port au Prince and Vilmenay was launched into business by them.

Several French banks and commission merchants failed and the Haytian trade received injuries, from which it never recovered entirely. The firm Phillips was among the many stricken concerns Vilmenay then formed partnership with his brother Edgar and entered the Import and Export business. But in spite of their wide experience and efforts, the political events and the instability of monetary conditions engulfed their business.

Thos. A. Vilmenay then took to his pen and entered journalism. He made his debut about 1904 in collaboration with Clément Magloire, the then editor of the newspaper "Le Moment". Vilmenay soon came into the public eye through his sumptuous prose, his lyrical passion and limitless sincerity.

In 1906 he founded "L'Actualité" a political newspaper, whose impeccable style was the joy of the literates, but whose unmerciful rudeness was the terror of the political plotters. The result was, that he always had resounding quarrels on hand which he fought with the bravery and implacability, he always brought in the defense of his convictions.

President Nord Alexis who loved those temperaments and unbending spirits in their beliefs, took a liking to this journalist whom he had known after all as a child. He encouraged him in every way and when Oswald Durand, the best known of all men of letters in Hayti died, he appointed Thomas Vilmenay, to succeed him, to the position of Editor of the Official Acts of the Government. Vilmenay didn't remain there long; he was elected in January 1917, deputy in the Assembly for the district of Mirebalais.

After the downfall of General Nord Alexis, he was compelled to exile and went to Jamaica where he created fine relations and even found his way into the local press.

In 1913 he returned to Hayti and took again to his pen of journalist. In 1915, when the intervention came, his American education came to the fore and he engaged thoroughly in the fight to win his fellow citizens over to the American intervention and reap the profits thereof. His activities, in assistance to Mr. Charles Moravia, the actual Minister of Hayti at Washington and then Editor of the paper "The Pen" is unforgetable. He was appointed Haytian Consul General in Kingston, but the enmities he had created while engaged in the Press started to act actively against him and in July 1917 he resigned from office as Consul.

In December of 1918 he founded and published in spite of a thousand difficulties, the paper "The Haytian Advertiser" in order to bring closer economic relations and a profitable intellectual exchange between his country and the United States.

Constantin Mayard

Constantin Mayard naquit à Port au Prince le 27 Novembre 1883 de Jean Loctamar Mayard et de Marie Claire Rigaud, la petite-fille de ce général André Rigaud, qui, en outre du rôle de premier ordre qu'il joua dans son pays dans les luttes pour l'affranchissement de sa race et pour l'égalité des classes à St. Domingue, fut encore parmi ces affranchis qui, sous le comte d'Estaing, se couvrirent de gloire à Savannah dans la guerre pour l'indépendance des Etats Unis d'Amérique.

Constantin Mayard fit ses études avec succès au Petit Séminaire Collège St. Martial. Successivement employé de commerce, employé d'administration, puis professeur dans l'enseignement public aux débuts de sa carrière, il entra en 1903 au Cabinet du Président Nord Alexis comme employé rédacteur et sous-chef de bureau. Il ne tarda pas à se faire distinguer à cet emploi et il lui fut confié les services les plus importants. Vers 1907, il fut nommé Rédacteur des actes officiels du Gouvernement et à lui échut une part très large dans la direction même du Cabinet.

Sous le général Antoine Simon, il fit un peu de commerce et s'adonna avec plus d'assiduité à cette culture des Lettres qui est la grande passion de sa vie, car, depuis 1901, il avait commencé à publier dans les revues littéraires: La Ronde, la Revue Catholique, la Bleuette, des poésies d'une forme très recherchée, mais d'une inspiration profondément Haïtienne qui lui valurent les suffrages de tous les lettrés du pays. Il fit aussi du journalisme politique et collabora avec éclat à plusieurs journaux. Quand son ami Clément Magloire fonda "Le Matin", il lui donna tout son concours et depuis il n'a jamais cessé de travailler dans ce quotidien malgré les occupations des hautes positions politiques qu'il eut à détenir. Il a également fondé avec un autre de ses amis, T. A. V., le signataire de cet article, "l'Actualité" et 'L'Informateur Haïtien", deux journaux appréciés à leur valeur, chacun à son époque.

CONSTANTIN MAYARD

En 1912, après une des plus chaudes luttes électorales qu'on ait vues dans le Pays, l'autorité ayant décidé de n'y pas intervenir, Mayard fut élu par 16,000 votants le premier député de Port au Prince. Il occupa une place très brillante dans cette 27ème Législature, grâce à son expérience des affaires administratives, à sa connaissance du Droit public et de la jurisprudence parlementaire et grâce surtout à son énorme capacité de travail. C'est à cette époque qu'il publia dans "Le Matin" son Essai sur le Code Rural, un livre très remarqué et où étaient contenues en germe toutes ses idées de Réformes. C'est de cette époque que parle un des plus célèbres poètes du pays également, l'actuel Ministre à Washington, Mr. Charles Moravia, quand, dans sa dédicace d'un de ses recueils de vers à Mayard, son plus intime ami, il dit: "Je sentais, au contact quotidien de ta pensée vaillante ma foi en la possibilité d'une régénération nationale, reprendre des forces nouvelles et nous nous armions ensemble pour la suprême bataille."

Au terme de son mandat, il fut réélu à la législation suivante, la 28ème. A partir de ce moment, son autorité ne fait que croître dans le monde politique et sa popularité s'étend encore chaque jour dans le peuple. Son mandat est alors marqué par son projet de Réforme Constitutionelle présenté dans un magistral rapport à l'Assemblée de revis-

Constantin Mayard was born November 27th, 1883 from Mr. John Loctamar Mayard and Marie Claire Rigaud, a grand daughter of General André Rigaud who, in addition to the great part that he played in his country, in the fights for the freedom of his race and the equality of the classes at Santo Domingo, was also among those emancipated, who, under the command of Count d'Estaing, covered themselves with glory at Savannah, in the war for independence of the United States of America.

Constantin Mayard graduated with great success from the College Petit Seminaire St. Martial. Successively commercial clerk, clerk at the administration, then at the start of his career, professor in the Public Instruction; in 1903 he was admitted to the cabinet of President Nord Alexis as editor and assistant manager of the office. He soon distinguished himself in that office and was trusted with the most important duties.

At about 1907, he was appointed Editor of the Official Acts of the Government, where he also shoulderd a big part of the management of the Cabinet.

Under General Antoine Simon, he entered business and worked assiduously in the culture of Letters which is the great passion of his life, because ever since 1901, he was writing for the following literary magazines: "la Ronde", "la Revue Catholique", "la Bleuette", poetries of a very refined form, but of deep Haytian inspiration, which brought him the votes of all the lettered men of the country.

He wrote also for political papers and collaborated successfully to several newspapers.

When his friend Clément Magloire founded "Le Matin" he gave him his contribution and collaboration and never ceased to work for that daily paper, in spite of the high political position, he had to fill. He also founded with another of his friends, T. A. V., the writer of this article "L'Actualité" and "The Haytian Advertiser", two newspapers which were very much in favor for their value in their time.

In 1912, Mr. Mayard was elected by 16,000 voters, first deputy of Port au Prince, after one of the hottest electoral fights ever seen in the country, the authorities having decided not to interfere in it. He soon made himself a brilliant position in that 27th Legislature, thanks to his experience in administrative affairs, to his knowledge of the public Right and the parliamentary jurisprudence and thanks chiefly to his great capacity of work. It was at that time that he published in "Le Matin" his "Essay on the Rural Code", a very remarkable book which contained in germ all his ideas of reforms. At that period another of the most famed poets of the country, Mr. Charles Moravia, the actual Minister at Washington, wrote, in his dedication of one of his collections of verses to Mayard, his most intimate friend: "I felt, through the daily contact of the valiant thought, my faith in the possibility of a national regeneration, the gain of new strength and together we were arming ourselves, for the supreme battle."

At the end of the mandate, he was reelected to the following (28th) Legislature. From that time on, his authority grew in the political world and his popularity with the people extended every day. His mandate was then marked by his project of constitutional Reform presented in a magisterial report to the revisional Assembly

Constantin Mayard

ion de 1914. Il déposa aussi un projet de loi pour ouvrir le Môle St. Nicholas aux activités étrangères afin, disait-il "que le Pays ne continuât plus à vivre confiné dans un insolement stérile, afin que le monde civilisé voyant Haïti venir à lui, n'eût pas à intervenir en Haïti dans des conditions qui feraient de cette intervention une catastrophe pour la Nation."

Mayard ne tarda pas à devenir le Président de la Chambre des Députés dans des conditions qui lui font le plus grand honneur. Une majorité fit sa candidature à son insu et après un refus motivé de cette dignité une première fois, il fut, le mois suivant, élu a l'unanimité, puis, à chaque renouvellement du Bureau, réélu avec le même enthousiasme de ses collègues. En prenant pour la première fois possession du siège de Président, il déclara, en s'appropriant le mot de Lamartine qu'il voulait prendre son point d'appui en dehors des partis existants, dans la conscience du Pays. C'est là la formule caractéristique de toute sa brillante carrière. Quand éclatèrent les malheureux évènements des 27 et 28 Juillet et que l'intervention armée de 1915 eut suivi, Mayard, Président de la Chambre et Vice Président de l'Assemblée Nationale, fut le personnage officiel avec qui les agents Américains s'entretinrent, le Président du Sénat, Président de l'Assemblée Nationale, actuellement le Chef de l'Etat, ayant décidé alors à cause de sa situation de candidat, de garder une grande réserve. Comme bien l'on pense, l'action de Constantin Mayard fut importante et décisive dans cette élection et il fut nommé le premier Ministre de l'Intérieur du nouveau Gouvernement.

Ses adversaires, comme ses ennemis, s'accordent à reconnaître que, par sa popularité, son énergie intelligente et son dévouement au Président Dartiguenave, il donna les plus solides assises au Gouvernement et assura dans le peuple l'acceptation de la Convention de 1915 et son vote dans les Chambres. Après avoir pris, au service de son Gouvernement et de son pays, avec une ardeur de conviction et une franchise d'allure et de propos, qui lui sont bien personnels, toutes les responsabilités qu'il y avait à prendre vis à vis des différents éléments en présence, il démissionna comme Ministre le 15 Mai, 1916.

Un an après, en Mai 1917, les luttes très âpres du Pouvoir ayant fortifié et étendu sa popularité au lieu d'y avoir nui, comme cela arrive, ordinairement, Mayard était élu le 2ème Sénateur de la République, à une très forte majorité. Il n'avait tout juste que 35 ans. Quand arriva la dissolution de cette 29ème Législature, Mayard reprit au Matin sa plume de journaliste, il se jeta dans l'étude des questions sociales qui l'ont toujours séduit, fit des conférences, parla au peuple, institua des oeuvres de mutualité et de solidarité populaire, répétant que selon lui, la solution du problème est là plutôt que dans la politique destructrice. Il mène ainsi une quantité d'oeuvres à la fois. Et c'est au milieu de toutes ces activités que le manager du "Livre Bleu" alla lui demander son concours. Il le donna sans hésiter dans l'intérêt de son pays. Le Président Dartiguenave vient de lui donner une nouvelle marque d'amitié et de confiance en le nommant membre du Conseil d'Etat. Personne dans son pays n'a occupé aussi jeune que Constantin Mayard une telle quantité de hautes fonctions avec un si constant succès et un mépris si vibrant des petites intrigues et des habiletés qui amoindrissent. A l'heure actuelle, une seule pensée le domine: mettre d'accord les deux mentalités, Américaine et Haïtienne pour faire obtenir à son pays les bienfaits de l'intervention Américaine, dans les limites d'une coopération sincére et véritable en sorte qu'Haïti, au lieu d'y rien prendre, gagnera en prospérité matérielle, tout en conservant ses droits de peuple, et cette part de civilisation Française dont elle est une des dépositaires dans le Nouveau Monde.

of 1914. He deposited also a project of law to open the Môle St. Nicolas to foreign activities, in order to, he said: "Help the country from living any further in that bare isolation, and the civilized world seeing Hayti coming to herself, should not have to intervene in Hayti in conditions which would make of this intervention a catastrophe for the Nation."

Mr. Mayard soon ascended to the Presidential Chair of the Chamber of Deputies with great honor. A majority, without his knowledge, put him up as a candidate but after a first declination of acceptance to that dignified office, he was, the following month, elected by unanimity and then at every renewal of the office, he was reelected with the same enthusiasm by his colleagues. The first time when he took possession of the Presidential chair he stated, appropriating the words of Lamartine that it was his intention, to take his support outside of the existing parties, in the conscience of the country. That is the characteristic formula of his whole brilliant career. When the unhappy events of the 27th and 28th of July burts out and the armed intervention of 1915 had followed, Mayard, President of the Chamber and Vice-President of the National Assembly was the official authority, with whom the American Agents consulted, because the President of the Senate and President of the National Assembly, at present the chief of the state had decided on account of his position as candidate to stay in the background. As one can see, the action of Mr. Constantin Mayard was important and decisive in that election and he was appointed first Secretary of State of the new Government.

His adversaries, as his enemies, agree to recognize that on account of his popularity, his intelligent energy and his devotion to President Dartiguenave, he gave a strong foundation to the Government and assured the acceptation of the Convention of 1915 by the people and its vote in the chambers. After he had taken, at the service of his country and Government, with an ardour of conviction and a frankness of action and purpose which is characteristic of him, all the responsibilities that there were to be taken towards the various elements in presence, he resigned as Minister of the 15th of May, 1916.

One year later, in May 1917, Mayard was elected, the second senator of the Republic, by a very strong majority, the bitter fights of the Powers, having strengthened and extended his popularity, instead of harming it, as happens ordinarily. He was then 35 years of age. After the dissolution of the 29th Legislature, Mayard turned again to Journalism with "Le Matin"; he threw himself in the study of social questions, which have always appealed to him, gave lectures, spoke to the people, instituted works of popular mutuality and solidarity, repeating that, according to him, the solution of the problem was there rather than in the destructive politics. Thus he carries on a number of works at the same time. And it was in the midst of all those activities that the manager of the "Blue Book" went to ask him for his cooperation. President Dartiguenave has just given him a new mark of friendship and confidence by appointing him member of the Council of State. Nobody in his country has occupied, as young as Constantin Mayard, such a number of high positions with such a constant success.

At the time being, only one thought dominates him, to join the two mentalities, American and Haytian, to obtain for his country the benefits of the American intervention in the limits of a true and sincere cooperation, in order that Hayti, instead of losing anything by it, will gain in material prosperity and at the same time preserve the rights of her people.

Louis Borno

Est né à Port au Prince le 20 Septembre 1865, fit ses études à l'Ecole Polymathique et les acheva au Collège Saint Martial. Il est licencié en Droit de la Faculté de Paris, fut plusieurs fois contentieux du Gouvernement, de banques, etc. Journaliste, poète, chargé d'affaires, ministre d'Haïti à Santo Domingo, Secrétaire d'Etat de la Justice, de l'Instruction Publique, des Cultes, des Travaux Publics, des Relations Extérieures (3 fois) et tout dernièrement encore Ministre des Finances. Il accepte toujours à entrer dans le cabinet en des circonstances difficiles.

C'est un des écrivains Haïtiens les plus classiques. Il semble avoir renoncé à la littérature pour les compilations arides de codes et de documents diplomatiques.

Voici, brièvement, résumée la belle carrière qu'a parcouru Louis Borno qui est un des hommes politiques d'Haïti, les plus aimés, les plus estimés, pour sa franchise, sa correction et son patriotisme au dessus de tout éloge.

LOUIS BORNO

1890, Licencié en Droit de la Faculté de Paris. 1891, Avocat du barreau de Port au Prince où il milita activement jusqu'en 1899.

1891–1894, professor d'Economie politique, de Droit Civil, de Droit International, de Droit Commercial, à l'Ecole Nationale de Droit.

1899–1908 chargé d'affaires, puis Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire à Santo-Domingo.

1908 Secrétaire d'Etat des Relations Extérieures et des Cultes.

1912–1914 Juge au Tribunal de Cassation.

Décembre 1914–février 1915 Secrétaire d'Etat des Relations Extérieures et de la Justice.

Août 1915–Mars 1917, Secrétaire d'Etat des Relations Extérieures, de l'Instruction Publique, des Cultes, des Travaux Publics.

Juin à Décembre 1918 Secrétaire d'Etat des Relations Extérieures, des Finances et du Commerce.

Mr. Louis Borno a réouvert son bureau d'avocat Rue du Fort Per. Il est l'avocat conseil de la Royal Bank of Canada. Il vient d'être appelé par le Président de la République aux délicates fonctions de Directeur de l'Ecole Nationale de

Mr. Borno was born in Port au Prince on September 20, 1865. He received his primary education at Polymathic School, going from there to St. Martial College, from whence he graduated. He is a Licentiate at Law of the University of Paris, and has been counsel several times for the government, banks, and other institutions, Journalist, poet, Chargé d'Affaires,Haytian Minister to Santo Domingo, Secretary of State for Justice, Public Instruction, Cults, Public Work, Foreign Affairs (three times) and lately Minister of Finance. It is a matter of note, that almost every time Mr. Borno entered the Cabinet it was during a serious crisis in the affairs of the country.

As a classical scholar and writer he is pre-eminent in Hayti and has compiled some valuable codes and diplomatic documents. Mr. Borno is perhaps the best known and most highly respected man in the political life of Hayti, frankness and courageness having won for him the admiration of friends and enemies alike, while his patriotism is of the highest order. The following is a brief review of his remarkable career:

1890 Licentiate at Law of the Faculty of Paris.

1891 Lawyer of the Bar of Port au Prince, where he worked actively until 1899.

1891–1894 Professor of Political Economy, Civil, International and Commercial law in the National School of Law.

1899–1908 Charge d'Affaires and afterwards Envoy Extraordinary and Plenipotentiary Minister to Santo Domingo.

1908 Secretary of State for Foreign Affairs and Cults.

1912–1914 Judge of the Supreme Court.

December 1914–February 1915, Secretary of State for Foreign Affairs and Justice.

August 1915–March 1917, Secretary of State for Foreign affairs, Public Instruction, Cults and Public Works; until December, 1918, Secretary of State for Foreign Affairs, Finance and Commerce.

He has reopened his office to resume the practice of law and is counsel to the Royal Bank of Canada. He has just been called (July, 1919) by the President of the Republic to the important

Louis Borno

Droit de Port au Prince (juillet 1919). Mr. Louis Borno est un des hommes les plus sympathiques de Port au Prince, et nous pouvons même dire de la République entière. Doué d'un coeur sensible et généreux, il compatit à toutes les infortunes. Sa culture raffinée, son intelligence rare, son patriotisme éprouvé le placent au premier rang des plus hautes personnalités du pays.

On dit qu'il a le tempérament de son illustre aïeul Marc Borno dont Ardouin, l'historien Haïtien, nous laisse le portrait ci-après: Dans cette page il est également question de Borgella auquel Louis Borno se rattache par sa mère:

"Lorsque Sonthonax revint à Port au Prince, en Novembre 1793 et qu'il envoya Marc Borno attaquer Léogâne, soumis aux Anglais, Borgella fut de cette expédition. Toujours à l'avant-garde avec les gendarmes de sa compagnie, il fut fait prisonnier autour de cette ville, avec quelques uns d'eux, par sa témérité. Des prisonniers ennemis étant aussi tombés au pouvoir de Marc Borno, celui-ci proposa immédiatement leur échange qui eut lieu. A cette occasion, Borgella fut fortement réprimandé par son commandant, pour sa valeur imprudente en présence de l'ennemi; c'était presqu'un éloge pour un jeune homme qui commençait sa carrière militaire.

"Ce chef, d'un age plus avancé que la plupart des combattants de cette époque, était lui-même d'une bravoure éprouvée; il savait apprécier celle de ses subordonnés; il distingua Borgella à cause de cette qualité qu'il remarqua en lui.

"Lié d'amitié avec sa famille, ce fut un nouveau motif pour lui de se l'attacher, de l'avoir constamment dans sa société, de le former à ses principes sévères de probité. Sous ce rapport, Marc Borno était un homme de la trempe de Beauvais, distingué par sa conduite et par ses sentiments honorables. Soumis à son chef, respectueux envers celui en qui il reconnaissait des vertus, Borgella le prit pour son modèle. Quand il parvint lui-même à un âge avancé, il aimait à dire aux jeunes gens employés auprès de lui, combien les principes de Marc Borno exercèrent une salutaire influence sur toute sa vie militaire et politique.

MADAME BORNO

position of Director of the National School of Law of Port au Prince. Mr. Borno is one of the most congenial men in Port au Prince, one might even say, in the entire republic. Polite and kindly of manner, and benevolent of heart, he is ever ready to sympathize with and render assistance to those in misfortune. His refined culture, rare intelligence and proved patriotism has placed him in the front rank of the prominent men of the country.

It is said of him that he has the character of his illustrious ancestor, Marc Borno, of whom the Haytian historian, Ardouin, gives the following pen picture, and also of Bargella, a relative of Louis Borno on his mother's side:

"When Sonthonax came back to Port au Prince in November, 1793, he sent Marc Borno at the head of an expedition, of which Bargella was a member, to attack Léogâne, submissive to the English. Always in the vanguard, Bargella, owing to his temerity, was taken prisoner, together with a number of his men. Some of the enemy having been taken prisoners, Marc Borno immediately arranged for an exchange, which was accepted. For his imprudent valor in the face of the enemy Bargella was severely reprimanded by his superior, but this was looked upon as high praise for a young man who had just started his military career.

"Marc Borno, a man of more advanced age than most military men of that time, and himself of tested bravery, appreciated valor in any one of his subordinates and immediately distinguished Bargella. His relationship was another reason for advancing the young man and he attached him to his personal service inculcating in him the severe principles by which he himself, had become distinguished, for Marc Borno was a man of the stamp of Beauvais. Submissive and respectful to his Chief, Bargella took him for his model, and in later years used to say that Marc Borno exercised a salutary influence on his military and political life."

As can be seen, Mr. Louis Borno has something to live up to, and there is no doubt but that he maintains the honor of the illustrious ancestors.

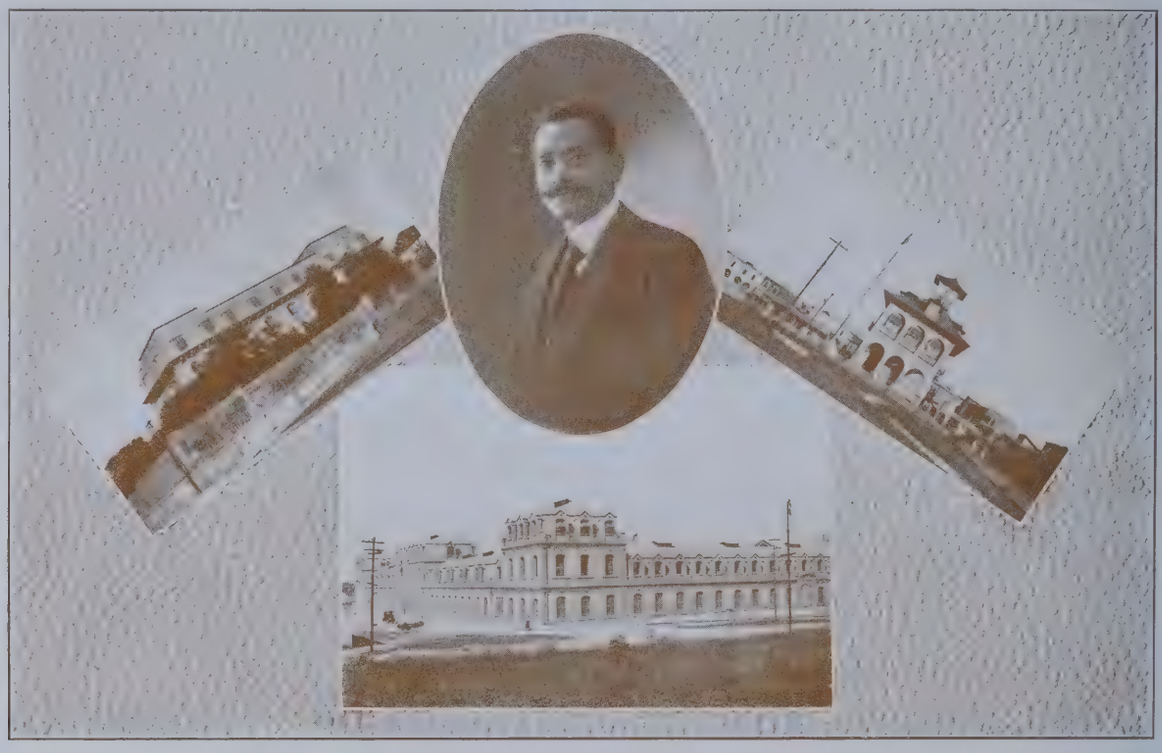
Georges Baussan

Architecte—Architect

Monsieur Georges Baussan est un des plus grands architectes de Port au Prince. Son père est ex-sénateur Baussan, un des hommes les plus remarquables de la République. Diplômé de l'Ecole d'Architecture de Paris, il possède à fond son métier. Au concours qui eut lieu pour la construction du nouvel édifice du Palais National, Monsieur Georges Baussan l'emporta sur tous les autres compétiteurs. Il parle le Français et l'Anglais. Les heures de bureau sont de 9 à midi et de 2 à 5. Monsieur Baussan, appartient à tous les cercles de Port au Prince. C'est un homme d'une courtoisie et d'un commerce fort agréables et il jouit de la sympathie générale tant à Port au Prince que dans les autres villes de la République où il est fort populaire.

Mr. Georges Baussan is one of the most notable architects of Port au Prince. He is the son of ex-senator Bausson, one of the remarkable men of the Republic. Graduate of the School of Architecture of Paris, he is a thorough master of his profession. At the contest which took place for the building of the new National Palace, Mr. Baussan won the prize against all other competitors. He speaks French and English. His office hours are from nine to twelve and from two to five.

Mr. Baussan belongs to all the clubs of Port au Prince. His courtesy and genial and sympathetic personality secure his popularity in Port au Prince, as well as in the other towns of the Republic.



GEORGES BAUSSAN
Caserne—"DESSALINES"—Barracks
Oeuvres de Monsieur Georges Baussan, Architecte, Port-au-Prince, Haïti Works of Mr. Georges Baussan, Architect, Port-au-Prince, Haiti

PALAIS NATIONAL NATIONAL PALACE
Architecte—GEORGES BAUSSAN—Architect
Port-au-Prince, Haïti

Constantin Benoit

Secrétaire d'Etat des Relations Extérieures et de la Justice

Né aux Gonaives (Chef-lieu du Département de l'Artibonite), le 4 Janvier 1876, de Pierre Henry Léo Benoit, notaire, et de la dame Catherine Moore Grice de Baltimore (U. S. A.), il fut orphelin de père et mère avant l'âge de 3 ans. Sa famille fut ruinée par l'incendie du 17 Août 1879; cependant ses parents firent des sacrifices pour lui donner une bonne instruction et une éducation soignée. Il commença ses études aux Gonaives, à l'Institution privée de Monsieur Saint-Val REY et au Lycée National du lieu, il les acheva à Port-au-Prince, au Séminaire Collège Saint-Martial en 1896. Rentré aux Gonaives, il fut nommé professeur de mathématiques au Lycée et de Belles-Lettres à l'école secondaire des demoiselles. Il suivit les cours de l'Ecole Nationale de Droit de Port-au-Prince pour en sortir avec le titre de licencié en 1902; quoique inscrit au Barreau des Gonaives de 1903 à 1908, il ne milita qu'au Barreau de Port-au-Prince, ou il sut, inspirées par son activité, sa moralité, la confiance et la sympathie à tous, s'attirer une brillante clientèle et se créer une place distinguée parmi ses confrères.

Son esprit d'initiative et d'organisation lui valut de présider pendant plusieurs années, le Cercle Catholique de Port-au-Prince qui eut son époque de splendeur; Vice-President et un des fondateurs de l'Union Catholique; Membre du Conseil de Fabrique de l'Eglise Cathédrale de Port-au-Prince.

Inscrit au Barreau de Port-au-Prince en 1908, il fut élu deux fois Bâtonnier de l'Ordre des avocats de Port-au-Prince.

Pendant qu'il faisait ses études de Droit a Port-au-Prince, il fut nommé professeur à l'Ecole secondaire de Garçons puis au Lycée National; il travailla près de deux ans au Bureau de l'enregistrement à la capitale.

En 1906, il fut nommé professeur à l'Ecole Nationale de Droit ou il enseigna le Droit Civil, le Droit Criminel et le Droit administratif; en 1915 il fut promu Directeur du dit établissement; c'est de ce dernier poste qu'en 1918 (30 Septembre,) la haute confiance de S. E. le Président d'Haïti l'a élevé à la dignité de Secrétaire d'Etat de la justice et des Cultes; peu après, en Novembre, le portefeuille des Affaires étraugeres lui fut confié.

De sa sortie de Classe en 1896 jusqu'à son arrivée au ministère, on peut dire que monsieur Constantin Benoit ne s'est occupé que de l'enseignement et de l'exercice de sa profession d'avocat.

La vie civile de Monsieur Constantin Benoit peut être offerte comme modèle aux générations présentes et à venir: inlassable labeur dans l'initiative personnelle; confiance en soi et foi robuste en la religion maternelle.

Sa carrière politique vient de commencer: elle est toute neuve; mais il s'agit de remarquer que les brillantes qualités natives qui distinguaient M. BENOIT, ont tellement conquis la confiance du chef de l'Etat, qu'il l'a appelé au porte-feuille ministériel le plus important de ce jour: Celui des Affaires étraugeres. Cette Haute distinction est tout à l'honneur de l'ex-Batonnier de l'Ordre des avocats.

CONSTANTIN BENOIT
Secrétaire d'Etat des Relations Extérieures et de la Justice

The son of Pierre Henry Leo Benoit, a notary, and Catherine Moore Grice Benoit, of Baltimore, U. S. A., he was born in Gonaives, the principal town in the Department of Artibonite, on January 4, 1876. Before he was three years old he lost both father and mother. His family was ruined by the great fire of August 17, 1879. Relatives, however, made sacrifices to bring him up and educate him. He began his studies in Gonaives at the private school of Mr. St. Val Rey. later going to the Lycee National. He finished his studies at the Saint Martial Seminary at Port-au-Prince in 1896.

Returning to Gonaives, he was appointed professor of mathematics at the Lycee and of belles-lettres at the Girls' High School (Ecole secondaire des demoiselles). Pursuing a post-graduate course in the Ecole National de Droit of Port-au-Prince, he received the degree of licentiate (bachelor of laws), in 1902. Although a member of the bar of Gonaives from 1903 to 1908, he never practiced outside of Port-au-Prince where his activity and character, his confidence in and sympathy for everybody, acquired for him a brilliant following and a distinguished and enviable position among his colleagues.

His spirit of initiative and his methods of organization won for him the presidency of the Cercle Catholique of Port-au-Prince, a position he held for several years. He was also one of the founders and the vice-president of the Union Catholique and a member of the Fabric Committee of the Cathedral of Port-au-Prince. He became a member of the bar of Port-au-Prince in 1908 and was twice elected president of the Corps of Barristers of the city.

He was still studying law in Port-au-Prince when he received his appointments as professor in the Girls' High School and the Lycee National. He was also employed for almost two years at the Registration office (Bureau de l'Enregistrement) of the capital. In 1906, he became a professor at the National Law School where he lectured on civil, criminal and administrative law, later, in 1915, being promoted to the principalship of the school. The high esteem in which he was held by his Excellency, the President of Haiti, caused him to be raised to the dignity of Secretary of Justice and Public Worship. This was on September 30, 1918. In November of the same year, the Portfolio of Foreign Affairs was entrusted to his care.

Constantin Benoit's civic life might be offered as a model for present and future generations. It consisted of untiring labor, and showed personal initiative, self-confidence and the firm belief in maternal religion. Aside from this was his unapproachable honesty in the practice of his profession, modestly followed, but in which he was very successful. His political career has just begun; it is practically a new one. But there is in his favor his brilliant native qualities, which have so acquired the confidence of the President that he was called to the most important portfolio of the day—Foreign Affairs. Such a high distinction reflects much credit on the former president of the Corps of Barristers.

Monsieur Dantès Bellegarde

Ministre de l'Instruction publique et des Cultes

Né à Port au Prince le 18 Mai 1877. Arrière-petit-fils, par son père, du général Jean Louis de Bellegarde, duc et maréchal de l'Empire de Faustin 1, et, par sa mère, de Jacques Ignace Fresnel, fondateur de la Franc—Maçonnerie d'Haïti. Appartient a une famille de professeurs: Son père, Louis Bellegarde, fut Directeur du Jardin Botanique de l'Ecole Nationale de Medecine et a laissé sur la flore haïtieine, des notes précieuses qui malheureusement, n'ont pas été publiées;—Sa grande tante, Madame Argentine Bellegarde—Fourreau, une haïtienne des plus remarquables par l'esprit et le coeur, dirigea pendant plusieurs années, le pensionnat National de demoiselles de Port-au Prince; son Frère ainé, Winsoor Bellegarde ancien élève de l'Ecole Normale Supérieure de Paris, Ancien professeur de Rhétorique au Lycée National de Port au Prince, est aujourd'hui, Inspecteur général de l'Instruction publique, son jeune frère, le Capitaine Clément Bellegarde, un brillant Officier, également professeur au Lycée, mourut prématurément alors qu'il commandait la Compagnie d'Instruction du Centenaire, qui devait constituer le noyau de l' Armée Haïtienne modernisée.

MONSIEUR DANTES BELLEGARDE
Ministre de l'Instruction publique et des Cultes

Monsieur Dantès Bellegarde fit ses études classiques au Lycée National de Port au Prince. Pourvu de son baccalauréat es—lettres et es—sciences, il voulut devenir Ingénieur; mais comme il n'y avait pas alors en Haiti d'Ecole de génie, il rentra en 1897 à l'Ecole de Droit d'ou il sortit trois ans après, licencié en Droit. Commissionné Avocat en 1901 il se fit inscrire au Barreau de Port au Prince. Il préféra toutefois à la profession d'Avocat la carrière de l'enseignement. Répétiteur, puis professeur au Lycée de Port au Prince, a consacré a cet établissement les plus belles années de sa vie. Il y professait la philosophie, quand il fut appelé en 1904, au poste de Chef de Division au département de l'Instruction publique, ou il fit preuve d'une très grande activité sous le ministère de Monsieur Murville Férère: Il contribua pour une large part à la création du Lycée de Jérémie et de l'Ecole ménagère Elie Dubois. Révoqué en 1906 par un Chef d'Etat ombrageux, pour avoir essayé de fonder une Société d'études sociales composée des plus hautes notabilités du pays, il fut quelques temps après nommé par le même gouvernement, revenu de son erreur, professeur de droit civil à l'Ecole Nationale de Droit. L'activité de Monsieur Bellegarde ne s'est pas seulement exercée au Lycée et a l'école de Droit, Il professa au Collège Louverture, établisse ment secondaire moderne; à l'institution de Madame Auguste Paret, une Excellente Ecole secondaire de filles; à l'Ecole des Sciences Appliquées, ou il occupa la chaire d'économie industrielle et dont il est devenu l'un des Administrateurs, Monsieur Bellegarde, qui est un chaud partisan de l'éducation populaire avait préludé à cette brillante carrière universitaire en se faisant inscrire encore tout jeune Lycéen comme professeur non retribué à l'Ecole de l'Association du Centenaire, ouverte aux ouvriers et aux "Analphabets."

En 1911, Monsieur Bellegarde fut appelé à la Banque Nationale de la République d'Haiti comme sous Chef de

Mr. Bellegarde was born in Port au Prince on May 18, 1877. He is a great grandson on his father's side of General Jean Louis de Bellegarde, Duke and Marshal of the Empire of Faustin I; on his mother's side of Jacque Ignace Fresnel, the founder of Haitian masonry. He comes of a family of scholars, his father, Louis Bellegarde was a director of the National School of Medicine and of the Botanic Garden, and at his death left unpublished some valuable notes on the flowers of Haiti. His grand-aunt, Madame Argentine Bellegarde Foureau was a Haitian woman of remarkable intelligence who was for many years head of the Pensionat National des Demoiselles (Girl's National Boarding School) of Port au Prince; his elder brother, Windsor Bellegarde, a former student of the Ecole Normale Superieure (Superior Normal School) of Paris, was Professor of Rhetoric in the Lycee National of Port au Prince, and at present is Inspector of Public Instruction. His younger brother, Captain Clement Bellegarde, a brilliant officer, who was also a professor at the Lycee, met an untimely death while in command of the Compagnie d'Instruction du Centenaire (Centenary Training Company) which constituted the nucleus of the modern Haitian Army.

Mr. Dantes Bellegarde received his education at the Lycee National of Port-au Prince, graduating as Bachelor of Law and Bachelor of Science. He turned his mind toward civil engineering, but as there was not a school of engineering in Haiti at that time he entered a school of law in 1897, from which he graduated three years later, and in 1901 was commissioned a lawyer. He did not follow the profession of law, however, preferring to be a teacher. At first he was a private tutor, but later became a professor at the Lycee of Port au Prince. To this institution Mr. Bellegarde devoted the better part of his life, he being a teacher of philosophy when called in 1904 to the post of Chief Clerk at the Department of Public Instruction, and was very active under the administration of Mr. Murville Ferere. He contributed in a large measure to the creation of the Lycee of Jeremie and to the Elie Dubois School of housekeeping Discharged in 1906 by a suspicious President for attempting to found a society for social studies, composed of the leading men of the country, he was shortly after cleared of suspicion and appointed by the same government as a professor of Civil Law at the National School of Law.

Mr. Bellegarde's activity did not confine itself to the Lycee and the School of Law. He taught at the College Louverture, a modern high school; at the institution of Madame Auguste Paret, an excellent girl's high school; at the Ecole des Sciences Appliques (School of Applied Sciences), where he lectured on industrial economy and is at present a member of its board of directors. In addition to his brilliant career at the university, Mr. Bellegarde, who is an enthusiastic promoter of popular education, had achieved some prominence by enrolling while still a young man as an unsalaried teacher in the penny school of the Century Association, a school which was established for the working classes.

Service. Comme il n'avait et n'a toujours que peu de goût pour la politique, il abandonna à contre coeur cette fonction pour devenir en Mai 1911—sur les présentes insistances de son ami personnel, Monsieur Michel Oreste, Chef du cabinet particulier du Président d'Haïti. Le 28 Janvier 1914 Monsieur Michel Oreste quitta le pouvoir Quelques mois aprés, Monsieur Bellegarde retournait à la Banque comme Chef de service. C'est à ce poste que le Président Dartiguenave, réformant le cabinet et voulant avoir au Département de l'Instruction publique un Ministre qui fut avant tout un spécialiste, est allé le chercher en Juin 1918 pour l'associer à la grande réforme morale et économique entreprise par le gouvernement.

Dans l'espace de six mois à peine et au milieu de difficultés financières sans nombre, Monsieur Bellegarde a pu réaliser dans l'instruction publique, des réformes de grande importance. Premièrement il a réalisé une réforme sérieuse des Lycées, en augmentant les appointements du personnel et en substituant au programme de l'enseignement secondaire de 1893 a base de latin et de grec, des programmes plus modernes, mieux adaptés aux nécessités nationales et aux conditions de la vie contemporaine. Deuxièmement il a créé *l'Ecole du Batiment*, pour la préparation des ouvriers charpentiers, macons, menusiers, couvreurs, etc.; *L'Ecole Industrielle* pour la préparation des mecaniciens, Electriciens, sculpteurs, décorateurs, etc. Ces deux ecoles ont eu un succés immédiat considérable: De nombreux élèves s'y sont fait inscrire. Troisièmement il a réorganisé l'Ecole Nationale de Médecine qui, avec son nouveau service de clinique de l'hospice Saint Francois de Sale est devenue une véritable ruche scientifique. Quatrièmement il a institué au Ministère de l'Instruction publique un organisme nouveau: la Direction générale de l'Instruction publique, qui étudie toutes les questions d'enseignement et assure la continuité dans les réformes. Tout l'effort de Monsieur Bellegarde se porte en ce moment vers l'enseignement primaire qu'il voudrait organiser de la façon la plus sérieuse, parceique cet enseignement s'adresse à la grande masse du peuple encore plongée dans l'ignorance. Ici la bonne volonté du Ministre se heurte au manque d'argent; car il en faut beaucoup pour réaliser les quatre points principaux du programme du gouvernement: préparation des Maitres par l'organisation de nombreuses classes normales; relèvement des salaires du personnel primaire; construction de maisons, d'écoles; création de plusieurs écoles professionnelles dans le pays. Le courage ne manque pas à Monsieur Bellegarde pour aborder ces graves problèmes et il espère obtenir bientôt quelques bons résultats. Déjà, pour une meilleure préparation de maitres, il a institué des conférences pédagogiques sur toutes les matières de l'enseignement, et pour encourager la fréquentation des classes, il a institué dans chaque commune la caisse des écoles ayant pour but de donner des secours en vêtements ou en fournitures aux élèves nécessiteux, Cette dernière institution a recu un chaleureux accueil.

Nous assistons à ce spectacle intéressant d'un homme qui, ayant beaucoup écrit sur les questions d'instruction publique, s'efforce maintenant qu-il est au pouvoir, de réaliser la plus grande partie possible de ses idées.

Monsieur Bellegarde a en effet beaucoup écrit et sur de nombreuses matières, ayant derriére lui une longue carrière de journaliste et de conférencier. Il a donné une collaboration régulière de plusieurs années aux Journaux *Le Soir*, et *le Nouvelliste*, au *Revue La Ronde* et *Haiti politique litteraire et scientifique* dont il fut le Rédacteur en chef. Il a prononcé de très nombreuses conférences et ecrit des études sur des sujets d'éducation, de psychologie, d'histoire, de critique: On regrette qu'il n'ait pas pensé jusqu'ici à les réunir en volumes.

Monsieur Bellegarde a été Président de l'Association des Membres du Corps enseignant de Port au Prince; Secrétaire général de la Société de Législation, il est membre de la Société du Droit International, filiale de la grande association dont Monsieur Brown Scott est le Président, Delégué général de l'Alliance Francaise. Il a reçu du Gouvernement Francais en 1908 la palme d'officier d'Académie et il vient de recevoir celle d'officier de l'Instruction publique pour sa belle attitude alliophile. Monsieur Bellegarde prononça en 1918 un vigoureux discours contre la propagande boche en Haïti. En Juin, il entrait au Ministère et le 12 Juillet suivant, il s'associait au Président Dartiguenave et à ses collègues pour la déclaration de guerre de la petite République d'Haïti à la puissante Allemagne, à côté des amis traditionnels de la nation Haïtienne La France et les Etats Unis.

Cette conduite s'accordait exactement avec ce que Monsieur Bellegarde écrivait le 5 Avril 1912 à l'occasion de la visite à Port au Prince, du Secrétaire Americain Knox: (Les Etats Unis et la France à cause des intérêts politiques et commerciaux qui nous unissent aux premiers, des liens intellectuels et économiques qui nous attachent à la seconde, doivent avoir une place spéciale dans nos préocupations extérieures).

On peut conclure sans s'aventurer, que Monsieur Dantès Bellegarde est une des pures gloires haïtiennes et que maintenant placé au poste preéminent de chef de l'Université, il est à l'apogée de sa carière civique, que sûrement il ne manquera pas de couronner en concrétisant, pour le bien de l'instruction publique, les fortes et généreuses idées qu'il, a toujours mises en vedette pour la réalisation de la grande réforme scolaire qui devra, désormais, fixer définitivement, le caractère du peuple haïtien.

Monsieur Bellegarde aura rendu un service immense à son Pays.

In 1911 Mr. Bellegarde was appointed Deputy Chief Clerk of the National Bank of the Republic of Haiti. Being always adverse to politics he very reluctantly relinquished this position at the earnest request of his personal friend, Mr. Michel Oreste, and became chief of the private office of the President of Haiti. In January 1914, on the retirement of Mr. Oreste, he resigned and returned to the bank as Chief Clerk. He remained there until President Dartiguenave, who was forming a new cabinet and anxious to have as the head of Department of Public Instruction a man who was a specialist in education, called him to associate with him in the moral and economic reforms undertaken by the Government.

Inside of six months, and in spite of financial difficulties, Mr. Bellegarde managed to establish these momentous reforms: 1. He has increased the salaries of the teaching force of the Lycees and substituted for the old program of past years, based on Latin and Greek, the modern high school which is better adapted to the necessities and conditions of the present day. 2. He has created a school of building for the training of carpenters, masons, joiners, roofers, etc., and an industrial school for the training of mechanical engineers, electricians, draftsmen, sculptors and designers. These schools met with instant success, a large number of pupils being enrolled in each. 3. He has reorganized the National School of Medicine by introducing new clinical ideas at the hospice of St. Francois de Tales, thus making it a school of real scientific education. 4. He has instituted in his department a new departure which tends to create and assure a continuity of the process of reformation of all matters pertaining to public instruction.

At the present time all of Mr. Bellegarde's efforts are concentrated upon the problem of elementary instruction, which he is desirous of so organizing as to bring the great mass of the people out from the plane of ignorance under which they are now laboring. In this connection the great reforms of the minister are greatly hampered from lack of finances. The fact is that money is needed to realize the four principal points of the Government's educational program: the training of teachers for the numerous normal schools about to be established; the construction of new schools; increase of pay for the teachers of elementary schools and the creation of vocational schools throughout the country. Mr. Bellegarde is not at all discouraged by the serious problems which confront him, but feels assured that in the near future some means will be found to solve these problems. With a view to better training of the teachers he has instituted a series of pedagogic lectures on all educational topics, and to promote a greater school attendance he has established in each commune a school fund with the object of distributing clothes and school supplies to the pupils of the poorer classes, this latter is a decided innovation and has been favorably received.

All possible assistance should be given to a man who has devoted so much of his time and ability to the question of public instruction, and it is to be hoped that his ideas will be realized to the greatest possible extent. Mr. Bellegarde has written a great many articles on various subjects, during his long career as a journalist and lecturer. He has contributed regularly to the newspapers. *Le Soir* and *Le Nouvelliste*, the *Review la Ronde* and the *Journal of Literature, Science and Politics* of Haiti, of which he was chief editor. He has delivered a great many lectures and has written essays on educational subjects, psychology, history and criticism. It is to be regretted that so far he has not published any of these in book form.

Mr. Bellegarde has been President of the Association of Members of the Teaching Course of Port au Prince; General Secretary of the Society of Legislation; is a member of the Society of International Law, a branch of the great association presided over by Mr. Brown Scott, and General Delegate of the Alliance Francaise. In recognition of the services he has rendered his country, he has been honored by the French Government with the decoration of Officer of the Academy. Just previous to the entry of Haiti into the War, and at a time when the country was overrun by German agents seeking by every means in their power to arouse the sympathy of the people in favor of Germany, Mr. Bellegarde toured the country, vigorously denouncing this insidious propaganda. That his efforts were crowned with success is now a matter of history, for on July 12, 1918, President Dartiguenave declared a state of war existed between the little repubilc of Haiti and the powerful German government, and pledged the country and its resources to the cause of the Allies. For his services in this matter he has been awarded special recognition.

This action of Haiti was strictly in accordance with an article written by Mr. Bellegarde on April 5, 1912, on the occasion of a visit by Secretary Knox of the United States to Port au Prince and from which the following is a quotation:

"The United States and France, on account of the political and commercial interests which bind us to the former, and the intellectual and economical bonds by which we are attached to the latter, should have a special place in our foreign considerations."

In conclusion let us hope that as a climax to his career Mr. Bellegarde be chosen Chief of the University in which position he can still further work out those great educational reforms which will prove of immense benefit to the young people of the country.

Monsieur Barnave Dartiguenave

Secretaire d'Etat au Departement de l'Interieur

Les traits caractéristiques de la vie tant privée que publique de Monsieur Barnave Dartiguenave, peuvent se résumer ainsi: modération, patience et une philantrophique aménité, allant jusqu'a la douceur.

Ce sont assurément ces rares et précieuses qualités du parfait gentleman, dont nous sommes heureux de publier, ici, la biographie, accompagnée d'un fidèle cliché photographique qui, lentement, mais surement, normalement et sans heurt aucun, lui ont valu des succès dans l'activité politique de son Pays,—cette terre féconde et bénie, helas, jusqu'ici, si peu connue du monde et qui, pourtant recèle de si considérables ressources naturelles, demeurées complètement inexploitées. . . .

Monsieur Barnave Dartiguenave est heureusement au pouvoir, et occupe le portefeuille de l'Interieur, ou il apporte une effective part de collaboration au gouvernement progressiste de Son Excellence, le President Sudre Dartiguenave, son frère. Aussi peut on justement augurer qu'avec l'effort commun et inlassable d'hommes de cette trempe, éclairés et bien pénétrés des vrais intérêts de leur patrie, Haïti ne tardera assurément pas a bénéficier de l'évolution qui l'attend, sous les heureux auspices des encourageantes perspectives que peut indeniablement offrir la conclusion prochaine et rationnelle de la Paix mondiale.

Né en la ville de l'Anse a Veau (Département du Sud) le 13 Mai 1864, de l'union de Louis André Dartiguenave et Belleza Maignan, Monsieur Barnave Dartiguenave fit de fructueuses études au Petit Séminaire, Collége Saint Martial, à Port au Prince. Ses études achevées, il rentra dans sa ville natale, où il embrassa la carriére de la justice et se livra, a l'étude du droit, Il obtint bientôt, le diplôme de licencié et devint avocat.

Il eut l'honneur de fonder avec Messieurs Bance Pierre Jacques et Sudre Dartiguenave, l'Ecole de Droit de l'Anse a Veau, où plus tard, il fut nommé l'un des professeurs. Sur ces entrefaites, il fut commissionné sous-Inspecteur des Ecoles, de la circonscription de Nippes. Elu Député au Corps Législatif en 1914, Sénateur de la Republique en 1917, il a été appelé au ministère de l'Intérieur et des Cultes, en Juin 1918. Aujourd'hui, il occupe exclusivement le portefeuille de l'intérieur. Nonobstant la vie politique de Monsieur Barnave Dartiguenave, déjà si bien remplie, comme on vient de le voir, il s'est aussi de longtemps adonné au commerce et à la spéculation en produits du sol, aidé en cela par sa dévouée et distinguée épouse, née Méla Pressoir, dont l'intelligente et laborieuse initiative a été notoire et généralement appreciée.

De cette heureuse union, contractée a l'Anse à Veau, en Octobre 1890, naquirent quatre enfants, dont trois filles: Luce, Amélie, mariée a M. Jules Malebranche; Thérese et un garçon, Lys.

Par son louable souci du bien public et l'avancement de son Pays, Monsieur Dartiguenave est l'homme qui convient actuellement au poste éminent et délicat, où l'a placé la sagacité bien connue du President de la République, à qui est naturellement assuré tout le dévouement fraternel et patriotique du distingué titulaire au Département de l'Intérieur, auquel est souché le Service Sanitaire, dont le chef est l'Ingenieur hygiéniste, Dr. Mc.Lean.

MONSIEUR BARNAVE DARTIGUENAVE
Secretaire d'Etat au Departement de l'Interieur

Moderation, patience and gentleness, these are the outstanding features in the public and private life of Mr. Barnave Dartiguenave, whose portrait and biography we take pleasure in presenting herewith.

Born in the town of Anse a Veau (Department of the South) on May 13, 1864, from the union of Louis Andre Dartiguenave and Belleza Maignan, he early entered upon his studies in the Petit Seminaire, College Saint Martial, Port au Prince. Upon the completion of his education he returned to his native town and took up the study of law. Receiving his degree of licentiate, shortly after he was commissioned a lawyer and rose rapidly in his chosen profession.

Mr. Dartiguenave's success in the political activities of his country was slow but steady, and was attained only after arduous and careful study and training. At present he holds the Portfolio of Secretary of State for the Home Department of the Interior in the administration of his brother, His Excellency, President Sudre Dartiguenave.

By the efficient co-operation and untiring efforts of such men as these, alive to the true interests of their country, and capable of administering its affairs efficiently, Haiti, a country of fertile land and unbounded natural resources, but unfortunately so little known to the world, will soon enjoy the benefit of her approaching evolution under the happy and enduring conclusion of a world peace.

Mr. Dartiguenave, in conjunction with Messrs. Bance, Pierre Jacques and Sudre Dartiguenave, had the honor of founding the "Ecole Libre de Droit" (Private School of Law) of Anse a Veau and later became a member of its staff.

Meanwhile he was appointed Sous-Inspector des Ecoles (Deputy Inspector of Schools) for the division of Nippes; elected Deputy to the Legislative Corps in 1914; Senator of the Republic in 1917, and in 1918 was appointed Secretary for the Home Department and Public Worship.

As will be readily seen from a perusal of this short sketch, the public life of Mr. Dartiguenave has been an exceedingly busy one, yet he has always given unsparingly of his time to the study of philanthropy and to the welfare of his fellow men in whom he is deeply interested.

In October, 1890, he was married to Miss Mela Pressoir, and as a result of this happy union there are four children, a son, named Lys, and three daughters, Luce, Therese and Amelie, the last named now married to Mr. Jules Malebranche.

In addition to his public duties he is engaged to a large extent in commercial enterprises, and more especially to the product of the soil, in which he is largely aided by the efforts of his devoted and distinguished wife, whose intelligence and initiative is well known and highly appreciated.

By his commendable care of the public welfare and the advancement of his country Mr. Dartiguenave is eminently fitted for the high and honorable post to which he has been called and the President of the Republic can rest assured of the unswerving loyalty and whole hearted devotion of the Secretary of the Interior.

Of a quiet and retiring disposition Mr. Dartiguenave has easily won the friendship of his brother secretaries and the thousands of government employees.

Fleury Féquiere

Secrétaire D'Etat des Finances et du Commerce

Monsieur Fleury Féquière est un des Haïtiens les plus prestigieux. Il a su par un labeur persistant et courageux, gravir les plus louables étapes de la vie.

Esprit méthodique, intelligence active, sa ligne de conduite à travers les contingences multiples de l'activité sociale, fut toujours mesurée, normale et tendue vers le "Go ahead", l'en avant. C'est ainsi qu'il a pû rendre de grands services à son Pays, jusqu'à son arrivée au Ministère des Finances, où il est parfaitement à sa place et pourra rendre à la communauté, le plus de bien qui lui sera possible d'accomplir, D'abord, commerçant, il connait à fond tous les besoins du Commerce, et financier, il sait exactement ce qui peut-être tenté pour améliorer la situation financière très tendue de son Pays. On peut donc légitimement fonder de l'espoir sur un homme tel que Monsieur Féquière.

Né à Petit-Trou de Nippes, le 19 Août 1860, il commença ses études à l'école primaire de sa ville natale, les continua chez les Frères de l'Instruction Chrétienne à l'Anse à Veau, et les acheva, à Port au Prince chez Pierre Ethéart en 1877-1878.

Nommé employé au Ministère de la Marine, en October 1880, Chef de Bureau en Janvier 1887, et Chef de Division en Novembre 1887. Il démissionna en Décembre 1888. Elu membre de la Chambre des Comptes en Juin 1895; réélu en Juillet 1896, Membre de la commission formée en Août 1897 pour la vérification des Effets publics arriérés, il devint Président de la Chambre des Comptes en 1898.

Elu Deputé de la Chapelle aux élections générales de Janvier 1899; Député de Petit-Trou de Nippes en Juin 1902; réélu par la même population en Janvier 1905. Il fut membre de la commission d'Enquête administrative (1903-1905). Délégué à la Conférence de Buenos-Aires, en 1916; Président de la Commission de vérification de la Dette flottante (4 Novembre 1916-11 Décembre 1918).

Monsieur Féquière a collaboré à plusieurs journaux, notamment le "Nouvelliste", le "Bon Sens" et la "Patrie". Il fonda et dirigea le Journal "Le Temps" (1902).

Il est aussi publiciste et a édité les "Promenades à l'Exposition" (1902); "Le Jeu en Haïti", la "Morale et le Code" (1899); "Une nuit de noces", drame local en un acte et en collaboration avec Monsieur Henri Chauvet. Sa dernière oeuvre est "L'Education Haïtienne" (1906). Monsieur Féquière entra depuis 1891, dans l'Industrie et le Commerce, à la firme si réputée de S. M. Pierre, qu'il dirigea de tout temps, comme intéressé (1896), associé (1909).

HENRY FLEURY FÉQUIERE

Mr. Fleury Féquière is one of the most intellectual Haytians. He has the reputation to be a courageous and persistent worker. Guided always by a disciplinary and common sense, being intelligent and active his life's principle has always been "Go ahead".

That is why, before his appointment as Secretary of State he has always rendered valuable services to his Country. He is the right man to be our Minister of Finance in which position he will be able to contribute as much as is in his power to the improvement of existing conditions. Being first a commercial man he knows exactly the needs of our Commerce, and as financier he will find the means to ameliorate our stretched financial situation. For these reasons the country can put all confidence and hopes in a man like Mr. Féquière.

Born on August 19, 1860, at Petit-Trou de Nippes, he started his studies at the school of that town, to continue afterwards at the Institution of the Fathers of "Instruction Chrétienne" at Anse-à-Veau and finished them at Port au Prince, at the institute of Pierre Ethéart from 1877 to 1878.

He started his political career in 1880, when he was employed in the office of the Secretary of State of the Navy; in 1887, he was appointed chief clerk in the same office and in November of the same year he was promoted to confidential clerk of the Minister. In December 1888, he tendered his resignation, which was accepted. In June 1895 he was elected member of the commission in charge of auditing the State's accounts and was reelected in July 1896; in August 1897 he became a member of the special commission appointed to verify Public Debts and he was elected President of the commission in charge of the State's account in 1898.

During the elections of 1899, (January) he was elected Deputy of the District of La Chapelle; in 1902 Deputy of the Commune of Petit-Trou de Nippes and was reelected to represent the same district in January 1905. From 1903 to 1905 he was a member of a Special commission appointed to investigate into the Government's administration. In 1916 he represented Haïti at the Conference of Buenos Aires. From November 4, 1916 to December 11, 1918 he presided a Commission for the verification of the Floating Debt.

Mr. Fequière has also written for several newspapers specially for "Le Nouvelliste", le "Bon Sens" and "La Patrie"; in 1902 he organized and directed a newspaper, "Le Temps" (The Times).

Monsieur Louis Roy

Secrétaire d'Etat des Travaux Publics.

Le Secrétaire d'Etat des Travaux Publics, Monsieur Louis Roy, n'a que quarante sept ans, étant né à Port au Prince, le 27 Février 1872 de Mr. Charles Hérard Roy et de Madame, née Marguerite Magloire. Son père lui a légué, à défaut de fortune, un des noms les plus honorables et les plus respectés du pays, un nom auquel les déboires commerciaux et les injustices de la politique n'enlevèrent pas la moindre parcelle de son prestige, ce qui est rare. Avant de mourir, il eut la satisfaction de voir ses nombreux enfants prendre dans la société une place très large et belle, grâce à l'éducation solide qu'ils avaient reçue. Particulièrement, Louis Roy, le Ministre actuel, après avoir fait, avec beaucoup de succès, ses études secondaires au Collège Saint Martial de Port au Prince, après avoir pris des leçons de Mathématiques spéciales d'un excellent maître, Monsieur Castera, partit pour Paris. Là, les études qu'il avait déjà faites le dispensèrent de rechercher l'enseignement préparatoire indispensable pour obtenir l'accès de la plupart des hautes écoles et, sur la demande de sa Légation, il s'inscrivit à l'Ecole des Mines. Il passa ses examens remarquablement bien et, au bout de trois ans, il reçevait son diplôme d'Ingénieur civil à l'Ecole Nationale Supérieure des Mines de Paris.

LOUIS ROY

Rentré dans le pays, il ne trouva pas à employer dans des activités relevant de sa spécialité professionnelle, parceque jusqu'à ce jour, Haïti ne s'est pas encore occupée de l'exploitation de son opulent soussol. Façonné par son éducation à la pratique exclusive des arts libéraux et des applications industrielles qui répugnent à l'intrigue dans les communautés stables et organisées, Mr. Louis Roy s'abstint, malgré toutes les sollicitations, d'entrer dans la politique hazardeuse et souvent amoindrissante des dernières périodes troublées d'Haïti. Il se contenta pendant longtemps de travailler dans l'industrie du bâtiment pour la clientèle privée. En Février 1902, il contribua à la fondation de l'excellente Ecole des Sciences Appliquées. Il y exerça différents cours spéciaux et continue d'être jusqu'à ce jour le Secrétaire-Général du Conseil d'Administration. Le Département des Travaux Publics ne tarda pas cependant à s'assuré ses services en obtenant du Chef de l'Etat sa nomination comme l'un des Ingénieurs du Gouvernement. A ce poste,il s'occupa avec un succès constant d'oeuvres ferroviaires, de construction de chaussées et de questions d'hydraulique. En Juin 1906, il épousa une jeune fille très distinguée, Mademoiselle Louise Henriette Denis, la fille d'un Instituteur renommé de Port au Prince. De ce mariage lui sont déjà nés huit enfants dont quatre intéressants garçons: Hérard, Albert, Adrien et Raymond.

En Janvier 1913, la population de Port au Prince, d'accord, d'ailleurs, avec le sentiment particulier du Pouvoir d'alors, voulut mettre à profit, pour l'embellissement et la modernisation de la Capitale, l'énergie constructive et les connaissances techniques sérieuses et variées dont L. Roy avait si souvent donné la preuve. Il fut élu Magistrat Communal de Port au Prince. C'est alors qu 'il essaya de rembre Port-au-Prince unc des plus saines et des plus agréables villes des Antilles.

En 1916, il revint au Ministère, comme Chef du Service technique indigène appelé à mettre en oeuvre la coopération avec les Ingénieurs Américains, prévus par la Convention de 1915. C'est à ce poste que la confiance du Président Dartiguenave alla le chercher, en Juin 1918, pour lui confier les portefeuilles des Travaux Publics et de l'Agriculture. Avec un professionnel de la valeur de Monsieur Louis Roy, il faut reconnaitre que si un Conseiller technique étranger est indispensable pour Haiti, dans la branche des Travaux Publics, il faut que ce Conseiller soit vraiment hors de pair pour que le Ministre actuel ait un besoin réel de ses connaissances spéciales. Il a préparé et le Président Dartiguenave a soumis au vote du Pouvoir Législatif toute une série de mesures législatives pour mettre en fonctionnement fructueux la collaboration Americano-Haïtienne dans les Travaux Publics. Il a également élaboré tout un programme de grands travaux à portée immédiatement reproductive: Réseau routier, ports, système d'irrigation, aménagement des Eaux et Forêts, etc. Sa hantise, c'est que les ressources ordinaires d'un Etat n'ayant jamais nulle part au monde servi à constituer un pareil outillage économique, le Gouvernement Américain donne à Haïti, sans plus de retard, l'aide promise pour engager le capital Américain à s'investir ici, dans les belles entreprises que comprend ce plan général de grand travaux. "Car, nous a déclaré Monsieur Louis Roy, je n'ai jamais "été, je ne veux pas devenir un homme politique. Au Département des Travaux "Publics où m'a appelé la confiance de Monsieur le Président Dartiguenave, "je ne veux rester qu'un professionnel de bonne volonté."

The Secretary of State for Public Works, Mr. Louis Roy, is but 47 years of age, being born at Port au Prince, on the 27th of February, 1872 son of Mr. and Mrs. Charles Hérard Roy. His father has left to him, instead of fortune, one of the most honorable and most respected names of the country, a name from which the commercial contact and the injustices of politics detracted nothing which is rare. Before his death he had the satisfaction of seeing his children occupying an important position in society, thanks to their splendid education. Particularly Mr. Louis Roy, the actual Minister after having completed with much success, his studies at College St. Martial of Port au Prince, and after having been tutored by an excellent master, in Mathematics, Mr. Castera, went to Paris.

There his previous studies exempted him from further preparatory studies to enter most of the Universities, and upon the demand of his Legation, he was inscribed as student at the School of Mines. He passed his examinations remarkably well, and after three years of studying received his diploma of Civil Engineer of the National School of Mines of Paris.

On his return to Hayti, he found no opportunity to put his knowledge to practice, because, even now, Hayti has not started to develop its natural resources. By virtue of his education having been confined to the exclusive practice of art and industry which are foreign to the intrigue common to all communities, Mr. Louis Roy, refused in spite of all solicitations, to become involved in the often degrading politics of the recent disturbed periods of Hayti. Instead he was satisfied for a long time to the building industry for private customers. In February, 1902, he contributed to the foundation of the excellent School of Applied Sciences. He gave there several courses and is to the present time the General Secretary of the Council of Administration. The Department of Public Works lost no time in securing his services, by obtaining from the Chief of State his nomination as one of the Government engineers. As such he was very successful in railroad works, construction of roads and hydraulic works.

In June 1906 he married a very distinguished young lady, Miss Louise Henriette Denis, the daughter of a Professor of high repute, of Port au Prince. From that marriage eight children are born of whom four are interesting boys: Hérard, Albert, Adrien and Raymond.

In January 1913, the population of Port au Prince, agreeing with the pronounced sentiment of the Government of that time, wished to avail themselves of the constructive energy and invaluable technical knowledge of L. Roy of which he had so often given proof, in the beautifying and modernisation of the Capital, and he was elected mayor of the city. One must bear in mind that at that moment of his life, he tried to realize his idea, that is to say to make of Port au Prince one of the most delightful and sanitary towns of the West Indies; it was only necessary to surround by a line of quays the part of the bay on which it is situated. Since, everybody has become a partisan of this idea, but its realization is waiting for an amelioration of the financial resources of Port au Prince.

In 1916, he returned to the Ministry as Chief of the National Technical Service, called to effect the cooperation of the American engineers provided by the Convention of 1915. It is in that office that the confidence of President Dartiguenave sought him, to entrust him with the portfolios of Public Works and Agriculture. With a professional man of Mr. Louis Roy's value one must recognize that if a foreign technical counsellor is indispensable for Hayti, in the branch of Public Works, it is necessary that this counsellor be really above all competition, if the present Minister should need his knowledge. He prepared and President Dartiguenave submitted to the vote of the Legislative Power a series of legislative measures to put in profitable operation the American-Haytian collaboration for the benefit of the Public Works. He has also elaborated a program of work with the view of immediate execution: net-work of roads, ports, system of irrigation, development of Rivers and Forests, etc. His pet subject is that while the financial resources of a State have nowhere served to build such an economical system, the American Government gives to Hayti without any delay the promised help to engage the investment here of American capital in the fine enterprises included in this general plan of works.

As declared to us Mr. Louis Roy, I have never been and I do not want to become a political man. At the Department of Public Works to which the confidence of President Dartiguenave has called me, I want to remain a professional man of good faith.

Monsieur Seymour Pradel

Parmi les haïtiens qui, dans la politique, la littérature, et la vie civique en général, se sont particulièrement distingués, on ne saurait ne pas ouvrir l'oeil sur Monsieur Seymour Pradel, dont l'existence, un moment tourmentée par les malheureux évènements qui, longtemps, ont bouleversé le pays, est aujourd'hui stable et assuré, grâce à un effort, on ne peut plus louable vers le labeur méthodique; l'exercice consciencieux et très avisé de la noble profession d'avocat. Aussi, en peu de temps a t-il pu s'assurer une serieuse et importante clientele.

Monsieur Seymour Pradel est un fils de la ville de Jacmel, surnommée "la vaillante," à cause des sieges héroiques, qu'au cours des perilleuses vicissitudes haitiennes, elle a eu souvent victorieusement à soutenir. Il y prit naissance le 10 Juillet 1875, de Orfila Pradel et Euterpe Jn Baptiste.

Il fut un des plus brillants élèves du Lycée National de Port au Prince d'où, ses études achevées avec un éclatant succès, il sortit pour entrer a l'ecole de droit où, en 1900, il passa heureusement sa thèse et reçut son diplôme de Licencié en Droit.

Monsieur Pradel est célibataire. Il a été tour a tour professeur d'économie industrielle à l'Ecole des Sciences appliquées, ancien Président de la Délégation d'Haïti à la Conférence financière Pan-Américaine, tenue a Buenos Ayres, Sénateur de la République en 1917. Il occupa, en outre, trois fois, le portefeuille de ministre de l'Intérieur et de la Police Générale. Il est actuellement, professeur de Rhétorique au Lycée National de Port au Prince.

Membre de la Societé de Législation, de la Société Haïtienne de Droit International et de la haute Commission financière Pan Americaine, Monsieur Pradel appartient également aux Cercles Bellevue et Port au Princien.

Ce distingué gentleman parle l'anglais, l'Espagnol, et naturellement son très pur Français, qu'il écrit a la perfection; sans en avoir l'air, il sait aussi taquiner avec du talent, l'instrument d'Erard.

Le chalet de Monsieur Pradel est situé au charmant quartier de Bois Verna oú de même qu'à Turgeau et a Peu de Chose, l'on peut admirer tant de jolies villas, aux parterres somptueusement fleuries et oú des coins délicieux de verdure, cette luxuriante verdure tropicale—invitent a toutes les jouissances captivantes de la vie.

Le cabinet d'Avocat de Monsieur Seymour Pradel, est au No. 52 de la Rue Férou anciennement *Rue des Miracles*. Les heures de bureau sont de 9 a midi et de 2 a 5 p.m.

Monsieur Pradel a voyagé aux Etats Unis, dans les Antilles et dans l'Amérique du Sud (Brésil, Uruguay, Argentine).

JOURNALISTE de marque, il fonda la "Jeune Haïti", revue litteraire et l'Appel. Il collabora en outre a divers autres journaux et revues. Il a écrit aussi quelques poésies d'une inspiration élevée et délicatement ciselées.

Monsieur Pradel est un des Haïtiens les plus aptes à contribuer à l'évolution définitive d'Haïti vers le progrès qui doit forcément venir par une saine et active propagande en faveur de ce pays enchanteur.

MONSIEUR SEYMOUR PRADEL
Avocat - Lawyer

Among the Haitians who have especially distinguished themselves in politics, literature and civil life in general, Mr. Seymour Pradel cannot pass unnoticed. During the long period of unhappy events which cast the whole country into confusion, his very existence, as was that of many others, was endangered. Yet he was always calm and methodic, carrying on his noble profession of law in a conscientious manner and rapidly acquiring a very important clientele.

Mr. Pradel is a son of Orfila Pradel and Euterpe Jn. Baptiste, and was born on July 10, 1875, in Jacmel, named the "Valiant" because of the sieges she victoriously resisted in a heroic manner during the perilous vicissitudes of Haiti.

He was one of the most brilliant pupils of the Lycee National of Port au Prince. After completing his primary studies he entered the School of Law and graduated from there with the highest honors, receiving the degree of Legum Licentiate.

Mr. Pradel has been successively Professor of Industrial Economy at the Ecole des Sciences Appliques (School of Applied Sciences), President of the Haitian delegation to the Pan American Financial Conference, held at Buenos Aires, Senator of the Republic in 1917, and has held the Portfolio of the Home Department, and General Police. At present he is honorary Professor of Rhetoric in the Lycee National of Port au Prince.

A member of the Society of Legislation, the Haitian Society of International Law and the Pan American High Financial Commission, Mr. Pradel also belongs to the "Bellevue" and "Port au Prince" Clubs.

This distinguished gentleman is an accomplished linguist, speaking English, Spanish, and, as a matter of course, and in the purest manner, his mother tongue, French, which he also writes to perfection. He is also a musician of high attainment.

Although a bachelor, Mr. Pradel has a beautiful bungalow located in a charming quarter of Bois Verna, one at Turgeau and another at Peu de Chose, a delightful place with handsome villas surrounded by rich flower gardens, with beautiful walks covered with the luxuriant verdure of the tropics. Each of the villas are handsomely furnished.

A remarkable journalist, he founded the "Jeune Haiti," a literary review, and the "Appel," and has contributed to a number of other publications. He has also written some verses which are worthy of note. As a traveler, Mr. Pradel has visited the United States, the West Indies and Brazil, Uruguay and Argentina.

Mr. Pradel is a Haitian than whom there is none better fitted to contribute to and conduct an active propaganda to bring about the onward and upward progress of Haiti.

Mr. Pradel is easily the most noted corporation lawyer in the Republic of Haiti, and has gained for himself a most enviable reputation in the last few years by assisting new business interests to locate themselves properly in Haiti.

His offices are at No. 52 Rue Ferou, formerly Rue des Miracles, and his hours are from 9 to 12 a.m. and 2 to 5 p.m

Monsieur Emmanuel Morel

Me. Emmanuel Morel, fils de Philippe Charles Morel et de Madame Morel, née Flora Massière, est né à Jacmel le 1 Novembre, 1873. Il fit ses études classiques au Lycée de Jacmel et au Petit Séminaire de Port au Prince (Collège St. Martial).

En 1893, il entrait à l'Ecole de Droit de Paris et suivait avec assiduité les cours libres du Collège de France et de la Sorbonne. Il fréquentait aussi souvent les audiences du Tribunal de la Seine. Membre de la conférence Pothier, on le rencontrait tous les mardis, vers les huit heures du soir, devant le Palais de Justice. Il franchissait la grande barrière, pénétrait dans la salle des criées, affectée aux assises de la conférence Pothier. C'est là que se réunissait une pléiade d'étudiants en droit qui occupent aujourd'hui en France, des situations importantes dans la Magistrature, le Barreau et le Gouvernement. C'est là qu'il fit ses premières discours et se distingua dans la discussion des principales questions de jurisprudence et de législation.

En 1896, à la suite de brillants examens, il couronna ses études de droit par l'obtention du titre de licencié de la Faculté de Paris.

Rentré en Haïti, la même année, il s'inscrivit au barreau de Jacmel où il eut des succès remarquables.

En 1899, Me. Morel, à peine âgé de 25 ans, est élu député du Corps Législatif pour la Commune de Jacmel. A la Chambre des Députés il intervient dans les débats les plus importants, eut des initiatives courageuses, et obtint souvent une solution heureuse des problèmes les plus passionnants de la politique. L'indépendance, l'éloquence et l'intelligence du tribun, alliées à sa brillante jeunesse captivèrent l'Assemblée et la population de Port au Prince, et lui valurent dans tout le pays une popularité considérable.

Rentré dans la vie privée, il épousa en 1904 Mademoiselle Jeanne Lauture, fille de Monsieur Massillon Lauture, l'une des figures les plus en renom de la société haïtienne.

MONSIEUR EMMANUEL MOREL
Avocat—Lawyer

Au cours des violentes tourmentes révolutionnaires d'Haïti, et au milieu des plus grands dangers, on le vit à Jacmel prodiguant les trésors de sa sagesse, de sa modération, de sa fermeté aux autorités, aux partis politiques debout et prêts à en venir aux mains, parvenant ainsi à faire avorter des conflicts qui auraient pu entraîner les plus graves conséquences.

Elu en 1913, Président de la République, Me. Michel Oreste qui avait justement remarqué et encouragé les débuts de Morel l'appela tour à tour aux fonctions de Secrétaire d'Etat de l'Intérieur et des Travaux Publics.

Travailleur infatigable, passionné pour les luttes du barreau, Me. Morel, depuis 1914, milite au barreau de Port au Prince. Il est actuellement l'avocat-conseil de la Banque Nationale de la République d'Haïti. Son cabinet se trouve en face de cet important établissement, rue Férou. Ses heures de bureau sont de 8 heures à midi et de 2 heures à 5 heures de l'après-midi. Esprit droit, ferme, c'est évidement une des belles figures haïtiennes.

Mr. Emmanuel Morel, son of Philippe Charles Morel and Madame Morel née Flora Massieu, was born at Jacmel on November 11, 1873. He completed his classical studies at the Lyceum of Jacmel and at the Petit Seminaire of Port au Prince (St. Martial College).

In 1893 he entered the School of Law in Paris and followed assiduously the free course of the College of France and the Sorbonne. He frequented also the sittings of the Court of the Seine. A member of the Pothier Conference, he could be seen every Tuesday at eight o'clock in the evening before the Palace of Justice. Going through the big gate, he would enter the Hall of Public Announcements where he attended the sittings of the Conference. Here also he met many students of law who are today occupying important places in the magistrature, the bar and the government of France. It is there that he made his first speeches and distinguished himself in the discussion of questions of jurisprudence and legislation.

In 1896 after passing brilliant examinations, he completed his legal studies by obtaining the title of Licentiate at Law of the University of Paris.

Returning to Haiti in the same year he was admitted to the bar of Jacmel where he has gained remarkable success.

In 1899, Mr. Morel, then only twenty-five years of age, was elected Deputy of the Legislative Corps for the commune of Jacmel. In the House of Commons he took part in the most important debates and by his daring and initiative often obtained a satisfactory solution for the most difficult political problems. The eloquence, the independence, the intelligence of the orator, coupled with his brilliant youth, captivated the Assembly and the people of Jacmel, and won him popularity throughout the country.

Returning to private life, he married in 1904 Miss Jeanne Lauture, daughter of Mr. Massilon Lauture, one of the most prominent men in Haitian society.

In the course of the violent revolutionary tempests of Haiti and in the midst of great danger, he remained at Jacmel, lending the treasures of his wisdom, moderation and firmness to the government; mediating among the political groups and succeeding often in warding off conflicts which might have led to the gravest consequences.

Mr. Michel Oreste who was elected President of the Republic in 1913 and who had early noticed and encouraged Morel, appointed him to be successively Secretary of State for the Interior and Public Works. Since 1914 Mr. Morel has practised at the bar of Port au Prince. He is at present Counsel for the Banque Nationale de la République d'Haiti. His office is opposite this establishment in the rue Férou. His office hours are from eight to twelve and from two to five, p. m. Of a keen and vigorous mind, an indefatigable worker and devoted to his profession, he is undisputedly one of the most distinguished figures of the Republic.

C. Bencomo

Le Colonel Celestino Bencomo Espinossa, natif de San Juan de los Benedios, province de Santa Clara, République de Cuba, fit ses premières études à Remedios, passa son baccalauréat à Santa Clara et à la Faculté de Droit de l'Université de la Havana. En Juillet 1895, pendant la Guerre de l'Indépendance il s'incorpora au quartier du 4ème Corps d'Armée sous les ordres du Général Serafin Sanchez. Aide-de-camp avec le grade de capitaine, il assista à la prise du Fort de Pelayo et aux combats de Rio Grande, la Reforma, Yguara, Bocas del Toro, Altos de Alberich, Mal Tiempo, la Colmena, Coliseo, Calimete et plus tard au combat de "Palo Prieto". Nommé lieutenant gouverneur du district de Remedios dans la province de Santa Clara, il organisa le service civil de la Révolution et maintint avec succès l'esprit de cohésion et de discipline parmi l'élément militaire et civil de son District, et imposa le respect et l'accomplissement des ordres émanés du Gouvernement de la Révolution dans le camp ennemi. A la fin de la campagne, il reçut le grade de Colonel et refusa de solliciter les degrés suivants de l'Invasion, de la Campagne de Weyler et celui de Gracia auxquels il avait entièrement droit.

COLONEL CELESTINO BENCOMO ESPINOSA

Colonel Celestino Bencomo Espinosa, native of San Juan de los Remedios, province of Santa Clara, Republic of Cuba, commenced his studies at Remedios, obtained his bachelor's degree at Santa Clara and the School of Law of the University of Havana. In July 1895, during the Independence War, he enlisted at the quarters of the 4th Army Corps, under the command of General Serafin Sanchez. Aide-de-camp with the rank of captain, he participated at the capture of the fort of Pelayo and was in the battles of Rio Grande, la Reforma, Yguara, Bocas del Toro, Altos de Alberich, Mal Tiempo, la Colmena, Colieseo, Calimete and later on, in the battle of "Palo Prieto". Appointed lieutenant-governor of the district of Remedios in the province of Santa Clara, he organized the civil service of the Revolution and maintained successfully the spirit of cohesion and discipline in the military and civil element of his District, and had the orders emanating from the Government of the Revolution respected and fulfilled in the camp of the enemy, At the end of the campaign he was promoted to the rank of Colonel and refused to solicit further promotions of the Invasion, of the Campaign of Weyler and the one of Gracia to which he was fully entitled.

Le 14 Juillet 1909, il fut nommé chargé d'affaires et Consul de la République de Cuba à Port au Prince, République d'Haïti; Consul de Cuba à Santander le 25 Juillet 1911, Consul de Cuba au Vénézuéla le 11 Août 1913 et de nouveau Chargé d'Affaires et Consul de Cuba à Port au Prince le 10 Mars 1914.

On the 14th of July 1909, he was named Chargé d'Affaires and Consul of the Republic of Cuba in Port au Prince, Republic of Hayti; Consul at Santander on the 5th of July 1911, Consul of Cuba in Venezuela the 11th of August 1913 and again Chargé d'Affaires and Consul of Cuba at Port au Prince, on the 15th of March 1914.

Vues de l'extérieur et de l'intérieur de la Légation Cubaine à Port au Prince, Haiti

Views of the Exterior and Interior of the Cuban Legation at Port au Prince, Haiti

Pendant 8 ans qu'il habite Port au Prince, Mr. Bencomo a su acquérir la sympathie de la société et principalement de ses collègues du corps diplomatique, par ses manières distinguées et sa parfaite correction de gentilhomme.

For the 8 years he lived in Port au Prince, Mr. Bencomo won the sympathy and respect of the society and that of his colleagues of the Diplomatic Corps.

Joseph Fraenckel

Monsieur Joseph Fraenckel est un des étrangers et hommes d'affaires les plus populaires et les plus estimés d'Haïti: Arrivé depuis quarante ans dans le pays, il débuta d'abord à Jacmel, comme chef de la maison Simmonds frères, puis il s'établit à son compte personnel dans la même ville.

Il naquit au Danemark en 1863 et après que ses études furent achevées avec succès, il obtint le diplôme de Commerce, dans une école supérieure. Il est membre de tous les clubs d'Haïti et aussi un grand dignitaire de l'ordre maçonnique. Il parle avec facilité le Français, l'Anglais, le Danois et l'Allemand.

Mr. Joseph Fraenckel contribue à l'évolution et à la prospérité de ce pays avec un dévouement, un zèle, une ardeur, et on pourrait même dire un patriotisme rares, dont aucun citoyen ne pourrait donner une plus grande preuve. On peut donc dire de lui qu'il est un bon Haïtien, un "Haïtien Honoraire", comme ses nombreux amis l'appellent toujours, à considéré les constants et vaillants efforts qu'il n'a jamais cessé de déployer pour promouvoir le commerce de son pays d'adoption, ses ressources industrielles, commerciales et économiques.

Lutteur infatigable, ne reculant devant aucun obstacle, si terrible qu'il paraisse, il convient de noter aussi que Monsieur Fraenckel n'a pas été sans avoir connu beaucoup de vicissitude au cours de son existence, mais sa volonté ferme et persévérante, son énergie merveilleuse que rien ne peut abattre, lui ont permis de les dominer toujours.

JOSEPH FRAENCKEL

Monsieur Fraenckel a une passion: sa fille! L'amour paternel qui est sentiment divin, si tendre, si profond dans le coeur d'un père sentimental prend chez lui une proportion, une intensité qu'atteint au paroxysme. Sa fille adorée le lui rend bien aussi, il faut le reconnaître.

Madame Maria Fraenckel, sa fille, a toutes les qualités de coeur et d'esprit de son père. Son intelligence est vive et primesautière. A cela s'ajoutent tous les charmes, toutes les grâces de la créole qui font d'elle une des plus jolies personnes de la haute société d'Haïti. Elle a d'ailleurs reçu le premier prix dans notre concours de beauté.

Mr. Joseph Fraenckel qui est dans tout l'épanouissement de son activité productrice, "ayant écu de sa vie énorme", mérite bien la sympathie et l'admiration de ses nombreux amis pour son caractère franc et ouvert, sa générosité proverbiale et sa courtoisie que tout le monde se plaît à louer. Ses beaux et nobles efforts en vue de développer d'une façon pratique, les ressources commerciales, industrielles et économiques de ce beau pays d'Haïti, si riche et si fertile, seront certainement récompensés. Il va sans dire que la Nation Haïtienne aura aussi sa part de larges profits.

Mr. Joseph Fraenckel is one of the most popular and esteemed among the foreigners and business men of Haiti. He came to this country forty years ago and started first at Jacmel as manager of the house of Simonds Frères. Afterwards he established himself independently in the same town.

Mr. Fraenckel was born in Denmark in 1863, and after completing his education, he obtained a Commercial Diploma in a High School. He is a member of all the clubs of Haiti and has attained high masonic honors. He speaks French, English, Danish and German fluently, which constitutes an immense advantage for a business man of his kind in a young and undeveloped country.

Mr. Fraenckel has contributed to the evolution and prosperity of the country with a devotion, a zeal and a rare patriotism which no citizen could have surpassed. One can truly say of him that he is a good Haitian, "an honorary Haitian", as his numerous friends are accustomed to call him, in referring to his unceasing efforts for the promotion of the commercial, industrial and economic resources of his adopted country.

Indefatigable fighter, never giving way before any obstacle, however difficult, Mr. Fraenckel has nevertheless met many vicissitudes in the course of his life. These, his indomitable will power and unceasing energy alone have been able to overcome.

Mr. Fraenckel's great passion is his daughter. The tender paternal love which dwells in every father's heart assumes in his case an intensity which amounts to nothing short of passion. And there is no doubt that his daughter repays his feeling in equal measure. The exchange of affection between the two is beautiful to see.

Madame Maria Fraenckel possesses all the qualities of heart and mind which are characteristic of her father. To a lively and quick intelligence are added all the charms and graces of the Creole. She is considered one of the beauties of Haitian society and has received the first prize in our beauty contest.

Mr. Joseph Fraenckel by his open character, his proverbial generosity and his courtesy has gained the friendship and admiration of all with whom he has come in contact. His practical efforts for the development of the commercial and industrial resources of the rich and fertile country of Haiti will surely be rewarded. And the Haitian people themselves will reap their share of these profits.

Mr. Joseph Fraenckel's personality will be long remembered in Haiti, as one of the foremost and prominent business men in her history.

Société Commerciale D'Haiti

Successeurs de l'Artibonite Trading Co.

Monsieur Joseph Fraenckel fut le Président de l'Artibonite Trading Co. qu'il fonda en 1915. Adresse: Port au Prince.

Câble: Artibon.

Tous les codes en usage. Quatre succursales: Saint Marc, Gonaives, Port de Paix et Cap Haïtien.

Affaires: tous les produits indigènes, notamment le café et le coton. Imposante fabrique au portail des Guêpes à St. Marc, dirigée par l'ingénieur Fénélon Bonamy pour la préparation de l'huile de coton dont les déchets sont régulièrement expédiés par les bateaux de la Panama Railroad à New York, comme fertilizers et pour engraisser les bestiaux.

BUREAUX OFFICES

The Artibonite Trading Company was founded in 1915 by Mr. Joseph Fraenckel. Address: Port au Prince, cable: "Artibon." All codes are used. The Company conducts four branches: at St. Marc, Gonaives, Port de Paix and Cape Haiti.

This firm deals in all the products of the country, making a specialty of coffee and cotton. An important factory at Portail des Guêpes, St. Marc, under the supervision of Mr. Fenelon Bonamy, engineer, manufactures cotton seed oil on a large scale. The residue of this product is used as fertilizer and is shipped to New York.

FABRIQUE. St. Marc FACTORY. St. Marc

Société Commerciale D'Haiti

Successeurs de l'Artibonite Trading Co.

"Le Moniteur", journal officiel de la République d'Haïti, en son numéro du 19 Février 1919 comporte les statuts d'une nouvelle société, que vient de fonder l'infatigable entrepreneur qu'est Monsieur Fraenckel.

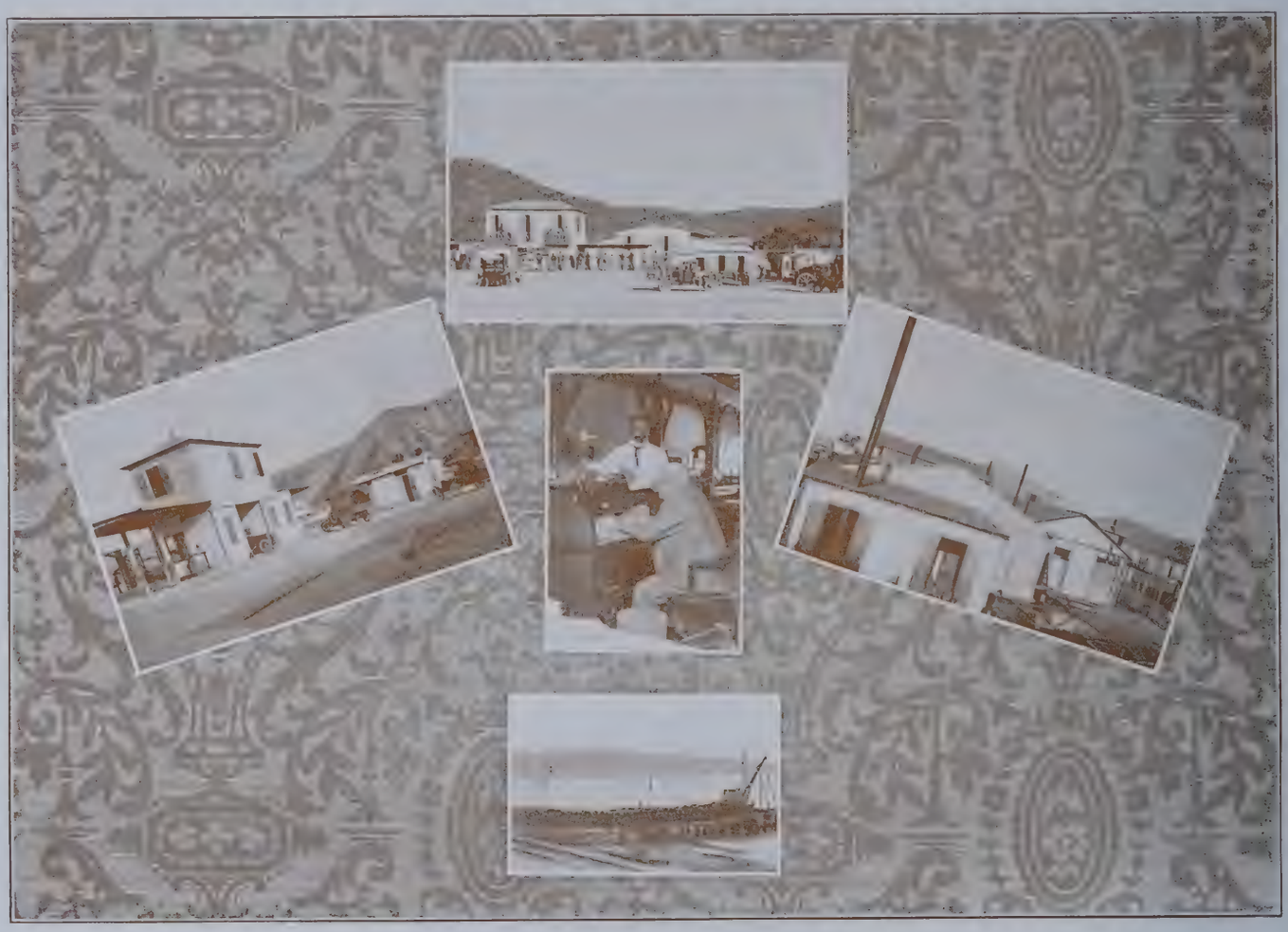
Cette nouvelle compagnie a pour conseil officiel et contentieux Mr. S. Pradel et pour trésorier, M. Ch. Y. Baldwin, pendant que Messrs. Bonamy et Salgado sont parmi les Gérants et Directeurs.

Cette nouvelle entreprise du capitaliste embrasse plusieurs branches de l'activité commerciale, construction et achat de bateaux, fixation de tous les mouvements commerciaux, installation d'usines, etc. L'Artibonite Trading Co. a donc fait place à l'actuelle "Société Commerciale d'Haïti" avec pour associé la puissante maison W. R. Grace et Co. de New York.

"The Monitor", the official newspaper of the Republic of Haiti, in its issue of February 19, 1919, contains the statutes of a new society which Mr. Fraenckel has just founded. This new company has for its legal advisor, Mr. Seymour Pradel, for treasurer, Mr. Chas. Y. Baldwin, while Messrs. Bonamy and Salgado are Managers and Directors. Mr. Joseph Fraenckel being the President.

The new enterprise of this capitalist embraces several branches of commercial activity: the building and purchasing of boats, regulation of commercial movements, installation of manufacturing plants, etc.

The Artibonite Trading Company has therefore given place to the present "Société Commerciale d'Haiti", which has as partner the important firm of W. R. Grace & Company of New York.



USINES. St. Marc

MILLS. St. Marc

Les opérations de cette société se sont développées considérablement, au point qu'on a vu dans la rade de Port au Prince des navires expédiés des Etats Unis, à la seule consignation de la société sus-dite, prendre chargement, pour cette maison, de quarante mille sacs de café d'un seul coup. C'est évidemment là un record qu'aucune autre société similaire n'a pu atteindre.

Tout cela est dû à l'initiative et à la grande puissance de travail de Monsieur Joseph Fraenckel qui fonda les usines St. André à St. Marc, lesquelles usines comptent aujourd'hui parmi les plus grandes entreprises du pays.

C'est aussi à son cerveau créateur que notre milieu commercial doit de posséder la collaboration de Messrs. Grace & Co., et Haïti n'aura plus rien à envier bientôt, au point de vue commercial et industriel à d'autres pays tels que le Chili, l'Argentine, le Brésil, le Pérou, le Vénézuéla, Costa Rica, etc. dans lesquels Grace & Co. en versant largement leurs capitaux, ont aidé dans une mesure considérable, à leur développement, par des créations de toutes sortes.

The business of this association has developed rapidly. It is noted that steamers have been sent from the United States to the harbor of Port au Prince for consignments of this firm alone and that cargoes of forty thousand bags of coffee have been shipped by them at one time. No other company has equalled this record.

All this is due to the initiative and enterprise of Mr. Joseph Fraenckel who founded the St. Andre plants at St. Marc. Such plants as these are considered among the most important of the country. To his initiative is also due the commercial association of Messrs. Grace & Company. Thus to Haiti will be secured the industrial and commercial advantages which this powerful firm, by the investment of its capital in all kinds of enterprises, has conferred upon the South American countries of Chile, Argentine, Brazil, Peru, Venezuela, Costa Rica, etc.

And at an early date, charming Haiti will have nothing more to envy the above mentioned countries from a commercial and industrial viewpoint.

Antonio Urbina

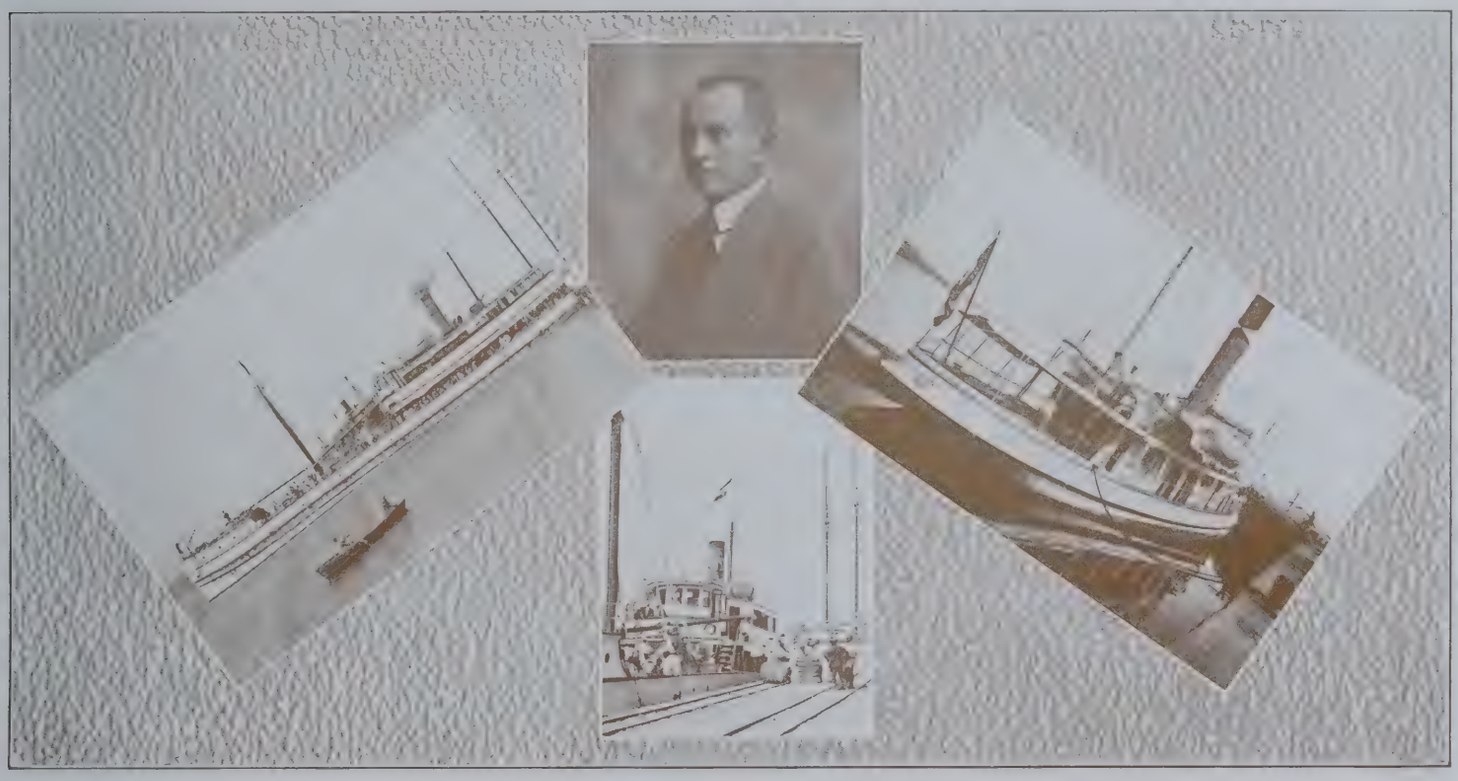
Agent de travailleurs et d'immigration de la United Fruit Company

La "United Fruit Company" est une des grandes Corporations Américaines avec un capital effectif s'élevant à des centaines de millions de dollars et qui a établi une ligne de bateaux avec un grand nombre de steamers, laquelle ligne est populairement connue comme: "La grande flotte blanche" et qui fait le trafic entre Mexico, l'Amérique Central et du Sud et les Antilles. Ces ports sont desservis par des grands bateaux pour prendre le fret et des bateaux confortables pour passagers, en établissant une communication directe entre les sus-dits pays et les principaux ports des Etats Unis et des lignes annexes ou des bateaux affrétés par la Compagnie continuent les voyages jusqu'en Europe.

A part leur grande entreprise de service de transports, la United Fruit Company est propablement le plus important planteur de monde, s'occupant de la culture dans une extension de mille et mille carreaux de terre plantés en bananes et en cannes à sucre. La Compagnie est aussi propriétaire des Centrales les plus grandes qui existent et des Chemins de Fer, leur appartenant ou qui ont été loués par un contrat de longue durée, dans toute l'étendue de l'Amérique Centrale et on trouve dans tous les points d'importation, des magasins de provisions et toiles etc. pour faire face aux nécessités des milliers d'employés de

The United Fruit Company is one of the great American Corporations, whose working capital runs into the hundreds of millions of dollars, handling an immense transportation business with a great fleet of steamers, popularly known as "The Great White Fleet", serving Mexico, Central and South America and the West Indies, by assuring fast freight and comfortable passenger service between these countries and the principal ports of the U. S. A. while special annex or charter lines reach the more important European ports.

In addition to their wonderful transportation service, the United Fruit Company is probably the largest planter in the world, cultivating thousands upon thousands of acres of bananas and cane, owning some of the largest sugar factories in existence, owning or managing under long leases a network of railways throughout Central America, with perfectly equipped commissaries and stores located at points of vantage to insure the necessities of their thousands upon thousand of employees, who have a thoroughly equipped medical corps and hospital service to insure health and sanitation as well as recreation clubs and amusements which form a part of the Company's system of care for its selected personnel of employees and laborers. An important part of this great concern is its Labor and Immigration Department which handles



Sr. ANTONIO URBINA

"S. S. Carib" "Como-se-llama" "S. S. Colon"

la Compagnie; un Corps de Médecins et un hopital bien equipé ont été créés pour garantir la santé des employés et des clubs de recréations et amusements ont été établis pour le confort des nombreux employés et ouvriers. Un département important de cette grande entreprise est le Département de Travail et d'Immigration qui s'occupe spécialement de choisir les milliers de travailleurs employés dans la plantation ou dans les récoltes des diverses sections et des agents spéciaux d'immigration et de travail sont choisis pour cette besogne.

L'agent spécial pour Haïti, d'où chaque année des milliers de travailleurs sont choisis pour être envoyés aux plantations de cannes à sucre, principalement à Cuba aux Centrales "Boston" et Preston, dans la section de la Baie de Nipe, est Monsieur Antonio Urbina. Il paie le passage à ces hommes choisis et aussi se charge de les rapatrier en leur assurant le meilleur traitement, de bons salaires, des maisons propres pour habiter et les bons soins d'un medecin.

Les gens intelligents d'Haïti ont entièrement saisi les avantages de cette proposition et donnent toute assistance à Monsieur Urbina pour lui faciliter la besogne, tant difficile, de choisir de bons travailleurs, dont l'absence du pays, no compromettra d'aucune facon la bonne marche du travail et dont le retour augmentera la valeur et la besogne du travailleur chez lui.

the many thousands of laborers used in different sections according to planting or harvest seasons and special labor and immigration agents are selected for this work.

The special agent for Haiti, from where thousands of laborers are selected annually for the Cuban cane fields at the "Boston" and "Preston" mills, in the Nipe Bay section, is Mr. Antonio Urbina, who supplies free transportation to these picked men, to and from Cuba and assures them the best treatment, good wages, clean and sanitary living quarters (barracks) and the best medical attention. It is a great boon to the Haitian laborer to be selected for this Cuban work as it gives him many times the amount of wages that he could earn at home and aids his education as well as improves all his ideas of the value of systematic work and labor which insures improvements in his own country when he returns with the product of his toil and his improved ideas of work and mode of living, thereby raising the standard of labor and life in Haiti.

The thinking people of Haiti are fully alive to these advantages and gladly assist Mr. Urbina in his difficult work of selecting competent laborers whose absence will not injure or retard the works in Haiti and whose return serves to increase the value and efficiency of the home workmen by bringing new ideas and new money into the country.

Ciné -Variétés

Leurs films les plus favoris proviennent de la maison Pathé Frères, dont ils sont les représentants à Port au Prince; bien qu'ils reproduisent aussi d'autres de provenance non moins renommée. La direction de Ciné-Variétés s'efforce toujours d'obtenir les dernières productions de l'art cinématographique et son succès démontre que ses choix sont appréciés du public select qui forme les habitués de cette salles de spectacles vraiment unique.

Il serait difficile de trouver une manière plus agréable de passer la soirée, que d'aller à Ciné-Variétés où la musique et le déroulement de films intéressants composent un divertissement de choix. Un des endroits favoris où les amateurs de spectacles de Port au Prince se réunissent, c'est la populaire salle cinématographique "Ciné-Variétés" située sur la place du Champ de Mars (Le Central Parc de Port-au-Prince).

Ce charmant petit théatre est devenu un lieu de réunion des hommes du high life de la ville qui, amènent leur famille jouir de la fraîcheur des soirs d'une façon artistique, en regardant se dérouler sur l'écran des films de toute beauté provenant de toutes les parties du monde et reproduisant des épopées historiques, les événements du jour aussi bien que des scenes de théâtre jouées par les meilleurs artistes d'Europe, et d'Amérique, Ciné-Variétés est dirigée par les propriétaires M. André F. Chevallier et Mme. Muffat-Taldy sous la raison sociale Chevallier et Muffat.

One of the favorite pleasure resorts at Port au Prince is the well known Moving Picture Theatre "Cine Varietes," situated in the Place du Champ de Mars, (The Central Park of Port au Prince).

This charming little theatre has become the meeting place for the best families of the city. It is here the men bring their wives and children to enjoy the cool evening in an artistic manner, by looking at the magnificent film reproduction of events taking place in all parts of the world, as well as seeing select "story films" and theatrical reproduction from the best artists in Europe and America.

The Cine Varietes is managed by the Proprietors Mr. André F. Chevallier and Mme. Muffat-Taldy, under the firm's name of "Chevallier and Muffat."

The favorite pictures are the Pathé Brothers' films, (of whom Chevallier and Muffat are the representatives at Port au Prince), though other celebrated films are reproduced at the Cine Varietes. The Directors of the Theatre aim to get the latest productions in the Moving Picture business, and the success they have obtained is shown by the select crowds that flock there nightly to see the best reproductions of pictures in the City.

It would be difficult to find a more pleasant manner to pass an evening than in a visit to "Cine Varietes" where not only the pictures are interesting, but good music is also furnished and a pleasant evening's enjoyment assured among friends and charming surroundings.

CINE-VARIÉTÉS — MME. MUFFAT-TALDY — MR. A. F. CHEVALLIER — CINE-VARIETES

Docteur Felix Coicou

Oculiste

Le Docteur Félix Coicou prit naissance à Port au Prince, le 17 Septembre 1879 de Marius Coicou et Herminie Coicou. Il fit aussi son éducation á Port au Prince au Lycée National où il prit ses diplômes et il se maria a sa cousine Alice Coicou en 1911. De cette union, on compte déjá deux fils, Jean et Jacque.

Oculiste distingué, médecin chirurgien, le Dr a construit une coquette officine dont on peut admirer les vues en cette page au No. 1, Avenue John Brown.

Le Docteur parle Anglais. Les heures de bureau sont de 7 a' 9 a.m.

Il represente plusieurs maisons des pays étrangers, et voudrait en representer d'avantage.

Il est professeur de Clinique médicale á l'Ecole Nationale de médecine de Port au Prince et est attaché à son laboratoire de bactériologie et 'eurologie.

Le Docteur Felix Coicou est, sans conteste une personnalité sociale en Haïti. Il est d'ailleurs l'oculiste le plus apprécié du public, pour avoir réussi dans des cas difficiles, des cures vraiment merveilleuses.

Tout jeune, il a acquis une brillante position dans le monde médical, par sa compétence, son inlassable labeur, et une constance en tout point, admirable, à la profondeur de sa science on ne peut plus délicate.

Toutes ces brillantes qualités ne font qu'accroitre sa réputation et augmenter sa clientèle, soutenue par des succès tangibles.

Il est vraiment beau de rencontrer un homme de cette trempe dans un jeune pays comme Haiti appelé à un prochain et magnifique développement. De pareils citoyens sont les forces effectives de leur patrie.

Dr. Felix Coicou was born in Port-au-Prince on September 19, 1879. He is the son of Marius and Herminie Coicou. Studying at the Lycee National in Port-au-Prince, he obtained his degrees in that city. In 1911, he married his cousin, Alice Coicou, and from their union, two sons were born, Jean and Jacque.

Doctor Coicou, who, besides being a physician and surgeon, is an efficient oculist, has had built in the city a picturesque laboratory (a view of which is reproduced on this page). It is situated at No. 1 John Brown Avenue.

The doctor speaks English. His office hours are from 7 to 9 a.m. He now represents a number of firms and is anxious to get in touch with others.

DOCTEUR FELIX COICOU
Oculiste

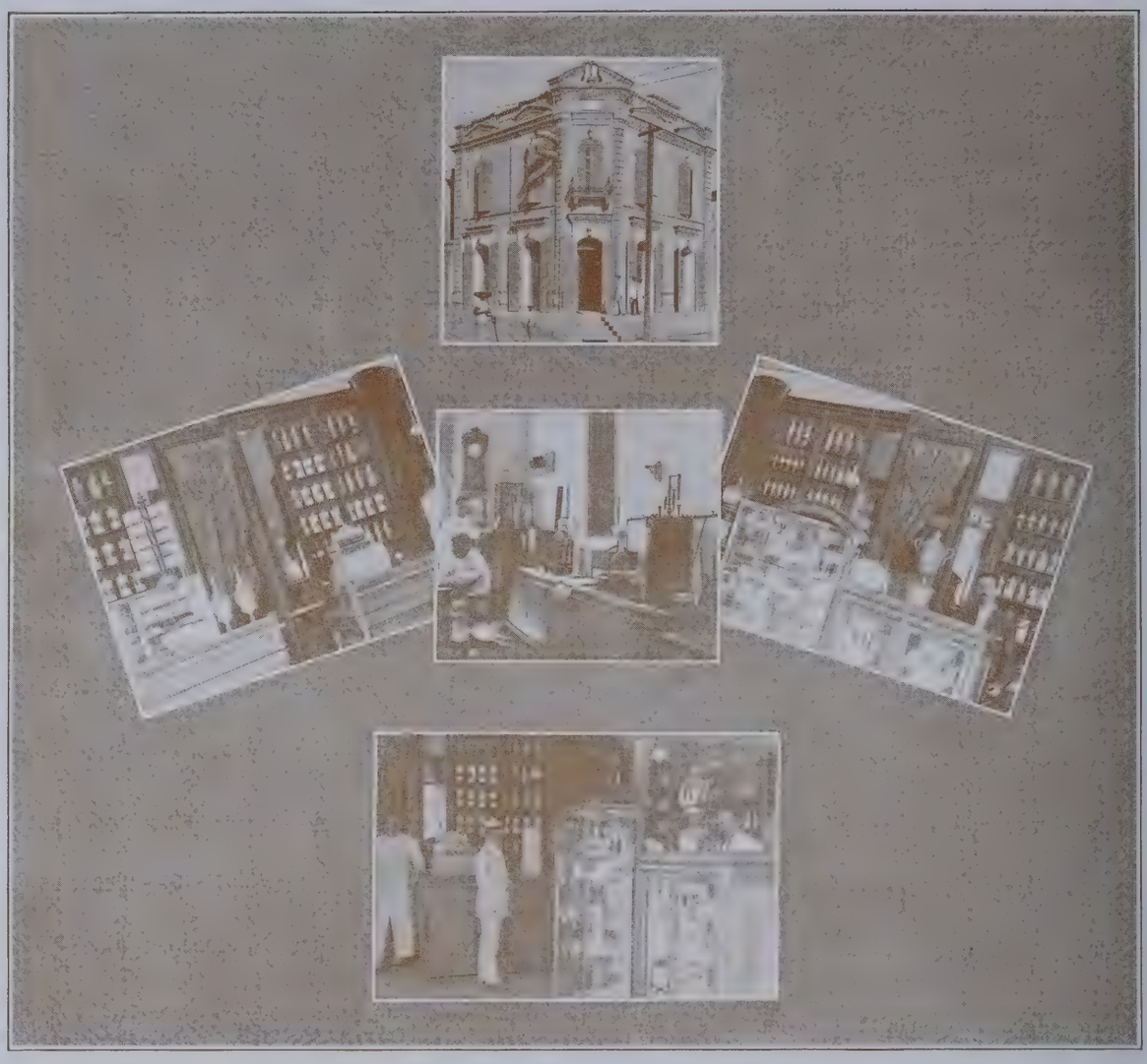
Dr. Coicou is professor of a clinical surgery in the National School of Medicine of Port-au-Prince (Ecole Nationale de Medecine) and is connected with the school's bacteriological and eurological laboratory.

He is regarded as one of the leading social lights in Hayti. His wonderful cures in cases requiring extreme care and vigilance have earned for him the high esteem of the general public.

Although comparatively young, he has attained a brilliant position in the medical world through his efficacity, his untiring labor and his constancy and diligence in delving into the delicate science of which he is a student. These qualifications have caused his reputation to mount higher and higher with resultant success.

Such are the men who are the pioneers and builders of the country. Real pleasure is given one in meeting a man like Dr. Coicou, of whose type there are many in Hayti.

Pharmacie Séjourné



PHARMACIE SÉJOURNÉ

Cette Pharmacie, une des plus importantes de la Capitale, fut etablie en 1864 par Monsieur Séjourné Père. Son fils, Monsieur Frémy Séjourné en a pris la succession en 1891 et, après un voyage d'études et d'expérience, á Paris, est rentré á Port au Prince, pour construire l'élégant bâtiment à la structure Parisienne, que l'on peut admirer à l'angle des Rues Roux, No. 59 et du Centre, No. 110, bôite postale 113. Code: Lieber.

La Pharmacie Séjourné qui emploie huit employés pharmaciens, représente la maison Dausse et l'Etablissement Chatelain de Paris, de même que Monsieur Ph. Ferriol de la Grande capitale Européenne. Il est sans dire que la Pharmacie sollicite d'autres représentations européennes et Américaines.

Préparations de toutes ampoules médicamenteuses, Sirop pectoral Séjourné et Névrosthéose Séjourné, en grande vogue.

Heures de: 6½ matin a 7½ soir.

Un soin special est accordé a l'éxécution des prescriptions, de médecins, et grâce à des importations régulières la Pharmacie est toujours pourvue de médicaments de toutes frâicheurs, et des meilleures specialités.

This drug store, one of the most important in the capital, was established in 1864 by the elder Mr. Sejourne. Fremy Sejourne, the son, succeeded him in 1891. Following a trip to Paris, taken to complete his studies and to gain wider experience, Mr. Sejourne returned to Port-au-Prince where he erected the building of Parisian design now standing at the corner of Rue Ferou No. 59 and Rue du Centre No. 110. The post office box is 113; the code, Liebers.

The Sejourne Pharmacy maintains a force of eight druggists. It acts as the representative in the city of the firms of Dausse and Chatelain, both of Paris. Ph. Ferriol, of the same European center, is also represented by the Port-au-Prince store, which is open to accept representation of other firms, both European and American.

All kinds of medicinal preparations are put up. Two preparations prepared in the store are especially salable—"Sejourne's Pectoral Syrup" and "Nevrostheose Sejourne." The store is open from 6:30 a.m. until 7:30 p.m.

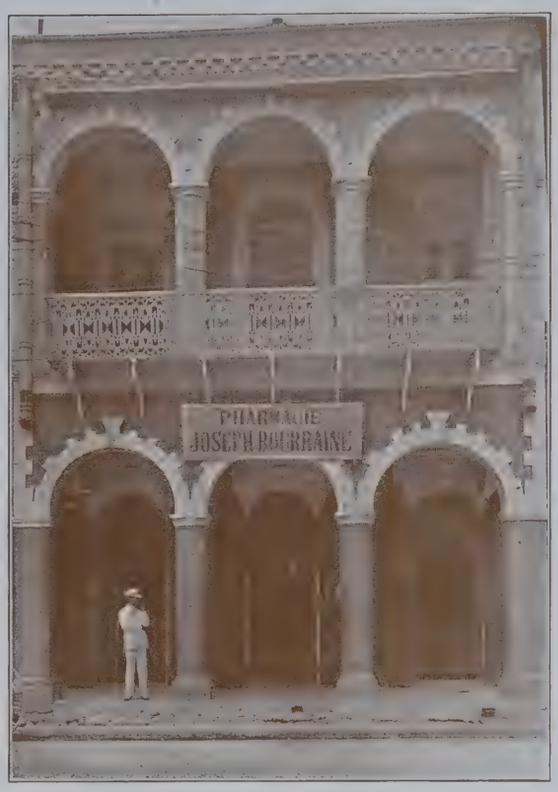
Special attention is given to the preparation of prescriptions. Regular and constant imports make it possible for the store to have on hand at all times a large stock of recently prepared medicines together with the best specialties.

Joseph Bourraine

Pharmacien de première classe

Membre d'une famille distinguée de Miragoâne où il prit naissance en l'année 1881, Monsieur Joseph Bourraine fit ses études classiques dans sa ville natale et les acheva ensuite à Port au Prince où il se rendit pour se perfectionner dans la connaissance des sciences physiques et naturelles. Admis en Novembre 1901 à suivre les cours de l'Ecole Nationale de Pharmacie et de Médecine de la capitale, il obtint en Juillet 1905 son diplôme de pharmacien de première classe avec les félicitations de ses professeurs. De retour dans sa ville natale en Octobre de la même année, il fonda avec son frère, alors Magistrat Communal de la ville, la pharmacie Saint-Jean, sous la raison sociale, Bourraine frères. Par son honorabilité, sa régularité et sa probité Monsieur Bourraine a su s'attirer l'estime et la considération de ceux avec qui il a eu à collaborer chez lui, soit comme membre du Conseil de fabrique, soit comme membre du Jury médical ou de diverses sociétés ou ligues littéraires.

Il épousa en 1915 (9 Février) la jeune et jolie Ariane, fille ainée de Monsieur Faine Montpeirous, une des notabilités de la ville de Miragoâne et un des premiers négociants en café de cette place. Deux gentilles petites filles Josette et Hilda font la joie et le bonheur de leur foyer.



Extérieur

Exterior

Mr. Joseph Bourraine is a member of a distinguished family of Miragoâne, where he was born in 1881. He made his first classical studies in his home town but achieved them later in Port au Prince, where he went to study physical and natural science.

In November, 1901, Mr. Joseph Bourraine was admitted to follow the courses of the National School of Pharmacy and Medicine of the capital and in July, 1905, he obtained his diploma of first class druggist, with the congratulations of his professors.

In October of the same year, he returned to Miragoâne and with his brother, the then Mayor of the city, founded the St. Jean Drug store, under the firm name of "Bourraine frères." Through his honorability, his regularity and probity, Mr. Bourraine won the esteem and consideration of every one he ever collaborated with in any way, either as a member of the council of manufacture or member of the medical board or of several other societies and literary leagues.

In 1915 (9th February) Mr. Bourraine married the young and pretty Ariane, eldest daughter of Mr. Faine Montpeirous, one of the prominent men of the city of Miragoâne and one of the foremost merchants of that place. Two daughters, Josette and Hilda, are the joy and happiness of their home.

Relativement jeune, Monsieur Joseph Bourraine a acquis dans sa profession une situation assez brillante et chaque jour cette situation s'agrandit par son intelligence et son honorabilité. Depuis l'année 1918, il est installé à Port-au-Prince, au No. 1635 Rue Républicaine, et l'on peut dire sans aucunement exagérer, que sa pharmacie est l'une des plus belles et des mieux pourvues de la place.

Relatively young, Mr. Joseph Bourraine has already acquired a brilliant success in his profession and this situation grows still from day to day through his reliability and intelligence. In 1918 he installed a pharmacy and drug store at No. 1635 Rue Republicaine at Port au Prince and he can justly claim that his is the finest store of its kind in the city.

Intérieur de la Pharmacie

Interior of Pharmacy

Monsieur Joseph Bourraine vend toutes sortes de drogues et alimente en outre les pharmacie de province. Il importe directement des produits tant des Etats-Unis d'Amérique que de France et les spécialités pharmaceutiques les plus rares se trouvent chez lui. Produits antiseptiques, articles pour pansements, médicaments nouveaux, on en trouve un vaste assortiment et aux prix les plus bas que possible. Il emploie huit commis pour assurer la prompte expédition des articles à sa nombreuse clientèle. On y parle l'Anglais et le Français et les codes télégraphiques qui y sont en usage sont l'A, B, C, cinquième édition et le Lieber.

Mr. Joseph Bourraine sells all kinds of drugs, both wholesale and retail. He imports all of his products from the United States and France and the rarest pharmaceutical specialties can be had at his store. Antiseptic products, articles for dressing, new drugs, in short everything can be had there and at the lowest possible prices. Eight clerks insure the prompt delivery of all articles and the best of service to his large clientage. English and French are spoken. Codes: A, B, C, 5th Edition and Lieber.

All correspondence in either English or French is promptly attended to.

Banque Nationale de la Republique D'Haiti

Cette Banque a été établie il y a quarante ans dans le pays et fut une compagnie Française.

Son capital est de 20 millions de francs dont 25— ont été versés.

En 1910, des intérêts Américains obtinrent une part du stock et pour la première fois, des Américains commencèrent à prendre une part active à la Direction.

Ils furent élus par le Conseil d'Administration et des Américains furent envoyés à Port au Prince où se trouve réellement l'office principal.

Par son contrat avec le Gouvernement d'Haïti et qui a été soutenu par le Gouvernement Américain, cette Banque est devenue la Trésorerie du Gouvernement. Elle reçoit et paye toutes sommes d'argent pour son compte.

This bank was established in Hayti some forty years ago and was originally a French concern.

Its capital is 20,000,000 Francs of which 25 per cent. is paid in.

In 1910 American capital obtained an interest in the Bank and for the first time began to take an active part in the management. They were elected to the board and American banking men were sent to the Port au Prince branch, which is really the main business office.

By its contract with the Government of Hayti, and which has been upheld by the American Government, this bank became the treasury of the Government and receives, collects and pays all moneys for its account.

By this same contract it binds itself to keep a branch

Extérieur de la Banque — Exterior of Bank

Par le même contrat, elle s'oblige à tenir une succursale ou agence dans chaque port ouvert.

Ses succursales en Haïti sont les suivantes: Port au Prince, maison principale, Fort Liberté, Môle Saint Nicolas, Petit Goâve, Aux Cayes, Cap Haïtien, Gonaïves, Miragoâne, Aquin, Port de Paix, St. Marc, Jérémie, Jacmel. Son office à New York est au No. 60, Wall Street. L'office à Paris est au No. 55, rue du Châteaudun.

Par suite de son long contrat avec le gouvernement Haïtien et la vie commerciale, la Banque est particulièrement propre à aviser et aider les maisons de commerce faisant des affaires ou espérant faire des affaires en Haïti. Ses succursales lui permettent de se tenir au courant de la situation sur tous les points et facilite le Maniement de traites et de crédits sur ces places.

Aussi et plus particulièrement en Haïti, l'homme d'affaires en général a du scrupule a présenter l'état des ses affaires. A cause de ses longs rapports avec eux la Banque a pu se former une juste idée de leur capacité générale d'affaires.

or agency in every open port. Its branches in Hayti are as follows:

Port au Prince, Head Office

Fort Liberty	Cap Haitien	Port de Paix
Môle St. Nicolas	Gonaives	St. Marc
Petit Goâve	Miragoâne	Jérémie
Aux Cayes	Aquin	Jacmel

New York Office, 60 Wall Street
Paris Office, 55 Châteaudun Street, Paris

Through its long, intimate association with the Haytian Government and business life, the bank is particularly fitted to advise and help firms doing business or expecting to do business in Hayti. Its branches enable it to keep in touch with the situation in various sections and facilitates the handling of drafts and credits on these places.

A trait most peculiar to Hayti is that the average business man objects to giving a statement of his business. Through its long dealings with them the bank has been able to gather definite information as to their general business ability. This information is placed at the disposal

Banque Nationale de la Republique D'Haiti

Cette information est mise à la disposition de toutes maisons faisant des affaires avec le pays aussi bien que des avis personnels donnés par la Direction aux visiteurs et voyageurs de commerce et aucun frais n'est perçu de ce chef. Pour aider ses clients, la Banque Nationale de la République d'Haïti a enrégistré dans son office à New York, les informations concernant Haïti. Toutes sortes de renseignements financiers, statistiques et économiques peuvent être donnés par la Banque sur le pays.

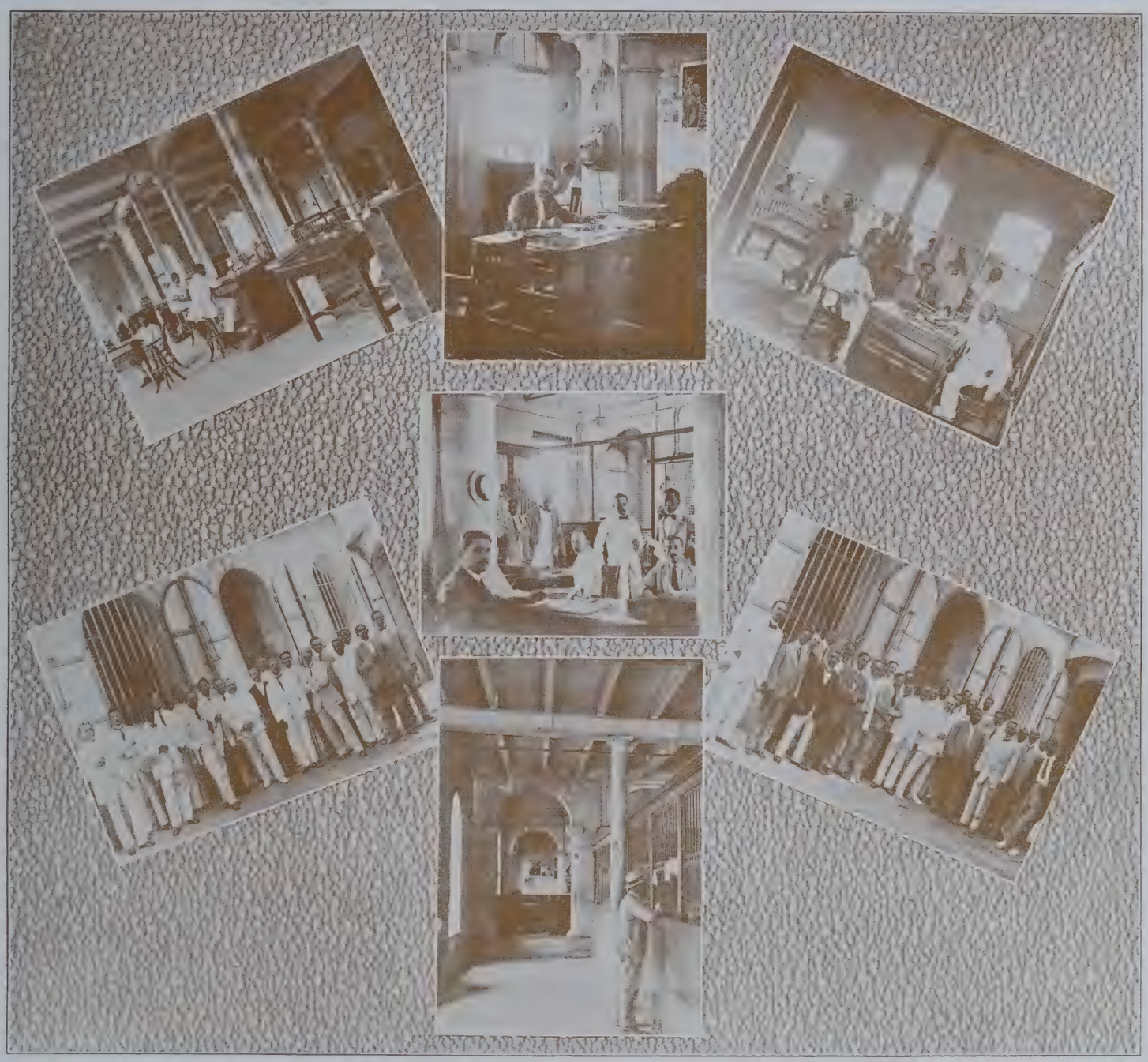
Cette Banque avec sa longue durée de service, ses succursales et ses tarifs est sans doute, la mieux qualifiée pour donner pleine satisfaction à toutes maisons désirant faire des affaires en Haïti. L'office principal est un établissement moderne avec ses caveaux et ses guichets. Elle est dirigée par Mr. O. Scarpa, Directeur avec Mr. W. H. Williams, sous directeur et 70 employés. Bien qu'elle soit la Trésorerie du gouvernement Haïtien, la Banque Nationale de la République d'Haïti est la seuele Banque d'émission du pays.

of every firm doing business in the country; personal advice is given by the management to visitors and commercial travelers, for which no charge is made. In order to render assistance to its clients, the bank has on file in its New York office a great amount of valuable data gathered in Hayti. All kinds of financial, statistical and economic information on the Republic of Hayti, can also be secured at the New York office.

This bank with its long term of service, its branches for information and its rates is undoubtedly well qualified to give full satisfaction to all firms desiring to do business in Hayti.

The main office is a modern building with its vaults and caging. It is managed by Mr. O. Scarpa with Mr. W. H. Williams, assistant manager, and 70 employees.

In addition to being the Treasury of the Haytian Government the Banque Nationale de la République d'Haïti is the only bank of issue in the country.



Vues Intérieur de la Banque

Interior Views of Bank

L. Preetzmaan-Aggerholm

Cette maison, une des plus grandes de la place de Port au Prince, a été établie d'abord en 1909 à St. Thomas, les Iles Vierges des Etats Unis.

Un petit office fut ouvert en 1914 à Port au Prince, et en 1916 l'établissement principal fut transféré de Saint Thomas à Port au Prince.

En 1918, des succursales furent ouvertes à Fort de France, à la Martinique, à St. Marc (Haïti) et des arrangements se sont formés pour en ouvrir une autre à Santo Domingo.

Les affaires de cette maison consistent généralement dans l'importation de grandes quantités de marchandises et l'exportation de toutes sortes de produits du pays.

L. PREETZMAAN-AGGERHOLM

La spécialité de la maison est aussi la représentation de fabricants, non seulement pour la République d'Haïti, mais encore pour toutes les Antilles et la maison a sans cesse des commis-voyageurs qui travaillent dans toutes les Antilles.

Aucune autre maison installée en Haïti ne représente un tel nombre d'importantes firmes américaines, anglaises, françaises et scandinaves.

De larges stocks sans cesse renouvelés par chaque bâteau arrivant à Port au Prince se maintiennent constamment de certaines spécialités, parmi lesquelles on peut trouver: des produits alimentaires de maisons renommées, des enrégistreurs de ventes, des balances Toledo, des sacs de fabrication Anglaise et de Calcutta.

Magasin Store

Des automobiles de la marque Studebaker, des buss et buggies, des harnais de toutes espèces et de toutes qualités, du lait condensé, de la marque suisse Nestlé et des chocolats, du jus de raisin Welch et du jus de pommes Hildick, de la bière Red Star, de James Everard des graphophones Columbia et disques, des machines à écrire, marque Fox, des ameublements de bureaux en métal, des produits de la National Biscuit Co. de New York.

L'adresse câblographique: "Aggerholm." Codes A. B. C. improved, Lieber et Bentleys.

La maison L. Preetzmaan-Aggerholm est une des plus grandes et des plus importantes de Port au Prince et jouit d'une excellente réputation.

Bureaux Offices

This firm, one of the largest in Port au Prince, was established first in 1909 at St. Thomas, Virgin Islands, U. S. A. In 1914 a small office was opened in Port au Prince and in 1916 the main office was transferred from St. Thomas to that place. In 1918 branches were established in Port de France, Martinique and St. Marc (Haiti), and arrangements have just been completed to open another branch in Santo Domingo.

The business of the firm consists in wholesale import of large quantities of goods and the export of various products of the country. Its speciality is the representation of manufacturers, not only in Haiti, but in all the West Indies, and its agents are constantly traveling throughout the islands. No other house in Haiti represents so many first class, important American, English, French and Scandinavian firms.

Large stocks, constantly renewed by steamer arriving at Port au Prince, are kept of certain specialties, among which are: packing house products, cash registers, Toledo scales, bags of English and Calcutta manufacture, Studebaker automobiles, busses and buggies, harnesses of all kinds and qualities, condensed milk of the Swiss Nestlé brand, chocolates, Welch's Grape Juice, Hildick's Apple Juice, James Everard's Red Star Beer, Columbia graphophones and records, Fox typewriters, office furniture and the National Biscuit Company's products.

The cable address is "Aggerholm." The codes in use are A. B. C., improved Lieber and Bentley's.

The business of this firm is growing daily, particularly in the specialties in which it deals. All of its patrons express entire satisfaction with the quality of the goods.

Mr. L. Preetzmaan-Aggerholm, the founder, and actual head, of this great Commission and Brokerage is well known as a man possessing sound business judgment as well as a magnetic personality and these rare traits of character are used by him for the best interests of the manufacturers, and other concerns that he represents.

The firm's correspondence is handled in either French, English, Danish, German or Spanish.

Transocean Trading Company

Ce n'est qu'en 1917, que Monsieur O.A.LUND, sujet hollandais, est venu établir cette importante firmed'affaires, à Port-au-Prince. Et depuis elle a pris des proportions considérables et est devenue en exportation surtout, une des premières de la place.

Les importations se sont aussi developpées, grâce a une clientèle qui, chaque jour, augmente par la confiance que lui inspire la T.T.C.

Il y est parlé le Français, l'onglais, l'espagnol, l'Allemand,etle-Hollandais. Boite postale 36. Code A.B.C. 5e. Edition. La maison dont la devanture a été mise en ciment armé offre un aspect plus élégant, et est située Rue du Quai.

Elle entretient des comptoirs a Jacmel, à Miragoâne, à Petit-Goâve et a Saint-Marc.

La grande ligne d' exportation consiste dans les denrées suivantes: café, coton cacao, ricin, miel, acajou, gaiac, cire, peaux et cuirs.

Ses affaires sont courantes au point qu' elle embarque ces denrées sur chaque navire en partance pour l'étranger. On ne peut que souhaiter toujours et beaucoup plus de succès au parfait gentleman qu'est Monsieur Lund Directeur du Transocean Trading Company.

En effet, parmi les nombreuses maisons établies depuis quelque temps sur le marché de Port-au-Prince; le Transocean Trading s'est particulièrement fait remarquer et a beaucoup contribué au mouvement des affaires qui semblent prendre de jour en jour plus d'extension.

Donc, cette importante firme aura marqué avantageusement dans le prochain avenir commercial d'Haiti, et Monsieur LUND aura été un des remarquables pionniers de ce grand réveil si impatiemment attendu.

TRANSOCEAN TRADING COMPANY

In 1917 Mr. O. A. Lund, a native of Holland, founded this important exporting and importing business at Port-au-Prince, and under his guidance it has grown so rapidly that now it is one of the largest in the country. Indeed so successful has it been that the total imports of the country have been materially increased.

The principal exports of the company are coffee, cocoa, castor beans, honey, mahogany, lignum vitae, wax, hides and leather, and almost every vessel leaving the port carries a large amount of these products abroad.

The company is located on Rue du Quai. P. O. Box 36. Code, A.B.C. 5th edition. The entire front of the building has recently been rebuilt of concrete, which adds greatly to its appearance. French, English Spanish, German and Dutch are spoken there.

The company also maintains branches at Jacmel, Miragoâne. Petit Goâve and Saint Marc, which contribute greatly to the constantly growing business of the concern.

With the establishing of the Transoceanic Trading Company the commercial possibilities of Port-au-Prince have been greatly added to.

Mr. Lund is a kindly and affable gentleman, and is looked upon as a valuable acquisition to the commercial life of the country. Under his management there is no doubt that the Transocean Trading Company will prove an important element in the commercial and industrial future of Haiti.

Mr. and Mrs. Lund form an important part of the social life of the charming foreign colony, of Haiti's Capital City, where he is a member of all the Clubs and a prime mover in all social events

A. Villejoint

Monsieur Villejoint est un des hommes, éminent dans les affaires en Haiti; il a acquit une excellente réputation comme planteur, négociant et distillateur.

Le "Rhum Villejoint" est excellent et facilement surpass les quelques autres rhum fins Haïtien, en qualité. Monsieur Villejoint produit la cane employer dans ses distilleries, sur ses plantations à lui même et prend tous les soins d'assurer la toute première qualité du rhum produit par la "Formule Villejoint" laquelle est cause de son excellente reputation et celle de ses distilleries.

On parle et correspond en: Français et Anglais. Adresse câblographique "Villejoint" Port au Prince tous les codes en usage.

Monsieur Villejoint à fait construire sa résidence, comme d'ailleurs on remarque dans la reproduction dans le quartier le plus beau et aristocratique de la ville de Port au Prince.

Cette charmante maison est entouré d'un grand parc qui est toujours tenu en bon état. Des terrasses et fenêtres on jouit d'une des vues merveilleuses du monde, dominant la ville de Port au Prince et son port magnifique.

One of the foremost business men of Hayti is Mr. A. Villejoint, who has made himself famous as a planter, merchant and distiller.

The Villejoint Rum" is unsurpassed in quality and easily leads the several very fine grades of high class Haytian Rum.

Mr. Villejoint produces the cane, used in his distilleries, on his own plantations and takes every care to insure the very highest grade of rum, by the special "Villejoint Process", which has made both himself and the products of his distilleries famous. Business correspondence will be attended to promptly in either French or English. Cable address: "Villejoint", Port au Prince, all codes.

Mr. Villejoint has built himself this beautiful home, as shown in the above reproduction in the most beautiful and aristocratic residential section of Port au Prince City.

This charming residence is surrounded by a large and well kept park, and from the veranda and windows one enjoys a world famous view, overlooking the City of Port au Prince and her magnificent harbor.

Résidence A. VILLEJOINT Residence

H. Silvera

D'origine syrienne, Monsieur Silvera vint s'établir commerçant à Port-au-Prince, depuis 21 ans.

Sa maison de commerce, une des plus importantes de la place, est située au No. 81, Rue Courbe. Boite Postale, 17; Câble: Silvera; Code A. B. C. 5e. Edition.

Monsieur Silvera parle Français, Arabe, Anglais et Italien. La spécialité de la maison est en toileries, d'une importation Anglaise, Américaine et Italienne. Il fait le couinieree en marchandises fines et ordinaires. Mais sa vraie spécialité et qui maintient sa vogue parmi le monde élégant de Port-au-Prince, est son rayon de dentelles, broderies Anglaises qui ne peuvent être surpassées par aucunes autres et qui défient aussi toute concurrence.

La maison mère est à Manchester (Angleterre) sous la raison sociale de *Silvera frères*, 88 Masley Street, England.

La maison de Port-au-Prince a 5 employés.

Exterieur—H. SILVERA—Exterior

Mr. Silvera, who was born in Syria, established himself twenty-one years ago as merchant in Port-au-Prince.

His place of business, one of the most important in the city, is located at No. 31 Rue Courbe; Post Office Box 17; cable address: Silvera, A. B. C. code, fifth edition.

Mr. Silvera speaks English, French, Arabian and Italian. His house deals especially in linens and cloth goods of English, American and Italian make, handling both the cheap and finer quality. Their specialty is English laces and embroidery, merchandise which is in high favor among the elite of Port-au-Prince. The Silvera line is unsurpassed.

The principal office of the Silvera firm is in Manchester, England, where the business is carried on under the firm name of Silvera Brothers. Their shop in Manchester is located at 88 Mosley street.

The Port-au-Prince house maintains a working force of five men. In addition to a select retail trade, a large business is carried on with the higher class merchants of Hayti.

Messieurs Ed. Esteve & Co.

Interieur—ED. ESTEVE & CO.—Interior

La maison Edouard Estève & Co, établie seulement à Port au Prince, en 1909 a déjà acquis une renommée que lui a valu l'activité de son patron, puissamment aidé par ses associés et procurateurs. Aujourd'hui, c'est une des premières firmes de provisions de la Capitale.

La maison principale est sise à l'angle des Rues du Quai et Traversière. Importations de produits alimentaires, de matériaux et de tissus. Boite Postale No. 69. Téléphone et Cable: (Estève) Code: A. B. C. cinquième édition, Western Union, Liebers etc.

La raison Sociale est *Edouard Estève & Co.* Elle possède trois succursales et trois dépôts en ville.

Les associés sont Edouard Estève et Lyncée Denis. En général, la maison emploie quinze employés et cent travailleurs.

Elle représente plusieurs maisons des Etats Unis et d'Europe et accepterait volontiers d'autres représentations.

Les affaires d'Edouard Estève & Co. sont bien tenues à la satisfaction des nombreux et fidèles clients, toujours promptement servis avecsoins.

The firm of Edouard Esteve and Company, established in Port-au-Prince in 1909, has already acquired an excellent reputation, mainly through the activity of its head and the men and attorneys associated with him. The best patronized provision store in the capital is the phrase usually attached to the place.

The main office is located at the corner of the Rue de Quai and Traversiere. The firm's post office box number is 69. The telephone and cable name is "Esteve." This applies to the A. B. C., fifth edition, Western Union, Lieber's and other codes. The lines handled by the firm are imported foodstuffs.

Three branches and three storehouses are maintained in Port-au-Prince city.

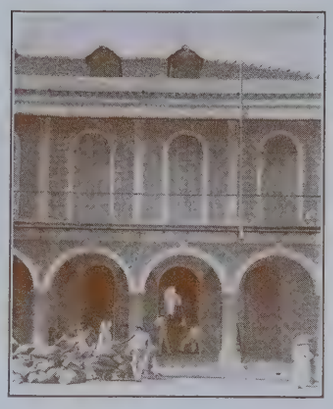
Those composing the firm are Edouard Esteve and Lynce Denis. Fifteen clerks and one hundred workmen are employed throughout the various departments and branches.

Aside from carrying on their own business, they represent many firms from the United States and Europe.

Exterieur—ED. ESTEVE & CO.—Exterior

Joseph Fadoul & Co.

Alors que la maison de Messrs. Joseph Fadoul & Co. n'a été fondée qu'en 1916, elle est aujourd'hui une des premiéres maisons d'importation et d'exportation de Port au Prince. Les magasins de cette intéressante firme se trouvent au No. 207 de la Rue Traversière. Cette maison importe en grandes quantités pour la vente en gros et au détail, des marchandises de toile d'Angleterre et des Etats Unis, de la quincaillerie et des provisions. Elle a une grande clientèle et la maison est considérée comme une des plus solides et des plus sérieuses de Port au Prince. A part l'établissement de Port au Pince, la maison Fadoul est aussi l'associée de la maison Assad Elias à Saint Marc, et achète spécialement à Saint Marc, d'énormes quantitès de café et de coton pour exportation aux Etats Unis ou en Europe. Le code A, B, C, 5ème Edition y est employé. Messrs. Fadoul & Co. sont les représentants exclusifs de la maison J. Kouri, 47 Broadway, New York. Ils solicite des offres de représentation d'autres maisons étrangères digne de confiance.



Maison Building

Intérieur Interior

The firm, Fadoul & Co. is only established since 1916, but is considered today, one of the largest and most important in Port au Prince.

The business is located at No. 207, Rue Traversière, and chiefly imports, in large quantities, for the wholesale and retail trade, dry goods of all kinds from the United States and England and also hardware and provisions. They are doing a big business and the concern is considered a solid and serious concern.

In addition to their Port au Prince store, Messrs. Fadoul & Co. are also the business partners of Mr. Assad Elias, an important commercial house of Saint Marc. Especially at Saint Marc, they buy huge quantities of cotton and coffee, for shipment to the United States and Europe.

They correspond in French and Arabian and use Code A, B, C, 5th Edition.

Messrs. Fadoul and Co. are the sole representatives of the firm of J. Kouri, 47 Broadway, New York, and would consider similar offers from other reliable foreign houses.

Elie Hakime

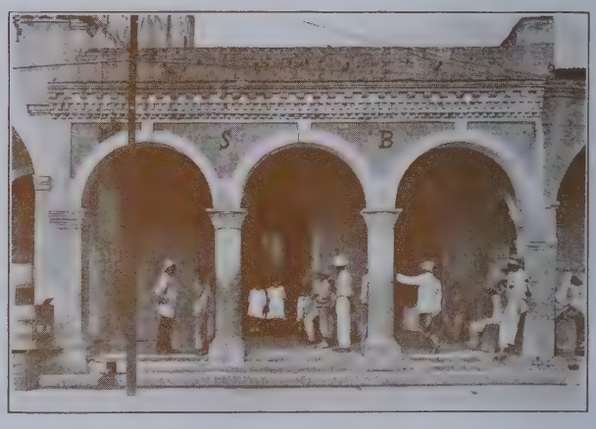
Intérieur Interior View

The commercial house of Mr. Elie Hakime, established in 1900 at No. 1809 Republican Street, Port au Prince, imports all kinds of provisions of the finest quality directly from the United States and Europe. French and Arabian are spoken. For the convenience of its customers this house is open from seven o'clock in the morning to 7 o'clock in the evening. Its trade is both wholesale and retail and the amount of its annual business is considerable.

The operations of this firm are conducted on a cash basis; and its numerous clients receive the best of attention and promptness. It is desirous of securing agencies for firms in the United States and Europe. The code used is the A, B, C, fifth edition.

Etablie à Port au Prince en 1900, la maison de commerce de Mr. Elie Hakime située au No. 1809 de la Rue Républicaine importe toute sorte de provisions de première qualité et de toute fraïcheur. On y parle le Français et l'Arabe. Ses importations se font directement des Etats Unis d'Amérique et d'Europe. La maison est ouverte depuis sept heures du matin jusqu'à sept heures du soir pour faciliter les clients. Les ventes se font en gros et en détail. C'est une des plus sérieuses et des plus recommandables maisons de la capitale et son chiffre annuel d'affaires s'éleve à des proportions considérables.

Toutes ses opérations se font au comptant et une clientèle sérieuse et des plus nombreuses est servie avec le soin le plus méticuleux, la célérité la plus grande. Elle est désireuse d'accepter des représentations de maisons étrangères des Etats Unis et d'Europe. Les codes en usage sont A, B, C, 5e édition.



Extérieur Exterior

Elie A. Mansour & Co.

Extérieur—Exterior

An American import and export concern, established since 1915, located at No. 32 Rue Thomas Madiou, Port au Prince. The owners of this firm are Messrs. Félix Mansour and Clément Lémy, Syrians of origin, but naturalized American citizens. They dispose of a capital of one hundred thousand dollars. Elie A. Mansour and Co. have the distinction of being one of the largest and most important dry goods houses at Port au Prince selling wholesale and retail, with annual sales amounting to about seven hundred thousand dollars. Most of those merchandises are imported from the United States, but it is the intention of Elie A. Mansour & Co. to open an export house in New York and arrange trade relations with England and France. The firm employs five clerks and several workmen. French, English, Italian, Spanish and Arabian is spoken. Code: A. B. C., 5th Edition is in use.

Une maison Américaine, établie à Port au Prince depuis 1915 au No. 32, Rue Thomas Madiou. M. Félix Mansour et M. Clément Lémy, Syriens d'origine, mais naturalisés Américains, sont les propriétaires de cette maison. Ils disposent d'un capital de cent mille dollars. Messrs. Elie A. Mansour & Co. sont bien connus pour faire des ventes énormes, en gros et en détail, de toutes expèces de toiles, mercerie et bonneterie. Les ventes annuelles de cette maison se chiffrent à peu prés de sept cent mille dollars. Toutes ces marchandises sont importées en grandes quantités des Etats Unis, mais la maison Mansour a l'intention d'ouvrir une maison d'exportation à New York, et si possible, elle s'arrangerait aussi pour avoir des relations commerciales avec l'Angleterre et la France. Cet établissement a cinq employés et plusieurs ouvriers. On y parle Français, Anglais, Italien, Espagnol et Arabe. Le code câblographique, A. B. C., 5ème Édition, y est en usage.

Intérieur—Interior

J. D. Thybulle

Magasin—Store

Since 1913, Mr. J. D. Thybulle has established an import and export house at the corner of Rues Magasin de l'Etat and Traversière, at Port au Prince. This concern imports direct from the United States and Europe large quantities of dry goods, hardware and provisions. Mr. Thybulle offers very advantageous conditions to his customers; sales are made wholesale and retail. He also buys and ships to the United States and Europe all kinds of Haytian products. This store employs four clerks. Mr. Thybulle is desirous to enter into commercial relations with a foreign concern to represent same in Hayti.

Depuis 1913, Monsieur J. D. Thybulle a ouvert un grand magasin d'importation et d'exportation à l'angle des Rues du Magasin de l'Etat et Traversière, à Port au Prince.

La maison importe des Etats Unis et d'Europe des marchandises sèches, quincaillerie et provisions. Les ventes s'y font en gros et au détail, et on y trouve les meilleures conditions possibles. Cette maison achète aussi les divers produits du Pays pour les expédier tant en Amérique qu'en Europe.

La maison occupe actuellement quatre commis. Monsieur Thybulle désirerait se mettre en communication avec une maison étrangère pour là représenter en Haïti.

Entrepôt—Warehouse

Paul E. Auxila

Maison Building

Le magasin de Monsieur Paul E. Auxila à l'angle des Rues Traversière et Rue du Magasin de l'Etat existe depuis 1905. Etabli sur une petite échelle, l'intelligence et l'initiative du jeune propriétaire ont su faire de cet établissement une entreprise importante, qu'on pourrait bien appeler aujourd'hui le "rendez-vous du monde élégant de Port au Prince." Monsieur Auxila importe ses marchandises directement de New York et de Paris, et on trouve toujours chez lui les dernières nouveautés pour dames, hommes et enfants, telles que: chaussures, chapeaux, bonneterie, mercerie et lingerie fine pour dames. La maison a aussi un joli assortiment de parfumerie Française et de la marque Colgate, la maison Américaine si connue. Le bon service de ce Bazar de Nouveautés est assuré par l'activité de six employés. On y parle Français, Anglais et Espagnol. (Boîte postale No. 14.)

Monsieur Auxila est représentant en Haïti de plusieurs maisons étrangères des Etats Unis et d'Europe. Il est membre de la Chambre de Commerce de Port au Prince.

The store of Mr. Paul E. Auxila, situated on the corner of Rue Traversière and Magasin de l'Etat was established in 1905. Mr. Auxila started on a small scale, but through his ability and activity made of his store one of the most important of its kind in Port au Prince. He imports his merchandise directly from the United States and Europe and always has a large stock of the articles of the latest New York and Paris fashion. He always has a nice assortment of shoes (for ladies and gentlemen), hats, hosiery and general dry goods. This store also carries a line of the best French perfumery and Colgate's perfumes and soaps, etc. Six employees attend to the wishes of the customers patronizing this Bazar of Novelties, which may rightly be called "The rendez-vous of the world of fashion of Port au Prince. French, English and Spanish is spoken. (P. O. B. 14.)

Mr. Auxila is agent for several European and American manufacturing concerns in Haiti and is a member of the Chamber of Commerce of Port au Prince.

Intérieur Interior

Théodore Baker

La maison Théodore Baker a été établie à Port au Prince en 1904. Cet établissement situé au No. 109, Rue des Césars et 1831, Rue du Quai, dirigé par Monsieur Théodore Baker, le propriétaire, est une agence centrale pour des maisons de commerce et manufactures Américaines. Cette maison représente les maisons suivantes: Seaboard Trading Co., Swift & Co., Standard-Tilton Milling Co., Libby, McNeill & Libby, Luckett Wake Tobacco Co., Bartram Bros. Inc., B. Heller & Co. Mr. Baker est toujours pourvu des meilleurs produits Américains tels que marchandises sèches provisions en général, farine, bière, etc. La maison ne vend qu'en gros et fait d'énormes affaires. On y parle Français et Anglais.

Câble: Baker, Port au Prince. Codes: A, B, C, 5ème Edition et Lieber improved. La maison Baker est une des plus importantes dans Port au Prince;

MAISON BUILDING

The firm, Theodore Baker, was established at Port au Prince in 1904. This establishment, situated at No. 109 Rue des Césars and 1841 Rue du Quai, directed by Mr. Theodore Baker, the owner, is a general agency for American commercial houses and manufactures. Mr. Baker represents the following firms: Seaboard Trading Co., Swift & Co., Standard-Tilton Milling Co., Libby, McNeill & Libby, Luckett-Wake Tobacco Co., Bartram Bros. Inc., B. Heller & Co. The stores are always well provided with the best American dry goods, provisions, flour, beer, etc., etc. The house is selling wholesale only, is doing an enormous business and is considered one of the most important of its kind at Port au Prince. French and English is spoken. Cables: Baker, Port au Prince. Codes: A, B, C, 5th Edition and Lieber's Improved.

Charles Mevs & Co.

Extérieur Exterior

Charles Mevs & Co., Rue du Quai, one of the biggest hardware houses of Port au Prince. This firm was established in 1900 and it always was the principle of the house to offer the public only first class merchandise, at reasonable prices, imported directly from the United States. They sell wholesale and retail, hardware, glassware, and they always have a large stock of building material, repair parts for automobiles, carts and carriages. They are the exclusive representatives for Haiti, of some important American firms and they are ready to receive proposals from other foreign concerns for representation in this country.

This house is managed by Messrs. François Mevs and Léonce Qualo assisted by twelve employees. English and French is spoken; A, B, C, 5th Edition Code is used.

Un des plus grands magasins de quincaillerie, mercerie, verrerie, etc., à Port au Prince a été établi par Charles Mevs & Co. Depuis 1900, que cette maison existe, elle a toujours pris soin à satisfaire le public en lui offrant seulement des marchandises de première classe, importées directement des Etats Unis, en gros et en détail et à des prix raisonnables. La maison tient toujours un grand stock de matériaux de construction, des pièces de réparation pour voitures et automobiles, etc. Charles Mevs & Co. ont la représentation exclusive pour Haïti de diverses maisons Américaines et sont toujours prêts à recevoir des offres d'autres firmes importantes pour les représenter dans ce pays. La maison est administrée par Messieurs François Mevs et Léonce Qualo qui sont assistés de douze employés. On y parle Anglais et Français. Code câblographique: A, B, C, 5ème Edition.

Intérieur Interior

A. Salamé Frères

Port au Prince

Magasin Store

The commercial house of A. Salamé Frères, established in 1898, is situated at Rue Courbe, and imports goods directly from Europe and the United States. The code used is the A, B, C, fifth edition. English, Spanish, French and Arabian are spoken. Ten clerks are employed. The building occupied, which is the firm's own property, is fireproof, being built of concrete with iron doors and is located on the main street of trade, near the Bank of Haiti.

This house has a large wholesale and retail trade, generally on a cash basis; and is well established and reliable.

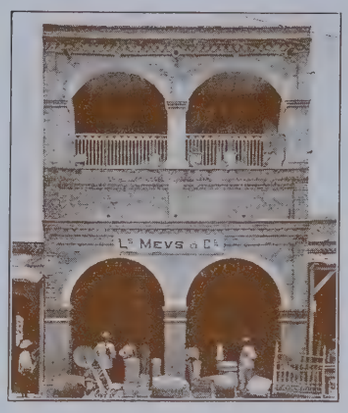
Fondée en 1898 à la Rue Courbe, la maison A. Salamé Frères importe ses marchandises des Etats Unis et d'Europe. Adresse télégraphique: Salamé. Code: A, B, C, 5ème Edition. On y parle, l'Anglais, l'Espagnol, le Français et l'Arabe. Elle emploie dix commis. La halle que la firme occupe est sa propriété et à l'épreuve du feu. Ventes en gros et en détail, généralement au comptant. C'est une maison sérieuse et offrant toutes les garanties nécessaires.

Résidence Home

Louis Mevs & Co.

C'est la plus ancienne maison de commerce établie à Port au Prince. Elle fut fondée en 1860 par feu Louis Mevs qui a laissé le nom d'un honorable homme et infatigable travailleur. Les fils qui ont pris la succession de leur père ont continué de déve'opper l'oeuvre créer par le père et aujourd'hui le magasin de L. Mevs & Co. est le plus important dans son genre à Port au Prince. Cette maison a un énorme stock de quincaillerie et ferronnerie, matériaux de construction (ciment, peinture, serrures, clous, etc.). Elle vend en gros et en détail.

La maison est actuellement dirigée par Monsieur Justin Mevs. Elle occupe 10 emp'oyés et 20 ouvriers. Le magasin est situé au No. 128 Place de la Paix (Boîte postale No. 31). L. Mevs & Co., sont propriètaires de plusieurs maisons et terrains en ville et aux environs. On y parle Français et Anglais et les Codes Lieber et A, B, C, 5ème Edition sont en usage. La maison est aussi agent exclusif de plusieurs maisons Américaines. Monsieur Louis Mevs, le fondateur de la maison, était d'origine Allemande, mais ses fils sont tous naturalisés Américains.



Vue Extérieur Exterior View

Intérieur Interior

The Oldest General store of Port au Prince. Established in 1860 by the late Louis Mevs who had the reputation of being a most honorable and hard working business man.

His sons who became his successors endeavored to develop and increase the business created by their father and today their store is the most important of its kind in Port au Prince. Their trade consists in the sale of general hardware and building material (cement, paints, nails, etc.). They sell wholesale and retail

This concern is managed by Mr. J. Mevs who employes 10 salesmen and 20 workmen. The store is located at 128, Place de la Paix, Port au Prince, (P. O. B. 31). The firm owns the building in which their store is located as well as many other properties in the City of Port au Prince and other parts of the country. There is French and English spoken; codes A, B, C, 5th Edition and Lieber's are used. This concern is also sole agent for several important American firms. The late Louis Mevs was of German origin, but his sons are naturalized American citizens.

Ludovic Gros

Un magasin de premier ordre est celui de Monsieur Ludovic Gros, situé au No. 49 Rue des Césars, Port au Prince. Etabli à cette adresse depuis sept ans, Monsieur Gros, l'actif et intelligent commerçant, s'est acquis la sympathie de sa nombreuse clientèle.. On trouve chez lui des provisions Américaines de première qualité et de la quincaillerie. Il reçoit régulièrement des marchandises des des Etats-Unis et d'Europe. Représentant de quelques maisons étrangères, il accepterait cependant des offres d'autres maisons pour la vente exclusive de leurs produits en Haïti. L'adresse câblographique de cette maison intéressante est "Gros". On y parle Français, Anglais et Espagnol. Quatre employés assistent le propriétaire pour garantir la bonne marche des affaires de la maison. Monsieur Ludovic Gros est membre de la Chambre de Commerce de Port au Prince. Il possède aussi plusieurs propriétés dans la charmante petite ville de Miragoâne. Monsieur Ludovic Gros a la distinction d'être le propriétaire d'une des meilleures épiceries de Port au Prince; il compte parmi sa clientèle le monde de la haute Société de la ville.

Ludovic Gros

Magasin en détail Retail Store

General store. Mr. Ludovic Gros established his business at No. 49, Rue des Césars, at Port au Prince, about seven years ago. Thanks to his persevering activity and energy, Mr. Ludovic Gros was successful and acquired the favor of the people of Port au Prince, who now flock in great number to his first class establishment for their purchases. He has always a fine stock of American groceries and general merchandise on hand, receiving his goods regularly from the United States and Europe.

He is the agent of several foreign concerns in Haiti, but would accept and solicits representation in this country for some other firms.

Cable address: "Gros". He speaks French, English and Spanish. Mr. Gros personally attends to the management of his place of business assisted by two active employees. He is a member of the Chamber of Commerce of Port au Prince and real estate owner at the little town of Miragoâne.

Mr. Ludovic Gros has the distinction of owning one of the finest grocery stores in Port au Prince and is patronized by the highest class trade of the city.

Victor Mangones

Maison établie en 1914 au No. 93, Rue du Magasin de l'Etat. Boîte postale No. 58 et Code câblographique: A, B, C, 5ème Edition. L'initiative et l'activité du propriétaire, aidé de trois employés ont fait de ce magasin un établissement de premier ordre dans cette ville. La maison reçoit constamment des marchandises des Etats Unis et d'Europe. Son stock est toujours bien pourvu des meilleurs produits alimentaires et de quincaillerie. La spécialité de la maison Mangonès est son joli assortiment de provisions des meilleures marques de provenance Française, telles que: sucreries, pâtes alimentaires, liqueurs et vins divers et conserves fines, Monsieur Mangonès représente plusieurs maisons des Etats Unis et d'Europe. On y parle Français et Anglais.

Intérieur du Bureau

Interior Office

Grocery store, established in 1914 at No. 93, Rue du Magasin de l'Etat. P. O. B. No. 58; Codes: A, B, C, 5th Edition. The activity and initiative of the proprietor, with the aid of three competent employees, has made of this store one of the most important in Port au Prince. This concern receives regularly fresh merchandise from the United States and Europe. His stock is always well provided with American and foreign provisions and general merchandise. A specialty of the store is a well selected assortment of French groceries, such as: candy, preserves, French wines and liquors. Mr. Mangonès represents several French and American firms. He speaks French and English. L'épicerie moderne, Rue Républicaine is a branch of Mr. Mangonès' establishment.

Antoine Moussa Talamas

Le grand magasin de Monsieur Antoine Moussa Talamas est situé au No. 1735 de la Rue du Magasin de l'Etat. Cet établissement a été fondé à Port au Prince en 1910. C'est un des plus grands et plus importants magasins de Port au Prince. On y vend en gros et en détail. La maison reçoit ses marchandises en de grandes quantités directement des Etats Unis et d'Europe. Elle a toujours un bel assortiment de tissus, nouveautés, parfumeries, chapeaux pour dames, hommes et enfants, des chaussures, etc. Monsieur Talamas, un actif et intelligent commerçant dirige personnellement sa maison de commerce aidé par 12 employés. Elle a une nombreuse clientèle tant à Port au Prince, qu'en Province.

Intérieur du Magasin

Interior Store

Le magasin de cette intéressante maison est ouvert depuis six heures de matin jusqu'à six heures du soir. On y parle Français, Anglais, Espagnol et Arabe. L'adresse télégraphique est: Talamas, Code A, B, C, 5ème Edition.

A department store, the property of Mr. Antoine Moussa Talamas, is situated at No. 1735, Rue Magasin de l'Etat. This store was established at Port au Prince in 1910. It is one of the largest and most important dry goods stores of the city, selling both wholesale and retail. They receive all their merchandise in large quantities from the United States and Europe and always keep a fine assortment of dry goods, ladies' and gents' furnishings, children's wear and perfumeries. The establishment is under the direct supervision of Mr. Talamas, who is a very active and intelligent merchant, assisted by twelve clerks and his firm has an excellent commercial reputation. They have many customers in Port au Prince and other parts of the country. The store of this important concern is open from six a. m. until six p. m. Cable address: Talamas, Code A, B, C, 5th Edition is used. The firm Talamas is known as an important and reliable establishment.

E. Degand & Co.

L'établissement d'Eugène Degand, (raison sociale: E. Degand & Co.) fondé en 1911, est situé à l'angle des Rues Dantès Destouches et Magasin de l'Etat.

Une épicerie moderne, la maison Degand prend toujours grand soin de ne servir à sa nombreuse clientèle que des provisions fraîches et de première qualité et à des prix modérés. Aussi, pour ces raisons, la maison Degand est favorisée par tout le monde. Cette maison importe ses marchandises des Etats Unis et d'Europe mais surtout des Etats Unis, elle reçoit régulièrement les meilleurs produits alimentaires. Une spécialité de la maison est la vente de certains produits pharmaceutiques importés des Etats Unis. On y parle Français, Anglais, et Espagnol. Monsieur Degand est grand propriétaire en ville.

Extérieur

Exterior

The establishment of Mr. Eugène Degand, (name of firm: E. Degand & Co.) was established in 1911. The store of this concern is situated on the corner of Rues Dantes Destouches et Magasin de l'Etat. Mr. Degand's establishment, a modern grocery store, patronized by a large number of customers, has always put particular interest in offering only merchandise of first class quality, at reasonable prices. They import direct from the United States and Europe, but specialize in a select assortment of American provisions. Mr. Degand also receives constantly from the United States, certain pharmaceutic products, which he sells at moderate prices. English, French and Spanish is spoken at his store. Mr. Degand is the owner of a nice dwelling house and some other properties in Port au Prince.

Mme. D. Viard

La Librairie-Papeterie de Mme. D. Viard établie en 1910 à la Rue Enélus Robin et du Centre est un établissement unique en son genre à Port-au-Prince. Toutes sortes de livres classiques, de papiers, de plumes, d'encres s'y vendent en gros et en détail. On y parle l'Espagnol, l'Anglais et le Français et les articles en sont de lère qualité et importés directement des Etats Unis et d'Europe. La maison importe aussi de la mercerie et droguerie en grandes quantités. Elle est ouverte depuis 7 heures du matin jusqu'à 7 heures du soir. Mme. Viard est propriétaire de la maison qu'elle occupe et de plusieurs autres habitations à la campagne.

MADAME D. VIARD

Madame D. Viard

The book and stationery shop of Madame D. Viard, established in 1910, at Rue Enélus Rogin and du Centre, is unique of its kind in Port au Prince. All kinds of classical books, papers, inks, etc., are sold there by wholesale and retail. The articles are of the best quality and imported directly from the United States and Europe. It also imports hosiery and drugs in large quantities. It is open from seven o'clock in the morning until seven in the evening. Madame Viard is proprietress of this house as well as of several others in the country.

Correspondence promptly attended to in either Spanish, English or French.

Armand Tesserot Fils

Propriétaire d'un bazar à l'encoignure de la Grand'Rue et de la rue Justin Lhérisson, Armand Tesserot le dirige avec une activité, une énergie sans seconde depuis 1914. Il emploie deux agents et deux ouvriers. Les machines spéciales qu'il possède sont un alambic et des appareils à liqueur. Les ventes sont faites en gros et en détail. La maison fabrique des liqueurs, des sirops et toutes sortes de boissons faites avec les fruits du pays et qui sont très recherchées par les amateurs. Elle est ouverte depuis 7 heures du matin jusqu'à six heures du soir. Les ventes sont faites en gros et en détail.

TESSEROT

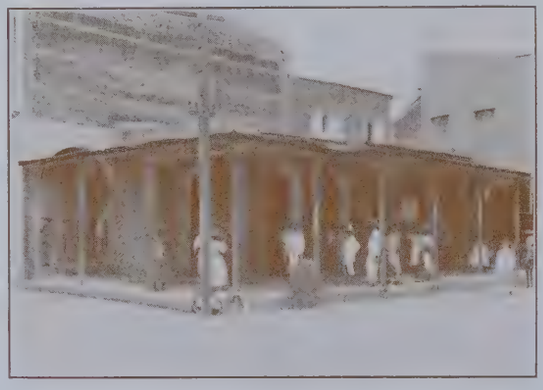
Armand Tesserot Fils

Armand Tesserot, proprietor of a bazaar at the corner of Grand Rue and rue Justin Therisson, conducts an active and important business. This firm was established in 1914. Two agents and two laborers are employed. Business is both wholesale and retail.

The specialty of this house is the manufacture of liquors, syrups and all kinds of drinks made from the fruits of the country, which are much esteemed and sought after. An alembic and other machines for this purpose have been installed. It is open from seven o'clock in the morning to six in the evening.

Amen Steffan

Négociant établi à Port au Prince à la rue des Fronts Forts et Grand'Rue, 139 et 140. Mr. Amen Steffan est né en Syrie où il a fait son éducation. Marié à Mme. Hasibée Steffan, sa position est celle d'un riche négociant. Il parle couramment le Syrien, l'Anglais et l'Espagnol et possède de très grandes relations à L'Etranger. Ses heures de bureau sont de 8 heures à midi et de 2 heures à cinq heures de l'après-midi. Boîte postale: 108. Résidence: Port-au-Prince. Très connu à Port au Prince, Mr. Amen Steffan est généralement estimé.



A. STEFFAN

Amen Steffan

Amen Steffan, wealthy merchant of Port au Prince, is located at Fronts Forts Street and Grand Rue, No. 139 and 140. Mr. Steffan was born and educated in Syria. His wife is Madame Hasibée Steffan. He speaks Syrian, English and Spanish fluently; and has important business connections abroad. His office hours are from eight to twelve A. M. and from two to five P. M. Post Office address is Box 108, Port au Prince. Mr. Steffan is well known and generally esteemed in Port au Prince.

All correspondence promptly attended to

J. A. Assad

Depuis 1892 où la maison J. A. Assad s'est établie à Port au Prince, à la Rue Républicaine et des Fronts Forts, ses affaires ont pris une extension considérable. Important toutes sortes de produits alimentaires de lère qualité, elle emploie 5 commis. On y parle le Français et le code télégraphique en usage est l'A, B, C, 5e édition. La maison est ouverte depuis 7 heures du matin jusqu'à sept heures du soir pour donner satisfaction à sa nombreuse clientèle. Détail particulier: Mr. Assad est le père de dix enfants dont 9 garçons et une fille. C'est un travailleur énergique et plein d'activité.

J. A. ASSAD

J. A. Assad

The house of J. A. Assad, established in 1892 at the corner of Republican Street and Fronts Forts, Port au Prince, has had a considerable growth. It imports all kinds of provisions and preserves of the finest quality.

Five clerks are employed and the hours are from seven o'clock in the morning to seven in the evening. French is spoken. The code used is A, B, C, fifth edition.

Mr. Assad is an energetic and capable merchant. He is the father of ten children, nine boys and one daughter.

He is a hard worker, full of activity and initiative.

P. J. Alexis

Mr. P. J. Alexis s'est établi depuis 1911 à la Rue Courbe comme exportateur de denrées. Il importe aussi des marchandises des Etats Unis et d'Europe et voudrait entrer en relations avec des maisons étrangères pour les représenter ici ou acheter des denrées pour leur compte. Monsieur Alexis est bien connu à Port au Prince comme un commerçant intelligent et sérieux et a de grandes expériences dans les affaires commerciales. Il a cinq employés et plusieurs agents qui s'occupent à acheter des denrées pour son compte. Son adresse est Boîte Postale No. 82 et il emploie le code câblographique Lieber.

P. J. ALEXIS

Mr. P. J. Alexis is in the export business on Rue Courbe since 1911. He also imports some merchandise from the United States and Europe and is desirous to enter into business relations with some foreign concern to represent in this country or to buy for their account native products. Mr. Alexis is well known at Port au Prince as an intelligent and serious business man and has a wide commercial knowledge. He employs actually five clerks and several agents who buy Haitian products from him. His address is P. O. Box No. 82 and he uses the Lieber's Code.

English and French are spoken.

B. Martin Del Rio

Monsieur B. Martin del Rio, de nationalité espagnole, s'est établi sur cette place en 1905 et est bien connu comme un négociant sérieux et intelligent. La maison importe principalement des Etats Unis de grandes quantités de farine. Les ventes ne s'y font qu'en gros en au comptant. Monsieur del Rio emploie trois commis et on y parle Français et Espagnol. Codes: A. B. C. 5ème Edition et Sampers. Adresse télégraphique: Delrio. Monsieur Martin del Rio est membre honoraire de la Chambre de Commerce de Port au Prince.

B. MARTIN DEL RIO

Mr. B. Martin del Rio, a Spanish subject, has established himself at this place since 1905 and is well known as a serious and intelligent merchant. This concern imports, specially from the United States, large quantities of wheat flour. Sales are made wholesale and retail against cash. Mr. Martin del Rio employs three clerks. French and Spanish are spoken. Codes: A. B. C. 5th Edition and Sampers. Cables: Delrio. Mr. Martin del Rio is honorary member of the Chamber of Commerce of Port au Prince.

Antoine Abraham Frères

M.M. Antoine Abraham Frères dont la maison est située à l'angle des rues Courbe et Traversière en face du marché central. depuis 1896, importent toutes sortes de tissus des Etats Unis et d'Europe. On y parle le français, le portugais et le syrien. Quatre commis sont employés à servir les clients. C'est une des plus sérieuses et des plus anciennes maisons de Port au Prince. Elle est ouverte de six heures du matin à six heures du soir pour donner satisfaction à sa nombreuse clientèle. Les ventes se font en gros et en détail et toujours au comptant. Représentants de maisons étrangères, M.M. Abraham Frères accepteraient d'autres représentations. Boîte postale, no. 135. Code en usage: A. B. C. 3e édition.

A. ABRAHAM FRERES

Messrs. Antoine Abraham Frères, whose house was established at the corner of Courbe and Traversiere Streets, Port au Prince, facing the Central Market, in 1896, import all kinds of woven stuffs from the United States and Europe. They have both a wholesale and retail trade, always for cash. French, Portuguese and Syrian are spoken. Four clerks are employed. The house is open from six o'clock in the morning to six in the evening for the convenience of its numerous customers. It is one of the oldest and most reliable firms of Port au Prince. It represents a number of foreign firms and would accept other agencies. Post office address is Box 135. The code used is A. B. C., fifth edition.

Venance Jean

Une grande fabrique de kola, d'eaux gazeuses et de liqueurs de toutes sortes est dirigée par Mr. Venance Jean, rue Traversière depuis 1912.

Elle emploie six commis et quatre ouvriers. Boîte postale, 215, câble, A. B. C., 4e et 5e édition. Cet établissement est ouvert depuis 7 heures du matin jusqu'à sept heures du soir. Le kola et les liqueurs qu'il fabrique sont très recherchés sur tous les points du pays tant pour arôme particulier que pour leur bonne qualité. Toutes les commandes sont exécutées avec soin et promptitude. La maison accepterait volontiers des représentations de maisons étrangères.

V. JEAN

A plant for the manufacture of Kola, aerated waters and all sorts of liquors is situated in Traversiere Street. It was established in 1912 and is managed by Mr. Jean Venance. Six clerks and four laborers are employed.

The Post Office address is Box 215. The codes used are A. B. C., fourth and fifth editions. The establishment is open from seven o'clock in the morning to seven o'clock in the evening. The Kola and other products of this firm are much esteemed in all parts of the country for their quality and fine flavor. Orders are executed carefully and promptly. The house would accept agencies for foreign firms.

Simon Vieux

Le magasin le mieux assorti de produits alimentaires de Port au Prince est celui de Mr. Simon Vieux, au No. 100, Rue du Magasin de l'Etat; (Boîte Postale No. 132). Etabli en 1908, grâce à son activité et son expérience dans le commerce. Il a toujours soin de ne commander aux Etats Unis et en Europe que des produits de meilleure qualité. Aussi trouve-t-on chez lui toujours un riche assortiment de provisions Américaines et Françaises, des liqueurs, et vins fins, bonbons et chocolats, parfumeries, etc. On parle Français et Anglais. Le Code câblographique Lieber y est en usage.

SIMON VIEUX

Simon Vieux

The best assorted grocery store of Port au Prince is that of Mr. Simon Vieux, situated at No. 110, Rue Magasin de l'Etat; (P. O. B. 132). This establishment was organized by Mr. Vieux in 1908. This concern receives regularly from the United States and Europe all kinds of first class provisions. The store of Mr. Vieux is always well stocked with a large assortment of the best French and American provisions, candy and wines and also French and American perfumery, etc., etc. French and English is spoken. Lieber's code is used.

All correspondence promptly attended to.

G. B. Pétoia

Une cordonnerie Italienne, établie depuis 1896, au No. 143, Rue Républicaine. La cordonnerie de Pétoia jouit d'une très bonne réputation à Port au Prince. Elle occupe constamment de quinze à vinqt ouvriers et quatre commis pour la vente. On y parle Français, Italien et Espagnol. La maison n'emploie que des cuirs et autres matériaux de première classe et on y trouve toujours un superbe assortiment de chaussures de hautes qualités. Les commandes y sont exécutées rapidement et à l'entière satisfaction des clients. Aussi peut-on dire que la maison Pétoia vend le plus de chaussures à Port au Prince.

G. B. PETOIA

G. B. Pétoia

An Italian shoe manufacturer, established since 1896, at No. 143, Rue Républicaine. The shoe store of Mr. Pétoia has a very good reputation in Port au Prince. He ordinarily occupies from fifteen to twenty shoemakers and about four sales clerks. He speaks French, Italian and Spanish. Mr. Pétoia's principle is to employ only first class material and his store is always provided with a select assortment of shoes of highest qualities. Orders placed with this concern are executed rapidly and to the entire satisfaction of the customer. Mr. Pétoia is known as being the shoe manufacturer with the most important sales in Port au Prince.

H. Talamas et Frère

La maison de H. Talamas et Frère, située à l'angle des Rues Magasin de l'Etat et Traversière, Port au Prince, existe depuis 1896. C'est un grand magasin d'importation qui a toujours un magnifique stock de tissus, toilerie et articles de nouveautés. On y vend en gros et en détail. Cette maison a deux succursales pour la vente en détail, une à Port au Prince et l'autre à Petit Goâve. L'établissement de Messieurs Talamas est réputé d'être une maison sérieuse qui n'offre que les meilleures marchandises de provenance Américaine et Européenne à ses nombreux clients. La maison a sept employés et on y parle Français et Espagnol. Câbles: Talamas. Codes: A, B, C, 5ème Edition et Lieber.

H. TALAMAS et FRERE

H. Talamas et Frère

The concern of H. Talamas & Frère, with offices and stores at corner of Rues du Magasin de l'Etat and Traversière, Port au Prince, exists since 1896. They have a large store of imported merchandise and always keep a nice assortment of dry goods, and latest novelties.

This store has a large retail and wholesale trade. They have in addition to their Port au Prince store two branch stores, one at Port au Prince and the other at Petit Goave. Messrs. H. Talamas & Frère have a good commercial reputation; they always offer only the best American and European merchandise to their customers. They employ seven clerks and there is French and Spanish spoken. Cables: Talamas. Codes: A, B, C, 5th Edition and Lieber.

Damoclès Ascencio

Au Bord de Mer, le centre des affaires de Port au Prince, est situé le joli "Café du Port", dirigé par l'aimable et intelligent Damoclès Ascencio, qui en est le propriétaire. On y trouve toujours les meilleures boissons bien glacées. A part ce Bar, Ascencio est aussi propriétaire d'une fabrique d'eaux gazeuses, qui produit journellement une grande quantité de Kola, Soda, etc., etc. de la meilleure qualité. Ascencio, Haitian, parle Français, l'Anglais et l'Espagnol.

DAMOCLES ASCENCIO

Damoclès Ascencio

At the Bord de Mer, the business district of Port au Prince, is situated, the nice "Café du Port", managed by the popular and intelligent Mr. Damoclès Ascencio, who is the proprietor of this establishment. At this place the choicest cold drinks are served at any time of the day. Mr. Ascencio is also owner of a large Soda water factory which is putting out daily a large amount of Kola, soda water, etc., etc., much favored by the numerous customers. Mr. Ascencio speaks French, English and Spanish.

Aux Armes de Paris

Un bazar de marchandises de toutes espèces, très reputé à Port au Prince, situé Rue Républicaine au No. 155. Le propriétaire est le commercant bien connu, Monsieur Raphael Brouard. La maison existe depuis 1890. On y trouve toute qualité de mercerie, papeterie, livres et quincaillerie etc. La maison a six employés. Le magasin est une belle construction neuve en ciment armé. (Fireproof.)

Borgella D. Adam

Un intéressant personnage de Port au Prince. Il est né en 1873 et a fait son éducation au Séminaire et fut ensuite diplômé Ingénieur-Electricien. Il s'est marié en 1897 aux Cayes. Mr. Adams est ancien fonctionnaire public et a successivement, dans sa carrière politique, occupé des postes très importants, tels que: Directeur du Télégraphe terrestre, Commandant d'Arrondissement, Délégué du Gouvernement etc. etc. Sa maison privés se trouve No. 307, Magasin de l'Etat.

Antoine Berret

Un magasin de toiles assez important, fondé en 1902, situé à la Rue Républicaine, Port au Prince. La maison importe ses marchandises directement des Etats Unis (toiles, bonneterie etc.) qu'elle vend en gros et en détail à des prix raisonnables à sa nombreuse clientèle. Cette maison occupe actuellement deux employés.

Thomas Burke

Mr. Thomas Burke, un sujet Anglais, résidant depuis longtemps à Port au Prince s'est établi comme tailleur au No. 16, Rue du Fort Per. Il est diplômé de l'Académie Michel de New York et est considéré le meilleur tailleur de la ville. Sa spécialité est la confection des uniformes pour les officiers de l'occupation Américaine et de la Gendarmerie et il compte une très nombreuse clientèle. On y parle Français, Anglais et Espagnol.

Clinique Médico-Chirurgicale

Belle clinique à la Rue Roux, Port au Prince, dirigée par les Docteurs Auguste Lechaud, Charles Annoual et Victor Bouchereau. Appareils spéciaux. Spécialités: Traitement des maladies d'enfants; des voies génito-urinaires; accouchements; médecine et chirurgie générales. Cet établissement se trouve dans une jolie construction de briques et ciment armé et est installé bien confortablement.

Alfred N. Cooke

Maison d'importation et d'exportation existant depuis 1904, à la Rue du Magasin de l'Etat. Spécialité de la maison: Importation de vins de Bordeaux et représentant de plusieurs maisons étrangères. La maison exporte du café qu'elle envoie aux Etats Unis ou en France. Monsieur Cooke, qui est aussi Vice-Consul d'Espagne, parle Français Anglais et Espagnol.

S. E. A. Daniel

Sans doute un des premiers et meilleurs dentistes de Port au Prince. Né en 1873 à Saint Thomas, il a fait ses études en France et aux Etats Unis où il fut diplômé. Son cabinet se trouve à la Rue du Centre et ses heures de consultations sont de 8 à midi et de 2 à 4 heures p. m. Le Docteur Daniel parle Français, Anglais et Espagnol. Il a une assez nombreuse clientèle, qui apprécie beaucoup ses services professionnels.

Gaston Dalencour

Un médecin fameux de Port au Prince. Né en Avril 1878, il a fait ses études au Séminaire Collège St. Martial et a reçu le Diplôme de l'Ecole Nationale de Médecine et de la Polyclinique Péan. Son cabinet se trouve au Bois Verna. Ancien membre du Laboratoire d'Hématologie et d'Histologie Clinique de Port au Prince. Ancien Secrétaire d'Etat et auteur de plusieurs brochures écrites en collaboration avec le Docteur Léon Audain.

Gaetjens & Co.

La maison de Gaetjens & Co., située au No. 63, Rue du Magasin de l'Etat existe depuis 1896. Une grande maison d'importations et d'exportations surtout du café, cacao, coton et campêche en grandes quantités aux Etats Unis et en Europe. Cette maison possède aussi une grande distillerie de Rhum y produisant des marques très appréciées par le public. La maison a six employés; on y parle Français et Anglais; Codes: A, B, C, 5ème Edition et Lieber.

Dr. Joseph Georges

Chirurgien Dentiste, diplômé de l'Université de Philadelphie. Son cabinet se trouve au No. 112, Rue Républicaine; ses heures de consultations sont de 7 à 11 a. m. et 2 à 5 p. m. Il est aussi Professeur à l'Ecole de Médecine de Port au Prince et ancien Député au Corps Législatif. Il a épousé en 1902, Mlle Sylvie Riobé de qui il a huit enfants: 4 filles et 4 garçons. Très populaire comme dentiste.

Vilius Gervais

Sérieux et intelligent avocat de Port au Prince; son cabinet se trouve au No. 63, Rue des Casernes. Est licencié en droit avec diplôme d'honneur de l'Université de Paris; ancien professeur d'instruction civique, de Droit usuel et d'Economie politique; Ancien secrétaire et Chargé d'affaires de la République d'Haïti à Cuba. Membre de plusieurs sociétés et de l'ordre des avocats. Me. Gervais est né à Port au Prince le 19 Mars 1884.

Aux Armes de Paris (R. Brouard)

A general store of very good reputation, situated on Rue Républicaine, 155, Port au Prince. Mr. Raphael Brouard, a well known merchant, is the proprietor of this establishment, which was founded in 1890, and keeps always a select assortment of stationery, jewelry, magazines, books and general merchandise in stock. This firm employs six clerks. They occupy a nice fire proof building recently constructed.

Borgella D. Adam

An interesting personality of Port au Prince. He was born in 1873 and was educated at the Seminaire College and graduated as Electrical Engineer. He married in 1897 at Aux Cayes. Mr. Adam is a former Government employee and successively during his political career, he rendered great service as a Director of the Overland Telegraph system, Department Commander and Delegate of the Government. His private residence is situated at No. 307, Rue du Magasin de l'Etat.

Antoine Berret

A most important dry goods store, existing since 1902, and situated on Rue Républicaine, Port au Prince. This concern imports direct from the United States and Europe, all kinds of dry goods which it sells wholesale and retail at very reasonable prices to its large trade. Two clerks are employed by Mr. Berret.

Thomas Burke

Mr. Thomas Burke, an English subject, residing in Port au Prince, is the proprietor of a tailor shop on No. 18, Rue du Fort Per. He has his diploma as master tailor of Michel's Cutting School, New York and is considered the best tailor of the city. His specialty is the confection of uniforms for the officers of the American occupation and the Gendarmerie and he has a large number of customers. He speaks French, English and Spanish.

Clinical Surgery

Nice establishment on Rue Roux, Port au Prince, managed by Doctors Auguste Lechaud, Charles Annoual and Victor Buchereau. They possess special apparatuses. Their specialties are: General surgery; women and children special treatment; analyses, etc. They are the proprietors of a large fireproof building, which they have provided with a very comfortable installation.

Alfred N. Cooke

Import and export firm existing since 1904 at Rue Magasin de l'Etat, Port au Prince. Specialty: Import of Bordeaux wines and representative of several foreign concerns. This firm also exports coffee to the United States and France. Mr. Cooke, who is Spanish Vice-Consul, speaks French, English and Spanish.

S. E. A. Daniel

Is without doubt one of the best dentists of Port au Prince. Born in 1873 at Saint Thomas he received his education in France and the United States, where he graduated. His office is situated on Rue du Centre and his office hours are from 8 to 12 and 2 to 4 p. m. Doctor Daniel speaks French, English and Spanish. He has an extensive clientèle which appreciates his professional services.

Gaston Dalencour

A famous Port au Prince surgeon. Born in April 1878, visited the Port au Prince college and received his doctor's diploma from the National Medical School. His offices are situated at Bois Verna, Port au Prince. Former member of the Laboratory and Hospitals of Port au Prince. Monsieur Dalencour is an ex-Secretary of State of the Haitian Republic and is the author of several medical pamphlets written in collaboration with Doctor Léon Audain.

Gaetjens & Co.

The concern of Gaetjens & Co., on No. 53, Rue du Magasin de l'Etat exists since 1896. A large import and export firm, chiefly, coffee, cocoa, cotton and logwood which they ship in large quantities to Europe and the United States. This firm owns an important rum distillery and manufactures the finest brands of liquor. They employ six clerks. French and English is spoken. Codes: A, B, C, 5th Edition and Lieber's.

Dr. Joseph Georges

A dentist with diploma of the University of Philadelphia. His offices are at No. 112, Rue Républicaine, Port au Prince; office hours from 7 to 11 a. m. and from 2 to 5 p. m. Doctor Georges is also Professor of the Medical School of Port au Prince and is an ex-Deputy of Haitian Congress. He married in 1902 Miss Sylvie Riobé and has eight children: four girls and four boys. He is very popular and reputed to be a skilled dentist.

Vilius Gervais

A most serious and intelligent lawyer of Port au Prince with offices at No. 63, Rue des Casernes. He graduated with an honorary mention from the University of Paris; he is a former professor of Civic Instruction and National Economy; he also represented the Haitian Republic in Cuba as Charge d'affaires and Secretary. Member of several Clubs and the Port au Prince Bar Association. Mr. Gervais was born in Port au Prince on March 19, 1884.

Edouard Latortue

Licencié en droit. Un sérieux et intelligent avocat des Gonaives où il jouit de la confiance et de la sumpathie de tout le monde. Né en 1876, il a fait ses études à Paris où il a été diplômé licencié en droit. Ses bureaux aux Gonaives sont situés aux Nos .51 et 53, de la Rue Républicaine. Monsieur Latortue était pendant un certain temps Ministre de la Justice et des Cultes et est membre de l'Institut de Droit International de Port au Prince.

Pierre Louis Camille Molière

Un intéressant et distingué personnage de Port au Prince. Sa Résidence privée se trouve au Bois Verna. Monsieur Molière, (rentier et grand propriétaire) est né en Mars 1850. Il a occupé beaucoup de fonctions publiques, entre autres: celle d'Officer de l'Etat Civil, Chef du Port, et pendant dix ans il était Colonel au llème Régiment, Ministre de la Guerre et Sénateur de la République. Monsieur Molière est marié et a trois enfants: Léon, Lina et Georgette.

Allan D. Miller

Un jeune électricien, actif et intelligent, employé à la Compagnie Electrique de Port au Prince. Il est né à Kingston, Jamaïca, le 3 Mai 1886 où il a fait son éducation et reçut son diplôme comme électricien. Depuis quelques années, il habite Port au Prince. Il parle Anglais et Français et est membre de l'ordre maçonnique en Haïti.

Emmanuel Mercier

Monsieur Emmanuel Mercier, un Chirurgien-Dentiste bien connu, est né en 1873, à Port au Prince. Il possède ses diplômes de Docteur dentiste des facultés de Paris et de Philadelphie. Sa résidence privée est située à Lalue et son cabinet se trouve à la Rue Républicaine. Il est marié et père de huit enfants. Monsieur le Docteur Mercier est ancien Deputé. Il possède de jolies propriétés en ville et à Pétionville.

Etesse Monsanto

Etabli depuis 1913 à Port au Prince. Maison de Commission. Monsieur Monsanto représente plusieurs manufactures Américaines et Européennes et a toujours un grand assortiment d'échantillons à la disposition de sa clientèle. Il exporte aussi aux Etats Unis et en Europe du café, cacao, coton, gaiac et campêche. On y parle Français, Anglais et Hollandais. La maison a deux employés; Adresse télégraphique: Etesse et Code: Lieber.

Lemoyne Nemours

Négociant commissionnaire, établi depuis 1898, à la Rue du Magasin de l'Etat. Représentant de plusieurs maisons Américaines et Européennes pour la vente de toute espèce de quincaillerie et de provisions. Exporte aussi en grandes quantités les denrées du Pays. Un négociant très actif et intelligent; il est Vice-Président de la Chambre de Commerce de Port au Prince, Membre de plusieurs Sociétés de Bienfaisance. Boîte postale: No. 110. Codes: A, B, C, 5ème Edition et Lieber's.

Edmond Oriol

Le doyen des notaires de Port au Prince, il jouit d'une très bonne réputation. Son cabinet se trouve au No. 56, Rue Roux. Il parle l'Anglais et le Français. Mr. Edmond Oriol, qui est aussi un grand propriétaire est connu comme un notaire sérieux et consciencieux et est très recherché comme notaire.

Dasny Pasquet

Une maison d'exportation à St. Marc, située à la Grand'Rue. La maison achète du café et du coton en grandes quantités pour les exporter aux Etats Unis et en Europe. Elle possède des machines pour la préparation du café. Câble: Pasquet. Deux employés. Monsieur Pasquet, un jeune et actif commerçant voudrait entrer en relations avec des maisons du Hâvre pour leur consigner son café et avec une maison Anglaise pour le coton.

Henrick Pressoir

Un ancien fonctionnaire de l'Etat. A présent employé à la Direction Générale des Postes où il occupe les fonctions de Chef de Service des Colis postaux. Né à Port au Prince, le 4 Avril 1863 où il fait son éducation. Il s'est marié en 1906 à Mlle Cécile Brisson et a trois enfants. Ancien commerçant de Jacmel et Contrôleur de Douane et ancien comptable à l'Administration des Finances.

Richard Fils

Un commerçant populaire établi aux Gonaives depuis 1893. Il importe toute sorte de marchandises directement des Etats Unis et d'Europe et y envoie les denrées du Pays. Le Français seul est parlé chez Monsieur Richard Fils. Il est représentant aux Gonaives de plusieurs maisons étrangères. Plusieurs terrains et maisons sont la propriété de cet intéressant commerçant.

J. M. Richardson & Co.

Importante maison d'importation et d'exportation à la Place de la Paix, Port au Prince; fondée en 1909. A un gérant et six employés. On parle Français et Anglais; Codes: A, B, C, 5ème édition et Lieber. Cette firme importe des tissus et des produits alimentaires et exporte du café, cacao et coton aux Etats Unis et en Europe. Ils ont des machines spéciales pour la préparation du café.

Edouard Latortue

Graduate of law. A most serious and intelligent lawyer of Gonaives where he is respected by everybody. He was born in 1876 and received his education at Paris, where he graduated. His offices are situated on No. 51 and 53, Rue Républicaine at Gonaives. For a certain time Mr. Latortue was Minister of Justice and Cults and he is a member of the Institute of International Law at Port au Prince.

Pierre Louis Camille Molière

A most prominent citizen of Port au Prince, residing at Bois Verna. Mr. Molière, a large real estate owner, was born in 1850. He occupied successively the most important Public functions, such as: Officer of the Civil State, Captain of the Port and for ten years he held a commission as Colonel in the 11th Regiment; he furthermore was once Secretary of War and Senator of the Republic. Mr. Molière is married and has three children: Leon, Lina, Georgette.

Allan D. Miller

A young electrician; an active and intelligent employee of the Electric Light Company of Port au Prince. He was born on May 3, 1886 at Kingston, Jamaica, where he was educated and obtained his diploma as electrician. Mr. Allan D. Miller is living at Port au Prince the last few years. He speaks French and English and is a member of the Masonic order in Haiti.

Emmanuel Mercier

Mr. Emmanuel Mercier, a well known Port au Prince dentist, was born in 1873. He is in possession of his diploma as Dentist from the faculties of Paris and Philadelphia. His private residence is on Avenue Lalue and his offices are located on Rue Républicaine. He is married and the father of eight children. Mr. Mercier was also a member of the Haitian Congress. He is the owner of some real estate in Port au Prince and Petionville.

Etesse Monsanto

Established since 1913 at Port au Prince. General Commission Agent. Mr. Monsanto represents several American and European manufactories and he has always a large collection of samples at the disposal of his trade. He also exports coffee, cocoa, cotton, lignum vitae and logwood to the United States and Europe. He speaks French, English and Dutch and employs two clerks; cable address is: Etesse; Lieber's Code is used.

Lemoyne Nemours

A commission agent, established since 1898 at Rue Magasin de l'Etat, Port au Prince. He represents several American and European concerns to sell their goods, such as general merchandise and hardware. He also exports on a large scale, all kinds of Haitian products and is well known as an active and intelligent business man. He is Vice-President of the Chamber of Commerce of Port au Prince, and member of several Charity Institutions. P. O. B. 110; Codes: A, B, C, and Lieber's.

Edmond Oriol

The dean of Notaries of Port au Prince who has an excellent reputation. His offices are at Rue Roux No. 56. He speaks French and English. Mr. Edmond Oriol, who is also a real estate owner, is well known as a serious conscientious notary-public and is in high esteem by his numerous clients.

Dasny Pasquet

An export firm at St. Marc with offices at the Grand'Rue. This concern buys coffee and cotton in large quantities to ship to the United States and Europe. Mr. Pasquet has special machinery for the preparation of his coffee. Cable address: Pasquet. Mr. Pasquet, a young and active merchant would like to get in touch with some concern at Havre and Liverpool for the consignment of his coffee and cotton.

Henrick Pressoir

A former Government functionary. At present, he occupies the position of chief of the parcel post service in the Department of Posts. Mr. Pressoir was born at Port au Prince, April 4th, 1863, where he also received his education. In 1906, he married Miss Cécile Brisson and is the father of three children. He is a former merchant of Jacmel and Custom's Inspector and a former accountant of the Finance Department.

Richard Fils

A popular Gonaives merchant established since 1893. He imports all kinds of general merchandise direct from the United States and Europe and exports Haitian products. Only French is spoken at Mr. Richard's store. He represents several foreign concerns. Mr. Richard Fils is a large real estate holder in the vicinity of Gonaives.

J. M. Richardson & Co.

Large import and export house on Place de la Paix, Port au Prince. Established in 1909. Employs one manager and six clerks. French and English spoken. Codes: A, B, C, 5th Edition and Lieber. This concern imports dry goods and groceries and exports coffee, cotton and cocoa to the United States and Europe. They have special machinery for the preparation of their coffee.

A. Roberts & Co.

L'établissement la "Pharmacie Nouvelle" de A. Roberts & Co., un établissement de premier ordre existe depuis 1894. Il est situé à la Rue Roux No. 48, Port au Prince. On y trouve les meilleurs produits pharmaceutiques des Etats Unis et d'Europe. La maison représente plusieurs maisons étrangères. Cette pharmacie a six employés et on y parle Français et Anglais. Boîte postale No. 109 et Code: Lieber.

Henry Stark

Maison établie depuis 1878; située au No. 39, Rue du Quai. Code: A, B, C, 5ème Edition. Emploie quatre commis et deux ouvriers; on y parle Français et Anglais. Importante maison de quincaillerie et de matériaux de construction; Grande fabrique de cercueils simples et de luxe; La maison importe toutes ses marchandises directement des Etats Unis et d'Europe.

J. P. Tuitt

Un maître-maçon de nationalité Anglaise. Il s'occupe de toute espèce de constructions. Sa maison privée et son bureau se trouvent à ta Rue du Centre en face de la Prison de Port au Prince. Il parle l'Anglais et le Français. Monsieur Tuitt est né en 1863 à Montserrat le s'est marié à Trinidad. Il réside en Haïti déjà assez longtemps.

Emmanuel Volel

Monsieur Emmanuel Volel, est un notaire bien connu à Port au Prince. Ses bureaux se trouvent au No. 1526, Rue Républicaine. Il est né à Jacmel le ler Mars 1867; c'est là qu'il a fait ses études et fut diplômé licencié en droit en 1890. Monsieur Volel est un personnage respecté; il est ancien bâtonnier de l'ordre des avocats de Jacmel et aussi ancien Sénateur de la République.

Michel Velten

Successeur depuis 1899 de la maison Française A. Guyot. Son grand Magasin de nouveautés se trouve à la Place Geffrard; un assortiment choisi de bibelots, bijouterie, papeterie, etc. A une nombreuse clientèle, surtout la "high society" de Port au Prince aime à acheter chez Mr. Velten. Monsieur Velten est Vice-Président de la Chambre de Commerce Française à Port au Prince.

I. William Woel

Monsieur I. William Woel, résident aux Gonaives, e.t Agent Consulaire des Etats Unis depuis 1894, agent consulaire de Panama, correspondant du Board of Underwriters de New York, agent des Assurances Maritimes de Gênes (Italie) et Agent de Sécuritas Assurance Maritime de Palerme (Italie). Ses bureaux aux Gonaives sont ouverts de 8 à midi et de 2 à 5 p. m.

A. Roberts & Co.

The drug store "Pharmacie Nouvelle" of A. Roberts & Co. is a first class establishment existing since 1894. It is situated on Rue Roux, No. 48, Port au Prince. They always receive direct from the United States and Europe the best drugs and pharmaceutical products. They are representatives in Haiti of several foreign concerns. This store employs six clerks and French and English is spoken. P. O. B. No. 109 and Lieber's Code.

Henry Stark

Commercial house established in 1878; situated on No. 39, Rue du Quai. Codes: A, B, C, 5th Edition. Employs four clerks and two laborers. French and English spoken. Important hardware and construction material store. Has also a large factory of all kinds of coffins. Imports all of his merchandise from Europe and the United States.

J. P. Tuitt

A master mason of English nationality. He contracts for all kinds of constructions. His house and offices are at Rue Du Centre, opposite the City prison of Port au Prince. He speaks French and English. Mr. Tuitt was born in 1863 at Monserrat and married in Trinidad. He is residing in Haiti for quite a number of years.

Emmanuel Volel

Mr.Emmanuel Volel is a well known Notary Public of Port au Prince. His offices are at No. 1526, Rue Républicaine. Born in Jacmel on March 1, 1867, he received his education at the same place and graduated in 1890. Mr. Volel is respected by everybody; he is the former Dean of the Bar Association of Jacmel and is an ex-Senator of the Republic.

Michel Velten

In 1899, he succeeded the French concern A. Guyot. His large store containing the latest novelties is located on Place Geffrard; the best people of Port au Prince patronize this store where they find always a nice assortment of jewelry, art objects, souvenirs, stationery, etc. Mr. Velten is Vice-President of the French Chamber of Commerce at Port au Prince.

I. William Woel

Mr. I. William Woel is since 1894, the American Consular Agent at Gonaives, Consular agent of Panama, correspondent of the Board of Underwriters of New York, Agent of the Maritime Insurance Co. of Genoa and Agent of the Securitas Insurance Company of Palermo, (Italy). His offices are at Gonaives and are open from 8 a. m. to noon and 2 to 5 p. m.

Luc Dorsinville

Ce jeune homme d'affaires entreprenant et énergique est né en 1885 à Port au Prince; il a été élevé et reçut son éducation dans sa ville de naissance, graduant du Collège Séminaire St. Martial après de brillantes études.

Il était successivement, Inspecteur des Forêts et plus tard Directeur de l'Agriculture et des Forêts de l'ile de Gonaives. Après avoir obtenu a haute position de secrétaire en chef du Cabinet du Président il démissionna et devenait Rédacteur d'un journal; mais l'appel de la vie commercial était trop fort et il retourna dans les affaires d'Importation et d'Exportation en qualité de courtier en produits alimentaires et commissionaire général.

Il a organisé la firme Luc Dorsinville et Cie. pour exportation de café, campêche, gaiac, ricin, etc., etc., et pour l'importation de marchandises variées des Etats Unis et de France.

This enterprising and active young business man was born in Port au Prince in 1885 and he was raised and educated in the City of his birth, graduating from the Seminary College of St. Martial after a brilliant course of studies.

He was Inspector of Forestry, and later Director of Agriculture and Forests for the Island of Gonaives. After obtaining the high position of Chief Secretary of the President's Cabinet he resigned from politics and became Editor of a newspaper, but the call of the commercial life was too great, so he returned to the Import and Export business as a broker in food stuffs and general commissions.

He has organized the firm of Luc Dorsinville & Co. for exportation of coffee, castor beans, logwood, lignum vitae, etc., etc., and for the importation of various American and French goods, both foodstuffs and manufactured articles.

Magasin—Store Luc Dorsinville Bureau—Office

Fred Mevs

Fred. Mevs est établi à Port au Prince depuis 1893 au No. 79 Rue du Quai. Il est propriétaire d'une grande maison de quincaillerie. Le magasin est dirigé et surveillé par le propriétaire, Mr. Fred. Mevs et il emploie trois commis. On y trouve toujours tous les articles de quincaillerie, des matériaux de construction, articles pour ménage, etc., etc. La maison importe toutes ses marchandises directement des Etats Unis et d'Europe. On y parle Espagnol, Anglais, Français, et Allemand. Câbles: Fredmevs. Codes: tous. Boîte postale 123.

F. MEVS

Fred Mevs

Mr. Fred. Mevs is established as merchant in Port au Prince since 1893 at No. 79 Rue du Quai. He is the proprietor of a great hardware store, the oldest establishment of its kind of Port au Prince. There can always be found a large assortment of hardware, building material, etc. All goods are imported directly from the United States and Europe. and this concern sells at very moderate prices to its various customers. Spanish, English, French and German are spoken. Cables: "Fredmevs". All Codes. P. O. B. 123 Port au Prince.

Antonio Brutus

Mr. Antonio Brutus s'est établi à Port au Prince, en 1908 comme importateur et exportateur et fait des affaires importantes. Son magasin de provisions, où il ne vend qu'au détail, se trouve au No. 1931, de la Rue Républicaine. Il exporte aux Etats Unis et autres pays des denrées du Haïti. Il a quatre employés et quelques ouvriers. Le Code A, B, C, 5ème Edition y est en usage. Mr. Brutus est né à Miragoâne en 1880 et a fait ses études au Lycée de Port au Prince. Il est marié et a trois fils. Pendant un certain temps, Mr. Brutus était Directeur d'une école de garçons à Miragoâne. Il est un membre actif de la Chambre de Commerce et juge au tribunal de Commerce de Port au Prince.

A. BRUTUS

Antonio Brutus

Mr. Antonio Brutus has established him self at Port au Prince in 1908 as importer and exporter and is doing very important business. He is the proprietor of a retail general store on Rue Républicaine No. 1931 and exports Haitian products of all kinds to the United States and other countries. He employs four clerks and several laborers. He uses the A, B, C, 5th Edition Code. Mr. Brutus was born in 1880 at Miragoâne and received his education at the College of Port au Prince. He is married and father of three children. Mr. Brutus was one time a Director of a boys school at Miragoâne. He is an active member of the Chamber of Commerce and was appointed judge of the Commercial court at Port au Prince.

P. Pigniat

Fondé en 1914, aux Nos. 92 et 102 de la Rue du Magasin de l'Etat, le magasin de Monsieur Pigniat est toujours pourvu d'un bel assortiment de produits alimentaires et de marchandise, importés directement des Etats Unis et d'Europe. On y parle Français et Anglais. La maison Pigniat compte une nombreuse clientèle. Cinq employés garantissent le bon service de l'établissement. Monsieur Pigniat est membre de la Chambre du Commerce de Port au Prince. Il possède des propriétés tant en ville qu'à Grand Goâve.

P. PIGNIAT

P. Pigniat

Establishment since 1914 at Nos. 92 and 102 Rue Magasin de l'Etat. Mr. Pigniat's store is at all times well stocked with a nice assortment of imported provisions and general merchandise, imported directly from the United States and Europe. Five employees are constantly in attendance at the store, doing a big business. Mr. Pigniat is a member of the Chamber of Commerce at Port au Prince and is the owner of real estate and several buildings in this city and Grand Goâve.

French and English are spoken.

C. Russo

Maison italienne, située Rue Roux No. 37, fondée en 1898, Boîte postale No. 38.

Cette maison importe des Etats Unis et d'Europe, de la bijouterie, joaillerie, argenterie et bibelots. On y trouve toujours un superbe assortiment de bijoux en or en en argent, pierres fines, et des objets d'art. Une spécialité de la maison est l'importation de montres suisses. Toutes espèces de montres y sont réparées à la satisfaction du client. La maison Russo achète aussi à bons prix du vieil or et argent, et des pierres précieuses.

On y parle Français, Italien et Espagnol. La maison C. Russo une belle construction en ciment armé, est à côté de la "American Foreign Banking Corporation."

C. RUSSO

C. Russo

An Italian firm, situated on No. 37, Rue Roux, established in 1898; P. O. Box No. 38.

This concern imports directly from the United States and Europe. There can always be found a beautiful assortment of articles in gold and silver, precious stones, etc. A specialty of this house is the direct importation of Swiss watches. All makes of watches are repaired.

French, Spanish and Italian is spoken at this establishment. This house, a new fireproof building is situated next to the offices of the American Foreign Banking Corporation.

People visiting Haiti will find nice souvenirs at Mr. Russo's store, as well as a selected assortment of gent's furnishings and fine hats.

Pablo Torres

Un des meilleurs salons de coiffure à Port au Prince est l'établissement de Pablo Torres. Torres est établi à la Rue du Magasin de l'Etat depuis 1914 et il a une nombreuse clientèle. Son installation est entièrement moderne et hygiénique. Torres a toujours un bel assortiment de savons et de parfumerie fine en magasin. Il emploie cinq coiffeurs. Son établissement est ouvert depuis 6 heures du matin jusqu'à 8 heures du soir. On y parle Anglais, Français et Espagnol.

Salon de coiffure—Barber Shop

The foremost barbershop at Port au Prince is the establishment of Mr. Pablo Torres. Mr. Torres is established at the Rue Magasin de l'Etat since 1914 and has many customers patronizing his place. The installation of the shop is most modern and hygienic. He also keeps constantly an assortment of fine soaps and perfumeries. He employs five barbers and his place is open daily from six a. m. until eight p. m. There is French, English and Spanish spoken.

See Woo & Co.

Le restaurant Chinois de Messieurs See, Woo & Co., situé à la Rue Roux, tout près de la Légation Américaine, à Port au Prince, est un joli et proprement tenu établissement. La maison est dirigée par Mr. Hoo Hing et a plusieurs employés. Ce restaurant où on trouve à n'importe quelle heure du jour ou de nuit un bon repas, est très fréquenté par les voyageurs de passage à Port au Prince. La cuisine y est excellente et la maison prend des soins spéciaux pour n'employer que des provisions fraîches et de première qualité Une spécialité de cet établissement est la crême à la glace et toutes espèces de pâtisseries. On y parle Français, Anglais et Espagnol.

Restaurant

The Chinese Restaurant of Messrs. See, Woo & Co., situated on Rue Roux, next to the American Legation at Port au Prince, is a nice and cleanly kept establishment. The manager of this enterprise is Mr. Hoo Hing. First class meals and choice drinks can be obtained at this Restaurant at any time of the day or night. The place is much patronized by tourists visiting Port au Prince. They have an excellent kitchen and take special care to use only fresh and first class meats and vegetables. A specialty of this Chinese Restaurant is: Ice cream, cakes and pies, etc. There is French, English and Spanish spoken.

T. H. Smith

Marchand-Tailleur et importateur de nouveautés, Mr. Smith établi au No. 1530 de la Rue Républicaine depuis 1895 est un des plus grands tailleurs de la place. Une nombreuse clientèle provenant de tous les points du pays y trouve toujours un stock abondant de marchandises sans cesse renouvelées. Les ventes se font en gros et en détail et la maison est ouverte depuis 7 heures du matin jusqu'à 7 heures du soir. Tous les hommes de goût, les personnages les plus marquants s'y habillent. On y parle l'anglais et le français. La maison emploie dix ouvriers et commis. Boîte postale, 71. Code A. B. C., 5e édition.

T. H. SMITH

Mr. T. H. Smith, merchant tailor and importer of novelties, No. 1530 Republicaine Street.

Mr. T. H. Smith conducts an extensive business. A varied and abundant stock of goods attracts customers from all parts of the country, and the most prominent gentlemen of the place are among his regular patrons. The business is both wholesale and retail.

The house employs ten clerks and assistants, and is open from seven o'clock in the morning to seven in the evening. English and French are spoken. The Post Office address is Box 71, and the code used the A. B. C., fifth edition.

Georges Francis

Depuis 1894 qu'elle est installée à la rue Courbe, No. 1812 cette maison de commerce importe directement des Etats-Unis et d'Europe des tissus et des toiles de toutes sortes et exporte en ces mêmes pays des denrées du pays, telles que café, coton, etc. Les langues qu'on y parle sont le français, l'espagnol, l'anglais et le syrien. Elle emploie six commis et le code en usage est l'A. B. C., 4e et 5e édition. La maison est ouverte depuis 6 heures du matin jusqu'à six heures du soir. C'est une des plus sérieuses et des plus recommandables de la place et elle accepterait bien des représentations de maisons étrangéres.

G. FRANCIS

Established in 1894 at rue Courbe, No. 1812, this commercial house imports directly from the United States and Europe woven stuffs and linens of all kinds, and exports to these countries various native products, such as coffee, cotton, etc.

French, Spanish, English and Syrian are spoken. It employs six clerks and is open from six o'clock in the morning to six in the evening. The code used is A. B. C., fourth and fifth editions. This is one of the most reliable firms of the place and would accept agencies for foreign houses.

V. Bouzi

Monsieur Bouzi est commerçant de race. Il a hérité de son père, Monsieur Dumercy Bouzi, ancien commerçant de Port de Paix et de Port au Prince, l'intelligence et l'activité commerciale, qui sont les éléments les plus

V. BOUZI

nécessaires à un bon commerçant. Monsieur Victor Bouzi fit ses études à Strasbourg (Alsace) et parle Français, Anglais, Allemand et Espagnol. Il est né à Port de Paix, le 23 Décembre 1878 et jusqu'à présent ne s'est pas encore marié. La maison V. Bouzi s'occupe de préférence de représentations de maisons étrangères et de l'exportation des produits du pays, tels que: café, cacao, pite, noix de coco, campêche, fustic, gaiac et acajou. Cette maison est aussi consignataire de divers lignes de bateaux faisant le trafic entre Cuba et Haïti. Monsieur Bouzi représente la fabrique Dominicaine de tabac de A. L. Panzo, Santiago de los Caballeros.

Mr. Bouzi, a merchant of Port au Prince, has inherited from his father, Mr. Dumercy Bouzi, Port de Paix, the activity and intelligence which are the most important elements for a successful business man. Mr. Victor Bouzi was educated in Europe at Strasbourg (Alsace) and speaks fluently: French, English, German and Spanish. He was born on December 23rd, 1878, at Port de Paix.

Mr. Bouzi represents several foreign concerns and buys extensively Haitien products for exportation to the United States and Europe; he specially buys: coffee, cocoa, copra, cocoanuts, logwood, mahogany, lignum vitae, etc., etc. He is also agent for several Navigation Companies travel-

Extérieur du Magasin Exterior Store

ling between Cuba and Haiti. Furthermore Mr. Bouzi is the exclusive representative for the Santo Domingo Cigar and Cigaret Factory of A. L. Panzo, Santiago de los Caballeros.

Henri Brisson

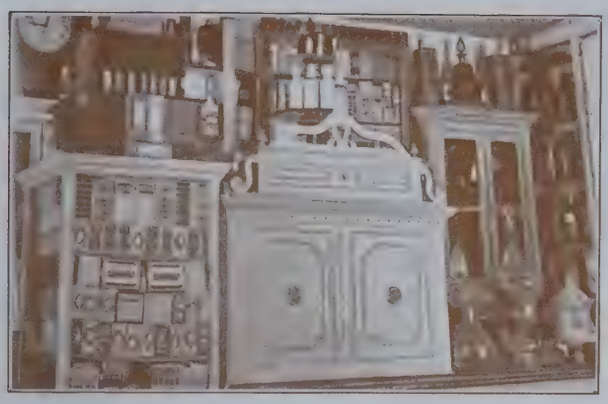
Extérieur Exterior

Un important magasin, situé à la Rue du Magasin de l'Etat. Le fondateur de la maison est le père du propriétaire actuel, feu Théagène Brisson, qui s'établissait en 1868 à l'époque de la guerre Civile entre les Cacos et les Piquets. La maison Brisson importe toutes ses marchandises des Etats Unis et d'Europe consistant en articles de mercerie, quincaillerie et produits alimentaires. On y parle Français et Anglais; le code A, B, C, 5ème Edition y est usé. La maison a cinq employés à son service sous l'habile et intelligente direction du propriétaire, Monsieur Henri Brisson, assisté de Monsieur Louis Brisson, gérant de la maison. Monsieur Henri Brisson est fondateur et Président de la Chambre de Commerce de Port au Prince. Il est en même temps Vice-Président de la Haute Commission Internationale en Haïti. Il est également propriétaire de sources de pétrole et des mines de charbon de terre près de Lascahobas, pour l'exploitation desquelles, il est déjà assez longtemps en pourparlers avec des capitalistes.

An important general store, located on Rue Magasin de l'Etat. This concern was established by the father of the present owner, the late Théagène Brisson, in 1868, at the time of the civil war between the Cacos and Piquets. This firm imports dry goods and provisions for wholesale and retail trade from the United States and Europe. There is English and French spoken; A, B, C, Code in use. This house employs five clerks and is directed by the active and intelligent proprietor, Mr. Henri Brisson, assisted by Mr Louis Brisson. Mr. Henri Brisson is founder and actual President of the Chamber of Commerce of Port au Prince. He is also Vice-President of the High International Commission in Haiti. Mr. Brisson owns some oil and coal mines in the vicinity of Lascahobas. He is in communication for a long time with capitalists, in regards to the exploitation of those rich mines.

Intérieur Interior

Pharmacie Emile Brisson



Intérieur Interior

Popular drug store established since 1915, on the corner of Rue Roux and Rue du Peuple. Mr. Emile Brisson, a young and active Pharmacist, proprietor of the above establishment completed his studies in France. His Pharmacy is open daily from 6 a. m. to 8 p. m. He speaks French and Spanish. He imports all of his articles from the United States and Europe and represents several American firms in Hayti. He solicits representation of other important American houses and manufacturers of drug store supplies in Hayti. A specialty of Mr. Brisson is the production of pectoral syrup which is very much in favor by the Haytian doctors and the public in general; he also extracts castor oil.

Ever since this Pharmacy exists, the store has been in high esteem by the public, thanks to the energy of the proprietor. Mr. Brisson has recently opened four branch houses at Bois Verna, an important uptown district of Port au Prince.

Etablissement populaire, fondé en 1915, situé Rues Roux et du Peuple. Monsieur Emile Brisson, un jeune et actif pharmacien, propriétaire du susdit établissement, a fait ses études en France. La Pharmacie est ouverte tous les jours de 6 a. m. jusqu'à 8 p. m. On y parle Français et Espagnol. Cet établissement importe ses drogues des Etats Unis et représente plusieurs maisons importantes en Haïti. La maison voudrait se mettre en rapport avec d'autres maisons Américaines, fabricants de produits pharmaceutiques, pour la vente exclusive en Haïti.

La spécialité de la Pharmacie Brisson est la fabrication de Sirops pectoraux, fort appréciés des Médecins et des Malades et l'extraction d'huile de ricin.

Pendant les quelques années que cette Pharmacie est établie, elle a su se faire apprécier par le public, grâce à l'énergie du jeune propriétaire.

Cet établissement a récemment ouvert quatre succursales au Bois Verna, un des plus importants Quartiers de la Ville.

Extérieur Exterior

Jerôme Salomon

Né aux Côteaux, (Département du Sud), reçu licencié en droit en 1901, avocat du barreau des Cayes militant à Port au Prince où il a son cabinet angle de la Rue Dantès Destouches et de la Grand'Rue, Mr. Jérôme Salomon est publiciste. Il fut un des fondateurs de "HAITI INTEGRALE," organe d'intérêts patriotiques. Il a collaboré à divers journaux et revues. Mr. Jérôme Salomon, en 1912, comme membre de l'Edilité de la ville de Port au Prince, reçut Mr. Philander Knox au voyage effectué par le Secrétaire d'Etat américain dans les Antilles.

J. Salomon

Mr. Jerome Salomon was born at Coteaux (Department of the South). He graduated in law in 1901 and was admitted to the bar of Aux Cayes. He practises at Port au Prince where his office is located at the corner of Rue Dantes Destouches and Grand Rue. He is a publicist and was one of the founders of "Haiti Integrale," an organ devoted to patriotic interests. He has contributed to various newspapers and reviews.

As member of the City Council of Port au Prince, Mr. Salomon received Mr. Philander Knox, United States Secretary of State, during his trip through the West Indies in 1912.

S. P. Chemaly & Co.

Le magasin de Messieurs S. P. Chemaly & Co., connu sous le nom de "Au Grand Bazar" est situé à l'angle des Rues Thomas Madiou et Magasin de l'Etat. Cette maison existe depuis 1902 et est actuellement dirigée par Monsieur S. P. Chemaly. C'est une grande maison d'importation et d'exportation et elle représente un nombre de maisons étrangères en Haïti. Les ventes de Chemaly & Co. se font en gros et en détail. Elle reçoit constamment d'énormes quantités de marchandises, tant des Etats Unis que d'Europe. Aussi peut-on dire que c'est la plus grande maison dans son genre dans toute la République. Les magasins de Chemaly et Co. contiennent toujours un grand stock de quincaillerie, ferraillerie, verrerie, des meubles, fournitures pour voitures et automobiles et toutes sortes d'articles en faience. On y trouve de tout, au goût de chaque client et à des prix modérés. Cinq employés travaillent dans cet établissement où on parle Français, Anglais, Espagnol, Italien et l'Arabe. La maison exporte aussi des denrées du pays, qu'elle envoie aux Etats Unis et en Europe. L'adresse de S. P. Chemaly et Co. est Boîte postale No. 35 et les Codes A. B C., 5ème édition et Lieber y sont en usage.

"Au Grand Bazar"

The general store of Messrs. S. P. Chemaly & Co., known as the "Grand Bazar," is situated at the corner of the Rues Thomas Madiou and Magasin de l'Etat. This concern exists since 1902, and is managed by Mr. S. P. Chemaly. This important export and import house represents several foreign concerns in Hayti. Chemaly and Co. have a large wholesale and retail trade. They receive regularly enormous quantities of merchandise from the United States and Europe and this house may be counted as one of the largest stores of its kind in the Republic of Hayti. Chemaly & Co. have always a large and selected assortment of dry goods, hardware, glass and chinaware, furnitures and repair parts for carts, carriages and automobiles in stock. They carry goods of all qualities to satisfy the taste of any customer and their prices are very moderate. Five clerks are employed at this house where English, French, Spanish and Arabian is spoken. This concern also exports the products of Hayti shipping them to the United States and Europe. S. P. Chemaly & Co. use the A. B. C., 5th Edition and Lieber's Code and their address is Post Office Box No. 35.

Pierre Sarthou

Monsieur Pierre Sarthou est établi à Port au Prince depuis 1912 au No. 1823, de la Rue du Quai. Il vend en gros et au détail, les meilleurs produits alimentaires, qu'il importe directement des Etats Unis et d'Europe. Monsieur Sarthou, qui est un commerçant intelligent et actif a su augmenter ses affaires de jour en jour et son magasin est assez important à l'heure actuelle. Il dirige personnellement toutes ses affaires; il a cinq employés à son service. Monsieur Sarthou voudrait profiter de sa grande connaissance et expérience dans les affaires commerciales pour entrer en relations avec une maison étrangère afin de la représenter en Haïti. Câbles: Sarthou. Codes: A, B, C, 5ème Edition et Lieber.

P. SARTHOU

Pierre Sarthou

Mr. Pierre Sarthou is an established merchant of Port au Prince since 1912. His offices and store are situated at No. 1823, Rue du Quai. He sells wholesale and retail American and European provisions which he imports directly from these countries. Mr. Sarthou is an experienced and active merchant and his business increased so that his store became one of importance. He directs personally all of his business and has five clerks at his services. There is French and English spoken. Mr. Barthou would like to use his wide knowledge and experience of commercial affairs to get in touch with some foreign concerns in order to represent them in Haiti. Cables: Sarthou. Codes: A, B, C, 5th Edition and Liebers.

Paul Lamay

Etabli en 1898 à la Rue du Quai, Port au Prince. Codes: A, B, C, 5ème Edition et Lieber. Correspondance en Français. Achète du café et du cacao en grandes quantités pour l'exportation aux Etats Unis et en France.

Monsieur Paul Lamay, l'actif et aimable commerçant, a commencé sa carrière à Saint Marc où il a déjà donné des preuves de son initiative et de son énergie. Actuellement il a deux employés et deux agents qui s'occupent de ses intérêts.

Monsieur Lamay est membre de l'Alliance Française et de l'Asile Français.

P. LAMAY

Paul Lamay

Established since 1898 on Rue du Quai, Port au Prince. Codes: A, B, C, 5th Edition and Lieber's. Correspondence: French This concern buys coffee and cocoa in large quantities for shipment to the United States and France.

Mr. Paul Lamay, a very active merchant, has started his commercial career at Saint Marc where he showed great ability in business. He employs two clerks and has two agents who attend to his outside business.

He is a member of the Haitian Branch of the Society "French Alliance" and of the "French Asylum" in Port au Prince.

G. R. Martin

Fondé en 1913, par Monsieur Gaston R. Martin, au No. 9 de la Rue des Fronts Forts, Port au Prince. D'abord établi sur une petite échelle, cet établissement n'a pas tardé grâce à l'initiative, et l'énergie du jeune propriétaire, à s'attirer une grande clientèle. Aujourd'hui, le Petit Bazar est un établissement bien pourvu de marchandises de première qualité, importées directement des Etats Unis et d'Europe.

La maison a un bel assortiment d'articles de Quincaillerie, de Parfumerie, Verrerie, Bonneterie, etc. Elle a deux employés. On y parle Français, Anglais, Italien et Espagnol. Monsieur Gaston R. Martin est membre de la Chambre de Commerce de Port au Prince.

Extérieur Exterior

G. R. Martin

Established in 1913 by Mr. Gaston R. Martin at No. 9 Rue des Fronts Forts, Port au Prince. Started originally on a small scale, but this establishment has acquired a great popularity among the public, due to the initiative and energy of its young proprietor. "The Little Bazaar" is a store where its many customers always find a nice assortment of foreign merchandise at reasonable prices. This house has a large retail trade and specializes in: China-ware, Ladies' articles, Hosiery and French perfumes.

This concern employs two clerks.

French, English, Italian and Spanish is spoken.

Mr. Gaston R. Martin is a member of the Chamber of Commerce of Port au Prince.

S. Polynice & Co.

Mr. S. Polynice a fondé la maison S. Polynice & Co. à Port au Prince en 1888. C'est aujourd'hui un beau magasin de produits alimentaires, de kérosine, gasoline, etc., et il compte une nombreuse clientèle à Port au Prince et environs. Cette maison importe directement des Etats Unis et d'Europe. On y parle Français et Anglais. Le magasin est dirigé personnellement par Monsieur S. Polynice assisté par quatre commis. L'établissement de Mr. Polynice jouit d'une bonne réputation et est connu comme une maison solide et sérieuse. Mr. Polynice est un ancien Vice-Président de la Chambre de Commerce et il est grand propriétaire à Port au Prince.

Intérieur Interior

S. Polynice & Co.

The house of S. Polynice and Co. was founded in 1888 at Port au Prince by Mr. S. Polynice. It is a big store, retailing American and European provisions, and also carries oils, gasoline, etc., with a large patronage in Port au Prince and vicinity.

This concern imports direct from the United States and Europe. The store is under the personal direction of Mr. S. Polynice, assisted by four clerks and is generally known as a serious and solid establishment. French and English is spoken. Mr. Polynice was formerly Vice-President of the Chamber of Commerce and is the owner of a large plantation and real estate at Port au Prince.

Ecole de Commerce

(Gabrielle E. Pierre)

Cet établissement a été fondé par Monsieur Gabriel E. Pierre et se trouve actuellement au No. 325, de la Rue des Césars. Monsieur Pierre, fils du feu Frédéric Pierre et Suzanne Mitchell est né à Saint Thomas, (Anciennes Antilles Danoises) où il fit son éducation.

Il est diplomé comptable de première classe et est expert en matière commerciale. Il parle couramment Français, Anglais, Espagnol et Allemand. Pendant longtemps il était Chef de Service à la Banque Nationale de la République d'Haïti et professeur au Lycée National. Sa profonde connaissance des langues étrangères et de la comptabilité le qualifie mieux que personne pour diriger l'Ecole de Commerce. L'établissement de Monsieur Pierre marche à la satisfaction du Gouvernement qui confère aux élèves le grade universitaire après un examen officiel. Monsieur Pierre est aussi expert-comptable près les Tribunaux de Port au Prince. En 1894 Mr. Gabriel Pierre a épousé Mademoiselle Blanche Henriette Barreau, du Cap Haïtien. L'heureux ménage compte actuellement six enfants: Yvonne, Rodolphe, Camille, Stéphanie, Marie-Antoinette, et Françine.

MME. BLANCHE PIERRE G. E. PIERRE MLLE. YVONNE PIERRE

Mr. Gabriel E. Pierre is the founder of the School of Commerce, located at No. 325 Rue des Césars. Mr. Pierre, son of the late Mr. and Mrs. Frédéric Pierre was born at Saint Thomas (formerly the Danish West Indies) where he also received his education.

He received the diploma of first class accountant and is expert in all commercial matters. He speaks fluently French, English, Spanish and German. For a long time, Mr. Pierre held the position of chief clerk at the National Bank of Haiti and professor at the National Lyceum. His perfect knowledge of foreign languages and experience as accountant qualify him better than anybody else to direct the Commercial School. The establishment of Mr. Pierre shows very good results to the entire satisfaction of the Government, which confers the degree of the university to the pupils after an official examination.

Mr. Pierre is also expert accountant in the local courts. In 1894, Mr. Gabriel Pierre married Miss Blanche Henriette Barreau at Cap Haitien. They are the happy parents of six children: Yvonne, Rodolphe, Camille, Stéphanie, Marie-Antoinette and Francine.

B. & N. Sada & Co.

La maison de Messieurs B. & N. Sada & Co., située à l'angle des Rues des Césars et Républicaine, existe depuis 1902. C'est le plus important magasin de provisions et produits alimentaires de la Capitale. La maison reçoit par chaque bateau venant de New York ou d'Europe des marchandises fraîches, qu'elle vend à sa nombreuse clientèle à des prix très modérés.

The establishment of Messrs. B. & N. Sada & Co., located on the corner of Rues des Césars and Républicaine exists since 1902. This is the most important and largest modern grocery store of Port au Prince. This concern receives by each steamer either from New York or from Europe fresh and first class merchandise which they sell to their various trade at very reasonable prices.

Vues extérieur et intérieur

Exterior and Interior Views

Cette maison fait des ventes énormes tant en gros qu'en détail. On y parle Français, Anglais, Espagnol et Arabe. La maison Sada a une maison à New York située au No. 100, Broadway, connue sous la raison sociale de A. Sada et Co.

They have a very large wholesale and retail trade. French, English, Spanish and Arabian is spoken. Messrs. Sada have a business house at No. 100, Broadway, New York, which is known as A. Sada & Co.

Rhum Barbancourt

Vve. Barbancourt

Le rhum Barbancourt est le plus fin, le plus populaire et le plus estimé des amateurs de tous les points de la République. Cette marque existe depuis 1860, il y a 59 ans. Dépôt principal: 110, rue des Césars, Port au Prince.

P. O. Box No. 10. La fabrication et la vente de ce rhum tonique par excellence et jouissant d'une si grande clientèle s'opèrent sous la direction de Monsieur Camille Gardère, gérant de la maison. Les appareils à distiller possèdent tous les perfectionnements modernes et 50 ouvriers distillateurs y sont employés. Mr. Will Louissaint est le chef du dépôt de 110, rue des Césars où cet excellent rhum se vend en gros et en détail.

Bureaux et Depôts Offices and Deposits

Barbancourt's rhum is the finest, the most popular and the most esteemed by the amateurs from all points of the Republic. This brand exists since 1860, which means for 59 years. Principal warehouse: 110, Césars Street, Port au Prince.

P. O. Box No. 10. The distillation and sale of this rhum, tonic by excellence and patronized by such a great many customers is made under the direction of Mr. Camille Gardère, manager of the house. The apparatus for distillation is equipped with all the modern improvements and 50 laborers are employed. Mr. Will Louissaint is chief of the warehouse, 110 César Street where this excellent rhum is sold wholesale and retail.

A. L. Guérin

Au Paradis des Dames

Cette maison est située à Port au Prince, à l'angle des rues du Magasin de l'Etat et Traversière. Elle est établie sur cette place depuis l'année 1879 et en est par conséquent une des plus anciennes, comptant 40 années d'existence. P. O. Box 99, adresse télégraphique: Guérin. Elle emploie 10 commis.

La maison A. L. Guérin importe directement des Etats Unis, de France et d'Angleterre, des tissus de toutes sortes pour dames en soie et en satin, de la parfumerie, des nouveautés de Paris, des tapis, de la mercerie, des chapeaux pour dames et enfants. Les articles qu'elle débite sont de toute emière qualité.

Intérieur du Magasin Interior of Store

At the Ladies' Paradise

This house is situated at Port au Prince, at the corner of Magasin de l'Etat and Traversière Streets. It has been established there since 1879 and is consequently one of the oldest firms having been in existence for 40 years. P. O. Box 99, cable address: Guérin. Mr. Guérin employs 10 clerks.

The house A. L. Guérin imports directly from the United States, France and England all kinds of woven materials of silk and satin for ladies, perfumery, novelties from Paris, rugs, hosiery, hats for ladies and children. The articles it sells are of first class quality.

Alfred Vieux

Fils de Monsieur Simon Vieux, Monsieur Alfred Vieux tout jeune, se devoua au commerce, suivant en cela les traditions de sa famille. C'est doué de réelles qualités commerciales actives, qu'il a pu en fort peu de temps, devenir un des commerçants de marque de la Capitale. Sa maison est au No. 8 de la Rue Traversière, un peu plus bas des Halles Contrales ou "MARCHE VALLIERE." Elle a été établie en 1917 et est maintenant en toute prospérité. Genre d'affaires: Importation de vivres et produits alimentaires. Boîte Postale 64; Code: A, B, C, 5e: Edition.

La maison a trois employés et représente spécialement "Pommèry et Greno" de Reims (France).

Monsieur Vieux est aussi propriétaire de voitures publiques.

Avec l'activité dont il a déjà fait preuve, le jeune commerçant est appelé à un bel avenir. Madame Vieux, née Fernande Laforest a été une des lauréates du Concours de Beauté.

Intérieur Interior

Exterieur Exterior

In 1917 Mr. Alfred Vieux established himself in business as an importer of foodstuffs, following in the footsteps of his father Mr. Simon Vieux. Endowed with rare commercial qualities, he soon succeeded in building up a very large business, and is now regarded as one of the most important merchants in the town.

His firm is situated at No. 8 Rue Traversière. P. O. Box 64. Code: A, B, C, 5th Edition.

In addition to his importing business Mr. Vieux conducts a very successful livery business. He is also representative of Pommery & Creno of Reims, France.

Mr. Vieux is very well known in commercial and social life, and as he is an energetic and resourceful young man it is predicted that his future career will be a prosperous one.

He is married, his wife being the former Miss Fernande Laforest. She is a very beautiful woman and was crowned at a recent beauty show.

William McIntosh

Monsieur William McIntosh est le meilleur architecte et constructeur à Port au Prince où il est établi depuis 1911.

Pendant les dernières années, il a dirigé la construction de plusieurs maisons importantes à Port au Prince et autres villes de la République. A présent il dirige les travaux de construction des bâtiments et magasins pour la Fabrique de Cigarettes "La Nationale." Le bureau de Mr. Mc. Intosh se trouve à la Rue du Fort Per, où il se tient de 9 à midi et de 3 à 5 p.m. Il parle Français et Anglais.

Maison Mevs Mevs' Building

Mr. William McIntosh is a prominent architect and constructor of Port au Prince, where he is established since 1911.

During the last years he has executed several important contracts at Port au Prince and other cities of the Republic. At present he is in charge of the construction of a large factory and warehouse for the cigaret factory "La Nationale." Mr. McIntosh's office is situated on Rue Fort Per, where he can be found from 9 a.m. to 12 and 3 to 5 p.m. He speaks French and English.

Georges Jeansème

C'est à la suite de son intempestive expulsion par le Président Vilbrun Guillaume, que Monsieur Jeansème, partit pour les Etats Unis et revint à la chûte de ce Gouvernement, comme agent de plusieurs grandes firmes Américaines.

Depuis lors il a représenté en Haïti plusieurs manufactures Américaines et fut pendant un certain temps l'Agent Général de la Raporel S. S. Line. Sa maison de Commerce est située au No. 59, Rue du Magasin de l'Etat. Il a trois employés. Mr. Jeansème parle Français, Anglais et Espagnol. Il s'occupe spécialement des achats des produits Haïtiens pour compte des maisons qu'il représente, tels que: café, cacao, miel, gaiac et acajou.

Bois durs Hardwoods

During the Administration of the late President Vilbrun Guillaume Mr. Georges Jeansème went to the United States and returned to Hayti as representative of several important New York business concerns. Since then, he has represented in Hayti important American manufacturing concerns and was for some time General Agent of the Raporel Steamship Line. His offices are at No. 59, Rue du Magasin de l'Etat, Port au Prince. He employs three clerks. French, English and Spanish is spoken at his office. His specialty is the purchase and export of Haytian products, particularly: coffee, cocoa, honey, gaiac and mahogany. Mr. Jeansème is open for offers from reliable foreign firms, regarding representation.

Dr. Saint Léger Perrier

En 1888, le Docteur Saint-Léger Perrier, établissait cette Pharmacie, depuis lors très renommée en la ville de Port au Prince. Elle est située au coin des Rues Fronts-Forts et du Centre. On y parle Anglais et Français. Spécialités: Comprimés suisses et Poudre purgative.

Le Docteur Saint-Léger Perrier est un ancien Juge au Tribunal de Commerce de Port au Prince où il a souvent présidé les séances. Il a été aussi membre du Corps législatif, faisant partie de plusieurs commissions spéciales.

En sa qualité de pharmacien, il a toujours eu la confiance de tout le monde.

Pharmacie Notre-Dame

This establishment, a reputed drug store, was founded by Doctor Saint Léger Perrier in 1888 on the corner of Rues des Fronts Forts and du Centre. There is French and English spoken. This concern imports from the United States and Europe and has always a nice stock of only first class drugs and articles. A specialty of this Pharmacy is: Swiss compresses and purgative powder.

Doctor Saint-Léger Perrier was formerly Judge of the Commercial Court and for some time President of the same court. He also was a member of Congress and on several occasions a member of special commissions. His drug store is patronized by the best people of Port au Prince.

Alphonse Haynes

Maison d'Importation et d'Exportation. Boîte postale No. 121. Câbles: "Haynes." Codes: Bentley, A.B.C. 5ème Edition.

Mr. Haynes est un jeune et actif commerçant de Port au Prince; ses bureaux se trouvent à la Rue du Magasin de l'Etat, en face de la Banque Nationale de la République d'Haïti. On y parle Français, Anglais, Italien et Espagnol. La maison a trois employés à son service.

Cette intéressante maison représente plusieurs importantes firmes des Etats-Unis.

Il est propriétaire de deux joilies propriétés, sises à Peu de Chose, un des quartiers aristocratiques de la ville.

A part sa maison de commerce, Mr. Haynes est aussi l'associé de Monsieur Pescaye, propriétaire d'une grande boulangerie.

Commission Commission

Import and Export house on Rue Magasin de l'Etat opp. the National Bank of Hayti, Port au Prince.

P. O. Box 121. Cables: "Haynes." Codes: Bentley and A.B.C. 5th Edition.

Mr. Haynes, a young, intelligent and active merchant of Port au Prince is representing several large business concerns of the United States.

He employs three clerks; French, English, Italian and Spanish is spoken.

He is an English subject, but married to an Haytian, Miss Francine Benoit Guillaume. He is the owner of two beautiful properties situated in the residential section of the City.

Mr. Haynes, besides conducting the above mentioned business, is also partner of Mr. Pescaye, owner of one of the largest bakeries.

Alexandre Poujol

Est né en mars 1865 au Cap Haïtien. Il y fit ses études. Il a représenté la République d'Haïti à Santo Domingo en qualité de chargé d'affaires. Avocat, collaborateur à la Revue Générale de Droit International de Paris, à l'Annuaire de Législation étrangère de la même ville, il a publié "la Question des Frontières," "la Nationalité dans la République d'Haïti," puis un Code de commerce et une grande carte d'Haïti. Il a voyagé à Cuba, à Porto Rico, à la Jamaïque, en France et aux Etats Unis d'Amérique où il a rempli une mission en 1911.

Me Poujol a été Député, Juge, Chef de Division au Ministère des Relations Extérieures. Il est actuellement Directeur principal de l'Enregistrement. Il parle français et espagnol. Il est en outre membre de la Société de Législation de Port au Prince, de Paris et de l'Institut de Droit International.

ALEXANDRE POUJOL

Alexandre Poujol was born in March, 1865, in Cape Haiti, where he received his education. In the capacity of Chargé d'affaires he represented the Republic of Haiti at Santo Domingo. Both lawyer and writer, he has contributed to General Review of International Law of Paris and to The Annuary of Foreign Lands. His publications include "The Question of Boundaries" and "Nationality in the Republic of Haiti."

Mr. Poujol has served as Deputy, Judge, and Chief of Division at the Foreign Office Department, and is at the present time Principal Director of the Registrar's office. He has travelled in Cuba, Porto Rico, Jamaica, France and the United States where he served on a Mission in 1911. He speaks French and Spanish; and is member of the Society of Legislation of Port au Prince and of Paris, and of the Institute of International Law.

Monsieur Emile Deslandes

Avocat—Lawyer

Né à Port au Prince en Décembre 1863, de Robert Deslandes, Avocat et Alexandrine Deluy. Il fit ses études au Lycée National, puis se voua à la science du droit. Commissionné Avocat, il devint rapidement un des maîtres incontestés du Barreau de la Capitale, tout part ses profondes connaissances juridiques, que par une éloquence chaude et communicative, que traduit toujours une langue élégante et pure qui fait le charme de l'auditoire.

Ancien journaliste, après avoir été longtemps chef de division au ministère de la justice, Monsieur Deslandes devint tour à tour titulaire de ce département ministériel, et aussi Secrétaire d'Etat de l'Intérieur et de la Police Générale. Il fut également commissaire du Gouvernement de la juridiction de Port au Prince. Aujourd'hui Monsieur Emile Deslandes, est bâtonnier de l'ordre des Avocats de la Capitale. Il est propriétaire en ville et a la campagne et à voyagé aux Etats Unis et en France. Son Cabinet se trouve à la Rue des Casernes.

Heures de bureau de 10 a. m. à 3 p. m. où il reçoit sa grande clientèle.

MONSIEUR EMILE DESLANDES
Avocat—Lawyer

Born in Port-au-Prince in December, 1863, Mr. Deslandes was the son of Robert Deslandes, a lawyer, and Alexandrine Deluy. Completing a course of study in the Lycee National, he devoted his energies to the science of law. He was commissioned as a lawyer and rapidly rose to the foremost rank among the members of the bar in the capital. His rise was accelerated by his deep insight into judicial science and his wonderful eloquence, combined with a personality that held his audiences.

At one time a member of the press, he became head of office with the Department of Justice. He became Secretary of State for the Department later transferring his activities in the same capacity to the Department of the Interior and the General Police. He was also a government commissioner for the jurisdiction of Port-au-Prince.

Mr. Deslandes is now president of the Corps of Barristers of the capital. He owns much real estate both in the city and in the suburbs. Trips made by him included visits to the United States and France.

His office at Rue des Casernes where he receives his large clientele is open from 10 A.M. to 3 P.M.

François Letellier

Etabli en 1909 le "Bazar des Gentlemen" fondé par Monsieur François Letellier 109, Rue Bonne-foi est une des meilleures maisons de nouveautés et d'articles de Paris. Adresse télégraphique Letel. Code en usage: A.B.C. 4ème et 5ème Editions. On y parle l'espagnol, l'anglais et le français. Mr. François Letellier, gérant de la maison importe directement des Etats Unis et d'Europe des articles variés comprenant toutes sortes de tissus pour habillement.

C'est une des maisons les plus populaires de Port au Prince pour l'excellence et la qualité supérieure des articles qu'elle débite. Représentant de plusieurs maisons américaines, Mr. Letellier n'hésiterait pas à accepter de nouvelles représentations qui lui paraîtraient convenables. Ses ventes se font au comptant en gros et en détail.

Intérieur du Magasin Store Interior

The "Bazar of the Gentlemen" was established in 1909 by Mr. François Letellier in Bonne-foi Street, Port au Prince. It deals in novelties and Paris articles and imports directly from the United States and Europe all kinds of woven stuffs and material for clothing. The cable address is "Letel," and the codes used the A. B. C., fourth and fifth editions. Spanish, English and French are spoken.

The firm is one of the most popular in Port au Prince on account of the excellence and superior quality of its goods. It acts at present as representative for several American houses and would not object to represent other reliable ones. Business is both wholesale and retail and the terms are cash.

The house is managed by Mr. François Letellier himself, who is an active, energetic and efficient business man.

Jules Faine

Mr. Jules Faine est né à l'Anse à Veau le 11 Février 1880. Elevé en Allemagne où il fit son éducation et obtint son diplôme, il parle et écrit le Français, l'Anglais, l'Allemand, l'Espagnol et l'Italien. Il a passé 3 ans d'apprentissage commercial à la maison Brandt & Balthazar, Hambourg. Il fut associé de la maison G. Ahrendts & Co., Louis Faine & Co., exploita les usines caféières de Pétionville avec succès. Il fut aussi interprête-traducteur du Palais National.

Pendant 7 ans, il fut directeur de l'importante firme P. Canavaggio, à Colon et à Panama, ensuite directeur de l'Atlantic Coast Trading Co. à Colon. Ancien Consul Général d'Haïti à Panama, avec résidence à Colon.

Il représente actuellement quelques unes des plus grandes manufactures et maisons de commerce de New York, parmi lesquelles, on peut citer:

Astra Sales Co., Inc.—marchandises sèches

Berg Brothers—spécialités

Ferris & Baker—rubans

Ferro Supply Corporation—fer et acier

Griffin Manufacturing Co.—poli pour souliers

Wm. E. Iselin & Co.—banquiers

Judson Cutlery Co.—spécialités en coutellerie

M. Lowenstein & Sons, Inc.—marchandises en coton

S. Noveck & Co.—chemises

The I. E. Palmer Co.—moustiquaires

Boîte postale 62, adresse télégraphique: Faine. Monsieur Jules Faine est une forte personnalité bien connue dans la République de Panama où il amena la soumission du cacique indien "Inapaquina", chef des puissantes hordes indiennes de la côte de San Blas. Il fut aussi un des fondateurs de la ville de Puerto Obaldia sur la même côte.

JULES FAINE

Mr. Jules Faine was born at Anse à Veau, on the 11th of February 1880. Educated in Germany where he graduated, he speaks and writes French, English, German, Spanish and Italian. He spent three years of commercial apprenticeship in the firm Brandt & Balthazar, Hamburg.

He was partner of the firm of Ahrendts & Co., Louis Faine & Co., exploited the coffee plants of Petionville, with success. He was interpreter-translator for the National Palace.

For 7 years, he was manager of the prominent firm P. Canavaggio, in Colon and Panama, then manager of the Atlantic Coast Trading Co. in Colon. Former Consul General of Hayti in Panama, with residence in Colon, he is now manufacturer's agent, representing some of the largest New York concerns, among which we can quote:

Astra Sales Co., Inc.—dry goods, general merchandise

Berg Brothers—notions and specialties.

Ferris & Baker—ribbons

Ferro Supply Corporation—iron and steel

Griffin Manufacturing Co.—shoe polish

Wm. E. Iselin & Co.—bankers, knitting mills

Judson Cutlery Co.—specialties in cutlery

M. Lowenstein & Sons, Inc.—cotton goods

S. Noveck & Co.—shirts

The I. E. Palmer Co.—mosquito nets

P. O. Box 62, cable address: Faine. Mr. Jules Faine is a strong personality and well known in the Republic of Panama, where he brought about the submission of the Indian Cacique "Inapaquina," chief of the powerful Indian tribes of the San Blas Coast. He was also one of the founders of the town of Puerto Obaldia on the same coast.

Mr. Jules Faine is an energetic, active and enterprising reliable business man, having a very wide experience of the trade in Hayti.

Société Commerciale Hollandaise Transatlantique

Cette puissante société établie à Port au Prince, à la rue Dantès Destouches, depuis l'année 1917, s'occupe spécialement d'importation et d'exportation sur une très large échelle. Boîte postale 305. Adresse télégraphique: Holtrans. Les codes en usage sont: A, B, C, 4ème et 5ème Edition, le Western Union, Lieber et Bentley's. On y parle Espagnol, Anglais, Allemand, Français, Italien et Hollandais. Membre de la Chambre de Commerce de Port-au-Prince, le gérant de la maison est Monsieur P. Spoormaker. Les importations s'effectuent directement des Etats Unis et d'Europe et la maison emploie six commis et deux cent cinquante ouvriers pour assurer le bon fonctionnement de ses divers services. Cinq représentant dans les villes de province y opèrent aussi des transactions pour compte de la Société. Elle possède des machines spéciales pour la préparation et la mise en bon état du café et du coton qu'elle exporte. Représentant déjà plusieurs maisons étrangères, il lui serait agréable d'accepter d'autres

This powerful society was established at Port au Prince in the year 1917. It is located in Dantes Destouches Street. P. O. Box 305. Cable address: Holtrans. Codes used: A, B, C, fourth and fifth editions, Western Union, Lieber's and Bentleys. The English, German, French, Spanish, Italian and Dutch languages are spoken.

The Society conducts a very extensive importing and exporting business. A large and varied line of high class goods are imported direct from Europe and America. Its exports to these countries are chiefly: cotton, coffee and rare and precious woods, the latter of which is eagerly sought and valued very highly by its numerous clients abroad.

It is a member of the Chamber of Commerce of Port au Prince and is under the able management of Mr. P. Spoormaker. Mr. J. Daalder, Jr., holds the special power of attorney. Six clerks and two hundred and fifty laborers are employed to conduct properly the enormous amount

Bureaux General Offices

Résidence de M. Daalder Mr. Daalder's Residence

Nettoyage de café Cleaning Coffee

Mr. J. Daalder, Jr. Mr. P. Spoormaker

représentations de maisons sérieuses et importantes. Le procurateur spécial de la maison est Monsieur J. Daalder, Jr. Ses correspondants sont: à Amsterdam, à New York: Holtrans Co. Inc., New York, Dodge Bros., Detroit, Michigan.

Ses nouvelles installations pour préparer et nettoyer le café et le coton avec des machines spéciales, sont merveilleuses. Elle exporte aussi toutes sortes de bois précieux, fort recherchés et appréciés de ses nombreux clients de l'Etranger. Les meilleures marchandises, de différentes espèces sont importées d'Amérique et d'Europe et bien peu de maisons de la place peuvent atteindre le chiffre de ses exportations annuelles. Cette société qui est une des plus grandes, des plus sérieuses et des plus florissantes de Port au Prince est recommandable à tous les points de vue, par les capitaux considérables dont elle dispose, son crédit fort élevé et les transactions qui font l'objet de son commerce s'étendant à presque tous les articles d'importation et d'exportation.

of business the society transacts. In addition to these, five representatives are employed who operate in various towns throughout the country.

A number of special and improved machines have been installed for the cleaning and preparation of cotton and coffee for shipment to foreign countries.

The American correspondents of the Society are Holtrans Co., Inc., New York and Dodge Brothers, Detroit, Michigan. There is also a correspondent in Amsterdam, Holland. It also acts as agent for several foreign firms and would be pleased to represent a few more reliable houses.

This Society ranks among the largest and most flourishing of the business houses of Port au Prince, and has a reputation for reliability and stability. Having a large amount of capital its monetary transactions are probably much larger than any other house of its kind, a feature that commends it to the attention of foreign houses desirous of doing business in Hayti.

H. Murad & Fils

Port au Prince

Etablie en 1918, à la rue des Fronts-Forts, No. 211, cette maison est une des plus sérieuses, des plus considérables de Port au Prince. Elle importe des tissus de toutes sortes des Etats Unis, de France et d'Angleterre qu'elle vend en gros. Adresse télégraphique: Murad. Les codes dont elle se sert sont : A, B, C, 5ème Edition, Western Union et Lieber. Les langues qu'on y parle sont l'Espagnol, l'Anglais, le Français, le Syrien. Le gérant de la maison est Monsieur H. Murad. Elle possède une succursale à Jérémie et emploie 25 commis et 10 agents dans les autres villes de la province.

La maison principale sous le nom de H. Murad et frères, se trouve à Kingston, 108, Barry Street. Ce sont des marchands en gros de marchandises sèches de toutes espèces, établis dans cette ville plus de 25 ans.

Bureau Office

Messrs. H. Murad et fils de Port au Prince sont aussi agents des automobiles Maxwell et de "Keystone Lubricating Co." de Philadelphie, Pa. Ces automobiles sont réputées pour leur solidité et se sont révélées les meilleures sur le marché de Port au Prince, à tous les points de vue. Cette maison établie seulement depuis peu de temps a vue ses affaires croître et se développer dans de grandes proportions. Les articles qu'elle débite sont de toute première qualité et à un prix défiant toute concurrence. Elle possède également des relations sérieuses à l'étranger qui lui permettent d'offrir à ses nombreux clients toutes les garanties nécessaires et tous les avantages possibles.

Magasin Store

Les automobiles Maxwell jouissent d'une grande vogue à Port au Prince; ce sont les plus convenables au pays et la maison H. Murad et fils, dépositaire de cette marque, a pu là faire apprécier par ses nombreux clients qui ont toujours été satisfaits de leur acquisition.

Monsieur Murad, fils, qui dirige actuellement les affaires importantes de la firme en Haïti jouit d'une haute estimation dans les milieux d'affaires et sociales.

Il est membre des meilleurs clubs et cercles d'hommes d'affaires. C'est son grand plaisir de combiner des affaires, ce qui prouve un bel avenir pour sa firme déjà très importante.

Intérieur Interior

Established in 1918, Fronts Forts Street No. 211, this house is one of the largest, most reliable and important of Port au Prince. It imports all kinds of woven materials from the United States, France and England which it sells at wholesale. Cable address: Murad. Codes used are: A, B, C, 5th Edition, Western Union and Lieber. Spanish, English, French and Syrian are spoken. The manager of the house is Mr. H. Murad. It has a branch at Jérémie and employs 25 clerks and has 10 agents in the other towns of the country.

The main house, under the name of H. Murad and Bros. at Kingston, 108, Barry Street, transacts a large business. They are wholesale dry good merchants, established for over 25 years.

Messrs. H. Murad & Son of Port au Prince are also agents for Maxwell's automobiles and "Keystone Lubricating Co." of Philadelphia, Pa. These automobiles are known for their solidity and have proven to be best on the market of Port au Prince in all respects. Though established a short time, the firm's business has developed to large proportions. The articles it sells are of first class quality and at prices defying all competition. It also has good relations abroad enabling it to offer to its numerous clients guarantees and every advantage possible.

The Maxwell's automobiles are very popular in Port au Prince, being the best suited to the country, and the house H. Murad & Son, importers of that machine, brought its numerous customers to appreciate it and it has always given full satisfaction to the purchasers.

He belongs to the best clubs and combines business with pleasure, which means a greater future business for his firm, and a more select clientele in the various special branches.

Mr. Murad, Jr., who is the actual ocal manager of the firm's large business in Haiti is very highly esteemed in business and social circles throughout the Republic and his future is already assured in the "big business" of Haiti.

J. L. Dufort

J. L. DUFORT

Tout jeune; Monsieur Dufort, mû par la noble ambition de se faire une situation par le travail se mit avec une ardeur de vaillant combattant au rude trafic commercial. mais grâce à une intelligence bien cultivée et déliée il sut en quelques années, se créer une honorable position dans cette ligne de l'activité humaine—la première comme la plus difficultueuse chez les peuples jeunes, à l'Etat de la Genèse mondiale.

Donc Monsieur J. L. Dufort est désormais un caractère social chez lui, puisque, ayant heureusement surmonté les difficultées inhérentes à la branche d'occupation qui fut l'objet de ses penchants naturels, et en dépit de plus d'une contingence hardue et presque insurmontable, il a pû surnager et s'implanter commerçant à Port-au-Prince.

La Maison est à l'angle de la Rue des Césars, Nos. 34-36 et Rue Courbe, Nos. 115-116. Fut établie en 1911 et fait l'importation et l'exportation; s'occupe aussi de commission et consignation. Tous les Codes. Cables: DUFORT; Boite Postale 126.

Correspondance française, anglaise et espagnole Employés: 7. Monsieur Dufort possède plusieures propriétés: maisons et fire-proof.

Mr. Dufort was yet a young man when, fired by an ambition to get ahead in the world through hard work, he threw his energies into the commercial life of the city. A well-cultivated and intelligent mind earned for him, inside a few years, an enviable position among the business men. The task was especially difficult because the country was a young one, just blooming into life among the nations of the world.

In spite of this difficulty and many others Mr. Dufort, established himself and held his ground as a merchant in Port-au-Prince. As a social character he is well-known among his people who admire him for the successful manner in which he overcame many obstacles while trying to make a name for himself in his chosen line.

The firm he brought into being is located at the corner of Rue des Cesars, Nos. 34, 35 and 36, and Rue Courbe, Nos. 115 and 116. It was established in 1911 and, besides importing and exporting, does a commission and consignment business. All codes are used; the cable address is "Dufort." The post office box number is 126.

Correspondence is carried on in French, English and Spanish. Mr. Dufort owns much property; the houses of which he is proprietor are fire-proof.

C. Dasque

Ce n'est qu'en 1912 que s'est fondée la Maison Dasque, Rues Courbe et Marion; mais depuis, grâce au travail opiniâtre de son chef, elle n'a fait que progresser en affaires, si vrai qu' aujourd'hui, sa clientèle est des plus solides.

Elle importe par tous les steamers, es provisions alimentaires, et un stock de quincaillerie, répond toujours à tous les besoins des nombreux acheteurs qu'elle reçoit chaque jour.

Boite postale, 125: Cable: Dasque. Code: A. B. C. 5e édition.

Monsieur Dasque est Membre de la Chambre de Commerce de Port-au-Prince:

Il est un de ces Commerçants, de ces hommes laborieux qui constituent en quelque sorte, les assises de l'avenir économique de leur Pays.

C. DASQUE

In 1912 the firm of Dasque was established at the corner of Rues Courbe and Marion and since then has progressed so rapidly that today it is one of the largest in the city.

Every steamer brings in a fresh consignment of foodstuffs and hardware, and the stock carried is so large and varied that the customer experiences no difficulty in making a selection.

Mr. Dasque is a member of the Chamber of Commerce of Port au Prince, a property owner and gives employment to a number of men. He is active in everything pertaining to the welfare and industrial future of the country. Cable address: Dasque. P. O. Box 125. Code: A. B. C. 5th edition.

Port-au-Prince, Haiti.

A. Bolte

Monsieur A. Bolté est importateur. Sa Maison de Commerce est située, Rues des Césars et du Magasin de l'Etat. Elle a été établie en 1905. On ne s'y sert que du Code Liebers. Monsieur Bolté parle Anglais et Français et est membre de la Chambre de Commerce de Port-au-Prince. Son importation se fait directement des Etats-Unis et d'Europe. Il occupe 30 employés et 30 ouvriers. En dehors des représentaions qu'il possède déja il voudrait en avoir d'autres.

A. BOLTE

Monsieur BOLTE est propriétaire d'une importante Boulangerie sise à Martissant. C'est aussi à Martissant, ce charmant faubourg de Port-au-Prince, ayant vue sur la mer et donnant sur la grande Route Nationale, que ce laborieux a édifié une des plus jolies Villas de Port-au-Prince.

Mr. Bolte is an enterprising and successful importer of Port-au-Prince. His business was established in 1905, and is situated on the corner of Rues du Magasin de l'Etat and Cesars. Lieber's code is used.

He imports directly from Europe and the United States, and has a number of representatives continuously on the road and employs about sixty people in the conduct of his business, which is growing very rapidly.

Mr. Bolte is a member of the Chamber of Commerce of Port-au-Prince and speaks English and French fluently.

He is proprietor of a prosperous bake-shop at Martissant, and in that charming suburb which is one of the sight-seeing places of Port-au-Prince he has recently erected a very handsome villa.

Monsieur Camille Léon - Commerçant

Camille Léon né aux Cayes le 23 Novembre 1878, de Sixto Léon et Esthère Lanoux, et marié en 1902, à Port au Prince, à Marie Duchatelier; reçut son diplôme de Bachelier en 1893. Il parle Anglais et Espagnol.

Il a été tour à tour Secrétaire du Contrôle des Douanes au ministère des Finances, Rédacteur en chef du Journal (Le Facteur), en 1902. Député au Corps Législatif de 1905 à 1917 où il a su déployer de réels talents parlementaires, soit comme Président ou Rapporteur des différents comités, soit comme orateur.

Depuis, Monsieur Camille Léon s'est consacré aux affaires commerciales: Il est à la fois Banquier et Commercant. Ses bureaux se trouvent au No. 32 Rue Roux ou Bonne foie. Les heures de bureau sont: 9 a. m. à 1 p. m. et 3 à 5 p. m.

Monsieur Camille Léon a visité la France, Cubaet la Jamaique. Il est propriétaire tant en ville qu'à la campagne.

La vie civique de Monsieur Léon a été précoce et jusqu'ici bien remplie. La nouvelle activité qu'il apporte aujourd'hui au commerce, le démontre surabondamment. Jeune, intelligent, énergique, il ne peut que s'attendre a une prospérité qu'il n'aura pas déméritée et que l'on peut déjà prévoir.

Born in les Cayes in November 23, 1878, of Sixto Léon and Esthere Lanoux; he married in 1902 at Port au Prince, Marie Duchatelier. Took the degree of Bachelor in 1893. He speaks English and Spanish.

He was successively Secretary of the Customs Control office, Department of Finances, Chief Editor of the paper (le Facteur) in 1902 in this capacity, he displayed real parliamentary talents, either as president or reporter of different committees, or as a speaker.

Since that time, Mr. Camille Leon has devoted himself to commercial affairs: He is both a Banker and a Merchant. His office is located at No. 32 Rue Roux or Bonnefoie; office hours from 9 a. m. to 1 p. m. and 3 to 5 p. m.

Mr. Camille Leon has visited France, Cuba and Jamaica. He owns properties in town and in the country.

The civic life of Mr. Leon has been precocious and, so far, well filled. The new activity which he today brings to the commerce is more than sufficiently proved. Young, intelligent, energetic, he can but expect a brilliant prosperity which he certainly well deserves, and which can be already foreseen.

Audain Frères

Port au Prince

La maison Audain frères, sise à Port au Prince, Grand'Rue No. 1713, s'occupe spécialement d'entreprise de funérailles. Ce sont deux frères associés, Messieurs Georges et Antoine Audain. Ils fabriquent aussi des eaux de seltz et du Kola. Ils louent des voitures pour mariages et baptêmes. Ils ont cent employés pour assurer les divers services de leurs entreprises. Cette maison jouit d'une grande réputation d'honorabilité et de confiance sur la place de Port au Prince, par son activité et l'empressement qu'elle apporte toujours à servir ses nombreux clients.

AUDAIN FRERES. Port au Prince

Port au Prince

The firm Audain Frères, situated at Port au Prince, Grand'Rue No. 1713, is especially known as undertakers. There are two brothers in partnership, Messrs. George and Antoine Audain. They manufacture also Seltzer water and Kola. They rent carriages for weddings and baptisms. They have one hundred employees to assure good service to their customers.

This house enjoys a good reputation of integrity and confidence in Port au Prince, through its activity and promptness in serving its numerous clients.

Abel N. Léger

Avocat du barreau de Port au Prince. Elevé à Washington et à Paris. Bachelier ès Lettres et licencié en Droit de l'Université Française. Ancien élève de l'Ecole des Sciences Politiques de Paris.

Attaché, puis secrétaire ad interim de la Légation d'Haïti à Paris. Secrétaire de la délégation d'Haïti à la deuxième conférence de la Paix à la Haye. Avocat Conseil du Ministère des Relations Extérieures de 1911 à 1914.

Exclusivement attaché à sa profession d'avocat. Mr. Abel N. Léger est conseil de plusieurs grandes entreprises Américaines et étrangères. Il a plaidé et gagné de retentissants procès.

Membre de la Société de Légation de Port au Prince, Membre Fondateur et secrétaire général de la Société Haïtienne de Droit International, Membre ex-officio de l'Institut Américain de Droit International. Il a collaboré aux principaux journaux et revues de Port au Prince. Il a écrit une brochure sur la "Doctrine Drago et la 2ème conférence de la Paix", l'Histoire Diplomatique d'Haïti de 1804 à 1874. Il a actuellement à l'impression, le Code Civil d'Haïti qu'il a annoté.

Membre du Cercle Bellevue et Président du Cercle Port au Princière. Me. Abel N. Léger parle le Français et l'Anglais avec une grande pureté. C'est un des jeunes hommes les plus instruits, les plus compétents et qui font le plus d'honneur à ce pays. D'une exquise urbanité, homme du monde accompli, Mr. Abel N. Léger compte de nombreux amis et admirateurs dans toutes les classes sociales de la République.

Mr. Abel N. Léger is a practising lawyer in Port au Prince. He was educated in Washington and Paris. He obtained the degree of Bachellor of Letters and Licentiate in Law of the French University and was a scholar of the School of Political Science of Paris.

He became successively Attaché, Secretary ad interim of the Legation of Haiti in Paris, Secretary of the Delegation of Haiti at the second conference of Peace at the Hague and Counsel of the Ministry of Foreign Affairs from 1911 to 1914.

Mr. Léger is also counsel for several important American and foreign enterprises. He is devoted to the practise of his profession and has pleaded and won memorable cases.

He is a member of the Society of Legislation of Port au Prince, founder and general secretary of the Haytian society of International Law, member ex-officio of the American Institute of International Law. He has contributed to the principal newspapers and magazines of Port au Prince; and has written a pamphlet on "The Drago Doctrine and the Second Conference of Peace", and the Diplomatic History of Hayti from 1804 to 1847. He has now in the press the Civil Code of Hayti which he has annotated.

Mr. Léger is a member of the Bellevue Club and President of the Port au Princian Club. He speaks French and English fluently. It is young men of culture and capability such as he who bring the greatest honor to their country. He has a large circle of friends and admirers in all classes of society.

Pharmacie Lhérisson Parisot

Fondée en 1893, à l'angle des Rues Républicaines et Roux en face de la Pharmacie Centrale, la bonne tenue de cette Pharmacie, s'est toujours maintenue, grâce à un personnel qui a, constamment, même en se succédant, inspiré la plus parfaite confiance.

Spécialités générales. Boîte postale No. 92.

Il y est parlé Anglais, Français et Espagnol. Quatre employés: Heures de 7 a. m. à 8 p. m. Produits pharmaceutiques de toute fraicheur. Exécution prompte et assurée des ordonnances.

LHERISSON PARISOT. Port au Prince

This up-to-date drug store was established in 1895 at the corner of Republicaine and Roux streets, in the center of the commercial district of Port au Prince.

The establishment has always catered to a high class trade and has won a reputation for keeping only the best and purest drugs, while their prescription department is second to none in the city.

The store is open for business from 7 a. m. to 8 p. m. during which time four clerks attend the public wants with promptness and certainty. They speak French and English. Address P. O. Box 92, Port au Prince, Hayti.

Marius Berne

Extérieur Exterior

Cette maison d'importation, sise au No. 59, Rue du Quai, n'existe que depuis le mois de Septembre 1918. Depuis le peu de temps qu'il est ouvert, le magasin de Mr. Berne s'est déjà rendu très populaire, grâce à son joli stock de provisions et d'autres marchandises Américaines et Européennes. Mr. Berne est bien connu dans le monde commercial, ayant été pendant longtemps un des principaux commis d'une maison Allemande, fermée à cause de la guerre. Ainsi, quand il s'établit pour son compte, il ne tarda pas à avoir immédiatement une nombreuse clientèle, ayant la bonne réputation d'un homme sérieux et actif. Il emploie deux commis et on y parle le Français et l'Anglais. Monsieur Berne représente en Haïti la fameuse maison de Latrille et Genestet de Bordeaux.

Import house, situated at No. 59, Rue du Quai exists only since September 1918. Although only established a short time, Mr. Berne's store has become very popular on account of the fine stock of goods, that can always be found at this place. He imports all his products direct from Europe and the United States. Mr. Berne is well known in commercial circles; he was connected for a long time, as one of the principal clerks with a German concern, closed since the war, so when he went in business on his own account, he soon acquired a great number of customers, as he has the reputation of being a serious and active man. He employs two clerks and speaks French and English. Mr. Berne represents the famous house of Latrille and Genestet of Bordeaux in Hayti.

Intérieur Interior

A. Bacha

Extérieur Exterior

Monsieur Bacha est un de ces Syriens qui, émigrés en Haiti, ont sû, grâce à leur tact et leur sens remarquables des affaires, se créer une enviable situation, tout en s'incorporant sincèrement à la communauté du Pays. Sa maison de commerce établie en 1898, est située à l'angle des Rues Républicaine et Thomas Madiou, en face du Marché Central. On y parle Français, Anglais et Syrien. Six employés. Câble: Bacha. Boîte Postale No. 49. Codes: A, B, C, 5ème édition. Représente des maisons d'Europe, des Etats Unis et de la Jamaique. A une succursale aux Gonaives. Propriétaire de cinq maisons à Port au Prince, une villa à Pétionville et quinze acres de terre en café.

Mr. Bacha, one of the many Syrians who have emigrated to Haiti, has, owing to his remarkable business acumen, achieved an enviable success in the country of his adoption.

In 1898 he established his business at the angle of Rues Republicaine and Thomas Madiou, opposite the Central Market. There are six employees and English, French and Syrian are spoken in addition to the native language. He represents various firms of the United States, Europe and Jamaica and has a branch house in Gonaives. The address is P. O. Box 49; Cable address: Bacha; Codes: A, B, C, 5th edition.

Mr. Bacha is a loyal citizen of Haiti and owns several houses at Port au Prince, a villa at Pétionville and a coffee plantation of 15 acres.

Intérieur Interior

Docteur Volny Rouzier

Nê à Jérémie en 1886, de Monsieur Cuvier Rouzier, et de Madame Née Uranie Laraque, Volny Rouzier vint de bonne heure, à Saint-Louis de Gonzague, à Port-au-Prince, où après de bonnes études classiques, il entra à l'Ecole de Médecine et de Pharmacie, pour y apprendre l'art dentaire et obtinir son diplôme.

Afin de mieux se perfectionner dans l'art de son élection, il se rendit à Philadelphie, où il eût son deuxième diplôme.

De retour en Haiti, il épousa à Port-au-Prince, Mademoiselle Eudovia Barrau, de qui il a une enfant, ROLANDE.

Le Docteur Rouzier est établi au No. 114, Rue du Centre. Heures: 8 à midi et 2 heures 30 à 5. Il parle Français, Anglais et est membre du cercle Bellevue.

DOCTEUR VOLNY ROUZIER
Dentist

Doctor Volney Rouzier

Born at Jérémie in 1886, from the marriage of Cuvier Rouzier and Uranie Laraque, Volney Rouzier came to reside at Port au Prince. After completing his primary studies at Saint Louis de Gonzague he studied Dentistry at the School of Medicine and Pharmacy and received his diploma. In order to thoroughly qualify himself he went to Philadelphia and there obtained a second diploma.

On his return to Haiti he married Miss Eudovia Barrau. They have one child, named Rolande.

Dr. Rouzier practices at No. 114 Rue du Centre. Hours 8 to 12 and 2:30 to 5. He speaks French and English and is a member of the "Circle Bellevue."

He makes a specialty of high-grade crown and bridge work and guarantees his clients satisfaction.

Madame Justin Barrau

Première maison de modes et de nouveautés parisiennes! Madame Justin Barrau, parisienne, a épousé Monsieur Barrau, avocat et actuellement Juge au Tribunal d'Appel de Port-au-Prince.

La Maison est située au No. 67, Rue du Magasin de l'Etat, et est établie depuis 1907. Boite postale 116. Codes: Tous. Importations d'Europe et des Etats-Unis. On y parle l'anglais et le français. Deux employés et quatre ouvrières.

On admire généralement tous les travaux sortant de cette maison de Modes, car elle revête la plus haute élégance parisienne, bien que vendus à des prix à la portée de toutes les bourses.

Aussi, est-ce le rendez-vous des dames chic, de toutes celles qui veulent être bien et décemment habillées, mais toujours à la dernière mode.

LE TOUT-PORT-AU-PRINCE Y AFFLUE!

MADAME JUSTIN BARRAU
Modiste

Mrs. Justin Barrau

At the establishment of Mrs. Justin Barrau at No. 67 Rue du Magasin (P. O. Box 116; all codes used) may be seen the latest Parisian modes and novelties. This business was established in 1907, and here the smart women desirous of being modishly and fashionably gowned come to look over the latest importations from the European and American markets.

Patrons of this shop are assured of courteous attention and perfect workmanship. The prices meet with the approval of all.

Mrs. Barrau employs six people, and English and French are spoken. She is the wife of Mr. Justin Barrau an eminent lawyer and Judge of Appeal of Port au Prince. Only high quality goods are kept in stock and all customers are guaranteed satisfaction.

ALL PORT AU PRINCE IS SHOPPING HERE.

Vincent Georges Maklouf

Grand commerçant dit Syrien. Il fonda, en 1894, à Port-au-Prince, une très importante maison aux Nos. 4, 6, et 10, Rue Traversière, sur une vaste importation de marchandises sèches, de même qu'une exportation de premier ordre de produits indigènes. Il a acquis en outre diverses maisons privées.

La Boîte postale est No. 29 et il se sert de tous les codes. Langues usitées dans la maison: Espagnol, Français et Arabe; Sept Employés. Monsieur Maklouf est Membre et un des Fondateurs de la Chambre de Commerce de Port-au-Prince.

Il représente plusieurs maisons d'Europe, des Etats-Unis et d'Asie.

VINCENT GEORGES MAKLOUF

Vincent Georges Maklouf

A Dry Goods importing business of vast proportions is that established in 1894 by Mr. Vincent Georges Maklouf, a Syrian, at Nos. 4, 6 and 10 Rue Traversière, Port au Prince. He also conducts a large exporting business of high class native products and represents many firms in the United States and Asia. There are a number of employees, and English, French and Arabic are spoken. Address, P. O. Box 29; all codes used.

Mr. Maklouf is a founder and member of the Chamber of Commerce of Port au Prince and is an extensive property owner in that city.

Louis Vilmenay

Mr. Louis Vilmenay est un notaire bien connu de Port au Prince. Il est né à Port au Prince où il a aussi achevé son éducation et fut commissionné notaire public. Il est apprécié par toutes les personnes qui ont recours à ses services. Son bureau se trouve à la rue du Centre; les heures de bureau sont de 9 heures. du matin jusqu'à 5 hres. de l'après-midi. Mr. Vilmenay parle Français et Anglais. La nomination du notaire Vilmenay date de 1911. Sa résidence se trouve au Chemin des Dalles. Mr. Vilmenay possède aussi une belle plantation dans les environs de Carrefour, un village, situé à 10 kilomètres de Port au Prince.

LOUIS VILMENAY

Louis Vilmenay

Mr. Louis Vilmenay is a well known Notary Public of Port au Prince. He was born at Port au Prince, where he was educated and appointed later a notary public. His services are highly recommended by all persons, who have had business dealings with him. His offices are situated on Rue du Centre; office hours: from 9 a. m. to 5 p. m. Mr. Vilmenay speaks French and English. His commission as notary dates from 1911. His private residence is situated at Chemin des Dalles. Mr. Vilmenay is also owner of a beautiful plantation situated near Carrefour, a little town, at a distance of about 10 kilometers from Port au Prince.

Astrel Laforest

Un des plus anciens notaires de Port au Prince. Comme Notaire du Gouvernement, il est le successeur de feu son Père, Mr. Maximilien Laforest, un grand caractère d'Haïti, brillant notaire public et autorité en matières historiques. Mr. Astrel Laforest pratique comme notaire depuis vingt-cinq ans, mais ce n'est qu'en 1910, qu'il devint notaire du Gouvernement. Son étude est située au No. 174, Rue Républicaine. Elle est le rendez-vous d'une clientèle choisie et nombreuse, dont la confiance est absolue, dans la droiture reconnues du distingué notaire.

A. LAFOREST

One of the oldest notaries of Port au Prince. He succeeded his father as Notary of the Haytian Government. His father was Mr. Maximilian Laforest, a well known and famous citizen, Notary-Public and an Historian of renown. Mr. Astrel Laforest received his commission as Notary Public about twenty-five years ago, and in 1910 was appointed notary of the Haytian Government. His offices are at No. 174, Rue Républicaine. A large number of customers have all confidence in the integrity and intelligence of the distinguished notary.

Docteur Félix Armand

Après de solides études classiques, le Docteur Félix Armand s'inscrivit à la Faculté de Médecine de Paris où il enleva brillamment son diplôme de médecin. Revenu à Port au Prince, il se consacra exclusivement à l'exercice de sa profession et ne tarda pas à acquérir une brillante clientèle. Né le 9 Décembre 1863, à Port au Prince, de Monsieur et Madame Durcé Armand, il s'est marié à Paris en 1898 avec Mademoiselle Laduve, de qui il a eu quatre enfants.

Son office se trouve dans sa maison privée, sise, Rue Dantès Destouches No. 48. Heures de bureau: 7 à 8 a.m. et 2 à 4 p.m.

Residence

When he had completed his classical studies, Félix Armand went to Paris to study medicine, where he graduated with excellent marks. Upon his return to Port au Prince, he soon acquired the reputation of a skilled and intelligent physician and was patronized by the most prominent citizens and their families.

Félix Armand was born on December 9, 1863 at Port au Prince; he is a son of Mrs. and Mr. Durcé Armand. He married Miss Laduve at Paris in 1898; four children—three sons and one daughter—are the happy result of this union. His offices and private residence are at No. 48, Rue Dantes Destouches. Office hours: 7 to 8 a.m., 2 to 4 p.m.

Louis C. Ethéart

Louis C. Ethéart, Ingénieur et Architecte du Gouvernement, est né, le 22 Septembre 1887 à Port au Prince, fils de Céligny Ethéart et Reine Ethéart, née Laporte. C'est à Port au Prince, qu'il a reçu son éducation et fut diplômé par l'Ecole des Sciences appliquées. Ingénieur du Gouvernement, position qu'il occupe en ce moment, il s'est toujours prouvé dévoué et actif, doué d'une rare intelligence.

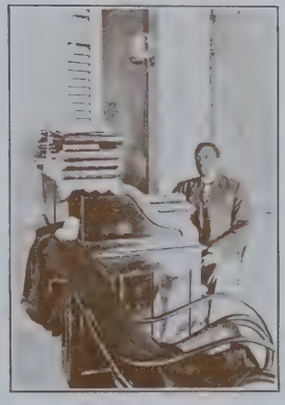
En 1912, Mr. Louis C. Ethéart a marié Anna Lavelanet. Ethéart parle Français et Anglais et est aussi professeur à l'Ecole des Sciences appliquées.

Residence

Mr. Louis C. Ethéart, an engineer and architect of the Government was born on September 22, 1887, at Port au Prince, is a son of Mr. Céligny Ethéart and Mrs. Reine Ethéart, née Laporte. He was educated at a Port au Prince college and received his diploma as engineer from the School of Sciences. As engineer of the Government, which position he is actually holding, he proved himself to be active, intelligent and reliable, In 1912, Mr. Louis C. Ethéart married Miss Anna Lavelanet. He is also professor at the School of applied Sciences (Mechanical School).

Félix Lamy

Monsieur Félix Lamy, un des premiers avocats de Port au Prince. Il a reçu son éducation et son diplôme comme licencié en droit à Port au Prince au Collège Saint Martial. Monsieur Lamy est très apprécié comme avocat. Il est Directeur de l'Ecole Nationale de Droit, professeur d'anglais au Lycée Nationale et il a aussi une bonne réputation comme publiciste. Ses bureaux se trouvent au No. 168, Rue Hammerton Killick; heures de bureau: de 8 à 10 a.m. et 2 à 5 p.m. Monsieur Lamy parle Français et Anglais. Il est marié depuis 1913 et est père de trois enfants: deux garçons et une fille.



FELIX LAMY

Mr. Félix Lamy is one of the best lawyers of Port au Prince. He received his education at Port au Prince at the college Saint Martial and graduated in law. Mr. Lamy has the reputation of being an intelligent and serious lawyer and his services are much sought. He is Director of the National Law School, English professor at the National College and is also very well known as publicist. His offices are at No. 168, Rue Hammerton Killick; office hours are from: 8 to 10 a.m. and 2 to 5 p.m. Mr. Lamy speaks French and English. He is married since 1913 and is father of three children: 2 boys and a girl.

Hôtel Bellevue

Gaspard Monsanto et Max Monsanto Proprietaires

Place du Champ de Mars

C'est un des meilleurs hôtels de Port au Prince, situé sur la place du Champ de Mars, il domine la mer et offre des vues magnifiques de la ville.

Toutes les conditions du luxe et du confort moderne y sont réunies. Cet hôtel, rebâti, il y a quelque temps, à deux étages, possède de vaste chambres meublées, propres et bien aérées, à tous les prix. Son service est admirable. Cuisine française exquise, toutes sortes de vins et de liqueurs s'y trouvent, à des prix modérés. Une vaste cour plantée d'arbres magnifiques qui entretiennent, à l'époque de la canicule, une fraîcheur qui ne se trouve nulle part ailleurs, placé d'autre part à une altitude qui lui permet aussi de jouir, à tout moment de la brise de mer, c'est l'établissement le plus select où les voyageurs peuvent trouver la satisfaction de tous leurs goûts.

HOTEL BELLEVUE

Situated in the upper part of the City of Port au Prince, overlooking the business section of the city and having a wonderful panorama view of the Harbor, this Hotel faces the famous "Champ du Mar" Park, directly across from the new Presidential Palace.

Recently remodeled with an extra floor and all modern sanitary arrangements the "Bellevue" offers a delightful stopping place for the traveler and tourist.

The cooking is of the best and the wines and liquors are carefully selected to satisfy the tastes of all. Satisfactory service and moderate prices is the motto of the proprietors of the Hotel Bellevue, which is known as the Hotel de Luxe of Haiti's capital city. It is the center of the tourist business as well as for the commercial travelers who visit Haiti in the interest of their firms.

Max Monsanto

Monsieur Max Monsanto qui voyage depuis 35 ans à travers Haïti est sans doute un des plus populaires courtiers du Pays. Il a établie une maison d'importation et d'exportation il-y-a 10 ans, Rue du Magasin de l'Etat.

P. O. Box 147, Port au Prince, Haïti. Addresse télégraphique: "Monsanto." Code: A.B.C., 5 ème Edition. Monsieur Monsanto représente les importantes firmes suivantes: De Lima, Correa et Cortizos; Henry Isaacs, Inc., the Distributing Corporation de New York; the Miller Rubber Co., d'Akron, Ohio; Scott Tissue Paper de Philadelphie, Pa., Etats Unis; Whyte, Ridsdale et Cie., de Londres, Bishopsgate; P. B. Creswell et Cie., de Nottingham, Brougham Chambers; the North of Ireland Linen Cie. de Belfast, Angleterre; et H. Jaffé et Cie, Yokohama, Japan.

Mr. Max Monsanto is undoubtedly one of the best known and most popular commission men and brokers of Haiti, where he has been established for the past 35 years.

He represents various important firms in the United States, England, and Japan; prominent among them being De Lima, Correa y Cortizos; Henry Isaacs, Inc., and The Distributing Corporation of New York; The Miller Rubber Co., of Akron, Ohio, and the Scott Tissue Paper Co., of Philadelphia, Pa., in the U. S. A. and in England; Whyte, Ridsdale & Co., of London; P. B. Creswell & Co., of Nottingham and the North of Ireland Linen Co. of Belfast. In Japan H. Jaffé & Co. of Yokohama.

Cable address "Monsanto." Code A. B. C. 5th Edition. P. O. Box 147, Port au Prince, Haiti.

A. Chalom et Fils

Port au Prince

Située depuis l'année 1904, à l'angle des rues Combe et des Fronts Forts, cette maison importe des tissus de tous genres et autres marchandises sèches directement des Etats Unis, de la France et de l'Angleterre. Boîte postale No. 16, adresse câblographique: Chalom. Les codes en usage sont l'A, B, C, 5ème Edition et le Lieber. Le gérant de la maison est Monsieur Salomon Abitbol, procurateur, associé. Elle a huit employés et trois agents dans les principales villes de province. Représentant de maisons étrangères, elle est en mesure d'accepter d'autres représentations de maisons sérieuses et importantes de l'étranger.

La maison vend en gros et en détail et toutes ses ventes se font généralement au comptant. Ses articles sont toujours garantis de bonne qualité et des premières marques. On y parle l'Espagnol, l'Anglais, le Français et l'Arabe.

L'ancienneté de cette maison qui compte quinze années d'existence, sa correction et sa promptitude, les fonds considérables dont elle dispose, lui ont valu une clientèle très grande et disséminée dans toutes les parties de la République. Elle vend à un bon marché exceptionnel et ses ventes s'opèrent tant en gros qu'en détail. Nulle autre maison que celle de A. Chalom et fils n'offre plus de garanties dans la ville de Port au Prince, pour la bonne qualité de ses articles et leur bon marché qui défie toute concurrence.

Les associés de cette maison régulièrement font des voyages d'affaires aux Etats Unis d'Amérique et en Europe, afin de surveiller personnellement leurs immenses achats; c'est la raison pourquoi ils sont à même de faire des prix spéciaux sur différents articles à certaines périodes.

Leurs spécialités sont les tissus et nouveautées de toutes sortes, bien qu'ils font aussi des affaires importantes dans d'autres articles.

Les Frères Chalom jouissent d'une popularité générale en société et possèdent un grand nombre d'amis dans toutes les villes de la République.

Ils sont toujours à l'alerte d'augmenter leurs affaires, déjà très importantes et les manufacturiers et marchants en gros feront bien de correspondre avec eux parce qu'ils sont dans une position à même de manier et diriger n'importe quel nombre d'agences à cause de leurs commis voyageurs et agents qui voyage dans toute la République toutes les saisons de l'année.

La maison correspond en: Anglais, Français ou Arabe.

Situated since the year 1904, at the corner of Combe Street and Fronts Forts, this house imports all sorts of woven materials and other dry goods directly from the United States, France and England. P. O. Box 16, cable address: Chalom. The codes used are A, B, C, 5th Edition and Lieber. The manager of the firm is Mr. Salomon Abitbol, who is vested with the power of attorney and is partner. It has 8 clerks and 3 agents in the principal towns of the country. Representing already foreign firms, it would like to accept other representations of reliable and important concerns abroad.

The house sells wholesale and retail and its sales are generally cash. Its articles are always guaranteed to be of good quality and best brands. Spanish, English, French and Arabic are spoken.

Its 15 years of existence, its correctness and promptness and the large capital it disposes of, has won for it a large number of customers, in all parts of the Republic. That is why the volume of its business is so great, and increasing from year to year. In this house can be found the most varied articles, the most modern novelties, the finest woven materials of the place. It sells at exceptionally low prices both wholesale and retail. No other house in Port au Prince offers such guarantees for the good quality of its articles and its prices defy all competition.

The partners of this firm make regular trips to the United States of America and different parts of Europe in order to personally oversee their large wholesale purchases and in this way they are enabled to make special prices on special articles at given periods. Their specialty is in the dry goods line and novelties of all kinds, although they do other outside business when presented in an attractive way.

The Chalom Brothers are very popular in society and have a large circle of friends in every city of the Republic.

They are always anxious to increase their already large business and manufacturers and wholesale merchants would do well to open correspondence with them as they are in a position to handle any number of agencies on account of their traveling men and agents who cover the entire Republic during all seasons of the year. Correspondence in English, French or Arabic.

SALOMON ABITBOL

M. CHALOM

H. CHALOM

Intérieur du Magasin — Interior of Store

Shemtob & Co.

Port au Prince

Depuis l'année 1900 où cette maison a été fondée à Port au Prince, elle a constamment vu ses affaires se développer et prospérer, au No. 18, de la rue des Fronts-Forts. Elle importe des marchandises sèches de toutes espèces, des nouveautés Françaises, Anglaises et Américaines, des rubans et broderies variés, des tissus en soie et en satin, etc. Les codes en usage sont l'A, B, C, 5ème Edition, Improved et Lieber. On y parle l'Espagnol, l'Anglais, le Français, l'Arabe et le Persan.

Le gérant de la maison est Monsieur M. J. Shemtob. Ses importations se font directement des Etats Unis, de France et d'Angleterre. Elle emploie 6 commis et 6 ouvriers. Ses ventes se font au comptant et à crédit, en gros et en détail.

Extérieur Exterior

Since the year 1900 when this house was founded in Port au Prince, it has constantly seen its business developing and prospering at No. 18 Fronts Forts Street. It imports dry goods of all kinds, French, English and American novelties, laces and embroideries of every variety, woven materials in silk and satin, etc. Codes used: A, B, C, 5th Edition, Improved and Lieber. Spanish, English, French, Arabian and Persian are spoken.

The Manager of the firm is Mr. M. J. Shemtob. It imports directly from the United States, France and England. It employs 6 clerks and 6 laborers, and sells for cash and on credit, both wholesale and retail. Mr. Shemtob owns a branch in Gonaïves where he built the public Hospital which he gave to the town. This spacious hospital covers a lot of 40 feet in width and 70 feet in length. It has 10 rooms downstairs for the doctor, pharmacy and operating rooms and a drawing room for the patients. Upstairs, it has 40 square feet and 12 rooms at each side, in all, 24 rooms for the patients and a balcony of one meter surrounding the building which is made of bricks and cement. As one can see, Mr. Shemtob has shown his generosity towards the town of Gonaïves where he lived a long time. That is also why he is one of the most popular, most esteemed persons of the place and also of Port au Prince where he only counts friends.

Mr. Shemtob is easily one of the most popular of the foreign merchants now doing business in Port au Prince and Gonaives, and he has selected his partners and managers with great care in order that they may continue the exceptional patronage that he has acquired by his honest and faithful dealings with the Haitian public in general.

Mr. Shemtob qui possède une succursale aux Gonaïves a bâti l'Hôpital public et en a fait cadeau à la ville.

Cet hôpital qui est très spacieux mesure 40 pieds de large et 70 pieds de long. A l'étage il mesure 40 pieds carrès et possède 12 chambres de chaque côté, en tout 24 chambres pour les malades et un balcon d'un métre tout autour du bâtiment qui est fait de briques et de ciment. Comme on le voit, Monsieur Shemtob a donné une preuve de sa générosité envers la ville des Gonaïves. Aussi, c'est un des hommes les plus populaires, il ne compte généralement que des amis.

Monsieur Shemtob est un des plus populaire commercant étranger, faisant des affaires à Port au Prince et Gonaïves et il a choisit ses associés et directeurs avec grands soins, afin continuer à satisfaire la clientèle exceptionelle, qu'il a aquit par son intégrité dans le commerce avec le public Haitien en général.

Intérieur Interior

Intérieur Interior

Grand Hôtel de France

Propriétaire Pierre Paul Patrizi. Etablissement situé rue du Quai et Férou au centre des affaires à Port au Prince à proximité de la douane et du wharf. Garage pour automobiles. Prix modérés.

Cet hôtel établi en 1914, se recommende par son ameublement tout nouveau, ses installations modernes offrant toutes les commodités désirables, sa cuisine française exquise et ses produits de toute première qualité. Vins de Bordeaux et de Californie de grand choix importés directement de France et d'Amérique.

Le restaurant et le café de l'Hôtel ne désemplissent jamais de clients.

This hotel founded in 1914, recommends itself by its new furniture, its modern installations offering all desirable commodities, its French and exquisite kitchen and its fine French and Californian wines directly imported from France and America.

The restaurant and café are crowded with patrons at any hour. It is the largest, the best and the most comfortable hotel of the Republic of Hayti. Spanish, English, French and Italian are spoken. The hotel employs 2 clerks and 24 servants for the different services. It possesses also special machines for aerating waters. Codes in use are A, B, C,

Café — Salle à Manger Terrasse — Outside Dining Room

Salle à Manger à l'Intérieur — Inside Dining Room — Café

C'est le plus grand hôtel et le plus confortable de la République d'Haïti. On y parle l'Espagnol, l'Anglais, le Français et l'Italien. L'hôtel occupe 24 commis et 2 ouvriers pour ses différents services et possède des machines spéciales pour les eaux et boissons gazeuses. Les codes en usage sont l'A, B, C, 5ème Edition et Lieber. Les gérants de la maison sont M. M. Henri Kupffer et Bartoli.

Mr. Patrizi, propriétaire du Grand Hôtel de France, est membre de la Chambre de Commerce de Port au Prince, Représentant de maisons étrangères des Etats Unis et d'Europe, il accepterait encore d'autres représentations sérieuses et importantes.

5th Edition and Lieber. The managers of the house are Messrs. Henri Kupffer and Bartoli.

Proprietor, Pierre Paul Patrizi. The establishment is located at Streets du Quai and Férou, in the business center of Port au Prince, in the proximity of the Custom House and the Dock. Garage for automobiles. Moderate prices.

Mr. Patrizi, proprietor of the Grand Hotel de France, is also a member of the Chamber of Commerce of Port au Prince. Representative of foreign firms of the United States and Europe, he would accept other representations of important and reliable firms.

Leon Dejean

Port au Prince

Monsieur Léon Dejean est un jeune avocat de Port au Prince d'un grand avenir. Il a la bonne fortune d'être associé avec Monsieur Louis Borno, cet Avocat, célèbre, Diplomate et Homme d'affaires en Haiti.

Monsieur Dejean a de remarquables talents, lesquelles ensemble avec sa charmante personnalité et son association avec Monsieur Borno, lui assure un enviable et heureux avenir parmi les lumières du droit d'Haiti.

L. DEJEAN

Port au Prince

One of the most promising young lawyers of Haiti is Mr. Leon Dejean of Port au Prince who has had the good fortune to become associated with that great Lawyer, Diplomat and Man of Affairs, Mr. Louis Borno.

Mr. Dejean has remarkable talents, which taken with his truly magnetic personality and his connection with Mr. Borno, assures an enviable and successful future among the Legal Lights of Haiti.

Hérard Julien

Petite Rivière de l'Artibonite

Monsieur Hérard Julien est né le 11 Mars 1872 à la Petite Rivière de l'Artibonite où il a fait ses études. Commerçant en marchandises et spéculateur en denrées du pays, particulièrement en café et en coton. Il possède dix enfants: Anotte, Marcel, Atalante, Gresset, Théane, Rosita, Flore, Germaine, Antoine et Jeanne.

Mr. Hérard Julien est un des citoyens les plus remarquables, les plus populaires de la Petite Rivière. Il a été élu trois fois maire de la Commune, 1903–1905, 1908–1909, 1913–1915, et il y jouit d'une très forte popularité. Spéculateur en denrées, il fait de très grandes affaires en achats de produits du pays. Il est généralement aimé et estimé pour ses manières courtoises, sa générosité et son honnêteté que tous se plaisent à louer et qui lui ont valu de nombreux amis et de clients parmi les populations tant de la Petite Rivière de l'Artibonite, sa ville natale, que dans le Département tout entier de l'Artibonite. Il est aussi possesseur de plusieurs maisons et de grands biens de campagne à la Petite Rivière et aux alentours.

HERARD JULIEN

Mr. Hérard Julien was born on the 11th of March, 1872 at Petite Rivière de l'Artibonite where he was educated. He is a dealer in general merchandise and buyer of products of the country, particularly coffee and cotton. He has ten children: Anotte, Marcel, Atalante, Gresset, Théano, Rosita, Flore, Germaine, Antoine and Jeanne.

Mr. Hérard Julien is one of the most remarkable and popular citizens of Petite Rivière. He was elected three times mayor of the Community, 1903–1905, 1908–1909, 1913–1915 and he enjoys a very great popularity. As a buyer of products he makes large profits. He is generally loved and esteemed for his courteous manners.

His generosity and integrity have won for him the praise of his numerous friends and clients among the population of Petite Rivière de l'Artibonite, his home-town, as well as that of the whole Department of Artibonite. He is owner of several houses and of many large estates at Petite Rivière and the surrounding country.

Paul Delattre

Saint Marc, Haiti

Monsieur Delattre est venu en Haiti, il-y-a des années en qualité de missionaire protestant où il a avec l'assistance de Mme. Delattre achevé un grand succès dans ses travaux.

A cause de sa profonde connaissance d'Haiti et des Haitiens, Monsieur Delattre a été persuadé à démissioné de la mission et du conseil public pour entrer le commerce comme courtier pour l'achat et l'expédition de tous produits du pays.

Monsieur Delattre a ouvert ses bureaux à St. Marc. où il achète le coton, café, campêche, miel et autres produits du pays.

PAUL DELATTRE

Saint Marc, Haiti

Mr. Delattre went to Haiti years ago as a Protestant Missionary and in company with his charming wife did great work in his chosen field.

On account of his wide knowledge of Haiti and the Haitians Mr. Delattre was induced to resign from the Mission and Publicity Board and enter the commercial field as a Commission Broker for the purchase and shipping of country produce of all kinds.

Mr. Delattre opened his office at St. Marc where he buys cotton, coffee, logwood, sisel, honey and other products of the country.

The West Indies Trading Co.

Au commencement de l'année 1916 Monsieur E. P. Pawley, bien connu en Cuba Oriental, comme le fondateur et propriétaire de la firme E. P. Pawley et Cie., de Caimanera, Guantanamo, Cuba, a ouvert un bureau à Port-au-Prince, Haiti, avec l'idée d'établir une maison d'importation et d'exportation générale, sous le nouveau régime établi en Haiti en 1915.

Les affaires s'accroissaient si rapidement que Monsieur Pawley décida de former une Compagnie d'Actionnaires conformant aux lois d'Haiti. Il choisit comme associés dans cette entreprise Monsieur A. J. Greif, organisateur de la "Haitian American Sugar Co.," Monsieur H. R. Long, assistant secrétaire et Auditeur de la Même Maison, Monsieur W. D. Pawley, fils de Monsieur E. P. Pawley et Monsieur C. Rigaud.

Ils se sont incorporés sous la raison Sociale "The West Indies Trading Company" (Cie. Commerciale des Indes Occidental), avec un capital déposé, suffisant pour traiter la grande négoce, qu'ils sentaient allaient être la leurs dans un temps très rapprochè.

Monsieur E. P. Pawley devenait Président de la Nouvelle Corporation et Monsieur H. R. Long devenait Vice-Président, secrétaire et trésorier, pendant que Messieurs G. P. and W. D. Pawley, fils de Monsieur E. P. Pawley, et Monsieur Carlos Serbia devenaient associés dans la Direction, et on peut dire que les affaires que la firme fait aujourd'hui sontde be aucoup plus d'importance que ces Messieurs n'avaient osé espéré; mais ils ont atteint ce but seulement grâce à leurs efforts, leur direction énergique et efficace et la popularité générale, dont ils jouissent parmi toutes les classes de la République

La West Indies Trading Co., a construit un des plus grands et le plus moderne bâtiment de commerce et garage dans la République d'Haiti. La Compagnie opère des grands Magasins en gros et au détail, un garage moderne et un des plus important magasin moderne d'épicerie et de tissus de la République.

Elle représente et est le seul Distributeur d'un grand nombre de Manufacturiers Américains bien connu, parmi lesquelles sont: les Compagnies d'Automobile Ford, Hudson et Essex, la Cie. des Phonographes Victor, la Cie. des machines à coudre Singer, la Cie. de Lumière Delco, la Cie. Motocyclettes Indian, Cie. H. W. John's Manville, la Cie. de pneux et caoutchouc Good-Year, la Cie. de vernis Murphy, etc., etc. La West Indies Trading Cie., distribue encore les produits de beaucoup d'autres firmes Américaines. On outre la Compagnie fait de grandes affaires d'exportation, en divers produits d'Haiti, comme le

E. P. PAWLEY

In the early part of 1916 Mr. E. P. Pawley, well known throughout Eastern Cuba, as the founder of, and owner of controlling interest in the firm of E. P. Pawley & Co., of Caimanera, Guantanamo, Cuba, opened an office in Port au Prince, Haiti, with the idea of doing a general import and export business, under the new regime just established in Haiti the previous year.

The business grew so rapidly that Mr. Pawley decided to form a stock company under the laws of Haiti. He selected as his associates in this enterprise Mr. A. J. Greif, organizer of the Haitian American Sugar Company, Mr. H. R. Long, Assistant Secretary and Auditor of the same concern, Mr. W. D. Pawley, son of Mr. E. P. Pawley, and Mr. C. Rigaud.

They incorporated under the name of The West Indies Trading Company, with a paid in capital sufficient to handle the large business they felt would be theirs within a short time.

Mr. E. P. Pawley became President of the new Corporation and Mr. H. R. Long became Vice President, Secretary and Treasurer, while Messrs. G. P. and W. D. Pawley, sons of Mr. E. P. Pawley, and Mr. Carlos Serbia became associated in the management; and it may be said that the business the concern is doing today far exceeds their earlier expectations, thanks to their hard work, careful and intelligent management and general popularity among all classes in the Republic.

The West Indies Trading Co. has built one of the largest and most modern business blocks and garages in the Republic of Haiti. Besides operating large wholesale and retail stores, and an up-to-date garage it operates one of the largest and most up-to-date grocery and dry goods stores in the Republic.

Among the many well known American manufacturers for whom The West Indies Trading Co. is the sole distributor may be mentioned: Ford, Hudson and Essex Motor Car Companies, Victor Talking Machine Co., Singer Sewing Machine Co., Delco Light Co., Indian Motorcycle, H. W. Johns Manville Co., Goodyear Tire & Rubber Co., Murphy Varnish Co., etc., etc. Besides being sole distributors for the firms mentioned, The West Indies Trading Co. handles the products of many other American firms,—in fact, so varied is its business and so many are the lines handled by it that, when in need of any article, the first thought that arises in one's mind is "ASK THE WEST INDIES TRADING COMPANY." This Company also does a very extensive business with the products of Haiti: Logwood, Lignum Vitae, etc.

It would be impossible in this short space to even begin

The West Indies Trading Co.

campêche, gaiac, etc., etc. Il est impossible de seulement commencer à énumérer dans cette courte espace, le grand nombre d'innovation introduit dans ce Pays par la West Indies Trading Cie. il est quand même bien de mentionner que cette Compagnie était la première à importer de la machinerie d'Agriculture moderne, des tracteurs à essence, des charues, etc., la première, à employer des signes annonce électrique, des méthodes de vente moderne, etc.

Il serait difficile d'évaluer les bénéfices qui ont résultés de la formation et opération de la West Indies Trading Cie.

to mention the great number of innovations introduced in this country by The West Indies Trading Co.; it may not be amiss, however, to state that this Company was the first to stock modern agricultural implements, gasoline tractors, plows, etc., the first to use electric advertising signs, extensive newspaper advertising, a soda water fountain, modern sales methods, etc., etc.

It is extremely difficult to appreciate the benefits which have already resulted to this country through the formation and operation of The West Indies Trading Co., and it is

Bureaux Générales—General Offices
Département de Musique et des Victrola—Victrola and Music Department
Département d'accessoires pour Automobile—Automobile Accessories Department
Bâtiment principal et Garage—Main Building and Garage
Atelier pour réparation d'Automobiles—Automobile Repair Shop
Département Electrique et Delco—Electric and Delco Department
Bâtiment principal—Main Building

pour ce Pays et il est certainement pas trop de désirer que les hommes d'affaires, qui ont si bien voulu mettre leurs confiances dans le future d'Haiti, en y placant leurs capitaux, ne rencontre que le brillant succès et la prospérité qui leurs est dû.

Monsieur E. P. Pawley, le Président de la West Indies Trading Company est un homme de grandes capacités avec une longue et préçieuse expérience dans la vie commerciale en générale dans les tropiques. Il prouve ses espérances dans le grand avenir d'Haïti par ses immenses investissements et préparations pour l'avenir.

certainly not too much to desire that the gentlemen who were willing to back their confidence in the future of this country with their money should meet with the success and prosperity they so richly deserve.

Mr. E. P. Pawley, the President of the West Indies Trading Company is a man of great ability and has had long and valuable experience in general commercial life in the tropics. He is proving his expectations in the great future of Haiti by his large investments and great preparations for the future.

L'église catholique en Haïti

La hiérarchie catholique a été établie en Haïti le 3 Octobre 1861, à la suite du Concordat signé le 29 Mars 1860 entre le St. Siège et le Gouvernement d'Haïti.

Cinq Diocèses furent érigées, correspondant aux cinq Départements de la République:

Archidiocèse de Port au Prince (Département de l'Ouest)
Diocèse du Cap Haïtien (Département du Nord)
Diocèse des Cayes (Département du Sud)
Diocèse des Gonaives (Département de l'Artibonite)
Diocèse de Port de Paix (Département du Nord-Ouest)

Jusqu'ici, trois diocèses seulement sont pourvus d'Evêques: Port au Prince, le Cap Haïtien, les Cayes. Le diocèse des Gonaives est administré par l'Archevêque de Port au Prince et celui de Port de Paix par l'Evêque du Cap Haïtien.

The Roman Catholic Church in Haiti

The catholic hierarchy has been established in Haiti on October 3, 1861, subsequent to the concordat signed between Rome and the Haitian Government on March 29, 1860.

Five Dioceses, corresponding to the five Departments of the Republic were erected:

Archdiocese of Port au Prince (Department of the West)
Diocese of Cap Haitian (Department of the North)
Diocese of Aux Cayes (Department of the South)
Diocese of Gonaives (Department of the Artibonite)
Diocese of Port de Paix (Department of the North-West)

Up to this date only three Dioceses are provided with bishops, namely: Port au Prince, Cap Haitian and Aux Cayes. Gonaives is administered by the Archbishop of Port au Prince and Port de Paix by the Bishop of Cap Haitian.

Archidiocèse de Port au Prince et Diocèse des Gonaives

Monseigneur Julien Conan, Archevêque de Port au Prince et Administrateur Apostolique du Diocèse des Gonaives, est né le 18 Juin 1860, au Diocèse de Vannes (France).

Arrivé en Haïti en Août 1880, il fut ordonné prêtre le 24 Décembre 1882—Curé de Saint Marc (1880-1893), Vicaire-Général et Curé des Gonaives (1893-1896), Vicaire-Général à Port au Prince en 1896. Il a été préconisé le 9 Novembre, 1903, et sacré le 13 Décembre suivant à Port au Prince.

Il a pour Coadjuteur avec future succession Monseigneur Jules-Marie-Victor Pichon, Archevêque titulaire de Cabasa, préconisé le 6 Janvier, (1905 et sacré le 12 Février suivant à Port au Prince.

L'Archidiocèse de Port au Prince avec le Diocèse des Gonaives a 35 Paroisses et 180 chapelles.

MONSEIGNEUR JULIEN CONAN

Le clergé paroissial étant presqu'entièrement Français se trouve très réduit depuis le mois d'Août 1914, par suite de la mobilisation d'un grand nombre de prêtres, du petit nombre de prêtres venus en Haïti depuis 1914 et des décès survenus. En ce moment, il se trouvent seulement 45 prêtres dans les paroisses de l'Archidiocèse et du Diocèse des Gonaives. Sur les 40 prêtres qui ont été mobilisés 30 se trouvent encore en France.

Le Grand Séminaire de la Province ecclésiastique d'Haïti se trouve en France, au Diocèse Quimper.

Il y a dans l'Archidiocèse et le Diocèse des Gonaives 3 Congrégations religieuses d'hommes et 3 congrégations religieuses de femmes.

Les Pères de la Congrégation de St. Esprit et du S. Coeur de Marie ont la direction du Petit-Séminaire-Collège St. Martial, et de l'Observatoire qui est attenant, et de la paroisse de Pétionville. La maison de missionaires diocésains qu'ils avaient avant la guerre se trouve momentanément fermée. 9 Pères ou Frères ont été mobilisés. Les

Archdiocese of Port au Prince and Diocese of Gonaives

The Rev. Julien Conan, Archbishop of Port au Prince and apostolical Administrator of the Diocese of Gonaives, was born on June 18th, 1860 at Vannes (France).

He arrived in Haiti in August 1880; he was ordained as priest on December 24, 1882. From 1880-1893 he was priest at Saint Marc; from 1893 to 1896 priest and curate of Gonaives; in 1896 he was appointed Curate of Port au Prince. He was preconised on November 9, 1903 and consecrated the same year on December 13.

His coadjutor with future succession is the Rev. Jules-Marie-Victor Pichon, titular Archbishop of Cabasa, preconised at Port au Prince on January 6, 1905 and consecrated the 12th of the following month.

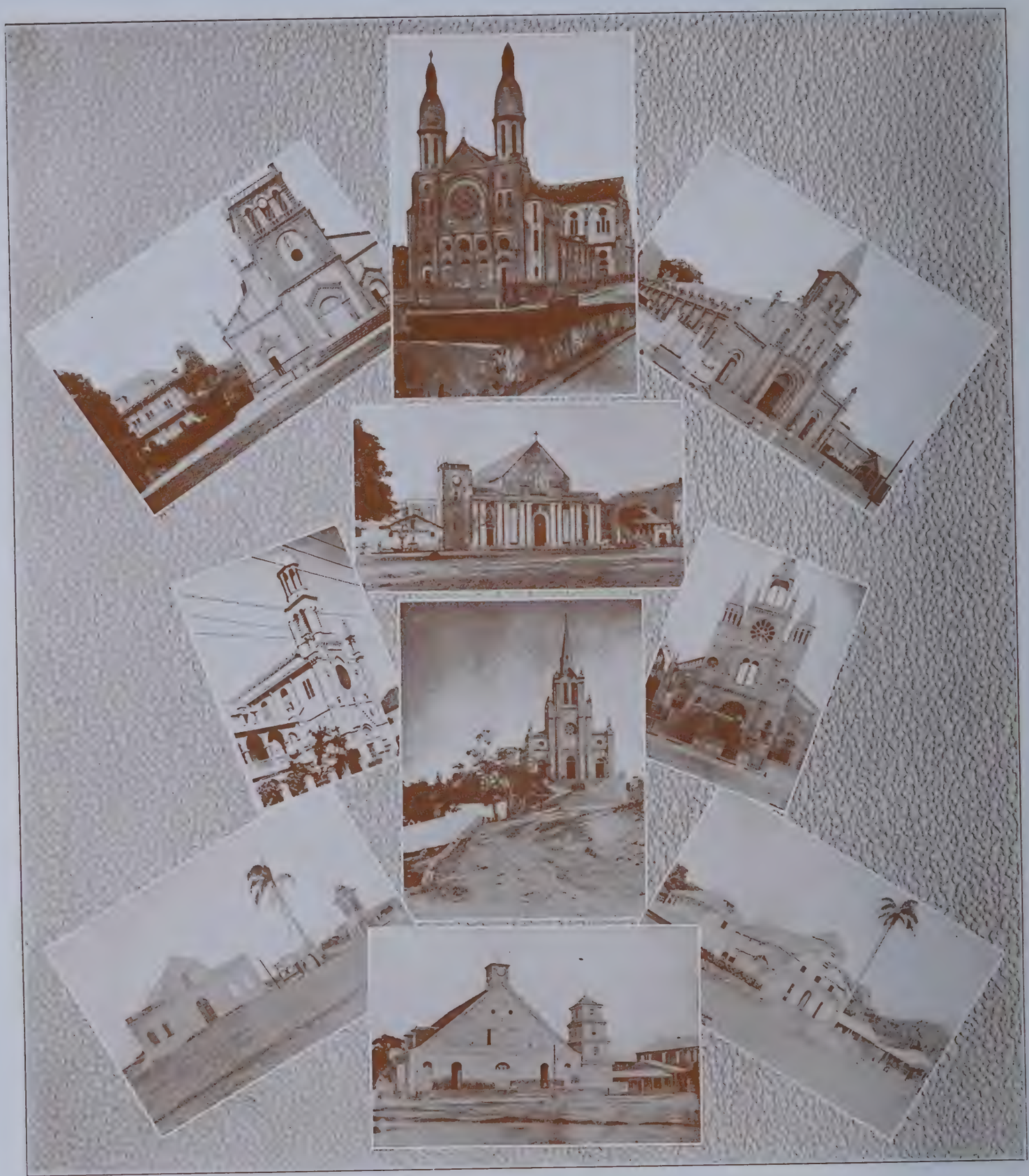
The archdiocese of Port au Prince and the Diocese of Gonaives have a total of 35 Parishes and 180 chapels. The clergy, being almost entirely composed of French priests, is at present very reduced due to the fact that since August 1914, on account of the European war many priests were called to the colors; a few priests were sent to Haiti since 1914, but some priests were called away by death. At this date there are only 45 priests in the parishes of the Archdiocese and the Diocese of Gonaives. From the 40 priests called to the colors 30 are still in France.

The ecclesiastical Seminary for Haiti in France is at Quimper. There are 3 religious congregations for men and 3 for women in the Archdiocese and Diocese of Gonaives.

The Fathers of the Saint Esprit and the S. Heart of Mary are directing the College "Petit Seminaire" and the Observatory which is connected therewith; they also administer the parish of Pétionville.

The Mission they used to have before the war is now closed. Nine Fathers or Brothers were called to the colors. The Brothers of "Christian Instruction" direct the school

Archidiocèse de Port au Prince et Diocèse des Gonaives



Eglise
Port de Paix

Saint Louis de Gonzague
Port au Prince

Eglise (Ruines)
Fort Liberté

Church
Port de Paix

St. Louis de Gonzague
Port au Prince

Church (Ruins)
Fort Liberty

Cathédrale
Port au Prince

Cathédrale
Cap Haitien

Eglise
Miragoâne

Eglise
Saint Louis du Nord

Cathedral
Port au Prince

Cathedral
Cape Haitian

Church
Miragoâne

Church
Saint Louis du Nord

Saint Anne
Port au Prince

Eglise
Saint Marc

Eglise
Gonaives

Saint Anne
Port au Prince

Church
Saint Marc

Church
Gonaives

Archidiocèse de Port au Prince et Diocese des Gonaives

Frères de l'Instruction chrétienne dirigent à Port au Prince l'Institution de St. Louis de Gonzague, et l'école nationale de la Grand Rue. Ils ont aussi la Direction des écoles nationales de Pétionville, Saint Marc et des Gonaives.

Les Pères de la Compagnie de Marie sont chargés de la paroisse de Carrefour.

Les Soeurs de St. Joseph de Cluny, outre le Pensionnat de St. Rose de Lima, à Lalue, dirigent à Port au Prince l'Externant Ste. Rose de Lima et 2 écoles nationales et les classes enfantines du Petit Séminaire Collège. A Jacmel, elles ont un Eternat et une école nationale, et des écoles nationales à Pétionville, la Croix des Bouquets l'Arcahaie, Saint Marc, Petite Rivière de l'Artibonite, Gonaives et Gros Morne. Elles ont un orphelinat à Port au Prince, et 2 hospices, l'un à St. Marc, l'autre aux Gonaives.

Les Soeurs de la Sagesse, outre le Pensionnat de Notre Dame du Sacré Coeur, dirigent à Port au Prince une école au Bois de Chêne et les classes enfantines de l'Institution St. Louis de Gonzague.

Elles ont aussi des écoles nationales à Petit Goâve, Léogâne et Carrefour. Elles ont encore à Port au Prince la Direction de l' Hopital Général, de l'Hospice St. François de Sales et de l'Asile Français.

Les Filles de Marie de Louvain dirigent à Port au Prince une école professionelle de Demoiselles, connue sous le nom d'école Elie Dubois.

MONSEIGNEUR JULES MARIE VICTOR PICHON

L'église catholique en Haiti a été sous les administrations passé, ce qu'on pourrait appeler la vraie fondation de l'Instruction publique, et pendant que la présente Administration du Président Dartiguenave donne particulière attention à cette importante part de la vie publique de la République, l'église continue de faire sa part et on peut même dire qu'elle constitue le "bras droit" de l'actuel Ministre de l'Instruction publique.

Avant l'intervention Américaine, c'était un fait bien connu que l'église éditait les seules travaux de statistiques digne de confiance et leurs livres, notes et statistiques générale, concernant les habitants du Pays étaient d'un service et aide immense aux fonctionnaires du traité en formant les travaux et améliorations, lesquelles sont actuellement en procès d'exécution.

En plus des grandes institutions d'écoles variée déjà mentionné, il-y-a des prêtres dans toute la République faisant leur part pour l'éducation du jeune Haitien dans la préparation de faire de lui un bon citoyen; tous celà signifie l'avancement future d'Haiti.

Dans chaque district, le prêtre locale est ce qu'on peut appeler, premier assistant au commandant du district, supportant les fonctionnaires publique et la Gendarmerie à soutenir la loi et l'ordre en plus de donner tous son attention aux nécessités d'éducation et réligieuse des habitants d'Haiti.

Archdiocese of Port au Prince and Diocese of Gonaives

"Saint Louis de Gonzague" and the National school at the Grand'Rue at Port au Prince. They are also in charge of the National schools at Pétionville, Saint Marc and Gonaives. The Fathers of "Sacred Heart of Mary" are in charge of the parish at Carrefour.

The nuns of "Saint Joseph de Cluny", besides the Boarding School "St. Rose de Lima" at Lalue, are also directing the school St. Rose de Lima at Port au Prince, two national schools and the courses for children at the "Petit Seminaire." They also direct schools at Jacmel, Pétionville, Croix des Bouquets, Arcahaie, Saint Marc, Petite Rivière de l'Artibonite, Gonaives and Gros Morne. They are also directing an Orphan's Institute at Port au Prince and two charity hospitals, one at Saint Marc and the other at Gonaives.

The sisters of "La Sagesse", besides the boarding school of "Notre Dame du Sacré Coeur" at Turgeau, also direct at Port au Prince a school in Bois de Chêne and the children's course at Saint Louis de Gonzague. Furthermore they have schools at Petit Goâve, Léogane and Carrefour. At Port au Prince they are also in charge of the City General Hospital, Saint François de Sales and the French Asylum.

The sisters of the order of Mary of Louvain direct a girl's school for manual labors at Port au Prince, which establishment is generally known as "Elie Dubois."

The Catholic Church in Haiti has been, under former administrations, what may be termed the real foundation of the Public Instruction, and while the present administration of President Dartiguenave is giving special attention to this important part of the public life of the Republic, the Church continues to do its part and may be said to constitute the "right arm" of the actual Minister of Public Instruction.

Before the American Intervention it was a well known fact that the Church did the only statistical work that could be relied upon, and their books, notes and general statistical data concerning the inhabitants of the country have been of the greatest aid to the Treaty Officials in laying out the many works and improvements that are now in process of being executed.

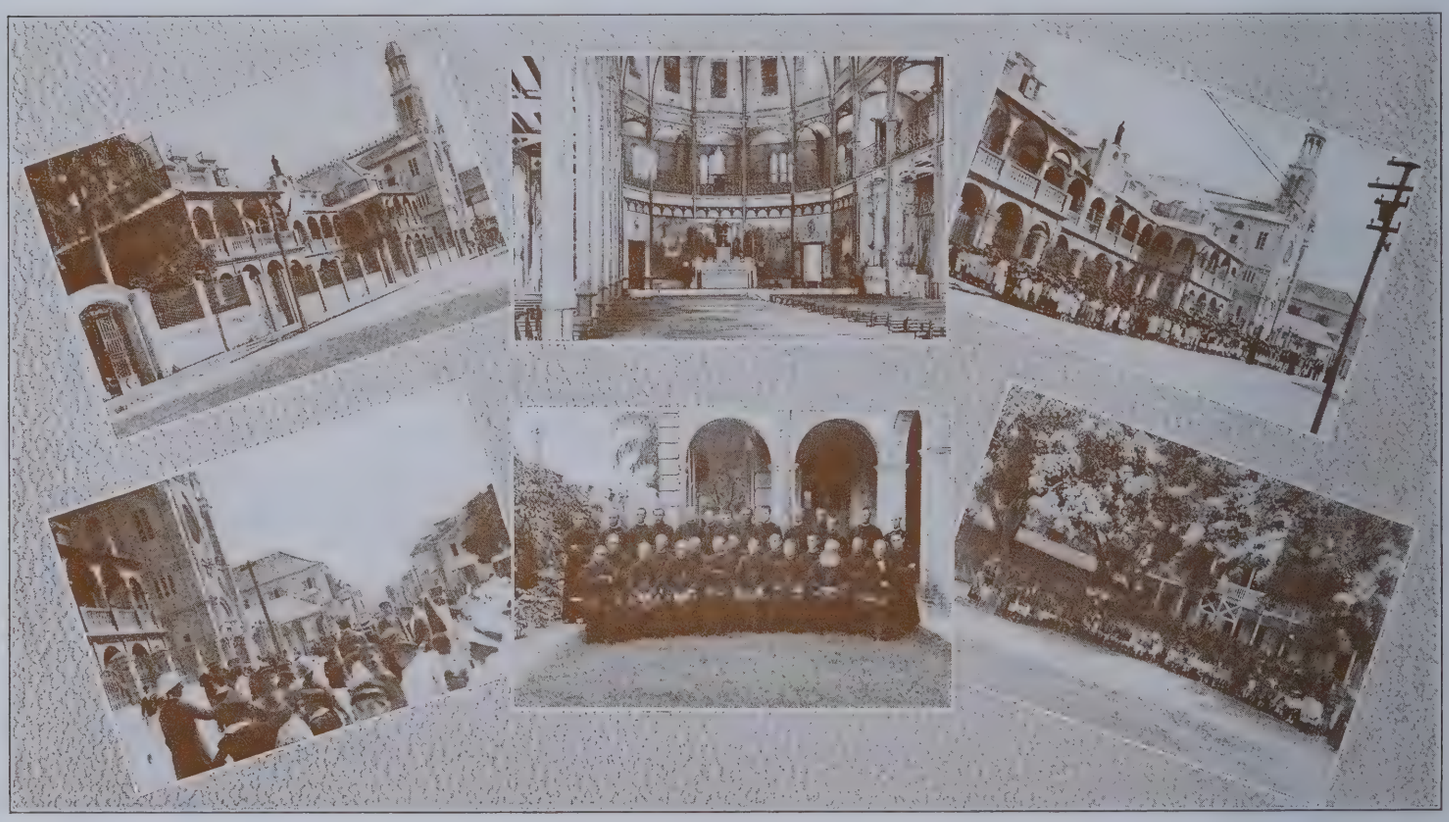
In addition to the various large institutions of learning already mentioned, there are Priests throughout the Republic doing their part in educating the young Haitian and preparing him to be a useful citizen—all of which means the future advancement of Haiti.

In every district the local priest is what may be termed the first assistant of the District Commander, supporting the public officials and Gendarmerie in upholding the Law and Order in addition to attending to the Educational and Religious necessities of the inhabitants.

Institution des Frères de L'Instruction Chrétienne

L'Institution des frères de l'Instruction Chrétienne, dits frères la Mennais a été fondée en 1817 par le Vénérable Jean-Marie Robert de la Mennais. Les frères sont venus en Haïti en 1864 à la demande du Gouvernement de la République pour contribuer à la diffusion de l'instruction populaire. Ils dirigent des écoles à Port au Prince, Pétionville, Cap Haïtien, Port de Paix, Gonaïves, St. Marc, Anse à Veau, Jérémie, Aux Cayes et Jacmel. Leur principal établissement est l'Institution St. Louis de Gonzague fondée en 1890 et fréquentée par 650 élèves qui y reçoivent l'instruction primaire et secondaire, conformément aux programmes officiels du Département de l'Instruction Publique.

The Institution of the Brothers of the Christian Instruction known as "the Brothers La Mennais" was founded in 1817, by the Venerable Jean-Marie Robert de la Mennais. They came to Hayti in 1864 at the request of the Haytian Government to assist in the circulation of public instruction. They are conducting schools at Port au Prince, Pétionville, Cap Haïtien, Port de Paix, Gonaïves, St. Marc, Anse à Veau, Jérémie, Aux Cayes and Jacmel. Their largest and most important school is the "Institution Saint Louis de Gonzague" attended by 650 boys, in accordance with the official regulations of the Department of Public Instruction.



ST. LOUIS COLLEGE

Le Directeur principal des Frères en Haïti réside à l'Institution Saint Louis de Gonzague, rue du Centre, Port au Prince.

The Director Principal of the Brothers resides at the "Institution Saint Louis de Gonzague", Centre Street, Port au Prince.

Depuis 45 ans qu'ils sont établis en Haïti, les frères de l'Instruction Chrétienne ont contribué à former dans le pays, de nombreux citoyens qui se sont distingués dans toutes les branches de l'activité sociale. Leurs établissements, dans les principales villes du Pays jouissent d'une excellente réputation et sont fréquentés par un grand nombre d'élèves.

For the 45 years that they have been established in Hayti, the brothers of the Christian Instruction have contributed to make in the country, numerous citizens who have distinguished themselves in all branches of social activity. Their establishments, in the principal towns of the country, enjoy an excellent reputation and are attended by a great number of scholars.

Michel Giordani S.

Cap Haïtien

Etablie en l'année 1890, à la rue du Quai, au Cap Haïtien, la maison Michel Giordani S. est l'une des plus grandes et des plus importantes maisons de la place. Elle importe directement d'Europe et des Etats-Unis d'Amérique les marchandises les plus variées, provisions alimentaires, tissus, toilerie, quincaillerie, marchandises fines, etc., et exporte dans ces mêmes contrées, les produits du Pays sur une très grande échelle.

Sa boîte postale est le numéro 32 et les codes dont elle se sert sont l'A, B, C, conquième édition et le Lieber. Le gérant de la maison est Monsieur Charles S. Javaux et les langues que l'on y parle sont l'Anglais, le Français et l'Italien. La maison emploie seize commis et trente ouvriers pour assurer ses services à l'importation et à l'exportation. Représentant de plusieurs maisons étrangères, il lui serait agréable d'accepter d'autres représentations de

In the year 1890, on the Rue du Quai, Michel Giordani, S. founded what is today one of the largest and most important importing and exporting establishments in Cape Haiti.

Importing directly from the United States and Europe, the firm has always on hand a large stock of general merchandise, consisting of dry goods, linens, woven goods, hardware, novelties, etc., and its exports of native products to foreign countries are on a very extensive scale.

The firm is under the able and efficient management of Mr. Charles S. Javaux and employs sixteen clerks and thirty laborers, thus assuring prompt and satisfactory service. The languages spoken are English, French and Italian. The address is P. O. Box 32, the codes used are A, B, C, fifth edition, and Lieber's.

The firm also acts as agents for several important foreign

M. GIORDANI
Cape Haiti

firmes sérieuses offrant toutes les garanties nécessaires.

La Maison Michel Giordani S. possède encore en ville une autre succursale où les ventes s'effectuent en gros et en détail comme dans la maison principale. Ces opérations se font généralement aussi au comptant. Les articles débités par la maison sont toujours de première fraicheur et de bonne qualité.

C'est pour cette raison que sa forte clientèle dépasse toutes les espérances et que le chiffre de ses ventes annuelles dépasse de beaucoup celui des autres maisons de la place. La régularité, la correction et l'honorabilité de cette maison, les capitaux considérables dont elle dispose pour ses achats de denrées du pays qu'elle expédie régulièrement par chaque bateau partant du port du Cap Haïtien en font une des maisons de commerce les plus recommandables, les plus sérieuses et les plus capables de fournir aux clients les satisfactions désirées dans tout le Département du Nord.

commercial houses and would be pleased to represent a few more reliable firms.

Mr. Giordani, S. has established a branch in the town, where goods are sold at wholesale and retail, as at the main house. The business is conducted on a strictly cash basis, and the merchandise carried is of the highest quality. This, together with courteous treatment and prompt attention, has brought the annual sales very much over those of any other house of its kind in the town.

Having a large amount of capital, the firm is enabled to purchase to the very best advantage large quantities of the products of the country which are shipped regularly by almost every steamer leaving the harbor of Cape Haiti. The quality of the goods shipped and the careful manner in which they are packed has caused the firm to be held in very high esteem abroad, while locally its reputation is above reproach.

A. F. Lucchesi

Monsieur A. F. Lucchesi a fondé au Cap Haïtien, il y a huit années une importante maison de commerce, située à la rue F., Numéros 9 et 10. Sa boîte postale porte le numéro 60 et son adresse télégraphique est Lucchesi.

Toutes sortes de marchandises sèches et de provisions sont importées par cette maison directement d'Europe et des Etats-Unis d'Amérique et ses exportations de denrées du pays dans ces mêmes contrées telles que le café, le coton le miel, la cire, etc. s'élèvent à des chiffres respectables.

Les gérants de la maison sont Messieurs M. F. Questel et N. Novella. Elle emploie dix commis et trente ouvriers. Les langues que l'on y parle sont l'Espagnol, le Français et l'Italien. L'unique glacière qui existe au Cap Haïtien et la seule distillerie à vapeur de la ville sont la propriété de Monsieur A. F. Lucchesi.

Une importante boulangerie dotée d'un pétrin mécanique fonctionnant admirablement sert à de nombreux clients des pains et des biscuits fort appréciés de tous ceux-là qui en usent. La maison possède encore des machines spéciales, chaudières à vapeur, machine à fabriquer de la glace, pourvues de tous les accessoires nécessaires à leur bon fonctionnement. Le code en usage dans cette firme est le Lieber.

Représentant de plusieurs maisons étrangères, la maison A. F. Lucchesi n'hésiterait pas à accepter d'autres représentations qui paraîtraient sérieuses et convenables.

Sur la place du Cap Haïtien, cette maison est cotée comme l'une des plus grandes et des plus importantes pour la valeur de son trafic et l'abondance de ses affaires. Elle dispose d'un fort capital et d'un crédit augmentant sans cesse à l'étranger et sa régularité et son honorabilité sont les meilleures garanties de sa marche ascendante.

Elle traite généralement d'affaires au comptant et possède une nombreuse clientèle disséminée dans tout le Département du Nord.

The important firm of A. F. Lucchesi was founded eight years ago at Nos. 9 and 10 F Street, Cape Haiti. P. O. Box 60. Cable address, Lucchesi, Lieber code.

The business of the firm is the importation direct from Europe and the United States of all kinds of dry goods and provisions, on an extensive scale, while the total value of its exports of the country's products, such as coffee, cotton, honey, etc., shipped to these countries is very large indeed.

Under the efficient management of F. Questel and N. Novella the business has increased rapidly, and at present gives employment to ten clerks and thirty other employes. Spanish, French and Italian are spoken.

Mr. Lucchesi is sole owner of the only ice plant in Cape Haiti, as well as the only power driven distillery. He also conducts an important bakery fitted with the latest improved kneading troughs and mixing machines, and produces an excellent quality of bread and biscuits which are very highly appreciated by his numerous customers.

A. F. LUCCHESI—Cape Haïtien

In addition, the firm also possesses special ice making machines, steam boilers and other accessories which tend to vastly increase the production of its numerous enterprises.

Although representative for several foreign firms, yet Mr. Lucchesi is always on the alert to extend his business by acting as agent for other firms seeking representation in Haiti.

In Cape Haiti the firm is regarded as one of the most important and reliable, and the amout of business it transacts is enormous. Conducted on a cash basis, and having ample capital at its disposal the credit of the firm abroad is constantly increasing.

Correctness, promptness and fair dealing have been the means of establishing for this firm a reputation throughout the whole of the northern part of Haiti.

Paul Prosperi

Cap Haïtien

Il y a onze ans que cette grande maison de commerce fonctionne au Cap Haïtien. Elle se tient à la rue 1314. Ses importations de marchandises de toutes espèces comprenant des provisions alimentaires et des tissus divers se font directement d'Europe et des Etats-Unis d'Amérique. Sa boîte postale porte le numéro 102 et son adresse télégraphique est: Prosperi. Les codes en usage dans cette maison sont l'A, B, C, cinquième édition et le Lieber. Les langues que l'on y parle sont l'Espagnol, l'Anglais, le Français et l'Italien.

Monsieur Prosperi dont l'activité, l'énergie et la parfaite connaissance des affairs commerciales de ce pays sont bien connues dirige lui-même sa maison de commerce et sous son infatigable impulsion, elle a pu s'étendre et se développer d'une façon merveilleuse.

La Maison emploie neuf commis et trois ouvriers pour ses divers services. Ses affairs à l'exportation comprennent l'expédition, en grandes quantités, des produits du pays tels que le café, le coton, le miel, la cire. Les produits de cette maison sont fort appréciés des clients de l'Etranger pour leur préparation et pour leur bonne qualité. Monsieur Paul Prosperi qui représente déjà un bon nombre de maisons étrangères n'hésiterait pas à accepter d'autres représentations de maisons sérieuses et offrant les garanties nécessaires.

La maison Paul Prosperi, sur la place du Cap Haïtien, jouit d'une renommée que lui ont acquis onze années d'un labeur constant, d'une correction parfaite et d'une honorabilité à toute épreuve. Le crédit considérable qu'elle a pu obtenir tant sur la place du Cap Haïtien qu'à l'Etranger provient de sa scrupuleuse exactitude à tenir ses engagements. Disposant aussi de forts capitaux, elle a pu se lancer dans des achats de denrées qui s évaluent annuellement aux chiffres les plus élevés de la place.

Ses affaires commerciales se traitent généralement au comptant et chaque année elles deviennent de plus en plus brillantes.

About eleven years ago this firm started business in Cape Haiti. It is situated on Streets 13 and 14, the address is P. O. Box 102; Cable address, Prosperi, and the codes used are A, B, C, fifth edition, and Liebers. It deals extensively in a general line of merchandise, comprising dry goods, provisions, etc., which are imported direct from Europe and the United States.

Under the careful management of Mr. Prosperi, who personally conducts its affairs, and whose energy, activity, and sound knowledge of the commercial life of the country is well known, the business has developed in a most surprising manner.

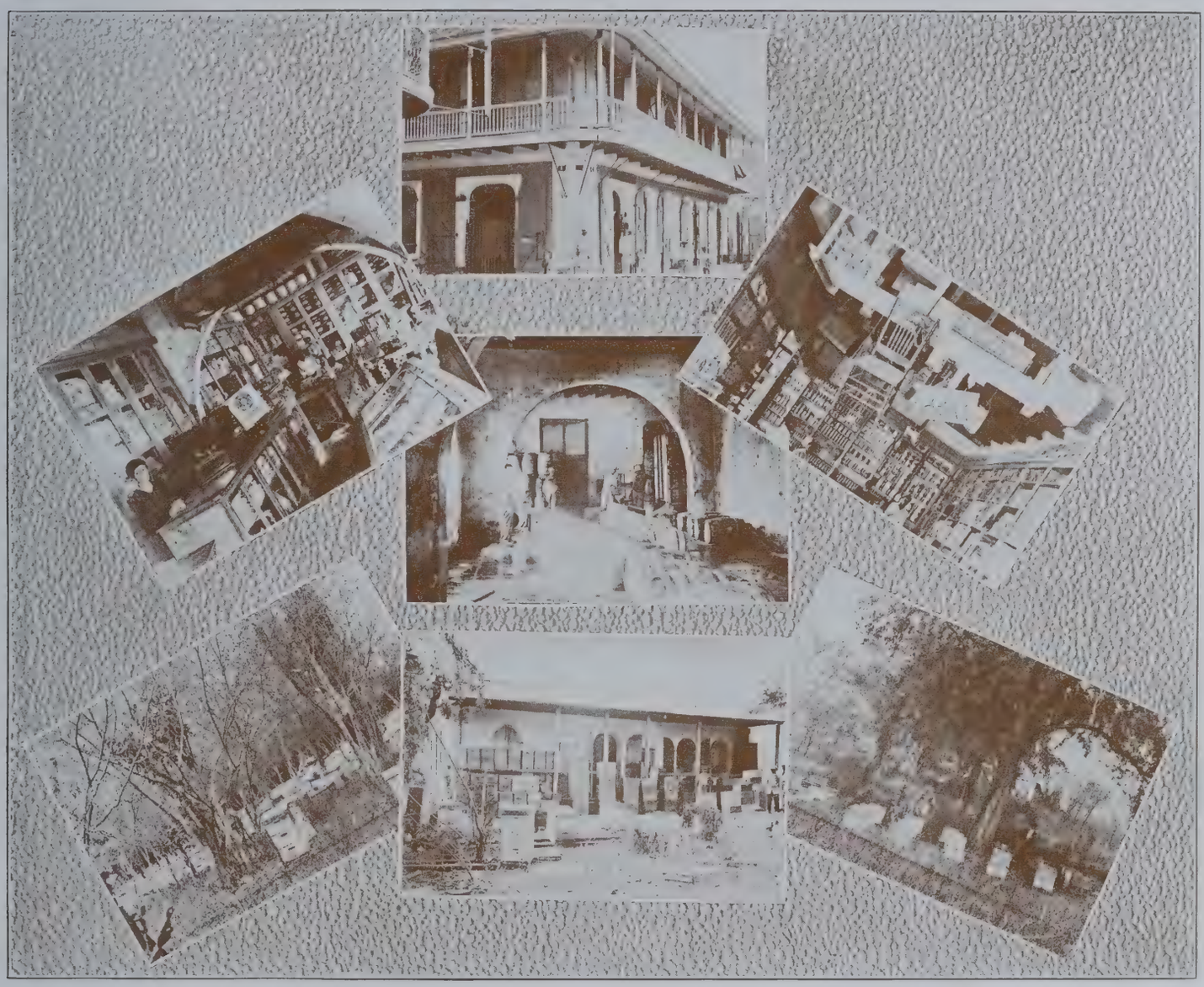
The house gives employment to a large number of clerks and laborers which assures an adequate service of the various enterprises carried on.

The export business of the firm is very large and consists chiefly of the products of the country, among which are coffee, cotton, honey and wax, shipments of which are continually leaving by every steamer sailing from the port of Cape Haiti. Customers in foreign countries dealing with this concern are guaranteed goods of the highest quality, prompt and careful shipping and fair dealing.

Mr. Prosperi, who already represents a number of foreign firms, is always on the alert to extend his business, and is therefore desirous of securing the agency for a reliable and well established firm in Europe and the United States.

The house of Paul Prosperi well deserves the enviable reputation it enjoys—a reputation which has come to it only through eleven years of persistent energy, fair dealing and an earnest desire to please its customers.

While the operations of the firm are generally cash, yet through its scrupulous honesty and punctuality in meeting its obligations it has established a credit of a very high order both in its own and foreign countries.



Intérieur—Interior
Ruchers—Apiaries

Bâtiment—Building
Dépôt de Miel—Honey Deposits
Emballage de Miel—Honey Packing

Intérieur—Interior
Ruchers—Apiaries

A. Santelli & Co.

Cap Haitien

Lorsque en l'année 1912, Messieurs A. Santelli et Cie fondèrent à la rue du Quai cette maison de commerce, ils ne pensaient pas qu'elle aurait pris en si peu de temps, une extension si considérable, Ses importations de provisions et de marchandises sèches se font directement et régulièrement d'Europe et des Etats-Unis d'Amérique.

Sa boîte postale est au numéro 68 au Cap Haitien et les codes dont elle se sert sont l'A, B, C, quatrième et cinquième édition et le Lieber. Les langues que l'on y parle sont l'Espagnol, l'Anglais et le Français.

Le gérant de la maison est Monsieur A. Santelli. Les exportations de cette maison, de tous produits généralement quelconques du pays sont remarquables. Le café, le miel, la cire, les bois précieux de toutes sortes font l'objet de ses

When in the year 1912 Messrs A. Santelli & Company erected their commercial house on the Rue du Quai, they did not dream that in so short a time it would attain the great proportions that it is now, yet in the short period of seven years it has attained such a degree of eminence, that it stands to-day a monument to the farsightedness, energy, and business ability of its founders.

Its importations of provisions, dry goods and general merchandise direct from Europe and the United States are large and are constantly being received. Their exports to those countries comprise the various products of Hayti, including coffee, honey, wax and precious woods of all kinds. The careful attention given to the selecting and shipment of these products is a source of gratification to the foreign

A. SANTELLI & CO.

soins les plus attentifs pour donner satisfaction à ses nombreux clients de l'Etranger. Elle emploie vingt commis et vingt cinq ouvriers. Ses machines spéciales pour la préparation et la mise en état des denrées exportées ne laissent rien à désirer sous le rapport de leur installation et de leur efficacité.

Agents de compagnies de navigations et d'assurances, cette maison voudrait bien accepter d'autres représentations de maisons étrangères sérieuses. Disposant de grands capitaux, d'un crédit que peu de maisons peuvent obtenir, elle s'est affirmée sur la place du Cap Haitien comme l'un des établissements de commerce les plus sérieux et les plus importants que existent à l'heure actuelle. Sa parfaite correction, son honorabilité dans les affaires contribuent aussi beaucoup à asseoir ses relations sur des bases solides.

houses, as they realize, the better condition the goods are received, the higher prices they will bring.

Mr. A. Santelli is the able and efficient manager of the house and he has under his supervision a force of twenty clerks and twenty-five laborers.

The company is agent for several Shipping and Insurance companies, and will gladly act as representative for a few first class commercial houses.

Having a large amount of capital, a firmly established credit, and a reputation for fair dealing, the house stands high in the estimation of the people of Cape Hayti, and its numerous customers abroad.

P. O. Box 68; codes used A, B, C, fourth and fifth editions, and Lieber's. Spanish, English and French are spoken.

Antonio Schettini

Cap Haïtien

Fondée en 1901 à la rue B, Numéro 10, cette maison de commerce a pris une grande extension. Elle exporte en Europe chaque année un fort lot de café trié, bien préparé et du sirop de miel de premier choix, qui, par leur bonne préparation obtiennent toujours les prix les plus élevés.

Elle fait aussi un grand commerce d'importations de marchandises diverses, tant aux Etats-Unis d'Amérique qu'en France, en Angleterre et en Italie.

En dehors de la succursale qui a un beau assortiment de marchandises de toutes espèces, elle a établie une boulangerie moderne de premier ordre qui a obtenu la clientèle de la meilleure société par la supériorité de ses pains et de ses biscuits. Aussi c'est un beau désordre qui amuse les passants et qui donne une juste idée du succès obtenu, que de voir chaque matin, les nombreux clients se présenter à la Boulangerie et faire leurs achats de pains et de biscuits de luxe.

Cette maison qui progresse chaque jour, jouissant de crédits considérables tant en Haïti qu'à l'Extérieur, est appelée, dans un avenir prochain, à être l'une des premières de cette place, grâce à sa bonne administration. Boîte postale numéro 73. Les langues qu'on y parle sont l'Espagnol, le Français et l'Italien. Elle emploie six commis et huit ouvriers. Le code dont elle se sert est le Lieber. Le gérant de la maison est Monsieur Luigi Schettini. Représentant de maisons étrangères, elle n'hésiterait pas, au cas échéant, à accepter d'autres représentations de maisons sérieuses d'Europe et des Etats-Unis.

This important firm was founded in 1901, and since that has grown steadily until now it is recognized as one of the leading houses in the city. It is situated at No. 10, B Street, P. O. Box 73. Code used Lieber's. Spanish, French and English are spoken.

The firm conducts an extensive importing and exporting business, the imports being a general line of merchandise, while the exports to New York, consisting chiefly of specially picked coffee and honey of a very fine quality, both of which bring the highest prices in the market, amount to a large sum annually.

In addition the firm conducts a large bakery where is baked the most delicious bread and biscuits, the number of customers for which, every morning, are an absolute guarantee of their superior quality.

The credit of the house is firmly established both at home and abroad, and under the able management of Mr. Luigi Schettini, who is a man of high business integrity and resourcefulness, is growing from day to day and no doubt in the near future will be the foremost of its kind in the city. At present the firm gives employment to six clerks and eight laborers and customers can depend on having their orders filled promptly and carefully.

Although Mr. Schettini has the agency for a number of foreign firms, yet he is always ready to avail himself of the opportunity to act as representative for a few more European or American houses of established commercial repute.

A. SCHETTINI

Vues Extérieur et Intérieur Exterior and Interior Views

C. C. Woolard

Cap Haitien

Cette maison qui est l'une des plus grandes et des plus importantes du Cap Haïtien est située dans les rues A et B 12ème et 13ème. Elle s'occupe d'importations directes de marchandises de toutes sortes d'Europe et des Etats-Unis d'Amérique et d'exportations dans ces mêmes contrées de produits indigènes sur une très grande échelle. Son adresse télégraphique est: Woolard et les codes dont elle se sert sont l'A, B, C, quatrième et cinquième éditions, le Lieber le Beutley's, W. U. New.

Les langues que l'on y parle sont l'Anglais, le Français et l'Italien. Le gérant de la maison est Monsieur C. C. Woolard. Cette maison emploie dix commis et quatre ouvriers.

Monsieur Woolard est également agent de la Royal Dutch West India Mail, du Light House Picolet, de Messieurs Armours and Co., Chicago; de Packing House Products; de l'automobile Ford et accessoires, des phonographes et disques Victor, des machines à coudre Singer, de Challenger and Co., moulins à vent et pompes, des cigarettes de la Nationale, de la fabrique des montres Ingersoll. Elle traite aussi de toutes les affaires de garage avec des mécaniciens Américains, comme employés. Tous les soins y sont fournis avec célérité et à bon marché.

La Maison C. C. Woolard qui, comme on le voit, s'occupe d'affaires considérables offre toutes les garanties nécessaire à ceux qui voudraient s'adresser à elle pour des affaires généralement quelconques. Ses clients tant du Cap Haïtien que de l'Etranger n'ont jamais eu qu'à se louer des rapports de commerce qui existent entre eux.

Son crédit est aussi très grand et il y a peu de maisons de la place qui peuvent disposer d'aussi grands capitaux que la maison C. C. Woolard.

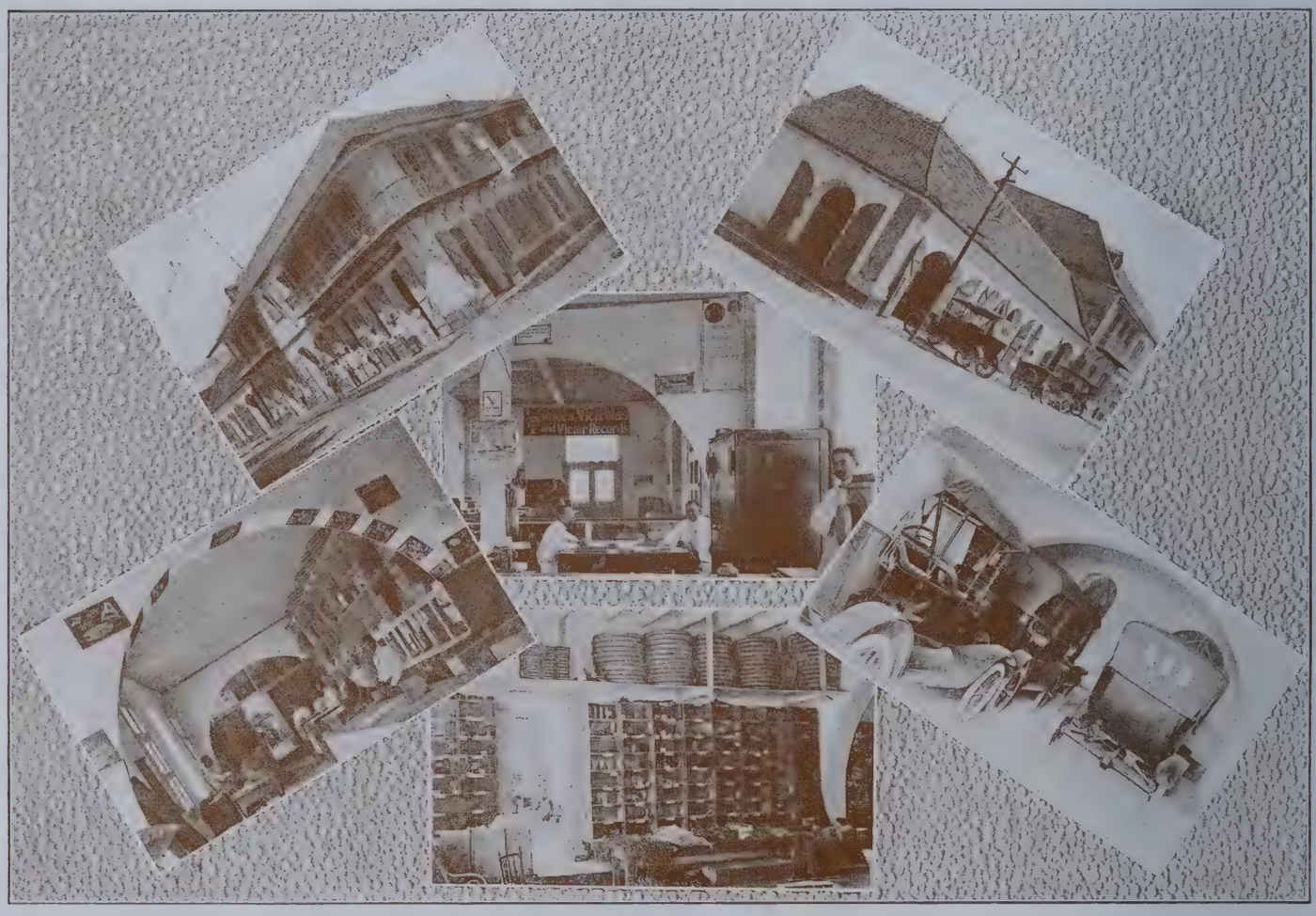
This firm, which is one of the largest and most important in the town of Cape Haiti, is located in Streets A and B, 12th and 13th. It deals in a general line of merchandise imported directly from the United States and Europe, and exports to those countries very large quantities of the various products of the country.

The house employs ten clerks and four laborers, and is managed by Mr. C. C. Woolard. The English, French and Italian languages are spoken. Cable address, Woolard; codes used are A, B, C, fourth and fifth editions; Lieber, and Bentley's W. M. New.

Mr. Woolard is also agent for the Royal Dutch West India Mail, the light house Picolet, Messrs. Armour & Company, Chicago, Packing house products; Ford Automobiles and accessories; Victor Phonographs and records; Singer Sewing Machines; Challenger & Company, Windmills and Pumps; La Nationale Haytian Cigarettes, Ingersoll Watches, etc. He also conducts a number of garages in which American mechanics are employed, and special attention is given to high class automobile and general repair work.

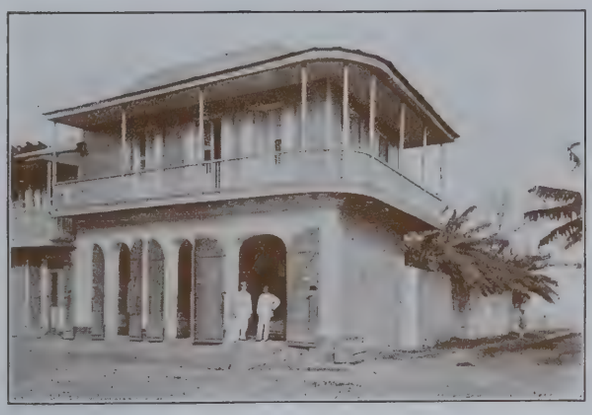
It can thus be seen that the firm carries on a varied assortment of enterprises, and patrons are guaranteed that their trade will be given prompt and careful attention. In fact, customers who have been dealing with the firm since its foundation speak very highly of the courteous treatment they have received.

The credit of the firm, both at home and abroad, is excellent, and there are very few firms in the town who have the same amount of capital at their disposal as the firm of C. C. Woolard. Mr. Woolard is a prominent man both in social and business circles of Cap Haitien.



C. C. WOOLARD

Théodore. Stephens & Co



Magasin Store

Etablie en 1916 à la Rue du Quai, au Cap Haïtien, cette maison importe toutes sortes de marchandises et exporte en grandes quantités les denrées du Pays.

Boîte postale numéro 2 et son adresse câblographique est: Stephens. Les codes en usage dans cette maison sont l'A, B, C, cinquième édition et le Lieber. Les langues qu'on y parle sont l'Anglais et le Français.

Elle importe directement ses marchandises d'Europe et des Etats Unis d'Amérique et emploie six commis comme personnel. Représentant déjà quelques maisons étrangères, il lui serait agréable d'accepter d'autres représentations sérieuses. Elle expédie aussi du campêche, en quantités considérables, du café, du cuir, des peaux de chèvres, des cuirs de boeufs, du miel, de la cire, du cacao, etc., etc.

Elle possède également dans la ville une autre succursale où se débite en gros et en détail un assortiment de toutes espèces de marchandises. Toutes les ventes se font généralement au comptant. Une nombreuse clientèle se presse toujours à leurs portes pour obtenir des produits de première fraîcheur et de bonne qualité.

Messieurs Stephens & Co. jouissent sur la place du Cap Haïtien d'une réputation d'honnêteté qu'ils ont acquise par leur correction et leur honorabilité. Toutes les affaires commerciales où leurs deux maisons sont engagées se ressentent de la droiture et du sérieux de leurs directeurs.

This company was established in Rue du Quai, Cape Haiti in 1916. It conducts an import and export business in a general line of merchandise on a large scale, and is well known, not only throughout Haiti, but in the United States and Europe.

The address is P. O. Box 2. Cable address: Stephens. Codes used: A, B, C, fifth Edition, and Lieber. English and French are spoken, and correspondence generally is conducted in either language.

The exports of the Company consist chiefly of logwood in large amounts, also coffee, cotton, hides, goat skins, honey, wax, cocoa, etc., all of which bring the highest prices in the foreign markets.

The company also maintains a branch house in the Capital City where all kinds of goods can be purchased at wholesale or retail. Owing to the fact that the business is conducted on a cash basis, a large number of people from distant points patronize the branch knowing they can procure first class goods at fair prices.

Messrs. Stephens & Co. have made a reputation for themselves by their sound business judgment, fair dealing and unfailing courtesy, both in the branch house and in the main establishment.

Agents for several foreign firms, yet they are willing to act as representative for other reliable houses.

Chantiers Buying Yards

Successeurs de Mario Penzo & Co.

Un des grands établissements de commerce situé au Cap Haïtien, Rue B, 15 et fondé en 1917, c'est la maison connue sous la raison sociale: Successeurs de Mario Penzo & Co. Elle traite généralement d'importations directes de marchandises d'Europe et des Etats-Unis d'Amérique et d'exportations en ces mêmes contrées des denrées du Pays.

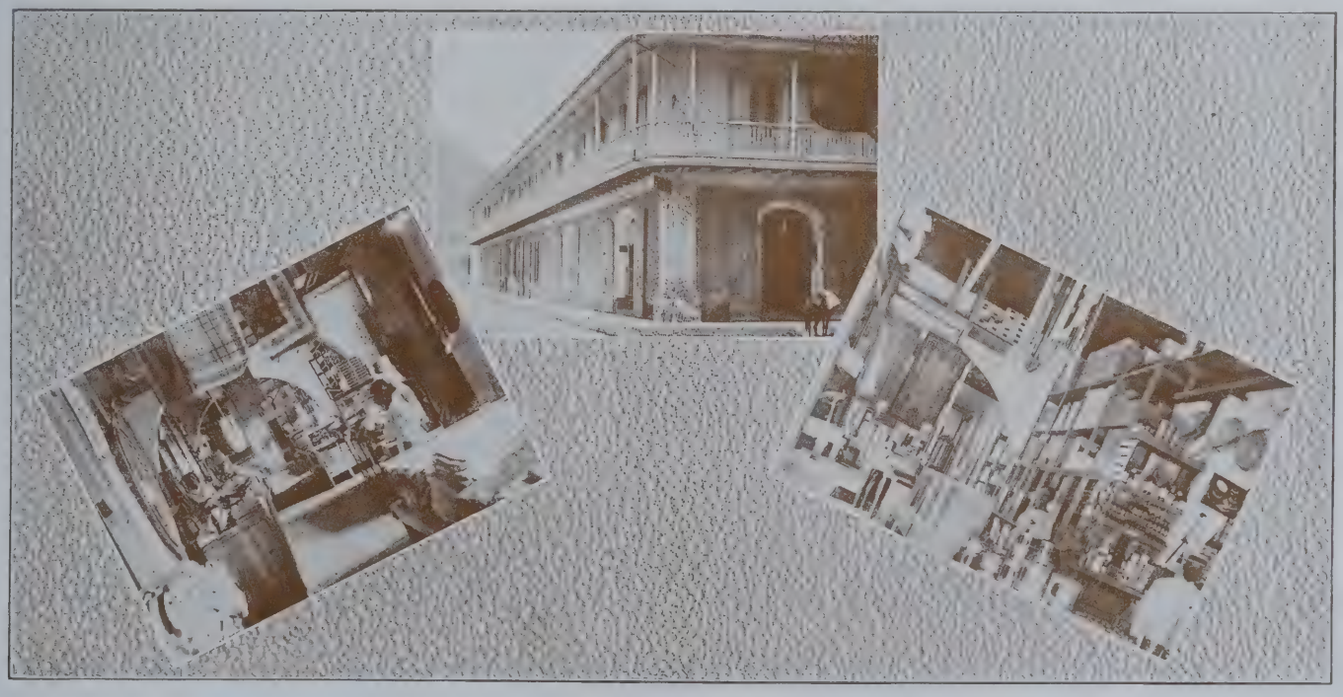
Boîte Postale: Numéro 17. Adresse câblographique: Penzo. Les codes en usage sont l'A, B, C, cinquième édition et le Lieber. Les langues qu'on y parle sont l'Espagnol, l'Anglais et le Français. Le gérant de la maison est Monsieur A. Baa. Elle emploie sept commis et trois ouvriers.

Bien qu'elle représente déjà plusieurs maisons étrangères, elle accepterait volontiers de nouvelles représentations de maisons sérieuses. Elle est une des maisons les plus importantes de la ville du Cap Haïtien et ses marchandises vendues au meilleur marché que partout ailleurs sur la place attirent une nombreuse et constante clientèle.

Tous les articles sortis de cette maison sont garantis de qualité irréprochable.

One of the great commercial establishments of Cape Haiti is the firm known under the name of Successors of Mario Penzo & Co. It was established in 1917 and is situated in Street B, 15. P. O. Box 17. Cable address: Penzo. Codes used: A, B, C, fifth edition and Lieber's. Spanish, French and English are spoken.

It deals principally in the direct importation of goods from Europe and the United States; and exports largely of the products of the country.



Intérieur Interior Extérieur Exterior Intérieur Interior

Mr. A. Baa is the active manager of the concern. Seven clerks and three laborers are employed, but these will be greatly increased in the near future as the business is growing very rapidly, as the high quality of the goods carried and the attractive prices at which they are sold is bringing in a large and influential clientage.

The firm would like to add the names of several other well known, foreign firms to their present list of agencies.

Every article bought from this concern is guaranteed of the best quality.

Antoine Durand

Maison Building

Fondée en 1915 à la rue A Numéro 3, au Cap Haitien, la maison Antoine Durand importe directement des marchandises de toutes sortes d'Europe et des Etats-Unis et exporte du campêche, du café et du miel. Boîte postale No. 100 et adresse câblographique: Durand. Les codes dont la maison se sert sont l'A. B. C. 5ième Edition et le Lieber. On y parle l'Anglais et le Français.

Elle a quatre employés et vingt-cinq ouvriers pour assurer le bon service de la maison. Représentant de maisons étrangères au Cap Haïtien, elle accepterait encore d'autres représentations de maisons de confiance.

M. Antoine Durand possède également deux ruchers à Fort Liberté et y récolte du miel et du cire en abondance.

Tant à l'importation qu'à l'exportation, la maison Antoine Durand, par sa régularité, son honorabilité dans les affaires, traite d'importantes transactions. Elle a vu se développer d'une façon remarquable sa prospérité et sa réputation sans cesse grandissantes. Sur la place du Cap-Haïtien, elle compte pour une des plus grandes et des plus recommandables maisons de commerce, offrant aussi les plus sérieuses garanties à tous ceux qui veulent bien s'adresser à elle pour toutes sortes d'affaires commerciales.

Ils y trouvent soin, promptitude et probité.

The firm of Antoine Durand, No. 3 Street A, Cape Haiti, was founded in 1915. Mr. Antoine Durand imports all classes of goods directly from Europe and the United States and exports to the same countries, logwood, cotton, coffee and honey. The address is Post Office Box 100 and the Cable address, "Durand." The codes used are the A. B. C. fifth edition, and Lieber's. French and English are spoken and correspondence is handled promptly in either language.

This firm acts as agent for foreign commercial houses in Cape Haiti and is anxious to secure further agencies of reliable firms. Four clerks and twenty-five laborers assure the efficiency of its business.

Mr. Antoine Durand is also the possessor of two apiaries, which yield abundant crops of honey and wax.

The business of Antoine Durand has had a remarkable development and its prosperity is increasing daily. It is considered one of the most important houses in Cape Haiti. Its reliability and honesty in commercial dealing have gained it a well deserved reputation, and its patrons may always be sure of receiving prompt service and a square deal.

Mr. Durand will be pleased to answer any inquiries concerning the commercial conditions of Haiti and the vast natural resources of the Republic as yet undeveloped.

Chantier Buying Yards

Durand Frères

Maison-Building

Messieurs Durand Frères et Co., du Cap Haitien, sont à la tête d'une importante maison de commerce située à la rue A Numéro 6 et établi depuis l'année 1898. Boîte postale numéro 21 et adresse câblographique: Durand. Les codes dont ils se servent sont l'A, B, C, cinquième édition et le Lieber. Les langues que l'on y parle sont l'Anglais et le Français.

Le gérant de la maison est Monsieur Léon Durand. Ils importent les marchandises les plus variées d'Europe et des Etats-Unis d'Amérique et exportent dans ces mêmes pays, en grandes quantités, les denrées du pays, telles que le café, le campêche, le miel, le cacao, etc. Sept employés et cinquante ouvriers assurent le bon fonctionnement des services de la maison. Représentant de plusieurs maisons étrangères d'Europe et des Etats-Unis, il accepterait volontier d'autres représentations de maisons sérieuses et convenables. Ils ont trois ruchers à Fort Liberté, Jacquesy et Ouanaminthe qui leur fournissent abondamment du miel et de la cire qu'ils expédient dans les pays étrangers. Ils sont également propriétaires de plusieurs maisons dans la ville du Cap et dans les environs.

La maison Durand frères est l'une des plus grandes et des plus importantes de la place. Elle fait des affaires pour un chiffre considérable et chaque année ce chiffre augmente. Monsieur Léon Durand, gérant de la maison, est un homme agréable et courtois qui inspire de la sympathie à tous ceux faisant des affaires avec lui.

Messrs. Durand Frères are at the head of a commercial house which was founded in the year 1898. It is situated in Street A, No. 6, P. O. Box 21. The cable address is Durand, and the codes used are A. B. C. fifth edition, and Lieber's. English and French are spoken. Mr. Leon Durand is the manager.

They import direct from Europe and the United States a varied assortment of goods, and export to these places a large quantity of coffee, logwood, honey, cocoa and other native products. Seven clerks and fifty laborers are constantly employed in the transactions of the business.

Messrs. Durand are also engaged extensively in real estate, being the proprietors of several houses in Cape Hayti and its suburbs. They are also owners of three apiaries at Fort Liberty, Jacquesy, and Ouanaminth from which is derived a large quantity of honey and wax of superexcellent quality, all of which is shipped to foreign countries.

The firm are representatives for several firms in the United States and Europe, yet they will be pleased to accept the agency for a few other first class houses.

Mr. Leon Durand, the manager, is a business man of sterling character, and inspires confidence in every one with whom he comes in contact, and this together with his remarkable energy and untiring efforts have made the house of Durand Frères one of the foremost in Cape Hayti.

Chantier Buying Yards

F. M. Altieri

Intérieur Interior

Depuis l'année 1885 où cette maison de commerce a été fondée, à la rue du Quai, au Cap Haïtien, elle a constamment vu s'élever ses affaires dans des proportions considérables. Elle importe directement des marchandises de toutes sortes d'Europe et des Etats-Unis d'Amérique et exporte en ces mêmes contrées les denrées les plus diverses du Pays.

Boîte postale: Numéro 16. Son adresse câblographique est Altieri. Les codes en usage sont l'A. B. C., quatrième édition et le Lieber.

Les gérants de la maison sont Messieurs A. Lebon et F. Schomberg. Elle emploie douze commis et beaucoup d'ouvriers. Représentant déjà plusieurs maisons étrangères, elle accepterait bien d'autres représentations.

La maison F. M. Altieri est aussi Agent de la Compagnie Générale Transatlantique au Cap Haitien et son acienneté, son honorabilité en font une des plus sérieuses et des plus importantes maisons de la place. Disposant d'un grand crédit, elle peut faire des transactions qui atteignent des chiffres très élevés et satisfaire entièrement toujours le grand nombre de ses clients. Elle fait aussi des opérations de Banque et vend des Traites et des chèques sur l'Europe et les Etats Unis, et son découvert dans les institutions de crédit s'élève à de fortes valeurs.

Since its establishment in 1885, this firm has progressed so rapidly that its business has now assumed very large proportions. It is located on the Rue du Quai, Cape Hayti. Post Office Box 15. Cable address, Altieri. Codes used A. B. C., fourth edition, and Lieber. It imports direct from Europe and the United States extensive quantities of general merchandise and exports to the same countries large shipments of the various products of the country.

The firm is under the management of Messrs. A. Lebon and F. Schomberg and employs twelve clerks and a large number of laborers. It has the agency for several important foreign concerns and at present is seeking to extend its representation.

The firm is agent in Cape Hayti for the General Transatlantic Company and its reliability and high standard of fair dealing make it one of the most important in the place. In addition to its extensive import and export business the firm conducts an important banking concern and sells drafts and checks in Europe and the United States of America. Its securities rank high in the estimation of the large banking institutions abroad.

Extérieur Exterior

Société Commerciale d' Haiti

Succes. Artibonite Trading Co.

Bureaux Offices

Une des succursales de cette grande firme dont la maison principale est établie à Port au Prince, se trouve au Cap Haïtien, Rue du Quai, A 15. Elle est dirigée par Monsieur Raoul Piquion.

Boîte Postale: Numéro 83. Adresse câblographique: Artibon. Elle s'occupe spécialement d'exportation des produits du Pays. Les codes dont elle se sert sont l'A. B. C. quatrième et cinquième édition, le Lieber et Bentley's. On y parle l'Espagnol, l'Anglais, le Français, et l'Italien. Elle emploie douze commis et vingt ouvriers pour assurer l'expédition rapide et convenable des denrées dont elle charge chaque bateau en partance pour les ports d'Europe et des Etats-Unis d'Amérique.

Elle voudrait bien accepter des représentations de maisons étrangères sérieuses au Cap Haïtien. Cette succursale est trés active et son mouvement d'affaires est considérable. Les produits qu'elle exporte obtiennent toujours les meilleurs prix sur les marchés étrangers par leur soigneuse préparation et leur qualité qui ne laisse rien à désirer.

A branch of this well known and prosperous company, whose principal offices are in Port au Prince, has been established in Cape Hayti under the able and energetic management of Mr. Raoul Piquion. It is situated in the Rue du Quai, A 15, P. O. Box 83. Cable address, Artibon. Codes used; A. B. C., fourth and fifth editions; Lieber and Bentley's. Spanish, English, French and Italian are spoken.

The branch deals principally in the products of the country which are exported in large quantities to foreign countries. Twelve clerks and twenty laborers are employed, and prompt and careful shipment on board the various steamers leaving for the ports of Europe and the United States are assured.

The amount of business conducted by this branch is very large, and the various products shipped are very favorably quoted on the foreign markets, not only on account of their quality, but also for the great care taken in their preparation. Representation of reliable foreign firms is desired.

Bâtiment Building

Cap-Haitien

Hotel New York

Cape Haiti

Cet Hôtel situé au Cap-Haïtien, rue du Quai, au centre des affaires, et établi depuis l'année 1915 est dirigé par Madame Rosita Moralès, une des personnes les plus populaires de la ville. C'est l'établissement le plus renommé de la capitale du Nord et aussi un des meilleurs, des plus confortables de la République. Une cuisine Française succulente, des vins fins, des consommations de choix y attirent de nombreux clients.

On y sert avec soin et une rare promptitude. Aussi les voyageurs qui y logent ne manquent jamais d'exprimer leur satisfaction des services reçus.

La maison posséde également une succursale avec de très bonnes chambres, bien meublées et les plus propres de la ville. On y parle le Français, l'Anglais, l'Espagnol et l'Italien. Six employés assurent le service irréprochable de cet hôtel de tout premier ordre.

ROSA MORALES

This hotel, established in 1915, is managed by Madame Rosita Morales, one of the most popular persons of the town. Situated in the rue du Quai in the center of the business section, it is the best known hostelry of the Capital of the North and one of the most comfortable and well managed of the Republic.

A French kitchen, fine wines, and choice delicacies attract numerous patrons. The best of service is assured and the travelers who stop there never fail to express satisfaction.

A branch of this hotel also offers very good accommodations with clean, well furnished rooms. French, English, Spanish and Italian are spoken. Six employees attend to the wishes of the patrons with promptness and attention and assure the excellent service of this modern and first class hotel.

Arthur Samson

Il y a dix neuf ans que Monsieur Arthur Samson a fondé dans l'importante ville du Cap Haïtien et à la rue J. 14, sa grande maison de commerce qui depuis lors a marché de succès en succès.

Sa spécialité est l'importation de marchandises diverses tant d'Europe que des Etats-Unis d'Amérique. Elle exporte aussi dans ces mêmes contrées du café, du cacao, des cuirs de boeufs et de chèvres, de la cire, du coton. Elle effectue continuellement ces opérations. Les codes qui

Nineteen years ago Mr. Arthur Samson established in Street J. 14, in the important City of Cape Hayti, his firm, which achieved success after success, until now it has attained a high eminence in the commercial life of the city.

Besides his importations of a large and varied line of general merchandise, Mr. Samson does an extensive business in the exporting of coffee, cocoa, cow hides, goat skins, wax, cotton and other products of the

A. SAMSON

y sont en usage sont l'A, B, C, conquième édition et le Lieber. Les langues que l'on y parle sont l'Espagnol, l'Anglais et le Français.

Monsieur Arthur Samson dirige lui-même sa maison de commerce où il emploie dix commis et vingt cinq ouvriers. C'est le propagateur du commerce du coton dans le Nord et des graines de sablier. Propriétaires de nombre d'immeubles dans la ville, Monsieur Arthur Samson possède en outre une superbe villa qui domine la rade et ses alentours.

Monsieur Arthur Samson est aussi généralement aimé et estimé au Cap Haïtien où sa courtoisie remarquable et ses manières aimables lui ont conquis de grandes et de fortes sympathies.

country to Europe and the United States, shipping by almost every steamer leaving the port. Mr. Samson manages the business himself and employs ten clerks and twenty-five other workmen, all of whom are kept busy receiving and shipping the large line of goods dealt in by the firm.

He is the owner of several houses in the city and resides in a beautiful cottage overlooking the harbor and its surroundings, and from which the horizon can easily be discerned.

Codes used, A, B, C, fifth edition, and Lieber's. Spanish, English and French are spoken.

Daguesseau Montreuil

Une des plus importantes pharmacies du Cap Haïtien est la "Pharmacie Nouvelle" située à la Rue du Quai. Le propriétaire de cet établissement, qui a été fondé en 1904, est Monsieur Daguesseau Montreuil. Il importe directement des Etats Unis et d'Europe tous ses produits pharmaceutiques. Les specialités de cette maison sont: travaux de laboratoire et d'analyses chimiques qui y sont exécutées avec beaucoup de soins. Un service de nuit y est organisé aussi pour l'exécution de prescriptions pressées. Cette pharmacie est dirigée par Monsieur Pierre Tovar; elle emploie cinq commis et deux ouvriers. Câble: Dagues. Codes: A, B, C, 5ème Edition et Liebers. Boîte postale: No. 70. On y parle Français, Anglais et Espagnol.

Intérieur Interior

The most important drug store of Cape Haitian is the "Pharmacie Nouvelle" situated on Rue du Quai. The proprietor of this establishment, which exists since 1904, is Mr. Daguesseau Montreuil. He imports all of his pharmaceutical products from the United States and Europe. A specialty of this store is: a fine laboratory and the execution of analyses which are made with special care. A special night service has also been organized for the execution of urgent prescriptions. This pharmacy is managed by Mr. Pierre Tovar; five clerks and two laborers form the personnel of Mr. Montreuil's establishment. Cables: Dagues. Codes: A, B, C, 5th Edition and Lieber's. P. O. B. No. 70. There is French, English and Spanish spoken.

E. Riot

M. E. Riot est propriétaire d'un magasin d'importation et d'exportation au Cap Haïtien, situé sur la Place Toussaint Louverture. Cet établissement existe depuis 1900. On y trouve toujours le meilleur assortiment de marchandises sèches et de provisions Américaines et Européennes. La maison exporte aussi en grandes quantités les produits suivants: café, coton, et des peaux. M. Riot est désireux d'entrer en relations avec une ou deux maisons étrangères pour les représenter en Haïti. Le magasin de M. Riot est dirigé par lui-même, aidé de trois commis. On y parle Français, Anglais et Espagnol. Câble: Eriot. Code: A, B, C, 5ème Edition. Monsieur Riot a des ruches aux environs du Cap Haïtien et possède plusieurs propriétés en ville.

Extérieur Exterior

Mr. E. Riot is proprietor of an import and export store situated on Place Toussaint Louverture at Cape Haitian. This establishment exists since 1900. There is always the best assortment of dry goods and American and European provisions. This concern exports also in large quantities the following Haitian products: coffee, cotton and skins. Mr. Riot is desirous to enter in commercial relations with one or two foreign concerns regarding representation in Haiti. Mr. Riot's store is managed by himself and he employs three clerks. French, English and Spanish is spoken. Cable: Eriot. Code: A, B, C, 5th Edition. Mr. Riot owns several bee-houses in the vicinity of Cape Haitian and some real estate in the city.

Dorcély François

Monsieur Dorcély François, est propriétaire au Cap Haïtien d'un joli magasin de Nouveautés. Il s'est établi en 1905 et par son activité et son intelligence est devenu un des importants commerçants du Cap Haïtien. Son magasin est toujours bien pourvu des derniers articles de quincaillerie, tissus, et il a aussi un joli assortiment de produits alimentaires. Monsieur François importe ses marchandises des Etats Unis et d'Europe et il offre les meilleures conditions de vente à sa nombreuse clientèle. Il est agent pour plusieurs maisons étrangères. On y parle Français et Anglais. Boîte postale: No. 11. Codes: A, B, C, 5ème Edition.

Extérieur Exterior

Mr. Dorcély François is the proprietor of an important general retail store at Cape Haitian. He is established as merchant since 1905 and through his activity and intelligence became one of the most prominent business men of Cape Haitian. His store is always supplied with the best and nicest assortment of dry goods, hardware and all kinds of American and European provisions. Mr. François imports all of his merchandise direct from the United States and Europe and offers the most advantageous conditions to his trade. He is agent for several foreign concerns. There is French and English spoken. Address is: P. O. B. No. 11. Codest A, B, C, 5th Edition.

E. Nicolas

Monsieur E. Nicolas est établi comme commerçant au Cap Haïtien depuis 1900. Il y est propriétaire d'un grand magasin de marchandises sèches et de provisions. Il importe ses marchandises des Etats Unis et d'Europe et a toujours un riche assortiment de toutes sortes de tissus, toiles, parfumerie et aussi un beau stock de provisions Américaines et Européennes. Cette maison a la réputation d'être un établissement de confiance et compte de nombreux clients. Le magasin est dirigé par Monsieur Nicolas personellement. On y parle Français, Anglais et Espagnol. Monsieur Nicolas est toujours disposé à recevoir des offres de n'importe quelle maison étrangère pour là représenter en Haïti.

Extérieur Exterior

Mr. E. Nicolas is an established merchant of Cape Haitian since 1900. He is the owner of a big store, selling dry goods and provisions. He imports all his goods from the United States and Europe and has always a fine stock of dry goods, perfumeries, in addition to that, a well supplied stock of the best American and European provisions. This house has the reputation of being very reliable and is managed by Mr. Nicolas himself. French, English and Spanish is spoken. Mr. Nicolas is open for offers of representation in Haiti from some good foreign concerns.

Charles Menuan

Monsieur Charles Menuan, propriétaire de l'importante "Pharmacie Menuan" au Cap Haïtien, située au No. 10 Rue F, s'est établi en 1910. Sa pharmacie est toujours bien assortie des meilleurs produits pharmaceutiques et chimiques des Etats Unis et d'Europe et les prescriptions y sont exécutées avec soins et promptitude. Monsieur Menuan est représentant de plusieurs maisons étrangères pour la vente exclusive en Haïti de leurs produits, et il est désireux de recevoir des offres d'autres fabricants de produits chimiques etc. pour les représenter ci. Il emploie trois commis. On y parle Français, Anglais et Espagnol. Boîte postale: No. 66; Câbles: Menuan; Codes: A, B, C, 5ème Edition et Liebers.

CHARLES MENUAN

Mr. Charles Menuan, proprietor of the important "Pharmacie Menuan" at Cape Haitian, situated on No. 10, F street, is established since 1910. His pharmacy is always well supplied with the best chemical and pharmaceutical products of the United States and Europe and all prescriptions are promptly executed. Mr. Menuan is the representative of several Foreign concerns for the exclusive sale of their articles and he is open to receive offers from other factories of chemical products to represent them in this country. He employs three clerks. There is French, English and Spanish spoken. P. O. B. No. 66; Cables: Menuan; Codes: A, B, C, 5th Edition and Liebers.

Eugène F. Nazon

Monsieur Eugène F. Nazon est un grand producteur et exportateur de miel. Il est établi au Cap Haïtien depuis 1902. Son bureau se trouve au No. 19, Rue "D". Il possède cinq ruchers dont quatre dans les environs du Cap Haïtien et un à Ouanaminthe. Il est propriétaire d'une grande quantité de terrain vierge. Monsieur Nazon possède plusieurs médailles de différentes Expositions Industrielles pour ses produits. Il envoie ses produits aux Etats Unis et en Europe et est toujours à la disposition de maisons étrangères pour entrer en relations commerciales avec elles. Il emploie deux commis, huit ouvriers et deux agents. On y parle Français, Anglais, Espagnol et Italien. Câbles: Nazon. Codes: Bentley's.

EUGENE F. NAZON

Mr. Eugène F. Nazon is an important producer and exporter of honey. He is established at Cape Haitian since 1902, with offices at No. 19, D street. He is the owner of five bee-houses, four of which are situated in the vicinity of Cape Haitian and one near Ouanaminthe. He is the proprietor of big tracts of virgin land, not yet cultivated. Mr. Nazon received several medals at industrial expositions for his products. He ships his honey to the United States and to Europe, and is desirous of entering into business relations with some reliable foreign concerns. He employs two clerks, eight laborers and two agents. There is French, English, Spanish and Italian spoken. Cables: Nazon. Codes: Bentley's.

B. Lavitola Mastroti

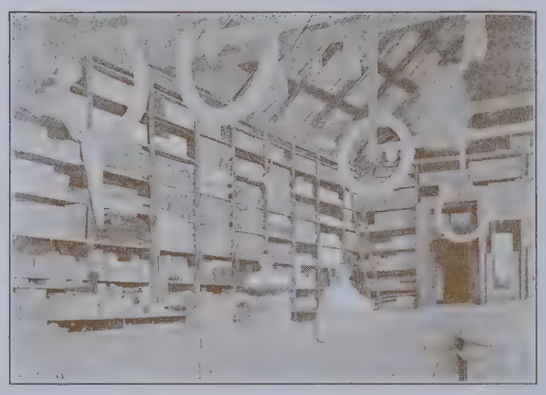
En 1910, M. Mastroti s'est établi au Cap Haïtien comme négociant importateur et exportateur. Il importe des Etats Unis et d'Europe toute sorte de quincaillerie, bijouterie et verrerie; la maison a aussi un joli assortiment de bibelots et d'objets d'art. M. Mastroti importe aussi des bicyclettes et des accessoires pour bicyclettes et automobiles. La maison fait d'énormes ventes en gros et au détail et s'occupe aussi de l'exportation des produits du pays, notamment du miel en grandes quantités. M. Mastroti est propriétaire d'un rucher à Morne Rouge, dans les environs du Cap Haitien. Il emploie trois commis et le Français, l'Italien et l'Espagnol y sont parlés. Câble: Lavitola. Codes: Lieber's; Boîte Postale: 89.

B. LAVITOLA MASTROTI

Mr. Mastroti, importer and exporter is established at Cape Haitian since 1910. He imports direct from the United States and Europe all kinds of hardware, jewelry and glassware, also bicycles and bicycle and automobile accessories. Mr. Mastroti always has a fine selection of art objects in stock. This concern makes enormous sales, both wholesale and retail and does a large export business in products of the country. Mr. Mastroti is the owner of a bee-house at Morne Rouge, in the vicinity of the city, from which he harvests a large amount of honey and wax. He employs three clerks and French, Italian and Spanish is spoken at his offices and stores. Cables: Lavitola; Codes: Lieber's; P. O. Box 89.

M. Giordani & Co.

Depuis l'an 1896, Monsieur Michael Giordani s'est établi au Fort Liberté comme négociant importateur et exportateur sous la raison sociale de M. Giordani & Co. Un homme sérieux et doué d'une intelligence rare dans les affaires commerciales, il a une grande clientèle à la ville de Fort Liberté et ses environs. Monsieur Giordani importe des Etats Unis et d'Europe des marchandises sèches et des provisions de première qualité qu'il vend au détail et en gros. Il offre des conditions très avantageuses à ses nombreux clients. Il achète aussi des denrées du pays et les expédie en Europe et aux Etats Unis. On y parle Français, Anglais, Italien et Espagnol.



M. GIORDANI

Mr. Michael Giordani established himself in the year 1896 at Fort Liberté, as merchant importer and exporter, under the firm's name of M. Giordani & Co. Through his energetic work and rare intelligence in commercial affairs, Mr. Giordani soon established himself firmly in the city of Fort Liberté and vicinities. He imports both from the United States and Europe, dry goods and provisions of the best quality, which he sells wholesale and retail; he offers very advantageous terms to his large clientele. He exports also the products of the country to Europe and the United States. French, English, Italian and Spanish is spoken.

Michel Lucas

Port-de-Paix

La première pharmacie à Port de Paix est celle de Monsieur Michel Lucas, située à la Rue Notre Dame. Bien qu'elle n'existe que depuis 1915, cette pharmacie a aujourd'hui une grande clientèle; on y apporte beaucoup de soins à l'exécution des ordonnances et seulement les meilleurs articles sont offerts au public. Cette maison a toujours un grand stock de produits pharmaceutiques et chimiques de toute première qualité importé d'Angleterre, la France et des Etats Unis. La maison a trois employés. Monsieur Lucas a aussi une installation spéciales pour la fabrication d'eaux gazeuses, de liqueurs et de siropo.

M. LUCAS

The best drug store of Port de Paix is that of Mr. Michel Lucas situated on Rue Notre Dame. This store only exists since 1915 but is doing a considerable business at the present time; prescriptions are executed with the greatest care and only first class medicines and drugs are used. This concern is always well supplied with French, English and American pharmaceutical and chemical products. Mr. Lucas employs three clerks. He has also an installation of special machinery for the manufacture of soda water, syrups and fine liquors, which he sells in large quantities.

Edouard Bloncourt

Cap Haitien

Etabli au Cap Haïtien depuis quelque temps, Monsieur Edouard Bloncourt, un énergique et intelligent commerçant, est aujourd'hui un des grands importateurs et exportateurs de cette place. Il importe surtout des provisions Américaines et Françaises qu'il vend au détail et aussi en gros; il exporte spécialement du campêche et du café aux Etats Unis et en France. Il emploie six commis et une vingtaine de travailleurs. On y parle l'Anglais et le Français. L'adresse câblegraphique est "Bloncourt" et le Code A, B, C, 5ème Edition y est en usage. Avant de s'établir au Cap Haïtien, Monsieur Bloncourt était un commerçant de l'intéressante ville de Port de Paix où il était aussi agent consulaire de la République Française. Pendant plus de dix ans il a été à Port de Paix un des agents de la Compagnie de Navigation côtière B. Rivière & Co. qui faisait le trafic de l'ile d'Haïti avec quatre navires et aussi l'agent de la ligne à vapeur Bessière du Hâvre. Il est membre du Cercle Français du Cap Haïtien où son activité est très appréciée.

E. BLONCOURT

Established in Cape Haitian for some time, Mr. Edouard Bloncourt, a very intelligent and active merchant, is today a most important Exporter and Importer of that community. He imports specially American and French grocery stores which he sells wholesale and retail; his principal exports consist of logwood and coffee which he ships to France and the United States. He employs six clerks and about twenty laborers. There is French and English spoken. His cable address is "Bloncourt" and A, B, C, 5th Edition Code is used. Before he established himself at Cape Haitian, Mr. Bloncourt was a well known merchant of the city of Port de Paix where he was also Consular Agent of the French Republic. For ten years, he was the Port de Paix Agent, of the S. S. Line Rivière & Co., which was doing coastwise trade throughout the island with four vessels and he was also the Agent of the Steamship Line Bessière of Havre. He is a member of the French Club of Cape Haitian, where his activity is much appreciated.

Nicolas Barrella

Cap Haitien

Monsieur Nicolas Barrella s'est établi en 1910 au Cap Haïtien comme fabricant de chaussures et importateur d'articles de cordonnerie. C'est la plus importante fabrique de chaussures du Département du Nord de la République. Monsieur Barrella occupe dans son atelier vingt ouvriers et il a toujours un superbe assortiment de .souliers de toute qualité et à tous prix. Le principe de cette maison a été toujours de donner satisfaction á tous ses clients et aussi peut-on remarquer que les affaires de Mr. Barrella augmentent de jour en jour. Les commandes données à cettemaison sont promptement exécutées. Monsieur Barrella importe aussi toutes espèces de fournitures pour cordonnerie pour la vente en gros et en détail. Dans cet établissement on parle Français, Anglais, Espagnol et Italien. Monsieur Barrella est agent de quelques maisons étrangères et il voudrait bien entrer en relations avec d'autres maisons ou manufactures pour les représenter ici. L'adresse télégraphique est: Iarrella et les Codes Lieber et A, B, C: 5ème Edition y sont en usage.

N. BARRELLA

Mr. Nicolas Barrella is established at Cape Haitian since 1910, as manufacturer and retail dealer of shoes of all qualities. He is the owner of the most important shoe factory of the Northern Department of the Republic. He employs constantly twenty workmen and has always a well assorted stock of all qualities of shoes at different prices. The principles of this establishment were always to give entire satisfaction to its customers and it is a well known fact that the sales of Mr. Barrella are increasing every day. The orders with which this house is entrusted are promptly executed. Mr. Barrella also imports all kinds of shoemaker's supplies which he sells retail and wholesale. There is French, English, Spanish and Italian spoken and every attention is given customers. Mr. Barrella is also agent of several Foreign concerns and he desires to get in touch with some other important firms or factories to represent them in this country. His cable address is: "Barrella" and A, B, C, 5th Edition and Lieber's Code are used.

Port de Paix

PORT DE PAIX, la seconde ville et le second port d'importance du Nord de la République d'Haiti a été la première ville sous la colonie dans le territoire qui forme actuellement la République d'Haiti: Les explorateurs Espagnols avaient baptisé cet endroit "Valparaiso" (la vallée du paradis) à cause de sa beauté et de la richesse du terrain.

La ville actuellement compte à peu près 3000 habitants plus une nombreuse population rurale et cette ville étant le chef lieu pour l'arrondissement, il-y-a un tribunal civil, un administrateur des finances, bureau de poste, télégraphe et téléphone ayant une communication par câble avec le Môle Saint Nicolas, une cathédrale et une église, plusieurs écoles et autres installations utiles.

La grande Ile de la Tortue est située directement en face de la ville, ce qui garantie un mouillage sure aux vaisseaux des plus petits au plus grands. Cette ile est très riche en bois et est bien connue pour ses excellentes tortues.

Les mornes derrière la ville produisent du café et cacao et beaucoup des bois tels que: acajou, cèdre, gaiac et des bois de construction. Une Compagnie possède un tramway aerié qui s'allonge sur un terrain de plusieurs lieues à l'intérieur pour faciliter la transportation des bois.

Port de Paix est au premier rang d'un point de vue commercial et exporte des grandes quantités de campêche et autres bois aussi bien que de café et cacao et des autres produits de la région et les imports passant par le port de l'Ile de la Tortue et les riches vallées assurent à cette ville un grand avenir surtout quand les plusieurs ressources naturelles seront développés et les mines qui sont situées dans les mornes seront exploitées.

Des personnes qui veulent s'intéresser dans ces ressources naturelles pour les développer trouveront un bon terrain et aussi le bon concours de la population de Port de Paix et en regardant cette ville d'un point de vue historique et comme intéressant les touristes, on peut dire que cette ville offre des études intéressants surtout à un point de vue historique ayant été le Quartier Général des fameux pirates Espagnols (les trésors de l'Ile de la Tortue sont fameux mais pas encore découverts) et c'est aussi l'endroit où les Français en 1803 ont fait leurs derniers efforts, mais qui ont été en vains et ils ont perdue en luttant avec les vaillants ex-esclaves pour la cause de la liberté et l'indépendence d'Haiti.

Les autorités actuels sont le populaire et progressiste Magistrat communal, Monsieur O. Belizaire, un homme intelligent et actif, l'administrateur des Finances, Monsieur Ciceron Saint Aude, ex-collecteur de la Douane, ex-sénateur et grand cultivateur et Mr. Elie Lescot le Commissaire du Gouvernement au-près du Tribunal civile de ce ressort, un ancien député et professeur qui en outre a fondée une bibliothèque publique.

Les forces militaires et la police de la ville et du district sont sous les ordres immédiates du très capable Commandant du District de Gendarmerie, Capitaine Homer L. Howell, un officier prêté par le Gouvernement des Etats Unis qui s'est fait une réputation sans pareille, pas seulement comme officier et chef de police mais comme ingénieur en contruisant des routes, des rues, des lignes téléphoniques et télégraphiques.

On peut visiter Port de Paix soit par les bateaux de la Ligne Hollandaise, de la Raporel S. S. Line ou ceux de la Compagnie Transatlantique et les autorités et la population invitent cordialement les capitalistes, hommes d'affaires et touristes pour visiter la ville et de leurs venir en aide dans le développement de cette riche région.

Port de Paix, the second City and Port of importance of Northern Haiti was the first permanent settlement in the territory now forming the Republic of Haiti: the Spanish discoverers baptized this place with the name of "Valparaizo" (Paradise Valley) on account of the beautiful scenery and rich soil.

The present City has some 3000 inhabitants in addition to a large rural population, and, as it is the seat of Government for the district, it has a superior and lower Courts, a financial Administrator, Post Office, Telegraph and Telephones, with Cable connections, via Môle Saint Nicolas, a catholic Cathedral and Church, various Schools and other municipal improvements.

The large Island of Tortue (Turtle Island) lays directly in front of the City and assures a safe anchorage for vessels of all kinds. This Island has important timber cuttings and is famous for its fine sea turtles.

The mainland back of the City produces coffee and cacao and has important timber districts containing dye woods, mahogany, cedar, lignum vitae, and building timber of all kinds. One Company has an aerial tram, extending several miles into the interior, used for the transportation of timber.

Port de Paix ranks well up from a commercial point of view, shipping great quantities of logwood and other timber as well as coffee, cacao and other agricultural products of the region, while the Imports passing through this port of the Tortue Island and all the mainland valleys behind, assure the City of a great future as the many nearby natural resources are being developed, especially the rich mining district in the nearby mountains.

Investors will find here a rich field in almost every line and the people of Port de Paix will do their part to aid foreign capitalists in locating here, while from a tourist point of view this City and district will be found interesting for many reasons from an historical as well as scenic point of view, as it was here that the famous pirates of the "Spanish Main" made their headquarters (the treasures of Turtle Island are famous but as yet undiscovered) and this place is where the French made their last stand in 1803, and lost to the valiant ex-slaves fighting for freedom and independence.

The City officials at this writing are, the popular and progressive Mayor Mr. O. Belizaire, a man of ability and character, the Commissioner of Finances, Mr. Ciceron Saint Aude, ex-Collector of Customs, ex-Senator and Agriculturist of note and Mr. Elie Lescot, the Commissariat or Federal Inspector and Prosecuting attorney of the district courts, an ex-Congressman and Professor who in addition to his official duties has founded a Public Library.

The military and police forces of the City and District are under the immediate orders of the very efficient District Commander of the Gendarmerie, Captain Homer L. Howell, an officer loaned by the U. S. Government to the Haytian Government, who has made a reputation second to none, not only as a military officer and Police Chief but also as an all around utility engineer for building roads, street, telephone and telegraph lines, etc.

Port de Paix can be reached by either the Royal Dutch West India Mail, S. S. Line, the Raporel S. S. Line or the French Transatlantique S. S. Line and the officials and people of this City and District extend a cordial invitation to capitalists, business men and tourists to visist them and assist in the development of this rich section.

O. BELIZAIRE
Magistrat Communal
Mayor of District

ELIE LESCOT
Commissaire du Government
Prosecuting Attorney and Inspector

CICERON SAINT ANDE
Administrateur des Finances
Financial Administrator

Capt. HOMER L. HOWELL
Commandant de la Gendarmerie du District
District Commander of Gendarmes

Port de Paix

Vues variées prise aux alentours et dans la ville de Port de Paix, Haiti.

La plus ancienne ville d'Haiti et le second port, en importance de la côte du Nord.

Various Views taken in and around the city of Port de Paix, Haiti.

The oldest city in Haiti and the second Port in importance on the North Coast.

A. Haguenot & Cie.

Port de Paix

A. HAGUENOT

Cette maison fondée en 1903 à Port de Paix est l'une des plus grandes et des plus importantes de cette ville.

Le nom spécial de cette maison est "Bazar Parisien". Elle est située Rue Notre Dame. Boîte postale: No. 16. Adresse télégraphique: Haguenot, Môle. Le Code en usage est le Lieber. On y parle l'Anglais et le Français. Elle importe directement d'Europe et des Etats-Unis, des tissus, de la bonneterie, des chaussures, cuirs, chapellerie, chemiserie, cravates, rubans, dentelles, modes soieries, ombrelles, parapluies, mercerie, quincaillerie, parfumerie, porcelaines, verrerie, articles émaillés, articles de Paris, vins, bières, liqueurs de toutes marques, conserves de choix, provisions, confiseries, etc., etc.

Elle exporte du campêche, du gaiac, du café, des peaux de chèvres, de la cire, de l'huile de ricin, etc., etc. Elle possède aussi une machine spéciale pour la fabrication du kola champagne et des boissons gazeuses fort appréciés de tout le public de Port de Paix. Elle a également une succursale au Môle Saint Nicolas. Elle emploie quatorze commis et a un grand nombre d'agents au Môle Saint Nicolas et ailleurs pour l'achat de ses produits, d'exportation.

Le directeur de la maison est Monsieur A. Haguenot, agent consulaire de France, ancien sous officier du premier régiment de Zouaves en Algérie.

D'une popularité extraordinaire, généralement connu, aimé et estimé de tous, tant à Port de Paix qu'à Port au Prince et dans les autres villes de la République d'Haïti, Monsieur Haguenot est un homme d'une rare courtoisie. Tous ceux qui à quelque titre que ce soit prennent contact avec lui, sont unanimes à proclamer l'urbanité de son caractère, son commerce agréable et l'amabilité de ses manières.

Ses succès commerciaux sont dus peut être, en grande partie au caractère de cet homme charmant en compagnie de qui on aime toujours à se trouver.

A. Haguenot & Company, founded in 1903 at Port de Paix, is one of the largest and most important in the town. It is situated at Rue Notre Dame and goes by the name of "Bazar Parisien." The code in use is Lieber. The Post Office address is Box 16 and the cable address: "Haguenot, Môle." English and French are spoken.

This firm imports directly from Europe and the United States woven stuffs, hosiery, shoes, leathers, hats, shirts, ties, laces, embroideries, novelties, silk, wool and linen, umbrellas, hardware, perfumery, crockery, enamelled ware, wines, beers, liquors of all brands, choice preserves, provisions, confectionery, etc.

The exports include logwood, lignum vitae, coffee, goat skins, wax, castor oil, etc. The firm possesses a special machine for the manufacture of Kola champagne and aërated waters much liked by the people of Port de Paix.

A branch house is located at Môle St. Nicholas. Fourteen clerks are employed in all and a great number of agents for the purchase of the native produce.

The manager of the firm is Mr. A. Haguenot, Consular Agent for France, and former sub-officer of the first French regiment of Zouaves in Algeria. Mr. Haguenot is a man of delightful personality and is universally liked and esteemed by all with whom he comes in contact, not only in Port de Paix, but in the other cities of the Republic as well; and it is to this, that he largely owes his success.

A. HAGUENOT & CO.

Mr. Haguenot has lived for many years in Haiti where he has won a host of warm personal friends, as well as a strong place in the best business and financial circles of the Republic.

He belongs to the various chambers of commerce as well as the better social clubs, both in his home town, Port de Paix and in the capital, Port au Prince.

J. L. Villanueva & Co.

Port de Paix

C'est une des plus grandes maisons de commerce établies à Port de Paix depuis 1912. Elle importe toutes sortes de marchandises des Etats-Unis et d'Europe, elle exporte également les produits les plus divers et les plus variés du pays.

L'adresse télégraphique est "Villanueva," Port de Paix et les codes en usage sont l'A, B, C, cinquième édition et le Lieber. Le gérant de la maison est Monsieur J. L. Villanueva qui possède également dix succursales dans la ville de Port de Paix, une à Saint Louis du Nord et une autre au Môle-saint-Nicolas.

Dix-neuf commis et vingt ouvriers sont employés en ces diverses succursales, sans compter les représentants de cette maison en diverses villes de province. Elle possède aussi des machines spéciales pour préparer le coton, le café et d'autres denrées. Les langues qu'on y parle sont l'Anglais, le Français et l'Espagnol.

Représentant déjà plusieurs maisons étrangères, elle accepterait volontier d'autres représentations de maisons sérieuses de l'Etranger. Son commerce d'exportation est l'un des plus grands, des plus étendus du Département du Nord-Ouest.

Elle exporte en grande quantité du café, du cacao, et des fruits du pays, le tout préparé avec un soin méticuleux pour satisfaire ses clients de l'Etranger.

La Maison J. L. Villanueva de Port de Paix, par l'étendue de ses affaires tant à l'importation qu'à l'exportation, par les capitaux considérables dont elle dispose pour ses achats, tient l'une des premières places dans cette ville. La régularité, la probité et la courtoisie de son gérant Monsieur J. L. Villanueva sont aussi les principales causes du succès, qui a marqué son évolution depuis sa fondation.

Bureaux Offices

This firm was established in Port de Paix in 1912, and is one of the largest in the town. They are extensive importers of all classes of merchandise from the United States and Europe and export to those countries large quantities of the products of the country.

Mr. J. L. Villanueva is the efficient manager of the firm who also have ten branches in the town of Port de Paix, one at St. Louis du Nord, and one at Mole St. Nicholas. Cable address, Villanueva, Port de Paix. Codes in use are A. B, C, fifth edition and Lieber. English, French and Spanish are spoken.

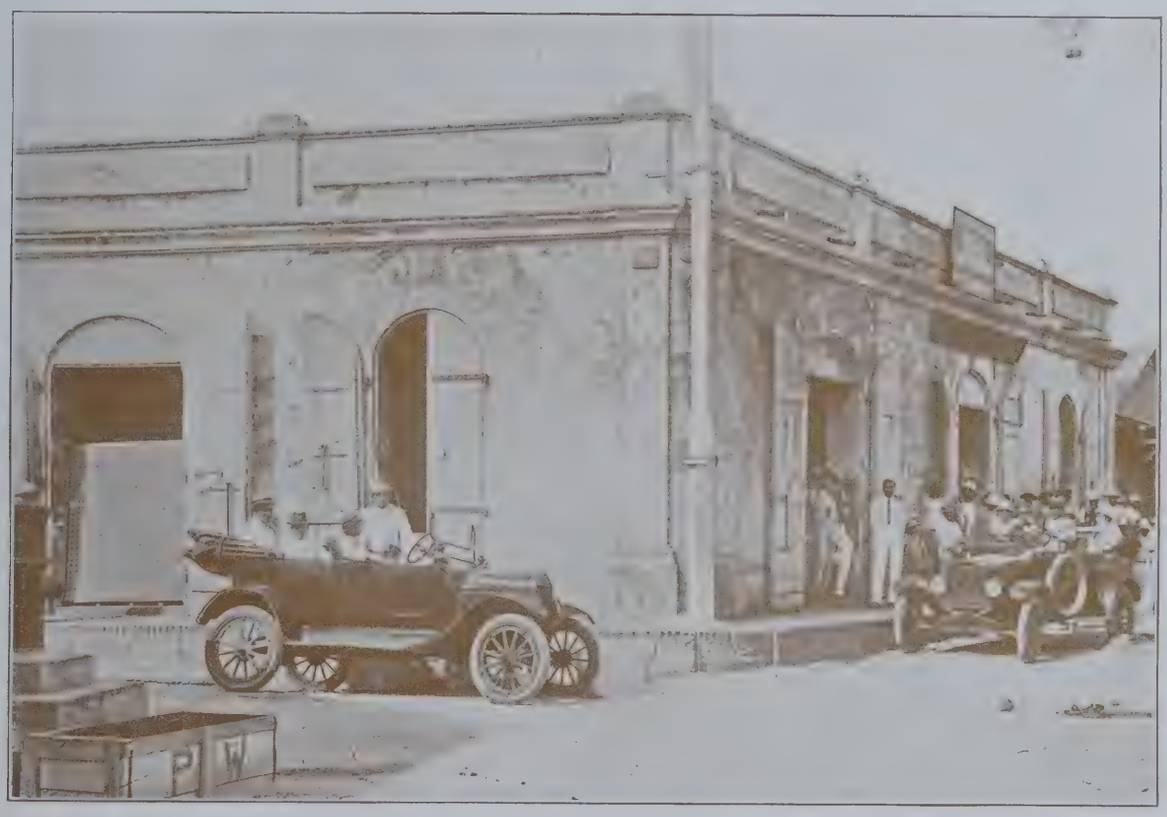
Nineteen clerks and twenty laborers are employed in these various branches, and there are also representatives of the house in several of the more important towns of the Republic. Special machinery has been installed for the preparation of coffee cotton and other products of the country.

The firm are agents for several important foreign firms but would be glad to represent a few other first class houses.

Villanueva & Co. are recognized as being one of the largest commercial houses in the Department of the Northwest of Hayti, exporting large quantities of coffee, cocoa, etc.

Precious woods, such as logwood, lignum vitae, and fustic or yellow wood are specially treated, and shipped by every steamer to the United States and Europe, where they are very highly valued. The firm owns five lighters for the loading and unloading of vessels.

Unlimited capital, a firmly established credit, punctuality and reliability, together with the efficient management of Mr. J. L. Villanueva, are some of the reasons for the remarkable progress of the firm.



J. L. VILLANUEVA & CO.

Vue extérieur Exterior View

Vue Intérieur Interior View

F. Maurasse

Port de Paix

Etabli en 1903 à Port de Paix. M. F. Maurasse a institué une maison de commerce considérable qui traite d'Importation et d'Exportation.

Elle importe directement toutes sortes de marchandise d'Europe et des Etats-Unis et exporte également des denrées du Pays soigneusement préparées. L'adresse câblographique est: Maurasse; les codes en usage sont l'A B C cinquième édition et le Lieber. Les langues dont on se sert sont l'Anglais et le Français. Elle emploie neuf commis et quarante ouvriers pour la manipulation de ses produits d'exportation. Elle voudrait bien accepter des représentations de maisons étrangères d'Europe et des Etats-Unis. Une succursale a été établie au Môle Saint Nicolas où elle emploie trois commis et cinq ouvriers. La maison a aussi pour assurer le trafic de la côte qui est assez considérable, quatre voiliers avec tous leurs accessoires pour remplir l'objet de leur destination.

M. F. Maurasse est l'associé de la fabrique de cigarettes F. Maurasse, Marquez & Co. dont la marque "La Créole" est fort goûtée de tous les amateurs. Ces cigarettes fabriquées avec du tabac du pays sont exquises pour leur arôme spécial et l'élégance de leur fabrication. M. Maurasse est le seul acheteur de bois de campêche pour compte de la Compagnie américaine, "American Dyewood Company." Ses expéditions s'élèvent à plus de 12.000 tonnes par an, de bûches et racines. Il est également agent de plusieurs grande ligne Américaine.

Established in 1903 at Port de Paix, Mr. F. Maurasse has built up an extensive commercial business; importing all kinds of goods directly from the United States and Europe, and exporting various products of the country carefully prepared for the market.

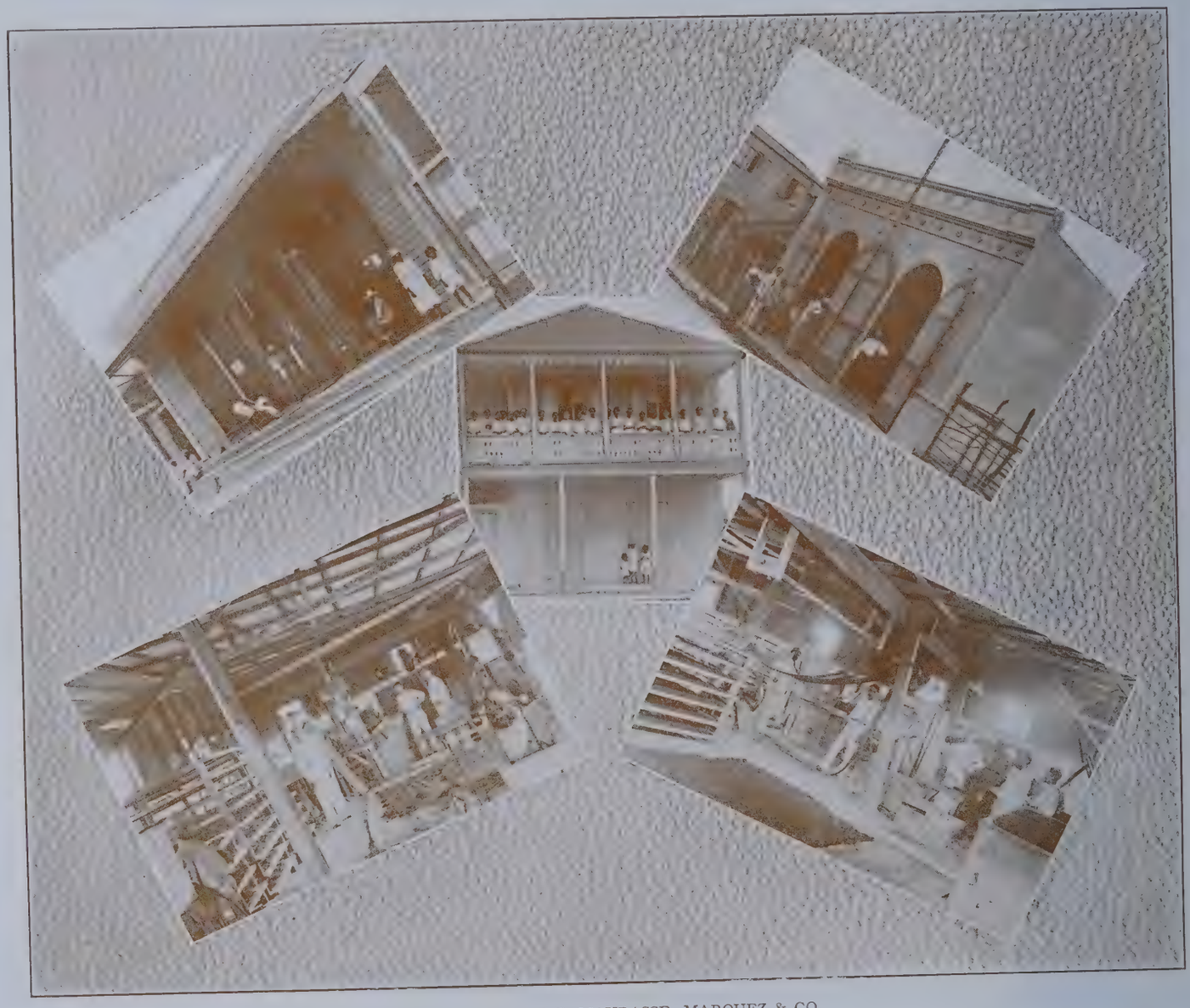
The cable address is "Maurasse", and the codes used, A, B, C, fifth edition, and Lieber. English and French are spoken. Nine clerks and forty laborers are employed for handling its export trade.

A branch has been established at Môle St. Nicholas where three clerks and five laborers are employed. The firm also possesses four sailing boats for carrying on its coast trade which is considerable. It is desirous of securing agencies of foreign firms.

Mr. F. Maurasse is a partner in the firm of F. Maurasse, Marquez & Company which manufactures cigarettes. Their brand, "La Créole" made from the tobacco of the country, is famous for its rare and delightful flavor and is much valued by all connoisseurs.

Mr. Maurasse is the only buyer at Port de Paix of Logwood with which he supplies the big American concern, "The American Dyewood Company", the shipments amounting to more than 12,000 tons yearly of logs and roots.

With extensive connections abroad and a substantial capital, the house of F. Maurasse has acquired during the sixteen years of its development a firmly established reputation.



F. MAURASSE and F. MAURASSE, MARQUEZ & CO.

P. E. Laraque

Port de Paix

Etablie en 1893, à la Rue du Quai, à Port de Paix, la maison P. E. Laraque est l'une des plus riches et des plus sérieuses de la place. Ses affaires atteignent un chiffre très grand.

Son adresse télégraphique est: Laraque, et les codes en usage sont l' A, B, C, quatrième et cinquième édition, et le Lieber. On y parle Anglais et Français. La maison emploie quatre employés et de nombreux agents.

Elle importe d'Europe et des Etats-Unis d'Amérique toutes sortes de marchandises et exporte les produits les plus divers en ces mêmes pays. Représentant de plusieurs grandes maisons étrangères, elle accepterait encore de nouvelles représentations. Monsieur Paul Emile Laraque, le chef de cette maison est agent de la Raporel Steamship Line Inc, cette grande ligne de bateaux américains qui fait un si grand trafic avec tous les ports d'Haïti.

Il est aussi Agent consulaire d'Italie et chargé par interim des intérets de la République de Cuba.

Le café, le coton, la campêche, le gaiac et le ricin, sans compter d'autres bois précieux de construction sont exportés, par chaque navire touchant les ports étrangers, en quantités considérables.

La réputation de la maison P. E. Laraque à Port de Paix est l'une des plus solides et des mieux établies. Son chiffre annuel d'affaires tant à l'importation qu'à l'exportation n'a pu être dépassé par aucune autre maison de la place. Quant au directeur lui-même, c'est un homme généralement aimé et estimé et qui jouit d'une réputation d'honnêteté, de régularité et de probité non seulement à Port de Paix mais encore sur tous les autres points du Pays.

Aussi s'explique-t-on qu'il a pu, par un labeur constant et opiniârte, joint à ses manières agréables, édifier cette maison magnifique de commerce qui possède de forts grands capitaux.

Monsieur P.E. Laraque est en outre propriétaire de plusieurs maisons, de nombre de fire-proofs, tant en ville qu'à la campagne.

Extérieur Exterior

Extérieur Exterior

Intérieur Interior

The house of P. E. Laraque, rue du Quai, Port de Paix, was established in 1893, and is one of the wealthiest and most reliable of the place. The cable address is "Laraque", and the codes in use are the A. B. C, fourth and fifth editions and Lieber. English and French are spoken. Four clerks and numerous agents are employed.

Goods of all kinds are imported directly from Europe and the United States and coffee, cotton, logwood, lignum vitae and castor oil and other precious woods are exported by every steamer sailing for foreign ports.

This firm acts as agent for several foreign firms and would accept other agencies. Mr. Paul Emile Laraque, head of the firm, is also agent for the Raporel Steamship Line, Inc., the largest American line of steamers trading at Haitian ports. He is also consular agent for Italy and in charge ad interim of the interests of the Republic of Cuba.

The annual amount of business transacted by this house exceeds that of any other in the place. This success has been due in no small measure to the untiring energy of its manager. Mr. Laraque is a man who is generally loved and esteemed and enjoys a reputation for rectitude and fair dealing, not only among his patrons of Port de Paix, but also in the other towns of the Republic.

The firm P. E. Laraque owns and operates some special machinery, to prepare the goods, such as coffee and cotton for exportation; no matter what the merchandise, it is carefully prepared and packed before shipment; also is it easy to understand why this excellent house reaped such a success; the care and promptness, with which the firm handles all orders, together with the untiring labor and courtesy of its manager explains it all.

Mr. Laraque is the owner of several houses and fireproof buildings in the town and adjoining suburbs.

The house is very well known both in Haiti and abroad, and operates with a large capital at its disposition.

All correspondence promptly attended to.

Shemtob & Cie.

Gonaives

Depuis 1895, que cette maison est établie dans la ville des Gonaives, à la rue Lavaud, ses affaires d'importations et d'exportations se sont développées avec une rapidité merveilleuse.

Elle importe toutes sortes de marchandises séches, de tissus, de dentelles, de broderies, de lainages, de parfumerie, etc. etc., et de provisions de toutes espèces tant d'Europe que des Etats-Unis et exporte également les denrées les plus variées du pays, telles que le café, le coton, etc. etc.

Elle emploie dix commis. Codes: A. B. C., 5ème édition et le Lieber. Représentant de plusieurs maisons étrangères des plus importantes des Etats-Unis, elle accepterait bien à en représenter d'autres, dans les mêmes conditions.

On y parle l'Espagnol, l'Anglais, le Français, l'Arabe et l'Italien. La maison Shemtob & Co. possède diverse propriétés en ville et à la campagne. C'est la plus importante maison Américaine qui existe depuis si longtemps dans la ville des Gonaives où elle a pu s'attirer une clientèle nombreuse à cause de la fraîcheur et de la bonne qualité de ses produits importés ainsi que de la grande préparation, des soins spéciaux apportés à l'exportation des produits variés du pays. Elle posséde des machines spéciales pour préparer le café et le coton.

Leurs amis Américains seront toujours certains d'obtenir promptement, tous les renseignements d'intérêts sur Haïti de Mr. Shemtob and Cie.

Toutes les ventes s'y font en gros et en détail mais invariablement au comptant.

Established in 1895 in Lavaud Street, Gonaives, the commercial business of this firm has developed with remarkable rapidity.

It imports all kinds of dry goods, woven stuffs, laces, embroideries, wools, perfumery, etc., and all sorts of provisions directly from the United States and Europe; and exports to these countries a large variety of native products, such as coffee, cotton, etc.

The manager of the firm is Mr. John Boulos. Ten clerks are employed. The codes used are A. B. C., fifth edition, and Lieber. This firm represents several important foreign establishments and would accept other agencies of the same kind.

Spanish, English, French, Arabian and Italian are spoken.

SHEMTOB & CO.
Gonaives

Shemtob & Company are the owners of several properties in the town and country. It is the oldest and most important American firm in the town and has a large custom attracted by the variety and superior quality of its importations and the careful preparation of the articles which it exports. The house possesses special machines for the preparation of coffee, cotton, etc.

Mr. Shemtob is always ready to furnish to its American friends, whatever information it can, which may be of interest regarding Haiti.

Shemtob & Company is one of the busiest shops in the town; you are sure to find there what you want. The business is done both wholesale and retail and invariably on a cash basis.

Société Commerciale D'Haiti

Successors to Artibonite Trading Co.

Gonaives

Une des succursales de cette grande firme dont la maison mère dirigée par M. J. Fraenckel est à Port au Prince, est établie aux Gonaives depuis 1915 et a pour gérant M. Francis Salgado. Située à la Rue Sans Culottes, dans cette ville, Boîte postale No. 10 et adresse télégraphique: "Artibon."

Codes: A, B, C, 4ème et 5ème édition, Western Union, Lieber et le Bentley's. On y parle l'Anglais et le Français.

M. Salgado gérant de la maison est membre de la Chambre de commerce de Port au Prince. Les affaires principales de la maison reposent sur des importations et des exportations des Etats Unis et d'Europe.

Elle est agent de la Raporel Line aux Gonaives. Elle représente également des maisons des Etats Unis. Notamment la grande maison W. R. Grace & Co., Hanover Square, New York, U. S. A.

L'Artibonite Trading Co. a des succursales non seulement aux Gonaives, mais encore au Cap Haitien, à Port de Paix, à Saint Marc. A Saint Marc se trouvent leurs usines à huile de coton et ses sous produits qu'ils embarquent, en quantités considérables, comme fertilizers aux Etats Unis. Leurs exportations de café, coton, cuirs campêche, miel et cire, fertilizers, huile de coton, gaiac dépassent le chiffre de toutes celles de la place.

L'Artibonite Trading Co. par ses immenses capitaux, les soins spéciaux apportés dans la préparation de ses produits d'exportation est une des firmes commerciales les plus grandes, les mieux réputées en Haïti ainsi qu'au Etats Unis d'Amérique où elle jouit d'une renommée incontestable.

One of the branches of this great firm, whose principal house managed by Mr. J. Fraenckel is located at Port au Prince, was established in Gonaives in 1915. Its manager is Mr. Francis Salgado. It is situated at Rue Sans Culottes and the Post Office address is Box No. 10. The cable address is "Artibon"; and the codes used A, B, C, fourth and fifth editions, Western Union, Lieber and Bentley's. English and French are spoken.

Mr. Salgado, the manager, is a member of the Chamber of Commerce of Port au Prince. Twenty clerks and more than one hundred laborers are employed for the preparation and arrangement of the large country produce received. It has special machines for the preparation of coffee and cotton. The principal business of the firm is in export and import trade with Europe and the United States.

In addition to representing the Raporel Line at Gonaives, the Artibonite Trading Company is the agent for several foreign concerns, among which is the big American house of W. R. Grace & Company, Hanover Square, New York, U. S. A.

The Artibonite Trading Company has branches in Cape Haiti, Port de Paix and St. Marc. At St. Marc are installed the plants for the manufacture of cotton oil and its sub-products which are shipped in large quantities as fertilizers to the United States. The exports of coffee, cotton, leather, logwood, honey, wax, fertilizers, cotton oil, lignum vitae, etc., exceed all others of the place.

This Company by reason of its immense capital and the particular care given to the preparation of its exports, is one of the most famous commercial houses in Haiti, as well as in the United States where it is favorably known.

Chargement de Ballot de Coton — Loading Cotton Bales

Entrepôt de Coton Extérieur — Cotton Warehouses Exterior

Entrepôt de Coton Intérieur — Cotton Warehouses Interior

Bureau de la Succursale aux Gonaives — Gonaives, Branch Office

L. Bourgain & Co.

Gonaives

Messieurs L. Bourgain & Cie ont établi leur maison de commerce aux Gonaives en 1900, il y a donc près de vingt ans. Cette maison exporte sur une fort grande échelle les produits les plus divers du pays, notamment le bois de gaiac, le campèche, le fustic ou bois jaune, etc, etc.

Boîte postale: No. 29; les codes en usage sont le Lieber et le Lieber à cinq lettres. On y parle l'Espagnol, l'Anglais, le Français, l'Italien. Monsieur L. Bourgain, chef de la maison est membre de la Chambre de Commerce de Port au Prince; la maison est gérée par Monsieur Narcisse Romain.

Elle importe également des marchandises des Etats Unis d'Amérique et d'Europe. Elle emploie six commis et cinquante ouvriers, pour la manipulation et la bonne préparation de ses produits d'exportation.

The firm of L. Bourgain & Company at Gonaives was established nearly twenty years ago. The house imports all its goods directly from Europe and the United States and exports on a large scale a large variety of native products, including lignum vitae, logwood, fustic or yellow wood, etc.

The Post Office address is Box 29 and the codes in use are Lieber and Lieber with five letters. Spanish, English, French and Italian are spoken. Mr. L. Bourgain, head of the firm, is a member of the Chamber of Commerce of Port au Prince; and the business is ably managed by the efficient and energetic Mr. Narcisse Romain. Six clerks and fifty laborers are constantly employed for the careful handling of the goods and their preparation for export.

Quai et Déchargeurs
Gaiac

Wharf and Lighters
Lignum Vitae

Magasin Principal

Main Store

Déchargeurs
Chantiers á Campêche

Freight Lighters
Logwood Yards

La maison L. Bourgain & Cie représente plusieurs maisons étrangères des Etats Unis et d'Europe, notamment la "Monarch Typewriter Co." et les "Dunlop Mills" de Richmond, Va. Elle accepterait volontiers d'autres représentations qui lui sembleraient sérieuses et importantes.

Monsieur L. Bourgain, le Chef de la maison habite Haïti depuis trente ans. Il est en relations amicales ou d'affaires avec tout le monde officiel ou le monde des affaires de la République d'Haïti. C'est dire combien cette maison qui joint à une honnêteté puritaine, une régularité et une célérité à nulle autre pareilles, est renommée sur la place des Gonaives. Aussi chaque année, voit elle s'augmenter le chiffre de ses affaires, s'étendre ses relations commerciales et grossir d'une façon considérable les capitaux dont elle dispose.

The firm also represents several foreign houses of Europe and the United States; among which are the "Monarch Typewriter Company" and "Dunlop Mills" of Richmond, Va. Mr. L. Bourgain & Co. would be pleased to consider offers from some other reliable foreign commercial houses, regarding representation in Hayti.

Mr. L. Bourgain is a resident of Hayti for the past thirty years. He married a Haytian lady and is connected in either a friendly or business way with all the influential and prominent people of the Republic.

His house enjoys a reputation second to none for promptness and reliability; and his agreeable manners and pleasing personality have gained him a large circle of friends.

O. D. Jacques

Gonaives

Etablie depuis 1900 au No. 18 rue Lavaud, cette maison est une des plus grandes, des plus importantes, des plus sérieuses de la ville des Gonaives.

Ses importations de provisions, marchandises sèches et autres articles variés se font directement des Etats Unis et d'Europe.

Elle emploie trente commis et les codes A, B, C, 5ème édition et Lieber y sont en usage. Elle possède également des machines spéciales pour la préparation et l'exportation de certains produits du pays, tels que, le café, le coton, etc.

Elle accepterait l'agence de maisons étrangères, bien qu'elle en représente déjà un assez grand nombre.

Established in March 1900 at Lavaud Street, Gonaives, this house is one of the largest and most important of the town. It imports provisions, dry goods and a variety of other articles directly from the United States and Europe, and exports various products to these countries.

It possesses special machines for the preparation of certain products for export, such as cotton, coffee, etc.

Three clerks are employed. The codes used are the A, B, C, fifth edition, and Lieber. The firm represents several foreign establishments and would accept other agencies.

Mr. O. D. Jacques is himself the manager of the house.

Succursale — Magasin Principal
Branch Store — Expédition de café

Main Store — Succursale
Shipping Coffee — Branch Store

Monsieur Jacques est propriétaires de plusieurs bâtiments à Gonaïves qui servent de dépôt à l'énorme quantité de marchandises qu'il reçoit; il possède également plusieurs maisons d'habitation, en ville et à la campagne. La parfaite expérience des affaires commerciales en général, de Monsieur Jacques, sa courtoisie envers tous ceux qui viennent en contact avec lui, à quelque titre que ce soit, lui ont permis de voir ses affaires s'étendre sur une très grande échelle.

Chaque année, elle constate l'augmentation du chiffre de ses importations et de ses exportations qui sont à tous égards remarquables. Régularité, probité, célérité, telle est la devise de cette maison.

Cette maison a la distinction d'être compté parmi les plus importantes de l'Ile d'Haiti et compte actuellement ses clients par milliers. C'est une des firmes qui traitent acheteurs en gros ou en détail avec la même courtoisie.

He is the owner of numerous warehouses and fireproof buildings used for storing enormous quantities of goods; and also of several dwelling houses in the town and its suburbs.

Mr. Jacques is one of the most popular citizens of the town of Gonaives and his affability, kindness and courtesy have won him the esteem of all with whom he comes in contact, in whatever capacity. To his personal qualities also may be attributed to a large extent the remarkable growth of his commercial business. Satisfactory securities are offered to all. Promptness, reliability and fair dealing, such is the motto of this house.

This house has a standing in Haiti second to none and counts its customers by the thousand, as it is one of the rules of the house to treat all alike, no matter whether they come to sell, or to buy, ten cents worth or a hundred dollars worth. Every customer knows that he will be attended to carefully and fairly.

A. F. McGuffie & Co.

Extérieur Exterior

La maison de commerce A. F. McGuffie & Cie est établi depuis 1905, rue Lavaud No. 79, aux Gonaives.

Importateurs de produits alimentaires, de toileries et de quincaillerie, ils les vendent en gros et en détail, toujours au comptant. Adresse télégraphique: "Afaufico"; codes A, B, C, 5ème édition et le Lieber (new). La maison est sous la direction personnel des propriétaires, ainsi que les quatre succursales dans la ville de Gonaives. On y parle l'Anglais et le Français. Ils emploient plus de vingt-cinq commis dans leurs différentes succursales. Agents de maisons étrangères, ils accepteraient volontier encore de nouvelles représentations. Ils possèdent également quatre fire proofs et cinq maisons en bois. Cette maison vend aussi, au meilleur marché possible, des matériaux de construction et accessoires variés pour automobiles.

Une nombreuse clientèle qu'attire toujours le renouvellement soigné des stocks de marchandises, les prix les plus bas qu'on peut obtenir sur la place, les soins et la promptitude avec lesquels elle est servie out fait de cette maison de commerce une des plus importantes de Gonaives.

This commercial house was established in 1905 at No. 79 Lavaud St., Gonaives. It imports direct from Europe and the United States all kinds of provisions and preserves, linen, draperies and hardware. The trade is both wholesale and retail and always for cash. The cable address is "Afaufico" and the codes in use are A, B, C, fifth edition, and Lieber (New). English and French are spoken.

The business is under the personal management of the proprietors and has four branches in the town of Gonaives. Twenty-five clerks are employed in all. The company represents several foreign firms and is desirous of obtaining further agencies. Four fire-proof buildings and five wooden houses are occupied by the firm, the principal one of which it owns. They also carry a line of building material and accessories for automobiles. Careful renewal of stocks and moderate prices have secured for this house an extensive patronage which is increasing daily.

Intérieur Interior

F. Pélissier

Extérieur Exterior

La maison Pélissier a été fondée aux Gonaives, Rue de la Liberté, en 1847, par Joseph Pélissier et depuis 1878, Fénélon Pélissier son fils, en a pris la succession.

La maison Pélissier, qui, depuis son établissement jusqu'à ce jour n'a jamais eu de suspension, a toujours joui de la confiance de tous ceux qui ont été en rapports avec elle. La spécialité de la maison comprend des instruments pour l'agriculture, des outils pour l'industrie, articles pour constructions, etc. Elle tient en outre, de la quincaillerie, des objets de fantaisie de toutes sortes et de tous pays. A l'incorporation du fils, la Maison Pélissier va changer sa raison sociale en "Pélissier et fils." On y parle l'Anglais et le Français. Ses importations se font directement des Etats-Unis et d'Europe. Codes: A, B, C, 4e et 5e édition et le Lieber. Elle emploie un grand nombre de commis et ses ventes se font en gros ou en détail, au comptant.

The house of Pélissier was founded in Gonaives, Rue de la Liberté, in 1847, by Joseph Pélissier. In 1878 he was succeeded by his son, Fénélon Pélissier.

This old established firm whose business has never been suspended, has always enjoyed the confidence of all those who have had dealings with it. Its special line is agricultural tools, industrial implements, building materials, etc. It carries also iron and steel articles, hardware, and a variety of fancy articles from all countries; in short, what is known in English as "hardware general merchandise."

On the admission of the son, into the firm, the name will shortly be changed to "Pélissier and Son." English and French is spoken. The codes used are A, B, C, fourth and fifth editions, and Lieber. Its imported articles are received direct from the United States and Europe. The business is done both wholesale and retail, and is on a cash basis. A large number of clerks and sales people are employed.

Intérieur Interior

P. D. Jacques

Gonaives

Intérieur Interior

Maison d'importation et d'exportation, sérieuse et recommandable sur la place de Gonaives où elle est établie depuis 1901; elle reçoit toutes espèces de marchandises des Etats Unis et d'Europe et exporte en ces mêmes pays des denrées variées du pays, telles que: café, coton, ricin, etc. Boîte postale No. 2 et on y parle l'Anglais et le Français. Les codes en usage sont l'A, B, C, 4ème et 5ème édition et le Lieber.

Elle possède également des machines spéciales pour presser les peaux d'animaux et le coton.

Agent déjà de maisons étrangères, elle voudrait bien accepter d'autres représentations. Propriétaire de diverses maisons dans la ville des Gonaives, Monsieur P. D. Jacques est un commerçant d'avenir dont les affaires sont en très grande prospérité, par suite de sa grande connaissance des affaires en général et de sa parfaite courtoisie.

Cette maison est renommée pour sa régularité et son honorabilité.

The P. D. Jacques firm at Gonaives is a reliable and well recommended import and export concern established in 1901. All kinds of goods are imported from the United States and Europe and exports to those countries a variety of native products, such as coffee, cotton, castor oil, etc., in enormous quantities.

The Post Office address is Box 2 and the codes used are: A, B, C, fourth and fifth editions, and Lieber. English and French are spoken. The house represents several foreign firms and would accept other agencies from some other well established foreign houses.

This firm possesses special machinery for pressing skins and cotton.

Mr. P. D. Jacques is the proprietor of several houses and real estate in the town. He is a merchant of bright prospects whose business is prospering because of his thorough knowledge of commercial affairs and his courteous manners. The house enjoys an excellent reputation of fair dealing, acquired through Mr. P. D. Jacques' efficient and energetic management the past nineteen years.

Extérieur Exterior

Jacob Constantine & Co.

Gonaives

Intérieur Interior

Située rue Lavaud, au numéro 48, aux Gonaives, cette maison importe des tissus et autres marchandises fines d'Europe et des Etats Unis et exporte des denrées du Pays dans ces mêmes contrées. Le nom spécial de la maison est "Au bon marché." Les codes en usage sont l'A, B, C, quatrième et cinquième édition et le Lieber. On y parle l'Espagnol, l'Anglais, le Français, et l'Italien. Elle emploie six commis et représentant déjà des maisons, elle n'hésiterait pas à accepter d'autres représentations de bon aloi. Ses ventes se font en gros et en détail et toujours au comptant. Les articles mis en vente par la maison. Constantine & Co. sont toujours de première fraîcheur et garantis de bonne qualité. Aussi voit-elle chaque jour, ses affaires prospérer et s'étendre davantage. Son honnêteté, sa probité et ses soins particuliers à servir ses clients sont aussi pour beaucoup dans l'accroissement de ses affaires.

The store of Jacob Constantine & Company is located at No. 48, Lavaud Street, Gonaives, and is known by the name of "Au bon marché." The Company imports woven stuffs and other fine goods from Europe and the United States and exports the various products of Haiti to these countries.

The codes used are A, B, C, fourth and fifth editions, and Lieber. Spanish, English, French and Italian are spoken. Six clerks are employed. The house has the exclusive agency of several foreign firms and would accept other offers of representation from some reliable firms, giving the necessary guarantees.

The hours of business are from six o'clock in the morning till half past five in the afternoon for the convenience of its customers. Sales are either wholesale or retail and always for cash. The firm is a large real estate holder in the city of Gonaives.

The goods carried by this house are always fresh and guaranteed of the best quality. Every steamer coming fom New York brings a renewal of the stock of fineries and its business is increasing daily. This is due not only to its honorable methods but to the prompt attention and careful service given to its patrons as well. The store is under the able and efficient management of Mr. Jacob Constantine himself.

Extérieur Exterior

Désert Blumer

Monsieur Désert Blumer est établi aux Gonaives comme spéculateur en denrées depuis 1904. Monsieur Blumer possède dix-neuf maisons dans la ville des Gonaïves et un plantation d'une contenance de cent quinze carreaux de terre, située aux environs des Gonaives. Il achète en grandes quantités tous les produits du pays; il est désireux de recevoir des offres de quelques maisons étrangères afin d'acheter pour leur compte des denrées en Haïti. Monsieur Blumer parle Anglais et Français. Il emploie actuellement trois commis et six ouvriers à part plusieurs agents qui achètent des denrées pour son compte.

D. BLUMER

In 1904 Mr. Desert Blumer established himself at Gonaives as a speculator in Haitian products. Mr. Blumer is also an important real estate owner; he is proprietor of 19 buildings in the city of Gonaives and a plantation of about one hundred and fifteen acres of land in the vicinity of Gonaives. He buys large quantities of all Haitian products for exportations and is desirous to receive offers from foreign concerns to buy for their account products of the country. Mr. Blumer speaks French and English. He employs at the present time three clerks and six laborers besides several agents who are buying products for him.

S. Silvera

Situé à la rue Lavaud des Gonaives, est un important magasin de toiles et produits alimentaires appartenant à Monsieur S. Silvera, fondé depuis en 1911. Monsieur Silvera a toujours un bon assortiment de toiles et provisions Américaines et Européennes; il importe tous ses articles directement et en reçoit des grandes quantités presque par chaque steamer. Il est agent exclusif en Haïti de plusieurs maisons étrangères. Les ventes y sont faites au détail et en gros et les clients trouvent dans cet établissement la meilleure qualité de marchandises et à bonnes conditions. Monsieur Silvera emploie huit commis et on y parle Français, Anglais, Espagnol et Italien. Câble: Silvera.

S. SILVERA

Situated on Rue Lavaud of Gonaives is a very important dry good and general store, the property of Mr. S. Silvera, existing since 1911. Mr. Silvera keeps always a select assortment of American and European dry goods and provisions; he imports direct and receives by all steamers coming into port large quantities of goods. He is the exclusive agent for Haiti of several foreign concerns. Sales are made wholesale and retail and customers always find the best quality of merchandise at very advantageous conditions at his establishment. Mr. Silvera employs eight clerks and there is French, English, Spanish and Italian spoken. Cable address: Silvera.

R. M. de Lain & Co.

Messieurs R. M. de Lain & Co. qui se sont établis depuis 1898, rue Lavaud aux Gonaives font des affaires considérables d'importation et d'exportation. Leur adresse câblographique est Delain, et les codes dont ils se servent sont l'A, B, C, quatrième et cinquième édition et le Lieber. Le gérant de la maison est Monsieur R. M. de Lain.

Elle importe directement des Etats Unis et d'Europe les articles les plus variés, de toute première qualité et fraicheur consistant en provisions et tissus et exporte les produits du Pays, tels que le café, le coton, etc.

The firm, R. M. de Lain & Co. established since 1898 in Rue Lavaud at Gonaives does a considerable import and export business. The affairs of this house are efficiently managed by Mr. R. M. de Lain. Cable address is: Delain and the codes used are the A. B. C., fourth and fifth edition and Lieber. Woven goods and provisions of various kinds and the very best quality are imported direct from the United States and Europe; the house exports the various products of Haiti, such as coffee, cotton, etc., in large quantities. A large force of clerks and laborers are constantly employed.

Cette maison emploie un grand nombre de commis et d'ouvriers pour la préparation et l'expédition de ses produits à l'Etranger. Elle représente plusieurs maisons des Etats Unis et d'Europe et n'hésiterait pas à accepter d'autres représentations convenables. C'est une maison de commerce de tout premier ordre pour sa probité, sa régularité, les soins qu'elle apporte dans la préparation et l'expédition qualité, qu'ell de ses produits d'exportation ainsi que pour les articles d'importation de première débite.

for the careful preparation and prompt expedition of the native products abroad.

The firm has the exclusive agency of several American and European concerns in Haiti and would gladly consider some other representation from some reliable foreign firms. This is a first class commercial house, well known as such on account of the quality of the goods imported and the care it takes in the preparation and expedition of its products.

Pierre Batroni

Monsieur Pierre Batroni est propriétaire d'un grand magasin de toiles et de provisions aux Gonaives. Son établissement existe depuis 1918, mais par son activité et son intelligence, ses affaires augmentent chaque jour. Il importe des Etats Unis et d'Europe toute espèce de toiles et de produits alimentaires. Monsieur Batroni à part sa maison principale a aussi deux succursales en ville. Il achète pour l'exportation toute espèce de produits du pays. Il est représentant de plusieurs maisons étrangères et est desireux de recevoir des offres d'autres maisons pour les représenter en Haïti. Il emploie actuellement cinq commis et le Français et l'Espagnol y sont parlés.

Mr. Pierre Batroni has a wholesale and retail house of dry goods and general merchandise at Gonaives. His concern was founded in 1918, but through his activity and intelligence his business and trade increases from day to day and without doubt will have a successful future. He imports all kinds of dry goods and provisions from the United States and Europe. Mr. Batroni has two branch stores besides his principal office. He also buys and exports all native products. He represents several foreign concerns and solicits offers from others to act as their agent in Haiti. He employs actually five clerks and there is French and Spanish spoken.

Louis Fils

Monsieur Louis Fils, un intéressant commerçant des Gonaives est propriétaire d'une des meilleures pharmacies des Gonaives. Son établissement existe depuis 1911 et se trouve au No. 63, Rue de la Liberté. Il importe tous les produits pharmaceutiques des Etats Unis et d'Europe et il a toujours un grand stock d'articles les plus frais, les vendant à des prix très modérés. Les prescriptions, confiées à cette pharmacie sont executées promptement. La maison est gérée par M. W. Belford et elle emploie cinq commis. On y parle Anglais et Français. Monsieur Louis Fils est né à Pilate en 1882. Il commença d'abord ses études aux Gonaives et les compléta à Port au Prince. En 1908 il a reçu son diplôme de pharmacien. Monsieur Louis Fils exporte aussi des produits du Pays.

LOUIS FILS

Mr. Louis Fils, an important merchant of Gonaives is the proprietor of one of the best drug stores at Gonaives. His store is located No. 63, Rue de la Liberté and exists since 1911. He imports all pharmaceutical products direct from the United States and Europe and his establishment is always provided with the best class of products and sells at very moderate prices. Prescriptions are executed promptly. This concern is managed by Mr. W. Belford and employs five clerks. There is English and French spoken. Mr. Louis Fils was born in 1882 at Pilate. He began his education at Gonaives and completed his studies at Port au Prince. In 1908 he received his diploma as pharmacist. Mr. Louis Fils exports also products of the country.

Leon R. Thébaud

Monsieur Léon R. Thébaud a fondé aux Gonaives une maison d'importation et d'exportation. Il est un jeune homme entreprenant, énergique et intelligent, né en 1894. La maison importe toutes sortes d'articles, principalement des provisions, tissus et quincaillerie; elle exporte tous les produits du pays, spécialement le café, le coton, les bois du pays, et le miel. La maison est en mesure de donner des renseignements sur toutes affaires commerciales en Haïti. Le gérant de la maison est Monsieur Joseph Ed. Thébaud et elle occupe 15 employés et soixants travailleurs. Adresse câblographique: Lerotebo.

LEON R. THÉBAUD

Mr. Leon R. Thébaud founded at Gonaives an import and export concern. Mr. Leon R. Thébaud, a young, active and intelligent merchant, was born in 1894. This concern imports all kinds of articles, principally provisions, dry goods and hardware and also exports the general products of the country, such as: coffee, cotton, woods and honey. This concern offers its services to give all desired information concerning Haitian commercial affairs. The manager of this establishment is Mr. Joseph Ed. Thébaud; there are fifteen clerks and about sixty laborers employed by this firm. Cables: Lerotebo.

Augustin Acascas

Monsieur Augustin Acascas est le propriétaire de l'Hôtel Saint Michel aux Gonaïves. Cet établissement existe depuis 1910. Le service est excellent à cet hôtel de premier ordre qui offre des commodités extraordinaires; les chambres sont bien aérées et confortables; la cuisine y est très bonne et la maison est toujours pourvue des meilleures vins fins et liqueurs de toutes espèces. Monsieur Acascas dirige lui-même son intéressant établissement et il prend beaucoup de soins pour rendre agréable le séjour de chaque personne dans sa maison. On y parle Français, Anglais, Espagnol, Italien et Allemand. Cette maison est située à la Rue Louverture. Câble: Acascas.

AUGUSTIN ACASCAS

Mr. Augustin Acascas is the proprietor of the Hotel Saint Michel at Gonaives. This establishment exists since 1910. The service there is excellent; the hotel has large and clean rooms and offers all possible comfort and commodities. An excellent kitchen and choice wines and best liquors is a specialty of this first class hotel. Mr. Acascas manages himself his important establishment and he takes special care to make every visitor of his hotel as comfortable as possible. There is French, English, Spanish, Italian and German spoken. This hotel is situated on Rue Louverture. Cables: Acascas. Automobiles are always at the disposition of the many travellers and tourists at Gonaives.

Saint Marc

LA VILLE de Saint Marc, située dans le Département de l'Artibonite, intéressante petite ville commerciale et industrielle, contient six sections rurales. D'après le recensement de la Commune en 1918 cette ville contenait, 10,930 habitants et ses sections rurales 25,033 faisant une population totale de 35963 pour la Commune de St. Marc. Les premiers établissements de cette ville remontent avant l'année 1716, lors de la construction de la première chapelle consacrée à Saint Marc. A cette époque la ville n'était qu'une réunion de quelques maisons insignifiantes. Successivement on commencait à faire des améliorations et avant la révolution cette ville était un des plus jolis endroits de l'ancienne colonie. Saint Marc a été incendiée le 24 Février 1802 par Dessalines à l'arrivée de l'Expédition Française. Dessalines fit enlever une partie des ruines de Saint Marc pour bâtir la ville de Marchand, à qui il donna son nom. L'église construite en 1760, a été préservée de cette destruction ainsi que plusieurs autres maisons. Le tombeau de Gabart, un des héros de l'indépendance se trouve dans cette église. Des autres personnages intéressants de Saint Marc sont: Pierre Pinchinat qui mourut à l'infirmerie de la Force le 8 Mars 1804. Armand Thoby, un instruit Homme d'Etat. Le général Guy Joseph Bonnet mourut à Saint Marc, le 9 Février 1843. Le Président Philippe Guerrier est mort à Saint Marc le 15 Avril 1845 ainsi qu'en 1879 l'ancien Président Nisage Saget.

Saint Marc a vu dans ses murs le 25 Mars 1790, les 212 membres de l'Assemblée Coloniale, sous la présidence du colon Bacon de la Chevalerie, qui le 15 avril suivant prit le nom d'Assemblée générale de la partie Française de St. Domingue et fit écrire sur le rideau de la salle de séances: Saint Domingue, la loi et le roi. Le Gouverneur de Peinier, appuyé par la partie de l'Etat colonial, dissipa ce conventicule insurrectionnel. La maison de cette Assemblée existe encore; elle servait depuis longtemps comme établissement d'école et actuellement l'état l'a affermé à un commercant étranger. En Novembre 1793 les Anglais prirent possession de Saint Marc et Thomas Brisbane s'y installa au nom du roi d'Angleterre. En 1794 et 1795 Toussaint Louverture faisait en vain des efforts de reprendre cette place. Dans la nuit du 6 au 7 Mai 1798 les Anglais evacuèrent Saint Marc. En Février 1802 à l'approche des Français, Dessalines réduisit la ville en cendres et finalement réussit dans la nuit du 4 au 5 Septembre 1803 de faire évacuer la ville par les Français.

En Octobre 1820, la garnison de Saint Marc secoua l'oppression tyrannique de Christophe. Le 16 du même mois le Président Boyer y fit son entré. Saint Marc fut bombardée sans succès par la flotille impériale de Faustin, le 8 Janvier 1859. Successivement dans tous les évènements politiques, Saint Marc était le théatre de scènes sanglantes. Ainsi de 1867 à 1870, elle était la ville frontière du royaume de Christophe et après, la capitale de l'insurrection des Cacos du Nord contre l'administration du Président Salnave. En 1877 une insurrection éclata à Saint Marc contre le Président Boisrond Canal. En Décembre 1881, le général Desormes Gresseau prit les armes à Saint Marc contre le Président Salomon, ce qui entrainait a condamnation à mort de plusieurs citoyens de cette ville. Et dans tous les autres révolutions Saint Marc a toujours joué un rôle principal. Le 5 Mars 1893, sous le Gouvernement du Président Hyppolite la ligne télégraphique entre Port au Prince et Saint Marc a été inaugurée.

L'air de Saint Marc est sain. Les deux rivières qui y passent contribuent à cet heureux effet. Elle partage avec la ville de Jérémie la réputation d'être par la douceur de son climat, un des plus agréables séjours de l'Ile d'Haïti. Un superbe pont, appelé Pont de Pierres, parce qu'il a été construit de pierres de taille a été posé sur la plus grande de ses rivières vers 1785. Malheureusement ce pont, n'ayant jamais été réparé a été emporté par la grande rivière le 14 Août 1891, en causant la mort de plusieurs personnes notables qui étaient venues contempler le spectacle de la crue des eaux. Le Gouvernement le fit retablir immédiate-

THE City of Saint Marc, situated in the Department of the Artibonite, an interesting, commercial and industrial town, contains six rural sections. The statistics of 1918 show that this town at that period had 10,930 inhabitants and 25,033 inhabitants in the six rural districts, making a total of 35,963 for the "Commune" of St. Marc. The first establishments or settlements of this town, date as far back as 1718, during the construction of the first chapel in honor of Saint Marc. At this time the city was only a reunion of small huts. Successively improvements were made and before the revolution, this city was known to be one of the prettiest towns of the former French colony. In 1802, St. Marc was set afire by Dessalines upon the arrival of the French expedition. Dessalines took part of the ruins of St. Marc to build the little town "Marchand" which he named afterwards after himself: Dessalines. The church, built in 1760, and several other buildings were not destroyed through this fire. The grave of Gabart, one of the heroes of the Independence War can be found in this church. Other prominent and historical personalities of St. Marc are: Pierre Pinchinat who died at the Military hospital in 1804, Armand Thoby an intelligent statesman. General Guy Joseph Bonnet died at St. Marc on February 9, 1843, President Philippe Guerrier died also at St. Marc on April 15, 1845 and in 1879 the former President Nisage Saget finished his days in the same town.

On March 25, 1790 the 212 members of the Colonial Assembly met at St. Marc under the presidence of the planter Bacon de la Chevalerie on the 15th of the following month this Assembly assumed the name of Assembly general of the French part of St. Domingo and had inscribed on the wall of their meeting place the words: "The law, the king." Governor de Peinier, protected by the Colonial State, dissipated this reunion. The house where this Assembly held their meetings is still existing; it was used for some time as a school and now the Government has leased it to a Foreign merchant. In November 1793, the English army occupied St. Marc and Thomas Brisbane was installed in the name of the king. In 1794 and 1795 Toussaint Louverture tried unsuccessfully to retake the the city. During the night of May 6 and 7, 1798 the English troops evacuated St. Marc. In February 1802 when the French expedition was nearing St. Marc, Dessalines had the town burnt down and finally succeeded in the night of the 4th of September, to make the French troops leave the city. During October 1820 the St. Marc garrison was under the tyrannic government of Christophe. On the 16th of the same month President Boyer entered the town. On January 8, 1859 St. Marc was bombarded by the imperial fleet of Faustin, but without result. Successively, under all governments, St. Marc was always the scene of some tragical event. From 1867 to 1870 after first being the frontier town of Christophe, it became the seat of General Headquarters for the insurrection, organized against Salnave. In 1877 a revolution broke out in St. Marc against President Boisrond Canal. In December 1881, General Desormes Gresseau revolted against President Salomon with the result that several prominent citizens were sentenced to death. And under all the other Governments St. Marc played a principal part in political events.

The climate of Saint Marc is very healthy. The two rivers passing through the town are the cause of this. Saint Marc, the same as Jeremie, has the reputation of being one of the healthiest towns of the Republic. In 1785 a pretty bridge was built across the larger of the two rivers. Unfortunately as this bridge had never been repaired, it was swept away by the unrushing waters on August 14, 1891 causing the death of several prominent citizens who had run to the place to contemplate the spectacle. Immediately the Government had a much nicer, and more solid bridge constructed by the Engineer Durocher. Saint Marc bay is one of the best harbors of the whole Island; this bay is situated between Saint Marc point and the "Morne au diable". The Saint Marc point

Saint Marc

Pont Artibonite — Artibonite Bridge
Vieille Eglise — Old Church
Hôtel_des Douanes — Custom_House
Parc — Park
Route Artibonite — Artibonite Road
Pont Artibonite — Artibonite Bridge
Cathédrale — Cathedral

Vue Panoramique de la Ville et du Port de Saint Marc, Haiti — Panorama View of the City and Port of Saint Marc, Haiti

Saint Marc

ment, plus beau, plus grand et plus solide par l'Ingénieur Durocher. La baie où se jette la rivière des Guèpes, la grande et la petite rivière de Saint Marc, est une des plus vastes de l'Ile et se trouve entre la pointe de Saint Marc et le morne au diable. La pointe de Saint Marc est à 19°-4′ 25″ de latitude Nord et à 75°-19′ 5″ longitude Ouest 19°-4′ 25″ de latitude Nord et à 75°-19′ 5″ longitude Ouest du Méridien de Paris. Cette baie magnifique est très profonde et les bateaux, les plus grands, y peuvent mouiller dans une très petité distance du wharf. On est en train de faire des plans et spécifications pour l'érection d'un wharf modern pour faciliter le chargement des bateaux qui ont commencé dernièrement de venir en grand nombre au port de Saint Marc. Le sympatique et populair Capitaine de la Gendarmerie et Commandant du District de Saint Marc, J. F. Fitzgerald-Brown, un fameux Marine des Etats Unis, par autorisation du Gouvernement a déjà commencé de faire un projet pour construire tout le long du bord de mer des docks et des halles, avec la facilité que ces magasins du coté de la mer pourront faire accoster les navires directement à leur dock et du coté de la terre les magasins seront desservie par la Compagnie Nationale des Chemins de Fer, ce qui fera le port de Saint Marc le plus convenable et le plus économique dans la République.

Dans les mornes, derrière Saint Marc et sur les cotés de l'Artibonite, des mines de charbon ont été découvertes mais n'ont pas exploitées jusqu'à présent.

Saint Marc est désservi par la Compagnie Nationale des Chemins de Fer, une Compagnie Américaine qui est en train de construire un chemin de fer central pour communiquer Port au Prince, Saint Marc et Gonaives et les grands centres de l'Intérieur avec le Nord principalement avec le port du Cap. Ce chemin de fer est déjà complet entre Port au Prince et Saint Marc. Les ateliers et terminal sont situés à Saint Marc ce qui est un grand bénéfice pour cette ville.

Le District de Saint Marc donne une production énorme en coton, café, riz, cane à sucre et végétables et chaque année cette production s'augmente, ce qui est prouvé par le Rapport officiel de la Douane montrant pour l'année 1916-1917 une somme totale de $351,483.81 pour l'importation or Américain et $511,026.48 pour l'exportation et on s'attend que les chiffres de l'année fiscale en cours s'augmenteront pour le double de ces chiffres.

A présent les lignes suivant font toucher le port de Saint Marc par leurs navires: Raporel S. S. Line, Royal Dutch West India Mail (Ligne Hollandaise); les bateaux de ces lignes vont directement à New York, et La Compagnie Transatlantique (communication directe avec la France et l'Europe). A part de ces lignes des nombreux autres bateaux à vapeur et à voile prennent du fret à Saint Marc.

La plaine de l'Artibonite, derrière Saint Marc, est sans doute le plus riche terrain en Haïti et proprement irrigué, il sera le plus riche du monde. Selon la déclaration de fameux ingénieurs Américains et Français une plante moderne d'irrigation y pourrait être installée au prix approximatif de $2,000,000.00, ce qui remettrait en état de cultivation plus d'un demi million d'acres de bon terrain, la production duquel pourrait rivaliser avec la vallée du Nile en Egypte. Sans doute ce serait une des plus grandes possibilités pour placer du capital avec un bon résultat.

Saint Marc est lié avec Port au Prince du coté Sud et avec Gonaives et le Cap Haïtien du Coté Nord par des bonnes routes et on peut voyager rapidement en automobile

Sous l'active administration du Capitaine Fitzgerald-Brown, Saint Marc a enrégistré beaucoup d'améliorations, pour mentionner seulement le nouveau marché, la Place d'Armes qui aujourd'hui est un joli petit parc. Les ruessont bien propres; Le Conseil Communal dont le Magistrat est Mr. Supplice fils est en train de construire un Hôtel de la Ville et sans doute Saint Marc fera honneur à son nom de "Le Portail d'Haïti."

is located on latitude of 19°-4′ 25″ North and longitude 75°-10′ 5″ West of the Paris meridian. This magnificent harbor has very deep water and the largest vessels can anchor a stone-throw from shore. Plans and specifications are now being made for the erection of modern wharfs to handle the rapidly increasing shipping, and the popular District Commander of the Gendarmerie, Captain J. F. Fitzgerald-Brown, of U. S. Marine fame, has already installed a plan, with the approval of the Government, whereby the water front is partitioned off into wharf and warehouse spaces to be served on the seaside direct from the Docks and on the land side by the National Railroad of Haiti, which arrangement will make this port the most convenient, as well as economical for handling freight, in the Republic.

In the hills back of the City and along the slopes of the Artibonite valley, several coal mines have been located, but so far none has been exploited to any extent.

Saint Marc is served by the National Railroad of Haiti, an American Company actually constructing a net work of railways connecting Port au Prince, Saint Marc, Gonaives and the great central valleys of Haiti with the Port of Cape Haitian on the North coast. This Railway is completed and in operation between Port au Prince and Saint Marc. The shops and terminals are located in Saint Marc, which is of great benefit to the City.

The Saint Marc District is beginning to give quite a production of cotton, coffee, rice, sugar and vegetables, and this production is rapidly increasing as will be noted by the official Custom house reports—showing for the fiscal year 1916-1917 a total: imports more than $350,000.00 and exports more than $500,000.00, while the present fiscal year will show nearly double these amounts.

This port is served at present by the Raporel S. S. Line, The Royal Dutch West India Mail making connections direct with New York and the French Transatlantique S. S. Line direct to France in addition to various tramp steamer lines and sailing vessels.

The Artibonite valley just outside of Saint Marc, is undoubtedly the finest agricultural soil in Haiti and when properly irrigated will be one of the richest valleys in the world. An up to date irrigation plant can be installed in this valley for approximately $2,000,000.00 according to estimates by well known French and American engineers. which would bring into cultivatible condition more than half a million acres of land, whose producing powers will rival the Nile valley of Egypt. This is undoubtedly one of the greatest possibilities for investment of capital existing in tropical Americas and should be looked into.

One of Haiti's pioneer foreigners, Mr. Joseph Fraenckel, has done much for Saint Marc, by establishing his great cotton ginneries and Oil Mills here, to handle the local output of cotton; shipping the lint cotton in well made bales, the oil from the seed in barrels and the residue or "pulp" meal in bags. Mr. Fraenckel's new company the "Société Commerciale d'Haiti" has just finished the construction of the buildings and installation of modern machinery for manufacturing fine grade lard from the cotton seed oil, which means greater commercial importance for Saint Marc and the Artibonite district.

Saint Marc is connected with Port au Prince on the South and Gonaives and Cape Haitian on the North with a well constructed automobile highway which assures rapid, comfortable transportation. Under the active and progressive administration of Captain Fitzgerald Brown, the local City improvements have been very marked, such as a new market, named "Marché Dartiguenave" after the President, a beautiful Central Park well kept up and clean streets, a new City Hall and many lesser improvements that go to make this quaint little City live up to her name of "The Gateway of Haiti," and the Portal of the Artibonite Valley.

Michel A. Saieh

Extérieur—Exterior.

C'est en 1895 que cette maison de commerce fut fondée, à Saint-Marc, Rue du Marché, Nouvelle Cité. Elle traite d'Importations de marchandises de toutes espèces d'Europe et des Etats-Unis et exporte en ces mêmes contrées les produits divers du pays, comprenant le café, le coton, la campêche, etc., etc.

Les codes dont elle se sert sont l'A, B, C, quatrième et cinquième édition, le Western Union et le Lieber. On y parle le Français et l'Arabe. Membre de la Chambre de Commerce de Saint-Marc, le gérant de la maison est Monsieur Michel A. Saieh. Elle emploie cinq commis et représente des maisons étrangères d'Europe et des Etats-Unis, notamment Michel Saieh frères, Paris, Rue Fidélité.

Fort anciennement connue pour le chiffre de ses capitaux, pour sa régularité, sa probité, elle contracte de grandes affaires généralement au comptant et jouit d'une réputation que lui ont consacré 24 années consécutives d'expérience dans les affaires commerciales d'Haïti.

Ses nombreux clients à l'intérieur ainsi qu'à l'extérieur n'ont qu'à se louer des bons traitements qu'elle leur accorde.

This commercial house was founded in Saint Marc in 1895. It is located in the Rue du Marché, Nouvelle Cité. It imports all kinds of merchandise from Europe and the United States and exports to these countries various products including: coffee, cotton, logwood, etc.

The codes used are the A, B, C, fourth and fifth editions, Western Union and Lieber. French and Arabian are spoken. The Manager of the house is Michel A. Saieh, a member of the Chamber of Commerce of Saint Marc. Five clerks are employed. This house acts as representative of various foreign firms in Europe and the United States, especially that of Michel Saieh, Frères, Rue Fidélité, Paris.

Well known for the large capital the house disposes of, its honesty and fairness in all dealings, it conducts an extensive business, generally on a cash basis, and enjoys a good name gained in the course of twenty-four years experience in the commercial affairs of Haiti. Its numerous customers at home and abroad have only praise for the fair treatment accorded them.

Correspondence solicited in English, French or Arabian.

Intéreur—Interior

Quintin Williams

Ingénieur civil et fabricant de liqueurs variées, Monsieur Quintin Williams a établi depuis l'année 1914, une maison de commerce brillante qui fait des affaires considérables sur la place de Saint Marc. Le nom spécial de la maison est Metropolitan Aerated Water Co.

Membre de la chambre de Commerce de Saint Marc, Monsieur Quintin Williams importe toutes sortes de marchandises d'Europe et des Etats-Unis d'Amérique.

Mr. Quintin Williams, civil engineer, general merchant, pharmacist, hotel keeper and manufacturer of soft drinks, established in 1914 the Metropolitan Aerated Water Company, an important commercial house, which conducts a considerable business in Saint Marc. Spanish, English and French are spoken. Mr. Quintin Williams imports all kinds of goods from Europe and the United States.

Hôtel Pharmacie—Drug Store Café

Il possède également des machines spéciales pour la fabrication de plusieurs sortes de boissons gazeuses, d'essences, et d'huiles.

Propriétaire de l'hôtel de la gare, de la Pharmacie Métropolitaine et de quatre succursales, ancien Ingénieur pour la construction des Chemins de Fer entre Port au Prince et la ville de Saint-Marc, Monsieur Quintin Williams est actuellement entrepreneur général de travaux.

Mr. Williams is a member of the Chamber of Commerce of Saint Marc and owner of the "Hôtel de la Gare", as well as of the Metropolitan Drug Store and four branches thereof.

He was formerly engaged as Civil Engineer in the construction of the National Railroad from Port au Prince to Saint Marc. He accepts and executes contracts for buidilng and road work.

Ed. Clesca

Une importante maison de Commerce à Saint Marc. Fondée en 1890. La maison a deux établissements à Saint Marc. Un magasin de provisions et quincaillerie se trouve sur la Place du Marché et un Bazar contenant toujours un assortiment choisi de toilerie, mercerie, quincaillerie, chapeaux pour femmes, hommes et enfants etc. etc, se trouve à la Rue Dauphine. Cette maison importe toutes ses marchandises d'Europe et des Etats Unis, ne recevant que des articles de première qualité. Le gérant de la maison est M. Maurice Ed. Clesca; la maison a trois employés et on y parle le Français et l'Anglais. Code câblographique: A, B, C, 5ème Edition.

ED. CLESCA. St. Marc

An important retail concern at Saint Marc. Established since 1890. This concern has two stores, one general merchandise (principally groceries) is situated on the Market and a dry good store on Rue Dauphine; at this latter they keep always a selected assortment of dry goods, hosiery, Gent's furnishings and hardware. They import from Europe and the United States taking special care to sell only first class goods to their numerous customers. The manager of this concern is Mr. Maurice Ed. Clesca. They employ three clerks and English and French is spoken at their place of business. Codes used: A, B, C, 5th Edition.

P. D. Meza

Saint Marc

A la rue de l'Eglise et Rue Dauphine où depuis l'année 1908, elle est établie, cette maison fait un très grand commerce d'importation et d'exportation. Adresse télégraphique: Demeza; Codes: A, B, C, 5-ème édition et Lieber. On y parle l'Anglais et le Français. Les marchandises sont importées directement des Etats-Unis et d'Europe et par chaque bateau laissant la rade, elle exporte en quantités considérables, du gaiac, (lignum vitae) des peaux de chèvres, des bois précieux de toutes espèces, notamment de l'acajou, du miel, des écailles de caret, etc. M. P. D. Meza qui est membre de la Chambre du Commerce de Saint Marc est représentant de plusieurs maisons étrangères, entre autres le "Board of Underwriters of New-York." Il accepterait volontiers d'autres représentations de maisons étrangéres, offrant des garanties.

La maison P. D. Meza à Saint Marc se recommande par son activité et l'attention particulière qu' elle accorde à ses nombreux clients. C'est un des établissements de commerce les plus sérieux et les plus renommés de la place. Ses affaires s'élèvent annuellement à un chiffre que peu d'autres maisons atteignent. La parfaite courtoisie, et la profonde probité que l'on y rencontre ont fait de cette maison une des plus appréciées et des plus fréquentées.

Press à Coton—Cotton Press

Magasin—Store

Outillage pour Eau Gazeuse—Bottling Works

The importing and exporting firm of P. D. Meza, established in 1908, is located on de l'Eglise and Dauphin Streets. Cable address, "Demeza"; codes in use, A, B, C, fourth and fifth editions, and Lieber. Spanish, French and English are spoken.

The house imports foodstuffs, dry goods and general merchandise direct from Europe and the United States, and exports by every steamer leaving the port for those countries such native products as coffee, cotton, goat skins, lignum vitae and other valuable woods, honey, turtle shells, etc.

Mr. Meza is a member of the Chamber of Commerce of St. Marc, and represents several foreign firms, among which is the Board of Underwriters, New York. He will be glad to accept the agency for a few more commercial houses of good standing.

The firm of P. D. Meza is one of the leading establishments in the progressive city of St. Marc, and is highly esteemed by its numerous customers who are always given careful and prompt attention. The annual amount of business transacted is very large.

In addition to his importing and exporting business, Mr. Meza operates an up-to-date soda water factory where all kinds of soft drinks are mixed and bottled for the wholesale trade.

Louis Dorsinville

Maison d'exportation située à la rue de l'Eglise, Saint Marc. Cette intéressante firme achète à Saint Marc et ses environs des denrées du pays, surtout du campêche, café et coton pour les expédier aux Etats Unis et en Europe. Il est rare qu'un voilier ou steamer laissant Saint Marc, soit pour l'Amérique ou l'Europe n'ait pas une cargaison de la maison Dorsinville à bord. D'ailleurs cette maison est bien connue comme une des plus sérieuses de Saint Marc. Elle emploie actuellement trois employés et cinquante travailleurs. On y parle Français, Anglais et Espagnol. Le code câblographique A, B, C. 5ème édition y est en emploi.

L. DORSINVILLE

Export concern at Saint Marc with offices on Rue de l'Eglise. They buy at Saint Marc and its vicinities native products specially: logwood, coffee and cotton, to ship to the United States or to Europe. Almost every sailing vessel or steamer leaving Saint Marc for any American or European port has some merchandise on board shipped by Mr. Dorsinville. This concern is known to be one of the most reliable ones of St. Marc. Mr. Dorsinville employs three clerks and about fifty laborers for the preparation of the products for exportation. He speaks French, English and Spanish; the code in use is: A, B, C, 5th Edition.

Dr. Clément Lanier

Docteur Clément Lanier est un des meilleurs médecins de l'intéressante ville de St. Marc. Il est né le 23 Novembre 1879 à Saint Marc, fils de Monsieur Alcyus Lanier. Il a reçu son éducation au Lycée Pétion, à Port au Prince et plus tard en France; il est diplômé Docteur en médecine de l'Ecole de médecine de Port au Prince. Docteur Lanier parle Anglais et Français. Son cabinet de consultation est à la Grand' Rue et ses heures de consultations de 7 à 9 a. m. et 2 à 4 p. m. Il est médecin de la Clinique St. Vincent de Paul de St. Marc; Membre de la Société de Médecine et d'Hygiène Tropicales de Paris, fondateur du Collège Lanier (1904) à Saint Marc. Le Docteur Lanier était aussi Inspecteur des Ecoles de St. Marc de 1909-1914; il est membre de plusieurs Sociétés littéraires de St. Marc.

DR. CLEMENT LANIER

Doctor Clement Lanier is one of the most prominent surgeons of the City of Saint Marc. He was born on November 23, 1879 at Saint Marc as a son of Mr. Alcyus Lanier. He was educated at the National College, at Port au Prince and later on in France. He received his diploma as a surgeon from the National Medical School of Port au Prince. Dr. Lanier speaks French and English. His offices are situated on Grand Rue; consultation hours: 7 to 9 a. m. and 2 to 4 p. m. He is surgeon at the Clinics of Saint Vincent of Paul at Saint Marc; member of the Society of Medicine and tropical Hygiene at Paris; he founded the college Lanier at Saint Marc in 1904. Doctor Lanier was also Inspector of Schools at Saint Marc from 1909 to 1914; he is furthermore member of several Literary societies of Saint Marc.

Estime Jeune

Monsieur Estime Jeune, est à la tête d'une importante distillerie et de plantations de grande valeur à Saint Marc. Depuis vingt ans qu'il est établi en cette ville il a vu prospéré ses affaires d'une façon considérable. Sa distillerie est située à la Rue Marine et on y parle le Français. Il importe pour ses besoins directement des Etats-Unis d'Amérique des marchandises de premier choix. Il a douze employés pour assurer le service de son négoce. Les machines spéciales dont il se sert sont un moulin à vapeur à moudre les cannes à sucre et une presse à coton.

PRESS A COTON COTTON PRESS

Il distille du rhum et des alcools de première qualité. Membre de la Chambre de Commerce de Saint Marc, Monsieur Estime Jeune jouit d'une grande popularité en cette ville et ses produits sont fort estimés d'une nombreuses clientèle qui augmente chaque jour davantage.

Son rhum qui est très goûté sur la place de Saint Marc est un des produits les plus purs, les plus agréables de sa distillerie, dont les procédés sont des plus modernes.

MAISON BUILDING

Estime Jeune

Mr. Estime Jeune has been in business in Saint Marc for over twenty years. He is head of one of the most important distilleries and sugar cane plantations in that section, which, owing to his tireless labors and efficient management, have grown to very large proportions. He employs twelve clerks and a large force of laborers.

The distillery is situated on Marine Street, and several grades of cane rum are manufactured, the highest being of a very fine quality and flavor. It is the favorite drink of the people of Saint Marc. A very fine grade of alcohol is also distilled. The grinding of the sugar cane is done in a modern and up-to-date mill, driven by steam power, and the cotton is baled in a steam driven press.

Mr. Jeune is a member of the Chamber of Commerce of Saint Marc, and is a Congressman and member of the Council of State. He is a large importer of various goods from the United States.

Mr. Estime Jeune enjoys a great popularity in this city and all his products are favored by everybody.

Max Madiou & Co.

Un joli petit magasin de curiosités à Saint Marc est l'établissement de Monsieur Max Madiou situé à l'angle de la Grand Rue et Place d'Armes. Cet établissement connu sous le nom de "Comptoir Industriel Haïtien" a été. fondé en 1918 et a vite gagné la sympathie du public et le patronage des personnes de passage à Saint Marc. La maison a toujours un riche assortiment d'objets d'art fabriqués dans le Pays et on y trouve des petits paniers, broderies, chemises pour hommes, mouchoirs fins et de jolis souvenirs de Saint Marc et Haïti. La maison est dirigée par Monsieur Max Madiou qui est aussi le représentant à Saint Marc pour la machine à écrire Oliver. On y parle Français, Anglais et Espagnol. Boîte postale 12; Câble: Madimar.

M. MADIOU. St. Marc

The establishment of Mr. Max Madiou is a pretty little curiosity shop at Saint Marc, situated on the corner of Grand'Rue and Place d'Armes. This house known as the "Comptoir Industriel d'Haïti" exists since 1918 and was immediately favored by the public and patronized by the many visitors coming to Saint Marc. This establishment has always a selected assortment of art objects which are manufactured in the country and there are always pretty baskets, embroideries, men's shirts, handkerchiefs and other pretty souvenirs of Saint Marc and Haiti. The store is directed by Mr. Max Madiou who is also the agent at Saint Marc of the Oliver typewriter. There is French, English and Spanish spoken. P. O. B. 12; Cable: Madimar.

Pharmacie & Clinique Saint Vincent de Paul

Cette pharmacie établie depuis l'année 1860, rues de la Place d'Armes et Grand'Rue débite dans la ville de Saint Marc toutes sortes de spécialités Françaises et Américaines. On y trouve aussi des produits chimiques et pharmaceutiques, de la parfumerie, de la lunetterie. Son laboratoire d'analyses chimiques et industrielles ainsi que sa clinique possèdent un outillage des plus modernes. Monsieur Th. Fernand Madiou, ancien Professeur à l'Ecole Nationale de Médecine et de Pharmacie de Port au Prince, Membre de la Chambre de Commerce de Saint Marc en est le gérant. Boîte Postale: No. 12. C'est une des plus importantes et des plus grandes pharmacies de Saint Marc.

PHARMACIE CAZEAU. St. Marc

This drug store, situated at Place d'Armes and Grand Rue, was established in the year 1860; and deals in all kinds of French and American patent medicines, chemicals, perfumeries and spectacles of various sorts. Its laboratory for chemical and industrial analysis, as well as its clinic, are equipped with the most modern appliances.

Mr. Th. Fernand Madiou, former professor at the National School for Medicine and Pharmacy of Port au Prince, and member of the Chamber of Commerce of St. Marc, is the manager of the establishment. It is one of the largest and most important pharmacies in St. Marc and does an extensive business. The Post Office Address is Box 12.

Elias Nahoume

Depuis vingt quatre ans qu'elle fonctionne à Saint Marc, la maison Elias Nahoume a pris une extension considérable et forme l'une des plus importantes et des plus solides maisons de cette place. Adresse câblographique: Nahoume. Elle importe d'Europe et des Etats Unis les marchandises les plus variées et exporte les produits du pays, tels que: ie café, le coton, le ricin, etc., en grandes quantités.

Les codes en usage sont l'A, B, C 4-ème et 5-ème éditions, on y parle le Français et l'Arabe.

Membre de la Chambre de Commerce de Saint Marc, M. Elias Nahoume emploie trois commis et vingt-cinq ouvriers pour le service prompt et régulier de sa maison. Il possède aussi des machines speciales à décortiquer le café et à préparer le coton qu'il exporte. Représentant de maisons étrangères d'Europe et des Etats-Unis, il accepterait bien d'autres représentations de maisons sérieuses.

La maison Elias Nahoume se recommande spécialement par sa correction, son honorabilité bien connues sur la place et ses clients tant à l'intérieur qu'à l'extérieur sont certains d'être servis avex tous les soins possibles.

E. NAHOUME. St. Marc

The firm of Elias Nahoume, established twenty-four years ago on Grand Street, Saint Marc, is considered one of the most important in the town. It imports direct from Europe and the United States a large and varied line of goods, especially dry goods of all kinds.

Its exports to those countries are vast, and consist of coffee, cotton, castor beans and other native products.

Cable address: Nahoume; codes A, B, C, fourth and fifth editions. French and Arabian are spoken. Three clerks and twenty-five laborers are employed. Special machines are used for the cleaning and drying of coffee and the baling of cotton. Prompt and careful shipment of goods abroad are the rule of this house

Mr. Nahoume is a member of the Chamber of Commerce of Saint Marc, and is agent for several firms in the United States and Europe. To still further increase his already extensive business he is seeking the representation of a few other first class foreign commercial houses.

The house of Nahoume is well known and respected abroad.

Antoine Nahoume

Monsieur Antoine Nahoume est e propriétaire d'un joli magasin de toiles, situé à la Rue Marine, Saint Marc. On y vend en gros et en détail. Etablie depuis plus de vingt années, et important ses marchandises directement des Etats Unis et d'Europe, la maison Nahoume, grâce à la bonne qualité de ses marchandises et à ses prix modérés, a su acquérir la confiance d'une nombreuse clientèle de Saint Marc et ses environs. La maison a toujours un riche assortiment de toiles, bonneterie, chapeaux et articles pour hommes etc. On y parle le Français et l'Arabe.

A. NAHOUME. St. Marc

Mr. Antoine Nahoume is the proprietor of a General store situated on Rue de Marine, Saint Marc. He sells wholesale and retail. Established about twenty years and buying all of his goods direct in the United States and Europe, the establishment of Mr. Nahoume whose principles are to sell only first class merchandise at reasonable prices, has acquired a large trade among the people from Saint Marc and its vicinities. This concern has always a selected assortment of dry goods, hosiery, Gent's furnishings and hats. French and Arabian is spoken at Mr. Nahoume's store.

A. Senice & Co.

Situé à la Rue Marine, de Saint Marc, est le magasin de Monsieur Antoine Senice, connu sous la raison sociale: A. Senice & Co. Cette maison, établie depuis vingt six ans, ne vend qu'au détail, des provisions, toiles etc. Elle est bien connus comme un établissement sérieux et compte une assez nombreuse clientèle. Monsieur Antoine Senice depuis quelques mois a aussi installé une manufacture de Cigares en n'y employant que du tabac cultivé dans les environs de Saint Marc. Il emploie cinq ouvriers dans cette intéressante entreprise. Monsieur Senice est membre de la Chambre de Commerce de Saint Marc. Il parle le Français et l'Italien.

A. SENICE & CO. St. Marc

The retail store of Mr. Antoine Senice, (name of firm: A. Senice & Co.) is situated on Rue Marine at St. Marc. This concern was established twenty-six years ago and always has a nice stock of provisions and general merchandise on hand; this house has the reputation of being very reliable and many customers patronize the store. A few months ago Mr. Senice established also a cigar factory in which he uses tobacco exclusively cultivated in the vicinity of Saint Marc. He employs five workmen in this interesting enterprise. He speaks French and Italian and is a member of the Chamber of Commerce of Saint Marc.

Assad Elias & Company

Saint Marc

Il y a vingt cinq ans que Messieurs Assad Elias & Co. ont fondé cette maison de commerce qui compte pour une des meilleures de la place de Saint-Marc. Située à la rue Marine et à la Place d'Armes, elle importe des provisions alimentaires, des marchandises sèches directement d'Europe et des Etats-Unis et exporte des peaux de chèvres et de boeufs, de la cire. du miel, du gaiac, du coton, du café, du campêche, du bois jaune ou fustic, le tout sur une très grande échelle.

On y parle l'Espagnol, l'Anglais et le Français. Codes: A, B, C, quatrième et cinquième éditions et le Lieber. Messieurs Assad Elias & Co. ont toujours en dépôt de forts stocks de produits divers du pays qu'ils expédient par chaque bateau partant du port de Saint Marc à leurs nombreux clients de l'Etranger. Leur négoce à l'exportation est un des plus importants de la place et leur a acquis, pendant un quart de siècle, une juste réputation basée sur la régularité la plus stricte et une honorabilité à toute épreuve. La firme accepterait des agences de bonnes maisons étrangères.

E. ASSAD
St. Marc

The firm of Assad Elias and Company was established in Saint Marc twenty-five years ago and is considered one of the best of the place. It is situated at Rue Marine and Place d'Armes. It imports provisions and dry goods directly from Europe and the United States and exports to the same countries large quantities of cow hides, goat skins, wax, honey, lignum vitae, cotton, coffee, logwood, fustic or yellow wood. Spanish, English, French and Arabian are spoken. The cable codes used are the A, B, C, fourth and fifth editions, and Lieber.

Assad Elias and Company have constantly large stocks of the various products of the country on hand, which are shipped by each steamer leaving the port to their numerous clients abroad. Their export trade is one of the most extensive of the place and has gained them during a quarter of a century a well deserved reputation for honesty and fair dealing. This firm is in a position to accept several agencies from American and European houses and are ready to exchange the proper references.

D. Bombace

Une des maisons de Commerce des plus importantes à Petit Goâve est celle de D. Bombace, située Rue Faustin ler ou Rue du Quai.

Cette maison, dirigée par Messieurs Filippo Bombace et C. Dévieux importe toutes ses marchandises directement des Etats Unis et d'Europe.

La maison a sept employés et correspond en Français, Anglais, Italien et Espagnol. Tous les codes câblographiques sont en usage.

Monsieur Domenico Bombace, le fondateur de la maison est né en 1866 à Maratea (Italie) de Philippo Bombace et Caterina Ignacchiti; en 1890 il s'est marié à Maratea avec Serefina Faraco; il eut une fille et un fils: Caterina et Filippo.

Domenico Bombace est Membre honoraire et protecteur de nombreuses Sociétés tant, en Italie qu'à Petit Goâve. Sa philantropie est tellement appréciée par les Haïtiens, qu'on le considère comme un fils adoptif de ce grand centre industriel et commercial. Il a su se rendre un homme populaire, estimé par tout le monde. Aussi a-t-il telaissé cte belle réputation à son fils Filippo, qui du même tempérament et caractère, ne fait que suivre les traces du père, vivant, à présent sous le ciel bleu de la belle Italie, sa patrie.

One of Petit Goâve's most important Import and Export houses is that of D. Bombace. This concern under the direction of Messrs. F. Bombace and C. Devieux as General Managers imports all merchandise direct from the U. S. A. and Europe.

They employ seven clerks and correspond in French, English, Italian and Spanish. Also all Codes are used.

Mr. Domenico Bombace, (son of Filippo Bombace and Caterina Ignacchiti), the senior member of the firm, was born in 1866 at Maratea, Italy.

In 1890, at Maratea (Italy), he married Serefina Faraco who made him the happy father of a daughter and a son: Caterina and Filippo.

Mr. Bombace is honorary member and protector of various Clubs and charity institutions in Italy and Petit Goâve. His interest for Haiti and its welfare is so much appreciated by the Haytians, that he is considered as a foreigner who adopted this industrious country as his native land.

Bombace junior, besides being the General Manager of the concern D. Bombace, is also Consular Agent of Italy at Petit Goâve.

Magasin — Store
Bureau — Office
FILIPPO BOMBACE
DOMENICO BOMBACE
C. DEVIEUX
Annexe — Annex
Intérieur — Interior

Filippo Bombace, (fils de Domenico Bombace) grand commerçant et négociant consignataire est aussi Agent Consulaire d'Italie à Petit Goâve. Venu au monde le 29 Septembre 1891 à Maratea en Italie, il a commencé son éducation à Florence et l'acheva en France où il a reçu son diplôme de l'Ecole Technique de France. Il est membre du Club de Petit Goâve et du Touring Club Italien.

La maison D. Bombace est dirigée par Monsieur Filippo Bombace qui a trouvé un intelligent et actif colloborateur, dans l'intéressante personne de Monsieur C. Devieux.

Ils importent principalement des Etats Unis et d'Europe toutes espèces de marchandises, quincaillerie et provisions pour les vendre en gros et en détail.

Et la maison est bien connue pour être parmi les plus grands exportateurs de denrées du Pays à l'Etranger. C'est elle qui expédie les plus grands lots de café d'Haïti aux Etats Unis et en Europe.

Born on September 29, 1891 at Maratea, Italy, he had his first education at Florence, Italy, and then continued his studies in France where he graduated at a Technical High School.

He is a member of the Club at Petit Goâve and the Italian Touring Club.

The affairs of the concern D. Bombace are managed by Mr. Filippo Bombace who has found an able assistant in the person of Mr. C. Devieux who is well known as an intelligent and active business man.

Their principal affairs consist chiefly in importing direct from the United States and Europe all kinds of dry goods and general merchandises which they sell wholesale and retail.

The firm D. Bombace is also known as one of the most important export firms of Petit Goâve. They export all native products, but specially hand picked and machine cleaned coffee which they ship on a very large scale to Europe and the United States.

M. Napoleoni & Co.

Petit-Goâve

La maison M. Napoleoni & Co. est la plus grande et la plus importante de la ville de Petit-Goâve. Ses exportations s'élèvent au chiffre le plus élevé de la place et ses capitaux sont énormes pour les achats de denrées de toutes sortes.

Ses importations, selon les bordereaux des douanes sont aussi les plus fortes de la place. Elle possède des succursales à Miragoâne et à Port au Prince, mais la maison mère est à Petit Goâve.

Etablie en 1903 à Petit Goâve où elle compte trois maisons, à la Rue Faustin 1er, à la Grand'Rue et à la rue du Quai, elle fait du commerce d'importation et d'exportation, des opération .de Banque en traites et en chèques sur New York et sur l'Europe. Elle possède aussi de grandes Usines à café.

Le gérant et associé de la maison est Monsieur Jean Ricardi, membre de la Chambre de Commerce de Port au Prince. Les langues qu'on y parle sont l'Espagnol, l'Anglais, le Français et l'Italien.

The firm of M. Napoleoni & Company is one of the largest and most important business houses in the town of Petit Goâve. It was founded in 1903 and consists of three houses, situated in rue Faustin 1st, Grand Rue and rue du Quai. It has also branches at Miragoâne and Port au Prince. It conducts an extensive import and export business, also banking operations with New York and European cities. It possesses enormous capital for the purchase of native products, such as coffee, cocoa, cotton, logwood, honey, wax and hides, all of which articles they buy in small or large quantities to make up their immense export shipments.

Extensive and up-to-date coffee plants have been installed and the greatest care is exercised in the preparation of all produce for the market. The manager and partner of the firm is Mr. Jean Ricardi, member of the Chamber of Commerce of Port au Prince. Forty clerks and sixty laborers are employed. The codes in use are the A, B, C, fifth

Magasin et Bureaux Store and Offices
Magasin et Dépôts Store and Warehouses
Cours Séchoir de café Coffee Drying Yards
Cantonnement des Employés Employees' Quarters
Résidence privée Private Residence

La maison emploie quarante commis et soixante travailleurs. Les codes en usage sont l'A, B, C cinquième édition et le Lieber. Elle est Agent de la Banque Nationale de la République d'Haiti, Agent de la Raporel Line, ligne Américaine, et du Lloyd de France à Miragoâne.

Possédant de nombreuses maisons à Petit Goâve et à Miragoâne, le local de la Banque Nationale de la République d'Haiti à Petit Goâve est sa propriété.

Les installations de ses Usines à café sont merveilleuses et la préparation de ses produits d'exportation généralement quelconques ne laisse rien à désirer, sous tous les rapports.

Disposant de très grands capitaux, le chiffre des affaires de cette importante maison est énorme. Et elle tient la tête du commerce en général à Petit Goâve où sa réputation est solidement établie depuis un bon nombre d'années.

edition, and Lieber. Spanish, English, French and Italian are spoken.

This house is agent for the Banque Nationale de la République d'Haiti and also for the American line of steamers, Raporel, and French Lloyd's, for the Port of Petit Goâve. It owns considerable property in Petit Goâve and Miragoâne, among which is the building occupied by the Banque Nationale in Petit Goâve.

The reputation of M. Napoleoni & Company is firmly established in commercial circles, both local and foreign ,and their credit is A1 in every way, as can be learned from any of the Banks.

The firm of M. Napoleoni & Company act as representatives for several foreign concerns and are in a position to accept other agencies and representations that do not conflict with those already on hand.

Correspondence solicited and promptly attended to.

G. Placide

Monsieur G. Placide est actuellement Gérant de la branche de la Banque Nationale d'Haïti à Petit Goâve et un jeune banquier et homme d'affaire qui donne de belles espérances.

Monsieur Placide est marié et le pére de deux enfants. Il est trés populaire dans les cercles d'affaires grâce à sa charmante personnalité.

Sous sa gérance efficace, la branche locale de la Banque Nationale d'Haïti fait à présent plus d'affaires que jamais.

Bureau Office

G. Placide

One of the most promising young bankers and business men of modern Haiti is Mr. G. Placide, actual manager of the Petit Goave branch of the National Bank of Haiti.

Mr. Placide is married and the father of two children. He has a charming personality and is very popular in banking and business circles.

Under his careful and efficient management the local branch of the National Bank of Haiti is doing a larger business than before.

Théobold Blaise

Monsieur Théobald Blaise est le gérant et associé de la maison connue sous la raison sociale: Madame Th. Blaise à Petit Goâve. Cette intéressante maison existe depuis 1910 et s'occupe d'importations et d'exportations. Ses bureaux et magasins se trouvent à la Rue Saint Paul. La maison a un joli magasin qui est toujours bien assorti de toute sorte de marchandises sèches et provisions importées des Etats Unis et d'Europe. M. Blaise s'occupe aussi de l'exportation des denrées du Pays, comme du café, pour la préparation duquel il possède des machines spéciales. Ce magasin emploie constamment à Petit Goâve, six employés et douze ouvriers. La maison a des agents tant à Port au Prince qu'à Miragoâne.

Mr. Théobald Blaise is manager and business partner of the well known business concern: Madame Th. Blaise, Petit Goâve. This interesting store exists since 1910 and is doing a large import and expors business. Their stores and offices are at Rue Saint Paul. The large store of this concern is always well stocked with all kinds of dry goods and provisions, imported from the United States and from Europe. They sell first class preserves, French and American wines, etc. Mr. Blaise also buys large quantities of Haitian products, especially coffee for the preparation of which he has special machinery. At their store at Petit Goâve they constantly employ six clerks and about one dozen laborers.

Extérieur Exterior M. ET MME. THEOBOLD BLAISE Intérieur Interior

Charles Maubert Cassy

Monsieur Charles Maubert Cassy est né le 27 Août 1874 à l'Anse à Veau de père, Thomas Cassy et de mère, Sophie Simon. Il a reçu son éducation au Séminaire Collège Saint Martial de Port au Prince. Il s'est marié à Port au Prince le 27 Avril 1904 à Mademoiselle Marie Lindor. Monsieur Cassy, qui s'est acquis une bonne réputation comme arpenteur public, occupe aujourd'hui les hautes fonctions d'Administrateur des Finances de Petit Goâve et ses services sont trés appréciés par l'intéressante population de Petit Goâve et par le Gouvernement. Monsieur Cassy est un homme intelligent et sérieux qui inspire confiance à tous ceux qui prennent contact avec lui. Il était pendant un temps Député au Corps Législatif.

Mr. Charles Maubert Cassy was born on August 27, 1874, at Anse à Veau as the son of Mr. Thomas Cassy and Mrs. Sophie Simon-Cassy. He was educated at Port au Prince, where he visited the college Saint Martial. He married Miss Marie Lindor on April 27, 1874, at Port au Prince. Mr. Cassy, who is already very well known as a public surveyor, is holding today the important office of Administrator of Finance of Petit Goâve and his services are appreciated by the population of Petit Goâve and the Government. Mr. Cassy is a very intelligent and serious officer who inspires confidence to everybody who comes in contact with him. At one time, he was a member of the Haitian Congress.

Archibald Baudin

Un personnage intéressant de Petit Goâve. Monsieur Archibald Baudin, le magistrat communal de Petit Goâve est né le 27 Mars 1855 à Petit Goâve de père Ménélas Baudin et de mère Caméla Delva; c'est à Petit Goâve qu'il a reçu son éducation et où il s'est marié en 1880. Monsieur Archibald Baudin, avant d'être appelé aux importantes fonctions de Magistrat, était un grand cultivateur et spéculateur en denrées. Il ne parle que le Français et est membre de l'ordre maçonnique en Haïti. Comme Magistrat Communal, Monsieur Baudin a beaucoup contribué au progrès et à l'embellissement de la ville de Petit Goâve; il a su inspirer une grande confiance à ses concitoyens et est apprécié par tout le monde.

Magasin Store

An interesting personality of Petit Goâve. Mr. Archibald Baudin, Mayor of the Commune of Petit Goave, was born on March 27, 1855 at Petit Goâve, son of Mr. Menelas Baudin and Mrs. Caméla Delva Baudin. He was educated at Petit Goâve and married at the same city in 1880. Before holding the important position of Mayor, Mr. Baudin was a great planter and speculator in Haytian products. He speaks only French and is a member of the Masonic order in Haiti. As Mayor of the Commune Mr. Baudin has contributed largely to the improvement and embellishment of the city of Petit Goâve; he is held in high esteem by his fellow citizens who have entire confidence in his efficient administration.

D. D. Brignolle

Depuis 1906, Monsieur D. D. Brignolle est établi au No. 125, de la Rue Républicaine, Petit Goâve, comme négociant-consignataire. Il importe toute sorte de marchandises sèches et de provisions des Etats Unis et d'Europe et y expédie les denrées du Pays. Monsieur Brignolle, un intelligent commerçant, ayant une grande expérience dans les affaires est apprécié par tout le monde et compte une nombreuse clientèle à Petit Goâve et dans ses environs. Câbles: Brignolle; Code: Lieber's. Il est représentant des maisons suivantes: Gaston Bénard et Gluck & Co., Paris; Vital Evers à Liverpool et Raoul Duval & Co., Havre.

Magasin Store

Mr. D. D. Brignolle is established at No. 125, Rue Republicaine, Petit Goâve, since 1906, as merchant and commission agent. He imports from the United States and Europe, dry goods and provisions and exports the products of the country. Mr. Brignolle, an intelligent merchant has a wide experience in commercial affairs and is held in high esteem by his many customers of Petit Goâve and vicinity. He employs three clerks. Cable address: Brignolle; Codes: Lieber's. He represents the following concerns: Gaston Benard and Gluck & Co., Paris; Vital Evers at Liverpool and Raoul Duval & Co. at Havre.

Ludovic Rigaud

Monsieur le Docteur Ludovic Rigaud, Docteur en médécine à Petit Goâve est né le 24 Août 1878, à Petit Goâve. Il a fait ses études au Séminaire Collège Saint Martial à Port au Prince où il reçut son diplôme comme docteur en médecine. Le 6 Février 1918, il s'est marié à Petit Goâve à Mademoiselle Marguerite Haubourg. Le cabinet du Docteur Rigaud se trouve à la Rue Louverture; heures de consultation: de 2 à 5 p. m. Monsieur Rigaud est un des plus respectables citoyens de Petit Goâve; il est ancien Député au Corps Legislatif où son concours a été très apprécié. Actuellement, il est Président du Cercle de Petit Goâve et est membre de l'ordre maçonnique en Haïti.

Clinique Clinic

Doctor Ludovic Rigaud, a well known surgeon of Petit Goâve, was born on August 24, 1878 at Petit Goâve. He received his education at the College Saint Martial of Port au Prince and graduated as doctor of medicine. On February 6, 1918 he married Miss Marguerite Haubourg of Petit Goâve. The offices of Doctor Rigaud are situated on Rue Louverture; consultations from 2 to 5 p. m. Mr. Rigaud is one of the most prominent citizens of Petit Goâve; he is a former member of Congress where his abilities were very much appreciated. Actually he is President of the Cercle of Petit Goâve and member of the Masonic order in Haiti.

Mr. Rigaud established a large practice in the city.

G. Dambreville

La Pharmacie Sainte Anne située au numéro 68, Rue Républicaine, à Petit Goâve et dont Monsieur G. Dambreville est le propriétaire est établie depuis 1903. Les codes employés sont l'A, B, C, cinquième édition et le Lieber.

Elle importe directement les produits les plus variés d'Europe et des Etats Unis d'Amérique.

Monsieur Dambreville emploie quatre commis et voudrait bien accepter des représentations étrangères en pharmacie. Un choix d'articles antiseptiques et de pansement, des spécialités de toutes sortes et de bonne qualité, des bonbons fins et autres, constamment renouvelés, assurent aux produits de la Pharmacie de Monsieur G. Dambreville une clientèle nombreuse à Petit Goâve.

Ses ventes se font en gros et en détail et toujours au comptant.

Pharmacie Pharmacy

The "Sainte Anne" drug store, situated at 68 rue Republicaine, Petit Goâve, was established in 1903. Mr. G. Dambreville is the proprietor. The codes in use are A, B, C, fifth edition, and Lieber's.

A variety of products are imported directly from the United States and Europe. The stock is constantly renewed and has secured this store a large patronage. The business is both wholesale and retail and the terms are always cash. Four clerks are employed.

Mr. Dambreville would like to secure the agencies for foreign firms dealing in drugs, etc.

The Petit Goâve district is one of the most prosperous sections of the Republic of Haiti and the foreign manufacturers and wholesale dealers in drugs, chemicals of all kinds and surgical necessities would do well to correspond with Mr. Dambreville. Correspondence in either French or English promptly attended to.

Miragoâne

Miragoâne, sur la presqu'île Sud, à 40 milles Ouest de Port-au-Prince, est une des anciennes villes d'Haïti. Elle est restée malgré les douloureux souvenirs du siège historique de 1883, un des points pittoresques du Pays. Elle dort au fond d'un cercle de montagnes qui lui font des fortifications naturelles de haute valeur stratégique. C'est là que tenté par tant d'avantages défensifs le chef des Libéraux, Boyer Bazelais, débarqua avec ses compagnons d'exil en 1883, et proclama la Révolution. Les troupes gouvernementales commandées par le Général Anselme Prophète marchèrent sur Miragoâne et en firent un long siège qui dura 11 mois, car, tous les assauts et les bombardements continuels avaient été reconnus impuissants. Les héroïques assiégés ne se rendirent que lorsque le plus grand nombre d'entre eux avait fini peu à peu de succomber à la faim et aux privations de toutes sortes. On voit encore jusqu'à ce jour les ruines qui redisent l'histoire de ce siège mémorable.

La ville, rebâtie depuis, a été lente à recouvrir après tous ses malheurs, sa vieille prospérité d'antan. Population: 4,500 âmes.

Placée au fond d'une baie sûre et profonde, à l'abri des vents du large et des raz de marée, Miragoâne possède un port de grande importance pour les navires étrangers qui, grâce à la profondeur de la rade, accostent très près du rivage, déchargent ou embarquent leurs cargaisons au moyen de passerelles. C'est une facilité extraordinaire dont de grands avantages peuvent être tirés par une Compagnie qui viendrait entreprendre dans ce port la construction d'un solide quai en béton armé.

Il existe à 4 kilomètres S-E de la ville, l'Etang de Miragoâne, remarquable par son pittoresque. Plus proche, à 5 minutes Ouest sur la route allant à l'Anse-à-Veau, on rencontre aussi la Source Salée à laquelle on reconnait des propriétés minérales. Au Sud s'étend au délà de la ceinture montagneuse, la belle plaine connue sous le nom de Plaine de Fonds des Nègres, fertile en produits de toutes sortes: café, coton, campèche, cacao, gaiac, acajou. La région fournit aussi des fruits excellents.

Miragoâne est le Chef lieu financier de l'Arrondissement de Nippes, siège d'une Agence de la Banque Nle. de la Rép. d'Haiti et du Bureau de l'Administration financière de Nippes. On compte dans la ville 2 écoles de jeunes filles et l'école de garçons. La justice est rendue par un Tribunal de Paix. Comme monuments publics, il y a l'Eglise Catholique, la Mausolée aux Héros de l'Indépendance, le Calvaire, la Douane, et l'Hôtel de Ville (en construction).

La municipalité consiste en un conseil communal composé de Mr. Maurice Gousse, Magistrat Communal R. Mussotte, H. Desmaret, L. Papillat, E. S. Victor, conseillers, et Dorlus André, Receveur. Le budget de la Commune pour l'exercice budgétaire 1918-1919 se chiffre à 16.000 gourdes.

The city of Miragoâne situated on the north coast of the southern peninsula, some 40 miles from the Capital, Port au Prince, is one of the oldest settlements in the Republic of Haiti, as well as one of the most historical, for various reasons, principally among them may be noted the famous siege of 1883, as it was here that Boyer Bazelais, leader of the Liberal Party landed in 1883 and proclaimed a new Government, with himself as President, and the then established Government sent troops under the command of General Anselme Prophète to maintain law and order.

The ensuing siege lasted for 11 months with continual assaults and bombardments. Eventually the established Government troops won as they received continual re-inforcements, while the revolutionists were gradually killed off and starved out.

While Moragoâne has been rebuilt since that time, it has never recovered in full, its former activity and importance. The present population numbers about 5,000 inhabitants.

Miragoâne is situated around a deep and well protected harbor of great importance where various lines of steamers make regular trips. The harbor has very deep water and large steamers can come very near the shore. The building of a large wharf is a first class investment now open to capitalists.

The great lake of Miragoâne is only a couple of miles distant from the town and is remarkable for its charming scenery which makes a visit to the lake well worth while, especially as the famous salt springs are on the same road.

To the south of Miragoâne are the great plains of Fonds des Nègres, one of the richests agricultural districts of the Republic, the principal products being coffee, cane, cotton, cocoa, etc. While the forest abound in logwood, mahogany and other fine building material.

A branch of the Banque Nationale of Haiti is situated at Miragoâne. There are two public schools for girls and one for boys and justice is rendered by a Justice of peace.

The City Council has now under construction a new city hall which when completed will be a great improvement for the city. The present council is composed of the following prominent men: Maurice Gousse, Magistrate or Mayor, and assisted by Messrs. R. Mussotte, H. Demaret, L. Papillat and E. S. Victor, councilmen and Dorlus André, receiver.

MIRAGOANE

Hôtel de Ville (en construction) City Hall (building)

Anse à Veau

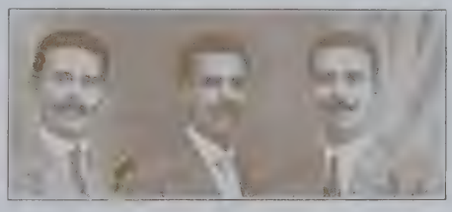
C'est une des plus jolies et des plus pittoresques communes de l'arrondissement de Nippes. Lieu de naissance de Président Sudre Dartiguenave, l'actuel Chef de l'Etat, l'Anse à Veau est séparée en deux parties: la haute et la basse ville. Son Excellence le Président de la République a fait don à sa ville natale d'un magnifique hôtel communal, l'un des plus jolis de tout le Département du Sud. Les rues de la ville et les grandes routes sont dans un état admirable et ce progrès a été réalisé par la Commune avec le concours de la Gendarmerie. Anse à Veau possède aussi de jolies maisons et le commerce y est très florissant. La Commune manipule beaucoup de café et d'autres denrées d'exportation produit dans les districts avoisinants très riche en matière agricole et forestière.

Anse à Veau

This is one of the prettiest and most picturesque commons of the arrondissement of Nippes. Birth place of the President Sudre Dartiguenave the actual Chief of the country, Anse à Veau is divided in two: the upper and the lower town. His Excellency the President of the Republic has made a gift to his home town of a magnificent City Hall, one of the prettiest of the Department of the South. The streets of the town and the public roads are in an admirable condition and this improvement has been effected by the City Council with the help of the Gendarmerie. Anse à Veau has fine houses and commerce is very flourishing. The town handles also much coffee and other products of export produced in the surrounding, rich agricultural, and timber districts.

Tovar & Co.

Etablie depuis 1912 en la Grand'Rue cette maison est l'une des plus grandes, des plus importantes de Miragoâne. Elle importe des Etats Unis et d'Europe des provisions de toutes espèces et des tissus. Elle exporte du café, du coton, du cacao, du campêche sur une grande échelle. Les 3 frères associés sont Alfred, Maurice et Edmond Tovar. Ils sont aussi agents de la Raporel S. S. Co. de la Véloce et agent de la Panama Line. Depuis la fermeture des maisons allemandes, la maison Tovar et Co., s'est acquis toute la clientèle allemande et tient en ce moment la première place parmi les maisons d'import et d'export de la place. Les langues qu'on y parle sont l'Anglais et le Français.



TOVAR BROS.

Established in 1912 in Grand Rue, this house is one of the largest and most important of Miragoâne. It imports from the United States and Europe all kinds of provisions and woven stuffs; and exports coffee, cotton, cocoa and logwood on a large scale.

The firm includes the three brothers,—Alfred, Maurice and Edmond Tovar. They are also agents for the Raporel Steamship Company, for the Veloce, and acting agents for the Panama Line. Since the closing of the German firms, this house has secured the German clientele and holds, at this time, first place in the commercial business of the town both in imports and exports. English and French are spoken.

Ernest Clorissaint

Cette maison qui importe des marchandises fines, achète toutes sortes de denrées d'exportation, telles que le café, le cacao, le coton, le ricin, pitte, peaux de chèvres, miel, cire, est fondée depuis 1912 à la Grand'Rue à Miragoâne. Les langues qu'on y parle sont l'Anglais et le Français. Elle a 12 employés et 3 agents à la Petite Rivière de Nippes. Elle possède aussi des machines spéciales pour le café et le coton. Mr. Ernest Clorissaint dont la probité et la régularité dans les affaires sont généralement reconnues, accepterait des représentations de maisons étrangères importantes. Code Câblographique: A, B, C, 5ème édition et Lieber.

ERNEST CLORISSAINT

This house founded in 1912 at Grand Rue, Miragoâne, buys all kinds of export products, such as coffee, cocoa, cotton, caster oil, fiber, goat skins, honey, wax, etc. It has twelve clerks and employs three agents at Petite Rivière de Nippes. It possesses special machines for the preparation of coffee and cotton. The codes used are A, B, C, fifth edition and Lieber's.

Mr. Clorissaint whose probity and reliability in business are well known would accept agencies for foreign firms who would like to open new territory in a rich and practically virgin commercial field, such as Haiti actually is today, where new articles are fast becoming known and appreciated.

Justin Doret

Mr. Justin Doret qui depuis 1916 a fondé une maison de Commerce à Miragoâne, Place du Marché, est un jeune homme actif, sérieux et honnête. Il importe des provisions de toutes sortes des Etats-Unis et d'Europe et fabrique des alcools et spiritueux. Il parle l'Anglais et le Français et les codes dont il se sert sont l'A, B, C, 5e édition et le Lieber. Il emploie 17 commis et ouvriers et a 4 agents dans les autres villes de la province. Il a une distillerie à la campagne et une machine à préparer le coton. Il accepterait volontiers des représentations de maisons étrangères sérieuses. Les articles vendus dans son établissement sont de première qualité et la maison a une exellente reputation aussi bien à l'étranger qu'en Haïti.

JUSTIN DORET

Mr. Justin Doret who since 1916 has conducted a commercial business at Miragoâne, Place du Marché, is an active and reliable young man. He imports provisions of all kinds from the United States and Europe and manufactures liquors and spirits.

He speaks English and French The codes used are: A, B, C, fifth edition and Lieber's. He employs sixteen clerks and laborers and has four agents in other towns of the country. He has a distillery in the country and a machine for the preparation of cotton. His goods are of the best quality. He would accept agencies for foreign firms, either to represent them in his section for importation of foreign goods or for purchase of native products for exportation.

Suchet Duval

Miragoâne

Situé Rue Saint-Augustin, depuis l'année 1890 à Miragoâne, la maison Suchet-Duval importe des marchandises de toutes espèces de l'Europe et des Etats-Unis d'Amérique et exporte dans ces mêmes pays du café, du coton, du cacao, des peaux de chèvres, etc.

Les codes en usage sont l'A, B, C, cinquième édition et le Lieber. On y parle l'Anglais et le Français. Elle emploie huit commis et quinze travailleurs.

Elle possède aussi une grande fabrique de kola, des machines spéciales pour décortiquer le café et préparer le coton, etc., etc.

Elle est en mesure d'accepter aussi des représentations de maisons étrangères d'Europe et des Etats-Unis d'Amérique. Monsieur Suchet Duval est un des grands propriétaires de la ville de Miragoâne où il possède plusieurs maison en ville et à la campagne.

C'est une des maisons sérieuses et importantes de cette place et qui fait des affaires commerciales sur une grande échelle.

S. DUVAL

In 1890 the House of Suchet Duval was established on St. Augustin Street, Miragoâne. It imports goods of all kinds from the United States and Europe and exports to those countries, coffee, cotton, cocoa, goat skins, etc.

Codes used, A. B, C, fifth edition, and Lieber's. It employs eight clerks and fifteen laborers. The languages spoken are English and French.

The firm manufactures Kola on an extensive scale, and has a number of improved machines for the cleaning of coffee and the preparation of cotton for shipment abroad. Mr. Suchet Duval would be glad to get in communication with some representative houses with a view to acting as their agent in Hayti.

Mr. Duval is an extensive property owner, having several houses in the town of Miragoâne and its suburbs.

The firm has an excellent reputation for reliability and conducts business on a very large scale.

All correspondence is promptly attended to.

F. Gousse

Miragoâne

Cette maison qui existe depuis 1883, à la Grand'Rue, à Miragoâne fait du commerce d'importation et d'exportation, sur une très grande échelle. Elle est dirigée par trois frères associés, M. M. Joseph, Renaud et Frédéric Gousse. Elle importe directement des marchandises de toutes espèces des Etats-Unis et d'Europe. Elle exporte également en ces pays du café, du coton, du campêche, du gaiac, du cacao, du ricin, etc. Elle emploie douze commis, huit agents dans les autres villes de province et vingt-cinq ouvriers. Elle possède des machines spéciales à distiller du tafia, du rhum, etc., et à préparer de façon convenable le café destiné à l'exportation. Les codes cablographiques en usage sont l'A, B, C, 5e édition et Lieber. On y parle l'Anglais et le Français. Agent de la fameuse ligne de bateaux Hollandaise à Miragoâne, et représentant encore plusieurs maisons étrangerès des Etats-Unis et d'Europe elle est disposée à accepter d'autres représentations. L'ancienneté de cette maison, les garanties sérieuses qu'elle offre les capitaux considérables dont elle dispose, sa réputation solidement établie en font une des plus importantes de ville de Miragoâne.

This house established in 1883 in Grand Rue, Miragoane, deals in imports and exports on a large scale. It is managed by three brothers, partners in the business, Messrs. Joseph, Renaud and Frederic Gousse.

Goods of all kinds are imported directly from the United States and Europe and to these countries it exports coffee, cotton, logwood, lignum vitae, cocoa, castor oil, etc. Eight agents represent it in other towns of the country. Twelve clerks and twenty-five laborers are employed. It possesses special machines for the manufacture of ice, for the distillation of white rhum, rhum, etc., and for the preparation of coffee for exportation. The codes in use are the A, B, C, fifth edition, and Lieber. English and French are spoken.

This firm is agent of the famous line of Dutch boats at Miragoâne and also represent several foreign houses in the United States and Europe. It is desirous of securing further such agencies.

This old established house because of its reliability for those interested in its class of business and because of its considerable capital and secure reputation is one of the most important of the town of Miragoâne.

Commercant FREDERIC GOUSSE Merchant

La Ville de Jeremie

La ville de Jérémie adossée aux pieds de hautes collines verdoyantes, jouit d'un climat tempére, idéal au dire de tous les résidents étrangers: touristes, agents commerciaux, Officiers de l'Occupation Américaine et autres représentants de diverses Nationalités.—L'air y est pur, la température toujours fraiche, surtout en hiver où les nuits sont délicieuses. Point de chaleurs caniculaires, en été, car l'air se renouvelle constamment, grâce à la brise, rendant la température, en cette saison, très supportable, contrairement, même à certaines régions tempérées, où à la même époque, la raréfaction d'air est telle qu'elle occasionne de nombreux cas d'insolation.

A un kilomètre de la ville se déploie la rivière "la Grand' Anse," qui sillonne la campagne et dont les plantations riveraines de canne-à-sucre et de bananiers aux gerbes élégantes, offrent à la vue du voyageur un spectacle enchanteur.

A quelques lieues de la ville se présente à l'admiration des visiteurs, la Grotte "Laforest," riche en stalactites et stalagmites et qui a sa légende; on y découvre aussi la "Source Chaude" dont les eaux salutaires ont guéri bien des malades.

Les réservoirs qui alimentent la Ville, reçoivent une eau de source dont la pureté est proverbiale et qui n'est point chargée.

Jérémie est dotée d'une belle église Catholique, qui fait l'ornement de la place de la Liberté, et dont le style est trés admiré.

Au point de vue historique, celle-ci a soutenu deux sièges mémorables en 186— et en 1883, dont les faits d'armes resteront inoubliables. De plus, elle est le berceau du fameux Général DUMAS qui prit naissance à "La Guinaudée" dans la campagne environnante et duquel naquit le célèbre romancier Alexandre Dumas père, l'auteur du Comte de Monte-Christo et des Trois Mousquetaires.

Les ressources Communales se chiffrent annuellement a Or. 5.806,40 valeur répartie pour les différents services; cependant, le Gouvernement pour combler l'insuffisance des Recettes, alloue une valeur mensuelle pour Travaux Publics et Hygiène Sanitaire.—L'éclairage se fait au moyen de gros fanaux, mais le Consul Communal a en projet l'adoption de l'éclairage électrique.

Le District de la Grand'Anse fournit principalement le café et le Cacao qui constituent la grande Exportation eté dont les récoltes annuelles se chiffrent approximativement, pour le premier, à 440.000 sacs de 180 livres et le dernier à 20.000 sacs de 160 livres. On exporte sur une petite échelle le Coton, les graines de Ricin, le miel, la cire d'abeille. les peaux de boeufs et chèvres, quelques usines Caféières fonctionnent depuis nombre d'années qui sont établies dans les petits ports côtiers et dont les denrées aboutissent à Jérémie, au moyen de voiliers faisant le cabotage.

Depuis l'occupation Américaine, amenant la cessation des périodes révolutionnaires, l'agriculture progresse et le paysan, de soldat qu'il était parfois, s'est livré, à la culture, maniant plus fructueusement pour lui et son pays la manchette, que la carabine. Effectivement les résultats obtenus furent bons, permettant l'exportatqueion à Cuba et à Port-au-Prince, de vivres alimentaires, tels riz, maïs, ignames, cas saves, etc.

La canne a sucre est cultivée sur une assez bonne échelle, mais il n'existe pas d'usine sucrière; on fabrique le sirop qui est consommé nature ou employé à la fabrication d'alcool.

La population de Jérémie est estimée à 8000 âmes, sans compter les 11 sections rurales qui en dépendent, dont la population sera connue sous peu, grâce au recensement général, qui s'opère.

Des améliorations vont être introduites dans le service des Postes et Télégraphe, afin de faciliter les communications terrestres.

Deux lignes de steamers desservent le Port, qui sont le "Royal Dutch Line et La Raporel." La compagnie Transatlantique maintenait aussi une ligne qui a suspendu ses voyages, par rapport à la guerre.

Le Maire en exercice est Monsieur Thomas Dégraff.

The city of Jérémie is situated at the foot of a lofty mountain covered with trees, whose leaves are constantly green.

Owing to its very temperate climate and the purity of the air it is regarded by the foreign residents, the tourists, the commercial agents, the American Army of occupation and the various representatives of foreign governments, as an ideal place of residence.

The temperature very rarely goes above eighty degrees in summer nor below seventy degrees in winter, yet one cannot sleep comfortably at night without a blanket, owing to the delightfully cooling breezes which blow gently over the island, and the heavy dew which is caused by the mist with which the mountain is constantly swathed.

The rainy season is from April to October, but the fall is never heavy enough to cause any material discomfort.

The country around about is comparatively free from snakes, and the few to be found are not of a venomous nature. While scorpions, centipedes, tarantulas and other poisonous insects are rare, lizards are plentiful but they are harmless.

Fruits and vegetables, such as bananas, plantains, pineapples, cabbage, melons, and sweet potatoes are plentiful. Sea food is also to be had in great quantity. Owing to its close proximity to the mountains, the city is sheltered from the occasional squalls which sweep over the island.

About a mile from the city flows the La Grand Anse river, on either side of which are extensive sugar plantations and banana groves which are a constant source of charm to the eyes of the traveller.

Great quantities of limestone and chalk are to be found in the neighborhood and they are used extensively in the ornamentation of buildings. The famous Place de la Liberté which is greatly admired for its style of architecture is beautifully decorated with the various forms of schist and coral to be found thereabouts.

A few leagues from the city may be found the famous grotto of Laforest and there the traveller gazes with awe at the wonderful stalacites and stalagmites to be found there. The grotto, according to legend is the source of a spring, the water of which is of such salutary qualities as to cure all the ills that flesh is heir to. It is also the source of supply of water for the city, but is purified before using.

From a historical viewpoint Jérémie is worthy of some recognition, as it has sustained two sieges, one in 1868 and the other in 1883, the memory of which will long be retained by the natives. It is also renowned as the birthplace of General Dumas who was the father of the famous author of the Count of Monte Cristo and grandfather of the equally famous French Academician Alexandre Dumas, Fils.

The revenue of the city is divided equally among the different departments and is derived by taxation, the government of the country allowing a monthly sum for public works and sanitary conditions. The lighting at present is by huge lanterns but the municipal advisors have under consideration and will probably adopt a plan for electric lighting.

Since the arrival of the American army of occupation, which practically caused the cessation of all hostilities, the former soldier has put aside his implements of warfare and taken up the more humble one of agriculture which will permit him to go about his usual occupation of tilling the soil and thus produce crops not only for himself and family, but for exportation as well.

The population of Jeremie is about 8,000, not counting the various rural sections, the population of which will soon be known as the census is about to be taken.

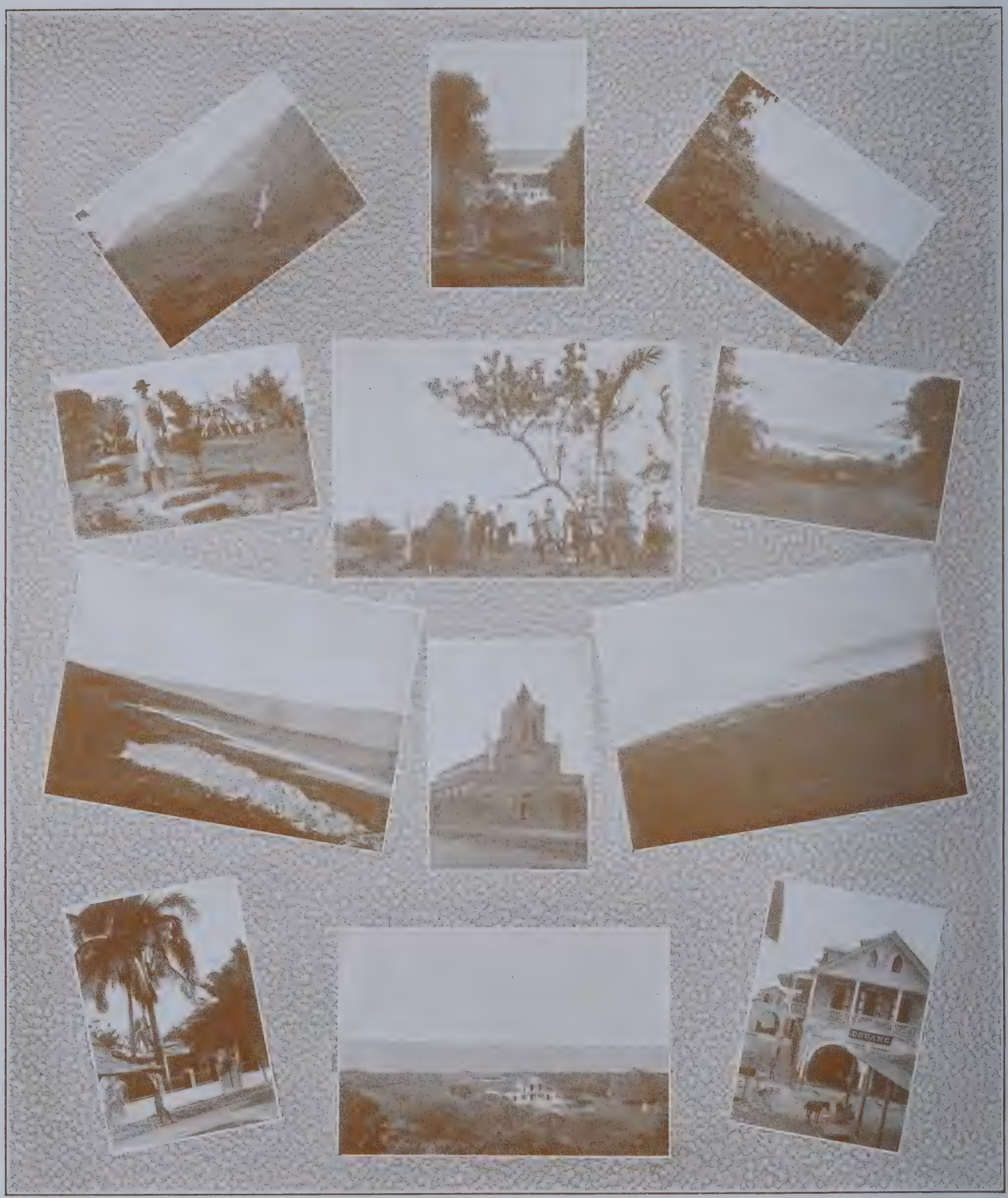
Two lines of steamships enter and sail from the harbor, The Royal Dutch, La "Raporel" and the General Transatlantic, but this latter has not been operated for some time owing to the war.

The Mayor of the City is that genial and intelligent gentleman, Mr. Thomas Degraff.

Jérémie

Lieu natal de Dumas

Birthplace of Dumas



Vues de la ville de Jérémie et alentours montrant le lieu natal de l'illustre écrivain Dumas. Seulement quelques ruines, montrant le site de la vieille demeure de Dumas restent dans la belle vallée de la "Guinaudée".

Views in, and near the City of Jérémie showing the birthplace of the great writer *Dumas*. Only a few stones remain to show the site of the old Dumas home, in the beautiful "Guinaudee" Valley.

La "Guinaudée"

Patrie des Dumas

L'habitation *Madère*, une des plus pittoresques d'Haïti, et située en la section rurale de la Basse Guinaudée (Commune de Jérémie) est le lieu d'origine de l'illustre famille des Dumas.

Là,. en 1762, prenait naissance, Davy Dumas, fils du Marquis de la Pailleterie—Colon Français—et de Tiennette Dumas, négresse affranchie.

Davy Dumas répudia le nom noble de son père, pour adopter celui plus que plébéien de sa pauvre mère, à peine sortie de l'esclavage, et qu'il aimait de l'amour le plus tendre et le plus profond.

Cependant, jeune homme, il suivit son père en France ou, dans les fameuses guerres de la République, il devint général, à côté des Hoche, des Marceau, des Moreau, des Kléber, des Dessaix, des Masséna et des Kellermann.

La fougue, l'intrépidité et la force musculaire du mulâtre extraordinaire et étonnant, le firent surnommer *l'Horatius Coclès du Tyrol*, grâce a ses prouesses héroiques, et l'on pourrait dire titaniques.

Le général Dumas a été de l'expédition d'Egypte, avec Bonaparte. Ses frasques chevaleresques vis-a-vis du général en chef sont proverbiales.

En revenant d'Egypte, en 1798, il fut capturé et fait prisonnier, en Italie, où il souffrit de très dures privations. Il mourut en France, en 1806.

Le fils du général Dumas, le fécond et célèbre romancier et dramaturge Français, Alexandre Dumas, naquit á Villers Cotterets, dans l'arrondissement de Soissons, Département de l'Aisne en 1803.

L'illustre auteur des *TROIS MOUSQUETAIRES*, du Comte de *MONTE CHRISTO* et de tant d'oeuvres réputées et populaires, donna naissance au non moins célèbre romancier et dramaturge, Alexandre Dumas fils, auteur de la *DAME AUX CAMELIAS*, du *DEMI MONDE*, du *FILS NATUREL*—ce dernier puissant ouvrage de moeurs sociales, où il défend les droits du fils naturel que, d'ailleurs il était lui-même. Il était membre de l'Académie Française.

Les Haïtiens cultivés sont généralement très fiers de l'apparentages avec la lignée des Dumas, dont une place de Paris porte le nom: La Place des 3 Dumas," ornée de leurs trois statues.

A chaque fête des Rois, le 6 Janvier, la tradition a été longtemps, à Jérémie, de la part de la jeune élite de cette intéressante cité, de péleriner a la "GUINAUDEE" sur la plantation "*PROVERT*," propriété de Madame Auguste, non loin de "*MADERE*" où se trouve l'emplacement de la case des Dumas, ainsi que la guillerette cascatelle formée par la rivière de la Guinaudée, coulant au travers de collines ondulées et agrestes. C'est le "bain des Dumas," le lieu de dilection des joyeux excursionnistes jérémiens.

M. Fréderic Fèbre, le renommé vice-doyen de la Comédie Française, et l'ami personnel d'Alexandre Dumas fils, partant en 1895 pour Haïti, reçut du grand Académicien, mandat d'aller visiter, en la compagnie de Mme. Fèbre, les lieux fameux, où sa famille vit le jour.

Cette excursion retentissante et historique demeure dans toutes les mémoires haitiennes.

Les sites de la Guinaudée sont un enchantement, panoramas grandioses, points de vue pittoresques et piquants, température tempérée et douce. La limpidité extraordinaire de la source de *Madère*, dont s'alimentent les guildives du voisinage, assure une production d'alcool de toute première qualité.

Les touristes qui, de par la publicité étendue et appréciée du "LIVRE BLEU" finiront par bien s'intéresser à Haiti, ne débarqueront certes, jamais, à Jérémie, sans se payer l'agrément de la petite excursion d'une heure et demie à cheval, à la Guinaudée, Patrie des Dumas.

Il y vit encore, des descendants de l'illustre famille: les Fresnel, dont l'un des fils s'appelle *justement Dumas Fresnel.*

The plantation "Madere," one of the most picturesque in Haiti, situated in the rural section of the low Guinaudee (Parish of Jeremie) is the birthplace of the ancestor of the illustrious family of Dumas.

There in 1762 was born DavyDumas, son of the Marquise de la Pailletrie, French planter, and Tiennette Dumas freedwoman. He renounced the noble name of his father and adopted the more plebian one of his mother, who was once a slave, and whom he loved most tenderly and deeply.

As a young man he followed his father to France, when, in the famous wars of the Republic he became a general, fighting side by side with the Hoches, the Marceau, the Moreau, the Kleber, the Dessaix, the Massena and the Kellerman.

Endowed with gigantic stature, superhuman strength and remarkable intrepidity—in fact a veritable Titan—this wonderful mulatto by his heroic prowess won for himself the surname of "The Horatius Cocles of the Tyrol."

General Dumas was a member of the expedition which went to Egypt under Bonaparte. His chivalrous conduct while there is proverbial.

Coming from Egypt, in 1798, he was captured and made prisoner in Italy where he suffered severe privations. He died in France in 1806.

The son of General Dumas, Alexander Dumas, the famous novelist and French dramatist, was born in Villiers Cotterets, in the district of Soissons, Department of Aisnes, in 1803.

The illustrious author of the "Three Musketeers," "The Count of Monte Cristo," and many other powerful works of romance, was the father of a no less famous novelist and dramatist, Alexander Dumas Son, author of "Dames aux Camelias," the "Demimonde," and the "Fils Naturel," the latter a powerful social novel, in which he defends the right of the natural son and regarded by many as the story of his life. He was a member of the French Academy.

The cultivated Haitians are justly proud of the fact that the name of Dumas has been immortalized, not only in France but over the whole world, and that there are three statues erected in Paris in memory of the descendants of one who was born on the island of Haiti.

On each "Kings" day, the sixth of January, it has been the custom for a long time for the young men of the beautiful and interesting city of Jeremie to celebrate in the Guinaudee on the Plantation "Provert," the property of Madame Auguste, and not far from Madere, where is the Park Dumas and a small cascade, called the "Bath of Dumas," formed by the River "Guinaudee" and which is the place of relaxation for the pleasure loving people of Jeremie.

Mr. Fred. Febre, the famous vice-dean of French comedy, and a personal friend of Alexander Dumas Son, on leaving France in 1895 for a visit to Haiti was graciously requested by the great academician to visit, in company of Mrs. Febre, the birthplace of the famous ancestor of the Dumas family, and the historical event will long remain in the memory of the Haitians.

There are still living—descendants of the illustrious family—The Fresnel, of which one is named Dumas Fresnel.

The tourist who is satiated with Europe, has traveled America and who is in search of romance and enchantment, should visit Haiti, the "Tropical Switzerland."

Blanchet & Wiener

Jérémie

La plus grande firme de Jérémie. Etablie en 1898, rue du Commerce ou Grand' Rue. Importation et Exportation générales. Boîte postale, No. 28; Cable Gwiener; Code A. B. C. 4e et 5e édition, Lieber. les deux associés sont les gérants de la maison et de jeunes hommes pleins d'énergie et d'intelligence. Ils ont surtout, la volonté de toujours réussir, ce qui est une assurance de la marche ascendante de toutes affaires entreprises par eux.

Ils ont vingt employés, deux agents et Cent vingt-Cinq ouvriers: portefaix, trieuses de café et autres.

La maison se sert de machines Spéciales et toutes modernes pour la bonne préparation du café et du Cacao.—Elle représente les Sociétés commerciales William Schall, W. R. Grâce et Claflin de New-York, et au Hâvre, Lathan & Co.

The subjects of this brief sketch are members of the exporting and importing firm of Blanchet & Wiener, established in 1898 in the Rue du Commerce or Grande Rue, Jérémie. Active, energetic and intelligent, they have been eminently successful in establishing a large and constantly increasing business, not only in coffee and cocoa but in various other lines of trade.

In addition to their commodious warehouse, which gives employment to a large number of clerks, salesmen and buyers, there is a large factory at Dame-Marie, in which have recently been installed a number of specially constructed and modern machines for the preparation of coffee and cocoa, at which about one hundred and fifty workers are employed.

The firm is also agent for William Schall, W. R. Grace & Co. and

B. BLANCHET & GEO. WIENER

La plus puissante annexe est l'Usine pour la préparation du Cacao, établie à Dame-Marie, laquelle se complète de deux dépôts de l'Anse d'Hainault et des Abricots.—Deux voiliers sont au service de la Maison. —En général, grands achats de produits.

Monsieur Georges Wiener fils d'Eugène Wiener et Madame Ida Blanchet, est né le 12 Décembre 1875. Il fit son éducation en Haïti et en Angleterre. Il s'est marié le 15 Novembre 1904 à Mademoiselle Lamercie Villedrouin et en eut huit enfants· Louise, Marïe-Thérèse, Georges, Amélie, Frédéric, Pierre, Albert et Lilianre.

Monsieur Benjamin Blanchet, son associé et cousin germain, est né à Dame Marie, le 4 Septembre 1875, de Théophile Blanchet et Philina Bourdet. Il fit son éducation en Haïti et à Liverpool. Marié le 16 Août 1903 à Alice Lataillade; Huit enfants: Jean, Emile; Karl, Hervé, Marie-Thérése, Léa, Marthe, et Adrienne. Maison Privée: Rue du Fond-Augustin. Wiener Habite rue de l'Arsenal. Ils sont tous deux propriétaires de nombreuses maisons en ville et habitations à la campagne.

Claflin of New York and Lathan & Co. of Havre. Their address is P. O. Box 28; Cable address: Gwiener; Codes: A. B. C., 4th and 5th editions, and Liebers.

Mr. Georges Wiener was born at Jérémie on December 12, 1875. He is a son of Eugene Wiener and Ida Blanchet. He was educated in Haiti and England. On November 15, 1904, he married Miss Lawrance Villedrouin. They have eight children: Louise, Marie-Therèse, Georges, Amelie, Pierre, Albert, Frederic and Lillianne. In addition to his beautiful residence on the Rue de l'Arsenal, Mr. Wiener owns extensive property in the city and country.

Mr. Benjamin Blanchet was born at Dame-Marie on September 4 1875, and is a son of Theophile Blanchet and Philina Bourdet. He is therefore a cousin to Mr. Wiener and was also educated in Haiti and England. On August 10, 1903 he married Miss Alice Lataillade, and they have been happily blessed with eight children. Like his cousin, Mr. Blanchet is extensively engaged in city and country property. His private residence is on the Rue du Fond-Augustin.

Cafe Saint-Honore

Jérémie

C'est en 1910 que Monsieur Edgard Brièrre dont le tempérament entreprenant est remarquable, a fondé ce café, le premier de Jérémie et qui a pris une extension telle que le propriétaire a pu aisément y ajouter un Hôtel-Restaurant.

Le voyageur esr très heureux de trouver Saint-Honoré pour y loger confortablement, car généralement, dans les villes de seconde ou troisiéme catégorie, il n'y a guère ni hotel ni restaurant, ce qui jusqu'ici est un malheureux obstacle au movement touristique.

Les amis du Pays ne saurauient trop conseiller aux haitiens d'y obvier le plus tôt, car la transformation économique de cette perle des Antilles s'opère rapidement.

On ne peut donc que féliciter Monsieur Brièrre et l'encourager. Monsieur Brierre est jeune, étant né le 10 Janvier 1884, de son père H. Henri Brierre et de Madame Marianne Julien. Il a fait son éducation dans sa ville natale, Jérémie où il a récemment épousé, en Août 1916, Mademoiselle Andrée Brice, fille de feu le Général Georges Brice, une des grandes figures militaires de l'Ile. Il a une fillette, Evie.

Le Café-Hôtel-Restaurant est située Rue de l'Arsenal; importe directement des Etats-Unis et d'Europe. Boite Postale: 37, Cable: Brierre; Codes Lieber et A. B. C. 5th édition. Quatre employés, Deux ouvriers, Cinq Chanbres à coucher; Billard, bar, Piano,—Salons, salles de divertissements bains domestiques; Restaurant à la carte.

Vins et Liqueurs de premier choix. Cuisine française, américaine et créole. Au résumé, le Café-Restaurant-Hôtel Saint-Honoré est une des Maisons les plus recommendables d'Haiti.

It was not until 1910, that a traveler visiting Jérémie, could do so with the expectation of finding a decent place to sleep or anything nourishing to eat, as, up to that time the status of its hotels was of a very low grade.

However that is all now happily changed, for in that year Mr. Edgard Brierre opened the first bar or cafe, to which was afterward added a restaurant and is now a hotel.

Mr. Brierre is to be congratulated on the splendid courage he showed in undertaking such a venture and the Saint Honore stands today a monument to his resourcefulness, and is the equal of many of the hotels to be found in the smaller cities of any country.

Affable, pleasing in appearance and courteous, Mr. Brierre is an ideal hotel proprietor and this, together with an excellent cuisine, splendid rooms and moderate charges have all tended to make the hotel the success it is.

Mr. Brierre was born in Jérémie on January 10, 1884 and received his education in his native town. In August, 1916, he married Miss Andrée Brice, daughter of the late General Georges Brice, who achieved great military fame on the island. He has one child, a little girl named Evie.

The hotel is situated on the Rue du Arsenal and contains five rooms and baths, a dining room, billiard room, bar, dancing saloon and piano. Choicest wines and liquors both domestic and foreign are always to be had, and the meals served in the dining room are cooked by famous creole chefs.

P. O. Box 37; cable address, Brierre; Lieber and A. B. C. codes, 5th edition.

CAFÉ SAINT-HONORE
Jérémie, Haiti

Monsieur et Madame M. Desquiron

Ces deux honorables commerçants sont un bel exemple de l'élite Haitienne au travail. Leur clientèle s'étend de l'Arrondissement de la grand'Anse à Tiburon et rayonne surtout dans l'intérieur où ils ont l'estime des paysans. Monsieur Desquiron est un propagateur de la vie simple, estimant que le luxe effréné du passé est une des causes de la misère actuelle du pays. Font des affaires avec les Etats-Unis d'Amérique particulièrement et l'Europe.

MONSIEUR ET MADAME M. DESQUIRON

Sollicitent représentations commerciales. Correspondence en Anglais ou Français. P. O. Box No. 15, Jérémie, Haïti. A. B. C. Code 4ème. Edition.

In the commercial life of Haiti no two people are better known than Mr. and Mrs. Desquiron. From the division of Grand'Anse to the Tiburon their customers extend and hold them in high esteem.

Mr. Desquiron is a great believer in the simple life, and in his estimation it is the unbridled luxury of the people which is the cause of the constant distress in the country.

He imports extensively from Europe and America and is desirous of extending his foreign representation. Communication can be made in either French or English P. O. Box 15; Jérémie, Haiti. Code, A. B. C. 4th edition.

G. Gaveau

"Longbranch"

G. GAVEAU
"Longbranch"

Les Usines Longbranch, sises à Testas; ont été établies en 1905, par Monsieur Georges Gaveau, qui en est le propriétaire.

Elles s'occupaient, au début, de la préparation unique du café, maintenant on y a joint une nouvelle installation à vapeur de cannes à sucre et une distillerie de tafia et de rhum.

Les principales plantations de la propriété consistent en cannes à sucre, L'on y cultive, en outre, le coton, le ricin, et les vivres alimentaires. Situées à vingt minutes de la ville,—vraie promenade à cheval ou en voiture,—au bord de la mer, les Usines Longbranch, favorisées par une brise continuelle, jouissent d'un climat merveilleux.

Les vues ci-contre montrent les Usines à vol d'oiseau, la Purgerie où les Colons fabriquaient du sucre et qui, datant de plus d'un siècle et demi, conserve superbes et intactes ses pierres de taille et le Moulin à vapeur qui est alimenté par la "Guinaudée" qui, elle-même, borde la propriété. Monsieur G. Gaveau qui est actuellement Agent consulaire de la République de Panama et Représentant de Lloyd's à Jérémie, a établi dans la ville, un bureau où il fait de la représentation étrangère.

The "Longbranch" Mills were established in 1905 by their present owner, Mr. George Gaveau. They are located at Testas, on the seashore, at the mouth of the Guinaudée River, about 20 minutes' drive from the City of Jérémie.

The mills were formerly used only for cleaning and preparing coffee for the market, but later Mr. Gaveau added a modern steam sugar mill and rum distillery. In Colonial times there existed an old French sugar mill on this site and Mr. Gaveau has made use of the great cut stone foundations for the Purging Plant. These foundations, more than 150 years old, of cut stone, are in good condition even at this date.

Mr. Georges Gaveau is one of Jérémie's up-to-date business men, speaking several languages and being engaged in general commercial and manufacturing enterprises, making a specialty of exporting products of the country. He is the Consular Agent for the Republic of Panama and general representative, in Jérémie, for Lloyd's. His office in Jérémie is the meeting place for visitors and commercial travelers.

Numa Chassagne

NUMA CHASSAGNE

Instituteur de carrière, littérateur remarqué, on ne pourrait pas supposer à Monsieur Numa Chassagne, ses nettes aptitudes au commerce. Il est vrai qu'il y est puissamment aidé par une personnalité justement admirée de tout Jérémie, où abondent des femmes de cette envergure, faisant par leurs laborieuses vertus, promouvoir l'aisance du foyer: Nous nommons Madame, née Marguerite Jérome, fille d'un personnage de la ville, Monsieur Pressoir Jérome, propriétaire d'une importante distillerie à "BORDES" et de nombreuses maisons en Ville. Il est aussi un des associés de la grande maison d'exportation, Lestage, Jérôme & Co., représentant des Assureurs de Paris et de Bordeaux. Etablie en 1905, la maison Chassagne trafique dans l'import et l'export. Boîte Postale, No. 42; Câble Chassagne; tous les codes. Employés 3.

Teacher, and celebrated as a man of letters, it would not be supposed that Mr. Chassagne could show any marked aptitude for trade. Yet he has established and carried on to a successful issue a large and important importing and exporting business.

In this he has been ably advised and assisted by his wife who was a daughter of Mr. Pressoir Jérôme, proprietor of a distillery, a large property owner and, altogether, a man of high standing in the city of Jérémie. It seems to be a matter of course for the women of that city to advise and assist their husbands in the conduct of their business.

He is also one of the partners of the great firm of exportations, Lestage, Jérôme & Co., agent of the Insurance Companies of Paris and Bordeaux.

Mr. Chassagne's house was established in 1905 and since that time it has grown to its present extensive proportions. The address is P. O. Box 42; Cable, Chassagne. All codes used. Jérémie, Haiti.

N. Chassagne. Jérémie

Benjamin Martineau

Benjamin Martineau, commercant établi sur la place de Jérémie depuis 1903 sous la raison sociale "B. Martineau," s'occupe d'importation, d'exportation et aussi d'affaires de Banque. A appartenu au Tribunal de Commerce de cette ville pendant douze années à titre de Juge et de Juge Doyen. Est en relations d'affaires avec des maisons des Etats Unis et les principaux centres commerciaux d'Europe. Monsieur Martineau est aussi représentant de plusieurs maisons étrangères. Depuis 1914 il remplit les fonctions de Vice Consul de la République de Bolivie en cette résidence. Monsieur Martineau est né à Jérémie le 30 Septembre 1878. Il parle Anglais et Français. Sa maison de commerce se trouve à la Rue Destainville Martineau; Boîte postale No. 12.

BENJAMIN MARTINEAU

Mr. Benjamin Martineau is a merchant of Jérémie, where he is established since 1903; name of firm: B. Martineau. He is doing considerable import, export and banking business. For twelve years he was a member of the Tribunal of Commerce, first as judge and later as President of said court. Has business relations with concerns in the United States and the principal European cities. He also represents several foreign houses. Since 1914, he is Vice-Consul of the Republic of Bolivia. Mr. Martineau was born on September 30, 1878 at Jérémie. He speaks English and French. His offices are situated on Rue Destainville Martineau, Jérémie; P. O. B. No. 12.

Any foreign firm expecting to enter the business field of Haiti, would do well to notify Mr. Martineau.

L. A. Roumer

Une importante maison d'importation et d'exportation de Jérémie. Existe depuis 1902 et est dirigée par Monsieur Léopold A. Roumer. La maison emploie cinq commis et une vingtaine d'ouvriers. Elle a des machines spéciales pour presser le coton et les peaux de boeufs. On y parle Français et Espagnol. Les Codes Lieber et A. B. C. 5ème Edition y sont en usage. Cette intéressante maison représente les firmes suivantes: Lyon & Co., de New York, William Schall & Co., New York; Latham & Co., Havre; G. Gottschalk & Co., Manchester, Henry Roger Son & Co., Wolverhampton; A. Gluck & Co., Paris et Clinaco Vargas Ltd., Londres.

L. A. ROUMER. Jérémie

A very important export and import house at Jérémie. Existe since 1902 and is managed by Mr. Leopold A. Roumer. This concern employs five clerks and about twenty laborers. Mr. Roumer has special machinery for the pressing of cotton bales and animal skins. There is French and Spanish spoken. Codes A. B. C. 5th Edition and Lieber are used. This interesting concern represents the following foreign business houses: Lyon & Co., New York; William Schall & Co., N. Y.; Latham & Co., Havre; G. Gottschalk & Co., Manchester; Henry Roger Son & Co., Wolverhampton; A. Gluck & Co., Paris and Clinaco Vargas Ltd., London.

Lestage, Jérôme & Co.

Depuis l'année 1915 Lestage, Jérôme & Co. sont établis à la Grand Rue, Jérémie, comme des commerçants exportateurs. La maison est gérée par M. L. Volney Jérôme, (associé) et fait de grandes exportations aux Etats Unis et en Europe des denrées suivantes: café, cacao, coton, graines de ricin, miel, cire, peaux, etc. La maison possède des machines spéciales pour le traitement du café et du coton, et des presses à emballer, etc. Les consignataires de cette maison sont à New York: William Schall & Co., and Lyon & Co.; au Hâvre: Latham & Co. et Raoul Duval & Co.; à Amsterdam: Curacao Trading Co. L'adresse câblographique de cette maison est: Lestarome et les Codes A. B. C. 5ème Edition et Lieber et Western Union. 4 commis y sont employés, plus 60 manoeuvres et trieuses.

Since 1915 Messrs. Lestage, Jérome & Co. are established at the Grand Rue at Jérémie as import and export merchants. The concern is managed by Mr. L. Volney Jérome (member of the firm) and exports specially to the United States and Europe, the following products: coffee, cocoa, cotton, castor beans, honey, wax, skins, etc. This firm owns some special machinery for the treatment of cotton and cotton gins and presses for the bales. Their principal correspondents are: at New York: William Schall & Co. and Lyon & Co.; at Havre: Latham & Co., Raoul Duval & Co.; at Amsterdam: Curacao Trading Co. Their cable address is: Lestarome and they use the following codes: A. B. C. 5th Edition, Lieber's and Western Union. Correspondence: French and English.

A. T. Lestage

La maison de Monsieur A. T. Lestage, Jérémie, située à la Grand Rue existe depuis l'année 1895. La maison a deux grands magasins où on trouve toujours un bel assortiment de marchandises de tout classe et de provisions. La maison importe directement des Etats Unis et d'Europe et son grand stock est constamment renouvelé. Le premier soin de la maison Lestage a toujours été de n'offrir en vente que des marchandises de premier choix et bien soignées. Aussi cette maison est considéré une des premières dans son genre; elle offre les meilleures conditions à ces clients. Monsieur Lestage compte une nombreuse clientèle tant en ville qu'aux environs de la ville de Jérémie. La maison emploie quatre commis et quatre ouvriers. Câbles: Lestage; Boîte postale: No. 24. Codes câblographiques: Lieber's, A. B. C. 5ème Edition. Les maisons principales à l'étranger avec lesquelles la maison Lestage fait des affaires sont: A. Gluck & Co., L. Bonneville et Co., Paris; et Lyon & Co., William Schall & Co., Claflin & Co., Inc., New York. La maison Lestage est toujours prête à recevoir des propositions de maisons étrangères pour les représenter en Haiti. Les affaires de A. T. Lestage dans ces deux établissements se font au détail et en gros. Depuis que la maison existe, ses affaires ont augmentées de jour en jour et sont aujourd'hui d'une importance sans pareille.

A. T. LESTAGE

The business concern of A. T. Lestage at Jérémie with offices and warehouses on Grand Rue, exists since 1895. This firm has two beautiful stores where they have always a selected assortment of all classes of general merchandise and provisions, which are imported direct from the United States and from Europe. By each steamer this concern receives new articles. They take great care to offer only first class merchandise to their customers. Mr. Lestage's establishment is considered as one of the best stores of Jérémie, offering only the most favorable conditions to his various customers from Jérémie and its vicinities. He employs four clerks and four laborers. Cable address: Lestage; P. O. B. 24; Codes: Lieber's, A. B. C. 5th Edition. This concern is in commercial relations with the following foreign business houses: A. Gluck & Co., L. Bonneville & Co., Paris; and Lyon & Co., William Schall & Co., Claflin & Co., Inc., New York.

Mr. Lestage desires to receive offers or propositions from foreign concerns to represent here in Haiti.

In both of Mr. Lestage's stores he is doing an important wholesale and retail trade. Ever since the early days of the firm, the business has been picking up rapidly. Its trade is one of the most important on the Island of Haiti to-day. All correspondence in either French, English or Spanish invited and promptly attended to.

L. Volney Jérome

Etabli à Jérémie depuis 1898 comme négociant-importateur, Monsieur Jérôme a su augmenter ses affaires de jour en jour grâce à son activité et à son intelligence. Son magasin se trouve à la Grand Rue et on y trouve toujours un assortiment choisi de: tissus, provisions, ferraille, etc. Cette maison importe toutes ses marchandises directement des Etats Unis et d'Europe. Elle est en relations commerciales avec les maisons suivantes: à New York: Lyon & Co., H. E. Bötzow, New York Pacific Commercial Co.; à Paris: A. Gluck & Co.; L. Bonneville & Co. Monsieur Jérôme emploie trois commis et on y parle l'Anglais et le Français. L'adresse télégraphique est: Volney Jérôme. Codes: A. B. C. 5ème Edition et Lieber. Boîte postale: 3.

Established in Jérémie since 1898 as importer, Mr. Jérome, thanks to his intelligence and activity has increased his business from day to day. His store is situated on Grand Rue and he has always a selected assortment of dry goods, hardware and general merchandise. He imports from the United States and Europe. He has business relations with the following foreign business concerns: at New York: Lyon & Co. and H. E. Bötzow, New York-Pacific Commercial Co.; at Paris: A. Gluck & Co. and L. Bonneville & Co. Mr. Jérome employs three clerks and there is French and English spoken. His cable address is Volney Jérome and A. B. C. 5th Edition and Lieber's Codes are used. P. O. B. 3.

Thimothée Paret

THIMOTHEE PARET

Louis Thimothée Paret est né à Jérémie le vingt et un Avril 1887. Licencié en Droit, Avocat, Publiciste, Homme de lettres et Homme Politique il a occupé les fonctions publiques suivantes: Sous-Inspecteur des Ecoles,—Inspecteur des Ecoles de Jérémie P. I.—Commissaire du Gouvernement près le Tribunal Civil,—Professeur à l'Ecole libre de Droit,—Bâtonnier de l'Ordre des Avocats,—Député de la première Circonscription de la Grand'Anse à la XXI Législature. Il est Membre de la Société de Législation de Port au Prince, Membre de la Société Haitienne de Droit International, Affilié à l'Institut Américan de Droit International. Il a écrit les ouvrages suivants; Janine (1906), Lueurs Sereines (1907); L'Ame Vibrante (A. messein, edit;—Paris, 1913), Fleurs Détachées (1917), Nouvelle Floraison (1911-1918), La 29e Législature (Constitution de 1917), etc.—Cabinet d'Avocat.—Grand'Rue Jérémie (Haiti).

Louis Thimothée Paret, lawyer, publicist, man of letters and politician, was born in Jérémie on the 21st of April 1887. He has successively held the important posts of Deputy Inspector, and Inspector of Schools of Jérémie; Commissary of the Government of the Civil Court; Professor at the free school of Justice, President of the Council of Barristers, and Deputy of the first division of Grand Anse at the twenty-first Congress. He is also a member of the Society of Legislation of Port au Prince; member of the Société Haitienne de Droit International, which is affiliated with the American Institute of International Law. He has written the following works: Janine, 1906; Lueurs Sereines, 1907; L'Ame Vibrante (A messein edit Paris 1913); Fleurs Détachées, 1917; Nouvelle Floraison, 1911-1918; la 29e Legislature (Constitution of 1917) etc. His office is on the Grand'Rue, Jérémie, Hayti.

Auguste Garoute

AUGUSTE GAROUTE

Monsieur Auguste Garoute, Licencié en Droit, Doyen du Tribunal de première instance de Jérémie, est né le 6 Janvier 1872. Fils d'avocat, son goût pour la carrière du droit s'est accusé de bonne heure: à peine avait-il laissé les classes qu'il entra au Tribunal de Paix de Jérémie comme commis-greffier et fut successivement greffier, commis du Parquet, avocat, Substitut du Commissaire du Gouvernement, Commissaire du Gouvernement, Inspecteur des écoles, Administrateur des Finances, et Député du peuple. Bien doué pour l'exercice de la parole et possédant un sens juridique sûr, développé et fortifié par l'étude, il était depuis 24 ans l'un des plus brillants avocats du barreau de Jérémie où il fut trois fois bâtonnier de l'Ordre, quand il fut appelé aux fonctions qu'il occupe actuellement, avec une remarquable distinction.

Mr. Auguste Garoute, a graduate of law and Dean of the Tribunal of first instance of Jérémie was born on January 6, 1872. He is a lawyer's son and very early he showed a preference for the law career. As soon as he had finished his studies he became assistant clerk of the Justice of Peace of Jérémie and successively he was clerk, lawyer, employee of the State attorney's office, Assistant Prosecuting attorney, State's Attorney, School Inspector, Administrator of Finance and Deputy in Congress. He is an excellent orator and has a wide knowledge of law, having made very excellent studies; during twenty-four years he was one of the most prominent lawyers of Jérémie and three times he has been elected Chief of the Bar Association, before he was appointed to the position he actually occupies with a remarkable distinction.

Joseph Nicolas Chéron

JOSEPH NICOLAS CHÉRON

Issu d'une famille respectable de la ville de Jérémie, où il est né, Joseph Nicolas Chéron est arrivé, après une jeunesse consacrée à l'étude et au travail, à occuper un rang distingué et une position indépendante. Il a pu s'établir commerçant à Jérémie avec l'intelligente coopération de son épouse, née Emicia Narchet. Il exerce actuellement la profession de notaire public.

Ancien juge de Paix de Jérémie, ancien Député de Pestel, il a signé la convention Haïtiano - Americaine, en la qualité de premier Secrétaire de la Chambre de Députés.

Comme on le voit, Monsieur Chéron a des titres qui le recommandent à l'attention.

Mr. Joseph N. Chéron, offspring of a respectable family of the city of Jérémie, where he was born, succeeded, after devoting his youth to studies and work to reach the high rank and independent position he now occupies. He was able to establish himself as a merchant at Jérémie with the efficient cooperation of Mrs. Emicia Narchet Chéron. At present he exercises the profession of notary public.

Ex-Judge of the Peace of Jérémie, ex-Deputy of Pestel; Mr. J. N. Chéron signed the Haitian-American convention, holding the rank of chief secretary of the Chamber of Deputies at the time. Mr. Chéron is a man of distinction.

Syriaqué Clerié

Un ancien commercant et aujourd'hui Administrateur des Finances de Jérémie. Il est né le 23 Mars 1878 à Jérémie où il a reçu son éducation. Il s'est marié le 9 Septembre 1907 à Mlle. Adéla Blanchet de Jérémie. Dès le début du règne du Président Dartiguenave Monsieur Clerié a été appelé aux importantes fonctions qu'il occupe aujourd'hui. Il s'est spécialement distingué en contribuant à augmenter le rendement douanier et fiscal de la ville de Jérémie. Particulièrement, on doit mentionner une statistique, publiée par lui, qui mit au clair toute l'importante administration confiée à son patriotisme. Cette oeuvre était très complète et a reçu de nombreux et remarquables commentaires.

S. CLERIE

A former merchant and to-day Administrator of Finances at Jérémie. He was born on March 23, 1878 at Jérémie, where he also received his education. He married on September 9, 1907, Miss Adéla Blanchet of Jérémie. Since the election of President Dartiguenave Mr. Clérie has been chosen to occupy the important position he is holding at the present time. He distinguished himself specially for having contributed in improvements of the fiscal administration of the City of Jérémie. Principally has to be mentioned a statistic he published, showing the whole organization of his administration, which work was very complete in every way and has received much favorable comment.

Roger Rouzier

Une des plus importantes maison de banque, d'importation et d'exportation est le magasin de Monsieur Roger Rouzier à Jérémie. Cette maison fut fondée en 1868 par Messieurs V. Gostalle & Co. et Monsieur Rouzier, en prit la succession en 1901 et l'a réformée complètement en 1919. La maison a toujours un grand stock de marchandises sèches, provisions Américaines etc. On y achète et vend des chèques et traites sur l'Etranger. La maison a aussi une succursale pour les achats de toutes espèces de denrées qui sont expédiées aux Etats Unis et en Europe. On y parle Français, Anglais et Allemand. Câbles: Rouzier et les Codes A. B. C. 4 ème et 5ème Edition et Lieber y sont en usage. Monsieur Rouzier est consignataire de bateaux et Consul de Belgique pour le Département du Sud d'Haiti. Monsieur Roger Rouzier descend d'une réelle famille de commerçants.

R. ROUZIER

One of the most important banking, import and export houses of Jérémie is the establishment of Mr. Roger Rouzier. This concern exists since 1868, when it was founded by Messrs. Gostalle & Co., and in 1901 Mr. Rouzier became proprietor of the concern and reorganized its business in 1919. This house keeps always a large stock of dry goods, American provisions, etc. Mr. Rouzier buys and sells checks and drafts on foreign banking concerns. He also buys in large quantities all kinds of Haitian products which he exports to the United States and Europe. There is French, English and German spoken. Cable: "Rouzier" and Codes: A. B. C. 4th and 5th Edition and Lieber's. Mr. Rouzier is steamship agent and Belgian Consul for the Department of the South. Mr. Roger Rouzier is a descendant of an old family of merchants, who have always stood high in the community.

Elie Cazeau

Monsieur Elie Cazeau intéressant commerçant de la ville de Jérémie, est né le 26 Juillet 1867 à Jérémie de père Tressant Cazeau et de mère Angella Picard. Il a fait ses études à Jérémie et aux Gonaïves. Le 19 Mars 1896, il a épousé à Jérémie, Mademoiselle Rose Chassagne et a eu trois enfants: deux filles et un garçon. Monsieur Cazeau est un ancien commerçant de Petit Goâve. Depuis 23 ans, il est Vice-Consul de la République Dominicaine; il est aussi Correspondant de la Chambre du Commerce de Port au Prince. Ses bureaux et résidence privée se trouvent à la Rue du Commerce. Ses heures de bureau sont de 7 h. à midi et de 2 à 5 p.m. Monsieur Cazeau parle le Français, Anglais et l'Espagnol.

Mr. Elie Cazeau a well known merchant of Jérémie was born on July 26, 1867 at Jérémie, son of Mr. Tressant Cazeau and Mrs. Angella Picard-Cazeau. He received his education at Jérémie and Gonaives. On March 19, 1896 he married Miss Rose Chassagne; he has three children, two daughters and one son. Mr. Cazeau was formerly an established business man of Petit Goâve. For the past 23 years, he is Vice-Consul of the Dominican Republic; he is also Correspondent of the Chamber of Commerce of Port au Prince. His offices and residence are on Rue du Commerce. Office hours: from 7 a.m. to noon and from 2 to 5 p. m. Mr. Cazeau speaks French, English and Spanish.

Madame G. Drouin

Une belle construction en ciment armé, entièrement à l'épreuve de l'incendie, est celle de Monsieur G. Drouin, Jérémie, Caissier à la Banque Nationale d'Haiti où il travaille depuis 1901. Cette belle maison, située sur la place d'armes contient au rez-de-chaussée la maison de commerce de Madame G. Drouin. L'excellente position de cet établissement lui assure une bonne clientèle et depuis 1916, date de sa fondation, cette maison fait plus d'affaires de jour en jour. Spécialités: Marchandises fines, mercerie et provisions Américaines. La maison importe directement des Etats Unis et d'Europe et s'occupe aussi des exportations de denrées Haïtienne. P. O. Box 26. Représentant de maisons.

Toute correspondence inviter aussi bien en Français qu'en Anglais.

G. DROUIN

Mr. G. Drouin is the owner of a fine fire proof building at Jérémie. Mr. Drouin is cashier of the National Bank of Haiti where he is employed since 1901. This fine building is situated on Place d'Armes contains the establishment of Madame Drouin. The excellent location of this store assures her a large amount of customers and since 1916, date when this store was opened, Madame Drouin's trade increased steadily. Specialties: Dry goods, and novelties, groceries. This concern imports direct from the United States and Europe and also exports Haitian products. P. O. Box 26. Representative of Foreign Firms.

Representations and agencies will be accepted by Mrs. Drouin, who will give her careful attention to such representations as may be entrusted to her care.

Antoine Pierre Paul

Monsieur Antoine Pierre Paul, un avocat et industriel-armateur est né le 11 Janvier 1880 aux Cayes de père Ariste Pierre Paul. Il a reçut son éducation aux Cayes et s'est marié à Mademoiselle Christine Bordes. Sa résidence actuelle est à Port au Prince, au No. 13, Rue Lamarre. La carrière de Monsieur Pierre Paul a été une des plus brillantes. Il est connu comme un homme très intelligent et successivement il a occupé des hauts postes dans la vie politique de la République d'Haïti. Il est ancien professeur de lettres de premier ordre au Lycée des Cayes, ancien Chef de bureau à l'administration des Cayes, ancien Deputé au Corps Legislatif à l'administation des Cayes, ancien Deputé au Corps Législatif où son talent d'orateur était très apprécié; il était en outre Administrateur des Finances de Port au Prince et ancien Délégué financier du Gouvernement Haïtien à New York. Monsieur Pierre Paul a fait plusieurs voyages en Europe. Il jouit de la sympathie et de la confiance de tout le monde et est considéré comme un des Haïtien les plus notables. Monsieur Antoine Pierre Paul parle Français, Anglais, Espagnol et Allemand.

Mr. Antoine Pierre Paul one of the prominent lawyers and politicians of Southern Hayti, was born in Aux Cayes. Department of the South, on January 11, 1880; son of Mr. Ariste Pierre Paul. He received his education in the city of his birth, Aux Cayes, and was married to Miss Christine Bordes of the same city.

Mr. Pierre Paul later moved to the capital, Port au Prince where he opened his law offices and entered national politics.

He had held a professorship in the College of Aux Cayes as well as Mayor of the City of Aux Cayes, from which position he was elected to the National Congress.

He became financial administrator for the City of Port au Prince and later was appointed financial delegate for the Haytian Government in New York.

Mr. Pierre Paul has traveled a great deal in the United States and in Europe, both as a private citizen and as representative for the Government of Hayti and is considered one of the leading men in the affairs of the Republic of Hayti.

Elias Saliba

Un important magasin aux Cayes est celui de Monsieur Elias Saliba, situé sur la Place d'Armes. Cet établissement existe depuis 1902. L'activité et l'énergie du propriétaire ont contribué beaucoup à faire de ce magasin un des plus renommés de la ville des Cayes. Monsieur Saliba emploie trois commis et deux ouvriers. Il parle l'Espagnol, Français et l'Arabe. Il importe et exporte aux Etats Unis et en Europe. Il désire entrer en relations commerciales avec d'autres maisons importantes des Etats Unis ou d'Europe pour les représenter ici ou pour leur consigner des denrées du Pays. Cette maison solide et sérieuse exporte du café, cacao, coton, cire, miel, campêche, peaux de chèvres et de boeufs et importe de grandes quantités de produits alimentaires, de la quincaillerie, toiles etc. La maison vend en gros ou en détail et est ouverte de sept heures du matin jusqu'à cinq heures du soir. Les codes: A, B, C, 5ème Edition et Lieber y sont en usage.

ELIAS SALIBA

An important general store at Aux Cayes is the estabhishment of Mr. Elias Saliba situated on Place d'Armes. This concern exists since 1902. The activity and energy of the proprietor are the cause of the actual good reputation of this store at Aux Cayes. Mr. Saliba employs three clerks and two laborers. He speaks French, Spanish and Arabic. He imports and exports from the United States and Europe. He is desirous to get in touch with some well established American or European concerns to represent them in this country or to ship to their consignment Haytian products. This important and reliable firm exports coffee, cocoa, cotton, wax, honey, logwood, goat skins and cow hides and imports in large quantities all kinds of provisions, hardware, dry goods, etc. The house of Elias Saliba sells wholesale and retail and is open daily from seven a. m. until five p. m. A, B, C, 5th Edition's and Lieber Code are in use.

Charles D'Ennery

Etabli aux Cayes depuis 1895, son activité et son intelligence ont fait, que Monsieur Charles D'Ennery est aujourd'hui un des premiers importateurs - exportateurs des Cayes. Son magasin se trouve sur la place d'Armes. Il importe directement des Etats Unis et d'Europe toutes sortes de marchandises qu'il vend en gros et en détail. La firme est bien connue comme une maison solide et sérieuse et elle a une nombreuse clientèle tant Aux Cayes qu'aux environs de cette ville. Mr. D'Ennery exporte des denrées du Pays, spécialement du café, cacao, cotton, peaux de boeuf et de chèvres, cire, miel et campêche. Il a des machines spéciales pour le traitement du café. Monsieur D'Ennery est aussi propriétaire d'une distillerie de rhum et tafia dont il vend de grandes quantités. Il emploie constamment six commis et à peu près une quinzaine d'ouvriers. On y parle le Français et l'Anglais et les Codes A. B, C, 5ème Edition et Lieber sont en usage.

CHARLES D'ENNERY

Established at Aux Cayes since 1895, his activity and energy have made of Mr. Charles D'Ennery one of Aux Cayes largest importers and exporters. His store is situated at the Place d'Armes. He imports direct from the United States and from Europe dry goods and general merchandise and has a large wholesale and retail trade. This concern is known to be a reliable and sound establishment and is patronized by many people of Aux Cayes and its vicinities. Mr. D'Ennery exports specially coffee, cotton, cocoa, wax, honey, goat skins and ox-hides and also logwood. He has special machines for the treatment of his coffee. Mr. D'Ennery is furthermore the proprietor of an important rum and taffia distillery and sells his products in large quantities. He constantly employs six clerks and about fifteen laborers. He speaks French and English and uses A, B, C, 5th Edition and Lieber's Codes. His offices are open from 7 a. m. to noon and from 2 to 5 p. m.

Aux Cayes

LA ville des Cayes est le chef lieu du Département du Sud. C'est la troisième ville de la République tant par son importance politique que par l'étendue du son commerce.

Au point de vue administratif, c'est la résidence des principales autorités du Département, lesquelles comprennent, dans l'ordre militaire, les officiers suivants de la Gendarmerie d'Haïti:

Le "Department Commander," actuellement le colonel W. W. Buckley, le "District Commander" qui est le major G. D. Hatfield et le sub-district commander qui est le lieutenant W. G. Dermody.

Le personnel du service sanitaire consiste dans le docteur Geo. L. Riegel (Public health officer), chef de ce service Mr. Alvin Gerdes, Inspecteur, le lieutenant E. C. Beaulac du Département médical et dans les ordres civil, administratif et judiciaire, l'on trouve:

THE City of Aux Cayes is the principal city and port of the Department of the South, and it is at the same time the third city of the Republic, in size and commercial importance.

It is at the same time the third most important Political District of the Republic, as here the principal officials of the District have their headquarters: Col. W. W. Buckley is Department Commander of the Gendarmerie, while Maj. G. D. Hatfield is District Commander and Lieutenant W. G. Dermody is Sub-District Commander.

The Staff of the Sanitary Department consists of Dr. Geo. L. Riegel, public health officer and Chief of that service assisted by Mr. Alvin Gerdes Inspector, and Dr. E. C. Beaulac of the Medical Department.

The Civil Administration for Aux Cayes and Coteaux are Mr. M. Pressoir, Administrator of

HOTEL COMMUNAL. CITY HALL

Le préfet des arrondissements des Cayes et des Côteaux, actuellement Mr. Malherbe Pressoir, administrateur principal des finances des deux arrondissements précités. Le Commissaire du Gouvernement près le Tribunal de première instance, actuellement Me. Célicour Léon, avocat, Le Doyen du même Tribunal, actuellement Me. Murat Claude, avocat. Les juges de ce Tribunal au nombre de cinq, dont Mr. Raynal Chalviré, juge d'instruction, avocat.

Le juge de paix est Mr. Dupenier Roger.

L'inspecteur des Ecoles des arrondissements des Cayes et des Côteaux est actuellement Mr. Bertrand Bourjolly.

Le Conseil Municipal y a également son siège et se compose de Messrs. S. A. Fougère, Président, Magistrat Communal L. Tanis, ler suppléant du Magistrat (appelé à d'autres fonctions), Dr. R. Léon, 2ème suppléant, J. Simon, L. D. Simon, P. Gilles, G. Jean Pierre, R. Bauduy, L. Daguillard

Finances for both districts; Mr. Celicour Leon, a prominent lawyer, holds the position of attorney General for the Government, in the Superior Court, while the Dean of the Court is Mr. Murat Claude, also a lawyer of ability. Mr. Raynal Chalvire is Judge of Instruction, also a lawyer.

Mr. Dupenier Roger is Justice of Peace and Mr. Bertrand Bourjolly is Inspector of Schools for the Districts of Aux Cayes and Coteaux.

The City Council of Aux Cayes is composed of S. A. Fougere, Magistrate or Mayor; L. Tanis, assistant Magistrate and Dr. R. Leon, second assistant Magistrate and Councilmen J. Simon; L. D. Simon; P. Gilles; G. Jean Pierre; R. Bauduy; L. Daguillard and MacDonald Sicard (the last two named have resigned).

The Aux Cayes District is divided into two sections: "Camp Perrin" and "Ile-à-Vache" and twelve rural sections and the total District Income amounts to some $50,000.00, Haitian money, per

VUES D'AUX CAYES — VIEWS OF AUX CAYES

Scène de Rue—Street Scene

Caserne des Gendarmes—Gendarme Barracks
Marché—Market
Villa—Villa

Baie—Bay
Calvaire—Calvary
Eglise—Church

Maison de Commerce—Commercial House
Hôpital—Hospital
Villas Suburbaines—Suburban Villas

et MacDonald Sicard, démissionnaires, les deux derniers.

La Commune des Cayes se divise en deux quartiers: Camp Perrin et Ile-à-Vâches et douze sections rurales. Ses revenus s'élèvent à $50.000 par an, selon le budget de l'exercice 1918–1919.

Le dernier recensement, en 1918, a accusé une population de 52,310 habitants dont 9183 pour la ville seulement. Le chiffre total est réparti comme suit: Hommes, 13,435; Femmes, 16,792; Enfants des deux sexes, 22,083.

La disproportion existant entre le nombre des hommes et celui des femmes est dûe à l'émigration à Cuba, à laquelle la commune des Cayes a fourni plus de 50.000 hommes.

La ville des Cayes est pourvue d'un réseau télégraphique, d'un réseau téléphonique et compte plusieurs édifices publics remarquables dont nous pouvons citer: Le Palais de Justice, le Bureau du Port, la Douane, deux Calvaires, le Presbytère de la Cathédrale, l'Hospice, le Palais Episcopal, deux Eglises catholiques, deux Temples protestants, le Marché en fer, divers ponts métalliques et en ciment.

De jolies et solides constructions en ciment armé s'y font aussi remarquer, lesquelles ont considérablement amélioré l'aspect de la cité, depuis l'incendie de février, 1911. Ces constructions se généralisent de plus en plus, et dans un avenir pas trop éloigné, le Chef-lieu du Département du Sud, avec ses rues larges, droites et propres, pourra être cité parmi les belles villes qui ornent les Antilles.

Les écoles y fonctionnent au nombre d'une vingtaine, avec un effectif de plus de 2000 élèves des deux sexes. Les plus importants sont le Lycée, l'Ecole des Frères de l'Instruction Chrétienne, celles des Soeurs de St. Joseph de Cluny (nationale et particulière), celle de Mlle. Eugénie Pierre, l'Ecole Nationale de garçons No. 2.

La ville des Cayes, dont la fondation semble remonter à l'année 1716 (notes historiques sur la paroisse des Cayes, de F. Le Ruzic) et dont la magnifique tracé est dû à l'ingénieur Phelipeau (1786, Dictionnaire géographique et administratif d'Haïti de S. Rouzier, vol. A–F page 202) est appelée à un brillant avenir. Son commerce est assez florissant et peut être ainsi annuellement évalué.

IMPORTATION: Environ un million de dollars, à répartir entre une vingtaine de maisons de commerce de la place travaillant régulièrement. Les articles importés comprennent des tissus américains et européens (toiles fines et grossières), des provisions alimentaires de toutes sortes, des articles de construction diverses, peinture et vernis, porcelaine et faïence, verrerie, etc.

EXPORTATION: Environ trois millions de dollars consistant dans les principales denrées suivantes:

Café, 50.000 sacs pesant environ 10 millions de livres; Campêche, environ dix millions de livres; Cacao, 500 sacs, environ 85.000 livres; Coton, graines de coton, cire et miel, écailles de tortues et de carets, peaux de chèvres et de boeufs, noix de cocos, écorce de manglier.

year, according to the 1918 and 1919 reports.

The last census, 1918, gives a population of 52,310, for the entire District, of which 9183 live in the City of Aux Cayes. Of these 13,435 are men, 16,792 women, and 22,083 children of both sexes.

The disproportion existing between the number of men and women is due to the constant immigration of the men to the Cuban cane fields. More than 50,000 men have embarked from Aux Cayes for Cuba.

The City of Aux Cayes has a Telephone and Telegraph Service, a Palace of Justice, Post Office, Custom House, two Catholic Churches, and a Cathedral, an Episcopal church, two Protestant churches, a fine City Market and Slaughter House besides several Iron and Cement Bridges.

Since the great fire in 1911 the main commercial districts have been reconstructed with concrete and steel buildings, as by law all new buildings are to be fire-proof.

There are some 20 schools now open with more than 2,000 scholars; the more important being the Lyceum, the School of the Brothers of Christian Instruction, the Schools of the Sisters of Joseph de Cluny (both National and private) the school of Miss Eugenie Pierre and the National School for Boys, No. 2.

It is claimed that Aux Cayes was first settled in 1716 and was laid out by the famous engineer Phelipeau in 1786. The City has a bright future in every way; its fine natural harbor, the rich Islands to seaward and the great agricultural country back of it, all go to assure a future city of great importance.

More than a million dollars of imports come in yearly, divided between about 20 large commercial houses. These imports come from America, and Europe and consist largely of the following articles: Woven goods, foodstuffs, paints, crockery, glassware shoes, hardware, etc.

The Exports are about three million dollars and are principally the following articles: Coffee (50,000 bags weighing about 10,000,000 pounds); logwood (some 10,000,000 pounds); cocoa (chocolate) about 85,000 pounds, cotton, cottonseed, wax, honey, turtle shells, hides, and skins, cocoanuts, mangle bark, etc.

Mr. J. M. Macias is Chief of the Customs for the Port, and is ably assisted in this important department by a group of well trained and expert office men and customs inspectors.

The Commerce of Aux Cayes has been steadily increasing for the past few years and the business men claim that within a very short time Aux Cayes will be, not only the principal Port on the South Coast, but will be the most important of the Republic, next to Port-au-Prince, as a commercial and business center.

The natural resources in this section of the Republic are such as to make possible the dreams of the people of Aux Cayes.

Malherbe Pressoir

Habite les Cayes, Chef-lieu du Département du Sud depuis l'année 1887, époque à laquelle il fonda une maison de commerce d'importation et d'exportation qu'il ferma en 1898 à la suite de la grande crise économique qu'Haiti eût à subir depuis 1895.

En 1902, il fut nommé Sous-Inspecteur des Ecoles de la circonscription des Cayes et des Côteaux, charge qu'il résilia l'année suivante pour ne pas subir une injustice dont il était menacé par le Département de l'Instruction Publique.

De 1910 à 1911, il fut professeur de Comptabilité au Lycée des Cayes. C'est de là que l'année suivante, à l'arrivée de Leconte il fut appelé à la direction de la douane des Cayes. Il y resta jusqu'en 1914, à la chute d'Oreste Zamor. En Août 1915, il fit partie d'une commission douanière administrative qui ne fonctionna que deux mois et en Septembre de la même année, il fut nommé par le Chef de l'Etat actuel, Administrateur principal des Finances des Arrondissements des Cayes et des Côteaux, charge qu'il occupe jusqu'à présent. En Novembre 1916, le Gouvernement voulant déterminer le montant de la Dette Flottante du Pays, nomma une Commission d'enquête dont il fut membre. L'enquête dura deux ans. Le rapport de la commission fut déposé en Décembre 1918. Actuellement Préfet des Arrondissements des Cayes et des Côteaux (nommé en Février 1919), il occupe cette charge en même temps que celle d'Administrateur des Finances.

M. PRESSOIR

Aux Cayes, Capital of the Provinces of the South, has been the home of Mr. Pressoir since 1881, he having established an importing and exporting business there, which owing to the internal strife which ran over the country, he was obliged to close in 1898.

In 1902, he was appointed Deputy Inspector of the Circumscription Schools at Aux Cayes and Coteaux. This office he resigned the following year owing to an unjust accusation by the Department of Public Instruction. From 1910 to 1911 he was Professor of Bookkeeping at the Lyceum of Aux Cayes, and the following year became director of Customs there. He remained in this position until the fall of Oreste Zamor in 1914.

August, 1915, he was appointed a member of the administrative commission of Customs, remaining there for two months. In September of the same year he was appointed by the present President to the office of Principal Administrator of the Arrondissement of Côteaux and Aux Cayes which position he competently filled.

In November, 1916, the Government, anxious to find out the amount of the Public Debt, appointed an Investigating Commission, of which Mr. Pressoir was a member.

This inquiry lasted two years, and in December, 1918, the Commission handed in their report. Mr. Pressoir is now Prefect of the Arrondissement of Aux Cayes and Côteaux (named in 1919), as well as Administrator of Finance.

A. Janini & Co.

Cette maison de commerce établie en 1909, à la rue du Quai, est l'une des plus grandes de la ville des Cayes. Boîte postale, No. 8, les codes en usage sont l'A, B, C, 4e & 5e édition et le Lieber. Les langues qu'on y parle sont l'Anglais, l'Espagnol, le Français et l'Italien.

Possesseur d'une ligne régulière de steamers et de voiliers entre les Cayes et Santiago de Cuba où ils ont une succursale, M. M. Janini & Co. transportent beaucoup d'émigrants à Cuba par le "Lucinda" le schooner auxilliare "Carson et l'Atlantic." Ils importent aussi directement des Etats-Unis et d'Europe et leur réputation sur la place des Cayes en fait une maison de tout premier ordre.

A. Janini & Company, established in 1909 at rue du Quai, is one of the most important firms of the town. The Post Office address is Box 8 and the codes in use, the A, B, C, fourth and fifth editions, and Lieber. English, Spanish, French and Italian are spoken. Six clerks and about fifty laborers are employed.

Owner of a regular line of steamers and sail boats between Aux Cayes and Santiago de Cuba, where they have a branch; this company carries many emigrants to Cuba by the "Lucinda," the auxiliary schooner "Carson" and the "Atlantic." This firm imports all sorts of goods from the United States and Europe.

JANINI & CO. Aux Cayes, Haiti

Docteur Edouard Blanchard

La Pharmacie Jeanne d'Arc, située à la Grand Rue des Cayes, est la propriété de Monsieur le Docteur Edouard Blanchard. Cet établissement est dirigé par Monsieur Alexandre Guichard, aidé de quatre employés. Bien que l'établissement n'existe que depuis 1914, il est aujourd'hui un des premiers dans son genre aux Cayes, grâce à l'initiative et l'énergie de Monsieur Guichard. Cette pharmacie ne vend que les meilleurs produits pharmaceutiques importés des Etats Unis et d'Europe et les ordonnances y sont exécutées avec célérité et exactitude. La pharmacie est ouverte depuis six heures du matin jusqu'à huit heures du soir et on y a organisé un service de nuit spécial. La maison accepterait à entrer en relations avec une maison étrangère pour la représenter en Haiti.

Pharmacie Pharmacy

The Pharmacy "Jeanne d'Arc", situated on Grand Rue, Aux Cayes, is the property of Mr. Dr. Edouard Blanchard. This establishment is directed by Mr. Alexandre Guichard assisted by four clerks. This concern only exists since 1914 but due to the initiative and energy of Mr. Guichard it is today one of the most important of its kind. This drugstore has only the best pharmaceutical products for sale, imported direct from the United States and Europe and prescriptions are executed promptly to the satisfaction of the customer. The store is open from 6 a. m. until 8 p. m. and a special night service has now been organized. This concern desires to enter into business relations with some foreign concern or manufacturer of pharmaceutical products to represent in Hayti.

P. N. Neptune

Magasin Store

L'établissement de Monsieur P. N. Neptune aux Cayes existe depuis 1898 et est situé à la Rue du Quai. La maison importe des marchandises des Etats Unis et d'Europe qu'elle vend en gros et en détail; elle achète aussi et exporte en grandes quantités du café, coton, cacao, campêche, miel, cire, peaux de chèvres et de boeufs. La maison a à son service sept employés et une quarantaine d'ouvriers. Elle a en outre deux grandes halles qui servent de dépôts en ville. Monsieur Neptune dirige personnellement son important établissement. Sa maison a la renommée d'être un magasin sérieux et de nombreux clients y achètent et font des affaires en toute confiance. Jusqu'à présent, il a envoyé ses marchandises d'exportation à certaine firme aux Etats Unis et en Europe, et il désire entrer en relations commerciales avec d'autres maisons des Etats Unis pour les représenter ici ou pour acheter pour leur compte les denrées du Pays. L'adresse câblographique de la maison est: Neptune et Codes: Lieber's et A, B, C, 5ème Edition.

The establishment of Mr. P. N. Neptune at Aux Cayes exists since 1898 and is situated on Rue du Quai. He imports general merchandise from the United States and from Europe which he sells retail and wholesale; he also buys products of the country such as: coffee, cocoa, cotton, logwood, honey, wax, animal skins which he exports in large quantities. He employs seven clerks and about forty laborers. Mr. Neptune has in the city of Aux Cayes several big store rooms. He is directing personally his very important affairs and is very appreciated as an intelligent and active merchant by everybody who has relations with him. His store is known as most reliable and is favored by many customers. Mr. Neptune exports his merchandise to certain firms in the United States and Europe and he is anxious to get in touch with some other American concerns to represent here in Haiti or to buy Haytian products, for their account. His cable address is: Neptune and he uses Lieber's and A, B, C, 5th Edition Code.

Magasin Store

D. Guillou

Monsieur D. Guillou a ouvert depuis l'année 1894, un magasin d'importation et d'exportation à la Rue du Quai et Convention, aux Cayes. Il fait des affaires importantes en gros et en détail. La maison reçoit presque par chaque bateau des Etats Unis et d'Europe des marchandises, de la quincaillerie, provisions etc. etc. qu'elle vend à une nombreuse clientèle. La maison est connue pour être un établissement sérieux et l'activité et l'intelligence du propriétaire ont su rendre cette maison une des plus importantes de la ville. Monsieur Guillou achète aussi pour l'exportation, du café, cacao, coton, campêche et les autres produits du pays. La Maison a trois employés; l'adresse télégraphique est "Guillou." Toute correspondence en Anglais ou Français reçoit prompt attention.

Magasin Store

Since 1894 Mr. D. Guillou owns a large import and export house situated on Rue du Quai et Convention at Aux Cayes. He is doing a large business and sells wholesale and retail. Almost every steamer arriving from the United States or Europe brings him a new assortment of hardware and general merchandise which he sells at good conditions to his various customers. His establishment is known to be one of the most serious ones and the activity and intelligence of the owner has rendered his store one of the most important of the town. Mr. Guillou buys also for export to the United States and Europe, Haytian products such as: coffee, cocoa, cotton, logwood, etc. His store is open from 7 a. m. to 5 p. m. He employs three clerks. Cables: Guillou.

Pharmacie Mac Donald H. Sicard

Aux Cayes

Intérieur—Interior

Située à la Grand'Rue, cette Pharmacie de tout premier ordre se recommande par l'abondance et la variété de ses articles de choix. Etablie depuis 10 ans, elle importe directement des Etats Unis et d'Europe toutes sortes de spécialités Américaines et Françaises. On y trouve également des produits chimiques assortis, des produits antiseptiques, des sangsues Allemandes, de la parfumerie Française et Américaine, de la confiserie de toute marque, des articles de pansement, un joli assortiment de bibelots rares, des semences de jardinage et de fleurs, le tout aux meilleures conditions possible. Toutes ses ventes se font au comptant. Elle emploie sept commis et 8 agents dans les autres villes de province. Elle possède également des machines spéciales pour distiller le rhum et l'alcool. Elle accepterait bien des représentations de maisons étrangères des Etats Unis et d'Europe. Sa magnifique installation, sa nombreuse clientèle, la valeur et le bon marché de ses produits font de cette pharmacie une des premières de a Capitale du Sud.

This drug store, situated at the Grand Rue, was established ten years ago, and is one of the handsomest in Aux Cayes.

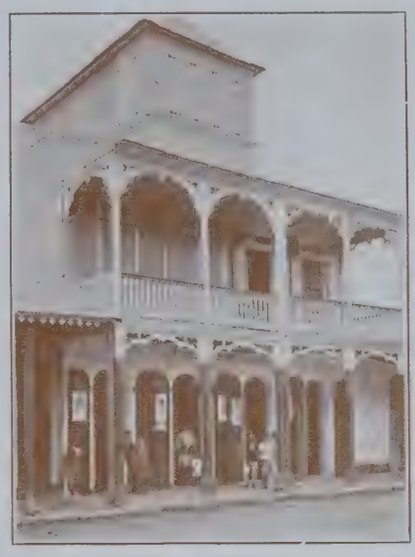
All sorts of specialties and novelties are imported direct from France and the United States. Among the goods carried are a general line of chemicals, antiseptic articles, German leeches, French and American perfumery and confectionery of all brands, hospital dressings, and a fine assortment of rare knick knacks, etc. Also a complete line of garden and flower seeds, all in excellent condition.

Seven clerks are employed, and eight traveling agents represent the house in other towns throughout the country; twelve workmen are employed in the packing and shipping department.

There are special machines for the distillation of rum and alcohol. Representation of firms in Europe and the United States would be acceptable.

This drug store, with its fine appearance, and the fine quality and cheapness of its goods has become the leading one in the Capital of the South.

Correspondence is promptly attended to in either the English, French, Spanish or German language.



Extérieur—Exterior

Laurent H. Sicard

Aux Cayes

50, Rue de la Convention et 32 Rue des Carmagnols, Succursales: Place du Marché et Place d'Armes. Boîte postale No. 6. Adresse télégraphique: Sicard, Pharmacien, Cayes. Téléphone.

Etablie en 1900, cette pharmacie, la plus grande, la plus assortie du Département du Sud comporte une droguerie centrale et vend toutes sortes de produits chimiques et pharmaceutiques. Le Code Lieber y est en usage. Spécialités Françaises et Américaines, laboratoire d'analyses, produits antiseptiques de toutes sortes, médicaments nouveaux, eaux minérales de Vichy et autres, articles de pansements, bandages, etc., sangsues Allemandes, parfumerie fine, bibelots, semences de jardinage et de fleurs, confiserie Française et Américaine, librairie-papeterie, assortiment de livres classiques, articles de bureau, tels sonts les nombreux articles qui s'y trouvent. Elle importe directement des Etats Unis et d'Europe. On y parle l'Anglais et le Français. Elle emploie 15 commis et a 6 agents dans les autres villes de province.

Représentant de plusieurs maisons étrangères des Etats Unis et d'Europe, elle accepterait, au cas échéant, d'autres représentations de firmes donnant les garanties nécessaire.

Pharmacie Centrale du Sud—The Central Drug Store of the South

This Pharmacy was established in 1900, and is situated at 5: Convention Street and 32 Carmagnols Street, with a Branch at Market Place and Place of Arms. P. O. Box No. 6. Cable address Sicard, Pharmacien, Cayes, Lieber Code. Telephone connection.

It is one of the largest and best known among the Provinces of the South. Besides the main drug store there are several branches in nearby towns, which carry all kinds of chemicals, patent medicines, drug and surgical supplies.

The Pharmacy imports from France and the United States a fine line of specialties and has a fine laboratory for analysis purposes. They sell antiseptic goods of all kinds, new patent medicines, mineral waters, vichy, etc., hospital supplies, dressings, bandages, German leeches, fine perfumery and novelties; a large variety of garden and flower seeds, French and American confectionery. There is a special department where can be found a fine line of stationery and office supplies, novels, and classical and school books and supplies.

Fifteen clerks are employed, and six agents in other towns. The firm is agent for American and European concerns but would like to take on a few others.

S. A. Fougère & Co.

Une des maisons de commerce des plus sérieuses et des plus importantes de la ville des Cayes est sans doute celle de Messieurs S. A. Fougère & Co. Cette maison existe depuis 1910 et fait des affaires d'importations et d'exportations sur une grande échelle. Les bureaux et magasins se trouvent à la rue de la Convention. La maison importe en énormes quantités des Etats Unis et d'Europe, de la

S. A. BONNEFIL

Magasin Store

quincaillerie, provisions Américaines et tissus, ét on y vend en gros et en détail. Ils représentent la maison "The Dunlops Mills de Richmond, Virginia, U. S. A." et beaucoup d'autres maisons des Etats Unis et d'Europe; ils sont toujours prêts à recevoir des offres d'une autre maison pour la représenter en Haïti. On y reçoit correspondance en Anglais, Français, Espagnol et Allemand. Messieurs Fougère & Co. achètent aussi en grandes quantités tous les produits du Pays tels que café, cacao, coton, miel, cire, campêche et peaux pour les expédier en Europe et aux Etats Unis. La maison est dirigée par les deux associés et emploie en outre sept commis. L'adresse pour les câbles est: "Safougère" et les Codes suivants y sont en usage: Lieber's code et A. B. C. 5ème Edition. Depuis que cette maison est établie, elle a su inspirer de la confiance à tous ses clients grâce à l'esprit énergique et l'activité des deux associés. Les associés sont Mr. Stéphane A. Fougère et Mr. Sterne A. Bonnefil.

One of the most serious and most important concerns of Aux Cayes is that of Messrs. S. A. Fougère & Co. This house exists since 1910 and is doing import and export affairs on a large scale. The offices and stores of this concern are situated on Rue de la Convention. They import in large quantities from the United

S. A. FOUGERE

States and Europe, hardware, dry goods and provisions and sales are made wholesale and retail. They are the representatives of "The Dunlops Mills of Richmond, Virginia, U.S.A." and several other European and American business concerns; but they are always open for offers from other foreign houses to act as their representatives. They receive correspondence in English, French, Spanish and German. Messrs. Fougère & Co. also buy large quantities of Haitian products such as coffee, cocoa, cotton, honey, wax, logwood and animal skins which they ship to the United States and to Europe. The house is managed by the two business partners and employs seven clerks. Cable address Safougère and the following codes are in use: Lieber's, A. B. C. 5th Edition. Since the time that this concern exists, it has always had the entire confidence of all its numerous customers due to the activity and the energy of the proprietors. The partners in the business are Mr. Stéphane A. Fougère and Mr. Sterne A. Bonnefil, both 36 years of age.

Ant. Labastille

Monsieur Antoine Labastille, commerçant d'une intelligence et activité peu communes c'est établi aux Cayes depuis 1898. Ses affaires consistent généralement dans l'importation desEtatsUnis et d'Europe en marchandises de toutes classes et dans l'exportation des denrées du Pays. Son magasin aux Cayes se trouve sur la place d'Armes et on y trouve un assortiment, sans pareil, de toute sorte de toiles, tissus, quincaillerie et mercerie; mais une spécialité de la maison à été toujours son joli et important stock de faïence, verrerie et articles en imitation de porcelaine. Le principe de cette intéressante maison est de servir à ses clients, le mieux et à des prix aussi modérés que possible. Aussi Monsieur Antoine Labastille, un homme d'une grande expérience commerciale, est bien connu comme négociant sérieux. La maison vend en gros et en détail et compte beaucoup de clients dans la ville des Cayes et ses environs. Cette maison emploie trois commis et on y parle le Français, l'Anglais et l'Allemand. Monsieur Labastille le çoit toujours des offres de n'importe quelle maison étrangère pour la représenter en Haiti, son expérience dans les affaires et son intelligence le qualifient mieux que personne pour défendre les intérêts d'une maison étrangère. L'adresse câblographique de Monsieur Labastille est: Labastille et il emploie les Codes A. B. C. 5ème Edition et Lieber.

Magasin Store

Mr. Antoine Labastille, merchant of special activity and intelligence, is established since 1898 at Aux Cayes. He principal affairs are the importation of all kinds of merchant dise from the United States and Europe and the exportation of the Haitian products. His store at Aux Cayes is situated on the Place d'Armes and he always has the most selected assortment of dry goods, hardware, etc., but a specialty of this house is a large and beautiful stock of glass and chinaware and articles of porcelain, and imitation of porcelain. The principles of this interesting business concern were always to offer their customers only first class goods and at the most moderate prices. Mr. Antoine Labastille is well known as an intelligent business man who has a wide knowledge of commercial affairs. This house has a large wholesale and retail trade and has many customers in Aux Cayes and its vicinities. Three clerks are employed and there is French, English and German spoken. Mr. Labastille is always open for offers from any foreign concern to act as its representative in Haiti; his great commercial experience and intelligence would qualify him better than anybody else to safeguard foreign interests in this country. Cables: Labastille; Codes in use: A. B. C., 5th Edition and Lieber's. Correspondence invited and promptly attended to in above languages.

Hôtel International

Café and Billiards

This hotel established in 1896 in Convention Street, Aux Cayes, is the finest and most comfortable one in the Department of the South, if not in the whole republic. Its custom is increasing daily because of the convenience it offers to tourists and business men who visit the town of Aux Cayes. Madame Venoe Ferrandini is the manager.

Among its advantages it counts fine French cooking, the best wines and delicacies, clean and well furnished rooms, and a billiard room. Fifteen employees assure efficient service. Spanish, English, German, French and Italian are spoken. The charges are moderate.

Depuis 1896 qu'il est établi aux Cayes, rue de la Convention, cet hôtel, le plus grand, le plus beau, le plus confortable de tout le Département du Sud et peut-être de toute la République, dirigé par Madame Venoe Ferrandini, a vu chaque jour sa clientèle augmenter, par suite des commodités qu'il offre aux nombreux voyageurs, touristes et hommes d'affaires qui visitent la ville des Cayes.

Un restaurant où une fine cuisine française est servie, des vins fins et généreux, des consommations exquises, un billard, de belles chambres meublées d'une propreté irréprochable, tels sont les avantages offerts par cet établissement qui emploie 15 personnes pour assurer le bon fonctionnement de son service.

On y parle l'Espagnol, l'Anglais, l'Allemand, le Français et l'Italien et nulle part on ne peut être mieux servi qu'à l'Hôtel International où les prix sont d'une modicité rare.

Extérieur—Hotel—Exterior

Bonnefil Frères

M. M. Bonnefil frères établis en 1912 aux Cayes, rue du Quai et rue des Américains, sont à la tête d'entreprises de transport, d'entreprises locales et sont en même temps des agents d'émigration à Cuba. Les codes qu'ils emploient sont l'A, B, C, 4e et 5e édition improved. Ils parlent l'Espagnol, l'Anglais, l'Allemand et le Français. Les directeurs de la maison sont M. M. William Bonnefil, aux Cayes, rue du Quai et rue des Américains, et Léonce Bonnefil, à Santiago de Cuba, Palais Serrano. Ils s'occupent principalement d'entreprises publiques et d'exploitations agricoles où ils emploient leurs capitaux.

La maison Bonnefil frères est la principale aux Cayes pour l'exportation du miel et une des plus actives à Santiago de Cuba comme consignataires et agents de placement des travailleurs. Elle possède des machines spéciales, glacière, cinéma, transports automobiles, voie ferrée, chalands, navires, etc. Elle représente les compagnies sucrières de Preston et de Alto Cedro (Cuba). Références, en Haiti, Banque Nationale de la République d'Haïti. A Santiago de Cuba: Banco National de Cuba, National City Bank of New York, Royal Bank of Canada.

Messrs. Bonnefil Brothers are the heads of various transportation and local enterprises of Aux Cayes, and agents for Emigration of Labor between Hayti and Cuba, operating several sailing vessels.

The firm was established in 1912, and the directors are Mr. William Bonnefil, who conducts the Haytian branch at Rue de Quai and rue des Americains, Aux Cayes and Mr. Léonce who looks after the Cuban branch at Santiago de Cuba, with offices in the Serrano Palace Building. Their business is chiefly public enterprises and agricultural exploitations, in which they have a large amount of capital invested.

Messrs. Bonnefil Brothers are large exporters of honey and are very active in Santiago de Cuba in procuring and placing labor. The firm operates ice plants, moving picture shows, automobile trucks, lighters, etc., and are agents for the Sugar Companies of "Preston" and "Alto Cedro", Cuba.

Fifteen clerks and seventy-five laborers are employed in their various enterprises. English, German and French are spoken. Codes used: A, B, C, fourth and fifth editions.

COMMERCANTS BONNEFIL BROS. MERCHANTS

R. Abouzeide

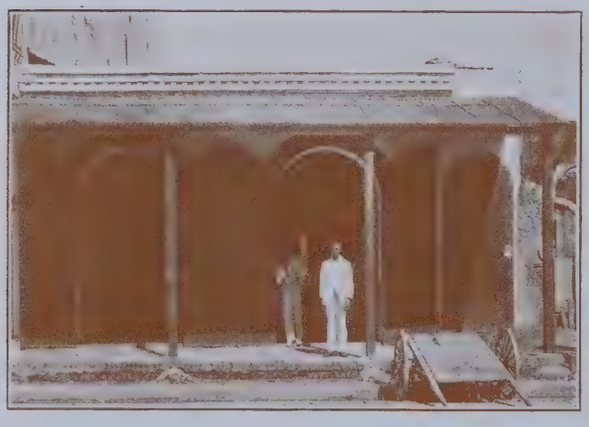
Extérieur Exterior

Depuis 1903, Monsieur R. Abouzeide est établi aux Cayes comme négociant, importateur et exportateur. Sa maison de commerce se trouve à la Rue de la Convention. La maison vend en gros et en détail toute sorte de marchandises, de tissus, quincaillerie, provisions, verrerie, etc., importée direct des Etats Unis et d'Europe. Depuis que Monsieur Abouzeide a ouvert sa maison de commerce il s'est montré un commerçant actif et intelligent et sérieux dans ses affaires; et ce sont les raisons pour lesquelles il jouit aujourd'hui d'une très bonne réputation dans les centres commerciaux. Sa nombreuse clientèle a beaucoup de confiance en lui. Il est propriétaire du bâtiment où se trouvent non établissement de commerce et il a une succursale en ville où il vesd aussi en très grandes quantités. A part l'importation, il achète aussi des produits du pays pour les expédier en Amérique ou en France. On y parle l'Anglais et le Français. Monsieur Abouzeide donne emploi à six commis. Il voudrait entrer en relations avec des maisons étrangères des Etats Unis ou d'Europe pour représenter leurs intérêts en Haïti. Son adresse câblographique est: Abouzeide et les Codes Lieber's et A, B, C, 5ème Edition y sont employés.

Mr. R. Abouzeide is established since 1903 at Aux Cayes as merchant, importer and exporter. His place of business is situated on Rue de la Convention. He is doing a big retail and wholesale business; his principal articles are: dry goods, hardware, glassware and provisions, imported direct from the United States and Europe. Ever since this concern exists Mr. Abouzeide proved himself an active, intelligent and serious business man and for those reasons, is much appreciated in commercial circles and by all his customers. He is the proprietor of the building where his store and offices are located and he has a little branch store in town where he sells also the above mentioned articles in large quantities. He also buys the Haytian products to ship to the United States and to Europe. There is French and English spoken. His offices and stores are open from 7 a. m. until 5 p. m. Mr. Abouzeide employs six clerks. He is desirous to enter into business relations with some American or European concern to represent their interests in Haiti. His cable address is: Abouzeide; Codes: Lieber's and A, B, C, 5th Edition.

Intérieur Interior

Javerne & Co.

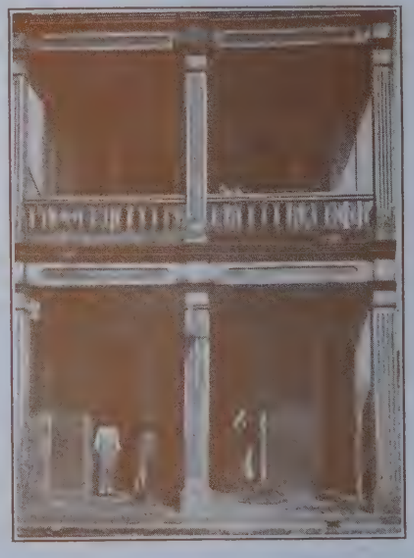


Magasin Store

Etablis depuis 1914, Messieurs Javerne & Co. sont d'importants négociants aux Cayes. Leurs bureaux et magasins se trouvent à la Rue de la Convention. La maison est dirigée par Messieurs A. et J. Javerne et ils emploient douze employés et une vingtaine d'ouvriers. Ils importent directement des Etats Unis et d'Europe des tissus, provisions de toutes sortes, quincaillerie et marchandises en géneral. Les ventes de cette maison se font en gros et en détail. On y parle Français, Anglais et Espagnol. Depuis le peu de temps que cette maison existe, ses affaires se sont augmentées de jour en jour, grâce à l'esprit d'énergie, à l'intelligence et l'activité des deux associés. Aujourd'hui elle compte une nombreuse clientèle qui a entière confiance dans cette maison solide et sérieuse. Messieurs Javerne & Co. ont ouvert une succursale où ils vendent les mêmes articles qu'à leur maison principale. La maison s'occupe aussi des achats des denrées suivants: café, cacao, peaux de boeufs et de chèvres, cire d'abeille et miel, etc. qu'ils envoient aux Etats Unis et en Europe. La maison est représentant de plusieurs maisons étrangères et est toujours prête à recevoir des offres pour d'autres représentations. L'adresse télégraphique est: Verneco et on y emploie les Codes, A, B, C, 4ème et 5ème Edition et Lieber. Les magasins et bureaux de Messieurs Javerne & Co. sont ouverts de sept heures du matin jusqu'à cinq heures du soir.

Established since 1914, Messrs. Javerne & Co. are today a very important business concern of Aux Cayes. Their offices and stores are located on Rue de la Convention. This concern is managed by Messrs. A. and J. Javerne and employs about twelve clerks and twenty laborers. Messrs. Javerne imports direct from the United States, dry goods, all kinds of provisions, hardware and general merchandise. They have a large wholesale and retail trade. There is French, English and Spanish spoken. This house, only existing since a few years, is increasing its business from day to day, which is entirely due to the activity and energy of the two members of the firm. Today they have numerous customers who are entirely satisfied with this solid and serious concern. Messrs. Javerne & Co. have opened recently a branch store where they also sell the same articles as in their principal establishment. They buy in large quantities for export to the United States and Europe Haytian products, such as: coffee, cocoa, goat skins, wax and honey, etc. They also represent several foreign business concerns and are desirous to get in touch with other reliable firms to represent in this country. Their cable address is: Verneco and they use A, B, C, 4th and 5th Editions and Lieber's Code. Offices and stores of Messrs. Javerne & Co. are open from 7 a. m. until 5 p.m.

The South Department of Haiti is very rich and has an extra large population which assures an immense future for the general commerce of all kinds. Manufacturers and wholesale commission men should open an early correspondence with such first class firms as Javerne & Co.



Magasin Store

Jacmel

L'une des plus grandes et des plus belles villes d'Haïti; est éloignée de Port au Prince d'environ quatre vingt seize kilomètres. "Baquette" En 1503, Christophe Colomb débarqua à la baie de Baquette, near Jacmel.

La population urbaine et rurale de Jacmel est de soixante dix mille habitants.

Les étrangers y sont toujours bien accueillis et jouissent de tous les privilèges. Des individus de toutes nationalités y exercent le commerce. Son port est accessible aux steamers de tout tonnage.

Le café, le cacao, le campêche, le coton, le palmachristi, les écorces d'orange, des peaux de chèvres, des cuirs de boeufs, du miel, du gaiac, la cire sont les principaux produits qu'on y exporte.

On y signale l'existence de plusieurs mines; mines de cuivre, de soufre, de plomb, etc. L'industrie, faute de capitaux y est peu développée.

L'enseignement primaire est donné sur une grande échelle. Les principaux établissements sont un Lycée, deux Ecoles dirigées par les soeurs de St. Joseph de Cluny, des écoles primaires et les établissements du pasteur Lhérisson.

Il y a un Conseil Communal de dix membres. Le Maire est élu par la majorité des conseillers. Actuellement c'est l'honorable Monsieur Barnave Craft, ancien gouverneur de la ville qui préside le Conseil. Ses distingués collaborateurs sont M. M. Rupert Nicolas, commerçant, Louis Brossard, ancien juge au Tribunal civil, notaire public, Pressoir Jean Louis ancien Directeur du Bureau de la Recette, commerçant, Paul Emile Jasmin, ancien chef des mouvements du port, Pharamond Roc, arpenteur géomètre, Philippe Barjon, commerçant, Anselme Etienne, pharmacien, Dumont Thébaud, journaliste, Odilon Duplan, commerçant.

La justice est rendue par un Tribunal de première instance et un Tribunal de Paix. Il y a un parquet présidé par un Commissaire du Gouvernement.

Jacmel, one of the largest and finest towns of Haiti, is at a distance of about ninety-six kilometers from Port au Prince. It was at the Bay of Baquette, near Jacmel, that Christopher Columbus landed in 1503.

The urban and rural population of Jacmel together number seventy thousand. Foreigners are always welcome and safety and the best of treatment is assured them.

The harbor is accessible to steamers of all tonnage and commerce is carried on by people of various nationalities.

The exports include coffee, honey, cocoa, logwood, cotton, castor oil beans, orange peel, wax, cow hides, goat skins.

Mines of copper, sulpher, lead, etc., have been discovered, but owing to scarcity of capital, remain undeveloped.

Primary education is afforded by a number of schools; among them The Lyceum, two schools managed by the Sisters of St. Joseph de Cluny, and the establishment of Pastor Lhérisson.

Hôtel de Ville

City Hall

The city government is in the hands of a council of ten members. The Mayor is elected by a majority of the Council. Mr. Barnave Craft, former governor of the town, is at present Mayor and presiding officer of the Council. His colleagues are: Messrs. Rupert Nicolas, merchant; Louis Brossard, former judge of the Civil Court and Notary Public; Pressoir Jean Louis, merchant and former Director of the Treasury; Paul Emile Jasmin, former Chief of the Port; Pharamond Roc, surveyor; Philippe Barjon, merchant; Anselme Etienne, druggist; Dumont Thébaud, journalist; Adilon Duplan, merchant.

Justice is administered by a Superior Court and a Justice of the Peace. There is also an Attorney General.

The administrator of finances under the Prefecture deals with matters of estate and the Mayor of the town with civilian affairs, while the District Commander or Gendarmes looks after the policing of the City and District.

Panorama du Port Jacmel

Panorama of Jacmel Harbor

Barnave Craft

Jacmel

Joseph Emmanuel Barnave Craft, une des plus intéressantes personnalités de la ville de Jacmel est né le 16 Août 1868.

Il a débuté dans l'Administration Publique comme membre du Corps Enseignant. Ensuite il a été successivement commerçant, Payeur d'Arrondissement, Peseur en douane, contrôleur de douane, Député au Corps Législatif, Magistrat Communal, Administrateur des Finances, Gouverneur. Il est actuellement maire de sa commune.

Dans toutes les fonctions qu'il a occupées Monsieur Barnave Craft s'est révélé d'une correction et d'une compétence vraiment remarquables et a laissé le souvenir d'un fonctionnaire compétent qui a toujours été à la hauteur de ses devoirs.

BARNAVE CRAFT

D'une culture fort élevée, homme du monde accompli, d'un commerce agréable, il jouit dans tout le Pays d'une immense popularité.

Chef d'une belle et intéressante famille, une des plus hautes et des plus aimables de la société de Jacmel, Monsieur Barnave Craft possède l'estime et la haute confiance de toutes les classes sociales de sa ville natale qui apprécient ses manières franches et ouvertes, son coeur large et généreux, sa probité et son honorabilité au dessus de tout soupçon.

En qualité de maire, Monsieur Craft est vraiment dans son élément et il tire vanité de faire la charmante ville de Jacmel, la plus moderne d'Haïti, ainsi que le plus important des ports de la côte du midi de la République.

Mme. Craft et ses filles charmantes ont fait de leur résidence le centre de la haute société de Jacmel où elles reçoivent constamment donnant toutes sortes de divertissements et font tous les efforts possible pour le bonheur des jeunes gens de la ville de Jacmel.

Résidence

Joseph Emmanuel Barnave Craft, actual "Mayor", one of the most interesting personalities of the City of Jacmel, was born on August 16th, 1868. He began his career in the Public life as a school teacher. Afterwards he became successively merchant, Paymaster of his political District, Weigher in the Custom House, Comptroller in the same place, Congressman from his District, Mayor of the City of Jacmel, Administrator of Finances and Governor.

In all the positions he has occupied Mr. Barnave Craft has shown himself a man of remarkable integrity and competence, and has left behind him the memory of an Official who always performed his duty. He is highly cultured, a perfect gentleman and enjoys great popularity not only in his native city and district, but throughout the entire Republic. Descendant of a noble family of French extraction, and joined another equally strong through marriage, Mr. Craft has raised a charming family and his home is the center of the best society of Jacmel.

Mr. Craft possesses the confidence and love of all social classes of his home town and district, who appreciate his open and frank ways, his large and generous heart, and above all his honorable character which he has always held above any suspicion of political intrigue.

As Mayor, Mr. Craft is at his best, and takes great pride in making Jacmel the modern city of Hayti, as well as the most important port on the South Coast of the Republic.

Mrs. Craft and her charming daughters have made the Craft home the hospitable open house of Jacmel that it is, where they entertain constantly and make every effort to see that the young people of the city are happy and contented.

Residence

Justin Lauture

La ville de Jacmel ne peut que se flatter de posséder un citoyen de cette envergure. Il est d'ailleurs un fait: Toute la Famille Lauture presque aussi nombreuse que les LAFOREST et les LAFONTANT, se distingue par des membres d'u ne parfaite respectabilité, dont le proéminent est Monsieur Massillon Lauture. Monsieur Justin Lauture, dont il est ici question tient donc fortement de race.

Monsieur Lauture est né à Jacmel, le 3 Août 1872, de Monsieur Eugène Lauture et de Madame.

Il est maintenant Commerçant, fait de la spéculation en denrées et s'occupe de différents terrains cultivés et un important apier, au charmant endroit connu sous le nom de "Titi" et que dirige un de ses frères agriculteur de renom.

Of the many distinguished families in the city of Jacmel none is better known and more highly respected than that of Lauture, and the subject of this sketch, Mr. Justin Lauture is perhaps the most prominent.

Mr. Lauture is a son of Mr. and Mrs. Eugene Lauture, and was born in Jacmel on August 3, 1872. He studied at the Academy of Jacmel, where he gained high distinction as a rhetorician.

In August, 1904, he married Miss Elvire Lafontant, whose family was as distinguished as that of her husband.

Mr. Lauture is a merchant and broker and is proprietor of extensive landed properties which are in a high degree of cultivation. He is also owner of large apiary at a charming place named

M. JUSTIN LAUTURE ET FAMILLE

MR. JUSTIN LAUTURE AND FAMILY

La maison de Monsieur Lauture est située Rue de la Comédie. Monsieur Lauture est un ancien Député du Congrès Haitien et a été administrateur des Finances de Jacmel. Il est T.. S.. du Chap.. "La Croix du Sud No. 73"; ancien Vén.. de la L.. Les Philadelphes No. 59, Orient de Jacmel, rite écossais. Il parle français et espagnol.

C'est un gentleman dans toute l'acception du mot et son intérressante petite famille se ressent de la fine éducation d'une jeune mère parfaitement distinguée que renforce l'attention admirable d'un père cultivé.

De pareilles familles sont à signaler. Et le Voyageur philantrope, dépourvu de préjugés est toujours heureux de les rencontrer, surtout dans un pays comme Haiti toujours dénigré, calomnié. L'avenir de la charmante république ne peut que reposer sur de pareils éléments.

Titi and which is directed by his brother who is a beekeeper of well known reputation.

He is a former Deputy of the Haitian Congress and has been Administrator of the Finances of Jacmel. As a Mason he has attained the highest offices in that order, being a T.·. S.·. of the Chapter of Rose Cross du Sud, No. 73; Ancien Ven.·. of the Lodge Les Philadelphes, No. 59, Orient de Jacmel (Scottish Rite). He speaks French and Spanish.

Mr. Lauture is a gentleman in the truest sense of the word, and at his beautiful residence on the Rue de la Comedie the traveller is received and welcomed with the highest degree of hospitality. and their stay in this charming home always remains a most pleasant memory as nothing is left undone to make them comfortable and happy.

J. B. Vital

Jacmel, Haiti

M. J. B. Vital, né le 25 Octobre 1843 à Couthures (Lot and Garonne) France, arriva en Haïti à l'âge de 18 ans et entra comme employé dans la maison de son cousin. Il se maria en Haïti et envoya ses fils faire leur éducation en Europe.

Il est mort en 1911 après avoir passé 54 ans dans le pays et laissa sa maison entre les mains de ses fils qui étaient déjà devenus ses associés durant ses dernières dix années.

MONSIEUR J. B. VITAL

J. B. Vital

Jacmel, Haiti

Mr. J. B. Vital, born October 25th, 1843 at Couthures (Lot et Garonne) France, arrived in Hayti at the age of 18 years and entered the business house of his cousin, starting,at the bottom of the ladder. He married in Hayti and sent all his children abroad for their education. He died in 1911 after having spent 54 years in Hayti and left his business to his sons who had been associated with him for the last ten years.

C. D. Vital & Company

Mr. C. D. Vital se trouve à New York depuis 1914 s'occupant des intérêts de la maison de J. B. Vital de Jacmel, Haïti.

En 1917, par suite du manque de tonnage pour expédier les produits Haïtiens, principalement le café, en Europe, il fonda une maison d'Importation et d'Exportation sous la raison sociale C. D. Vital & Co. pour s'occuper plus activement des besoins de la maison de Jacmel et principalement de la vente des cafés dont New York devenait le marché le plus avantageux durant la guerre.

Mr. C. D. Vital & Co. s'occupent aussi de consignations pour d'autres maisons d'Haïti que Mr. C. D. Vital connait personnellement depuis nombre d'années.

Leur bureau se trouve à 59 Pearl street New York et leur adresse télégraphique est "Taldan" New York. Les codes en usage sont l'A, B, C, 5th ed. et 5 lettres, Lieber's et Western Union.

C. D. VITAL

Mr. C. D. Vital has been in New York since 1914 looking after the interests of the firm of J. B. Vital of Jacmel, Hayti. In 1917 due to lack of opportunities to ship Haitian products, mainly coffee, to Europe on account of the war, he opened up a general import and export business under the style of C. D. Vital & Company to attend to the buying of the requirements of the Jacmel firm and mainly look after the selling of the Coffee for which New York became the best war time market.

Messrs. C. D. Vital & Company are also handling consignments for several other Haitian firms with whom Mr. C. D. Vital has been personally acquainted for a number of years.

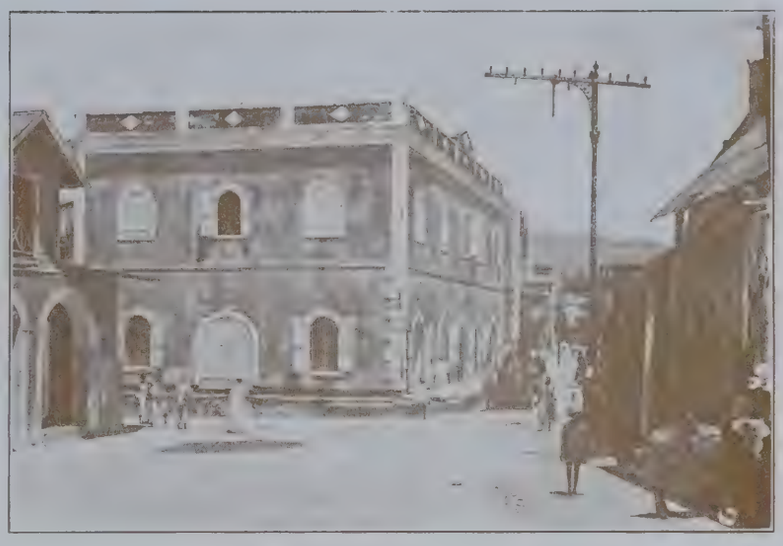
Their office is located at 59 Pearl Street, New York City, and their cable address is: "Taldan" New York. Codes used are A, B, C, 5th Edition and 5 letter, Lieber's, and Western Union.

Bureau — New York Office

J. B. Vital

Maison fondée en 1886 par Monsieur J. B. Vital de nationalité Française qui arriva en Haiti en 1861 comme employé de la maison Rempler Laloubère & Co. puis C. Laloubère & Co. dont il devint par la suite l'associé jusqu'à son établissement pour son compte personnel en 1886.

Monsieur Vital ne tarda pas, par son intelligence, ses connaissances et son expérience pratique des affaires commerciales du Pays à mettre sa maison au premier rang de celles établies sur la place de Jacmel, tant à l'importation qu'à l'exportation. Après avoir envoyé ses quatre fils faire leur éducation en Europe et aux Etats-Unis où chacun d'eux séjourna environ une dizaine d'années, il les fit entrer à leur retour en Haiti en 1900 et 1904 dans sa maison de commerce de Jacmel où tour à tour, ils devinrent ses associés. A sa mort survenue en 1911, ils prirent la suite des affaires commerciales et continuèrent la maison sous la même raison sociale de J. B. Vital. La maison fait un grand commerce d'importation tant aux Etats-Unis d'Amérique qu'en Europe, principalement d'Angleterre et de France et parmi les articles principaux qu'elle importe, il faut citer, en première ligne les cotonnades et tissus de toutes sortes, des provisions et conserves Américaines telles que: farine, boeuf, porc, beurre, mantègue, riz, savon, tabac, poissons salés de toutes espèces et de toutes qualités, etc. Puis les articles de Hardware, la faïence et la verrerie, les planches et bois de construction. A l'exportation, ses principaux produits sont le café et le coton, et pour le premier de ces articles, la maison est en ce moment l'une des plus importantes de l'Ile. La bonne préparation de son café lui a valu d'obtenir les prix les plus élevés à l'Etranger. En outre, elle exporte également, des graines de



Maison principale—Principal House

Residence Louis Vital

Residence Emile Vital

This firm was established in 1886 by Mr. J. B. Vital, a native of France, who arrived in Haiti in the year 1861. He obtained a position as clerk in the firm of Rempler, Laloubère & Co., afterwards C. Laloubère & Co., where he became a partner, which connection he maintained until 1886, when he started in business on his own account.

It was not long before Mr. Vital, through his ability, knowledge and practical experience in the commercial life of the country, put his house in the front rank of the importing and exporting firms of Jacmel.

He sent his four sons to Europe and the United States to be educated, where they each remained about ten years. Returning to their native land they were taken into partnership by their father, and on his death succeeded to the business, retaining the old name of J. B. Vital.

The firm imports extensively from the United States and Europe; principally from England and France such articles of commerce as cottons and all kinds of woven materials; from America provisions of every description, including flour, beef, pork, butter, lard, rice, soap, tobacco, salt fish of all kinds and qualities, etc., also hardware, crockery and glassware, lumber and scantlings for construction. Its principal exports are coffee and cotton.

This house is considered the most important on the island in its exportation of coffee, for which, owing to its careful preparation, it receives the highest prices in the foreign markets. It also exports cottonseed, castor oil, goatskins, cow hides, etc. Twenty-five clerks, foreign as well as Haitian, are regularly employed, and two hundred women and eighty men are occupied in the preparation and packing of coffee, cotton and other products

J. B. Vital

Les Frères Vital et Employés

Vital Brothers and Employees

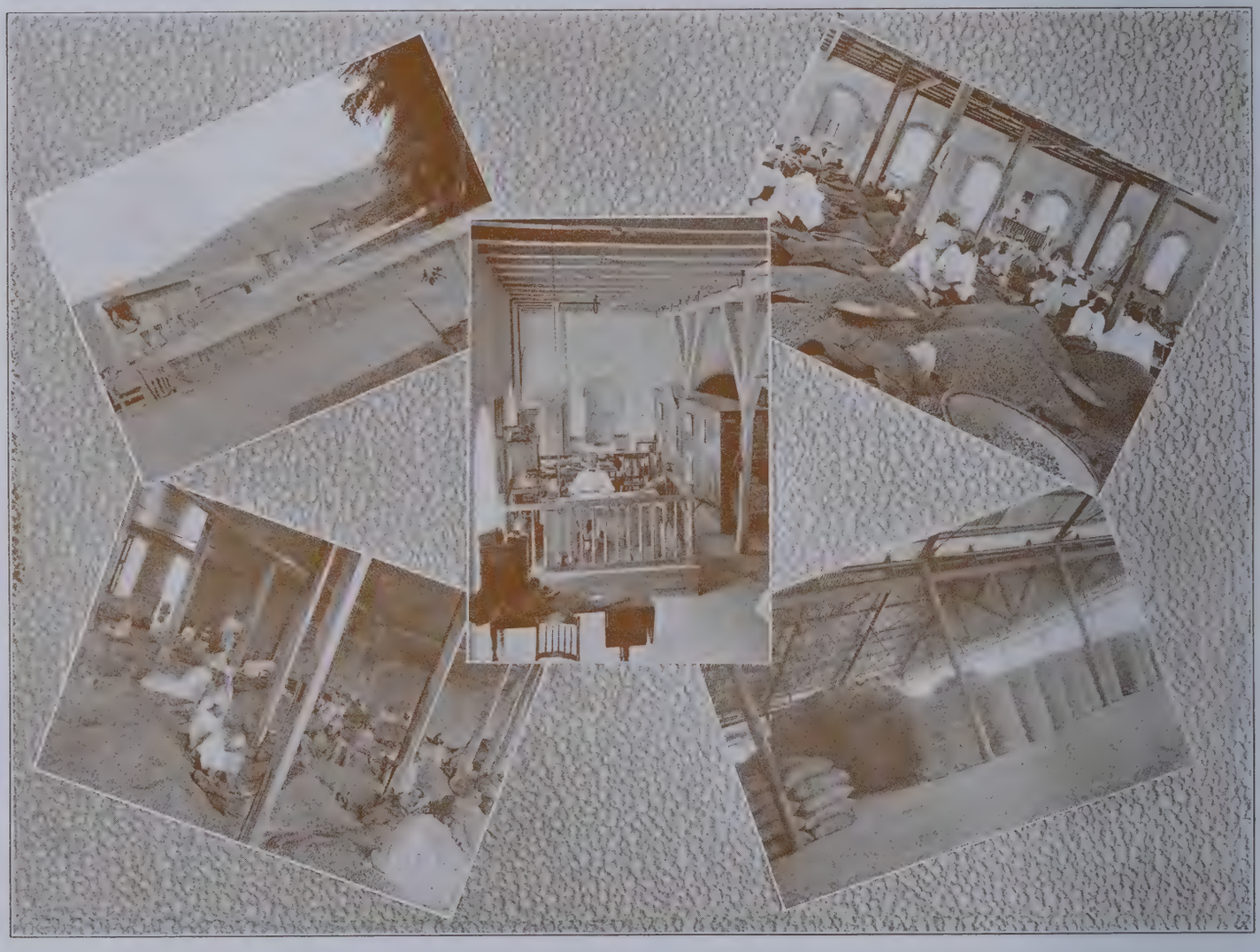
coton, de ricin, des peaux de chèvres et de boeufs, etc. Elle emploie régulièrement vingt-cinq employés tant étrangers qu'Haitiens et occupe en outre 200 femmes et quatre-vingt hommes pour la préparation et la manipulation du café, du coton et de ses autres produits à expédier.

Ses installations de machines à café et à coton lui permettent d'offrir une marchandise supérieure et fort appréciée sur les divers marchés Européens où sa marque est des plus recherchées. Les associés actuels de la maison sont Messieurs Louis, Emile et Alexandre Vital, Monsieur Daniel Vital s'étant établi à New-York depuis 1914 où il s'occupe principalement des affaires de la maison de Jacmel. Mme. J. B. Vital et ses fils possèdent les plus belles maisons d'habitation tant à Jacmel que dans les campagnes environnantes. Le nom de la maison est J. B. Vital. Son adresse No. 1, rue du Commerce, Jacmel. Elle a été établie en 1886. Son adresse télégraphique est:

for shipment abroad. Owing to the installation of machinery the firm is enabled to produce a very superior brand of merchandise which is very much sought after and highly valued in the various markets.

The resident partners of the firm are Messrs. Louis, Emile and Alexander Vital. Mr. Daniel Vital established an office in New York in 1914, where he looks after the interests of the firm. Mrs. J. B. Vital and her sons are owners of the finest dwellings in Jacmel and its suburbs.

The firm trades under the name of J. B. Vital, and is located at No. 1, Rue du Commerce, Jacmel, where it was established in 1886. Cable address: Vital, Jacmel, Codes used: A, B, C, fourth and fifth editions, Lieber's and Western Union. English, French and German are spoken. The managers of the firm are Messrs. Louis, Emile and Alex Vital. They are agents for the following lines of steamers: The Royal Dutch West India Mail of Amsterdam and the Royal Mail Steam Packet Co., of London.



Séchoir
Triage de Café

Drying Yards
Picking Coffee

Bureaux Généraux

General Offices

Triage de Café
Embarquement de coton

Picking Coffee
Shipping Cotton

J. B. Vital

Vital, Jacmel. Les codes en usage sont l'A, B, C, quatrième et cinquième édition, Lieber et Western Union. Les langues qu'on y parle sont l'Anglais, le Français et l'Allemand. Les gérants de la maison sont Messieurs Louis, Emile et Alexandre Vital. Ils représentent aussi des compagnies de bateaux à vapeur: La Royal Dutch West India Mail d'Amsterdam et la Royal Mail Steam Packet Co. de Londres.

Ils sont également agents d'assurance et représentent le Comité des Assurances maritimes du Hâvre et le Board of Underwriters de New-York.

Monsieur Louis Vital est Agent Consulaire des Etats-Unis d'Amérique; Monsieur Emile Vital est consul de la République Dominicaine et Vice-Consul des Pays-Bas; Monsieur Alexandre Vital est Agent Consulaire de Belgique et Vice-Consul d'Espagne. A part son commerce d'Importation et d'Exportation, à Jacmel, la maison J. B. Vital fait aussi des opérations de Banque. Elle vend des traites et des chèques sur New-York et l'Europe.

D'immenses capitaux, un crédit que personne ne peut surpasser, des relations d'affaires datant de trente-sept ans font de cette maison la première de la place de Jacmel.

Ouvriers de la Maison Vital

Vital Workmen

Avec ce brillant record derrière eux, ce n'est surprenant de voir le peuple d'Haïti regarder vers cette grande maison commerciale pour forte assistance dans le développement des ressources naturelles, riches et variées de la République, qu' on commence seulement à connaître, sous le nouveau régime de paix et progrès, qui existe à présent, avec une bonne garantie de continuer en Haïti; et le négociant étranger, manufacturier et capitaliste naturell ement compte sur des firmes comme J. B. Vital pour prendre la direction dans la construction et l'amélioration des conditions générales commerciales et industrielles du Pays, seconder comme elles sont par leure grande expérience et connaissance des condi tions locales et affaires en générales

Ouvrières de la Maison Vital

Vital Workwomen

Les frères Vital sont toujours prêts d'assister de nouvelles firmes à entrer sur le champ commercial et industriel d'Haïti et de donner des conseils désintéressés aux capitalistes désireux de faire des placements dans les nombreuses occasions qu'on peut trouver dans toutes les parties du Pays.

Les manufacturiers désireux d'ouvrir de nouveaux territoires et d'introduire leurs marchandises dans Haiti, ferait bien de correspondre directement avec cette maison.

It also conducts an insurance agency and represents the Board of Marine Insurance of Havre and the Board of Underwriters of New York.

That the Messrs. Vital are held in high esteem, not only in their own country, but by the governments of foreign countries, is shown by the following: Mr. Louis Vital is Consular Agent of the United States of America; Mr. Emile is Consul of the Dominican Republic and Vice-Consul of the Netherlands, and Mr. Alexander is Consular Agent of Belgium and Vice Consul of Spain.

Besides conducting the largest and most important importing and exporting business in Jacml the firm of J. B. Vital operates a flourishing banking concern. Having an unlimited capital, a firmly established credit both at home and abroad and a reputation of 37 years of fair and honorable dealing the name of Vital stands out prominently in the annals of the commercial life of Haiti.

With this exceptional record behind them it is little wonder that the people of Haiti look to this great commercial house for strong assistance in the development of the rich and varied natural resources of the Republic which are just now beginning to be realized and understood, under the new regime of peace and progress existing, with a guarantee of continuance, in Haiti, and the foreign merchant, manufacturer and investing capitalist naturally expect such firms as J. B. Vital to lead the way in building up and improving the general commercial and industrial conditions of the country, backed as they are by their great experience and vast knowledge of local conditions and affairs in general.

The Vital brothers are ever ready to assist new concerns to enter the commercial and industrial fields of Haiti and to advise, in a disinterested way, capitalists who desire to invest in the many excellent openings to be found in all parts of the country.

Manufacturers desiring to open new territory, and introduce their goods into Haiti would do well to correspond directly with this firm, as to the best methods of introducing their goods into this new market located so near the American ports, and firms wishing to purchase raw products direct could find no better correspondents or brokers, as they not only buy large quantities for themselves, but can handle any orders for foreign firms.

Simmonds Frères

Jacmel

Une des plus anciennes maisons à Jacmel est la maison de commerce Simmonds frères.

Importateurs de marchandises diverses, ils exportent sur une grande échelle toutes sortes de denrées du Pays. Ils possèdent

Cours à café Coffee Yards

aussi des usines spéciales pour la préparation du café, du coton et où ils emploient de nombreux ouvriers.

Adresse télégraphique: Simmonds. Codes en usage: l'A, B, C, sixième édition et le Lieber.

Le gérant de la maison est Monsieur Ludovic Lamarque. Les langues qu'on y parle sont l'Anglais et le Français.

Monsieur Ludovic Lamarque est également représentant de Monsieur René de la Jaille, Agent de la Compagnie transatlantique et de Monsieur Jean Simmonds, négociant exportateur et importateur à Paris.

Le commerce d'importation et d'exportation de la maison Simmonds frères à Jacmel mérite d'être signalé. Important directement d'Europe et des Etats-Unis d'Amérique, les articles les plus divers, ses exportations de café et de coton sont remarquables. Chaque steamer qui laisse le port de Jacmel emporte d'énormes quantités de ses denrées expédiées par la maison Simmonds frères à ses clients, de l'étranger. Les machines spéciales dont elle se sert pour la préparation de ses denrées lui permettent de les présenter d'une façon agréable et d'en obtenir les meilleurs prix possible.

La maison principale a été fondée à Port-au-Prince il y a plus de cinquante années et des succursales de la maison Simmonds frères existent dans presque tous les centres commerciaux de la République d'Haiti.

The commercial house of Simmonds Frères is one of the oldest in Jacmel. Importers of various articles, they export all kinds of products of the country on a large scale. They possess special plants for the preparation of coffee and cotton where many laborers are employed.

The cable address is "Simmonds," and the codes used: A, B, C, sixth edition, and Lieber. English and French are spoken. The manager of the house is Mr. Ludovic Lamarque.

Mr. Lamarque is also representative of Mr. Rene de la Jaille, agent for the General Transatlantique Company, and of Mr. Jean Simmonds, export and import merchant of Paris.

The commercial business of this firm is worthy of attention. Aside from the variety of its imports, its exports of coffee and cotton are remarkable. Every steamer leaving the harbor of Jacmel carries enormous quantities of the produce shipped by this firm to its clients abroad. The special equipment which it possesses for the preparation of its goods serves to put them out in the best marketable shape and to secure for them the highest prices.

With considerable capital at its disposal, the firm of Simmonds Frères conducts banking operations with New York and European cities. The annual amount of its business is among the largest in Jacmel.

The principal house was founded in Port au Prince more than fifty years ago and branches of the firm exist in almost all the commercial centres of the Republic of Haiti. Their reputation for reliability and honorable dealing is well established.

Bureau principal Main Office

Annexe Branch Office

Jerôme Poggi

C'est avec de la patience et une vie normale que l'homme est sûr de gravir les rudes marches de la pénible existence qui lui est implacablement infligée et d'arriver au but desiré.

Jérôme Poggi, un homme plein d'énergie et d'amour pour le travail, est arrivé par ses propres moyens à devenir un des plus grands commerçants de la ville de Jacmel.

Monsieur Poggi, agé de trente-six ans, est né à Tamino (Corse). Il a épousé une de ses compatriotes, dont il a quatre enfants.

Depuis dix ans, il est à Jacmel et il se considère comme un fils de cette ville.

Arrivé dans ce pays il était d'abord procurateur de la maison de Napoléoni & Co. à Petit Goâve et ensuite il dirigait la maison de Simmonds frères. Il a laissé cette dernière maison de son propre gré pour s'établir pour son compte. Bien que Monsieur Poggi soit un des hommes les plus actifs dans le commerce, il lui fallait quand même un

"Energy and good will are the main factors a man needs to make his social and commercial life a success."

Mr. Jérome Poggi has shown himself to be such a man, as he has succeeded through his own efforts and love for work. He is only about thirty-six years of age and already the proprietor of one of Jacmel's largest business concerns.

Mr. Poggi was born in Tamino (Corsica); his wife, also from the same country, gave him four children.

He came to this country about ten years ago and started his commercial career in Jacmel with Napoleoni & Co., and then became Manager of the concern Simmonds Brothers. He stayed only a short time with this latter concern and opened a house of business under his own name. His commercial affairs took soon such an extension, specially since 1915, so that he was forced to get an Assistant Manager whom he found in the person of Mr.

POGGI & CO. Jacmel

colloborateur, qu'il trouva dans la personne de Monsieur Edmond Lauture, un homme intelligent et appartenant à une des meilleures familles de Jacmel.

La maison Poggi à Jacmel date de l'année 1915 et est bien connue comme maison sérieuse et importante. La maison occupe dix employés et cent cinquante travailleurs. Le Français seul y est parlé. Les Codes câblographiques en usage sont: A, B, C, 5ème Edition et Lieber.

La maison Poggi fait de grandes importations de marchandises des Etats Unis et de France et y envoie les denrées du Pays, surtout le café et le coton. Elle possède des machines spéciales pour le traitement du café et du coton.

En outre, Monsieur Poggi représente la Compagnie d'Assurance Lloyd.

Les principaux consignataires de la Maison Poggi à l'Etranger sont: A. Lagrésille, Paris; Raoul Duval & Co., Havre; Banque Nationale de Crédit, Havre; Albert Bourdillon & Cie, Marseille; M. Ventura, Londres; Ed. Maurer & Co., Inc., Ed. M. Raphel & Co., Inc., et A. Yselin & Co., New York.

Edmond Lauture, who in Jacmel's business circles is known as a capable and intelligent man.

Since the time Mr. Poggi is in Jacmel he has won the esteem of his fellow citizens, foreigners as well as Haitians.

At present the concern of Jérome Poggi employs four clerks and about 150 laborers. Only French is spoken. Lieber's Code and A, B, C, 5th Edition are in use.

This firm imports a large amount of dry goods and other merchandise from Europe and the United States and also ships to these countries large quantities of coffee and cotton. They have a fine installation and several modern machines for the preparation of coffee and for ginning cotton.

Mr. Poggi is Agent of Lloyd's Insurance Co. at Jacmel.

The principal consignees of Jérome Poggi in Europe and New York are: A. Lagrésille, Paris; Raoul Duval & Co., Havre; Banque National de Crédit, Havre; Albert Bourdillon & Co., Marseille; M. Ventura, London; Ed. Maurer & Co., Inc., Ed. M. Raphel & Co., Inc., and A. Yselin & Co., New York.

Boucard & Co.

En 1910, les frères Narbal et Adrien Boucard, établissaient à Jacmel la raison sociale "Boucard & Co," Rue du Commerce, qui fait aujourd'hui de considérables affaires d'Importations et d'Exportations, usant les services de douze employés et n'ayant pas moins de quarante travailleurs.

Cette intéressante maison importe des Etats Unis et d'Europe toutes espèces de marchandises et y envoie les denrées du Pays, surtout le café et le coton. Pour la préparation du café et du coton, ils ont une belle installation de machines à vapeur.

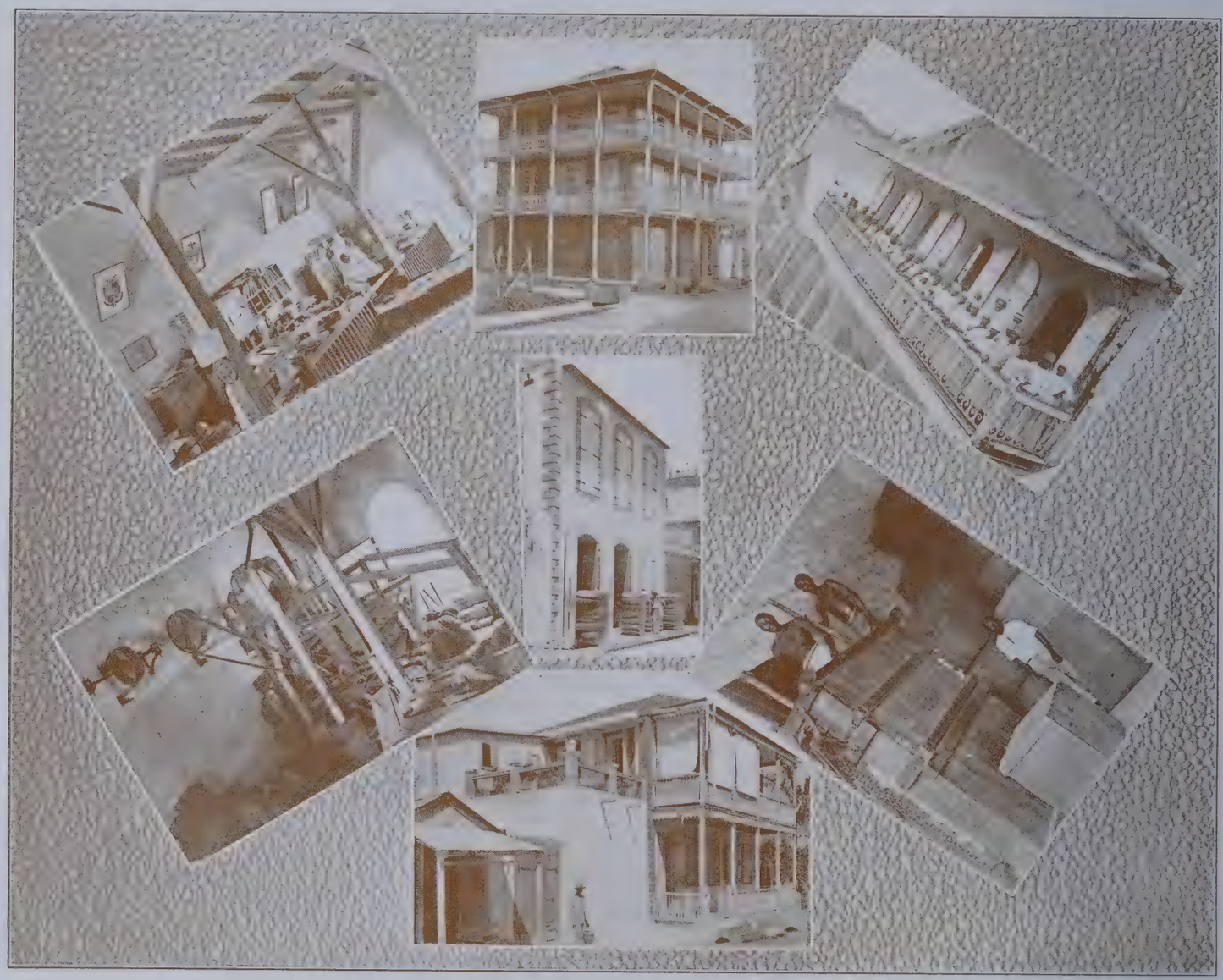
La maison correspond en Anglais, Français, et Espagnol et emploie les Codes câblographiques Lieber et A. B. C.

This important business concern was established in Jacmel in 1910 by Messrs. Narbal and Adrien Boucard. Today it is one of the largest and most important import and export houses of Haiti. They employ 12 clerks and about 40 laborers.

They import general merchandise and dry goods from the United States and Europe and export Haitian products, specially coffee and cotton. They have several steam driven machines for ginning the cotton and for the preparation of their coffee.

English, French and Spanish is spoken at Boucard & Co. and the A. B. C. and Lieber's Code are in use.

They represent the Bordeaux Insurance Company and



Bureaux — Offices

Nettoyage de café — Coffee cleaning

Trieurs de café — Coffee pickers

Press à cotton — Cotton press

Divers Bâtiments de la Compagnie — Various Company Buildings

Elle représente la Compagnie d'Assurances de Bordeaux et la Compagnie "Securitas" de Palerme, le Lloyd Italien et aussi est le représentant pour Haiti de diverses maisons Américaines, Françaises, Anglaises et Hollandaises. En outre, ils sont les Agents de la Raporel S. S. Line. L'un des associés, Monsieur Narbal Boucard est Consul de la République de Colombie et l'autre, Monsieur Adrien Boucard, est le Consul de la République du Mexique et Consul ad. int. d'Italie.

La maison Boucard & Co. est bien connue, non seulement pour une maison sérieuse et importante, mais aussi pour la bonne organization qui y existe et l'harmonie qui règne entre les sieurs Chefs et les employés.

the "Securitas" Company of Palermo (Italy) and also are General Agents for Haiti of several American, French, English and Dutch concerns. They are also the agents of the Raporel Steamship Line. One of the partners, Mr. Narbal Boucard, is Consul of Colombia, and the other, Mr. Adrien Boucard, is Mexican Consul and Acting Consul of Italy.

Messrs. Adrien and Narbal Boucard were both born in the city of Jacmel.

Boucard & Co. is a concern not only well known as serious and important but also for the good organization and system they have established in their affairs and the harmony existing between the members of the firm and their employes

C. F. Madsen

En 1892, Monsieur C. F. Madsen quittait son pays natal, Danemark, et venait s'établir à Jacmel. Grâce à ses manières aimables et à son esprit énergique, il ne tardait pas à s'attirer une nombreuse clientèle et à devenir l'un des plus importants commerçants de la ville de Jacmel.

La maison Madsen à Jacmel, une jolie et superbe construction en ciment armé (Fireproof) est située au bord de mer.

Elle fait d'énormes importations de marchandises de toute classe et qualité et des exportations de tous les denrées du Pays. Actuellement la maison a 12 employés et 125 ouvriers à son service. La correspondence est tenue en Danois, Anglais, Français et Allemand. Tous les Codes câblographiques servent, sauf le Western Union. La maison a une grande et belle installation de diverses machines pour le traitement du café, coton, maïs, etc., et est en même temps propriétaire d'une Usine à Glace qui fonctionne à merveille. C. F. Madsen est représenté dans les principaux marchés Américains et Européens.

Monsieur C. F. Madsen est aussi Consul de Danemark.

Il est un fait connu que depuis que Monsieur Madsen est venu dans le pays, il a su se faire aimer par tout le monde et ayant commencé sur une petite échelle, il est maintenant un des plus grands et peut être le plus important commercant de Jacmel.

La maison Madsen est dirigée à présent presqu'entièrement par les trois fils, Erik, Harold et Carl, qui ont été entraïnés depuis l'enfance dans les affaires. Aussi ils se sont distingués dans le monde des affaires d'Haïti où ils sont généralement respectés par tous, à la foi dans les milieux commercial et social de la République.

Entrant dans les affaires avec la solide fondation, tant commerciale et financielle, préparer et construite par leur père, ouvre aux frères Madsen un chemin clair pour l'accomplissement de grandes choses en Haïti.

ERIK, HAROLD and CARL MADSEN

Mr. C. F. Madsen came in 1892, from his native country, Denmark, to Jacmel where he established himself as Import and Export merchant. Thanks to his energy he soon became one of the most important business men of Jacmel.

C. F. Madsen imports all kinds of merchandise and exports to various foreign countries all Haitian products. At present the concern employs seven clerks and about 125 laborers. They correspond in English, French, Danish and German. All Codes, with the exception of the Western Union are in use.

They also have a large installation of machinery for the treatment of coffee, cotton and other products.

Mr. Madsen is the proprietor of a large ice plant at Jacmel, which is operated satisfactorily.

Mr. C. F. Madsen has agents, representing him in all the American and European markets.

Mr. Madsen Senior is also Danish Consul at Jacmel.

It is a well known fact that since he came to this country he showed himself an able and serious business man, proof of which is, that he started as a small merchant to become later on, one of the most important Import and Export merchants of the country, as well as one of Haiti's leading financial men.

The House of Madsen is now managed, almost entirely, by the three sons, Erik, Harold and Carl. who have been trained from boyhood into the business and have won their place in the business world of Haiti. where they are respected by all, both in the Commercial and Socia circles of the Republic.

Beginning with the solid foundation, both commercial and financial so carefully prepared and built by their father, the Madsen brothers have a clear road open to them for doing big things in Hayti as they are thoroughly familiar with Hayti and the Haitians.

Magasin, Entrepôt et Bureau de M. C. F. Madsen

Store, Warehouse and Office of C. F. Madsen

Rocher Alexandre

Mr. Rocher Alexandre établi commerçant à Jacmel, rue des Cayes se recommande par son activité, sa régularité dans les affaires et sa haute probité.

Né le 8 Août 1877 à Jacmel, de M. et Mme. Monsardin Alexandre, il a fait des études complètes à Paris où il obtint son brevet de capacité de première classe et où il résida assez longtemps. Revenu en Haiti, il épousa Elise Alvarez. De cette union sont sortis 6 enfants.

Mr. Rocher Alexandre, merchant of the rue des Cayes is recommended for his energy and his strict business honesty and reliability.

He is the son of Mr. and Mrs. Monsardin Alexandre and was born August 8, 1877, at Jacmel. He completed his education in Paris, obtaining a diploma of the First Class. There he resided for some time. Subsequently returning to Haiti, he married Miss Elise Alvarez in October, 1901. They have six children.

Résidence R. ALEXANDRE Residence

Spéculateur en denrées, il jouit d'une position avantageuse que lui ont conquis sa bonne réputation, son honnêteté proverbiale dans sa ville natale. D'une parfaite urbanité, d'un commerce agréable et sympathique, il est généralement aimé et estimé de tous ceux qui prennent contact avec lui. Et c'est tout cela qui fait de Rocher Alexandre un des citoyens les plus populaires et les plus remarquables de la bonne ville de Jacmel qui compte tant de célébrités à des titres divers.

As a speculator in produce Mr. Alexandre has attained remarkable success, and to this, his proverbial honesty, his perfect courtesy and sympathetic personality have in no small degree contributed. And to these qualities are due his reputation as one of the most popular and noteworthy citizens of the town of Jacmel, which counts many such among its number.

Correspondence invited.

C. S. Dougé & Co.

Jacmel

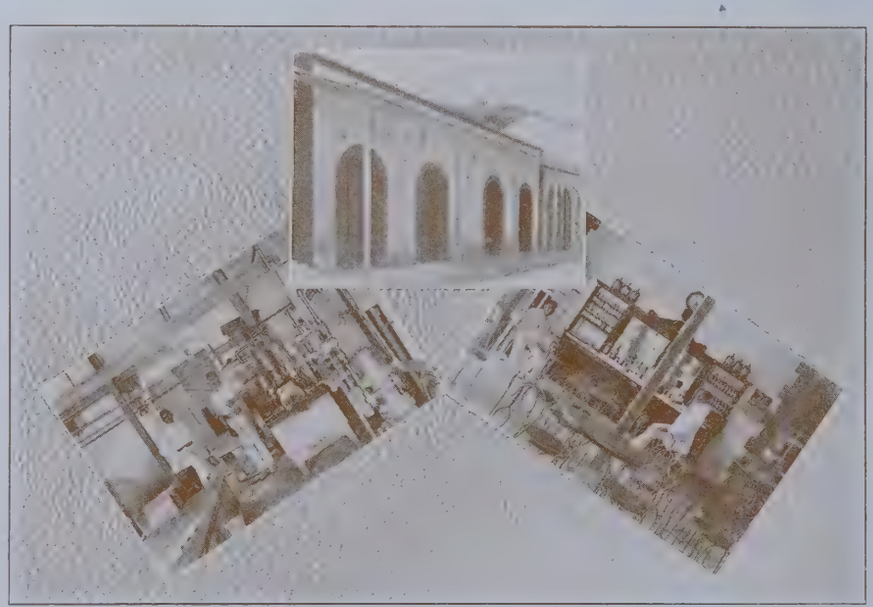
La maison C. S. Dougé & Co., située rue du Commerce à Jacmel, fut établie en 1910, par Monsieur C. S. Dougé. Comme les affaires de la maison devenaient de plus en plus importantes et se développaient chaque jour davantage, Monsieur Henry Lauture y est entré comme associé en 1915.

Actuellement la maison a quatre employés à son service. On y parle anglais et français, et le code câblographique A. B. C. y est en usage.

La maison importe directement des Etats Unis d'Amérique et d'Europe toutes sortes de provisions et de quincaillerie et elle exporte tous les produits du pays, notamment du café trié et machiné, du coton, pour la préparation desquels elle possède des machines spéciales, garanties de tout perfectionnement moderne.

Une spécialité de cette maison est l'exploitation du tabac haïtien.

A part l'importation et l'exportation de marchandises la maison S. C. Dougé & Co. s'occupe aussi du développement de certaines branches industrielles capables de contribuer au progrès du pays; c'est ainsi qu'elle a installé une grande machine à glace qui fournit de la glace pure et consistante à l'intéressante population de Jacmel. Elle a aussi établi une succursale à la Grand Rue où est installé un "Soda Fountain Bar" et où l'on trouve au détail de la glace et toutes sortes de boissons gazeuses préparées avec le plus grand soin.



Fabrique à Glace—Ice Factory Magasin—Store Fontaine d'eaux gazeuses—Soda Fountain

The house of C. S. Dougé & Company, situated inCommercial Street, Jacmel, was established by Mr. C. S. Dougé. As the business of the firm developed in size and importance, Mr. Henry Lauture became a partner in 1915. Four assistants are employed at the present time. English and French are spoken. The code used is the A. B. C.

All kinds of provisions and hardware are imported directly from the United States and Europe. The exports include the various products of the country, especially picked coffee and cotton, for the preparation of which it possesses the most modern equipment. A speciality of the house is the exploitation of the Haitian tobacco.

Aside from its import and export trade, the firm is also engaged in developing certain industrial enterprises which shall contribute to the improvement of the country. In this connection a large ice machine has been installed which provides pure ice for the population of Jacmel.

A branch has been established in Grand Rue and a soda fountain has been installed there. Here one can purchase ice at retail and all sorts of aerated waters prepared with the utmost care.

This Soda Fountain has a modern equipment and the cooling drinks served there are excellent. The place is well known for its cleanliness, that's why so many customers flock there from all over the city.

Bernard Danies

Jacmel

Négociant, Importateur établi à Jacmel, rue du Marché, Mr. Bernard Danies, par son activité et son intelligence, a vu ses affaires prospérer d'une façon croissante. Né en 1878 de Bernado Danies et de Rachel Moravia, il a fait des études complètes à Port au Prince au Petit Séminaire Collège Saint-Martial. Employé pendant 14 années dans la grande Maison Vital de Jacmel, il a su acquérir une connaissance parfaite des affaires de la place. Ses heures de bureau sont de 8 heures à midi et de 3 à 5. Il parle le Français et l'Anglais et sa personnalité agréable lui a valu de nombreuses sympathies.

B. DANIES

Jacmel

Mr. Bernard Danies, merchant and importer, located at Market Street, Jacmel, has through his activity and intelligence built up a prosperous and growing business. Born in 1878, the son of Bernado Danies and Rachel Moravia, he completed his education in Port au Prince at the Petit Seminaire, St. Martial College. For fourteen years he was employed by the great firm of Vital of Jacmel where he acquired a thorough knowledge of the business of the place.

His office hours are from eight to twelve A. M. and three to five P. M. He speaks French and English, and his agreeable personality has gained him many friends. All correspondence in both French and English promptly attended to.

Delabarre Pierre-Louis

Jacmel

Né à Jacmel le 12 Avril 1884, il fit toutes ses études au Lycée National de Port-au-Prince. Il fut nommé en 1917 professeur de lettres en cet établissement. Reçu licencié en droit en 1909, il fut peu de temps après commissionné avocat à Jacmel. En 1913, sous Michel-Oreste, il fut nommé Président de la Commission Communale de Jacmel, plus tard, ler député de cette ville à la 28e législature. Il devint aussi ler Secrétaire du bureau de la Chambre. En 1918, le Gouvernement du Président Dartiguenave le nomma Administrateur des Finances de Jacmel et dernièrement préfet des Arrondissements de Jacmel et de Saltrou.

Instruit, énergique, d'un caractère affable, Delabarre Pierre-Louis a su conquérir l'estime et la sympathie de ses nombreux amis.

D. PIERRE-LOUIS

Jacmel

Born in Jacmel on April 12, 1884, Mr. Pierre Louis Delabarre completed his education at the National Lyceum of Port au Prince. In 1907 he was appointed Professor of Letters in that institution. Admitted to the bar in 1909, he was shortly after commissioned advocate for the town of Jacmel. In 1913 under Michel Oreste, he was appointed President of the Commission Communale of Jacmel and later first deputy from that town to the twenty-eight legislature. In 1918 under the government of President Dartiguenave, he was made Adminisrator of Finances of Jacmel and still later Prefect of the districts of Jacmel and Saltrou.

Energetic, cultured, of an agreeable disposition Delabarre Pierre Louis has won the esteem and regard of numerous friends.

Grammont Bellande

Jacmel

Etabli à Jacmel à la rue Condé, depuis 1910, Mr. Grammont Bellande importe des provisions alimentaires et autres articles des Etats-Unis et d'Europe. Spéculateur en denrées, il achète aussi des produits du pays, tels que: café, coton, cacao, etc., qu'il exporte dans ces mêmes pays. On y parle Espagnol, Anglais et Français. La maison emploie 7 commis et les codes câblographiques en usage sont l'A, B, C, 5e édition et le Lieber. La grande clientèle de cette maison en fait une des plus importantes de la place de Jacmel. Bien qu'elle représente déjà plusieurs maisons étrangères, elle accepterait encore de nouvelles représentations.

G. BELLANDE

Jacmel

Established in Condé Street, Jacmel, in 1910, Mr. Grammont Bellande imports provisions and other articles from the United States and Europe. He deals also in the native produce; and conducts an extensive business, exporting native products such as: coffee, cotton, cocoa, logwood, etc., etc. He represents numerous foreign firms and would accept further agencies.

The house employs seven clerks. Spanish, French and English are spoken. The codes used are A, B, C, fifth edition, and Lieber's. Mr. Grammont Bellande personally directs the business of his firm, which has the excellent reputation of being one of the most important and reliable houses in Jacmel.

Mme. Ferdinand Bellande

Jacmel

Excellente Maison de commerce établie à Jacmel rue Bourbon, l'une des mieux assorties et des plus abondamment pourvues de marchandises sèches, dentelles, broderies, tissus de toutes sortes, etc. Etablie en 1912, les codes en usage sont l'A, B, C, 5e édition et le Lieber. On y parle aussi l'Anglais et le Français. Cette maison emploie 12 commis et 4 agents dans les villes de province. Les ventes se font au comptant, en gros et en détail. Bien qu'elle représente déjà plusieurs maisons étrangères des Etats-Unis et d'Europe, elle accepterait encore d'autres représentations qui pourraient être agréables.

MME. F. BELLANDE

Jacmel

Established in 1912 at Bourbon Street, Jacmel, this excellent commercial house carries an abundant assortment of dro goods, embroideries and woven stuffs of all kinds.

The codes used are A, B, C, fifth edition and Lieber. English and French are spoken. Twelve clerks are employed and four agents in other towns of the country. The business is both wholesale and retail and on a cash basis. The firm represents several foreign houses and would accept other agencies giving the necessary guarantees. This concern has a high reputation and all correspondence is promptly attended to.

Pascal A. Brun

Pascal A. Brun né à Jacmel le 26 Septembre 1889, professeur, journaliste, premier prix du concours de La Ligue de la Jeunesse Haitienne, Lauréat du Concours à Bruxelles, a divorcé d'avec les Lettres pour employer sa belle intelligence dans le commerce. Membre honoraire de la Chambre de Commerce Française à Port au Prince, il a pu, par son honorabilité, son activité, créer cette maison qui quoique récente, est actuellement une des plus importantes des arrondissements de Jacmel et de Saltrou pour les achats directs des producteurs. Dans la récolte de café, la maison Pascal A. Brun peut répondre aux exigences des clients venus de partout. Comptoirs 55, Grand'Rue, Jacmel. Importe provisions, savon, kérosine, exporte, café, coton, cire, etc. Correspond en Anglais, Français, Espagnol.

PASCAL A. BRUN. Jacmel

Mr. Pascal Brun was born in Jacmel on the 26th of September 1889 and received his education in his native city. He became a professor in the College of Jacmel and a journalist of some note, having won the first prize in the literary contest for the Young Men's League of Hayti and was Laureate of the Brussels contest.

Mr. Brun laid aside his literary career and entered the commercial field where he is rapidly winning his way to the front of the young business men of Hayti.

He is a member of the French Chamber of Commerce of Port au Prince, although his commission and brokers office is located in Jacmel where he does a large import and export business in general merchandise and products of this country, especially coffee, cotton, hides and wax. He speaks English, Spanish and French.

P. Lanauze

Monsieur P. Lanauze s'est établi à Jacmel en 1898 comme importateur de toutes espèces de marchandises et il exporte, surtout des peaux aux Etats Unis et en Europe. Ses bureaux se trouvent à la Rue Saint Cyr et il emploie constamment un commis et une dizaine d'ouvriers. Le Français et l'Espagnol y sont parlés. L'adresse télégraphique de la maison est: "Lanauze" et le code Lieber's y est en usage. Monsieur Lanauze est propriétaire de plusieurs plantations de ca'é et autres propriétés dans les environs de Jacmel. Il représente aussi la maison H. Becker & Co., New York.

P. LANAUZE. Jacmel

Mr. P. Lanauze has established himself at Jacmel since 1898 as importer of general merchandise and exporter of Haitian products, principally skins, which he sends to Europe and the United States. His offices are at the Rue Saint Cyr and he has one clerk and about ten laborers at his services. There is French and Spanish spoken. Cables: Lanauze and Codes: Lieber's. Mr. Lanauze is proprietor of several coffee plantations and other real estate in the vicinity of Jacmel; the plantation "Jeanty" and Potie" are one of his various properties. He is also representative of H. Becker & Co. of New York.

Justin Thomas

Mr. Justin Thomas est le propriétaire d'un intéressant magasin de produits alimentaires, situé au No. 6 de la rue des Césars à Port au Prince. Ce magasin existe depuis 1904 et l'actif et intelligent propriétaire a su augmenter ses affaires de jour en jour. On y trouve toujours les meilleures provisions Américaines et Européennes, importés directement des Etats Unis et d'Europe et la maison offre des conditions très avantageuses à ses nombreux clients. La maison est dirigée par le propriétaire lui-même, aidé par trois employés. On y parle Français et Espagnol. Les bureaux et magasin de Monsieur Thomas sont ouverts de 8 a. m. jusqu'à 5 p. m. Boîte postale: 105.

Mr. Justin Thomas is the proprietor of an important general store, situated on N.o 6, Rue des Césars at Port au Prince. This concern is established since 1904 and the active and intelligent owner knew how to increase his business from day to day. He has always a nice stock of American and European provisions on hand, which he receives direct from the United States and Europe; this concern offers very advantageous conditions to its numerou customers. The store is managed by the proprietor, assisted by three clerks. There is French and Spanish spoken. The offices and store of Mr. Justin Thomas are open from 8 a. m. to 5 p. m. P. O. B. 105.

Pascal Millery

Notaire à Port au Prince avec son étude situé au No. 53, Rue du Centre.

C'est un jeune homme intelligent et plein d'énergie. Il travaillait constamment avec son frère, qui, le 4 Novembre 1917, a été une des malheureuses victimes de l'inoubliable catastrophe de Chemin de Fer au Pont de Thor. C'est alors que le Président Dartiguenave lui confia la commission de notaire public en remplacement de feu son frère.

Monsieur Millery parle Français et Espagnol; il est membre de l'Institut des professeurs. Il s'est toujours montré un jeune homme actif et honnête, qui ne manquera pas de se distinguer dans sa carrière si délicate.

PASCAL MILLERY

Notary Public at Port au Prince with offices at No. 53 Rue du Centre.

He is a young man of great abilities. He worked for some time together with his brother (also a Notary Public), who was one of the unfortunate victims of the Railroad accident at Thor on November 4, 1917. After the death of his brother, President Dartiguenave commissioned hi min the place of his brother as a Notary Public.

Mr. Millery speaks French and Spanish; he is a member of the Institute of Professors. He has always proven to be an active and ambitious young man, who certainly will not fail to make as uccess of his career.

Les Beautés d'Haïti
(Concours de Popularité)

The Beauties of Haiti
(Popularity Contest)

MLLE. MARIA BAZELAIS

Reine des Beautés

Proclamée la plus populaire Reine de Beauté dans la République d'Haïti

Queen of Beauty

Selected by popular vote as the most popular Queen of Beauty in the Republic of Haiti

Les Beautés d'Haïti

(Concours de Popularité)

The Beauties of Haiti

(Popularity Contest)

MARIA FRAENCKEL

Reine de Port-au-Prince — Queen of Port au Prince

Les Beautés d'Haïti
(Concours de Popularité)

The Beauties of Haiti
(Popularity Contest)

DAMES NON-MARIEES
(de différentes sections de la République)

UNMARRIED LADIES
(from different sections of the Republic)

1—Marguerite Chauvet—Port au Prince
2—Jeanne Elie—Port au Prince
3—Carmen André—Cape Haïtien
4—Carmen Pierre Louis—Port au Prince
5—Yvonne Seard—Gonaïves
6—Alice Louissaint—Port au Prince
7—Lucienne Lafontant—Jacmel
8—Thérèse Craft—Jacmel
9—Resia Lanauze—Jacmel
10—Marie Thérèse Turian—Gonaïves
11—Alice McGuffie—Gonaïves
12—Jeanne Turian—Gonaïves
13—Claire Taillandier—Gonaïves
14—Léa Bellande—Jacmel
15—Marie Morpeau—Aux Cayes

Les Beautés d'Haïti
(Concours de Popularité)

The Beauties of Haiti
(Popularity Contest)

MADAME CLEMENT MAGLOIRE

Reine des Dames Mariées d'Haïti — Queen of Married Ladies of Haiti

Les Beautés d'Haïti
(Concours de Popularité)

The Beauties of Haiti
(Popularity Contest)

DAMES MARIEES
(de différentes sections de la République)

1—Maurice Pinkcombe—Plaisance
2—Syriac Clérie—Jérémie
3—M. Desquiron—Jérémie
4—Edgard Brierre—Jérémie
5—Herman Laroche—Cape Haïtien
6—David Mathieu—Port au Prince
7—J. Jolibois—Port au Prince
8—Luc. Dorsinville—Port au Prince
9—Rocher Alexandre—Jacmel
10—Gustave Clérie—Jérémie
11—Louis Dorsinville—Saint Marc
12—Antoine Rameau—Aux Cayes

MARRIED LADIES
(from different sections of the Republic)

Colonie Etrangère

Beautés d'Haïti—Concours de Popularité

Foreign Colony

Beauties of Haiti—Popularity Contest

MADAME MARIE MIOT GREGER

Reine Mariée populaire de la Colonie Etrangère — Popular Married Queen of the Foreign Colony

Colonie Etrangère

Beautés d'Haïti—(Concours de Popularité)

Foreign Colony

Beauties of Haiti—(Popularity Contest)

Dames populaires de la Colonie étrangère

Popular Ladies of the Foreign Colony

1—Gloria Cuervas—Port au Prince
2—Maria Peloux—Port au Prince
3—Laura Greger—Port au Prince
4—Anna Greger—Port au Prince
5—Anisqueya Ubides—Port au Prince
6—Letty Nicolas—Cap Haïtien
7—Mrs. Pete Brown—Gonaïves
8—Mme. Eugénie La Barre—Léogâne
9—Mrs. John Boulas—Gonaïves
10—Lena Kelly—Gonaïves
11—Carola Stecher—Port de Paix

Armour & Company

Proéminent entre les manufacturiers et maisons de commerce qui établissent des succursales, Représentants ou Agences en Haïti, nous trouvons les plus grands "Packers" du monde, Armour & Compagnie, de Chicago, Illinois, Etats Unis.

Cette maison a prise assez d'intérêts dans le grand avenir d'Haïti pour faire des arrangements pour l'installation d'une succursale permanente à Port-au-Prince; elle a achetée et altérée un grand bâtiment dans le centre du district des expéditions de la capitale d'Haïti, directement en face de l'hôtel principal des Douanes.

Monsieur A. Hubler, le gérant choisi pour diriger cette importante succursale, était un des meilleurs courtiers voyageurs de la compagnie; il est familier avec les affaires et a une connaissance intime du peuple d'Haïti et de ses besoins.

Haïti est encore un champ vierge avec les plus grandes possibilités etle peuple Haïtien apprécie entièrement l'exellente oeuvre accompli par la compagnie, au moyen du hautement estimé directeur local, Monsieur Hubler, qui leurs ammène les si nécessaire produits alimentaires, savons, fertiliseurs, etc., etc., de la meilleure qualité et garantie par-excellents.

Le nom "Armour" devient connu rapidement et est très favorablement apprécié parmi toutes les classes, partout en Haïti; le public est vive à réaliser que quand on achète les produits d'Armour & Compagnie, on reçoit le meilleur dans tout le sens du mot: en qualité, quantité, poid, emballage et apparence—parce-que la marque de fabrique "Armour & Cie. n'admet pas de rival.

Adressez toute correspondence à Armour & Cie, Port-au-Prince, Haïti. On y parle et correspondent en Français et Anglais.

Bâtiment — Building

Bureau — Office

Approvisionnement — Armour Stock

Prominent among the manufacturers and business houses now establishing branches, representatives or agencies in Haiti, we find the world's greatest packers, Armour and Company, of Chicago, Illinois, U. S. A.

This super-packing house has taken enough interest in the great future of Haiti to make arrangements for the installation of a permanent branch house in Port-au-Prince, having purchased and refitted a large building in the center of the Haitian capital's shipping district, directly facing the main Custom House.

Mr. A. Hubler, the manager selected for this important branch, was one of the Company's best traveling salesmen, thoroughly versed in the business and intimately acquainted with the people of Haiti and their needs.

Haiti is at present a virgin field of greatest possibilities and the Haitian people fully appreciate the most excellent work being done by this well-known Company through its highly esteemed local manager, Mr. Hubler, who brings to them the much needed foodstuffs, soaps, fertilizers, etc., etc., of highest quality and guaranteed par excellent.

The name "Armour" is rapidly becoming known, and most favorably known, to all classes throughout Haiti, and the people are fast realizing that when they buy Armour & Company's product, they are getting the best, in every sense of the word; in quality, quantity, weight, packing and appearance—as the trade mark "Armour & Co." admits of no rival.

Address correspondence to Armour & Co., Port au Prince, Haiti. Use either French or English.

CABLE ADDRESS
BIG
PORT AU PRINCE

FOUNDED
1896

I. J. BIGIO

PORT AU PRINCE

BRANCHES AT JACMEL, ST. MARC, GONAIVES,
PETIT GOAVE, CAPE HAITI, PORT DE PAIX,
JEREMIE, AUX CAYES, MIRAGOANE

IMPORT and EXPORT

Importer of

DRY GOODS, American and English
FLOUR, CEMENT, Etc.

Exporter of

COFFEE, COTTON,
COCOA, HIDES, Etc.

Representing

GEO. H. McFADDEN & BRO.
25 BROAD STREET NEW YORK

Correspondence in French or English

The Royal Netherland Steamship Company

Koninklijke Nederlandsche Stoomboat Maatschappij
and the ROYAL DUTCH WEST INDIA MAIL
(Koninklijke West Indische Maildienst)

Organisée depuis plus d'un demi siècle, la "Royal Steamship Company" possède et dirige la "Royal West India Mail."

Ces grandes compagnies de transport ont actuellement en service 54 bateaux et 15 de plus en construction; faisant un total de 65 steamers se chiffrant à un tonnage de plus d'un quart de million (poids net), et procurant leur service a toutes les parties du monde; plus spécialement, aux pays Scandinaves, les ports méditerrannéens et américains (nord, central et sud) y compris les Indes Occidentales.

Dans cet article nous envisageons directement la "Royal Dutch West India Mail," qui offre un service de fret et de passagers de première classe entre New York et les Antilles avec transit desservant l'Amérique du Nord et du Sud.

Cette ligne englobe la plus grande partie de l'Exportation et de l'Importation de la République d'Haiti et touche aux 11 ports de ce pays, prenant malle, fret et passagers.

Le SS. Oranje Nassau (voyez la gravure) a plus de 4000, tonnes (poids net) et est facilement la plus ingénieuse combinaison pour passagers et cargos, offrant service au commerce des Indes Occidentales, aussi bien que pour la malle et le fret.

Ce joli bateau est reputé pour le confort offert aux passagers et sa cuisine qui ne peut être surpassée par aucun autre "steamer" faisant le commerce des tropiques.

Parmi les bateaux que la Compagnie construit en ce moment, il y en a trois aménagés spécialement pour passagers et cargos, qui seront en service dans quelques mois et qui en plus de "l'Oranje Nassau" assureront le meilleur service pour le transport des lettres, cargos et passagers dans les Tropiques.

Un voyage plus attrayant ne saurait être choisi pour affaires ou plaisir qu'un voyage aller retour sur ces grands palais flottants touchant aux différents ports d'Haiti (la Suisse de l'Amérique Tropicale), Santo Domingo (le berceau de la civilisation américaine), Porto Rico, St. Thomas, Trinidad, Curaçao, (la pittoresque vieille cité hollandaise),

Organized for more than half a century, the Royal Netherlands Steamship Company, owns and controls the Royal West India Mail.

These great transportation companies have a fleet of 54 steamers in actual service and some 15 more under construction, making a total of 69 steamers with more than a quarter of a million tons (dead weight) giving service to all parts of the world, but more especially to the Scandinavian countries, the Mediterranean ports and the Americas (North, Central and South—including the entire West Indies).

In this article we wish to deal more directly with the Royal Dutch West India Mail Company, which gives first class freight and passenger service between New York and the West Indies, with connections serving central and South America.

LA ROYAL NETHERLANDSCE STEAMSHIP COMPANY
Koninklijke Nederlandsche Stoomboat Maatschappij and the "Royal Dutch West India Mail"

This line handles a greater part of the exports and imports for the Republic of Haiti, calling at eleven principal ports of that country—carrying freight, passengers and mail.

The S.S. "Oranje Nassau" (see engraving) has more than 4000 tons (dead weight) and is easily the finest combination freight and passenger steamer giving service in the West Indian trade; as, in addition to carrying mail and fast freight, this magnificent vessel is noted for its excellent passenger service, comfortable and elegant accommodations with a cuisine unequalled on any steamer serving in the tropical trades.

Among the vessels the company now has under construction are three special combination passenger and freight steamers, which should be in service within the next few months, and which will, in combination with the "Oranje Nassau" assure the best mail, passenger and freight service of the Tropical Americas.

No more interesting trip could be selected, for business or for pleasure, than a round trip on one of these floating palaces; touching as they do in the various ports of Haiti (the Switzerland of tropical America), Santo Domingo

The Royal Netherlands Steamship Company

Koninklijke Nederlandsche Stoomboat Maatschappij
and the ROYAL DUTCH WEST INDIA MAIL
(Koninklijke West Indische Maildienst)

les ports Vénézuéliens, Colombiens, Demerara, Surinam et Panama (en communiquant avec le Pacific jusqu'a Valparaiso, Chili.

L'homme d'affaires visitant des terres nouvelles pour agrandir ses débouchés, le capitaliste cherchant à placer ses capitaux, le commis voyageur visitant ses clients ou en quête de nouveaux, ou enfin ceux qui cherchent un changement de climat trouveront ce voyage d'un très grand intérêt, à tous égards.

Les originaires de ces différents pays et iles (avec lesquels la "Royal Dutch West India Mail" se trouvent en rapports, parlent une variété de langues, principalement l'Anglais, l'Espagnol, le Français et le Hollandais, sans parler des différents intéressants dialectes et patois: leurs habitudes sont aussi variées et étranges que leur langage, bien que ces pays eux-mêmes soient, tropicaux et pittoresques à un degré rarement rencontré ailleurs: en cela ils ressemblent en plusieurs cas aux parties du vieux monde transplantées dans les tropiques, Américaines depuis des centaines d'années et ils retiennent encore à un haut point les moeurs et architectures de leurs ancêtres.

HENDRIK PIETER DE VRIES

Les officiers de la "Royal Dutch West India Mail" aussi bien que le personnel des steamers ne sont pas seulement des hommes experts dans le service de transport et de navigation, mais des jeunes gens courtois toujours prêts à voir à ce que chaque passager et expéditeur recoive le meilleur et plus prompt service possible, en d'autres termes ils sont toujours aptes à régler toute discussion possible à la satisfaction des parties.

A la tête des bureaux à New York se trouve Mr. Hendrik Pieter de Vries, le directeur de toutes les transactions de la Compagnie. Il a une expérience de 25 ans des expéditions américaines et tropicales.

Il connaît parfaitement ces différents pays (Iles et territoires) desservis par les bateaux sous sa direction. Ses conseils et ses suggestions sont recherchés par les hommes d'affaires, investigateurs et voyageurs intéressés à ces pays.

Monsieur de Vries est né à Amsterdam, Hollande, en 1873; il a complété son éducation dans sa ville natale en graduant du célèbre Collège Commercial en 1891. Son entraînement préliminaire dans les affaires comprenait les champs du commerce étrangers, ce qui lui donna les qualifications pour ses activités de l'avenir dans les pays divers

(the cradle of American civilization), Porto Rico, Saint Thomas, Trinidad, Curaçao (the picturesque old Dutch City), Venezuelan Ports, Columbian Ports, Demerara, Suriname and Panama (with connection down the Pacific Coast as far as Valparaiso, Chile).

The business man inspecting new territory to enlarge his output, the capitalist seeking investments, the traveling salesman visiting his clients or looking for new ones and the tourist or vacation man in search of new and picturesque scenes, or a change of climate, will find this trip of the very greatest interest in every way.

The peoples of the various countries, and islands, served by the Royal Dutch West India Mail speak a variety of languages, principally English, Spanish, French and Dutch, in addition to various interesting dialects and patois and their customs are as varied and quaint as their languages, while the countries themselves are tropical and picturesque to a degree seldom found elsewhere, in that they are in many cases pieces of the "old world" transplanted into the tropical Americas, hundreds of years ago, and still retain to a great degree the customs and architecture of their pioneer forefathers.

The officers of the Royal Dutch West India Mail as well as the personnel of the steamers are not only expert transportation men and navigators but are courteous gentlemen always ready to see that every passenger and shipper receives the best possible service and prompt to adjust any possible difference to the satisfaction of all concerned.

At the head offices in New York will be found Mr. Hendrik Pieter de Vries, the general manager for all American business of the companies, with 25 years of American and Tropical Transportation experience to his credit. He has a thorough understanding of the various countries (Islands and mainland) which are served by vessels under his direction, and his advice and suggestions are eagerly sought by business men, investors and travelers interested in these countries.

Mr. de Vries was born in Amsterdam, Holland, in 1873, and completed his education in that city by graduating from the famous Public Commercial School in 1891. His preliminary business training included both the shipping and foreign trade fields, which fitted him well for his

The Royal Netherlands Steamship Company

Koninklijke Nederlandsche Stoomboat Maatschappij
and the ROYAL DUTCH WEST INDIA MAIL
(Koninklijke West Indische Maildienst)

du Nord de l'Amérique du Sud et des Antilles, où il s'est fait un brillant record, comme expert en matière de transportation et homme de marine marchante.

En 1916, il a reçu des instructions d'aller à New York afin de prendre la direction de la "Royal Dutch West India Mail S. S. Company" et quelque temps après l'important poste de directeur local de la "Royal Netherlands Steamship Company" a été aussi confié en ses mains.

Pour tous renseignements, addressez vous au numéro 8 Bridge St., New York ou à Port-au-Prince, Haiti. Correspondance en anglais, français, espagnol et hollandais.

La "Royal Dutch West India Mail Steamship Company" a établi ses bureaux principaux pour Haïti avec ses onze Ports de Touches à Port-au-Prince, la capitale et port principal de la République d'Haïti.

Monsieur D. L. Jonkers, le populaire et bien connu expert en matière de transportation a été nommé Gérant de cet important bureau; il est un homme d'une personnalité charmante aussi bien que d'une grande capacité et activité.

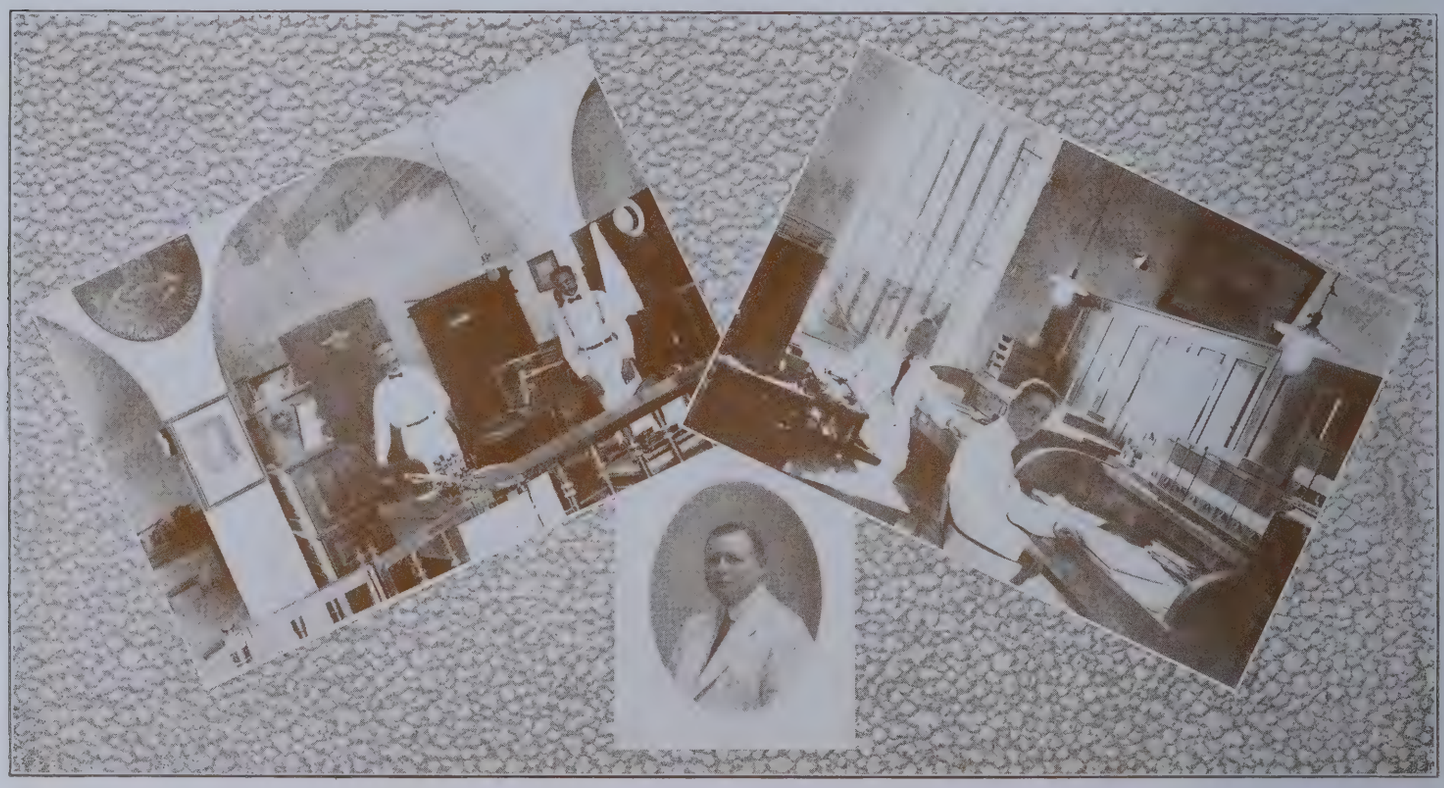
future activities in the various countries of Northern South America and the West Indies, where he made a record second to none, as a transportation and steamship expert.

In 1916 he was ordered to New York with instructions to take general charge of the Royal Dutch West India Mail S. S. Company, and soon afterward he was also intrusted with the local managership of the Royal Netherlands Steamship Company.

Address communications to No. 8 Bridge St., New York, or to Port-au Prince, Haiti. Correspondence in Dutch, English, French or Spanish.

In Port-au-Prince, the capital city and principal port of the Republic of Haiti, the Royal Dutch West India Mail Steamship Company has established its main offices for that country with its eleven ports of call.

In this important office they have installed, as manager, the popular and well-known transportation expert, Mr. D. L. Jonkers, a man of great ability and activity as well as charming personality.



BUREAUX, PORT-AU-PRINCE, HAITI — OFFICES, PORT-AU-PRINCE, HAITI
Mr. Stark Représentant—Agent Mr. D. L. Jonker Gérant—Manager Bureaux—Offices

LIST OF STEAMERS

ROYAL NETHERLANDS STEAMSHIP COMPANY
(Koninklijke Nederlandsche Stoomboot Maatschappij

Achilles	Calypso	Fauna	Hermes†	Medea	Orion	Ulysses
Adonis	Carna†	Flora†	Irene	Mercurius	Pluto	Uranus
Agamemnon	Castor	Ganymedes	Iris	Merope	Pollux	Venus
Alkmaar†	Ceres	Groningen†	Jason	Minerva	Pomona	Vesta
Almelo	Clio	Hebe	Juno	Neptunus	Saturnus	Vulcanus
Amor	Danae	Hector	Leda	Niobe	Stella	Zeus
Ariadne†	Deucalion	Helena	Luna	Oberon	Tellus	*S.S. "Brielle"*
Bacchus	Diana	Hercules	Mars	Orestes	Titan	*and "Breda"*
Berenice	Euterpe				Triton	*have been ordered*

ROYAL DUTCH WEST INDIA MAIL
(Koninklijke West Indische Maildienst)

Commewijne	Nickerie	Prins Der Nederlanden	Prins Willem I	Crynssen†
Jan Van Nassau	Oranje Nassau	Prins Frederik Hendrik	Stuyvesant	Rensselaer†

Steamers marked with † are being built.

PORTS OF CALL:

HAITI:
Cape Hayti
Port de Paix
Gonaives
St. Marc
Port au Prince
Petit Goave
Jeremie
Aux Cayes
Aquin
Miragoane
Jacmel
CURACAO
VENEZUELA
Puerto Cabello
La Guaira
Cumana
Carupano
PANAMA
Colon
WESTCOAST OF SOUTH AMERICA
Buenaventura
Guayaquil
Lima
Callao
Concepcion
Mollendo
Antofogasta
Valparaiso
TRINIDAD
Port of Spain
DEMERARA
SURINAME
Paramaribo
COLOMBIA
Puerto Colombia
Cartagena

DÉPARTEMENT D'EXPORTATION DE CHEZ CLAFLINS

VENDEURS EN GROS DE TOUS GENRES DE TISSUS

NOUS sommes d'important exportateurs compétent dans la sélection de marchandises pour n'importe quel pays. Etant aussi très familiarisé avec toutes les conditions et habitudes des pays étrangers et de leur manière d'expédition. Nos effets sont empaquetés selon le désir des CLIENTS et les REGLES des contrées étrangères. L'on peut acheter ici un stock COMPLET de tous genres de nouveautés, ainsi que des draperies, bas, lingerie, etc. Nos articles en vente sont de première qualité, et à la dernière mode. Nous offrons seulement de tels articles provenant de la meilleure fabrication.

Les articles suivants vous sont offert en grande variété tout prêt pour embarquement.

Calicots	Velours
Siams	Satins
Dénims	Lingerie
Cotonnades	Piqués
Draps et Orreillers	Couvertures de Lit
Indigo	Damasks
Percales	Serviettes à toilette et table
Indiennes	Dentelles
Cachemires	Chiffons
Draps Amazone	Mouchoirs
Serges	Linge Intérieur
Poplines	Bas
Alpacas	Tricots
Flannelles	Tapis
Couvertures	Gants
Soieries	

Nous avons un choix complet de nouveautés. Divers lots, coupons, et petits morceaux. Drills de couleur de marques très connues, TROPICAL ET MILLONARIO.

CLAFLINS INCORPORATED

H. P. BONTIES, President.

NEW YORK

Addresse Câblographique: CLAFLINS, NEW YORK

Cotisations sur demande. Nous invitons à correspondre.

JOSE MA MENENDEZ, Manager Export Dept.

CLAFLINS EXPORT DEPARTMENT

WHOLESALE DRY GOODS

WE are large exporters, thoroughly competent to select merchandise for any given country, and are familiar with all conditions and customs of foreign shipping. All goods packed according to CUSTOMER'S SPECIFICATIONS and the requirements of the country of destination. You can buy here a COMPLETE stock of Dry Goods, Draperies, Hosiery, Underwear, etc. All goods first-class in every way and up-to-date—the reliable products of dependable mills only. The following lines are shown in great variety, ready for shipment:

Sheetings	Velvets
Ducks	Satins
Tickings	White Goods
Denims	Piques
Cottonades	Bed Spreads
Sheets and Pillow-Cases	Damasks
Prints	Towels
Percales	Laces
Ginghams	Chiffons
Lawns	Handkerchiefs
Cashmeres	Linings
Broadcloths	Underwear
Serges	Hosiery
Poplins	Sweaters
Alpacas	Curtains
Flannels	Rugs
Blankets	Carpets
Comfortables	Gloves
Silks	

A Complete Stock of Notions. Large Department of Jobs, Remnants and Short Lengths. Woven Colored Drill of the well-known brands, TROPICAL and MILLONARIO.

CLAFLINS INCORPORATED

H. P. BONTIES, President.

NEW YORK

Cable address: CLAFLINS, NEW YORK

Quotations on request. Correspondence invited.

JOSE MA MENENDEZ, Manager Export Department

LYON & CO.

29 BROADWAY NEW YORK

Commissionnaires

Exportation Importation

Maison fondée en 1875

Bartram Frères, Inc.
62 Pearl Street
New York City
Etats Unis

Fabricants de Beurre

Bartram Brothers, Inc.
62 Pearl Street
New York City
U. S. A.

Butter Manufacturers

Nos meilleurs voeux à nos nombreux amis en Haïti.

B. T. Babbitt

FABRICANTS DU "GOLD BAR SOAP"

REPRESENTANT EN HAITI:

Eugène Le Bossé

Port-au-Prince et Cape Haïtien

Best Wishes to Our Many Friends in Hayti.

B. T. Babbitt

MANUFACTURERS OF "GOLD BAR SOAP"

REPRESENTATIVE IN HAYTI:

Eugène Le Bossé

Port-au-Prince and Cape Haytian

MAISON FONDEE EN 1882

Achille Starace & Co., Inc.

IMPORTATEURS ET EXPORTATEURS

42 Water Street

New York, U. S. A.

Nous sollicitons vos demandes d'offres.

Nous exportons les cuirs et articles pour la chaussure, les produits alimentaires, les huiles lubrifiantes et toutes autres marchandises en général.

Nous importons: Cacao, Café, Miel, Ecailles de Tortue, etc.

Confiez nous vos consignations.

Service prompte et excellent.

Avances sur consignations à arranger.

ESTABLISHED 1882

Achille Starace & Co., Inc.

IMPORTERS AND EXPORTERS

42 Water Street

New York, U. S. A.

We solicit your inquiries for exportation.

Leathers, Shoe Finding, Food Products, Machine Oils, and General Merchandise. Importers of Cocoa, Coffee, Honey, Tortoise, etc.

Send us your consignments.

Best and quick results.

Advancements arranged.

R. Lawrence Smith, Compagnie d'Exportation et d'Importation

Roger Salabert, Gérant

Cette maison, établie à Port-au-Prince, Haïti en l'année 1917, fait une spécialité de la vente de Sacs, Ficelles, Ciments, etc. La firme solicite en qualité de commissionaire des commandes de maisons réputables, d'acheter pour eux, toutes espèces de marchandises fabriqués aux Etats Unis d'Amérique. Elle est intéressé aussi dans l'achat du coton et tout les autres produits d'Haïti pour l'exportation.

R. Lawrence Smith Export & Import Company

Roger Salabert, Manager

This firm was established in Port au-Prince, Hayti, in the year 1917, and specializes in the sale of Bags, Twine Cement, etc. It also solicits orders from reputable firms to purchase for them, as commission merchants, any and all goods manufactured in the United States of America. It also is interested in the purchase of Cotton and all other produce of Hayti for export.

William Schall & Cie.

Il y a environ soixante-cinq ans, le feu William Schall établit la firme William Schall & Cie., banquiers et commissionaires. Sous sa direction efficace, les affaires s'étendirent et se développèrent, de nouveaux associés s'y joignant de temps en temps, jusqu'à ce que, durant l'année 1887, la firme prît le nom de Muller, Schall & Co.

Durant le nombre d'années écoulées depuis sa fondation, les annales de la maison montrent un développement graduel et continuel, s'étendant quand les occasions se présentèrent, à de nouveaux terrains d'affaires comme le Haïti, la République de Saint Domingue, le Brésil, le Porto Rico, le Cuba et les Indes Occidentales, où la réputation de la firme lui créa un grand nombre d'amis.

Le Haïti s'est prouvé un champ d'activité d'un intérêt tout spécial par ses magnifiques ressources: le café et le cacao. Ici, la maison a conduit des affaires de banque pendant au moins les 25 dernières années, et de plus, elle a pu développer un commerce important d'importation et d'exportation avec cette Ile. Le produit d'exportation par excellence de la république est le café, dont la moisson se porte à de trois a cinq cent mille sacs par an.

Quoique la valeur intrinsèque du café Haïtien est sans aucun doute la même que celle de beaucoup de sortes provenant de l'Amérique Centrale, celui-ci ne trouve malheureusement pas aux Etats Unis le marché qui lui est dû. Nous croyons avoir trouvé la raison de ce fait dans l'explication suivante:

Malgré la proximité relative de la République Haïtienne, son café trouva toujours jusqu'au commencement de la guerre mondiale, un fort bon marché en Europe. Le fret pour l'Europe étant excessivement difficile à obtenir durant la guerre, les consignations les plus importantes furent dirigées sur New York. Il est à espérer que ce doux et délicieux café qui par ces conditions a été introduit dans le marché des Etats Unis, sera dorénavant en demande continuelle.

Comme article d'exportation d'importance, nous devons donner le second rang au cacao, dont les envois se divisent à peu près en partie égale entre les Etats Unis et l'Europe.

Outre ces grandes affaires de café et de cacao avec le Haïti nous croyons, qu'une bonne proportion des produits de la république, comme le campêche, le coton, les peaux en général et surtout des peaux de chèvres, le miel et la cire, passe par les mains de la firme en question.

La cultivation de la canne à sucre constitue un champ d'activité tout à fait nouveau, le début de cette cultivation datant de quelques années a peine. La Centrale de Sucre a été construite près de Port au Prince et ses opérations commencèrent durant la saison 1919. Le sucre produit en Haïti dans le passé ne suffisait qu'à la consommation locale, mais la nouvelle fabrique produit le sucre sur une échelle si vaste, qu'il est évident qu'un nouveau champ d'activité, considérablement plus grand que le premier, est en contemplation. La maison William Schall & Co. a eu la distinction de vendre dans le marché de New York le sucre produit de cette facon pendant la dernière récolte.

Il faudrait trop de place, si nous essayions d'exposer le grand nombre d'entreprises et d'activité dans lesquels la maison est engagée depuis sa fondation en 1853, mais sa magnifique croissance, et de nouvelles conditions causèrent une réorganisation en Janvier 1918, quand de nouveaux associés furent admis et le nom de la firme devînt William Schall & Co. Monsieur William Schall, l'associé principal, est le fils du fondateur de la maison. Monsieur Schall a été membre du "New York Stock Exchange" depuis vingt-huit ans, est président de la "American Colonial Bank of Porto Rico," directeur de la "Federal Insurance Company" et de beaucoup d'autres sociétés importantes de New York. Les autres associés sont Monsieur Carl Muller qui durant de longues années se compte parmi les membres, Monsieur John Hanway, autrefois de Harris Forbes & Co., Monsieur Frank M. Welty, Vice Président de la American Colonial Bank of Porto Rico, et Monsieur Edward S. Paine précédement avec les avocats Messieurs Rounds, Hatch, Dillingham & Debevoise.

About sixty-five years ago, the late William Schall established the firm William Schall & Co., bankers and commission agents. Under his able management, the business extended and developed rapidly; new associates joined from time to time, until in the year 1887, the firm took the name of Muller, Schall & Co.

During the past years, since its foundation, the annales of the house show a gradual and continual development, extending as the occasions presented themselves to new business territories, like Haiti, the Republic of Santo Domingo, the Brazil, Porto Rico, Cuba and the West Indies, where the excellent reputation of the firm created her a large number of friends.

Haiti proved itself a field of activity of special interest, through its wonderful resources: the coffee and the cocoa. The house conducted a banking business here for the past 25 years; moreover, the firm was able to develop an important commerce of import and export with this Island. The highest class export product of the Republic is the coffee, the yearly crop of which amounts from three to five hundred thousand bags.

Although the intrinsic value of the Haitian coffee is without doubt the same as of many other kinds of Central American production, unhappily this one doesn't find the market in the United States, which is due same. We believe to have found the reason of this fact in the following explanation:

In spite of the relative proximity of the Haitian Republic her coffee always found, up to the start of the world war, a very good market in Europe.

Shipping facilities to Europe being very hard to get during the war, naturally the most important consignments were directed towards New York. It is to be hoped that this mild and delicious coffee, which was introduced on the market of the United States on account of those conditions, will be hereafter in continual demand.

An export article of importance of Haiti holding second rank is the cocoa, the shipments of which are divided in about equal amounts between the United States and Europe.

In addition to our large business in coffee and cocoa with Haiti, we believe that a large proportion of the other products of the country, like the logwood, cotton, hides in general, specially the goat skins, honey and wax, pass through the hands of the above named firm.

The cultivation of the sugar cane constitutes an altogether new field of activity, the beginning of this cultivation dating hardly several years back. The Sucre Central was constructed near Port au Prince and it was put in operation during the 1919 season. The sugar poduced in Haiti in the past was only sufficient for the local consumption, but the new factory produces the sugar on such a large scale, that it is evident that a new field of activity, considerably larger than the former, is in view. The house William Schall & Co. had the distinction to sell in the New York market, all the sugar produced in this manner from the last crop.

It would take too much space if we should try to expose the large number of enterprises and activities in which the house is engaged since its foundation in 1853, but its wonderful growth and new conditions, caused a reorganization in January 1918, when new associates were admitted and the name of the firm became William Schall & Co. Mr. William Schall, the principal member is the son of the founder of the house. Mr. Schall is a member of the "New York Stock Exchange" for the past twenty-eight years, is president of the "American Colonial Bank of Porto Rico", director of the "Federal Insurance Company" and many other important societies of New York. The other members of the firm are Mr. Carl Muller for many years connected with the house, Mr. John Hanway, formerly with Harris, Forbes & Co., Mr. Frank M. Welty, Vice President of the American Colonial Bank of Porto Rico, and Mr. Edward S. Paine, formerly with the law firm Rounds, Hatch, Dillingham and Debevoise.

Huttlinger & Struller

La Maison HUTTLINGER & STRULLER, située 116 Broad Street, New York City, est une firme Américaine, établie depuis Janvier 1908. Les membres de cette firme, Mr. Oscar Huttlinger et Mr. Hermann Struller, se sont occupés d'affaires d'importations et d'exportations, particulièrement avec la République d'Haiti, le premier depuis 1877 et le second depuis l'année 1883. On dit qu'ils ont aujourd'hui la plus grande clientèle dans la République d'Haiti. Mr. Garnett Wood, bien connu dans les affaires d'Haiti depuis 1885, s'occupe des achats et des expéditions. Mr. Max Stohn, d'autre part, surveille les Importations et les Consignations d'Haiti. La longue expérience des Messieurs Hüttlinger & Struller dans leurs occupations respectives, leur permet de sauvegarder les intérêts de leurs clients dans toute la mesure du possible. La maison possède d'excellentes relations en Angleterre, en France et dans les autres pays d'Europe, est très active et s'occupe des affaires qui y sont confiées avec une rapidité tout à fait remarquable. Ils sont les Agents exclusifs pour la République d'Haiti pour un certain nombre de fabricants américains tels que la "Patton Paint Company" fabricants des célèbres couleurs "Sun Proof," que l'on trouve actuellement partout en Haiti, la "R. S. Howard Co.," fabricants des pianos et pianos mécaniques Howard, qu'ils ont introduit sur le marché Haitien avec succès, et d'autres marchandises.

OSCAR HUTTLINGER

HERMANN STRULLER

The firm of HUTTLINGER & STRULLER, located at 116 Broad Street, New York City, is an American firm, established January, 1908. The members, Oscar Huttlinger and Hermann Struller, have been identified with the Import and Export business and particularly with the Republic of Haiti, the former since the year 1877 and the latter since the year 1883. They are said to have, today, the largest clientèle in the Republic of Haiti. Mr. Garnett Wood, well known in the Haitian Trade since the year 1885, assists in the Purchasing and Shipping Departments. Mr. Max Stohn assists in the selling of the Imports and Consignments from Haiti. The long experience of each of these gentlemen in their particular line of business, enables them to give entire protection to the interests of their clients. They have excellent connections in England, France and other European countries, are very active and give unusually prompt service to all the business entrusted to their care. They are the sole Agents for the Republic of Haiti for a number of American Manufacturers such as the Patton Paint Company, manufacturers of the renowned "Sun-Proof" Paints, now found everywhere in Haiti, the R. S. Howard Co., manufacturers of the "Howard" pianos and player pianos, which they have successfully introduced in Haiti, along with various other articles and goods of American and European manufacture.

A. J. Coccaro et Cie.

Monsieur A. J. Coccaro a fondée la maison A. J. Coccaro et Cie. au No. 1 Broadway, New York, en 1905 avec l'intention de faire de l'importation, de l'exportation et le commissionaire en général.

Monsieur Coccaro s'est entouré avec des conseillers soigneusement choisis et un corps de gérants experts et avec leurs assistances a créé une maison de commerce couvrant le globe tout entier, avec des succursales en Europe, au Mexique, dans l'Amérique du Sud et les Indes Occidentales; chacune de ses succursales est sous l'experte gérance d'un homme adepte à ces affaires.

Les Départements de l'Import et de l'Export sont particulièrement bien organisés et supportés par des Départements affiliés, garantissant ainsi prompte attention et excellent service aux clients dans toutes les parties du monde. Les succursales, particulièrement en Europe permette un échange de produits et des expéditions directes sans toucher aux ports Américains, ce qui économise beaucoup en frais de douane et reexpéditions, pour le client.

A. J. Coccaro et Cie ont de directes et rares sources d'approvisionnement et dans bien des cas contrôle l'entière production d'usines importantes dans différentes sections des Etats Unis et d'Europe, ce qui leur permet de satisfaire leurs clients avec de meilleures conditions et un service plus rapide que leurs concurrents peuvent donner. A New York la firme possède deux grands entrepôts et un grand nombre de camions, facilitant ainsi la manipulation de leures affaires avec célérité et économie. Leur Département des Douanes et des Expéditions a très peu d'égaux et non pas de supérieurs et ils sont en état de manipuler avec efficacité et économie toutes les nouvelles affaires passant par le Port de New York.

Quoique la firme ait déjà eu des relations d'affaires avec Haiti, dans l'import et l'export, ils ont récemment décidés d'établir des Agences actives dans la République, investis dans la vieille firme, L. Bourgain et Cie. de Port-au-Prince et Gonaïves, qui vont désormais conduire leurs affaires sous le nom de A. J. Coccaro et Cie, pendant qu'à New York un Département spécial Haitien a été organisé sous la direction de Monsieur Jules Schwob, qui divisera son temps entre New York et Haiti, afin de surveiller et de sauvegarder les intérêts des clients.

In 1905 Mr. A. J. Coccaro established the firm of A. J. Coccaro & Co. for the purpose of doing a general Import, Export and Commission business at No. 1. Broadway, New York City.

Mr. Coccaro surrounded himself with a carefully selected advisory board and a corps of expert managers, and with their assistance has built up a world-wide business, with branch houses in Europe, Mexico, South America and the West Indies, each branch under expert management and practically a business by itself.

The Import and Export Departments are particularly well organized and thoroughly supported by affiliated Departments, thereby guaranteeing prompt attention and expert service to customers in any part of the world. The foreign branches, in Europe particularly, permit an interchange of commodities and direct shipments without touching American ports, thereby making a great saving in duty and transshipments, for the customer.

A. J. Coccaro & Co. have unusual and direct sources of supply and in many cases control the entire output of important mills and factories in different parts of the United States and Europe, which enables them to satisfy their customers with better terms and quicker shipments than many competitors can afford to do. In New York the firm owns two large warehouses and a great fleet of trucks, thereby enabling them to handle their immense business with promptness and economy.

Their New York Custom House and Forwarding Department has few equals and no superiors, and are in position to handle any new business passing through the Port of New York, with efficiency and economy.

Although the firm has had previous trade relations, both import and export, with Haiti, they have recently decided to establish active representation in that Republic, invested in the old established firm of L. Bourgain & Co. of Port-au-Prince, and Gonaives, who will henceforth conduct their business in the name of A. J. Coccaro & Co., while in New York a special Haitian Department has been organized under the direct charge of Mr. Jules Schwob, who will divide his time between New York and Haiti, in order to look after the interests of the customers.

Neuss, Hesslein & Co., Inc.

La firme a été fondée en 1865 par Edouard Neuss et S. A. Hesslein, et dirigée par eux jusqu'en 1893, quand Monsieur Hesslein se retira des affaires et son fils E. J. Hesslein lui succéda. En 1895 Monsieur Neuss quitta la Firme et en 1897 E. J. Hesslein la réorganisa et prit avec lui John Staudt et E. O. Beyer, deux anciens employés, et depuis plus de 20 ans ils sont tous les trois les administrateurs-directeurs de la Firme. Le ler Juillet dernier la Compagnie a été incorporée avec un capital de $10,000,000, le personnel étant le même.

Commençant comme importateurs, la Firme, en 1872, est aussi devenue exportateurs, et ils étendirent graduellement leur champ d'opérations en fondant des branches et des agences dans toute l'Amérique Centrale et du Sud et l'Orient, de manière qu'aujourd'hui "Nehesco" est connu dans les coins les plus lointains des marchés mondiaux, et les "Indiennes Nehesco," y compris les marques comme "Rio Grande, Usela, Aurora et Niagara," sont devenues des favorites populaires, car, à part du prix, elles répondent à l'attente de la clientèle en ce qui concerne les dessins, assortiments, finis et emballage, etc. Malgré que le Département des Tissus de Coton de la Firme est en lui même une immense organisation, il y a également beaucoup d'autres départements en position de prendre soin des demandes, pour ainsi dire, de toutes les nécessités des marchés étrangers et des besoins du commerce et de l'industrie. Le fer, l'acier, machines de toutes les descriptions, produits chimiques, fruits, épices, ciment, matériel de construction, etc. etc., sont quelques-uns des nombreux produits dont s'occupe la Firme de Neuss, Hesslein & Cie, Inc.

NEUSS, HESSLEIN & CO., Inc.
Dry Goods Sales Department. New York Office

Le département des tissus de coton est l'agent exclusif, pour l'exportation, pour des nombreuses étoffes fabriquées par quelques-unes des plus grandes et des plus importantes manufactures des Etats-Unis, et leurs productions forment un courant continuel d'Indiennes, Toiles pour draps de lit, Coutils, Couvertures, Flanelles, Khakis, Domets, Ginghams, Cotonnades, Toiles de Chanvre, etc., etc. De l'extension a été apportée à ce département par l'absorption de la Peco Export Corporation, antérieurement connue commes les successeurs de Pottberg, Ebeling & Compagnie.

En plus de son important commerce aux Etats-Unis, l'Europe, l'Asie et l'Orient, avec bureau principal à Manille, Neuss, Hesslein & Cie, Inc., ont pendant de nombreuses années traité la plus grande partie de leurs affaires avec le Méxique, l'Amérique Centrale et du Sud et les Indes Occidentales où, dans chaque centre commercial important, ils ont soit une branche ou une représentation directe, confiée à un employé choisi avec soin ou à un représentant dont la responsabilité et la situation ne forment aucun doute.

The firm was established in 1865 by Edward Neuss and S. A. Hesslein and conducted by them until 1893, when Mr. Hesslein retired and was succeeded by his son, E. J. Hesslein. In 1895 Mr. Neuss left the firm and in 1897 E. J. Hesslein reorganized the business and took into the firm John Staudt and E. O. Beyer, two old employees, and for more than twenty years these three have been the official heads of the business. On July 1st last the concern incorporated for $10,000,000, the personnel being unchanged.

Starting as importers, the firm, in 1872, became exporters as well, and gradually enlarged their field of operations by establishing branch offices and agencies throughout Latin America and the Far East, so that to-day "Nehesco" is known in the most remote corners of the commercial world, and the "Nehesco Prints" including such standard brands as "Rio Grande, Usela, Aurora and Niagara" have become popular favorites, as, aside from price, they fulfill all demands on patterns, assortments, finish, packing, etc.

Although the Textile Department of this firm is in itself an immense business, there are many other departments designed to cope with the demands for almost all the requirements of foreign trade and the needs of commerce and industry. Iron, steel, machinery of every description, chemicals, oils, fruits, spices, cement, builders materials, etc., etc., are a few of the many products handled by the firm of Neuss, Hesslein & Co., Inc.

The Dry Goods Department is sole export agent for many fabrics made by some of the largest and most important mills of the United States, and from them are kept going a continuous stream of prints, sheetings, drills, osnaburgs, blankets, flannels, khakis, domets, ginghams, cottonades, canvas, etc., etc. Added strength has come to this department through the absorption of the Peco Export Corporation, formerly known as the successors of Pottberg, Ebeling & Company.

In addition to their large business at home, in Europe, Asia, and the Far East, with headquarters offices in Manila, Neuss, Hesslein & Company, Inc., have for years been doing the lion's share of their business in Mexico, Central and South America and the West Indies, where in every commercial center of importance they either have a branch office or direct representation invested in some carefully selected employee or representative of undoubted standing and responsibility.

Their latest and newest branch office has just been opened in Port-au-Prince, the capital of the Republic of Haiti, under the personal supervision and management of Mr. P. Rogivue.

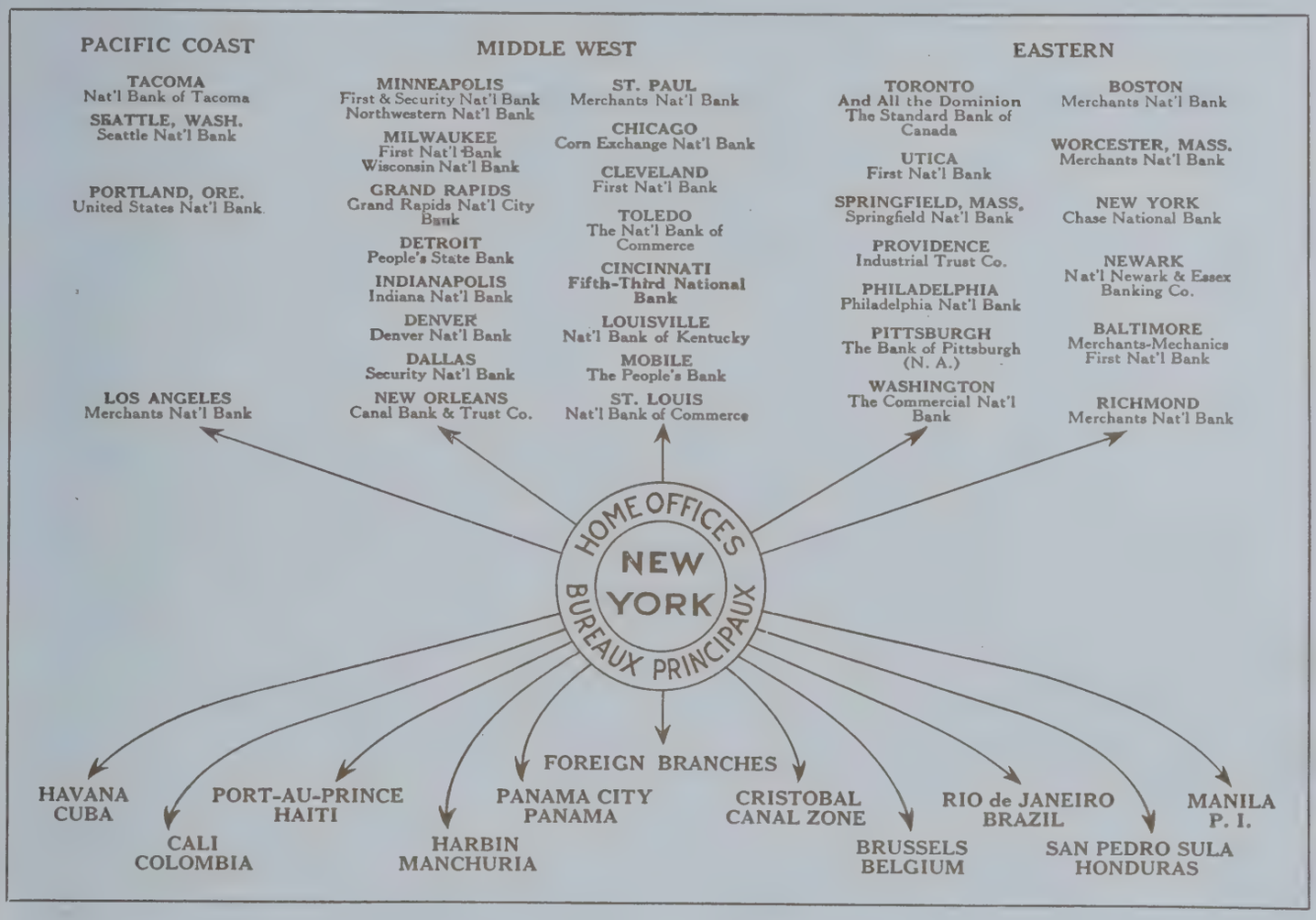
Service de Commerce Etranger vaste comme le monde

La "American Foreign Banking Corporation" a été organisée au moyen de l'Acte de Réserve Fédérale, qui autorise les Banques Nationales de posséder des actions d'une banque qui engage en affaires de banque internationales et qui opère sous la contrôle du conseil de la Réserve Fédérale.

Ainsi les hommes d'affaires des principaux centres commerciaux des Etats-Unis ont les moyens de facilités pour la négociation d'affaires de banque internationales de toutes sortes au moyen des banques tenant des actions dans leurs propres villes. Les succursales et banques affiliées qui sont introduites dans le diagramme suivant sont augmentées par des correspondants dans toutes les autres parties du monde.

World Wide Foreign Trade Service

Through the Federal Reserve Act authorizing national banks to own stock in a bank engaged in international banking and operating under the control of the Federal Reserve Board, the American Foreign Banking Corporation was organized. Thus business men in the principal commercial centers of the United States are afforded facilities for the transaction of every description of international banking business through the stock holding banks in their own cities. The branches and affiliated banks shown in the following diagram are augmented by correspondents in all other parts of the world:



Des acceptations sont accordées contre des expéditions de marchandises, des lettres de changes négociées et rassemblées, des traites et lettres de crédits émanées et importations et exportations financées.

Acceptances are given against shipments of merchandise, bills of exchange negotiated and collected, drafts and letters of credit issued and imports and exports financed.

AMERICAN FOREIGN BANKING CORPORATION

53 BROADWAY, NEW YORK

ALBERT H. WIGGIN, Chairman of the Board

ARCHIBALD KAINS, President

HAYDEN B. HARRIS, Vice-President

EMIL FLEISCHMANN, Vice-President

ALFRED G. FLETCHER, Vice-President

C. A. MACKENZIE, Secretary-Treasurer

THOMAS E. OLIVER
Président

JAMES H. OLIVER
Vice Président

FRANK J. OLIVER
Trésorier

ALBERT CATTERALL
Secrétaire

OLIVER BROTHERS, INC.

(ESTABLIS 1892)

Commissionnaires en Marchandises en Général

BUREAU PRINCIPAL
71 & 73 MURRAY ST., NEW YORK
U. S. A.

SUCCURSALE
PEOPLES BUILDING
PITTSBURGH, PENNSYLVANIA
U. S, A.

ACHETEURS RESIDANT POUR MARCHANDS EN GROS EN APPROVISIONNEMENTS DE QUINCAILLERIE, FER, ACIER, METAUX, FORGERONS, CHEMIN DE FER, FABRIQUE. EXPLOITATION DES MINES, MACHINES, INGENIEURS, AUTOMOBILE.

SECTION DU SERVICE DES ACHATS
Oliver Brothers, Inc.,
New York, U. S. A.

ELECTRIQUES, PLOMBIERS, AJUSTEURS.

SERVICE DE MARCHANDISES EN GENERAL, PROVISIONS ALIMENTAIRES, TISSUS ET MARCHANDISES SECHES.

SECTION DU SERVICE
DE LA CORRESPONDANCE
Oliver Brothers, Inc.
New York, U. S. A.

RÉFERENCES:

The West Indies Trading Co.
Port Au Prince, Haiti

C. C. Woolard,
Cape Haitien, Haiti

Brown Brothers, Ltd.
London, England

Dunlop Rubber Co. of Australasia, Ltd.
Melbourne, Australia

E. O. Hall & Son, Ltd.
Honolulu, T. H.

Réferences de Banques
SUR DEMANDE

SECTION DES PORTES-FACTURES
Oliver Brothers, Inc.
New York, U. S. A.

OLIVER BROTHERS, INC.

NEW YORK, U. S. A.

ADRESSE CÂBLOGRAPHIQUE
Oliveleaf, New York

CODES EN USAGES
A.B.C. (5th Edition) Lieber's Standard
Western Union (Universal Edition)
United States Steel Corporation.

Raporel Steamship Line, Inc.

Un exemple frappant de coopération opportune et heureuse, dans la création et l'amélioration des moyens de transport et de préparation pour le développement d'après guerre du commerce américain, est fourni par l'organisation et les opérations de la "Raporel Steamship Line, Incorporated," dont les Agents, qui ont également plein contrôle de la ligne, sont MM. Edward M. Raphel & Co., Incorporated. Cette dernière compagnie engagée dans le commerce d'exportation, grâce auquel elle avait réussi à établir de nombreuses et importantes relations, entreprit l'affrètement de vapeurs conjointement à ses affaires d'exportations et dans le but de faciliter ses propres expéditions, mais en raison de l'arrêt presque complet des services de plusieures lignes européennes de vapeurs, qui suppléaient précédemment à leurs besoins commerciaux, les îles et colonies des Antilles françaises, anglaises et hollandaises ainsi qu'Haiti avaient un besoin pressant de fournitures des Etats-Unis. La Raporel Steamship Line, Incorporated, décida en conséquence d'étendre son rayon d'action aux pays mentionnés ci-dessus.

Jamais le besoin d'un service régulier de vapeurs pour ces Iles des Antilles ne s'était fait sentir d'une façon aussi pressante qu'en 1915 quand cette ligne commença son service dans ces parages. L'effort

DIRECTEURS DE LA LIGNE RAPOREL

H. J. Raphel E. M. Raphel H. Desvernine Chas. C. Pearsall

imposé au tonnage décroissant des pays européens, qui antérieurement approvisionnaient ces iles, non seulement ne leur permettait pas d'obtenir des articles de première nécessité, mais aussi les empêchait d'exporter leurs produits. La création du service de la "Raporel Line" apporta donc aux ports compris dans les escales régulières de cette ligne, un soulagement très grand et nécessaire. La "Raporel Line" a des services bi-mensuels pour Haiti ainsi que pour les Antilles Françaises de La Guadeloupe et de La Martinique, et un départ mensuel pour Cayenne et Saint-Laurent du Marino (Guyane Française).

PREMIERS SERVICES DE LA "RAPOREL LINE"

A l'origine, quand la "Raporel Steamship Line, Incorporated," fut établie, ses vapeurs faisaient le service des Antilles anglaises et de la Guyane anglaise, mais elle décida plus tard de concentrer ses opérations aux lignes d'Haiti, des Antilles françaises et de La Guyane française, avec de temps à autre, des voyages à St. Domingue, au Vénézuéla, à la Colombie et au Mexique.

PAYS DESSERVIS PAR LA "RAPOREL LINE"

Les pays choisis par la Ligne comme objectif de ses opérations maritimes, sont, de par leur situation géographique, à proximité des Etats-Unis et le commerce avec eux peut être continuel et mutuellement profitable. La République d'Haiti a, dans le passé, depuis de nombreuses années, reçu la majorité de ses importations des Etats-Unis, mais son commerce d'exportations s'est fait principalement avec la France, l'Angleterre et l'Allemagne. Les avantages agricoles futures offerts par ce pays sont très grands et les ressources forestières de ses montagnes sont des plus riches et comprennent des variétés de bois tels que le lignum vitae, l'acajou et le campêche. Les moyens de communications et les routes sont toutefois assez précaires et en mauvaise condition, et l'exploitation des forêts est retardée par le manque de moyens de transport. Des travaux importants vont néanmoins être entrepris pour remédier à cet état de choses et déjà une amélioration à ce point de vue, se fait sentir. Les méthodes dont l'agriculture fait usage, sont encore rudimentaires et quoique celles de l'agriculture moderne commence depuis quelque temps à s'implanter, de grands progrès restent encore à faire pour tirer de ce pays toute la richesse que son sol extraordinairement fertile peut rendre.

PROGRES ACCOMPLIS

Depuis cinq ans environ, grâce aux efforts et à l'activité de ses citoyens et aussi à l'aide prêtée par les Etats-Unis qui ont contribué à restaurer et maintenir l'ordre ainsi qu'à réorganiser les douanes et les finances du pays, des progrès considérables ont été accomplis par la République d'Haïti et l'avenir du pays s'annonce des plus brillants. Le chiffr-des importations de provisions et d'articles de toute nature des Etats-Unis, montre une avance régulière et continue, et il en est de même pour celui des exportations. Les produits exportés d'Haïti comprennent le café, le cacao, le coton, la graine de coton, la noix de coco, les os, la corne, les peaux de chèvres et de boeufs, la campêche, le lignum vitae, l'acajou, le sucre, le miel, la cire et bien d'autres produits.

L'usage de machines agricoles modernes commence à se répandre de plus en plus et si ceci se généralise, l'industrie sucrière pourrait prendre une extension considérable et la production du café, du coton et des fruits tropicaux, être largement accrue. Ces produits pourraient être expédiés en grandes quantités aux Etats-Unis, car cette Ile a les même avantages que la Jamaïque, tant au point de vue du sol que de la proximité du marché Américain. La création du Service régulier de la "Raporel Steamship Line, Incorporated," a donné une forte impulsion au commerce haïtien en plaçant les produits de cette République en contact direct avec les consommateurs américains et aussi en permettant de répandre les articles de toutes espèces manufacturés aux Etats-Unis ainsi que les produits comestibles de ce dernier pays. Les débouchés commerciaux offerts par Haiti sont nombreux et leur développement a été grandement favorisé par l'établissement des moyens de transports réguliers entre les ports haïtiens par voie de la "Raporel Line."

Le ton général des rapports consulaires sur Haïti est très optimiste

Georgeanna Weens at Boston with Cargo of Sugar

en ce qui concerne les progrès accomplis et l'ère de prospérité économique qui doit tout naturellement en découler. L'une des principales raisons d'encouragement au sujet de l'avenir économique de la République est fournie par le fait que parmi les dernières importations des Etats-Unis, se trouvaient un grand nombre de machines modernes pour le nettoyage du café, moulins à coton de fabrication récente et perfectionnée, etc., ce qui démontre le désir d'augmenter la production et d'obtenir de meilleurs produits. Si l'on ajoute à ces faits, les rapports mentionnant les efforts entrepris en vue d'organiser l'agriculture sur une grande échelle et pour l'introduction de méthodes de culture modernes, il parait certain que tout semble tendre vers une grande amélioration des conditions économiques du pays.

Les importations pour Haïti atteignent un chiffre important et comprennent des matériaux de construction, des produits chimiques et pharmaceutiques, des tissus, des meubles, des comestibles de toutes sortes, de la porcelaine, de la verrerie, de la quincaillerie, de la bijouterie, du cuir, des automobiles, des machines, agricoles et autres, de la peinture, de l'huile et un grand nombre d'articles divers de toute espèce dont il serait oiseux de fournir une liste.

L'importance de plus en plus grande assumée par la République

Sr. Fagersand with Logwood at Pier 1 New York

Raporel Steamship Line, Inc.

d'Haïti, parmi les Iles des Antilles, a amené plusieurs banques Américaines et étrangères (American Banking Foreign Corporation, Royal Bank of Canada, etc.) a ouvrir des succursales à Haïti, et celles-ci, avec la Banque Nationale de la République d'Haïti, ont contribué a faciliter les relations établies, grâce au service de la "Raporel Line", entre les commerçants haïtiens et ceux des Etats-Unis.

LES INTERETS DES ETATS UNIS DANS LES ANTILLES

Les intérêts Americains dans les Antilles ont grandement augmenté au cours des vingt dernières années. L'acquisition de Porto-Rico, à la suite de la guerre Hispano-Americaine, l'achat au Danemark des Iles de la Vierge, l'assistance donnée à Cuba et l'aide actuellement fournie à la République d'Haïti ont largement contribué à augmenter et resserrer la cordialité des relations entre les Etats-Unis et les Antilles. Dans cette voie, la "Raporel Steamship Line, Incorporated," comme chaînon entre les deux Républiques, tient une place importante dans l'établissement et la continuation de plaisantes et profitables relations d'affaires.

DIRECTION DE LA RAPOREL LINE

La Direction de la "Raporel Steamship Line, Incorporated," est essentiellement et purement américaine et est composée d'hommes dont l'expérience et l'habileté sont admirablement combinées pour assurer le plein succès de l'important programme envisagé pour le développement de la ligne.

Monsieur Edward M. Raphel, président de la Compagnie, est considéré dans la métropole, comme l'un des hommes les mieux informés en matière de commerce avec les Antilles. Il a pendant dix ans été directeur général du Service des Antilles de l'American Trading Company, la durée totale de ses rapports avec cette compagnie couvrant une période de dix-huit années. Ses relations avec les Grandes et les Petites Antilles ainsi que ses connaissances de leurs problèmes et de leurs conditions le font reconnaitre comme une des principales autorités en la matière. Pendant de nombreuses années il a fait partie des Comités pour les affaires Maritimes du "Maritime Exchange" et du "Produce Exchange" à la Bourse du Commerce de New-York, où par sa profonde connaissance de toutes les questions d'affrètement, il a rendu d'inapréciables services. Son expérience dans ce genre d'affaires et son initiative avisée ont été un des principaux facteurs de succès et du progrès de l'importante entreprise maritime qu'est la "Raporel Steamship Line, Incorporated." M. F. M. Raphel réside à Orange, N. J., il est un des directeurs du "Liberty Trust Company" de Newark, N. J., et il est un membre du "Metropolitan Museum of Art" de New York.

M. Henri Desvernine, qui, pendant de nombreuses années a dirigé à Haïti les affaires de la maison J. dePorry (qui sont maintenant continuées par Edward M. Raphel & Company), est associé avec la "Raporel Steamship Line, Inc." Les connaissances parfaites que possédait Monsieur Desvernine, des conditions existant à Haïti, ainsi que ses nombreuses relations dans toutes les branches du commerce et de l'industrie de ce pays, ont été un gros apport pour l'organisation de la Ligne, et n'ont pas peu contribué à assurer son succès.

M. H. J. Raphel qui est sorti de la "Stevens Institute of Technology" et Ingénieur des Ports de la Compagnie. Auparavant, il a, pendant quinze ans, dirigé les travaux de construction de la "New-York Central Railroad Company."

M. C. H. C. Pearsall, Secrétaire de la "Raporel Line, Incorporated," après avoir complété son éducation à l'Université de Pennsylvanie, entreprit à son compte, comme membre de la Bourse du Commerce de New-York, des affaires de farine et de grains qu'il dirigea jusqu'en 1915, époque de la formation de la Compagnie. M. Pearsall a la direction active des mouvements des paquebots de la Ligne.

M. Alfred Weller, qui a été pendant vingt-cinq ans à la "Quebec Steamship Company," atteignant le poste de Directeur de leur Service du frêt, est maintenant Directeur-Général de la "Raporel Steamship Line," à laquelle il donne à présent le bénéfice d'une longue et précieuse expérience.

Agence, Port-au-Prince, Haïti

FACILITES OFFERTES, SUCCURSALES ET AGENCES

Le pier No. 1, North River, qui est situé dans l'emplacement le plus favorable du port de New-York, est le dock de cette Compagnie.

La maison Edward M. Raphel & Company, Incorporated, a son siège social au No. 17 Battery Place à New-York et des succursales à Paris (France), Port-au-Prince, Aux-Cayes, Aquin, (Haïti) et Caracas (Vénézuela). D'autres agences de la Compagnie sont: A. Santelli & Cie., au Cap Haïtien; P. E. Laraque à Port-de-Paix (Haïti); Société Commerciale d'Haïti à Gonaïves, Jérémie et St. Marc (Haïti); Tovar & Cie., à Miragoâne (Haïti); M. Napoléoni & Cie. à Petit Goâve (Haïti); Boucard & Cie. à Jacmel (Haïti); Carranza, Rae & Salazar à Trinidad; Wilfred Van Romondt à Surinan; Manning & Company, Ltd., à la Barbade; Pairaudeau & Cie. à Demerara et Berbice (Guyane Anglaise); F. Tanon & Cie. à Cayenne et St. Laurent-du-Maroni (Guyane Française); A. J. Martinez à la Havane (Cuba); Mercade Bergnes & Co., à Santiago (Cuba); Emmanuel Rey; Cie. à Pointe-à-Pitre (Guadeloupe); René Cottrell & Cie. à Fort-de-France (Martinique).

Une organisation complète, une expérience pratique, une loyauté absolue et un personnel compétent ont amené la "Raporel Steamship Line, Inc.," au premier rang parmi les entreprises qui se sont assigné la tâche grandiose de créer une nouvelle et puissante Marine Marchande Américaine.

General Export & Commission Co.

SECTION D'HAITI

35 South William Street

NEW YORK

H. W. Goepel, Gérant

(ancien associé de la maison H. Becker & Co.)

Exportation de Provisions, Tissus, etc.

Importation de Peaux de chèvres, Cuirs de boeufs café, miel, cire, etc.

General Export & Commission Co.

HAYTI DEPARTMENT

35 South William Street

NEW YORK

H. W. Goepel, Manager

(formerly of H. Becker & Co.)

Export—Provisions, Drygoods, General Merchandise.

Import—Ox Hides, Goat Skins, Coffee, Honey, Wax, etc.

INCORPOREE EN 1903

Seaboard Trading Company

BUREAUX PRINCIPAUX:

12 Water Street, New York, U. S. A.

Entrepôts de la Compagnie:

7-9 Front St., 25-27 Moore St. 20 South St., et 46-48 Water St.

Adresse Cablographique: "SEATRADE" Tous les Codes

DENREES ALIMENTAIRES

EXPORTATION ET IMPORTATION—FRUITS SECS ET EN CONSERVES—LEGUMES EN CONSERVES—LAIT CONDENSER—POISSONS SECS, SALER ET FUMER—SARDINES ET SAUMON EN BOITES—SAUMON D'ALASKA EN TONNEAUX—**PRODUITS ALIMENTAIRES DE TOUTES ESPECES.**

BANQUIERS A NEW YORK
—CHATHAM & PHOENIX NATIONAL BANK
—BATTERY PARK NATIONAL BANK
—METROPOLITAN TRUST COMPANY
—ROYAL BANK OF CANADA

INCORPORATED 1903

Seaboard Trading Company

GENERAL OFFICES:

12 Water Street, New York, U. S. A.

Own Warehouses:

7-9 Front St., 25-27 Moore St. 20 South St., & 46-48 Water St.

Cable Address: "SEATRADE" All Codes

FOODSTUFFS

EXPORT AND IMPORT—DRIED AND CANNED FRUITS—CANNED VEGETABLES—CONDENSED MILK DRIED, PICKLED AND SMOKED FISH—SARDINES AND SALMON IN TINS—ALASKA SALMON IN BARRELS—**FOOD PRODUCTS IN GENERAL.**

BANKERS IN NEW YORK
—CHATHAM & PHOENIX NATIONAL BANK
—BATTERY PARK NATIONAL BANK
—METROPOLITAN TRUST COMPANY
—ROYAL BANK OF CANADA

Exportateurs et Importateurs
en Général

J. ARON & CO., Inc.
95 WALL STREET
NEW YORK

General Exporters and
Importers

Everett, Heaney & Company, Inc.

Malgré les difficultés énormes de procurer la marchandise pendant les dernières années, Everett, Heaney & Co., Inc., a toujours sû satisfaire leurs nombreux clients à l'étranger étant un des exportateurs les plus éminents en tissus et toutes marchandises sèches.

Géographiquement, son territoire de commerce encercle le globe. En plus de ses operations dans toutes les Républiques de l'Amérique Centrale et du Sud, elle a des établissements en Chine, aux Philippines, Java, les Indes, en Afrique et en Australie. Aussi en Norvège, Suède, Danemark, Italie, Espagne, Cuba, Demerara, B. G.; Trinidad, Mexique, République Dominicaine, Colombie, République de Panama, Brésil, République Argentine; Chili, Curaçao, Indes Occidentales Hollandaises; les Iles de Canarie et d'Haiti. Beaucoup de ses établissements sont sous la gérance compétente d'Agents envoyés du quartier général à New York, pendant que quelques autres sont sous la direction d'agents résidents.

La maison Everett, Heaney & Co. Inc., à été fondée en Avril 1893, par Frank J. Heaney et Silas K. Everett comme associés. Le chiffre du capital originel était de $25,000, les employés peu nombreux; mais un accroissement continuel des affaires de la firme leurs a ammenés le présent succès dans le monde du commerce. Une des causes principales contribuant à ce succès est que dans toute l'histoire de la maison, elle a été sous la même direction. Richard J. Meehan est entré dans la firme comme troisième associé dans la première période.

Le prochain changement fait dans la firme était son incorporation en Avril 1917, avec un capital de $2,000,000, un surplus de $267,000 a été ajouté depuis. Il y a plus que 200 employés sur leur état de solde. Les directeurs résidents de l'étranger et voyageurs de commerce augmentent la force. Le commerce d'exportation de la compagnie est lié avec un département d'affaires domestiques, lequel est un adjonct indispensable pour le succès de l'exportation des cotonnades, facilitant l'exécution des commandes d'un grand assortiment de couleurs et de modes en demande aux marchés étrangers. Le département de convertement est une branche importante de l'organisation de la compagnie dans ce pays, fabriquant différentes espèces de cotons et des pièces de marchandises en coton et en soie pour les marchés étrangers. En outre, la compagnie maintient un département d'importation florissant, lequel à réussi à introduire avec succès de nombreuses marchandises étrangères aux acheteurs Américains. Un département de négoce en général à été organisé il y a quelques années et a développé constamment depuis. La compagnie représente un grand nombre de manufacturiers dans le champ de l'exportation.

Un autre trait intéressant du développement de la maison Everett, Heaney & Co., particulièrement en Haiti, est l'aquisition de la représentation exclusive de maisons telles que la Cudahy Packing Company, Louisiana Rice Company et d'autres.

Les officiers de la corporation sont: Silas K. Everett, Président du conseil; Frank J. Heaney, Président; R. J. Meehan, Vice-Président. Le quartier général est situé au No. 498-504 Broadway, New York City. La compagnie réalise bien la description, "Une Compagnie Américaine pour le commerce international sous la supervision d'hommes pratiques."

MR. HERMAN FELDHUSEN

Though the world at war afforded abnormal opportunities for extension of our foreign commerce, credit for the progress made is chiefly due to our own manufacturers and their representatives who could "make good" on the merchandise. It has been the experience of Everett, Heaney & Company, Inc., that once they were successful in introducing an article abroad, the trade upon it could not only be held but increased from year to year. They have now, in fact, a very large volume of foreign business, and are among the prominent exporters of dry goods.

Geographically, their trade territory spans the globe. Besides operating in all the Central and South American republics, they have establishments in China, the Philippines, Java, Strait Settlements, India, Africa and Australia. Also in Norway, Sweden, Denmark, Italy, Spain, Cuba, Demerara, B. G.; Trinidad, Mexico, Republic Dominica, Colombia, Republic of Panama, Brazil, Argentine Republic; Chile, Curacao, Dutch West Indies; Canary Islands and Haiti. Many of the company's foreign offices are maintained by representatives sent from headquarters in New York, while others are in charge of local residents.

The business of Everett, Heaney & Company, Inc., was founded in April, 1893, as a partnership between Frank J. Heaney and Silas K. Everett. The original capital was $25,000, the employees few in number; but an uninterrupted growth set in which has carried them forward abreast of times. A contributory cause may be that throughout its history the firm has been under one management. Richard J. Meehan became a third partner in the early period.

The next pronounced change within the firm was its incorporation in April, 1917, with a capital of $2,000,000, a surplus of $267,000 having since been added. More than 200 employees are on the payroll. Abroad the resident managers and traveling salesmen augment the force. The export business of the company is linked with a domestic or home trade department, which is an indispensable adjunct to the successful exportation of cotton piece goods, enabling the execution of orders in a large assortment of colors and styles required by foreign markets. The converting department is an important branch of the company's organization in this country, manufacturing various classes of cotton, and cotton and silk piece goods for foreign markets. Further, the company maintains a flourishing import department, which has successfully introduced many lines of foreign goods to American buyers. A general merchant department was organized some few years ago and has developed constantly since. The company represents a great many manufacturers in the export field.

Another interesting feature of the Everett Heaney & Company's growth, particularly in Haiti, is the acquisition of the exclusive representations of such houses as the Cudahy Packing Company, Louisiana Rice Company and a great many others.

The officers of the Corporation are: Silas K. Everett, chairman of the Board; Frank J. Heaney, President; R. J. Meehan, Vice-president. The headquarters are at 498-504 Broadway, New York City. The company fulfills the description, "An American Company for foreign trade under the supervision of practical men."

NON PLUS ULTRA

George Mogensen

Imports and Exports

50 Broad Street

New York City

U. S. A.

WILTON MANUFACTURING CO.
Inc.

84 Leonard Street, New York

Marchandises en Coton pour l'Exportation

Mousseline, Madapolan, Calicot, Nainsooks, Longcloths.

Marques et qualités spéciales convenant aux marchés extérieurs.

WILTON MANUFACTURING CO.
Inc.

84 Leonard Street, New York

Cotton Goods for Export

Muslins, Madapolam, Calicot, Nainsooks, Longcloths.

Special Brands and finishes to meet Foreign requirements.

Hartmann Pacific Co., Inc.

anciennement

New York Pacific Commercial Company, Inc.

80 Wall Street, New York, Etats Unis

310 California Street, San Francisco, Cal.

1205 Hoge Building, Seattle, Wash.

Succursales à Copenhagen, Danemark, et Mexico (Ville), Mexique.

Compagnies affiliées sous le même droit de propriété

Anderson, Meyer & Cie, Ltd., Shanghai, Hongkong, dans toute la Chine et la Sibérie.
Pacific Commercial Company, les Iles Philippines, Kobé, Sidney, Singapore. Meurer Frères, Paris, France.
W. G. Pratt & Co., Limited, London, England.

Agences Etrangères à:

Rio de Janeiro, Sao Paulo, Buenos Aires, Montevideo, Santiago de Chile, Lima, San Juan, P. R., Havane, Cienfuegos, Caibarien, Santiago de Cuba, Sagua la Grande, St. Domingue, Caracas.

Représentant en Haiti
ABEL LACROIX, Port-au-Prince

Nous sommes des spécialistes dans le commerce de l'exportation et de l'importation, dans lequel, nous sommes engagés depuis 1899.

Notre personnel est entrainé au plus haut point d'efficacité, ainsi rendant au marchand étranger ce service qu'il exige pour se mettre en rapport avec les marchés les plus actifs et lucratifs.

Nos trente acheteurs sont des spécialistes dans le plus haut sens du mot. Chacun s'occupe de marchandises spéciales, dédiant son temps et son énergie à l'état du marché et travaillant de main en main avec nos Directeurs Territorials.

Nos Importations sont manipulées de la même façon, chaque produit est sons la supervision d'un spécialiste dans sa branche particulière.

Les affaires Haïtienne sont sous la direction d'un homme, spécialiste dans ce territoire particulier depuis trente ans.

Rien est négligé afin d'assurer la prompte expédition des marchandises et la vente judicieuse des consignations.

Il n'y a pas de problème financier si grand que ncus ne pourrions pas traiter.

BUREAUX — OFFICES

Hartmann Pacific Co., Inc.

formerly known as

New York Pacific Commercial Company, Inc.

80 Wall Street, New York, U. S. A.

310 California Street, San Francisco, Cal.

1205 Hoge Building, Seattle, Wash.

Branches at Copenhagen, Denmark, and Mexico City, Mexico.

Affiliated companies under same ownership:

Andersen, Meyer & Company, Ltd., Shanghai, Hongkong, throughcut China and Siberia.
Pacific Commercial Company, Philippine Islands, Kobe, Sydney, Singapore. Meurer Frères, Paris, France.
W. G. Pratt & Co., Limited, London, England.

Foreign Agencies at:

Rio Janeirc, Sao Paulo, Buenos Aires, Montevideo, Santiago de Chile, Lima, San Juan, P. R., Havana, Cienfuegos, Caibarien, Santiago de Cuba, Sagua la Grande, Santo Domingo, Caracas.

Haitian Representative:
ABEL LACROIX, Port au Prince

We are specialists in the Export and Import Trade with which we have been identified since 1899.

Our Staff is trained to the highest point of efficiency, rendering to the foreign merchant that service which he requires to put him in touch with the most active and lucrative markets.

Our thirty buyers are specialists in the highest sense of the word. Each devotes himself to particular commodities, dedicating his time and energy to the state of the market and working hand in hand with cur Territorial Managers.

Our Imports are handled in the same way, each raw product being looked after by men who are specialists in their line.

In particular charge of Haitian affairs we have a gentleman with us who has specialized in that territory for thirty years.

Nothing is overlooked to insure the speedy shipment of merchandise and the judicious sale of consignments.

No financial problem is too great for us to handle.

Eau de Floride

(L'ORIGINAL)

- de -

MURRAY & LANMAN

Sans exception le meilleur et le plus populaire des Parfums de Toilette

Dans le Bain il est rafraîchissant et raviviant; exquis pour le mouchoir et la Toilette en général; pendant que son usage après le rasoir est indispensable, produisant un effet très réjouissant,

En vente partout chez les principaux Droguistes et Parfumeurs

---

Préparés seulement par

LANMAN & KEMP, New York

Fabricants aussi des célèbres et bien connues préparations suivantes:

TONIQUE ORIENTAL pour les Cheveux

SALSEPAREILLE et PILULES de BRISTOL, Etc.

MURRAY & LANMAN'S

(THE ORIGINAL)

Florida Water

Without exception the best and most popular Toilet Perfume made

In the Bath it is cooling and reviving; on the Handkerchief and for general Toilet use it is delightful; while its use after Shaving produces a most refreshing effect.

Sold by all Leading Perfumers and Druggists Everywhere

Prepared only by

LANMAN & KEMP, New York

Makers also of the world-famous preparations:

ORIENTAL HAIR TONIC

BRISTOL'S SARSAPARILLA and PILLS, Etc.

Edward Maurer Co., Inc.

Cette maison, établie à New York depuis plu de 25 ans, et située au 80 Maiden Lane, a été une des premières à développer les affaires entre la République d'Haiti et les Etats Unis. Elle exporte tous les produits américains, sur une grande échelle, surtout les provisions, tissus et matériel de construction. De grosses maisons d'Haiti doivent leur prospérité, tant à la façon rapide et consciencieuse d'exécuter les commandes qu'elles confient à la Maison Edward Maurer Co. Inc., qu'à l'appui financier qu'elle leur a libéralement accordé, surtout pendant les crises commerciales et toute la durée de la guerre.

Sous la direction du Sieur R. Eskenazi, la maison Maurer s'est développée au delà de toute attente. Le personnel y est bien choisi et assez nombreux pour assurer un service incomparable.

En dehors de l'exportation, la maison Edward Maurer Co. Inc., s'occupe aussi de l'importation de tous produits haitiens, tels que: peaux, gaiac, campêche, cacao et surtout le café. D'immenses quantités se vendent à New York même, d'autres lots sont envoyés directement, soit en France, en Belgique, en Suède ou au Denmark, où les agents respectifs s'occupent de la réalisation de cette denrée, au mieux des intérêts des clients.

La maison Edward Maurer Co. Inc., ne se borne pas aux transactions avec la République d'Haiti; elle exporte dans le monde entier. Elle possède une clientèle choisie dans plusieurs pays de l'Amérique du Sud et de l'Amérique Centrale, entre autres à Cuba, Nassau, Costa Rica, Guatemala, Martinique, Guadeloupe, Guyane Française, Péru, Chili, Colombie, Argentine, Uruguay, Bolivie, etc. Depuis quelque temps ses relations avec les Balkans et la Chine se développent d'une façon très satisfaisante. Dans certains de ces pays elle a établi des agences bien organisées.

MM. Edward Maurer Co. Inc., sont fiers de ce que leur clientèle, tant dans la République d'Haiti, que dans les autres pays du monde, leur est restée constamment fidèle et les recommande toujours à leurs amis.

This house, established in New York for over 25 years, situated at 80 Maiden Lane, was one of the first to develop business between the Republic of Haiti and the United States. It exports all American products, on a grand scale, principally provisions, drygoods and building materials. The big houses of Haiti owe their prosperity as much to the quick and conscientious manner in which the house of Edward Maurer Co., Inc., executes their commands, as to the liberal financial aid given during the crisis in commercial affairs and the period of the war.

Under the direction of Mr. R. Eskenazi, the house of Edward Maurer Co., Inc., has grown beyond all expectations. The personnel has been well selected and the office staff is large enough to insure incomparable service.

Aside from the exportation activities, Edward Maurer Co., Inc., is engaged in the importation of Haitian products, such as hides, gaiac, logwood, cocoa, and above all, coffee. Large quantities of this merchandise is sold in New York and shipments are sent direct to France, Belgium, Sweden and Denmark, where local agents dispose of them in the best possible manner to safeguard the interests of the clients.

Edward Maurer Co., Inc., however, does not limit its resources to the Republic of Haiti, but exports to all the world. They have a choice clientele in many countries of South America and Central America, namely in Cuba, Nassau, Costa Rica, Guatemala, Martinique, Guadeloupe, French Guiana, Peru, Chile, Colombia, Argentina, Uruguay, Bolivia, etc. More recently they have extended their branches to China and the Balkans, where business is developing very satisfactorily. In various of these countries they have well established agencies.

The house of Edward Maurer Co., Inc., is proud of its clientele in the Republic of Haiti as well as in other countries and appreciates the faithfulness of these valued customers. A good word from its clients to their friends is always gratifying.

EXPORTATION IMPORTATION

H. MANN & CO.

NEW YORK

EXPORTERS IMPORTERS

Holtrans Company

Quoique la "Holtrans Company" de New York est déjà bien connue dans la République d'Haïti par sa subsidiaire, la "Société Commerciale Hollandaise Transatlantique" (Hol-Trans) il y a encore bien des faits et figures concernant cette compagnie qui intéresseront les lecteurs du "Livre Bleu d'Haïti". La Holtrans Company incorporée sous les lois de l'Etat de New-York, est née des besoins de l'heure; nourrie par l'expérience de sa compagnie mère, la "Hollandsche Transatlantische Handels-Verieniging d'Amsterdam"; développée sous la tutelle d'hommes mûris dans l'école des relations commerciales internationales; et puissamment secondée par des ressources qui en font une des maisons d'affaires la plus formidable dans son genre au monde entier. Elle a des filiales dans toutes les parties de l'Amérique Centrale et du Sud, les Indes Orientales et Occidentales, le Japon et en Orient. Dans ses bureaux immenses au quatorzième étage du "Tribune Building" à New York, on trouve les principaux hommes d'affaires dans le commerce d'importation et d'exportation du monde, experts dans toutes les branches du commerce extérieur et de l'intérieur. Il n'y a pas d'affaire pour l'exportation ou l'importation si petite ou si importante que la compagnie ne manie, d'épingles aux maisons portatives, de grains d'oiseaux aux locomotives. Les minutes détails d'une transaction d'un dollar aussi bien que les conceptions gigantesques couvrant des millions; la traction par brouette de l'entrepôt à l'affrètement d'un navire transatlantique reçoivent tous la même attention et sont du même intérêt vital au progrès de la compagnie.

La "Holtrans Company" a un grand avantage qui consiste, non seulement dans le fait, qu'elle est soutenu par un capital payé de plusieurs millions de dollars placé et en réserve, avec un crédit sans limite en Europe et en Amérique, mais dans le fait bien plus important qu'elle est représentée dans tous les pays étrangers, non par des agences extérieure, mais par des filiales de la compagnie mère, toujours en relations étroites, tous dirigés d'un point central et tous gouvernés par les mêmes principes. Sa marque de commerce reproduite sur cette page, est une image familière au monde entier, son nom est connue partout où la langue des hommes est parlée. Les importateurs et exportateurs d'Hollande là connaissent sous le titre de "Hollandsche Transatlantische Handels-Vereeniging," en Amérique elle est la "Holtrans Company, Incorporated," dans les pays de langue espagnole; elle est connue comme la "Sociedad Commercial Holandesa Transatlantica," en Portugal et au Brésil elle est connue comme la "Sociedade Commercial Hollandeza Transatlantica," en France et Haïti, elle est la "Société Commerciale Hollandaise Transatlantique."

La "Holtrans Company" si habilement représentée en Haïti par MM. P. Spoormaker et J. Daalder, Jr., à Port-au-Prince, commande pour ces Messieurs la confiance des hommes d'affaires progressifs de l'Ile et un développement en proportion avec le déploiement de la compagnie dans les autres parties du monde.

Although the Holtrans Company of New York is already well known in Haiti through its subsidiary, the "Societe Commerciale Hollandaise Transatlantique" (Hol-Trans), there are many interesting facts and figures concerning this company that will appeal to the readers of Haiti's "Blue Book". The Holtrans Company, incorporated under the laws of the State of New York, was born from the need of the hour; nurtured by the experience of its parent company, the Hollandsche Transatlantische Handels-Vereeniging of Amsterdam; developed under the tutelage of men matured in the school of international trade relations; and powerfully supported by resources that make it one of the most formidable business concerns of this kind in the whole world. It has branches in all ports of Central and South America, the East and West Indies, Japan and the Orient. In its spacious offices on the fourteenth floor of the Tribune Building, New York City, are to be found, the leading import and export men of all continents, experts in all branches of Foreign and Domestic Commerce. There is nothing in the line of exports and imports which is too small or too large for it to handle from safety pins to portable houses, birdseed to locomotives. The smallest details of a one-dollar transaction, as well as the most gigantic concepts involving millions; the hauling by wheelbarrow from the warehouse to the chartering of an ocean liner, —all receive the same minute attention and are of vital concern to the progress of the company.

The great advantage of the Holtrans Company lies, not merely in the fact that it is backed by a paid-up capital of many millions of dollars invested and in reserve, with an unlimited credit in both Europe and America, but in the further and more important fact that in all foreign countries it is represented not by outside agencies, but by branches of the parent company, always in close touch with each other, all directed from one central point, and all governed by one policy.

Its trade mark reproduced on this page, is a familiar picture the world over. Its name is known wherever the language of man is spoken. In Holland, the importers and exporters of the country know it as the "Hollandsche Transatlantische Handels-Vereeniging"; in America it is the "Holtrans Company, Incorporated"; in Spanish-speaking countries it is known as the "Sociedad Comercial Holandesa Transatlantica"; in Portugal and Brazil it is known as the "Sociedade Commercial Hollandeza Transatlantica"; in France and Haiti it is the "Societe Commerciale Hollandaise Transatlantique."

The Holtrans Company, so ably represented in Haiti by Messrs. P. Spoormaker and J. Daalder, Jr., at Port-au-Prince, bespeaks for these gentlemen the confidence of the Islands, progressive business men and a growth commensurate with the expansion of the company in other parts of the world.

The Royal Bank of Canada

La succursale à Port-au-Prince de la "Royal Bank of Canada" vient d'ouvrir ses guichets au public le ler. octobre, 1919. Cette Banque est une des plus importantes institutions financières du Canada, au fait, c'est une des Banques les plus puissantes au monde. Elle a été organisée en 1869 sous une charte spéciale, sous le titre de "The Merchants Bank of Halifax," mais en 1901 ce nom à été changé par Acte du Parlement, en "The Royal Bank of Canada." Cette année elle commémore son 50ème anniversaire, ayant initié ses affaires le 18 octobre, 1869. Cette Banque a un capital totalement payé de $17,000,000—et possède un fond de réserve qui égale cette somme, avec des ressources totales qui ne sont au dessous de $493,-000,000—(en Septembre 30, 1919). Elle a 620 filiales, un nombre à peine surpassé par quelques-unes des plus grandes banques européennes. Le Canada et la Terre Neuve sont couverts par 545 succursales; elle a aussi établie des branches dans les villes les plus importantes de Cuba, République Dominicaine, Porto Rico, Martinique, Guadeloupe les Indes Occidentales Britanniques, la Guyane Anglaise, le Honduras Britannique, Vénézuela, Costa Rica, ainsi qu'à Rio de Janeiro, Sao Paulo et Santos, Brésil; Montevideo, Uruguay; Buenos Aires, Argentine; Barranquilla, Colombie; Londres, Angleterre; et Barcelonne, Espagne. Elle a en outre, une Agence à New York, au No. 68 William Street. La Banque Royale de Canada (France), qui appartient à la Royal Bank of Canada, à été organisée avec l'objet défini de s'occuper des affaires de la Banque mère, en France. Ses bureaux se trouvent au No. 28, Rue du Quatre Septembre, Paris, où les affaires de banque en général sont traitées, le commerce d'importation et d'exportation reçevant une attention toute spéciale. Depuis déjà quelques années les Directeurs de la Banque ont entretenu l'idée de la désirabilité d'établir une filiale en Haïti pour compléter la chaine de succursales dans les Indes Occidentales mais les difficultés pour organiser un corps d'employés compétent à cause de l'enrolement de plus de 1500 de leurs hommes pour le service d'outremer le leurs avaient empêchés jusqu'à présent. La direction de la succursale à Port-au-Prince a été confiée a M. W. A. Clarke, jusqu'à cette date Directeur de la succursale à St. George, Grenade; il a une expérience de plus de dix ans dans les affaires de banque des Indes Occidentales. Le sous Directeur est M. O. J. Brandt, qui a occupé pendant plusieurs années un poste bancaire important en Haiti. Ses ramifications extenses et ses nombreuses années d'expérience dans les affaires des Antilles, placent la Banque dans une position excellente pour rendre un service de Banque efficace.

The Port-au-Prince Branch of The Royal Bank of Canada was opened for business on October 1, 1919. This bank is one of the leading financial institutions of Canada, in fact, it is one of the world's great banks. It was incorporated by special charter in 1869 as The Merchants Bank of Halifax, its name having been changed in 1901 by Act of Parliament to The Royal Bank of Canada. It is this year celebrating its fiftieth anniversary, having opened for business on October 18, 1869. The bank has a paid-up capital of $17,000,000 and a reserve fund of an equal amount, with total resources of not less than $493,000,000 (September 30, 1919). It has 620 branches, a number only exceeded by a few of the largest European banks. Canada and Newfoundland are completely covered by 545 branches, and branches are also established at all the more important points in Cuba, Dominican Republic, Porto Rico, Martinique, Guadeloupe British West Indies, British Guiana, British Honduras, Venezuela, Costa Rica; also in Rio de Janeiro, Sao Paulo and Santos, Brazil; Montevideo, Uruguay; Buenos Aires, Argentine; Barranquilla, Colombia; London, England, and Barcelona, Spain, and an agency in New York at 68 William Street. The Royal Bank of Canada (France), which is owned by The Royal Bank of Canada, was organized to look after the business of the bank in France. The office is at 28 Rue du Quatre Septembre, Paris, where a general banking business is conducted, special attention being given to import and export trade.

The Directors of the bank have for some years had in mind the desirability of establishing a branch in Haiti in order to complete the chain of West Indian branches. Staff difficulties, due to the enlistment of over fifteen hundred men for overseas service, has prevented them from doing so at an earlier date.

The management of Port-au-Prince Branch has been entrusted to Mr. W. A. Clarke, late Manager of the bank's branch at St. George's, Grenada, who has had over ten years banking experience in the West Indies. The Assistant Manager is Mr. O. J. Brandt, who has occupied a prominent banking position in Haiti for several years.

On account of the wide ramifications of the bank, and its many years experience in West Indian business, it is in an excellent position to give an efficient banking service. The remarkable development of the foreign business of the bank has been distinguished by adaptability to local circumstances, and we predict a bright future for its operations in the Republic of Haiti.

HECKER-JONES-JEWELL MILLING CO.

Farine
Boule Rouge

Adresse
câblographique: Heckermill

Heckers

Farine
Hungarian

Cable Address: Heckermill

Qualité
Bonne
Fraîche
Uniforme

Sound
Fresh
Uniform
Quality

Garantie
Prompte
Expédition

Prompt
Shipment
Guaranteed

Le seul Moulin dans la ville de New York, E. U.

The only Flour Mill in New York City, U. S. A.

A VOTRE SERVICE

Ce "Moulin Moderne Important" situé directement au bord de l'eau dans le port de la Ville de New York a une capacité journalière de dix mille barils (196 livres chacun) de farine.

Littéralement ce moulin "sert le monde entier"—L'excellente qualité produite par son installation la plus moderne sous la direction d'experts meuniers a rendu notre marque fameuse dans toutes les parties du monde.

L'avantage de la situation de notre moulin est plus spécialement en évidence dans ces temps de transportation incertaine des moulins de l'intérieur. Nous sommes en position de faire des envois immédiats de n'importe quelle quantité et en paquets de dimensions variées pour l'accommodation de tous les marchés.

Bien sincèrement,

HECKER-JONES-JEWELL MILLING CO.

AT YOUR SERVICE

This "Greatest Modern Flour Mill" located directly on the water front in New York City harbor has a daily capacity of ten thousand barrels (196 lbs. each) of flour.

This mill literally "serves the whole world"—The splendid quality produced by its most modern facilities under the direction of skilled millers has made our brands famous in all parts of the world.

The advantage of our location is especially in evidence in these times of uncertain movement from interior mills. We are in position to give immediate despatch on shortest notice of any quantity and in packages of various sizes to suit any market.

Very truly yours,

HECKER-JONES-JEWELL MILLING CO.

Système le Plus Vaste et Complet d'Elévateurs de Grains et Moulins dans les Etats Unis pour la Conservation du Blé et la Manufacture de Farine de Froment Dur ou Mou, Possédé et Opéré par une Entreprise Individuelle.

The Most Extensive and Perfect System of Grain Elevators and Flour Mills in the United States for the Storage of Wheat and the Manufacture of Both Soft and Hard Wheat Flours, Owned and Operated by an Individual Concern.

ESTABLISHED 1857 INCORPORATED 1886

STANARD-TILTON MILLING CO.

ST. LOUIS, MO., U. S. A.

Le COQ

Représente la farine par excellence.

Pourquoi expérimenter avec d'autres marques.

PROEZA

Represents flour of perfection, Why experiment with other brands.

Le COQ, (PROEZA) Une farine forte de qualité supérieure, et excellente réputation partout au monde et dans tout les pays et climats. Une farine rendant du gros pain avec un goût délicieux et qui est toujours digne de confiance, qui se lève de bonne heure et un très bon ami à chaque repas. Une farine qui a fait beaucoup d'amis et continue à en faire davantage, ainsi causant de la crainte dans le coeur des concurrents et des essais de contrefaire la marque, mais "le COQ" représente le meilleur, et continue à être un favori avec tous qui l'ont employés.

PROEZA, (Le COQ) A strong flour of superior quality, and great reputation all over the world, and in all countries and climates. A flour yielding large bread with delightful taste, and one that is always reliable. An early riser, and a good friend at every meal. A flour that has made many friends, and continues to make more friends right along, thereby causing jealousy on the part of competitors, and attempts to imitate the brand, but "PROEZA" stands for the best, and continues to be a favorite with all who have used it.

STANARD-TILTON MILLING CO.,

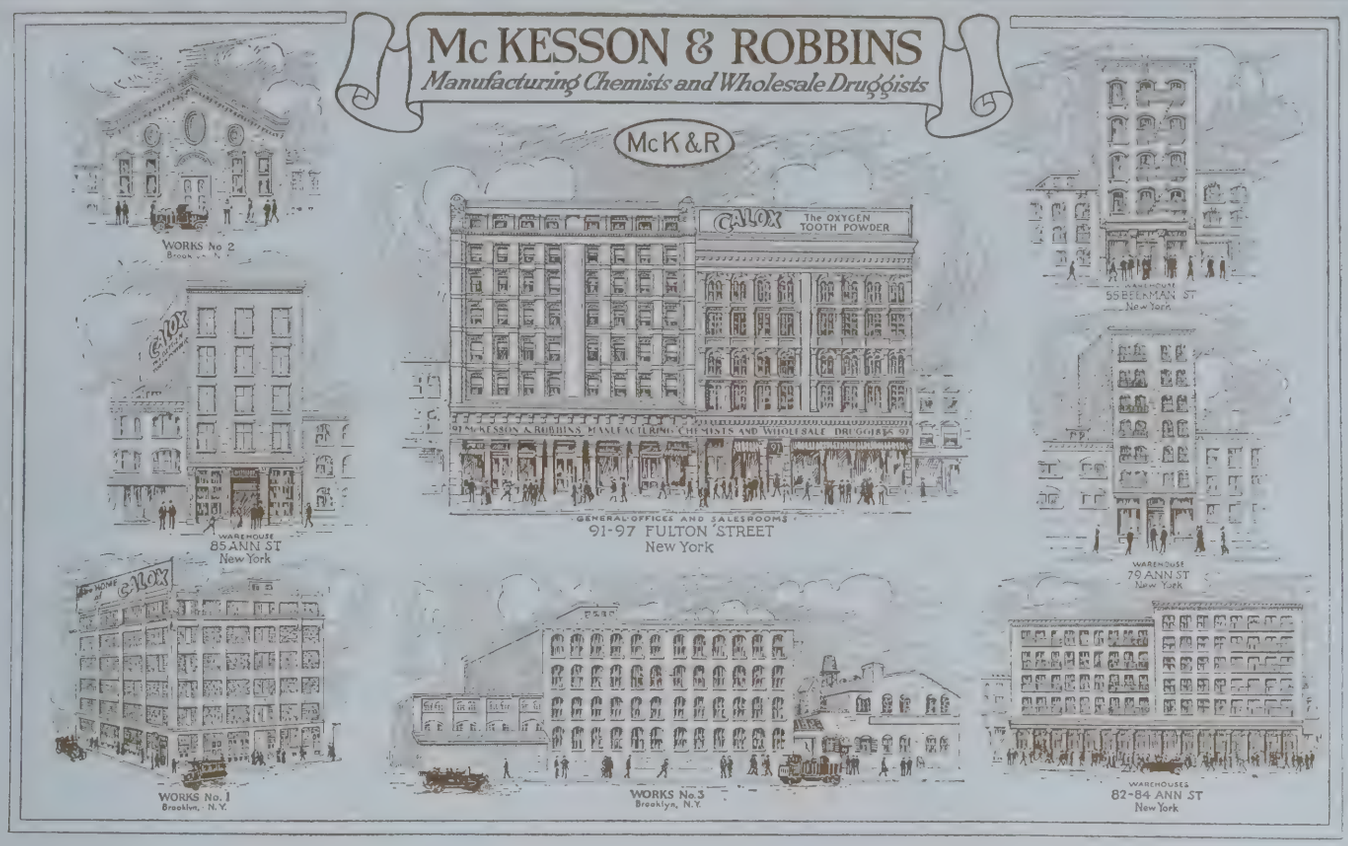
Théodore Baker, Seul Représentant,

pour la République d'Haïti

STANARD-TILTON MILLING CO.,

Théodore Baker, Sole Agent,

for the Republic of Hayti.



L'HISTOIRE D'UNE GRANDE MAISON DE COMMERCE

L'histoire de McKesson & Robbins, Inc., est jusqu'à un certain point une répétition de l'histoire de la croissance, extension et développement de la nation Américaine.

En 1833, quand McKesson & Robbins ont établie leure maison en Maiden Lane, New York City, la population totale des Etats Unis était un peu plus que 15,000,000 et celle de la ville de New York, seulement 200,000—actuellement 6,000,000.

McK & R devint un des premiers marchands en gros dans les Etats Unis à établir ses propres laboratoires et à engager activement dans la manufacture sur une grande échelle d'articles de pharmacies et de spécialités pharmaceutiques.

Dans ces laboratoires, les chimistes ont découvert et développé "Compound Stearate of Zinc," ils étaient les premiers à produire la cocaïne dans une forme pure et à développer la méthode humide pour préparer le mercure protoiodide et certaines autres améliorations de grande valeur en pharmacologie. D'accord avec ces achèvements, McK & R a introduit la pilule ovale couverte de gélatine en Amérique et pour bien des années, il en était le seul fabricant. McK & R était le premier à seconder activement à introduire et à tenter de populariser sur une grande échelle l'emploi des botaniques Américaines en Europe et en Orient. C'était la première maison Américaine à internationalisé son commerce et à pénétré les marchés du monde entier au moyen de ses agents personnels. Ses produits sont employés actuellement dans tous les pays du monde.

En Chine, ses étiquettes pharmaceutiques sont imprimées en Chinois. En Espagne et en Amérique du Sud et Centrale, etc., elles sont imprimées en Espagnole. Elles correspondes à toutes les langues parlés par la race humaine. A deux expositions de Paris et à des expositions de Londres, Vienne, Barcelonne, Ostende, Sidney, Philadelphie et ailleurs, McK & R ont été adjugés des médailles d'or et les plus hautes honneurs pour la surqualité de leurs produits.

Attachez vous à McK & R et vous vous attachez à une institution renommée dans le monde entier—à une maison et une étiquette sur laquelle vous pouvez dépendre aveuglément—il n'y a pas de produits de qualité supérieure.

McKESSON & ROBBINS, INC.
91 Fulton Street, New York, U. S. A.
Fabricants Chimistes

THE STORY OF A GREAT BUSINESS

The history of McKesson & Robbins, Inc., is to a great extent a replica of the history of the growth, expansion and development of the American nation.

In 1833, when McKesson & Robbins began business in Maiden Lane, New York City, the United States had a total population of a little over 15,000,000 and the City of New York, but 200,000—now 6,000,000.

McK & R became one of the first wholesalers in the United States to establish its own laboratories and actively engage in manufacturing pharmaceuticals and pharmaceutical specialties on a large scale.

In these laboratories, its chemists discovered and evolved Compound Stearate of Zinc, were the first to produce cocaine in a pure form and to develop the wet method of preparing mercury protoiodide and other valuable improvements in pharmacology. Co-incident with these achievements, McK & R introduced the oval gelatine coated pill to America and for years were its sole manufacturers. McK & R was the first to actively push, introduce, and attempt to popularize on a large scale the use of American botanicals in Europe and the Far East. It was the first American house to internationalize its business and enter the markets of the entire world through its personal agents. Today its products are used in every country on earth. In China, its Pharmaceutical labels are printed in Chinese. In Spain, in South and Central America, etc., they are in Spanish. It corresponds in every language spoken by the human race.

In competition with the world, the super quality of its products have been awarded gold medals and the highest honors at two Paris expositions, and at expositions in London, Vienna, Barcelona, Ostend, Sydney, Philadelphia and elsewhere.

Tie to McK & R and you tie to a world famous institution—to a house and a label upon which you can implicitly depend—*there's no higher quality produced.*

McKESSON & ROBBINS, INC.
91 Fulton Street, New York, U. S. A.
Manufacturing Chemists

McKESSON & ROBBINS

INCORPORATED

MANUFACTURING CHEMISTS NEW YORK, U. S. A.

RAHWAY MILLING CO.

FARINE DE FROMENT DE CHOIX

98 LBS.

LE COQ VIGILANT

DISTRIBUTEUR

220 PRODUCE EXCHANGE, NEW YORK

DAVANTAGE DE PAIN—DU MEILLEUR PAIN

RAHWAY MILLING CO.

CHOICE WHEAT FLOUR

98 LBS.

DOS BRONCES RITE STAR

DISTRIBUTOR

220 PRODUCE EXCHANGE, NEW YORK

MORE BREAD—BETTER BREAD

A. BEHRENS & CO.

95 BROAD STREET

New York

Maison d'Importation et d'Exportation

fondée depuis 1890

Elle offre les meilleurs avantages á tous les commercants d'Haiti pour la vente de leurs denrées et l'achat de toutes leurs marchandises.

Adresse télégraphique: Millet

A. B. C. Code en usage
Lieber's Code en usage

Téléphone: 2817 Broad

General Export and Import House

Established Since 1890

This firm offers the best possible conditions to all merchants of Haiti, either for the sale of their products or the purchase of all their merchandise.

Cable address: Millet

A. B. C. Code used
Lieber's Code used

Telephone: 2817 Broad

H. E. BÖTZOW, INC.

11 BROADWAY
NEW YORK

EXPORTATEURS ET IMPORTATEURS EN GENERAL

SPÉCIALITÉ
CAFÉ CACAO

Adresse Télégraphique :
BOTZOW

S. L. BRINLEY

31 *and* 33 Broadway
New York

IMPORTATEUR ET EXPORTATEUR EN GENERAL

ADRESSE CABLOGRAPHIQUE: SYLBRINLEY

CODES: PRIVATE—A. B. C. IMPROVED—LIEBER'S IMPROVED
WESTERN UNION IMPROVED

Sollicite Commande D'Essai

PANAMA RAIL ROAD STEAMSHIP LINE

STEAMERS EN ACIER
SOUS
ENREGISTREMENT AMERICAIN

PASSAGERS
ET
FRET

General G. W. Goethals
5437 Tons

General H. F. Hodges
4065 Tons

Colon
5700 Tons

Allianca
3900 Tons

NAVIGUANT ENTRE

NEW YORK, ETATS UNIS

ET TOUS

PORTS HAITIENS

CAPE HAITIEN—PORT DE PAIX—GONAIVES—ST. MARC
PORT AU PRINCE—PETIT GOAVE—MIRAGOANE
JEREMIE—AUX CAYES—AQUIN—JACMEL

PAQUEBOTS-POSTES

PASSAGERS
ET
FRET

General W. C. Gorgas
5520 Tons

General O. H. Ernst
5380 Tons

Panama
5700 Tons

Advance
2700 Tons

SERVICE DES PASSAGERS FRET ET MALLES

POUR TOUS RENSEIGNEMENTS
S'ADDRESSER A
E. J. LIND, *Agent*
PORT AU PRINCE, HAITI

OU

PANAMA RAIL ROAD STEAMSHIP LINE

24 STATE STREET

NEW YORK CITY, U. S. A.

UNIVERSITY OF ILLINOIS-URBANA
3 0112 070062259